Ciel variable

Maximum (aujourd'hui) 24
Minimum (cette nuit) .. 12
Maximum (demain) .... 25

# LE DROIT

73e ANNEE — No 145 MERCREDI 18 SEPTEMBRE 1985 LE NUMERO: 30¢

# Allocations: les libéraux passent à l'offensive

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

**En grande première**

Pour la première fois, les célèbres personnages de Walt Disney donnent un spectacle sur glace à Ottawa. Jusqu'au 22 septembre, jeunes et vieux fans de Mickey, Minnie, Goofy et Donald pourront se rendre au Centre municipal pour y assister à un spectacle haut en couleurs qui plaira plus particulièrement aux enfants. Les spectateurs auront droit à des cascades en moto, une démonstration originale de danse et assisteront à des parties de golf et de tennis... en patin évidemment. Lire en page 11.

**par Germain Dion**

OTTAWA- Savourant encore sa victoire de juin sur les pensions de vieillesse, le Parti libéral du Canada a lancé, hier, son opération "Justice II", envoyant une pétition à 4,000 organismes nationaux pour leur demander de s'opposer de à la désindexation projetée des allocations familiales après le 1er janvier.

Les méthodes se ressemblant en tous points, M. Jean-Claude Malépart, député de Ste-Marie, a demandé ensuite au premier ministre, durant la période de questions, s'il allait "accepter de rencontrer les parents pour mettre fin à leur inquétude concernant la désindexation des allocations de leurs enfants".

M. Brian Mulroney, qui se souvient encore qu'en juin une rencontre semblable avec les représentants de l'âge d'or l'avait exposé aux critiques de la désormais célèbre Solange Danis, n'a pas répondu à la question.

Puisant plutôt dans l'argument économique, il a déclaré au député libéral Malépart que les conservateurs, en 11 mois de pouvoir, avaient créé 284,000 emplois, fait diminuer le taux d'escompte de la Banque du Canada de 2.75%, fait ployer le taux d'inflation à son niveau le plus bas depuis 10 ans et provoquer une hausse de la construction immobilière de 12%.

"Oui, hier, lors de mon dernier voyage à Baie-Comeau, j'en ai rencontré des tas de gens satisfaits de l'administration conservatrice", a ajouté de sa voix de baryton M. Mulroney qui, en même temps, célébrait sur les banquettes le premier anniversaire de l'assermentation de son gouvernement.

**— Lire en page 3**

## le monde

Le président Ronald Reagan exclut toute concession à l'URSS sur la recherche et les essais dans le cadre de l'Iniative de Défense stratégique.

— page 24

## sports

Les Olympiques subissent une première défaite.

— page 41

Les Blue Jays et les Yankees s'inclinent.

— page 41

## demain, la mode

La vedette rock Madonna donne le ton aux excentricités les plus exhubérantes.

# Gisèle Lalonde brigue la mairie de Vanier

**par Claude Lévesque**

VANIER - En annonçant, hier, sa candidature à la mairie de Vanier, Mme Gisèle Lalonde a dit vouloir s'assurer que "Vanier conserve son autonomie et son caractère particulier", par le biais de la relance économique.

Bien qu'elle se défende de vouloir faire l'apologie du conseil municipal sortant, dont la plupart des membres assistaient d'ailleurs à sa conférence de presse, Mme Lalonde a salué les principales réalisations de celui-ci.

La directrice générale du Centre franco-ontarien des ressources pédagogiques a en outre promis d'amorcer de nouvelles initiatives "en collaboration avec les gouvernements fédéral et provincial" pour que Vanier obtienne "sa juste part des ressources disponibles".

Avec un ministre des Affaires municipales originaire de Vanier (l'ancien maire Bernard Grandmaître), la candidate estime que le gouvernement provincial n'a "plus de raison de nous négliger". Et elle invite le gouvernement fédéral à prouver, par sa présence à Vanier, sa foi dans l'avenir des francophones hors Québec.

Mme Lalonde promet également d'exercer un contrôle rigoureux sur les dépenses municipales, affirmant qu'il sera encore possible, au cours des prochaines années, d'adopter des budgets sans augmentation de taxes.

**— Lire en page 22**

Gisèle Lalonde

## l'outaouais

Les grévistes de Télébec rejettent les dernières offres patronales.

— page 13

## ottawa-carleton

Teachers' College: Haydon et LaSalle se rencontrent demain.

— page 19

Marianne Wilkinson sollicitera un quatrième mandat à la mairie de Kanata.

— page 19

La ville d'Ottawa invite les femmes à s'adonner aux sports.

— page 19

# La simili-bombe plonge Ottawa dans l'embarras

**par Germain Dion**

**OTTAWA — "La sécurité du peuple canadien, on n'est pas prêt à la laisser aller pour des questions de dollars", a déclaré hier Mme Suzanne Blais-Grenier, ministre d'Etat aux Transports, après qu'un journaliste de Radio-Canada eut réussi, la veille, à déjouer toutes les consignes à l'aéroport de Toronto avec une simili-bombe dans ses bagages.**

**A l'instar du ministre des Transports, M. Don Mazankowski, qui s'est avoué en Chambre "décontenancé" par le succès du journaliste, Mme Blais-Grenier a affirmé à l'extérieur des Communes que plus d'argent devra être attribué à la sécurité dans les aéroports canadiens.**

**"Il me semble que c'est indiscutable", a-t-elle répondu hier à Guy Gendron, journaliste de Radio-Canada responsable de l'exploit de Toronto, qui lui a fait part des propos du directeur de la sécurité à l'aéroport à l'effet qu'il manquait de fonds pour assurer une meilleure surveillance.**

**Toutefois, Mme Blais-Grenier a averti les Canadiens de ne pas s'étonner d'attendre une demi-heure de plus aux guichets si le gouvernement durcit ses mesures de sécurité pour les vols domestiques.**

**"Nous avons concentré nos mesures sur les vols internationaux le 25 juin, après les tragédies d'Air India en Irlande (explosion en plein vol) et de CP Air à Tokyo (explosion du contenu d'une soute à bagages au sol). Ils nous apparaissaient les plus importants", a précisé le ministre d'Etat.**

**Le journaliste Gendron a battu tous les contrôles de sécurité, lundi, en se présentant par la sortie des passagers plutôt que par l'entrée et en se rendant jusque dans l'avion avec sa "bombe", une plaque de piles rechargeables utilisée normalement par son caméraman... en arrière de lui!**

# 5,000 oeufs et 6,000 saucisses pour Centraide

**par France Pilon**

OTTAWA — Plus de 1,800 personnes étaient présentes ce matin au petit déjeuner de Centraide, pour marquer le lancement de la campagne de souscription qui s'échelonnrera jusqu'au ler novembre.

Par tradition, le petit déjeuner de Centraide aurait du se tenir lundi matin, mais vu qu'on célèbrait le jour de l'An juif le 16 septembre, les organisateurs ont par respect pour la communauté juive reporté leur traditionnel repas de famille. Le rabin Bulka, d'Ottawa a remercié les organisateurs pour cette attention et, à la blague, a souligné que la communuté juive s'engageait à respecter le ler janvier.

Les maires et échevins des municipalités d'Ottawa-Carleton, les représentants des Eglises catholique et anglicane, des députés et des hauts fonctionnaires ainsi que le personnel de plusieurs agences sociales se sont donc donnés rendez-vous pour le cou d'envoi de cette campagne de levée de fonds qui a pour slogan "S'unir pour s'aider".

Pour nourrir cette auguste assemblée le chef Dave Smith a cassé plus de 5,000 oeufs et cuit 6,000 saucisses, sans parler des gallons de café pour réveiller les lève-tôt.

La campagne Centraide, présidée cette année par John Farrell, président de Telecom Canada doit recueillir $7,6 millions pour maintenir la qualité des services qu'offrent 44 organismes dans Ottawa-Carleton. Un grand nombre de ses organismes seraient dans l'impossibilité de poursuivre leurs activités puisque plus de la moitié de leur budget est financé directement par Centraide.

A titre d'exemple, l'Association pour la santé mentale d'Ottawa-Carleton dépend dans une proportion de 94 pour cent des argents recueillis par Centraide. Il en est de même des scouts du Canada, dont 69 pour cent de leur budget proviennent directement des coffres de Centraide, ainsi que le Ottawa Boys and Girls Club (60 pour cent), le Tel-Aide Outaouais (49 pour cent) et le Patro (60 pour cent), entre autres.

Depuis ses débuts en 1933, Centraide d'Ottawa-Carleton a recueilli près de $90 millions pour les services sociaux de la région. On n'a perdu dans la nuits des temps le nombre de bénévoles qui ont consacré des millions d'heure à à la prestation de services pour la communauté. Juste pour la campagne Centraide, 13,000 bénévoles sont affectés a la cueillette de fonds, 7,000 dans la fonction publique fédérale seulement.

Plus de 1,800 bénévoles ont assisté au lancement de Centraide Ottawa-Carleton lors d'un immense petit déjeuner ce matin.

(Photo Le Droit par Armand Legault)

## sommaire

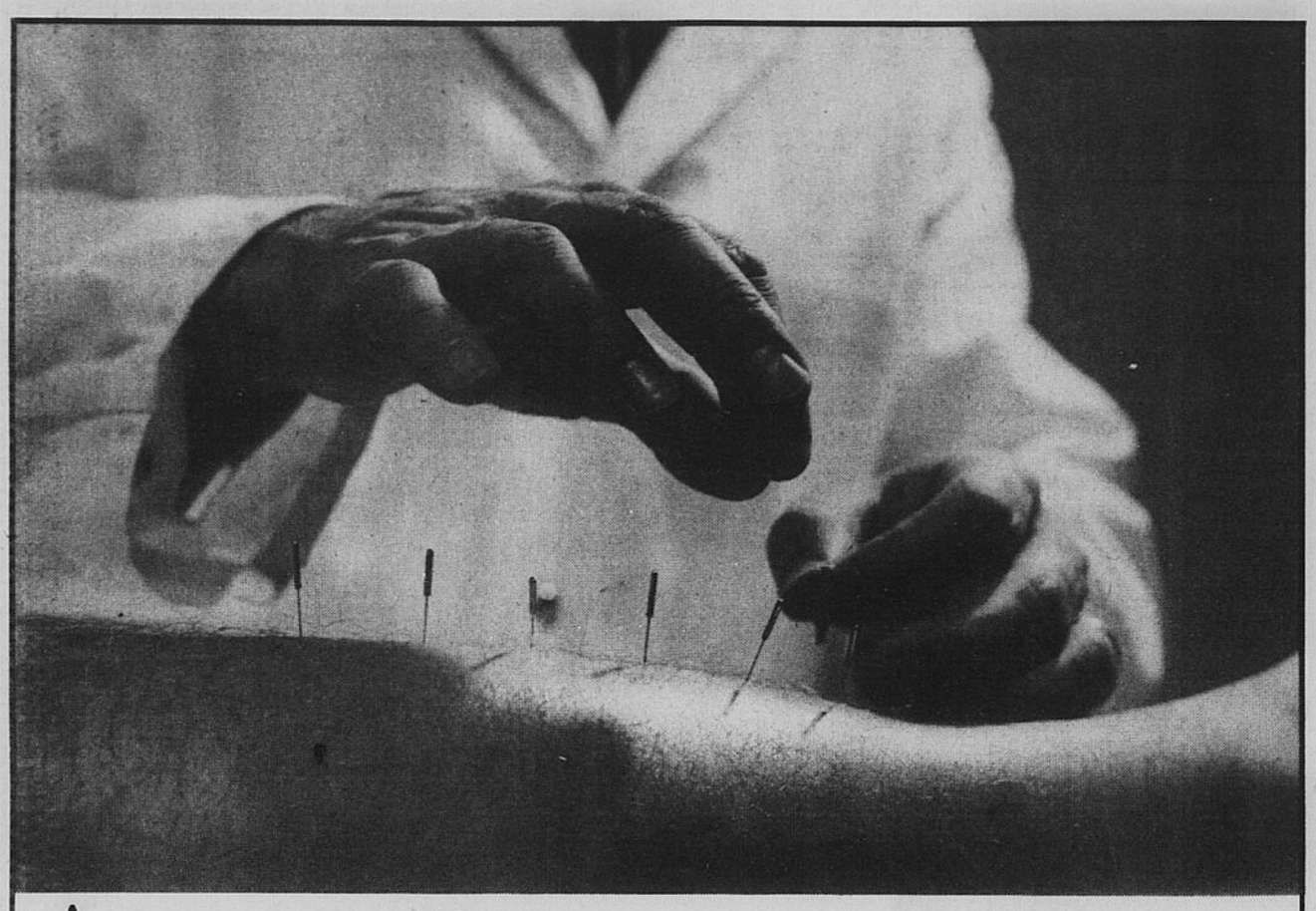
Alimentation ..... 29 à 36
Annonces classées ..... 48 à 56
Bandes dessinées ..... 18
Canada et le monde ..... 2 à 8, 24 à 27
Cinémas-spectacles ..... 9 à 12
Editorial ..... 6
Economie ..... 37 à 39
Horoscope ..... 50
Le carrefour ..... 4
Mots croisés ..... 51
Mot mystère ..... 49
Nécrologie ..... 47
Ottawa-Carleton et l'Ontario ..... 21 à 23
Outaouais et Québec ..... 13 à 20
Sports ..... 41 à 46

## en supplément aujourd'hui

**Encarts**

— Hebdo-Aubaines
— Eaton
— La Baie

Cliché répété à éclairage différent, en raison du texte imprimé sur fonds gris ou de couleur.



# Acupuncture: un groupe dénonce la réglementation

MONTREAL (PC) — En assujettissant la pratique de l'acupuncture à la surveillance et au contrôle des médecins "qui ne sont ni familiers ni sympathiques" à cette pratique, la réglementation approuvée par le gouvernement québécois ne favorise nullement l'exercice de l'acupuncture ni la protection du public, estime le Réseau d'action pour la santé intégrale (RAPSI).

Le réseau a adressé hier une lettre de protestation à M. Yves Bérubé, ministre de l'Enseignement supérieur de la science et de la technologie, ainsi qu'à M. Guy Chevrette, ministre de la Santé et des Services sociaux.

Il demande le retrait des articles qui obligent l'acupuncteur à n'exercer sa profession que sur des clients porteurs d'un certificat médical délivré à la suite d'un examen fait par un médecin, examen qui doit être repris à la fin du traitement ou six semaines après le début du traitement ou 10 séances.

Mis sur pied il y a deux ans, RAPSI compte plus d'une centaine de membres, tous praticiens de la santé, autant dans des professions "officielles" (médecins, dentistes, chiropraticiens, diététistes, infirmières, psychologues, etc) que dans des disciplines dites "alternatives" (acupuncteurs, homéopathes, ostéopathes, orthothérapeutes, phytothérapeutes et autres). Le réseau accepte aussi dans ses rangs des "amis" qui partagent la même philosophie. Ces derniers cependant ne peuvent faire partie du conseil d'administration.

Toutes ces personnes sont animées par un même désir: que l'individu soit reconnu dans une perception intégrale de l'être, explique Mme Louise Lambert-Lagacé, une des co-fondatrices du réseau qui s'étend maintenant à Montréal, Sherbrooke et Québec.

En imposant des exigences sévères quant à la formation, aux diplômes et aux examens d'admission des acupuncteurs, le Règlement joue un rôle efficace pour la protection du public en garantissant la compétence de ceux qui dispensent ces soins, reconnaît le RAPSI.

Toutefois, il s'objecte aux dispositions du règlement qui consacrent l'ingérence des membres d'une profession dans l'exercice d'une autre profession sans qu'ils en aient la compétence voulue. On demande à l'acupuncteur une formation minimale de 1,000 heures suivie d'un examen contrôlé par la Corporation des médecins du Québec alors qu'un médecin peut pratiquer l'acupuncture après 300 heures de formation seulement et sans examen, note Mme Lambert-Lagacé.

Ces dispositions retirent au public sa liberté de choisir à qui confier sa santé, ce qui ne se justifie pas à partir du moment où l'on s'est assuré de la compétence des acupuncteurs par le contrôle de leur admission à la pratique, ajoute-t-elle.

• Assurances

# Plan de protection présenté à Ottawa

OTTAWA (PC) — L'industrie canadienne de l'assurance-maladie et de l'assurance-vie est prête à mettre sur pied et à financer un programme de protection des consommateurs contre d'éventuelles faillites de leurs compagnies d'assurance.

Selon le président de l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes, M. John Acheson, le projet présenté cette semaine au comité des Communes sur les finances vise essentiellement à répondre aux préoccupations des consommateurs.

Un tel plan de protection des détenteurs de polices d'assurance ne sera mis en oeuvre que si le gouvernement accepte d'accroître sa surveillance de l'industrie, précise l'association.

Le projet de l'association prévoit une couverture complète des réclamations ne dépassant pas $20,000, et une protection de 90% pour les réclamations supérieures, avec des plafonds de $60,000 (réclamations à court-terme) et de $200,000 (assurance-vie et prestations d'invalidité à long terme).

L'industrie de l'assurance craint qu'une telle garantie n'incite les consommateurs à acheter des polices au meilleur prix, sans se soucier de la solidité de l'entreprise. C'est pourquoi les assureurs réclament qu'Ottawa augmente son contrôle sur le fonctionnement de l'industrie.

Le plan de protection des consommateurs requiert des modifications aux législations fédérale et provinciales, et ne pourra entrer en vigueur avant la fin de la prochaine année.

Dans son exposé devant le comité des Communes, l'association a insisté sur le fait qu'aucune compagnie d'assurance canadienne contrôlée par Ottawa n'avait encore fait faillite. "Historiquement, les détenteurs de polices ont perdu seulement de petites sommes à la suite de faillites de compagnies étrangères entre 1877 et 1879", a indiqué le regroupement.

Le projet des compagnies d'assurance-vie n'est pas relié à l'effondrement de la Banque commerciale du Canada, a mentionné John Acheson. Il a cependant admis que le monde de l'assurance faisait actuellement face à un sentiment d'incertitude, à la suite de la première faillite bancaire en plus de 60 ans au Canada.

# Constitution: Pauline Marois se donne un an

LONGUEUIL (PC) — D'office, Pauline Marois a décidé hier soir de modifier le déroulement des assemblées régionales, ce qui lui a permis par ailleurs de proposer qu'on accorde un délai d'un an pour l'aboutissement des négociations constitutionnelles avec Ottawa.

En permettant les questions de la salle, le ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu est tombée pile dans la moins enlevante des huit assemblées régionales tenues jusqu'à présent en vue de la course à la présidence du Parti québécois.

Elle aura aussi marqué des points en affichant plus de témérité que son principal adversaire et meneur Piere Marc Johnson, qui venait de faire allusion dans son discours à la monotonie des assemblées, sans prendre l'initative d'y apporter aucun changement.

Même s'il a semblé que des militants, parmi les quelque 1,200 qui se trouvaient dans l'auditorium du cegep, s'étaient préparées à l'avance, l'exercice a permis à Mme Marois de s'engager à régler la question constitutionnelle dans un délai d'un an et, en cas de désaccord, de recourir au référendum.

Ainsi, si elle est élue présidente du PQ et premier ministre, le député de La Peltrie ira "renégocier une place, un plancher qui va être respectueux de ce qu'on est, pour passer de la colonne des moins à la colonne des plus".

"Un an, a-t-elle ajouté. Comme ils sont très ouverts, très disponibles (les conservateurs fédéraux), je pense qu'on peut faire un bon bout de chemin. On ne s'entend pas? Cul-de-sac? Oui, consultation de la population du Québec sur le projet."

Dans son intervention, Mme Marois a interpellé plus d'une fois le candidat indépendantiste Guy Bertrand. Pierre Marc Johnson a fait de même avant de haranguer les péquistes sur l'importance pour le Québec de se tourner vers le monde. "Le Québec doit être de plus en plus présent dans le monde parce que notre avenir passe par là."

Après avoir enlevé son veston, le ministre de la Justice a fait un aparté pour relever, à ses yeux, les contradictions qu'il voit dans le discours de M. Bertrand sur le recours à la Cour suprême pour empêcher la ratification de l'Accord constitutionnel et sur la question du droit de veto que le Québec n'a jamais détenu.

# Propriétaire mécontent

HULL- En accordant pour la somme symbolique de $l à la ville de Hull 500 espaces de stationnement sous la phase ll de Place du Portage, le gouvernement fédéral et la ville de Hull appliquent le douteux barème du "deux poids, deux mesures".

Voilà ce dont se plaint M. Lionel Guilbeault, un des co-propriétaires du cabaret Le fou du roi, du boulevard St-Joseph.

M. Guilbeault explique que les propriétaires de bars des secteurs de la ville en dehors de la zone de Place du Portage doivent faire construire, à leurs frais, un stationnement par quatre clients, sans quoi la ville leur interdit d'opérer. Renseignements pris auprès de la municipalité, cette norme va de un espace de stationnement pour cinq, sept ou dix clients selon le cas. Les bars de la Promenade du Portage sont exemptés de ce règlement.

"Il m'a fallu débourser $150,000 pour aménager des espaces de stationnnement au Fou du roi et au Globe (il a aussi des intérêts dans cette discothèque). Si les propriétaires de commerces de la Promenade du Portage ont droit à des stationnements du fédéral, qu'ils paient pour ce service, dans la proportion où les autres doivent payer pour satisfaire aux règlements municipaux ", de dire M. Guilbeault.

Rappelons que même gratuits, les espaces de stationnement du fédéral ne sémblent pas statisfaire les tenanciers de bars de la Promenade du Portage, certains d'entre eux jugeant que le système proposé leur impose trop de responsabilités. Ces espaces leur sont disponibles le soir et une partie de la nuit, étant utilisés le jour par les fonctionnaires fédéraux

*Le Droit* est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, division de Groupe Unimédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**ABONNEMENT:** Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $75.00 par année; 6 mois: $37.50; rois mois: $18.75; un mois: $6.25; une semaine: $1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $120.00 par année; six mois: $60.00; trois mois: $30.00; un mois: $10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

**TELEPHONE** — Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

# Réserve Papineau-Labelle: les accusations sont cassées

par Régis Bouchard

HULL — Les trois compagnies et les cinq individus qui avaient été accusés en avril dernier d'avoir déversé des produits polluants sur des chemins sillonnant la réserve faunique Papineau-Labelle ont été libérés ce matin de toutes les accusations qui avaient été déposées contre eux.

Le juge Edgard Allard de la Cour provinciale a en effet accueilli favorablement une requête en cassation des actes d'accusation présentés par les procureurs des accusés dans ce dossier.

Dans son jugement, le juge Allard stipule que les plaintes telles que déposées ne peuvent être retenues en raison notamment de la multiplicité des infractions contenues dans un même chef d'accusation.

Les procureurs des compagnies et personnes impliqués alléguaient que leurs clients ne savaient plus sur quoi plaider exactement en raison de cette multiplicité.

"Chaque chef d'accusation comprend quatre offenses et les accusés doivent savoir sur quoi plaider", a souligné le juge qui a qualifié de "défectueuses" les plaintes portées.

Quant aux matières polluantes qui auraient été déversées, le juge Allard souligne que l'article 33-2 de la Loi des Pêcheries en vertu de laquelle les plaintes ont été déposées parle de matières délétaires alors que les plaintes font état de produits nocifs. "Il est possible que ces produits nocifs soient délétaires mais ils ne le sont pas nécessairement", a précisé le juge Allard.

Les firmes inculpées étaient le Service de réservoir central de Montréal, Transport Laplante et Location Plaisance et les propriétaires de ces compagnies, soit MM. Gilles Allard, Serge Laplante, André Laplante, Yves Lalonde et Claude Fournier.

# C'est fini le trafic du pétrole, jure Québec

MONTREAL (PC) — Le transport illégal du pétrole entre les deux provinces voisines, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario, et le Québec, aurait connu ses meilleurs jours.

Des dispositions vont être bientôt prises pour y faire échec de façon efficace et enrayer l'évasion fiscale massive dont le ministère québécois du revenu a été victime ces dernières années.

C'est ce qui est clairement ressorti d'une réunion des divers intervenants récemment convoquée par la firme Logic, en présence du ministre provincial du Revenu, M. Maurice Martel.

Des enquêtes ont été ouvertes sur ce trafic et la Sûreté du Québec y participe activement.

Des poursuites seront aussi intentés incessamment contre les contrevenants aux dispositions actuelles. Mais celles-ci pourraient être modifiées et sensiblement renforcées par un projet de loi qui pourrait être soumis à l'Assemblée nationale dès cet automne.

# Kehoe ira à Washington

QUEBEC — Le député libéral de Chapleau, John Kehoe, a été choisi pour représenter l'Assemblée nationale à Washington, à l'occasion d'un colloque de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC).

En compagnie du député péquiste de Vachon, David Payne, M. Kehoe participera à plusieurs débats de la région canadienne de l'APC.

Ayant comme thème "Plaider notre cause à Washington", le colloque examinera notamment la dynamique du Congrès américain, le lobbying, le rôle des ambassades et les façons d'approcher le Congrès.

# Les pluies acides ont également des effets bénéfiques

MINETT, Ont. (PC) — Aussi contradictoire que cela puisse paraître, si les pluies acides sont néfastes à la faune aquatique et endommagent les forêts, elles ne sembleraient par contre guère nuire à certaines cultures et seraient même bénéfiques à d'autres.

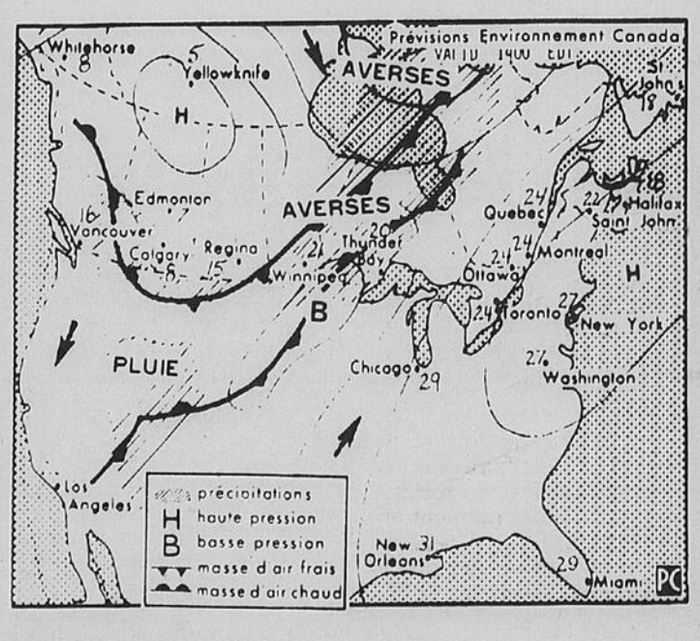
Telle est la conclusion à laquelle est parvenu un groupe de chercheurs ayant procédé à une série d'expériences pour le ministère ontarien de l'Environnement.

Plus de 500 savants ont pris connaissance de ces observations au cours d'une conférence de six jours sur la pollution atmosphérique, se déroulant à Minett.

Les chercheurs ont procédé à leurs vérifications sur au moins sept cultures différentes, soya, radis, orge, concombre, choux, maïs et alfalfa. Sous des pluies fortement acides, a rapporté M. Allen Kuja, les feuilles étaient avariées, mais les plants produisaient tout autant. Mieux, quand les pluies étaient légèrement acides, la croissance était accélérée.

Sans rejeter carrément ces conclusions, la plupart des spécialistes de 17 pays présents à la conférence ont noté que jusqu'ici, ce genre de recherche avait été négligé ou effectué de façon peu scientifique. Même si, pour le moment, on accorde plus d'importance aux dommages causés aux forêts, il faut nécessairement se pencher plus sérieusement sur les effets des pluies acides sur les produits agricoles.

# ...au gré du temps




***Alternance de soleil et de nuage aujourd'hui et demain. Maximum de 24 aujourd'hui descendant à 12 cette nuit. Les probabilités de précipitations sont de 10% les deux jours. Maximum de 25 demain. Aperçu pour vendredi, partiellement 19h 08 et se lève à 06h 46.***

***Maximum normal: 20***
***Minimum normal: 9***
***Maximum record: 31,1 en 1942***
***Minimum record: 1,1 en 1943***

| | Min. | Max. |
|---|---|---|
| *Calgary* | 9 | 12 |
| *Edmonton* | 7 | 15 |
| *Halifax* | 10 | 15 |
| *Montréal* | 4 | 14 |
| *Ottawa* | 4 | 13 |
| *Québec* | 4 | 15 |
| *Saint-Jean, N.-B.* | 3 | 16 |
| *Saint-Jean, T. N.* | 9 | 16 |
| *Saskatoon* | 13 | 21 |
| *Timmins* | -1 | 13 |
| *Toronto* | 8 | 15 |
| *Vancouver* | 12 | 19 |
| *Yellowknife* | 9 | 17 |
| *Los Angeles* | 14 | 24 |
| *New York* | 10 | 20 |
| *Washington* | 13 | 22 |

**Outre-mer**

| | | |
|---|---|---|
| *Amsterdam* | 16 | 27 |
| *Athènes* | 16 | 27 |
| *Buenos Aires* | 7 | 10 |
| *Copenhague* | 10 | 11 |
| *Genève* | 11 | 19 |
| *Lisbonne* | 23 | 36 |
| *Londres* | 11 | 16 |
| *Madrid* | 18 | 34 |
| *Moscou* | 8 | 15 |
| *Paris* | 10 | 18 |
| *Pékin* | 13 | 20 |
| *Rome* | 15 | 30 |
| *Tokyo* | 17 | 19 |

LOCATION D'AUTOS
AVIS
949, St-Joseph,
Hull — 778-2751

Domaine des Pères du lac Vert
Montpellier, comté Papineau, Qué. J0V 1M0
(819) 428-3223 ou (514) 273-7701

Bienvenue aux groupes,
Salle de Conférence, Salle à manger,
Chambre et pension.

LA RENTREE DES CLASSES
DICTIONNAIRES
A PRIX SPECIAUX

PETIT LAROUSSE
Rég. 38.80 SPECIAL 29.95

PETIT ROBERT
Rég. 49.95 SPECIAL 39.95

OXFORD CONCISE
Rég. 19.95 SPECIAL 15.95

Webster's Ninth
NEW COLLEGIATE
Rég. 17.95 SPECIAL 14.35

SYNONYMES ET ANTONYMES (Dupuis)
Rég. 19.95 SPECIAL 14.95

ROBERT COLLINS
ENGLISH-FRENCH FRENCH-ENGLISH
Rég. 29.95 SPECIAL 22.95

Desmarais & Robitaille Limitée
333, RUE DALHOUSIE 233-1175

**CORRECTION**

A la circulaire "Affaires à coup sûr" en vigueur jusqu'au samedi 21 septembre veuillez noter la correction suivante:

**PAGE 4** — Applique Sylvania au prix de $14.99, les 2 tubes fluorescents ne sont pas inclus dans le prix.

*Nous nous excusons de ce contretemps.*

# Guerre des étoiles: une participation indirecte?

Eric Nielsen: ni oui, ni non...

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Défense, M. Erik Nielsen, a refusé, hier, aux Communes, de confirmer ou d'infirmer les informations voulant que les organismes d'Etat soient autorisés à subventionner les projets privés dans le cadre du programme américain de Guerre des étoiles.

Le ministre a tout simplement rappelé que Brian Mulroney avait fait connaître sa décision sur cette question, que les entreprises privées étaient libres de participer au projet américain, et qu'il faudrait bien attendre que le problème se pose avant de tenter de le solutionner.

C'est le critique libéral des Affaires extérieures, M. Jean Chrétien, qui a soulevé la question aux Communes. "Ce matin,

Jean Chrétien

a-t-il souligné, nous apprenions que le ministère des Affaires extérieures avait l'intention de laisser les organismes gouvernementaux financés par l'Etat, comme le Conseil national de recherches, s'impliquer directement dans les projets de recherche de la Guerre des étoiles, contrairement à la politique énoncée par le premier ministre Brian Mulroney. Est-ce exact?"

Pour le ministre Nielsen, le gouvernement n'a pas à se préoccuper de cette question avant que le problème ne se pose. "La position du gouvernement, a-t-il répondu, c'est qu'il n'a pas l'intention de participer à cette recherche sur une base de gouvernement à gouvernement. Par contre, l'entreprise privée est libre de le faire si l'occasion se présente."

Quant à savoir si les organismes gouvernementaux, qui subventionnent à l'occasion l'entreprise privée dans les programmes de recherche, seraient autorisées à fournir des fonds, le ministre a tout simplement refusé de donner une réponse précise.

"S'il arrivait qu'une situation comme celle décrite par le député confirme ses pires craintes, a conclu M. Neilsen, je suis convaincu que des décisions seraient éventuellement prises à un niveau ou un autre, dans le secteur privé, dans les agences gouvernementales, au gouvernement. Le processus décisionnel est en place et sera utilisé."

## au pays



# Sauver la Commercial, c'était d'abord sauver la face, accuse Turner

OTTAWA (PC) — Sans être au courant des chiffres, le premier ministre Brian Mulroney, pour sauver la face, a ordonné à ses ministres de renflouer la Commercial Bank, une opération qui risque de coûter $1 milliard aux contribuables, a déclaré, hier, le leader libéral John Turner.

Selon lui, c'est uniquement pour éviter la faillite d'une banque, la première depuis 1923, sous une administration tory, que M. Mulroney a, en mars, engagé le gouvernement dans un sauvetage raté où $255 millions ont été engloutis inutilement.

Selon M. Turner, c'est parce que la Commercial a dû envoyer $300 millions de bonnes créances aux Etats-Unis, pour suivre les ordres des financiers américains, que l'institution albertaine s'est retrouvée dans la dèche.

Hier, aux Communes, les libéraux, qui s'étaient de toute évidence informés auprès des banquiers américains, ont lancé une série d'allégations que n'a pas réfutées le gouvernement.

A partir d'informations glanées auprès de la Federal Reserve de San Francisco et auprès de fonctionnaires des Finances, le chef libéral John Turner, ainsi que les porte-parole financiers Raymond Garneau et Aideen Nicholson ont réclamé en vain la confirmation de plusieurs événements:

— le 20 février, les vérificateurs bancaires américains ont lancé un ultimatum à la Commercial pour qu'elle mette de l'ordre dans les finances de sa filiale californienne, la Westlands Bank. On savait déjà qu'en février, la Federal Reserve de San Francisco avait sonné l'alarme au sujet de la BCC;

— avec cet ultimatum, la BCC se trouvait devant trois choix: accroître l'équité de la Westlands, s'en défaire, ou lui refiler des prêts offrant de meilleures garanties;

— entre le 21 février et le 14 mars, la Commercial aurait transféré entre $90 et $300 millions de bonnes créances à cette filiale californienne, en échange de prêts infiniment plus douteux;

— après ces tranferts, la BCC s'était retrouve coincée avec ces mauvais prêts et avait dû lancer un appel au secours au gouvernement;

Ces allégations glanées par les libéraux auprès des milieux financiers américains n'ont pu être confirmées, hier, par le ministre d'Etat aux Finances, Mme Barbara McDougall, qui s'est contentée de rappeler l'offre du gouvernement d'instituer un comité chargé de faire toute la lumière dans ce dossier.

Bien qu'il ne puisse s'engager à le divulguer, le gouvernement fédéral fera pression auprès des autorités américaines pour qu'elles acceptent d'y déposer leur rapport, a-t-elle dit.

Aux affirmations des siens, le chef libéral a ajouté, hier, que des fonctionnaires (des Finances) avaient indiqué que la première demande d'assistance de la Commercial, survenue en mars, était loin d'avoir soulevé l'enthousiasme du ministre McDougall. Cette dernière en avait aussitôt saisi son collègue sénior, le ministre des Finances, Michael Wilson, qui, avec ses fonctionnaires, s'opposaient à un sauvetage gouvernemental.

Selon le scénario de M. Turner, basé sur des confidences de fonctionnaires, les deux ministres se seraient rendus voir le premier ministre Mulroney, le jour même où il participait, à Ottawa, à une conférence nationale sur le renouveau économique.

"Il a répondu qu'il fallait sauver la banque à n'importe quel prix. Qu'il ne voulait pas entendre parler d'une première faillite de banque depuis 60 ans sous une administration conservatrice", a lancé M. Turner.

"La fantaisie du chef de l'Opposition ne s'est jamais réalisée", a rétorqué M. Mulroney, selon qui la décision du gouvernement fut prise après la recommandation des fonctionnaires responsables.

En privé, le député de Laval-des-Rapides, M. Raymond Garneau, rappelle que la Westlands Bank est devenue du jour au lendemain une des banques les plus lucratives des Etats-Unis, après l'injection des meilleurs actifs de la Commercial. "Elle a fait $900,000 de profits sur un actif de $300 millions. Sur cent institutions, elle fait partie des deux plus lucratives", a-t-il rappelé.

Hier, on semblait encore loin d'une entente des trois partis sur le mandat du comité parlementaire qui aura à se pencher sur le cas de la Commercial.

Les libéraux et les néo-démocrates exigent la liste des déposants à la Commercial et leurs transactions durant la période du naufrage, ce que refuse le gouvernement, qui se retranche derrière la confidentialité qu'assure la Loi des banques. "Les contribuables, qui sont aussi des déposants, comprennent cette protection", a lancé le ministre McDougall, après que le néo-démocrate Ian Dean eut désapprouvé qu'on donne $1 milliard "à des anonymes".

# Allocations familiales: les libéraux repartent en campagne...

**par Germain Dion**

OTTAWA- En conférence de presse, hier, M. Douglas Frith, président du caucus libéral, entouré des députés Malépart, Sheila Copps (Hamilton-Est) et Lucie Pépin (Outremont), a déclaré que les libéraux lançaient maintenant pour les allocations familiales une opération de sensibilisation similaire à celle qu'ils avaient menée avec succès, en juin, pour les pensions de vieillesse.

Les libéraux avaient alors forcé le gouvernement Mulroney à renoncer à la désindexation partielle des pensions de vieillesse, qui était également prévue au budget Wilson du 23 mai.

Comme pour les allocations familiales, les pensions devaient, à compter du 1er janvier 1986, n'être indexées que si le taux annuel d'inflation excédait 3%. Les conservateurs, vaincus par l'opinion publique, ont fait marche arrière sur cette mesure et rétabli la pleine indexation des pensions.

Hier, M. Frith a rappelé que les aînés avaient reçu, en juin, l'appui d'un nombre considérable de personnes et qu'ils pourraient maintenant vouloir rendre la politesse aux bénéficiaires d'allocations familiales.

Quand on a demandé au député Malépart si le gouvernement Mulroney ne pourrait pas être tenté de prendre l'Opposition de vitesse pour empêcher une deuxième modification sur un point essentiel du budget Wilson, le député de Ste-Marie s'est dit d'avis qu'il serait "très hypocrite" de la part du gouvernement de tenter d'imposer la guillotine.

En Chambre, Mme Copps a accusé les conservateurs de poser un geste cruel et injustifiable en tentant de redéfinir le concept de "présomption de décès" pour cesser de payer les allocations aux enfants présumés disparus.

Les néo-démocrates s'opposent aussi au projet de loi C-70 et ont continué, hier, d'attaquer le gouvernement qui, selon eux, veut retirer, à partir de 1986, $22 à la famille moyenne de deux enfants, mais qui n'hésitera pas à débourser $1 milliard pour venir en aide aux déposants de $60,000 et plus des banques de l'Ouest, la Northland et la Canadian Commercial.

# Comment faire plaisir à tout le monde

OTTAWA (PC) — Un an après leur arrivée au pouvoir, les conservateurs reçoivent des signaux discordants de la part des milieux populaires et syndicaux et du monde des affaires.

Un groupe d'hommes d'affaires influents du pays, le Conseil des gens d'affaires sur les questions nationales, a recommandé, hier, au gouvernement de réduire davantage ses dépenses, en coupant notamment dans certains programmes sociaux.

Pendant ce temps, des organismes populaires et des syndicats publiaient dans les journaux une lettre ouverte au premier ministre où ils affirment que le gouvernement conservateur n'a pas prêté attention à leurs préoccupations, réclamant au contraire qu'Ottawa augmente les sommes consacrées aux programmes sociaux essentiels.

Signée par 35 dirigeants syndicaux et une bonne vingtaine d'organismes sociaux, la "Lettre ouverte au premier ministre du Canada" a été publiée dans les pages du Globe and Mail et de La Presse, aux frais du Congrès du travail du Canada.

Les signataires reprochent au gouvernement d'avoir adopté la mauvaise approche en matière de politiques économiques et sociales et de n'avoir pas écouté le point de vue défendu par les organismes ayant participé à la Conférence économique nationale de mars 1985.

Ils affirment que les conservateurs se fient trop au secteur privé pour la création d'emplois. Les signataires demandent une répartition plus équitable du fardeau fiscal, le maintien de programmes tels que l'assurance-chômage, la sécurité de la vieillesse, les allocations familiales et la préservation du caractère universel des principaux programmes sociaux.

La lettre ouverte ne préoccupe pas outre-mesure le ministre des Finances, Michael Wilson, pour qui il existera toujours des divergences d'opinions parmi les différents groupes de la société.

Le ministre a estimé, hier, que les orientations adoptées par son gouvernement avaient l'appui d'une bonne partie de la population.

**Davantage de coupures**

Tout en félicitant le gouvernement pour certaines de ses initiatives, le Conseil des gens d'affaires écrit, dans un mémoire économique rendu public hier, que de nouvelles compressions de dépenses sont nécessaires pour réduire le déficit, évalué à environ $34 milliards.

Le Conseil favorise notamment la désindexation des allocations familiales et estime que la désindexation des pensions de vieillesse mérite toujours un examen sérieux. Le groupe propose aussi de "modérer" les transferts d'argent du gouvernement fédéral aux provinces et suggère de couper dans les programmes

# Ottawa songe à créer une agence spatiale

HALIFAX (PC) — Le gouvernement fédéral envisage la possibilité de créer une agence spatiale canadienne afin de stimuler le développement de la haute technologie et de l'industrie aérospatiale au pays.

C'est ce qu'a déclaré M. Bernard Valcourt, secrétaire parlementaire du ministre canadien des Sciences, qui participait, hier, au congrès annuel de l'Association de l'industrie aérospatiale .

D'autres mesures sont également prises en considération. Ottawa songe notamment à adopter une nouvelle politique à l'égard de l'acquisition d'appareils de haute technologie par le gouvernement fédéral, a indiqué M. Valcourt.

Le conférencier s'adressait à un auditoire déçu par la décision canadienne de ne pas se joindre au projet américain de recherche sur la défense spatiale. Il a rappelé aux participants que cette décision n'empêche aucunement les compagnies canadiennes d'exploiter le filon de la Guerre des étoiles pour essayer d'obtenir des contrats américains sur une base individuelle.

Le directeur des relations extérieures de l'Organisation de l'initiative de défense stratégique, à Washington, J. D. Martin, a indiqué que les compagnies canadiennes ont des chances d'obtenir des contrats de recherche dans le cadre de l'IDS sur la base d'une entente concernant la technologie militaire en vigueur depuis 20 ans.

• La réinsertion des assistés sociaux

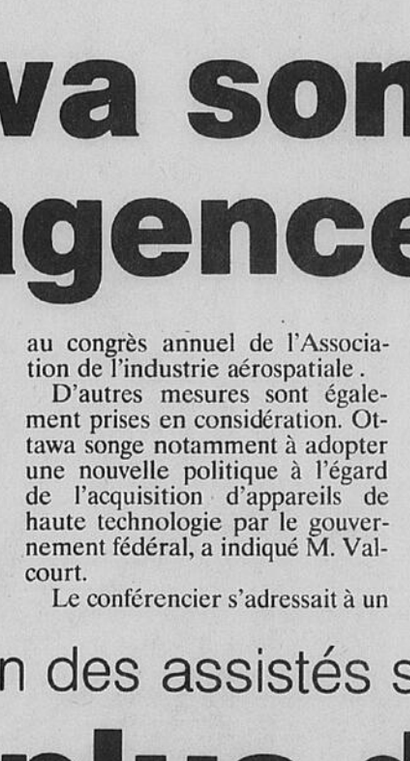
# Pas plus d'argent mais mieux utilisé

OTTAWA (PC) — Les provinces et le gouvernement fédéral devaient annoncer, aujourd'hui, une entente destinée à favoriser le retour au travail des assistés sociaux par des programmes de formation.

Selon les fonctionnaires fédéraux, l'entente ne fournira pas plus de fonds aux enveloppes d'aide sociale, mais permettra d'utiliser ces montants de façon plus créative.

La conférence des ministres responsables des programmes sociaux doit se terminer ce midi, après une matinée de travail sur la réforme des pension.

Hier, avant d'entrer à la réunion, le ministre québécois, Mme



Pauline Marois: une proposition intéressante

Pauline Marois, a indiqué que le Québec proposait la création d'un fonds à même le régime d'assistance publique fédéral. Ces sommes pourraient défrayer la formation des jeunes et des assistés sociaux désireux de réintégrer le marché du travail, a-t-elle expliqué.

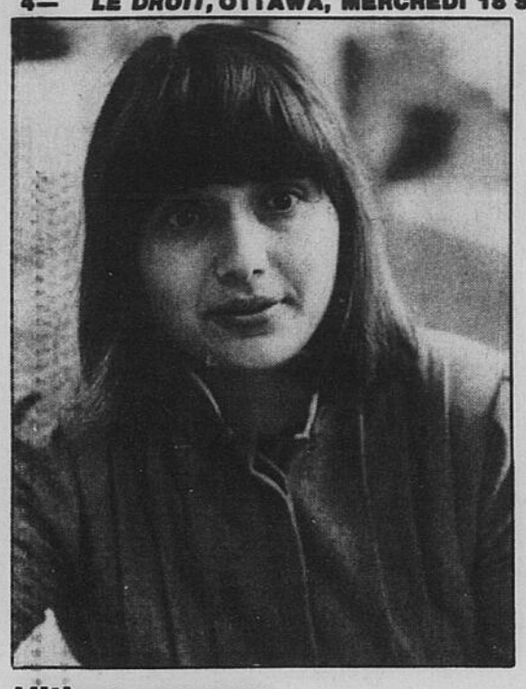
A sa sortie de la rencontre, Mme Marois n'a pas caché que le fédéral y était allé d'une contre-proposition "très intéressante" et "très positive", ne laissant guère de doute sur l'entente à être annoncée aujourd'hui.

"C'est une façon de fonctionner avec le programme actuel", a noté Mme Maureen Law, sous-ministre adjoint à la Santé, en fin d'après-midi.

Ottawa et les provinces ont eu par le passé leurs différends sur la façon de faire réintégrer le marché du travail aux assistés sociaux jugés aptes au travail.

A l'entree de la réunion, le nouveau ministre ontarien des Services sociaux, M. John Sweeney, avait soutenu: "Notre inquiétude est que, du point de vue des coûts, ce n'est pas très efficace, et du point de vue personnel, pas très humain de simplement continuer de payer du bien-être aux gens.

"On cherche à utiliser ces dollars de façon plus efficace", a-t-il souligné.



**Ultime recours**

Après plusieurs années de vaines démarches en vue d'obtenir le visa qui permettrait à son frère de quitter la Roumanie pour le Canada, Paulina Brînzei est résolue à entreprendre une grève de la faim en face de l'ambassade de Roumanie à Ottawa à compter de jeudi.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

# Paulina Brînzei jeûnera pour faire libérer son frère détenu en Roumanie

**par Mario Lemoine**

OTTAWA — "Je ne veux pas faire de la politique. Je veux seulement obtenir la libération de mon frère à qui le gouvernement roumain refuse depuis quatre ans son visa de sortie, sans raison aucune."

Paulina Brînzei a pris sa décision vendredi dernier. Elle entame demain une grève de la faim en face de l'ambassade de la Roumanie pour obtenir que son frère Mihai obtienne son visa d'émigration du gouvernement roumain.

"C'est mon dernier recours. Depuis deux ans que je multiplie les démarches auprès du gouvernement de la Roumanie en vue de permettre à mon frère de venir me rejoindre au Canada, on ne me sert que des réponses évasives, me demandant de patienter. Je n'en peux plus. Pour moi, si mon frère ne peut venir me rejoindre, la vie perd tout son sens", a-t-elle déclaré au DROIT en fondant en larmes.

Elle même, est arrivée au Canada après s'être enfuie de son pays natal en embarquant clandestinement dans un train, il y a quatre ans. "Il y a quatre ans, mon frère et moi, après plusieurs années de vaines démarches en vue d'obtenir un visa d'émigration de la part des autorités roumaines, avons décidé de passer clandestinement la frontière à bord d'un train. Mon frère a été arrêté par la police secrète juste avant notre arrivée à la frontière Yougoslave. Moi, j'ai réussi à passer en Yougoslavie, où on m'a emprisonnée.

Une grève de la faim de plusieurs jours les a décidé à me laisser passer en Autriche, d'où je suis venue au Canada."

Renvoyé de force en Roumanie, le frère de Paulina a été congédié de son poste de camionneur et affecté à d'autres tâches permettant à la police de suivre ses moindres mouvements.

Récemment, à la suite d'une nouvelle tentative pour quitter clandestinement la Roumanie, Mihai a été jeté en prison. Il est passible d'une peine de six mois à trois ans d'emprisonnement.

"J'ai longuement hésité avant de prendre cette décision de faire une grève de la faim, par crainte de représailles à l'endroit de mon frère et de mes parents. Mais maintenant je ne vois pas d'autre possibilité. J'ai écrit au président Ceacescu, contacté à plusieures reprises l'ambassade de Roumanie au Canada, écrit à la Croix-Rouge internationale et à Amnesty International, rien n'a bougé.

A compter de jeudi donc, Paulina jeûnera, 24 heures par jour, en face de l'ambassade de Roumanie à Ottawa jusqu'à ce qu'elle obtienne satisfaction.

## le carrefour

### Réunions

*** Le comité des amis des scouts, 27e Jean XXIII, vous invite à son assemblée générale, ce soir à 19h30, à l'école Le Progrès. On procédera à l'inscription de votre enfant au mouvement scout et louveteau. Les personnes intéressées à devenir animateur sont priées de communiquer avec Denise Napert, 561-0696, ou Réal Simard, 568-5626.**

*** Dans le cadre de son dixième anniversaire, le Conseil sur le vieillissement organise un colloque: "Toujours en bonne santé", demain de 13h à 16h, à la salle de la Fontaine du Centre national des Arts. Pour renseignements: Joanna Siroix, 232-3577.**

*** Il y aura une rencontre d'information relative au Programme de maîtrise en administration publique, le jeudi 19 septembre à 19h, au 165, Wellington à Hull (bureaux de l'ENAP-Hull). On y fournira des renseignements sur la nature du programme, ses particularités et ses exigences.**

### Conférences

*** Le groupe Mastermind-Outaouais organise une conférence, ce soir de 20h à 23h, à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, rue Laurier à Hull. L'invité sera Placide Gaboury et le thème de sa conférence sera "La spiritualité au delà des religions". Billets en vente à l'entrée, au coût de $10. Pour renseignements: J. Ostiguy, 777-7118.**

*** La Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa reprend ses activités le dimanche 22 septembre et invite le public à rencontrer le colonel Daniel Reichel, historien et officier supérieur de l'Armée suisse en visite au Canada. L'exposé du conférencier portera sur " L'étude de l'histoire... ou comment briser les barrières". La rencontre aura lieu à l'Institut canadien français d'Ottawa, 95, rue York, à 14h. Entrée libre. Pour renseignements: 236-4729.**

• Projet de réforme du Parti libéral

# Une résolution dépouillerait le chef de sa suprématie

OTTAWA (PC) — Si une proposition, inscrite dans le projet de réforme du Parti libéral du Canada mais apparemment peu remarquée jusqu'ici, était approuvée et devenait partie de ses statuts, l'exécutif national du parti serait carrément doté de l'autorité suffisante pour obliger un chef, plus ou moins accepté par l'ensemble des militants, à se soumettre à un congrès à la direction.

"C'est vraiment ça, une vérification de l'autorité du chef", a admis, hier au cours d'une interview téléphonique, le coprésident de la Commission de réforme du parti, M. Armand Bannister.

Cette proposition, a-t-il ajouté, ne découle d'aucune inquiétude existant actuellement, s'il en existe; elle est le résultat d'événements antérieurs.

Les conseillers juridiques du parti ont répondu que, selon les statuts du parti, le conseil exécutif avait déjà le pouvoir d'ordonner un congrès à la direction, mais certains membres, y compris M. Bannister, libéral de Shediac au Nouveau-Brunswick juge que le texte actuel des statuts demeure vague et peut être interprété de plusieurs façons.

La proposition suggère de donner au conseil exécutif national le pouvoir de convoquer, au moment qui lui paraîtra justifié, toute rencontre, conférence ou congrès, y compris une convention nationale et un congrès à la direction du parti.

L'ajout d'un tel alinéa signifierait que l'exécutif national aurait entière suprématie sur le chef du parti.

Le paragraphe actuel des statuts du parti qui traite de ce sujet affirme seulement que l'exécutif national peut convoquer des conventions nationales et qu'il doit convoquer un congrès à la direction une fois tous les deux ans.

Ce projet de réforme doit être étudié, en novembre à Halifax, lors d'une conférence nationale du parti sur la réforme de son organisation interne.

SPÉCIAL DE GRANDE OUVERTURE
10 SESSIONS $35
Rayons U.V.A. • 165 watts - 2 facials
Quantité limitée
ULTRA BRONZAGE
675, boul. St-Joseph, Hull, 2e étage 778-1123

• Viol et meurtre d'une fillette de trois ans

# Un adolescent est accusé

WINNIPEG (PC) — Un adolescent de 17 ans a été accusé hier de meurtre prémédité en rapport avec la mort et le viol d'une fillette de trois ans.

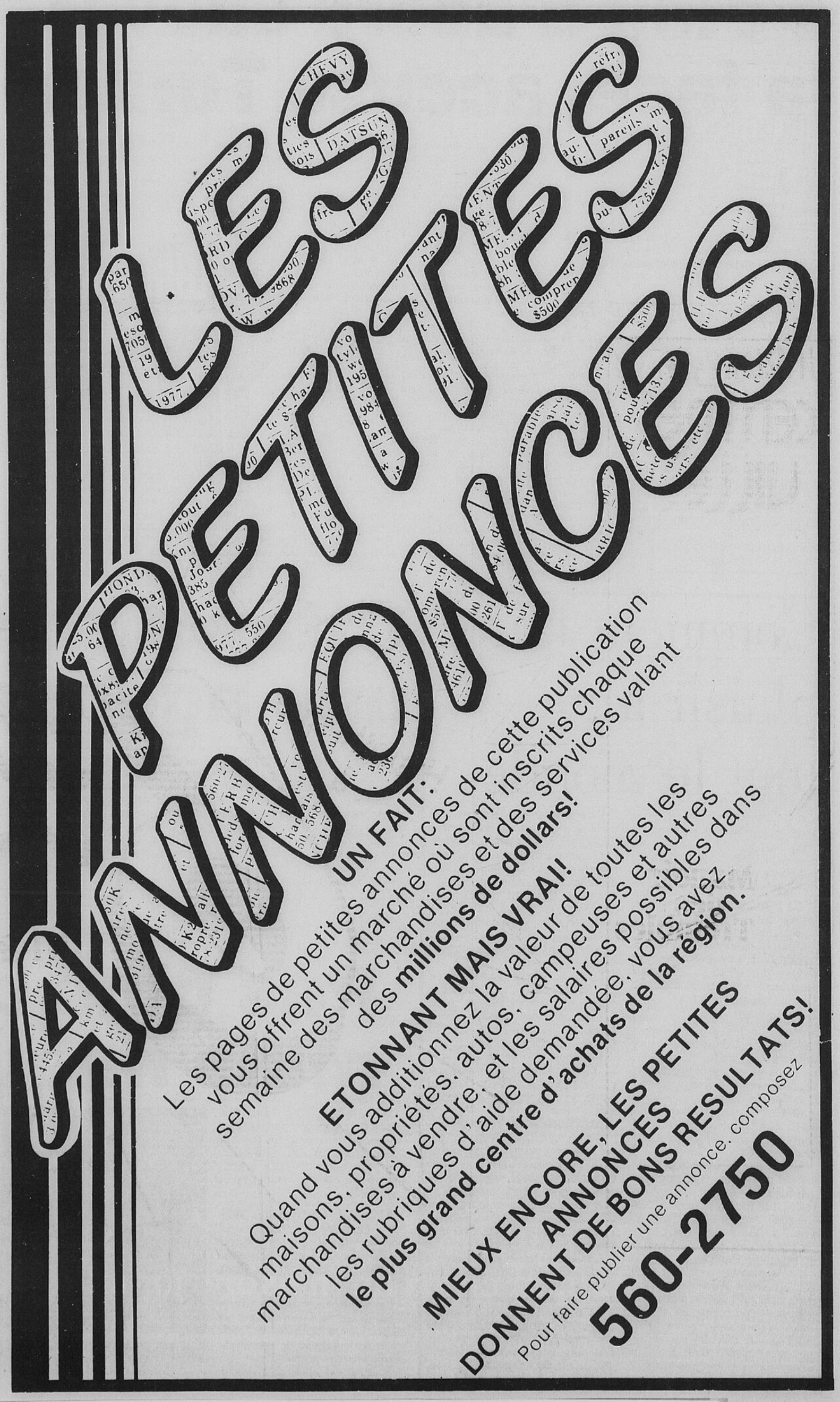
Le jeune garçon a été arrêté samedi après la découverte, dans un garage, du corps de la petite Ruby Adriaenssens, disparue de son domicile du centre de Winnipeg, le soir précédent. La fillette avait échappé à la vigilance de sa grand-mère qui en avait la garde.

La bambine, qui a été battue, enlaçait un chien en peluche à peu près de la même taille qu'elle lorsqu'elle a été retrouvée.

L'autopsie a établi que la fillette était décédée à la suite de blessures reçues à la tête.

L'adolescent a semblé effrayé lorsqu'il a comparu brièvement en cour juvénile hier. Son avocate, Me Brenda Keyser, a demandé que l'audition de la cause soit reportée de deux semaines afin d'avoir le temps d'établir les faits.

Le jeune garçon doit comparaître à nouveau le 30 septembre. Il est actuellement détenu dans un centre pour jeunes du Manitoba. On s'attend à ce que la cause soit portée devant une cour pour adulte à la demande de la Couronne.




Cliché répété à éclairage différent, en raison du texte imprimé sur fonds gris ou de couleur.

• La tragédie d'Air India

# Aucune trace d'explosion sur les corps

CORK, Irlande (Reuter) — Les médecins-légistes n'ont trouvé aucune trace d'explosion sur les corps des passagers du Boeing 747 d'Air India qui s'est abîmé au large de l'Irlande le 23 juin, entraînant la mort des 329 personnes à bord.

Selon certaines informations, des extrémistes sikhs avaient affirmé avoir placé une bombe dans l'appareil, mais l'examen des deux boîtes noires n'a pas permis de déterminer les causes de la catastrophe.

Selon le professeur C.T. Doyle, qui dirige l'équipe de médecins-légistes ayant autopsié les 131 corps repêchés dans l'océan Atlantique, les cadavres ne portaient aucune trace de "blessure par violence". "D'après les informations dont je dispose, aucune preuve d'explosion n'a été relevée", a-t-il dit devant les enquêteurs réunis à Cork, en Irlande.

L'équipe du professeur n'a trouvé aucune trace de brûlure, ni de fumées toxiques ou de substances explosives sur les corps.

Auparavant, M. Des Eglinton, chef du contrôle de la navigation aérienne à l'aéroport de Shannon (ouest de l'Irlande) avait déclaré aux enquêteurs que l'avion avait brutalement disparu des écrans radar sans avoir envoyé le moindre appel de détresse, et qu'un bruit pouvant être un cri ou un son aigu avait été reçu par une radio du trafic aérien lorsque le Boeing s'était abîmé. Un micro branché dans la cabine a émis ce qui s'appelle techniquement une "onde porteuse" pendant environ six secondes, avait-il indiqué.

# Dorval: les policiers chassent les grévistes

MONTREAL (PC) — Quelque 200 agents de bord en grève d'Air Canada ont bloqué les voies d'accès à l'aéroport de Dorval, hier matin, ce qui a eu pour effet de provoquer un important embouteillage et de retarder des voyageurs qui avaient un vol à prendre. Selon la police, il s'agissait de la plus importante manifestation à Dorval depuis le déclenchement de la grève des agents de bord.

Les policiers sont intervenus pour disperser les manifestants qui s'étaient assis sur la chaussée après avoir garé leurs voitures au milieu de la route. Il n'y a pas eu d'arrestation.

Les agents de bord ont décidé lundi d'intensifier les moyens de pression, accusant Air Canada de faire preuve d'intransigeance à la table de négociations.

Les négociateurs des deux parties se sont rencontrés pendant deux heures lundi mais un porte-parole syndical a déclaré qu'aucun progrès n'avait été enregistré. Une autre séance de négociations est prévue pour aujourd'hui.

Entretemps, la comparution de 63 agents de bord sous l'accusation d'avoir enfreint les dispositions d'une injonction limitant le nombre des piqueteurs aux abords du terminus d'Air Canada a été reportée à jeudi.

A Vancouver

Pendant ce temps à Vancouver, les agents de bord et des membres du syndicat des Teamsters ont uni leurs efforts pour tenter de fermer l'aéroport international de Vancouver, ou du moins d'en perturber les opérations.

Mais ils ont dû reconnaître que leur tentative avait échoué.

Les syndiqués se sont vu avertir par la Gendarmerie royale qu'ils pourraient être arrêtés s'ils bloquaient l'accès de l'aéroport aux véhicules de service.

La veille, l'employeur des Teamsters, Aviation Fuelling and Services, a décrété un lock-out à l'encontre des employés qui ont rejoint les piquets des agents de bord.

"Les fournisseurs de carburant nous ont pris par surprise", a admis M. Larry LeBlanc, président de l'Association du personnel navigant des lignes aériennes canadiennes. "Notre plan était d'installer des piquets de grève à l'aéroport et les conducteurs des camions-citernes ne devaient pas les franchir. Mais ils ont eux-mêmes été victimes d'un lock-out hier (lundi) soir et ça nous a désorganisés."

M. Leblanc a ajouté que les syndiqués tenteraient une nouvelle fois de fermer l'aéroport.

Excellent choix de maisons jumelées et unifamiliales

Compétence et solvabilité!
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q.
Établi depuis 1976
5 ans de garantie

# éditorial

Jean-Robert Bélanger
Editeur et directeur général

Gaétan Cabana
Trésorier

Pierre Tremblay
Editorialiste en chef

Jean-Guy Bruneau
Directeur de l'information

6— OTTAWA, MERCREDI 18 SEPTEMBRE 1985 | LE DROIT | Fondé le 27 mars 1913 | l'avenir est à ceux qui luttent


## Des allocations familiales

***Faut-il partir en guerre contre la désindexation des allocations familiales? Au fond, il apparaît de plus en plus clairement que ce régime a fait son temps: mieux vaudrait plutôt consacrer les énergies à instituer un authentique Régime universel de sécurité du revenu plutôt que de jouer de temps en temps sur les hausses d'allocations, leur désindexation partielle, etc.***

Est-ce enfin la dernière année que le gouvernement fédéral entend jouer avec les sommes d'argent qu'il verse aux familles et aux individus? On le souhaite vivement, car l'occasion serait belle pour Ottawa — le courage aidant — de faire cesser toutes ces querelles sur les régimes sociaux.

En effet, la bagarre reprend ces jours-ci contre l'intention législative du gouvernement fédéral de désindexer partiellement les allocations familiales. Depuis 1974, le «baby bonus» était indexé à la hausse du coût de la vie. Une seule exception en 1983 et 1984: Ottawa imposa son programme anti-inflationniste des 6 et 5 pour cent aux allocations familiales comme à tout le reste de ses programmes.

Le ministre de la Santé et du Bien-être social, Jake Epp, plaide pour la désindexation en affirmant que cette réduction ne privera la famille moyenne comptant deux enfants «que» de $23 par année. Comment cela? Seul le taux d'inflation supérieur à 3 pour cent sera calculé pour hausser les allocations: si l'inflation est à 4.5 pour cent, l'allocation familiale sera seulement augmentée de 1.5 pour cent.

Pour les familles québécoises, la pénalité sera plus significative encore puisque les allocations familiales étaient déjà plus faibles qu'ailleurs au pays, sauf lorsqu'il y a trois enfants et plus: dans ces cas de plus en plus rares, le régime combiné des allocations versées par le fédéral et le provincial devient plus généreux qu'ailleurs au Canada.

Le ministre dit que la privation imposée aux familles sera légère, presque rien quoi! Si le poids est si léger, représentait-il une masse d'argent tellement considérable pour les finances publiques canadiennes qu'il faille maintenant passer la note aux familles?

Devra-t-on et pourra-t-on mobiliser contre cette désindexation partielle des allocations familiales de la même manière qu'on a pu le faire au début de l'été contre la manipulation des pensions de vieillesse? Déjà le NPD, qui avait mené le combat, avoue qu'il sera plus difficile d'amener les gens à protester. Critique de son parti pour les affaires sociales, Margaret Mitchel dit: «Les enfants ne votent pas, leurs parents travaillent et sont occupés et les enfants grandissent très vite».

En effet, mais il faut bien savoir que les allocations sont avant tout utiles pour les personnes qui ne travaillent pas et dont l'occupation principale, sinon exclusive, est de tout faire pour rejoindre les deux bouts; celles qui ont plus de deux enfants mais pas d'emploi stable; celles qui sont en situation de famille monoparentale; celles qui doivent fendre le moindre dollar en quatre pour boucler difficilement les fins de mois.

Mais par-delà ces considérations, il apparaît de plus en plus clairement que ce petit jeu de désindexer un peu à gauche pour créditer davantage à droite atteint un seul résultat: confondre davantage les gens.

A ce propos, la proposition la plus sensée a été faite par la Commission Macdonald: un Régime universel de sécurité du revenu — en somme un revenu annuel garanti — permettrait d'éliminer complètement les allocations familiales, les crédits d'impôt pour enfants, les exemptions pour enfants, toutes mesures qui prêtent à ce jeu des ajustements temporaires et arbitraires.

Jouer sur les sommes d'argent versées aux individus et aux familles (à toutes fins utiles, ces tentatives de désindexer partiellement ne sont que cela), camoufle mal que le régime d'allocations familiales et autres mesures connexes a fait son temps depuis qu'il a été institué en 1945. Plutôt que de miner sa crédibilité en bagarres répétées pour des ajustements mineurs, le gouvernement fédéral serait mieux inspiré d'employer son énergie à moderniser pour de vrai un système de soutien social tombé en désuétude.

**Pierre TREMBLAY**

## Ça va barder à Vanier

Enfin, quelqu'un qui se dresse devant Wilfrid Champagne. Cet homme qui se sent appelé à devenir le fossoyeur de Vanier va trouver, en la personne de Mme Gisèle Lalonde, une adversaire capable de le remettre à sa place.

Wilfrid Champagne sera forcé de bagarrer pied à pied, rue par rue, avec une femme qui n'a pas l'intention de le laisser continuer raconter plus longtemps des histoires de «Bonhomme sept heures» au gens de Vanier dans l'espoir de les convaincre que leur salut tient à l'annexion de leur municipalité à celle d'Ottawa.

Le problème de Wilfrid Champagne dans cette course à la mairie de Vanier est qu'il a oublié que les choses ont changé depuis qu'il a mordu la poussière devant Bernard Grandmaître aux élections municipales de 1982.

Wilfrid Champagne ne réalise pas, le pauvre, que le débat électoral ne peut plus porter sur l'annexion de Vanier à Ottawa car Bernard Grandmaître et Marc Chaput, qui lui a succédé, ont manoeuvré de façon si habile que les taxes ont baissé à Vanier alors qu'elles ne cessent d'augmenter à Ottawa. Les membres du conseil municipal de Vanier ont si bien géré les affaires de la municipalité qu'il doit sûrement y avoir des contribuables d'Ottawa qui se demandent s'ils ne devraient pas réclamer l'annexion de leur ville à Vanier.

Evidemment, ce sera probablement très difficile mais Wilfrid Champagne devra tenter d'ajouter quelques couplets à sa petite gigue électorale car elle n'en a pour le moment qu'un seul qui porte, comme on le sait, sur le thème de l'annexion. Sa défaite de novembre 1982 aurait dû pourtant lui servir de leçon. Il faut un programme un peu plus étoffé lorsqu'on se présente comme candidat au poste de premier magistrat d'une municipalité.

Gisèle Lalonde, par contre, a dévoilé hier lors d'une rencontre avec la presse toute une stratégie visant à développer l'infrastructure commerciale de Vanier et à assurer une rénovation des vieux quartiers résidentiels qui permettra de préserver le tissu social de tels milieux de vie. Mme Lalonde veut éviter les erreurs choquantes commises par Ottawa qui a laissé des spéculateurs s'emparer littéralement de vieux quartiers, chassant ainsi des familles qui y habitaient souvent depuis plusieurs générations.

Pour éviter que Vanier tombe aux mains des spéculateurs, il faut se donner un leadership fort au conseil municipal, quelqu'un qui ne rêve pas la nuit de livrer Vanier pieds et poings liés à la ville d'Ottawa. Voilà pourquoi la candidature de Mme Gisèle Lalonde s'avère hautement pertinente, ne serait-ce que parce qu'il s'agit là d'une femme forte habituée à la bagarre et qui connaît toutes les ramifications de la négociation avec les autorités gouvernementales supérieures. C'est le genre de personne capable de mettre Vanier sur la «map» pour employer une expression consacrée par l'usage.

**Alain DEXTER**

## La note des politiciens

Il n'y a pas de solution-miracle. Quoi qu'on promette sur les tribunes électorales, réduire ou contrôler le déficit de l'Etat est une entreprise de très longue haleine et qui, de surcroît, implique de redresser bien des torts. Y compris ceux des politiciens. Comment?

Une relative et temporaire prospérité aidant, il est clair que nos régimes sociaux et nos structures d'intervention gouvernementale ont pris des dimensions et des biais que la conjoncture actuelle et prévisible commande de corriger.

Qu'il s'agisse de l'aide aux entreprises ou de l'aide aux individus, l'assistance sociale sous toutes ses formes finit par grever tous les budgets, sans autre résultat consolant que celui de limiter la pauvreté.

En cours de route, la dépendance et l'aliénation ont crû davantage et plus rapidement que la productivité. On se retrouve aujourd'hui avec une main-d'oeuvre mésadaptée et des entreprises aussi vulnérables qu'elles l'étaient quand on avait introduit l'arsenal des protections et des subventions économiques!

Enquêter sur l'assurance-chômage, réévaluer la réglementation des marchés ou réaménager les programmes sociaux ou de développement n'est donc pas un luxe, ni un affront aux valeurs démocratiques.

Pour les mêmes raisons, il est tout aussi évident qu'il faut apprendre à tirer plus de l'appareil gouvernemental, ainsi que des structures et réseaux mis en place pour supporter et acheminer l'intervention de l'Etat.

Compte tenu de l'ampleur des besoins, tel est d'ailleurs le défi plutôt que de réduire aveuglément les ressources qui leur sont allouées. Les entreprises de rationalisation auxquelles on assiste, du domaine des soins de santé à celui de la fiscalité ou de la création d'emplois, sont donc également légitimes.

Mais si on avait déjà complété avec succès un tel programme et assisté aux profonds changements de mentalité qu'il implique de la part des individus, des entreprises et des employés de l'Etat, on n'aurait pas fini d'entendre parler du poids démesuré du déficit.

Une raison en est que celui-ci est tributaire de taux d'intérêt qu'on ne contrôle pas, bien sûr. Qu'un déficit, qu'il soit fédéral ou provincial, est également le résultat de décisions politiques voire, électoralistes. Il est le résultat de choix dont la rentabilité est à tout le moins discutable, dont la perspective est des plus réduites et dont les coûts s'avèrent parfois astronomiques.

La politique québécoise des vingt dernières années fournit plus d'un exemple en la matière. Avec ses projets de grandeur et sa vision particulière du rôle du gouvernement fédéral, le régime Trudeau n'a pas lésiné lui non plus sur les dépenses.

Et le gouvernement conservateur de Brian Mulroney d'en faire désormais autant pendant qu'au nom du sacro-saint déficit, il met des fonctionnaires à pied et propose de couper joyeusement dans les programmes sociaux. Des tours de piste de l'actuel premier ministre au sauvetage raté de la Banque Commerciale, en passant par le spectaculaire Sommet économique du mois de mars, on ne lésine pas plus qu'avant quand il s'agit de faire le beau!

Autre tort à redresser, même les élus sont responsables du déficit.

**Johannes MARTIN GODBOUT**

## correspondance

### Le centenaire de Parcs Canada

L'année 1985 revêt une grande importance en matière de conservation puisqu'elle marque le centenaire des parcs nationaux du Canada. En effet, dès 1885, le gouvernement du Canada mettait en réserve les sources thermales Cave & Basin qui allaient devenir, deux années plus tard, le parc national de Banff.

Si, au départ, les parcs nationaux ont été établis dans la foulée du développement de l'ouest du pays, notamment pour encourager le tourisme, ils jouent maintenant un rôle fondamental dans la préservation du patrimoine naturel et historique du Canada, autant pour les générations actuelles que futures. La réputation des parcs nationaux du Canada n'est plus à faire, car chaque année des millions de Canadiens et d'étrangers franchissent leur barrière pour y découvrir les splendeurs du milieu naturel et s'y ressourcer en pratiquant diverses activités de plein air. En 1984 seulement, le réseau de parcs nationaux et historiques a accueilli plus de 25 millions de visiteurs.

Mais, pendant que nous célébrons modestement ces 100 années de conservation au Canada, plusieurs menaces pèsent sur l'avenir des parcs nationaux. D'abord, les coupures décrétées à l'endroit d'Environnement Canada par le gouvernement fédéral compromettent l'élargissement du réseau pour les prochaines années et font en sorte que les inventaires fauniques menés à l'intérieur des parcs par le Service canadien de la faune cesseront. En second lieu, il semble que les programmes d'interprétation de la nature soient affectés, non seulement dans les réserves nationales de la faune sous la responsabilité du Service canadien de la faune, mais aussi dans les parcs nationaux où, par exemple, les marches guidées par un interprète-naturaliste pourraient être définitivement interrompues. Enfin, il y a plus grave encore; l'ex-ministre fédéral de l'Environnement et responsable des parcs nationaux, Madame Suzanne Blais-Grenier, signalait il y a quelques semaines qu'elle était prête à étudier toute demande de l'entreprise privée concernant l'utilisation des ressources forestières ou minières à l'intérieur des parcs nationaux. Cette lueur d'espoir offerte aux puissants lobbies forestier et minier incitera sans doute le non moins puissant lobby de l'industrie touristique à réitérer ses demandes pour un développement accru et intensif des parcs nationaux à la faveur du tourisme de masse.

Or, la politique de Parcs Canada adoptée en 1979 par le gouvernement a identifié la protection du milieu naturel et la représentation des régions naturelles du Canada comme objectifs prioritaires des parcs nationaux. De surcroît, cette même politique stipule l'interdiction de toute exploitation des ressources naturelles à des fins commerciales. Dès lors, la seule considération de la part du ministère d'entrevoir la réouverture des parcs nationaux à l'exploitation forestière ou minière représente un désaveu de l'actuelle politique gouvernant le réseau de parcs nationaux du Canada.

Pourtant, avant même d'envisager une telle possibilité, il faudrait d'abord s'interroger sur l'utilisation des ressources naturelles à l'extérieur des parcs. L'amenuisement des ressources, surtout forestières, ne résulte-t-il pas en grande partie d'une mauvaise planification de leur utilisation? Comment alors justifier, entre autres, la coupe forestière dans les parcs nationaux, lorsque tout reste à mettre en oeuvre pour en arriver à une exploitation durable des forêts à l'échelle du Canada?

Alors que l'Union québécoise pour la conservation de la nature et de nombreux autres organismes à travers le Canada profitent du centenaire des parcs nationaux pour faire le point sur l'état de la conservation, il est indispensable que, de son côté, le gouvernement canadien exprime formellement son accord avec la politique de Parcs Canada adoptée en 1979. Il devrait aussi s'empresser de reconnaître que les parcs nationaux constituent un jalon important au sein d'une stratégie nationale de la conservation.

Le centenaire des parcs nationaux doit avant tout représenter une occasion de mieux faire connaître et apprécier les parcs, de manière à ce que tous les citoyens perçoivent leur rôle de premier plan au niveau de la protection et de la mise en valeur des plus beaux échantillons de notre patrimoine naturel à des fins d'éducation et de récréation extensive.

**Jean-Luc Bourdages**

(Notre correspondant est vice-président de l'Union québécoise pour la conservation de la nature).

## L'ancien chef de l'Albanie

# Plus présent mort que vivant

**de l'envoyée spéciale de l'AFP Claudine Canetti**

TIRANA (AFP) - "Staline ne fut pas un tyran. Il ne fut pas un despote. C'était un homme attaché aux principes, juste, simple, affable et plein de sollicitude pour les hommes, pour les cadres, pour ses collaborateurs."

Ces phrases, signées Enver Hodja, l'instaurateur du régime communiste en Albanie, mort en avril dernier, sont extraites de la première page du manuel dans lequel Rudina, seize ans, tablier noir à col blanc, apprend le français au Lycée des Langues étrangères de Tirana.

"Le coeur du camarade Enver a cessé de battre...J'éclate en sanglots. Comment me maîtriser, réprimer mes larmes? Comme supporter cette douleur pénétrante ? Je n'y parviens pas. Les yeux éplorés, le coeur palpitant, je veux faire quelque chose pour immortaliser le nom d'Enver..."

Alfred, l'adolescent qui a écrit ces lignes tirées d'une longue rédaction entièrement du même style, affichée au Tableau d'honneur du lycée, entame comme Rudina sa troisième année de français. Ils sont une quinzaine dans cette classe, tous capables de mener une conversation dans un excellent français et tous "politisés" à l'extrême.

Que savent-ils des Français ? "Ce sont sûrement des gens comme nous qui aiment leur patrie et sont prêts à mourir pour elle". Que souhaitent-ils faire plus tard ? Enseigner le français, mais si la patrie a besoin d'eux ailleurs, ils sacrifieront avec joie leur vocation pour aider l'Albanie a sauvegarder son indépendance devant "l'encerclement impérialo-révisionniste".

Défendre la patrie, c'est le premier commandement inculqué dès la crèche ou l'école maternelle aux enfants de ce pays, dont l'histoire n'est qu'une longue suite d'occupations et de sanglantes luttes de libération et qui en a gardé une sorte de syndrome de l'encerclement et d'obsession de l'indépendance.

La préparation militaire commence dès les deux dernières années de l'enseignement secondaire, pour les filles comme pour les garçons, car "en Albanie, tout le peuple est soldat, tout le peuple est en armes. Les élèves et les étudiants sont un détachement, une grande unité du peuple en armes".

Par la suite les jeunes suivront régulièrement le cursus "triangulaire" de l'enseignement supérieur albanais: éducation idéologique, travail productif, formation physique et militaire, (trois semaines par an) le tout destiné à lier "lutte contre l'ennemi et lutte contre l'analphabétisme".

Ce sont les jeunes, soutiennent les dirigeants albanais, qui ont "réclamé" en 1967 la fermeture de tous les lieux de culte, "puisque personne n'y allait".

**Enver Hodja**

Aujourd'hui, leurs cadets disputent des matches de basket-ball dans l'ancienne cathédrale de Shkodra (autrefois centre du catholicisme en Albanie) transformée en salle de sports. Seul a été conservé le plafond à caissons sculptés et peints, où des ampoules ont été installées pour éclairer le "gymnase", tandis que dans la nef ont été édifiés les gradins du public.

Tout près de ce "gymnase", une autre église a été transformée en cinéma.

Durant leurs périodes de "production", les jeunes construisent entre autres les voies ferrées. Ils savent qu'en 1946 l'Albanie était le seul pays d'Europe à n'avoir pas de chemin de fer, et ils s'irritent aujourd'hui de constater que leurs voisins yougoslaves renâclent à la construction de la voie ferrée qui doit relier les deux pays, alors que les Albanais tiennent leurs engagements.

Pour guider cette jeunesse studieuse, il y a les enseignements éternels du "camarade Enver", encore plus présent mort que vivant, et dont la tombe attire chaque jour, au cimetière des héros à Tirana, des dizaines de fidèles. Nombreux sont ceux qui s'agenouillent pour baiser la dalle.

Le moins qu'on puisse dire est qu'aucun danger de contagion idéologique ne menace ces garçons qui ne portent ni jeans ni cheveux longs, ces filles sagement vêtues de jupes à mi-mollet et jamais maquillées. Ils n'ont aucun contact avec les étrangers et ne sortent jamais de leur pays, à l'exception de quelques boursiers envoyés en France, en Suède ou en Italie.

Même les deux lecteurs français qui enseignent depuis quatre ans à l'université de Tirana n'ont jamais été invités dans les familles des étudiants et des professeurs qu'ils côtoient chaque jour. Qu'ils n'aient jamais osé non plus les inviter à venir prendre un café chez eux en dit long sur les distances que les Albanais savent ou doivent garder avec les "amis" étrangers.

# Ne compter que sur ses propres moyens

**de l'envoyée spéciale de l'AFP Claudine Canetti**

TIRANA (AFP) - "Nous construisons la centrale hydro-électrique Enver Hodja en ne comptant que sur nos propres forces."

Etalée sur un panneau au bord de la route de montagne qui conduit au barrage de Komani, dans le nord de l'Albanie, édifié avec un important matériel français et la présence permanente de cinq techniciens français, l'inscription surprend quelque peu, même si l'on sait que c'est là l'un des thèmes essentiels du régime.

La veille de la visite au barrage du premier membre du gouvernement français à s'être rendu en Albanie, le secrétaire d'Etat aux relations extérieures, M. Jean-Michel Baylet, Mme Nejmir Hodja, la veuve du chef disparu, était venue elle aussi visiter le chantier pour apporter aux ouvriers le salut posthume de son mari pour lequel ils étaient "des aigles qui ont brodé les roches et la montagne, avec une intelligence sagace, des mains en or et une volonté d'acier".

Komani sera, avec ses 600 mégawatts de capacité, le plus grand barrage édifié par les Albanais "avec leurs propres forces" - ce qui signifie qu'ils ne se sont pas endettés pour acheter les quatre turbines, l'alternateur, le Stator, le Rotor et autre matériel français. Leur Constitution leur interdisant d'acheter à crédit, toutes leurs acquisitions, même de technologie, doivent être compensées par des ventes, ce qui complique sérieusement les échanges commerciaux.

Le voyageur qui parcourt les routes albanaises est constamment saisi par le contraste existant entre la faiblesse des moyens employés et le formidable effort accompli pour exploiter toutes les ressources naturelles du pays notamment minières et pétrolières, "rendre les collines fertiles comme les plaines" en les couvrant d'arbres fruitiers ou de plantations d'agrumes, disposées en terrasses et créer des industries nouvelles.

Les constantes du paysage rural albanais demeurent en effet les femmes travaillant aux champs, en costume national, les charrettes à boeuf, à cheval ou à âne cheminant paisiblement, les paysans avalant des kilomètres d'un pas gaillard, les petites casemates en béton semées à travers champs, dûment "camouflées", et les files de camions antédiluviens s'étirant devant les rares stations d'essence pour faire le plein - quand ils ne sont pas en panne au bord de la route.

La mécanisation de l'agriculture n'est semble-t-il pas encore passée dans les moeurs, les travaux des champs se font principalement à la main.

Mais le directeur de la coopérative Peza, qui rassemble les 13.000 habitants de 23 villages près de Tirana, s'enorgueillit de pouvoir indiquer que la production de blé y est actuellement de 45 quintaux par hectare (contre quinze il y a quelques années) et celle de maïs de 80 quintaux/ha.

Pour l'instant, les membres de la coopérative ont le droit de cultiver un lopin privé de 1.000 à 1.500 m2 et de posséder une vache et autant de volaille ou de lapins qu'ils le souhaitent. Les vaches individuelles, a-t-on néanmoins jugé utile de préciser, sont cependant groupées et soignées en commun.

Cette pratique du lopin individuel, selon les responsables de la coopérative, est appelée à disparaître lorsque celle-ci deviendra ferme d'Etat.

Si l'on en juge par les magasins convenablement approvisionnés et l'absence de files d'attente, l'Albanie a largement atteint l'autarcie alimentaire, à l'exception de la viande qui demeure un produit de luxe - mais qui est néanmoins toujours abondamment fournie aux invités des noces campagnardes.

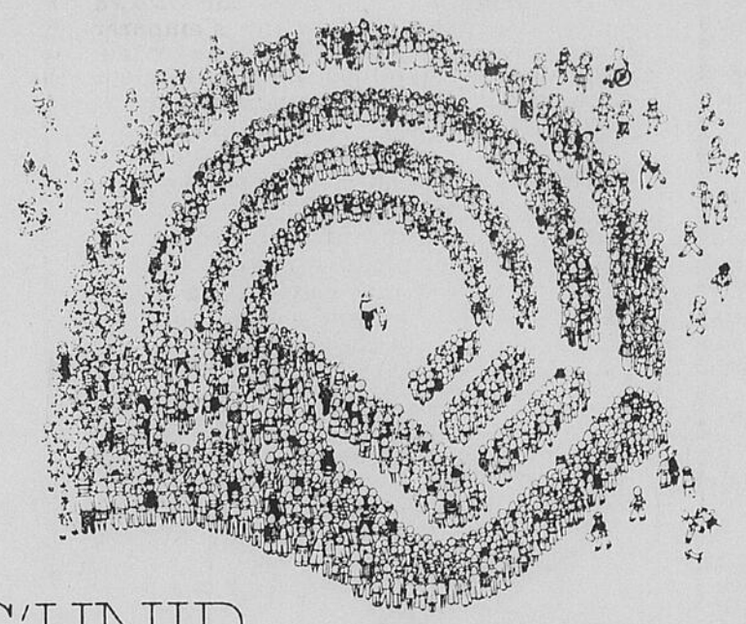
La crise du logement existe en Albanie comme dans tous les autres pays de l'Est, mais elle est rendue moins pénible par les solides traditions familiales qui sont celles de ce peuple resté très attaché aux coutumes ancestrales: il est hors de question, lorsque deux jeunes gens se marient, que le couple s'installe aussitôt chez lui. Cela signifierait aux yeux de tous que les jeunes gens ont été "chassés" de leurs familles et en particulier que la jeune mariée a été rejetée par la famille de son mari, dans laquelle elle doit normalement s'installer.

Pratiquement, l'agrandissement de la famille s'accompagne de l'adjonction d'une pièce nouvelle aux "maisons basses" (sans étage) où vivent la plupart des Albanais. L'Etat offre alors les matériaux nécessaires à la construction de cette nouvelle pièce.

Petit pays par la surface, farouchement accroché à son indépendance après tant de siècles d'occupations diverses - romaine, byzantine, wisigothe, ostrogothe, ottomane, italienne, nazie - l'Albanie affirme aujourd'hui détenir un bien étrange record: celui du plus grand nombre de "martyrs" au kilomètre carré. 28.000 "martyrs" albanais sont tombés pour la défense ou la libération de leur patrie qui couvre tout juste 28.000 km2. Cela fait un martyr par km2.

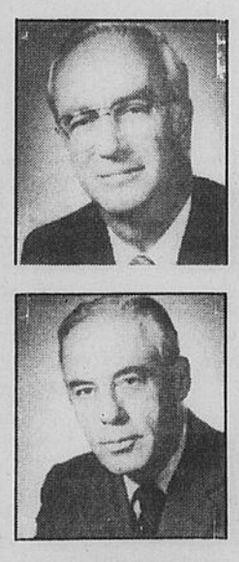

## COMITÉ DE LA CAMPAGNE 1985

Centraide
Ottawa-Carleton

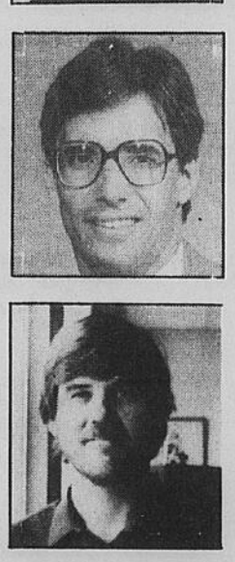


S'UNIR pour s'aider

16 septembre au 1er novembre



JOHN FARRELL
PRESIDENT DE LA CAMPAGNE
Président/Telecom Canada



J. PETER CONNELL
DIVISION DE LA FONCTION PUBLIQUE
Sous-ministre/Agriculture Canada

PERE ROGER GUINDON
PRESIDENT HONORAIRE
Ancien recteur/Université d'Ottawa

LOUIS BLAIS
PROGRAMME DES CADRES DELEGUES
Directeur, Affaires gouvernementales/Gulf Canada



ALAN GRATIAS
DIVISION DE LA FONCTION PUBLIQUE
Directeur général de la vérification et de l'évaluation Agriculture Canada

JIM DONOGHUE
DIVISION DES ENTREPRISES ET ORGANISATIONS
Directeur adjoint supérieur/Banque de commerce canadienne impériale

GARRY ARMSTRONG
DIVISION DES GOUVERNEMENTS ET INSTITUTIONS
Directeur général/Foyers pour personnes âgées



RUTH FOSTER
RELATIONS PUBLIQUES
Directeur, Relations publiques/Telecom Canada



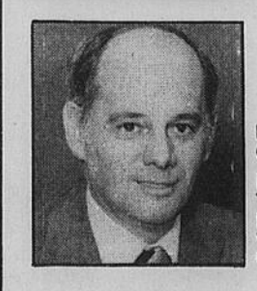
BILL PERDUE
SYNDICATS
Conseil du travail d'Ottawa et du district

ALASTAIR D. McCLUSKEY
DIVISION DES COMPTES MAJEURS
Directeur adjoint -- Télémarketing/Telecom Canada

LYLE K. MacLENNAN
DIVISION DE L'EDUCATION
Surintendant des écoles/Conseil scolaire de Carleton



ANDRE BUSSIERE
ATTRIBUTIONS
Clarkson, Gordon



PIERRE CHAGNON
DIVISION DE LA TECHNOLOGIE DE POINTE
Vice-président/Bell Canada

MARC JOLICOEUR
DIVISION DES PROFESSIONS LIBERALES
Scott et Aylen

JOANNE MURTAGH
ORIENTATION
Centre de gestion d'Algonquin

CAROLYN HIBBERD
REPRESENTANTE DES ORGANISMES

JIM RITCHIE
DIVISION COMMERCIALE
La Great-West assurance-vie

RUBY ELVER
DIVISION COMMUNAUTAIRE

DR. IAN WARRACK
VICE-PRESIDENT DE LA CAMPAGNE
LES CHEFS DE FILE

GORDON McCAY
PRESIDENT, CENTRAIDE D'OTTAWA-CARLETON
Low, Murchison, Burns, Thomas et McCay

RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS: 236-9585

# Enquête sur le comportement d'un juge

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a mis en branle une enquête au sujet des allégations selon lesquelles un juge du tribunal de la Citoyenneté aurait sermonné des gens qui cherchaient à obtenir la nationalité canadienne, après qu'ils eurent admis avoir des liens avec le Nouveau parti démocratique.

Ian Dean

Le secrétaire d'Etat Benoit Bouchard a annoncé hier que cette enquête sera dirigée par l'ancien député libéral Margaret Rideout.

L'enquête a été instituée à la demande du leader néo-démocrate en Chambre, M. Ian Deans, qui a rendu publiques la semaine dernière des lettres qui mettent en cause l'attitude du juge Jean Gerrie.

L'auteur d'une de ces lettres prétend que le juge Gerrie a suggéré à un candidat à la citoyenneté canadienne qui n'a pas été capable de nommer le premier ministre de l'Ontario de s'adresser plutôt à "un pays communiste".

Selon une autre lettre, Jean Gerrie aurait aussi dit à un postulant que le NPD n'a pas le droit de former une coalition avec les libéraux pour renverser le gouvernement conservateur de l'Ontario.

Tout en présumant de l'innocence du juge Gerrie, le secrétaire d'Etat a demandé que l'enquête au sujet de son comportement soit menée très sérieusement. Ce n'est qu'à la suite de l'enquête qu'on décidera des suites à donner à cet incident, a indiqué M. Bouchard.

# Le ministre a jugé que le thon était bon

TORONTO (PC) — Le ministre fédéral des Pêches et Océans, M. John Fraser, a renversé une décision des inspecteurs de son ministère et a autorisé en avril la distribution dans les supermarchés à travers le pays d'un million de boîtes de conserve de thon qui avait été jugé antérieurement impropre à la consommation.

C'est ce qu'a révelé hier l'émission The Fifth Estate, présentée sur les ondes de CBC.

Selon l'émission, le ministre Fraser a pris cette décision à la suite d'un appel téléphonique du premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Richard Hatfield, et après avoir rencontré les dirigeants de la compagnie concernée, Star Kist, de St. Andrews, au Nouveau-Brunswick.

Le thon, commercialisé sous les marques de Ocean-Made et Bye-the-Sea et d'une valeur de $600,000 à $800,000, a été distribué dans les supermarchés le 29 avril, en dépit du fait que les inspecteurs l'aient jugé rance et en état de décomposition.

Selon l'émission, le thon avait été jugé une deuxième fois impropre à la consommation après que l'entreprise ait interjetté appel de la première décision des inspecteurs.

Le ministre Fraser avait été informé par M. Hatfield que l'usine fermerait ses portes, entraînant la perte de 400 emplois s'il n'acceptait pas les recommandations du rapport préparé par le Conseil de recherche et de productivité du Nouveau-Bunswick, une société d'Etat, rapporte Fifth Estate.

M. Fraser a finalement autorisé la commercialisation du thon après avoir pris connaissance du rapport qui recommandait de sauver d'abord les emplois.

"J'ai donné le bénéfice du doute à la compagnie", a déclaré le ministre alors qu'il était interrogé par le journaliste Eric Mallen de Fifth Estate. Il a ajouté que le système d'inspection n'était nullement remis en cause. Le ministre a soutenu hier à Ottawa que le thon ne comportait aucun risque pour la santé.

• Nouveau-né au bureau

# La décision de Mila réjouit l'Alliance

OTTAWA (LE DROIT)- L'Alliance de la fonction publique a émis, hier, un communiqué pour se dire encouragée par la décision de Mila Mulroney d'amener son nouveau-né avec elle au bureau, dès qu'il lui sera possible de reprendre le travail. Mais, en même temps, l'Alliance espère que son mari, le premier ministre Mulroney," est à l'écoute".

Le syndicat qui représente 180,000 employés fédéraux, dont 41% de femmes, rappelle qu'il demande depuis longtemps au gouvernement fédéral de créer des garderies en milieu de travail.

La vice-présidente de l'Alliance, Mme Susan Giampietri, a déploré que la majorité des travailleuses canadiennes ou de la fonction publique ne jouissent pas de "la latitude requise pour amener leurs enfants au travail", comme le fera Mme Mulroney.

"Certaines femmes professionnelles jouissent peut-être de ce choix, mais ce n'est pas une réalité pour la plupart des femmes", ajoute Mme Giampietri.

L'épouse du premier ministre, qui a donné naissance à un quatrième enfant, Nicolas, le 4 septembre, possède en effet — et pour la première fois dans l'histoire canadienne — son propre bureau à l'édifice Langevin, soit celui qu'occupe le premier ministre avec tous ses assistants.

# 15 cas de botulisme à Vancouver

VANCOUVER (PC) — Une bouteille de concentré d'ail manufacturé aux Etats-Unis a été isolée par les spécialistes comme la cause la plus probable de l'épidémie de botulisme qui a empoisonné au moins 15 personnes au cours d'un repas pris dans un restaurant du centre-ville de Vancouver.

Le directeur de la Santé publique de Vancouver, le Dr John Blatherwick, a expliqué que toutes les personnes touchées avaient mangé des sandwiches à la trempette de boeuf au cours de la première semaine de septembre.

Même si les responsables des services de santé n'avaient pas encore exclu toute autre hypothèse, on se penche pour le moment sur la sauce à l'ail qui nappait le petit pain.

Des 15 cas signalés, deux l'ont été lundi, l'un à Seattle et l'autre à Vancouver. Cinq des patients reposaient à l'hôpital sous la tente d'oxygène, dont une mère et ses deux filles hospitalisées dans une institution de Montréal.

Dans la métropole, un porte-parole hospitalier a fait savoir que ces trois personnes, des résidentes de Hong Kong, qui passaient par Vancouver, avaient commencé à se rétablir et qu'aucune complication n'était intervenue.

**Etat stable**

A Vancouver, le docteur Blatherwick a indiqué que deux autres des victimes reposaient dans un état stable. Selon lui, leur rétablissement ne fait aucun doute, mais nécessitera probablement plusieurs mois, un cours desquels les malades devront respirer grâce à un appareil.

"La quantité de toxine était assez réduite et nous devrions nous en tirer sans décès", a expliqué le médecin.

Un total de 95 personnes ont mangé de ces sandwiches au boeuf au cours des quatre premiers jours de septembre, mais les service de santé ne s'attendent à aucun autre cas d'intoxication.

Les symptômes du botulisme sont une vision embrouillée, une sensation d'étourdissement, l'assèchement de la bouche et la difficulté à avaler.

# Un pas en avant dans le dossier des pluies acides

NEW YORK (PC) — Les pluies acides sont devenues un des irritants les plus douloureux dans les relations canado-américaines.

La question de l'heure aujourd'hui entre le Québec et la Nouvelle-Angleterre est celle des pluies acides. Bien qu'au Canada on parle ces jours-ci de libre-échange et de protectionnisme, aux Etats-Unis, on désire maintenant entretenir les Canadiens de pluies acides.

La visite du premier ministre René Lévesque en Nouvelle-Angleterre ne fait pas exception, puisqu'il a déjà abordé la question lundi avec le gouverneur du Vermont, Mme Madeleine Kunin, et s'est adjoint un représentant du ministère de l'Environnement pour sa visite.

Le problème des pluies acides est commun, affirme-t-on de part et d'autre de la frontière, et tous ont intérêt à préserver un environnement de qualité.

De même cette semaine, le prestigieux quotidien New York Times accordait une place de choix au compte rendu de l'entretien qu'ont eu les deux "envoyés spéciaux" des gouvernements canadien et américain avec les gouverneurs de six Etats de la Nouvelle-Angleterre.

Hier, le même quotidien consacrait son éditorial à cette même question.

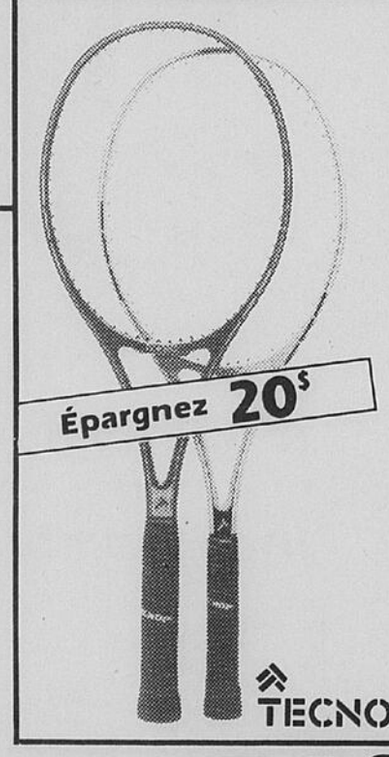
Les ravages que causent les pluies acides semblent maintenant préoccuper les Américains tout autant que les Canadiens.

La semaine dernière, les deux envoyés spéciaux, MM. Drew Lewis et William Davis, ont fait part de certaines inquiétudes concernant les précipitations acides.


VENEZ DÉGUSTER
LE PLUS GRAND BUFFET DE FRUITS DE MER DANS LA VALLÉE DE L'OUTAOUAIS.
Tous les jeudis, vendredis et samedis
• HOMARD
• SAUMON
• CUISSES DE GRENOUILLES
• CRABE • CREVETTES
• BAR A SALADES • PETONCLES
• MOULES ET AUTRES
$17.95 à volonté.

EN SPECTACLE
A la demande populaire les
4 Mariachis d'Acapulco
sont de retour du mercredi au dimanche
Spécialité "STEAK ET FRUITS DE MER"
Des huîtres fraiches à volonté avec le buffet.
FERME ROUGE
1957, Rte 148 Angers (819) 986-7013

SMASH
EN FORME!

TENNIS

Épargnez 20$
TECNO PRO
Cadre de tennis Tecno Pro TAS 315 en fibre de verre et graphite, avec étui, pour hommes et femmes. 79.99 Cour.: 99,99
Cadre de tennis Tecno Pro TAS 345 50% graphite, 50% fibre de verre, avec étui. 99.99 Cour.: 139,99
Balles de tennis Dunlop et Slazenger 3.99 Cour.: 5,49

Épargnez jusqu'à 10$
Souliers de tennis Rombo Super Montreal en cuir avec semelle extérieure 2 tons, pour juniors. ROMBO 24.99 Cour.: 34,99
Pour hommes et femmes. 34.99 Cour.: 49,99
29.99 Sac de tennis Tecno Pro Cour.: 39,99

Épargnez 10$
BADMINTON
Cadre de badminton Tecno Pro Boron 200 97% graphite, 3% boron, avec étui. 59.99 Cour.: 79,99
Raquette de badminton Tecno Pro TPS 333 cadre en aluminium, tige en acier, poignée en cuir. 24.99 Cour.: 32,99
Volants de badminton Carlton Club boîte de 6 volants. 4.99 Cour.: 6,49
SQUASH
Raquette de squash Hangir Khan Gahangirkhan 36.99 Cour.: 44,99
Raquette de squash Turbo Plus 89.99 Cour.: 119,00
Raquette de squash Tecno Pro Match renforcée de fibre de verre, avec poignée de ratine 16.99 Cour.: 19,99
Raquette de squash Tecno Pro Aluminium 34.99 Cour.: 39,99
CONDITIONNEMENT

Épargnez 40$
Bicyclette d'exercice CCM Santé 550 avec courroie à tension, speedomètre et odomètre. CCM 139.99 Cour.: 179,99
Épargnez 50$
Rameuse/Exerciseur TY-SIL 44069X 139.99 Cour.: 189,99
Banc d'exercice Weider Wab avec ensemble de poids et haltères en vinyle Weider VBBD. Épargnez 20$ 59.99 Cour.: 79,98
Corde à danser Rombo en nylon avec compte-tour.
Matelas d'exercice pliant, idéal pour tout genre d'exercices à la maison.
Extenseur Rombo avec 4 ressorts. 5.99 Cour.: 9,99 14.99 Cour.: 18,99
Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'à la fermeture le samedi 21 septembre 1985.
sports experts et Collegiate sports experts
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Tous les articles ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.
1460 Merivale Rd. (Merivale Rd. près de Baseline ave. suivant le Super Marché Loblaws) 225-0424
Centre d'achats St-Laurent 1226, boul. St-Laurent 741-3727
Bayshore 100, Bayshore Dr. 829-7680
Centre Rideau 50, rue Rideau 237-5760
Gatineau 378, boul. Maloney 663-7010
Hull 365, boul. St-Joseph 776-3888

• **Richard Clayderman**

# Une première tournée nord-américaine...

**par Paule La Roche**

Richard Clayderman. Vous connaissiez sans doute mieux que moi ce nom aux consonnances anglo-saxonnes, vaguement germaniques...Si vous ne le connaissiez pas, peut-être comme moi, aviez-vous entendu plusieurs fois ses mélodies sur les ondes du FM, mais sans vraiment pouvoir les situer, ou en pensant que c'était celles de Dédé Gagnon, Stephen Schlacks ou Frank Mills...

Richard Clayderman, pur Parisien, de son vrai nom Philippe Pagès, est un artiste qui fait courir les foules chez lui, en France, autant qu'au Japon, en Australie, au Brésil, en Espagne, en Nouvelle-Zélande, en Allemagne,etc. Il a, depuis ses débuts comme soliste, en 1977, vendu 40.000.000 de microsillons, pour une production d'environs 20 albums différents.

Au téléphone, il converse familièrement avec moi, comme si on se connaissait depuis toujours. J'en suis tout étonnée. C'est tellement difficile d'établir une véritable communication à travers le récepteur d'un appareil téléphonique! Richard Clayderman m'entretient de sa carrière, de sa réussite prodigieuse, de sa montée fulgurante, avec une simplicité et une humilité presque désarmante.

Quand je lui demande de me raconter en quelques mots les étapes de son succès, il en parle, mine de rien, comme s'il s'agissait d'une histoire banale...

"Dès l'âge de 5 ou 6 ans, j'ai commencé à étudier la musique, avec papa qui était professeur de piano. J'ai continué ainsi jusqu'à l'âge de 15 ou 16 ans. J'aimais ça. Mais je n'avais pas de don particulier. Puis j'ai commencé à m'y intéresser beaucoup plus sérieusement. En devenant accompagnateur de Michel Jonasz, Michel Sardou, Johnny Halliday, etc.", me dit-il d'un souffle.

Pour aussitôt enchaîner:"J'ai travaillé en studio avec beaucoup de musiciens. J'étais spécialiste du synthétiseur. Maintenant, c'est comme pianiste, comme interprète plus spécifiquement, que je fais carrière. Je fais tellement de choses, de tournées, que je n'ai pas vraiment le temps, l'espace pour composer! Je rencontrais, il y a 8 ans, Paul de Senneville, producteur, et Olivier Toussaint, compositeur. C'est ensemble, en équipe, que nous produisions le premier album, **Ballade pour Adeline**...Depuis, ça n'a pas dérougi."

Clayderman a conquis le coeur du public québécois; maintenant, il vient conquérir l'Amérique. C'est un grand défi. Depuis deux ans, il a vendu 1.000.000 de disques aux USA. "Ce n'est qu'une goutte d'eau dans la mer, ça!" dit-il, très conscient de l'immensité du challenge. C'est pour relever ce pari qu'il vient de lancer un disque dont tous les titres sont en anglais, **From Paris with Love**, même si la musique elle, est universelle, sans frontières.

La tournée qu'il effectue présentement l'emmène à Toronto, Hamilton, Ottawa, au Centre national des arts, ce soir, puis dans une vingtaine de villes américaines avant un retour à Montréal, où il vend énormément de disques. Ce sera son premier passage au Québec.

"Le concert que je donne, je le fais dans la sobriété. Au Japon, où je suis allé plusieurs fois, il faut pousser davantage le côté visuel. Mais j'aime présenter un show classique, sans brillants, ni chandeliers! Le plus sobrement possible. Il y a un public pour le style de musique que je privilégie: ce sont de belles mélodies, avec des arrangements bien faits. 60% de mon répertoire est constitué de mélodies que les gens ont envie d'entendre, l'autre 40% étant puisé dans le répertoire classique: **Badineries** de J.S. Bach; **Rapshodie in blue** de Gershwin, etc. "

Des projets? Pour le moment, Richard Clayderman veut conquérir l'Amérique. C'est déjà beaucoup. Viendront ensuite des tournées au Brésil, au Japon, sans oublier une série de concerts à Pékin en République populaire de Chine. "Mais en espaçant davantage les déplacements, dit-il, un brin de tristesse dans la voix. Je suis marié. J'ai ma femme, j'ai mes deux enfants, une grande fille de 12 ans et un petit garçon de 9 mois, qui me manquent terriblement quand je voyage, surtout le bébé..."

Est-ce que la carrière impressionnante serait en train de devenir un métier trop exigeant, trop difficile pour le musicien qui vient de prendre le tournant de la trentaine? " Ca m'arrive de sentir ça, avoue-t-il spontannément. Parce que je suis une anti-star, au maximum, par nature.Mais ma musique, c'est moi et je l'aime. Alors, je joue d'abord pour le plaisir, pour le plaisir que je procure à mon public."

# *De la poésie pour un coup de téléphone...*

**par France Simard**

OTTAWA — Outil de communication par excellence, le téléphone connait maintenant une nouvelle carrière, grâce aux poètes d'Ottawa.

Depuis maintenant un mois, les poètes de la région de la capitale nationale vous offrent en effet un service de poésie par téléphone.

Baptisé **"Poésie en liberté"** (**"Free Verse"**), ce service de répondeur automatique offre, 24 heures par jour, un enregistrement de trois minutes de poésie dite par un poète de la région. L'enregistrement comprend également une courte présentation du service et du poète, la liste des activités littéraires dans la région et, parfois, une invitation à laisser ses observations.

Les amateurs de poésie n'ont qu'à composer le 738-0604 pour entendre sur le champ une poésie originale. Une poète est à l'honneur chaque semaine, l'enregistrement étant modifié chaque dimanche.

Fondé en juillet par la poétesse Deborah McMullen, le service a été rendu possible grâce à une subvention de $4,380 du Conseil des arts du Canada, dans le cadre de son programme exploration. Cette somme permettra d'exploiter le service pendant un an.

A l'origine, le service n'était ouvert qu'aux poètes de langue anglaise. Mais depuis deux semaines, les poètes francophones peuvent également utiliser ce canal privilégié pour toucher leur public. Cette semaine, les usagers de **"Poésie en liberté"** peuvent ainsi entendre le poète Jacques Flamand.

"C'est très intéressant pour les poètes. Ça nous permet de nous faire entendre, de nous faire connaître et même d'engager le dialogue avec nos auditeurs, a expliqué M. Flamand. Ça permet également aux gens de découvrir autres choses au téléphone que de la réclame bête ou des messages obscènes. Ça permet aux gens d'avoir un peu de culture, gratuitement."

Pour M. Flamand, **"Poésie en liberté"** est également un moyen hors de l'ordinaire de démocratiser la culture.

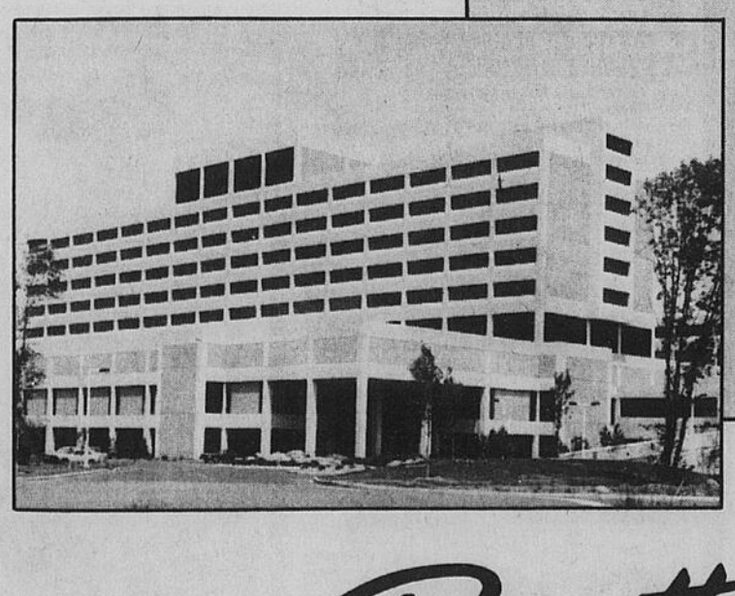
Ce service, croit-il, est d'autant plus utile aux poètes que la poésie est le genre littéraire le plus pratiqué par les auteurs de la région.

**"Poésie en liberté"** s'inspire d'une formule très populaire en Suisse et aux Etats-Unis.


LES MODES-VEDETTES VUES HIER SOIR SONT MAINTENANT DANS NOTRE MAGASIN!

Nous aimerions remercier tous les gens, y compris nos clients et le personnel de l'Hôtel Westin, qui ont participé à notre défilé de mode automnale hier soir. Les bénéfices de la soirée, soit plus de 40,000 dollars, seront remis à la Fondation de l'Hôpital général d'Ottawa et à l'Orchestre Symphonique d'Ottawa.

Les vêtements-stars présentés au défilé de mode seront désormais à votre portée dans notre magasin. Vous les trouverez sous les affiches "Vedettes du défilé de mode automnale" ou nos conseillers de mode pourront vous renseigner.



L'Hôpital général d'Ottawa.

Brettons

Au 3e étage, Centre Rideau



PROPRIÉTAIRES J. PÉREZ

PAROLES DE FIERTÉ

T M. Turner

De chambre en chambre, cela nous plaît vraiment. C'est très, très clair. Ça nous donne tout ce que nous avons besoin. Le tout nous plaît vraiment.

N Mme Nellistar

La cuisine est un rêve. C'est très, très clair. J'ai amplement de place pour tout, tout mettre dans la cuisine.

C Sandra onlin

J'aime bien le style de la maison, un foyer qui est vraiment beau, l'apparence de la maison est vraiment belle.

J Pérez CORPORATION

Construction de Qualité...Pour qui aime ses aises

edgard demers

**d'un art à l'autre**

# Dustin Hoffman en commis voyageur...

Il y a deux ans que l'on parle de la production "Death of a Salesman", d'Arthur Miller, avec la super-étoile de cinéma Dustin Hoffman dans le rôle du commis voyageur Willy Loman. La pièce a connu d'excellentes salles lors de sa courte tournée, avant d'aboutir à New York pour une série de représentations et des supplémentaires à guichet fermé. Il faut dire que nous en savons quelque chose de ces salles archi-combles pour avoir fait volte-face au guichet une couple de fois, faute de billets.

Mais voici que la rumeur voulut à plus d'une reprise, au cours de l'engagement new-yorkais, qu'un des réseaux américains tournerait une version pour le petit écran. Eh bien, dimanche soir, CBS présenta "Death of a Salesman", vu dans la région à CJOH, entre 20 et 23 heures, soit une journée après sa projection au Festival des festivals du film, de Toronto.

Il nous est difficile d'expliquer la projection torontoise dans le cadre du FFF, car "Death of a Salesman"est essentiellement un téléthéâtre. Par contre, pour diverses raisons, cette production de la pièce de Miller n'en demeure pas moins un événement important. Cette production deviendra un document de référence pour les gens de théâtre pendant les décennies à venir, tout comme la version écourtée pour la télévision avec Lee J. Cobb, l'inoubliable créateur de Loman au théâtre, en 1949, de quoi faire oublier l'adaptation cinématographique ratée avec Fedric March.

Bien entendu, il y a l'apport immédiat pour les amateurs de théâtre de toute l'Amérique du Nord qui n'ont pu se rendre voir "Death of a Salesman", à Chicago ou à New York. En un soir, jusqu'à 20 millions de téléspectateurs ont eu la chance de voir une des grandes tragédies humaines par l'un des dramaturges américains les plus respectés du XXe siècle.

La lecture, et par conséquent l'interprétation, que donne Dustin Hoffman de Willy Loman, ce commis voyageur né pour un petit pain s'il en est un, s'inscrit dans le très personnel. Il le peint avec des couleurs sans merci. Au fait, en rendant Willy Loman si bavard, grincheux, impatient, exaspérant et souvent désagréable, M. Hoffman indique par le fait même pourquoi ce commis voyageur n'a pas réussi.

Seul l'attachement à sa famille, sa femme et leur deux fils, Biff et Happy, peut rendre Willy Loman sympathique à l'auditoire. Mais voici qu'au fur et à mesure que se développe l'action, on apprend que le commis voyageur de Brooklyn, si adulé par sa femme, lui a été infidèle lors de ses randonnées, et que Biff, l'étoile de football chéri par son père, a changé du jour au lendemain, en découvrant à tout hasard cette infidélité, tandis que Happy, un coureur de jupons, s'enlise dans une existence de raté et de gagne-petit comme Willy.

Malgré tous les défauts agaçants de son personnage, Dustin Hoffman réussit à nous faire nous préoccuper du sort de ce minable Loman. Il intéresse et il intrigue sans que l'on sache trop pourquoi. Pourtant, Loman exaspère en ne pouvant accepter la réalité que ses fils ne sont pas des génies en herbe. Il continue à leur gonfler la tête de rêves de réussite, un peu comme fait Amanda, auprès de Laura et Tom, dans "La ménagerie de verre", de Tennessee Williams, un autre des chefs d'oeuvre de la dramaturgie américaine des années '40.

A la fin, on comprend pourquoi le téléspectateur suit tout au long Willy Loman sur la route de la folie, avec ses incursions dans le passé. C'est à cause de l'interprétation remarquable de Dustin Hoffman, qui nous force à noter le passage sur terre de Willy Loman "parce qu'il est un être humain", comme le dit son épouse.

Dans ce dernier rôle, Kate Reid nous a paru donner un rendement trop intelligent. Si elle demeure éprise d'un personnage fantasque comme Willy si longtemps, c'est une question de coeur et non de tête. En tout temps, il doit y avoir de l'incertitude, de la crainte et une grande vulnérabilité chez cette femme. Lorsqu'elle s'affermit finalement devant ses fils ingrats, il faut sentir qu'il y a un effort et de l'appréhension. Mme Reid y va d'une trop puissante conviction. L'actrice canadienne est meilleure dans ses scènes effacées, au début et au milieu de la pièce.

Ces deux interprètes sont magnifiquement soutenus par une distribution de premier ordre. La palme va sans aucun doute à John Malkovich, chez les acteurs de soutien, pour son jeu trouble et tout à fait déchirant lorsqu'il fait la paix avec son père après tant d'années. La façon insouciante de s'attaquer à Happy qu'a Stephen Lang est un atout. On retient aussi le voisin au bon coeur qu'est Charles Dunning, son fils devenu avocat, Ben, le frère de Willy qui a fait fortune, etc.

On doit la réalisation de 'Death of a Salesman" à Volker Schlondorff, le cinéaste qui a signé "Le tambour" et "Un amour de Swann". M. Schlondorff avait au départ la distribution pour réussir. Il est allé plus loin en passant de la réalité à la rêverie sans heurt et avec le relief dramatique nécessaire.

"Death of a Salesman" fut une excellente soirée de télévision qui témoigne qu'il y a encore un certain espoir auprès des réseaux privés pour des émissions de substance et de qualité.

**Dustin Hoffman: des couleurs sans merci.**


**Correction**

au cahier publicitaire **"Super achat"** du **samedi 7 septembre 1985.**

**Page 11:** les lampes à 17.99 ch. sont de marques "Clair" et non pas "Luxo"

Miracle Mart

**«Electrifiant.**
**Rupert Everett est toute une révélation.»**
Guy Flatley, Cosmopolitan
**Ce n'était pas tout simplement de l'amour. C'était une question de passion froide.**

Dance With A Stranger

Elgin
ELGIN/LISGAR • 232-0101
**Aujourd'hui à 7:15 - 9:30**

UN DUO TRÈS INSPIRANT!
LE SAVOIR-FAIRE D'ANTAN
ET LA TECHNOLOGIE MODERNE

Pianos à queue Kawai... pour votre bon plaisir. Venez les admirer chez Eaton.

Imaginez-vous propriétaire de ce piano à queue! La qualité du son et la beauté du meuble... Magistral! C'est un investissement que vous et vos enfants pourrez apprécier pendant des années...
Le Kawai GE-1 est un instrument de qualité supérieure, conçu pour toute la famille. Il est fabriqué avec des matériaux sélectionnés, répondant aux normes de la haute technologie moderne. C'est un piano splendide et un achat exceptionnel.
Il possède une table d'harmonie en épinette massive, la sensibilité, réputée à travers le monde, des instruments de musique Kawai et beaucoup plus encore! Mais le vrai test, c'est vous qui allez le faire en jouant. Prenez donc plaisir à venir l'essayer! Vous serez convaincu... Allegro vivace!
Banc et piano

6,995.00
l'ens. 2 pièces.

Eaton au Centre Rideau. Rayon 360.
**Achats en personne seulement.**

EATON
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

Chaussez-vous bien, vous jouerez mieux!
participaction

**ATTENTION!**
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à

Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Millwood
TORONTO, (Ontario)

**CINÉMA DE PARIS 777-2403**
En Version Française
STARFIGHTER
**2e film: LES RUES DE FEU**
Sem. et sam. Les rues: 7:00. Starfighter: 8:45

**COMPROMISING Positions**
A PARAMOUNT PICTURE
A l'affiche
CENTRE RIDEAU CINEMAS
SUR LA TERRASSE • 234-3712
Non recommandable pour enfants. D.C.O.
En soirée à 7:00-9:25 Mat. sam. dim. 2:00-4:20

Summer Rental
LIFE IS A BEACH
A PARAMOUNT PICTURE
Place de Ville
QUEEN ST. 235-9546
Britannia 6
3090, AV. CARLING, 828-8121
Cinémas des Promenades
PDV Lun.-ven. à 7-9
sam.-dim. à 1:30-3:15-5-7-9
BRITANNIA: lun.-vend. à 7:00-9:20;
sam.-dim. à 1:45-3:30-5:20-7:00-9:20

**WARNING SIGN**
Place de Ville
RUE QUEEN • 235-9546
Britannia 6
3030 CARLING AVE 828 8121
Cinéparc Airport
C. McCarthy/ch. Hunt Club • 521-2017
**Téléphonez pour horaire**

FAMOUS PLAYERS THEATRES
**"Vanessa Redgrave est brillante."**
David Denby, NEW YORK MAGAZINE
**WETHERBY**
Distributed by MGM/UA Classics
VIOLENCE
RIDEAU CENTRE CINEMAS
4TH FLOOR CENTRE COURT • 234-3712
En soirée à 7:00-9:20 Mat. sam.-dim. 1:45-4:10

**"THE COCA-COLA KID"**
En soirée à: 7:00 - 9:20
Capitol Square
QUEEN/BANK • 237-6655
Mat. Sam. dim 2:15 - 4:30
Both Coca-Cola & Coke are registered trade-marks which identify only the same product of Coca-Cola Ltd.

THE GODS MUST BE CRAZY
Soirs à 7.10 — 9.15
Capitol Square
QUEEN/BANK • 237-6655
Mat. sam.-dim. à 2.20 — 4.35

Qu'on-t-elle en commun?
They've all met JUNIOR
Il terrifie les dames
Aussi au cinéparc Britannia ven. sam. dim.
Nelson
325, RIDEAU/NELSON • 237-4880
Lun. jeud. 7:00-9:00
Sam. 1:30-7:00-9:00
Dim. 1:30-3:20-5:10-7:00-9:00

**COCOON**
(70MM 6)
SIX TRACK DOLBY STEREO
Elgin
ELGIN/LISGAR • 232-0101
Elgin — lun. au ven.: 7:00 - 9:30
sam. et dim.: 1:45-4:15-7:00-9:30

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
GATINEAU ~ Maloney blvd ~ 568-1706
"VOLUNTEERS" — En soirée à 7:10 - 9:15 — CINÉMA 1
"REAL GENIUS" — En soirée à 7:15 — 9:20 — CINÉMA 2
"Back to the Future" — En soirée à 7h05 - 9h10 — CINÉMA 3
"Summer Rental" — En soirée à 7h25 - 9h25 — CINÉMA 4

**YEAR OF THE DRAGON**
VIOLENCE BRUTALE | LANGAGE VULGAIRE
CENTRE RIDEAU CINEMAS
SUR LA TERRACE 234 3712
Britannia 6
3090, AV. CARLING, 828-8121
Rideau: lun.-ven. 6:45-9:15
Sam.-dim. 1:30-4:00-6:45-9:30
Brit. 6: lun. à ven. 7:00-9:15
Sam.-dim. 1:30-4:00-6:45-9:15

**BEVERLY HILLS Cop et WITNESS**
Téléphonez au cinéma pour connaître l'horaire.
Britannia 6
3090, av. CARLING • 828-8121

**PEE-WEE'S BIG ADVENTURE**
FAMILIAL
Capitol Square
QUEEN/BANK • 237-6655
Britannia 6
3090, AV. CARLING, 828-8121
CAP. SQUARE: soirée à 7:30-9:30; mat. sam.-dim. à 1:30-3:30-5:30
BRIT. SIX: soirs à 7:20-9:15; mat. sam.-dim. à 1:40-3:30-5:20

ATTENTION EUROPEENS! CHEVY CHASE ET SA FAMILLE SONT DE RETOUR!
EUROPEAN VACATION
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Britannia 6
3090, av. CARLING • 828-8121
Brit. 6 - 7:10 - 9:20 mat. Sam. dim. lun. 2:10-4:10

Cinéma VENDÔME
475 Boul St Joseph Place Cartier Hull
stationnement gratuit
776-1440
Tous les soirs 7:00 et 9:30
Dimanche en après-midi à 2:00




Mise en scène: JEAN DALMAIN • Décor: CLAUDE FORTIN
JEAN DALMAIN
MARTHE CHOQUETTE | REJEAN LEFRANÇOIS
MARIE LISE HETU | GILBERT COMTOIS | ROSELYNE HOFFMANN
MONIQUE CHENTRIER | LOUISE LAVOIE
PRODUCTION: "Les Productions Rejean Lefrançois Inc."
LES 3-4-5-6 OCTOBRE
VENTES ET RESERVATIONS A PARTIR DE 16h. TOUS LES JOURS
DIMANCHE A PARTIR DE MIDI
cinéma de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

GUIDE DES CINEMAS CINEPLEX-ODEON

**VANIER**
150 Montreal Rd., Vanier 749-4145
"GHOSTBUSTERS" Soirée 7:30 — 9:30 (SP) Langage vulgaire.
"FRIGHT NIGHT" Soirée 7:00 — 9:15 (AA) Horreur
"RAMBO" Soirée 7:30 — 9:30 (AA) Violence brutale
"CREATURE" Soirée 7:00 — 9:15 (R) Violence brutale, horreur
"EMERALD FOREST" Soirée à 7:00 — 9:15 (AA)
"ST. ELMO'S FIRE" Soirée 7:20 — 9:20 (R)
"TEEN WOLF" Aucune représentation ce soir seulement. Demain à 7:10 — 9:30 (SP)

**WESTGATE** Westgate Shopping Centre
1309 Carling Ave. 725-2229
"BACK TO THE FUTURE" Soirée à 7:00 — 9:20 (SP) Jurons
"AMERICAN NINJA" Soirée 7:15 — 9:30 (AA) Violence
"TEEN WOLF" Soirée 7:15 — 9:30 (SP)

**ST. LAURENT**
Queensway at St. Laurent 745-0341-2
"BACK TO THE FUTURE" Soirée 7:10 — 9:25 (SP) Jurons
"VOLUNTEERS" Soirée 7:00 — 9:05 (AA) Langage vulgaire

**KANATA**
Town Centre 150 Katimavik Rd. 592-5970
"CREATURE" Soirée 7:15 — 9:30 (R) Violence, horreur
"TEEN WOLF" Soirée 7:15 — 9:20 — (SP)
"BACK TO THE FUTURE" Soirée à 7:00 — 9:20 (SP) Jurons
"GHOSTBUSTERS" Soirée à 7:00 — 9:30 sam. dim. mat. 2:00 — 4:25 (SP) Langage vulgaire.

**PHOENIX**
413 Bank Street 230-3556
"CAMILA" Soirée 7:00 — 9:10 (AA) Allemand avec sous-titres en anglais

**ELMDALE**
Wellington & Parkdale 728-2333
"VOLUNTEERS" Soirée 7:00 — 9:10 (AA) Langage vulgaire
"PRIZZI'S HONOR" Soirée à 7:00 — 9:30 (AA)

**SOMERSET**
Somerset at Bank 236-9528
"SILVERADO" Soirée 7:00 — 9:30 (SP) Violence

**QUEENSWAY DRIVE-IN**
Montreal Rd. & Queensway E. 745-7145
No 1 "AMERICAN NINJA ET MISSING IN ACTION" (AA) Violence
No 2 "BACK TO THE FUTURE ET WEIRD SCIENCE" (AA) Jurons
Guichet ouvert à 7:00 p.m. Spectacle commence à 8:00 p.m.
SON RADIO AM SEULEMENT




Maintenant à l'affiche aux cinémas suivants: Westgate, cinéparc Queensway. Au cinéparc Queensway avec Missing in Action. Consultez le guide pour connaître l'horaire.




Maintenant à l'affiche aux cinémas suivants: St-Laurent et Elmdale. Consultez le guide pour connaître l'horaire

LET'S GET SLIMED ONE MORE TIME.
GHOST BUSTERS
RELEASED THROUGH COLUMBIA PICTURES
LANGAGE VULGAIRE
Maintenant à l'affiche aux cinémas suivant: Vanier et Kanata.
— Consultez le guide pour connaître l'horaire. —

«QUEL FILM».
Rob Salem- TORONTO STAR




Maintenant à l'affiche aux cinémas suivants. Vanier — Westgate — Kanata. Consultez le guide pour connaître l'horaire.

«Un film pour tous»
- Gene Shalit, THE TODAY SHOW NBC-TV
BACK TO THE FUTURE
A UNIVERSAL PICTURE
SURVEILLANCE PARENTALE
LANGAGE VULGAIRE
DOLBY STEREO
Maintenant à l'affiche aux cinémas suivants: Westgate, St-Laurent, Kanata et Cinéparc Queensway.
*Presenté...




Maintenant à l'affiche aux cinémas suivants: Vanier et Kanata
Consultez le guide pour connaître l'horaire

• **Raoul Duguay au Bop Bar de Hull**

# Une grande rasade d'amour et de douceur

par Paule La Roche

**Spectacle de Raoul Duguay, Douceur, au Bop Bar, lundi et mardi soir, à 21h30.**

Pendant que Sting attirait des milliers de fans dans les gradins anonymes du Centre municipal d'Ottawa, lundi soir, Raoul Duguay, poète-chansonnier-philosophe-musicien, attirait au Bop Bar de la rue Aubry une grosse centaine de spectateurs, comme autant de disciples épris de lui, réunis dans un coude-à-coude émouvant, chaleureux, enfumé...Le beau, le doux, le bon vieux temps des boîtes à chanson ressuscitait au milieu de la ville, au coeur de la nuit...

Avec **Douceur**, son dernier microsillon, Raoul Duguay veut "apporter un vent de fraîcheur dans le contexte actuel, une alternative. Comme un bon livre, tenir lieu de disque de chevet. Pour relaxer. Pour méditer sur l'amour ou se situer par rapport à ses amours. Pour faire l'amour. Et même, pourquoi pas, pour s'endormir tranquillement...". Nous avons tous médité, mais personne n'a dormi...

Dans le petit lieu scénique qu'il habitait avec nous,lundi soir, sans musicien, avec un tabouret, un microphone, un clavier, une trompette et une bande sonore, Raoul Duguay a réussi a nous faire entrevoir au gré de sa poésie, et grâce à sa parfaite maîtrise vocale, de grands espaces, de belles étendues d'amours rafraîchissantes et pacifiantes, de douces envolées cosmiques et relaxantes.

Sans ambage. Sans artifice. Sans tape-à-l'oeil. Sans tape-l'oreille. Et si sagement! Tout doux, tout doucement. Amoureusement. De quoi dérouter ceux et celles qui pensaient le voir se tirer en l'air avec des déclarations fracassantes, des folleries sans bon sens, des turlutes et des baragouinages sympathiques.

Nous étions prévenus en partant: Raoul allait nous chanter l'amour en douceur, l'amour en tête-à-tête, en coeur-à-coeur, en corps-à-corps...Avec quelques petites incartades du côté de sa belle folie douce, celle de **Alll Toûttt**, par exemple, qui nous a fait crouler de rire, hilarante imitation de Tom Waits, avec sa voix rauque, son accent noir du Sud, le rythme cahotique de ses propos incompréhensibles... Quel moment!

Avec quelques trop courts moments musicaux aussi, quand il nous a donné à entendre de belles siffleries (**L'Oiseau pour la paix**, thème du film **Les Dernières fiançailles** de Jean-Pierre Lefebvre), de beaux airs de trompettes, de belles improvisations au clavier. On aurait dit que de tout temps, ces musiques-là avaient traîné quelque part au fond de sa mémoire, n'attendant que l'instant propice pour aller de lui à nous...Comme ce poème **Neige**, tiré de son livre **Poèmes et Chansons d'eau**, qu'il nous a mis en musique sur un coup de coeur et d'inspiration...

Et bien sûr, il nous a parlé. Beaucoup. De lui. De son enfance. De l'amour manqué. De l'amour retrouvé. De l'amour aimé. De l'amour qu'il vient chercher sur scène quand il se donne, sincère, jamais impudique. Un peu mélancolique. A cause de Monique, qui est loin. De la situation dans le monde. En l'an 2.000, serons-nous là? "Mais je ne suis pas là ce soir pour faire le procès de la civilisation... Ce sera pour le prochain disque, le prochain show!"

Il nous a fait chanter, jammer, rire. Mais il nous a surtout émus, touchés, sentis. Avec **Aller-retour**, **Va-et-vient**, **Femme-Homme**, **Tout ce qui compte**, **Même si**, **Pour amants seulement**, **Nus** et cette incroyable litanie d'amour qu'est **Monter en amour**, il nous a envoûtés, c'est pas sorcier, ou plutôt, ça l'est tout à fait!

Puis, pour boucler la boucle de douceur dont il nous avait enrubanné le coeur, l'esprit, le corps, il nous a emmenés en **Voyage**, sa plus belle chanson sans doute, une des premières qu'il ait écrite, sur une musique du poète et dramaturge Michel Garneau. Quand je suis rentrée chez moi, tard, très tard, je rapportais sur mon oreiller, au creu de mon lit, un petit morceau de vérité et une grande rasade d'amour...Ca valait bien quelques heures de sommeil en moins, au beau milieu de la semaine!

## *Mickey et Minnie, Goofy et Donald... sur glace*

OTTAWA — Jusqu'au 22 septembre, les personnages sympatiques de Walt Disney évolueront sur glace pour le plus grand plaisir des fans de Mickey et sa copine Minnie, de Goofy et Donald, dans un spectacle époustouflant qui prend présentement l'affiche au Centre municipal d'Ottawa.

C'est la première fois qu'un spectacle sur glace présente les personnages de Disney, a indiqué, en entrevue au DROIT, Mark Franks, qui présente à Ottawa le Walt Disney's Magic Kingdom on Ice, après une tournée de deux semaines à l'aréna Maurice Richard, de Montréal.

En plus d'assister à d'incroyables parties de tennis et de golf jouées — naturellement — sur patins, à des joutes de basketball, de baseball et de football, toujours sur deux lames, les spectateurs ont droit à de palpitantes cascades en motocyclettes et à une démonstration originale de danse aérobique, intitulée "Mousercize".

Voilà pour le divertissement. Cté beauté d'exécution, les promoteurs ont fait appel à la championne mondiale de patin artistique, Linda Fratianne, qui évolue aux cotés des non moins doués Micheal Nemec et Penny Booth, champions mondiaux en 1983, et plusieurs autres patineurs de marque qui se sont illustrés dans leur discipline.

Les spectacles ont lieu tous les soirs, à compter de 19 h 30, et trois représentations sont offertes le samedi 21 et deux, dimanche.


Téléphonez 1-819-568-8694 MAINTENANT

NOUVEAU NOUVEAU

DANS GATINEAU
Ouverture le 14 septembre 1985

BINGO VEZINA INC.

BAZAAR ET NOUVEAUTES

Cartes — bingo — boulier électronique — jetons — plastiques aimantés — location de jeux — fournitures de réceptions — décorations — partie — célébration — ballons — serpentins

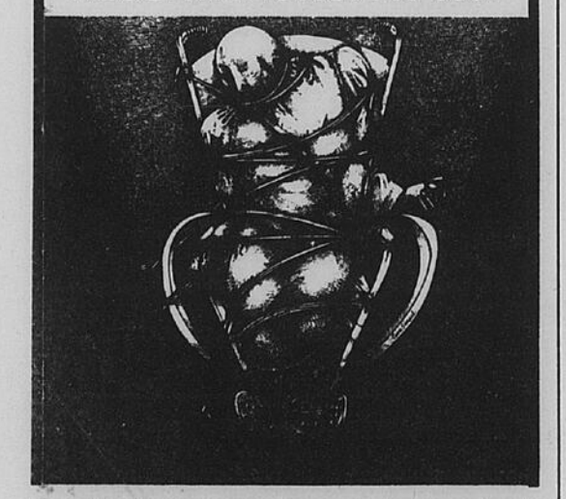
BINGO VEZINA INC.

Equipement complet de bingo
130, boul. Gréber, Gatineau 819-568-8694

LES VEDETTES INTERNATIONALES
VOUS INTÉRESSENT ?

Vous aimeriez connaître leur vie et leur milieu?
Alors, lisez chaque mois
le magazine des vedettes

Du 10 au 28 sept. à 20h 30
Le Théâtre d'la Corvée
présente à la salle York
DAVID FREEMAN
"LES TOUT-CROCHES"
Billets en vente:
Librairie Trillium — Café 4 Jeudis
RÉSERVATIONS: 749-3631



CE SOIR à 7h 30* et jusqu'au dim. 22 SEPT.
Centre municipal d'Ottawa
★ REPRÉSENTATIONS ★
Jeu. 19 SEPT. ..... 7h 30*
Vend. 20 SEPT. ..... 7h 30
Sam. 21 SEPT. .... 12h 00 .... 3h 30 .... 7h 30
Dim. 22 SEPT. ..... 12h 00 ..... 3h 30

JOUS DES ENFANTS †STEINBERG CFRA 58

ÉPARGNEZ $2.00 pour les moins de 12 ans avec le coupon Steinberg

2 FAÇONS D'OBTENIR VOS BILLETS
EN PERSONNE: GUICHET DU CENTRE MUNICIPAL et tous les comptoirs UNITECKET (plus frais de service)
PAT TÉLÉPHONE: (613) 563-1144. Utilisez votre carte VISA ou MASTERCARD (plus frais de service)
** VOTRE MEILLEURE AUBAINE DE DIVERTISSEMENT! **
TOUS LES SIÈGES SONT RÉSERVÉS • TAXE INCLUSE DANS LES PRIX
$8.00 — $10.00 — $12.50
BONNES PLACES JUSQU'À L'HEURE DU SPECTACLE

SEARS PRESENTE

LE NOUVEAU SOUTIEN SANS ARMATURE WOW(r) DE PLAYTEX(r)

Obtenez le support d'un soutien à armature sans être incommodée par des baleines! Wow est doté de formes Comfortflex(r) qui gardent leur flexibilité et leur coupe sans pincement, sans pénétration et sans distorsion!

**a- Playtex 950** à bonnets de nylon, en blanc ou beige. 34-38B, 34-40C/D; 36-40DD. No 42642/3/4/5.
**b- Playtex 980** à bonnets de polyester sans coutures, en blanc ou beige. 34-38B, 34-40C/D. No 42732/3/4.
**c- Playtex 942** à bonnets de polyester, en beige ou blanc. 34-38B, 34-40C/D, 36-40DD. No 42852/3/4/5.
Offerts en beige seulement aux plus petits magasins. Vous ne trouverez peut-être pas tous les styles, tons et tailles à tous les magasins.
*Rayons des vêtements de base*

21.95 Bonnets B ou C — 22.95 Bonnets D — 23.95 Bonnets DD

**Offre de coupon de rabais Playtex(r)!**
$5 de rabais à l'achat d'un soutien Wow.
$11 de rabais à l'achat de deux soutiens Wow.
Précisions au magasin Sears le plus près.

*Emplettes en personne seulement, s.v.p.*

Une autre bonne raison d'acheter chez Sears.

SEARS
pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT. NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS. LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CREDIT NO 1 DES MAGASINS A RAYONS DU CANADA. CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN.

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... nous sommes ouverts de 9h30 à 5h30 les lundi, mardi, mercredi et samedi* et de 9h 30 à 9h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311. *Hull — le samedi de 9h 00 à 5h 00, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1985, Sears Canada Inc. «Rég.» ou «était» s'applique aux prix de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au sam. 21 sept., tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

## • Festival de Bayreuth 1985: l'anneau des Nibelungen, 2e partie

# Un Siegfried sans présence

par Jean-Jacques Van Vlasselaer (collaboration spéciale)

**Siegfried**

Avec comme seules innovations de mise en scène, par rapport au cru Peter Hall, de très académiques dispositions des chanteurs face au public, la seconde journée de la Tétralogie semblait marquer le temps, par rapport à la Walkyrie enthousiaste et touchante. Pourtant, Nimsgern, Wotan devenu "Wanderer", le "Voyageur", emporte tous nos suffrages, transformé en homme certain de ses failles, plus encore que comme dieu incertain de ses pouvoirs. Dans "Siegfried", Nimsgern ouvre les vannes de son baryton si pur, envahit la scène, se dépasse. Sa scène de mise au point avec Mime, sa rencontre quasi fraternelle avec Alberich, ses retrouvailles finales avec Erda et, enfin, sa confrontation ultime, avec Siegfried, peuvent être qualifiées d'anthologiques. Pourtant, Peter Haage - même avec une baisse de régime en fin de premier acte - évoque toute la complexité du nain-père-nourricier de Siegfried et sa prestation forte rééquilibre le personnage par rapport à son frère Alberich. Pourtant, Hermann Becht, alter-ego négatif de Wotan, colle parfaitement au rôle d'Alberich, maître du subconscient, en une démonstration unique d'aisance scénique et vocale. Pourtant, Anne Gjevang est une belle et puissante Erda, anima profonde de Wotan, archétype de la mère-terre. Pourtant, Brünhilde épanouie comme jamais avant, Hildegard Behrens est au meilleur de sa voix dans cet éveil au monde, en cette scène d'amour si chaste, si narrative.

Le seul et immense problème de cet opéra est bien son protagoniste, Siegfried,... et l'interprétation - si on peut la qualifier de telle -, l'exécution plutôt, du rôle par Toni Krämer. Siegfried sans présence, incertain de ses attitudes, ne sachant que faire de ses mains, de ses bras, de son épée, de son cor, de son corps... Une diction nulle, une voix sans volume, qu'un timbre cuivré de baryton n'aide pas, malgré quelques passages lyriques acceptables au second acte, une non-projection de la voix, une non-perception du personnage! Ecrasé par ce rôle écrasant, ce jeune homme à allure de bûcheron désarticulé se demande ce qu'il fait sur cette galère, entouré d'une galaxie d'étoiles qui ne font qu'une bouchée de lui.

Absorbée par ce débutant, la gestuelle redondante instaurée par M. McCaffery trouve une victime de premier ordre. Contrairement ici à Nimsgern, Haage, Becht, Behrens, qui ont leur conception puissante et nette de leurs rôles respectifs. Fausses entrées vocales, mouvements précipités, voix de plus en plus inaudible: nous ne lui voyons pas de grand avenir dans ce rôle. Le problème du ténor en déclencha d'autres, surtout de direction orchestrale: la non-discipline vocale de Siegfried aurait du être endiguée par Peter Schneider, qui a plutôt choisi de le noyer pour un orchestre toutes brides lâchées, en une interprétation beaucoup plus grossière que celle de la Walkyrie et de celle du "Crépuscule" qui suivra.

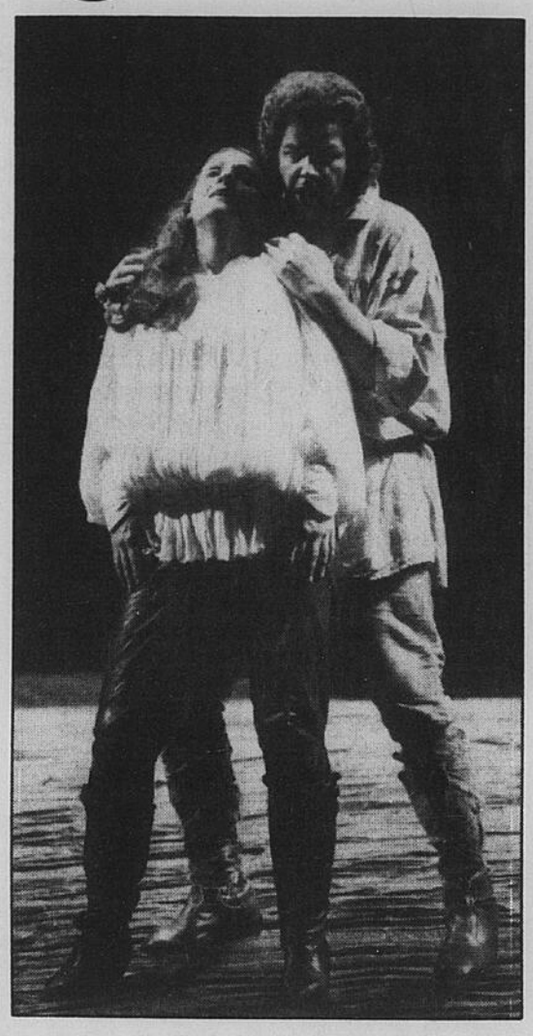
**Götterdammerung:**

Il fallait le faire. Dans ce "Crépuscule" du second Ring flottait un air de bonheur, de bonheur du chant. Tous les protagonistes se trouvaient en excellente voix. Avec, au sommet, une Brünnhilde incomparable. Nous avons entendu Hildegard Behrens plusieurs fois dans ce rôle écrasant: malgré les limites de la mise en scène, elle le maîtrise totalement, tant sous son aspect interprétation que par la beauté purement vocale, vocalement pur. Des hautes superbes remplissaient la Festspielhaus, roulant sur la crête des vagues orchestrales, avec autant de vérité que la presque-sprechgesang droit sortie des tripes. Il ne fait aucun doute: voilà "la" Brünnhilde! Manfred Jung, maintenant qu'il ne s'égosille plus dans le jeune "Siegfried", retrouve une seconde jeunesse dans le "Crépuscule", où décidemment il se sent plus à l'aise que dans le rôle de Loge.

Bayreuth cette année a également misé sur les rôles seconds. Lorsqu'on sait que les Normes s'appelaient Hanna Schwartz (voir Fricka...), Gabriele Schnaut (voir Venus...), Anne Gjevang (voir Erda...), lorsqu'on sait que la grande Schwarz se retrouvait, en plus, dans le rôle de Waltraute, que la tribu des Gibechungen était représentée par la bonne Sophia Larson (Gunther), que Fritz Hübner nous revenait de la version Chéreau pour se fondre en Hagen ténébreux, que Hermann Becht réapparaît fugitivement ("Hagen, mein Sohn, schlafst du ?") pour incarner la fidélité diabolique, oui, alors on sait que tous les atouts sont du côté voix.

L'idée de base de la mise en scène revue est de faire chanter tout le monde - nous l'avons dit - face au public. Alors les Nornes se retrouvent immobiles, distribuées sur le roc de Brünnhilde. Siegfried raconte ses histoires au public. Une réduction de l'imaginaire théâtral, certes, ramené aux traditions du théâtre.

Mais il suffit, ce "Crépuscule" fut d'une grandeur vocale et visuelle plus que puissantes. Et on ne peut se retenir d'être submergé , à la fin du "Ring", par la dizaine de "leitmotiv" qui se retrouvent, s'imbriquent, se transforment, se recréent dans un maëlstrom d'une histoire si complexe et si simple à la fois qui exprime, mieux que n'importe quelle oeuvre du XIXe siècle, la vision de la transformation de l'être et de la société.



**Une grande Brünnhilde (Hildegard Behrens) aux prises avec un bien faible Siegfried (Toni Krämer).**


Le quotidien vous pèse?

Vite, fuyez l'ordinaire... en programmant dès maintenant six sorties **"extra-ordinaires"** au Théâtre français du CNA.

**Abonnez-vous à la saison 85–86 du Théâtre français!**

THÉÂTRE FRANÇAIS SAISON 85·86

Composez le 594-9400

Date limite d'abonnement : 25 octobre

Centre national des Arts / National Arts Centre



P.S. ton chat est mort!

...un party du Jour de l'an inoubliable!

le Théâtre de l'Île, Hull
1, rue Wellington, 771-6669

Du mercredi au samedi
strictement pour adultes



VENTE DE LA RENTRÉE

NOUS VENONS TOUT JUSTE DE RECEVOIR UNE CONSIGNATION DE TCM

SAXOPHONES, FLÛTES, CLARINETTES, TROMPETTES, TROMBONES, CORS D'HARMONIE

ET AFIN DE FAIRE CONNAÎTRE CES NOUVEAUX MODÈLES AUX CLIENTS, NOUS LES VENDONS À DES BAS PRIX

AVEC UNE ANNÉE SANS INTÉRÊT

UN VASTE ASSORTIMENT D'INSTRUMENTS D'OCCASION ET RÉUSINÉS SE TROUVE EN ÉTALAGE ET EST OFFERT À DES PRIX DE SOLDE INCROYABLE.

CONTINENTAL MUSIC

299, chemin Montréal
Stationnement gratuit
Arrêt d'autobus no 2 à la porte

CONTINENTAL MUSIC
147315116559854
CLERMONT ALAIN



½ PRIX! ENSEMBLES DE LITERIE 1er CHOIX SEARS PRESTIGE II... DE GRAND CONFORT!

399,98 Lit jumeau Prix rég. 799.96

Literie de qualité Sears-O-Pedic avec ressorts ou bourre mousse. 71450.
**Lit double.** Rég. 919.96 ..... **459.98**
**Grand lit.** Rég. 1039.96 ..... **519.98**
**Très grand lit.** Rég. 1399.96 .... **699.98**
B-Monture de lit 1er choix Sears.
**Lit jumeau à grand lit.** 75880 ..... **69.98**
**Grand lit à très grand lit.** 75881 .. **89.98**

Les prix réguliers indiqués sont les prix de Sears.
*Voir détails sur la garantie en page 700 de notre catalogue automne/hiver.

UNE AUTRE BONNE RAISON DE MAGASINER CHEZ SEARS!

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT — SERVICE APRES VENTE, D'UN OCEAN A L'AUTRE. — LA CARTE SEARS...LA MEILLEURE CARTE DE CREDIT DES MAGASINS A RAYONS AU CANADA. — MAISON DE KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN.

Magasinez au magasin Sears le plus près de chez vous...nos magasins sont ouverts de 9h 30 à 5h 30 le lundi, mardi, mercredi et samedi* et de 9h 30 à 9h 00 jeudi et vendredi. Ottawa-Carlingwood 729-2561; St-Laurent. 746-4311; * Hull- samedi ouvert de 9h 00 à 5h 00, 770-7300. Copyright, Canada 1985, Sears Canada Inc. Les prix "était" ou "régulier" se rapportent aux prix de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 28 septembre 1985, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'indication contraire. Frais de livraison non inclus dans les prix. Voir plus de détails à votre magasin Sears.

l'outaouais
et le québec

LAITERIE
le Château
"La crème de l'Outaouais"



# Molson: fin de la grève

**par Roger Clavet**

HULL — Les trente employés syndiqués de l'agence Molson, de Hull, ont mis fin à leur grève de trois jours, hier après-midi, après en être venus à une entente avec leur employeur.

L'entente, intervenue à 16h30, signifie qu'à compter de 08h00 ce matin, la trentaine de syndiqués de la cellule 1999 des Teamsters retourneront au travail, ce qui devrait permettre de rattraper les retards sur les livraisons occasionnés par ce court arrêt de travail.

"Il y a peut-être des clients qui ont manqué de bière, mais on va se reprendre dès cette semaine. En attendant, nous sommes très contents de notre nouvelle convention collective qui nous place au même rang que les employés des autres compagnies de bière", a indiqué au DROIT le vice-président du syndicat, M. Michel Sauvé.

Il a été impossible, hier soir, d'obtenir la réaction des représentants patronaux de la compagnie.

Cette grève de trois jours, la troisième à survenir en moins de dix ans à l'agence de bière du parc industriel, est le plus long conflit de travail qu'ait connu cette entreprise...

Des clauses portant sur les conditions de travail, et non sur les salaires, étaient à l'origine du différend entre les deux parties.

# "Grand frère": une expérience valorisante

**par André Archambault**

HULL — Etre "Grand frère" ne demande que quelques heures par semaine, mais c'est une expérience très valorisante et très enrichissante autant pour l'adulte que pour le jeune garçon avec qui il partage quelques activités.

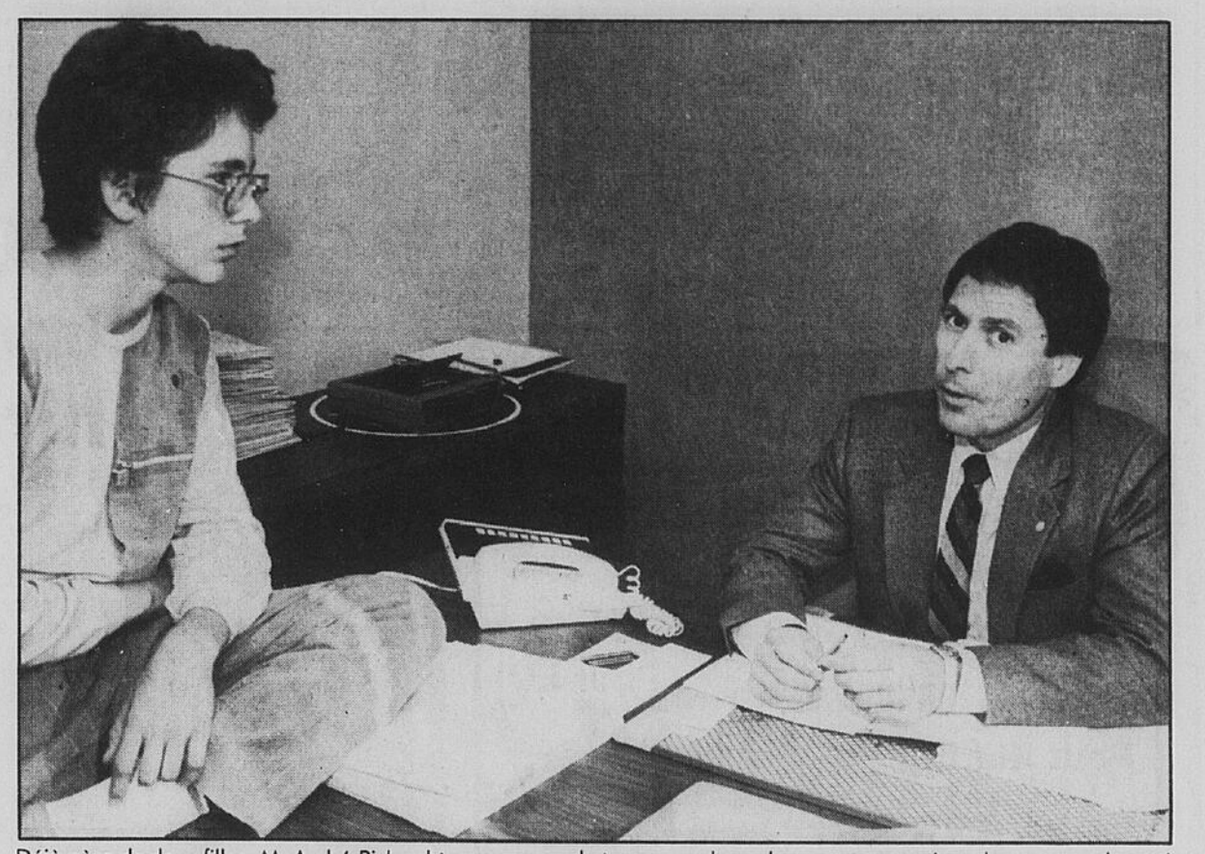
C'est l'expérience que vivent depuis deux ans André Richard et son "Petit frère" Jean-Sébastien Paradis, âgé de 13 ans. Ils ont été jumelés grâce aux Grands frères de l'Outaouais, organisme financé par Centraide de l'Ouest québécois.

"Jean-Sébastien et moi, on ne se trace pas de programme... mais quand l'occasion se présente, on échange et on partage des activités. L'hiver dernier, par exemple, nous avons fait du ski", racontait M. Richard, hier, au cours du lancement officiel de la campagne de souscription de Centraide.

Pourquoi les Grands frères? Toute la raison d'être de l'organisme, dit-il, est d'offrir une présence masculine aux garçons dont le père est absent ou décédé.

Selon M. Richard, 200,000 enfants au Québec proviennent d'un foyer monoparental et ils ont besoin d'une présence de l'autre sexe dans leur vie quotidienne. Au Québec, 20% des foyers sont monoparentaux et 75% de ceux-ci sont dirigés par une femme.

"Le Grand frère, ajoute M. Richard, sait être à l'écoute, il sait donner et recevoir. Pour les bénévoles qui choisissent de s'y consacrer, il y a énormément de satisfaction à retirer de ces quelques heures hebdomadaires".



Déjà père de deux filles, M. André Richard trouve encore le temps, quelques heures par semaine, de partager des activités avec Jean-Sébastien Paradis, âgé de 13 ans. Ils ont été jumelés grâce aux Grands frères de l'Outaouais, organisme qui offre du soutien bénévole aux familles monoparentales.

(photo LE DROIT par Armand Legault)

**60 jeunes en attente**

Le Grand frère donne au jeune son amitié et tente de lui présenter un exemple à suivre qui l'aidera dans son cheminement et lui permettra de se développer normalement. Toutefois, il n'y a pas suffisamment d'adultes qui répondent à l'appel.

"Ce ne sont pas les jeunes qui manquent, mais les bénévoles... Présentement, 60 garçons sont sur la liste d'attente des Grands frères de l'Outaouais", souligne M. Richard, précisant que la région aurait un besoin réel de 600 Grands frères.

L'organisme a pignon sur rue au 105 du boulevard Sacré-Coeur, à Hull. Les intéressés peuvent composer le 770-7100. Les Grands frères de l'Outaouais s'occupent du jumelage et des qualifications des candidats, qui doivent être âgés d'au moins 21 ans.

• Berges neuves

# Un manque d'intérêt de certaines municipalités

**par Gilles Bernier**

QUEBEC- En vigueur depuis environ six mois, le programme Berges neuves, du gouvernement québécois, a suscité jusqu'à maintenant l'adhésion de 22,5% des municipalités de l'Outaouais.

Berges neuves, c'est le programme de nettoyage et de mise en valeur des cours d'eau et des lacs du Québec auquel les municipalités sont invitées à participer.

Le volet nettoyage du programme amène le gouvernement à payer 100% des frais encourus alors que le volet mise en valeur partage ceux-ci entre le gouvernement (66 2/3%) et les municipalités (33 1/3%).

Le premier volet se fait surtout par l'entremise des travaux communautaires. En plus de payer les coûts d'administration, le gouvernement paye $100 par semaine par personne engagée pendant une période minimum de 10 semaines. Le second volet fait appel à une main-d'oeuvre spécialisée, mais ne présente pas les contraintes (comme une date limite d'inscription) du premier volet.

Or la date limite d'inscription au volet nettoyage du programme Berges neuves était fixée au 15 juillet dernier et à cette date, 23 municipalités de l'Outaouais (sur une possibilité de 102) avaient fait une demande d'inscription.

Cela représente 22,5% des municipalités après une saison d'existence du programme. Et celui-ci doit revenir l'an prochain et l'année d'après.

De ce nombre de 23 demandes d'inscriptions, quatre ont cependant été retirées depuis, faute, dit-on, d'avoir pu trouver une main-d'oeuvre adéquate. C'est le cas des municipalités de Pontiac, de Lac Simon, de Ste-Véronique et de Lac Nominingue.

Il faut préciser que le ministère de l'Environnement continue d'inclure le territoire de la municipalité régionale de comté Antoine-Labelle dans la région de l'Outaouais, d'où les noms de Ste-Véronique et de Lac Nominingue dans la liste.

De la MRC Vallée de la Gatineau, on constate l'adhésion des municipalités de Aumont et de Dorion. De Papineau, on note les noms de Duhamel, Papineauville, Ste-Angélique, Montpellier et Namur. De Pontiac, on compte les municipalités de Campbell's Bay, Grand Calumet et des cantons unis de Lesly-Clapham et Huddersfield.

Dans Antoine-Labelle, les municipalités de Notre-Dame-du-Laus, Saguay, l'Ascension, la Macaza, St-Aimé-du-lac-des-îles et de Notre-Dame-de-Pontmain ont répondu à l'invitation gouvernementale.

A la Communauté régionale de l'Outaouais, les trois plus grandes villes, Gatineau, Hull et Aylmer, ont aussi adhéré. Selon un porte-parole du ministère régional de l'Environnement, les municiaplités de La Pêche et de Buckingham auraient signifié leur intention d'adhérer au programme l'été prochain.

Invité à préciser les motifs de refus de participer des autres muncicipalités, le porte-parole gouvernemental a fait savoir que 25% d'entre elles disaient avoir déjà trop de projets en cours pour y ajouter celui de Berges neuves.

Pas moins de 18,6% déclaraient ne pas avoir de nettoyage de rives à faire, tandis que 15,7% affirmaient ne pas être intéressées par le programme.

Selon le porte-parole du ministère de l'Environnement, il faudra maintenant aller voir le pourquoi de ce manque d'intérêt et travailler à les convaincre de la valeur du programme.

La documentation unilingue anglaise du ministère de l'Environnement serait par ailleurs à l'origine de la non-participation au programme Berges neuves d'au moins quatre municipalités. Représentant 3,9% des municipalités outaouaises, ces municipalités n'auraient rien compris à ce qu'on leur proposait. Le ministère se propose d'aller sur place pour leur expliquer le tout dans la langue de Shakespeare.

Une municipalité n'aurait pas voulu participer au programme parce qu'elle ne voulait pas accepter "d'argent péquiste". Le porte-parole du ministère de l'Environnement n'a pas voulu donner le nom de la municipalité en question.

Enfin 13,7% des municipalités ne participent pas au programme parce qu'elles redoutent de s'embarquer avec les programmes de travaux communautaires.

Malgré ces refus de participer, le volet nettoyage du programme Berges neuves dans l'Outaouais a impliqué une participation financière de $107,500 de la part du gouvernement et a donné du travail à 183 personnes.

# Une balle de calibre .22 a tué Mme Kiami

**par Régis Bouchard**

HULL — C'est un projectile de calibre .22 qui a atteint mortellement l'employée du dépanneur Quick Pick, Mme Virgilia Kiami, décédée dimanche dernier à la suite d'un vol à main armée commis le 7 septembre.

Le rapport de l'autopsie pratiquée hier à l'Institut médico-légal de Montréal démontre que la dame de 34 ans a succombé huit jours après l'incident à une hémorragie cérébrale.

Mme Kiame avait été maintenue en vie tout ce temps grâce à des appareils sophistiqués alors que les médecins n'avaient pas été en mesure de relever le projectile en raison de son état de santé précaire.

Rappelons que les services de la police de Hull offrent une récompense substantielle à quiconque lui fournira des informations pouvant mener à l'arrestation de l'individu qui a fait feu sur Mme Kiami.

L'homme recherché est âgé de 20 à 30 ans, mesure entre cinq pieds neuf pouces et six pieds a les cheveux bruns frisés et portait une casquette de baseball au moment du vol.

• Chez Télébec

# Les dernières offres rejetées

**par Colette Duhaime**

C'est dans une proportion de 70% que les employés de la compagnie Télébec, en grève depuis le 9 juillet dernier, ont rejeté les dernières offres patronales.

"Samedi dernier, les représentants syndicaux et la partie patronale en étaient arrivés à une entente de principe sur les principales clauses en litige et sur un protocole se retour au travail", a indiqué, hier, Mme Denise Leduc, responsable des relations publiques chez Télébec. "Mais ces offres ont été rejetées, dimanche, par les employés", a-t-elle ajouté.

Au cours d'une conversation téléphonique, M. Jacques Reid, permanent syndical au STCC, a cependant précisé que les deux parties n'en étaient pas arrivées à une véritable entente, samedi soir, mais que, par acquis de conscience, les représentants syndicaux avaient décidé de réunir les travailleurs en grève afin de leur faire part des dernières offres patronales..

"Il y avait 43 travailleurs sur une possibilité de 44 présents à cette rencontre, a précisé M. Reid, et ils ont rejeté ces offres à 70%. Il est clair que si la compagnie n'accède pas à nos demandes, le conflit risque d'être très long."

Entre autres, la compagnie, qui, on s'en souvient, avait congédié un de ses employés de Mont-Laurier, à la suite d'incidents survenus au cours du mois d'août, a proposé au syndicat de porter le cas en arbitrage. "Les employés ont catégoriquement refusé cette proposition, a ajouté M. Reid, et ils ne rentreront pas au travail avant que leur camarade soit réembauché."

Sur l'un des principaux points en litige, soit la réduction de la semaine de travail, la compagnie Télébec n'a également pas bougé et refuse d'accorder à ses employés la parité avec les employés de Bell dans ce secteur.

"Ils nous ont proposé le statu quo sur cette question, a ajouté M. Reid, mais nous tenons fermement à obtenir la parité avec Bell."

Selon le représentant syndical, la compagnie n'a également fait aucune offre en ce qui concerne la sous-traitance, mais a accepté de fixer un maximum aux heures supplémentaires que doivent obligatoirement effectuer les employés de Télébec. "Ce maximum a été fixé à huit heures par semaine, sauf dans des situations d'urgence", a souligné M. Reid, qui a ajouté que, dans le secteur de la téléphonie, il y avait souvent des situations d'urgence.

C'est donc l'impasse dans le conflit, comme le soulignait, hier, Mme Leduc, et à moins d'un revirement de dernière minute, chez Télébec aussi on s'attend à ce que le conflit soit long.

De plus en plus d'abonnés attendent d'ailleurs qu'on vienne leur installer le téléphone et, vendredi soir dernier, 794 demandes de service étaient encore en attente. Par ailleurs, chez 538 abonnés des régions de Saint-André-Avellin, de Shawville et de Mont-Laurier, le téléphone était partiellement ou totalement défectueux.

# Les cinq chasseurs retrouvés sain et sauf

**par Michel Gauthier**

LAC CAYAMANT- Les cinq chasseurs de la région de Gatineau qui avaient été portés disparus apres s'être rendus sur le territoire de la ZEC Pontiac, dans la vallée de la Gatineau, ont été retrouvés sains et saufs par un hélicoptère de la Sûreté du Québec, hier vers 17h30.

Gilles Proulx, Maurice Miljours, Rosaire Dambremont, Marcel Blondin et Doug Cannon s'étaient perdus dans la forêt dès samedi, selon la Sûreté du Québec, soit la journée même de leur arrrivée.

Ils avaient décidé de se rendre dans la région du lac Cayamant pour y préparer leur prochaine chasse et construire un abri.

"Ils s'étaient perdus et ils avaient été incapables de retrouver leurs camions qu'ils n'avaient même pas encore dépaquetés ", a déclaré l'agent Richard Bourdon, tout en précisant que les cinq chasseurs n'étaient qu'à environ 400 mètres de leurs véhicules quand on les a retrouvés.

C'est une auto-patrouille qui a d'abord retrouvé les marques du passage des gens de Gatineau dans un chemin et l'hélicoptère, qui avait commencé ses recherches, n'a eu qu'à suivre ces traces.

**Entraide**

La disparition des chasseurs, lorsqu'elle a été signalée par l'épouse de M. Proulx, a déclenché un vaste mouvement de recherche auquel se sont joints une dizaine d'amis dont deux qui disposaient d'un avion et d'un hélicoptère.

"Les amis ne les ont pas laissé tomber ", a déclaré Mme Roger Pilon, dont l'époux et le beau-frère André étaient partis à la recherche des malheureux chasseurs.

Celle-ci, qui était au domicile de Mme Proulx quand cette dernière a quitté pour le lac Cayamant afin d'accueillir son mari à la sortie des bois , a laissé savoir que l'hypothèse voulant que les cinq hommes soient partis pour une fête sans avertir personne avait été écartée dès le départ.

"Nous connaissons nos hommes et ce n'était pas leur genre", a-t-elle précisé.

Le représentant de la Brasserie Labatt à Hull, M. Rémi Lalonde, qui est l'employeur de Maurice Miljours, avait aussi émis une opinion semblable.

"M. Miljours devait travailler lundi matin et ce n'est pas son genre de s'absenter sans raison", a-t-il dit en substance.

La disparition des chasseurs était d'autant plus mystérieuse qu'un responsable de la ZEC Pontiac avait d'abord signalé qu'ils avaient quitté la ZEC dimanche soir vers 19h30 par le poste Hiboux, situé à une vingtaine de kilomètres du village du Lac Cayamant.

Or, il s'est par la suite avéré qu'aucun enregistrement verbal n'avait été fait à ce moment-là. Un camion était bien passé au poste, mais sans s'arrêter, et l'employé en devoir avait, semble-t-il, cru qu'il s'agissait d'un des deux véhicules utilisés par les cinq chasseurs.

"Je crois que ce sera une bonne leçon pour la ZEC", a conclu Mme Roger Pilon en faisant un commentaire sur cette erreur.

# La SPA d'Aylmer a illégalement congédié une de ses employés

AYLMER- La Société de protection des animaux d'Aylmer a illégalement congédié une de ses employés, le 12 novembre 1984, et s'est vu intimer l'ordre de se conformer à la Charte de la langue française.

Selon le commissaire-enquêteur Daniel Robillard, de la Commission de protection de la langue française, Mme Charlotte Parent-McKinnon a été congédiée parce qu'elle ne maîtraisait pas la langue anglaise. Son renvoi contrevient à l'article 45 de la Charte. La Commission a donc accordé 10 jours à la Société pour se conformer à la loi.

Mme McKinnon, toutefois, ne veut pas retourner travailler sous l'actuelle administration. Son procureur, Me Arnaud Voyer, dit l'avoir conseillé en ce sens, craignant que les présents administrateurs ne cessent de la piéger.

Selon le commissaire-enquêteur, la preuve entendue lors d'une audience, tenue à Hull, le 30 mai dernier, révèle que la plaignante avait fait du bénévolat pendant cinq ans auprès de la Société avant d'y décrocher en emploi à mi-temps, soit d'une durée de 16 heures par fin de semaine, contre une rémunération de $200 par mois, à partir d'août 1984.

A son avis, la Société avait conséquemment eu tout le temps voulu pour prendre connaissance des aptitudes ou non de cette personne à s'occuper du refuge et à remplir l'emploi concerné".

Il souligne qu'au moment de l'embauche par l'exécutif de la Société, le 15 août 1984, les difficultés en anglais de la candidate étaient connues, qu'aucune plainte n'a été formulée par la suite, qu'aucune aide ne lui a été fournie et qu'aucun avis d'insatisfaction ne lui a été servi.

Reste donc la langue comme motif de congédiement.

Avant que cette affaire n'aboutisse devant la Commission, Mme Parent-McKinnon avait porté plainte devant le Tribunal du travail, qui l'a rejetée parce que le délai était prescrit.

Toutefois, du fait que la Charte de la langue française était alléguée comme critère d'illégalité, la plainte fut référée à la Commission.

# Quatre ans de prison pour une série de vols

**par Régis Bouchard**

HULL- "D'habitude j'hésite à imposer des peines de prison en raison des coûts pour la société, mais dans votre cas, je n'ai aucune hésitation; c'est un placement pour la société".

En imposant à l'individu qui était devant lui une peine de quatre années de pénitencier pour une trentaine de vols commis dans des résidences et des automobiles, le juge Jules Barrière a vertement semoncé Michel Leroux, 20 ans, de Gatineau.

"Vous êtes jeune encore, mais si on peut appeler quelqu'un de voleur, c'est bien vous", a souligné le juge, précisant que la société devait jouir d'une certaine protection contre des gens de cette trempe.

En rappelant que les vols dans des résidences étaient un fléau effrayant, le juge Barrière a expliqué que ce n'était pas tant le matériel subtilisé qui offensait les victimes, mais bien la perte de sécurité et d'intimité. "C'est très insultant de penser que l'on a pénétré chez vous ", a expliqué le juge Barrière.

"Vous êtes sur la voie pour devenir un criminel d'habitude, et anciennement, on emprisonnait ces gens-là et on jetait les clées", a encore ajouté le magistrat en soulignant que la société devrait payer $65,000 par année pour l'emprisonnement de M. Leroux, "mais dans votre cas, ça vaut la peine de le dépenser pour que les gens soient en paix".

En faisant sienne la recommandation commune formulée par le procureur de la Couronne, Me Gene Assad, et celui de la défense, Me Jean-Paul Aubry, le juge Barrière a expliqué que les quatre années de pénitencier lui apparaissaient comme une sentence "pas trop forte", mais pas non plus "déraisonnable".

"Si je tenais compte des libérations conditionnelles, je vous immposerais une sentence plus forte, mais je ne dois pas en tenir compte ", a conclu le juge Barrière.

Michel Leroux a reconnu sa culpabilité, hier, à une trentaine de vols commis dans des résidences et des automobiles dans les secteurs Touraine, Limbour, Riviera et Côte d'Azur à Gatineau.

Selon le procureur de la Couronne, Me Gene Assad, tous les délits ont été commis entre les mois d'avril et d'août derniers, quand Leroux et des complices se lançaient à l'assaut d'une rue du secteur et passaient au crible fin les résidences et automobiles.

"M. Leroux a collaboré avec les policiers et n'eut été des ses révélations, bon nombre de ces crimes demeureraient non solutionnés", a poursuivi Me Assad, ajoutant toutefois que la collaboration de M. Leroux s'arrêtait là, puisqu'aucun des objets volés (radio, planches à voile et autres) n'a pu être récupéré.

"Ce type de vol est un véritable fléau, à la grandeur de la province, et nous avons devant nous un membre de ce fléau; quelqu'un qui a grandement contribué aux statistiques", a déclaré Me Assad.

# $500 d'amende pour conduite dangereuse entraînant la mort

**par Régis Bouchard**

HULL- Un citoyen de Wakefield, M. Albert Gauvin, 36 ans, a écopé, hier, d'une amende de $500, en plus d'une probation de deux années, après avoir plaidé coupable à une accusation réduite de conduite dangereuse.

M. Gauvin avait été impliqué, le 6 novembre 1984, dans un accident de la circulation qui s'était soldé par le décès d'un résident de Hull, M. Hector Bertrand, 51 ans.

"Ca me laisse perplexe ", a déclaré le juge Jules Barrière lorsqu'informé du fait que l'accident était survenu sur la route 105, qui relie Hull et Maniwaki.

"Nous sommes chanceux qu'il n'y ait pas plus d'accidents que ça sur cette route, car les lignes doubles sont presque continues", a souligné le juge, qui dit emprunter cette route régulièrement, "et on sait jamais si quelqu'un va nous arriver en pleine face".

"Je sais très bien que personne ne peut ramener les morts, mais c'est une bien mince compensation", a ajouté le juge, en précicant que même une sentence de détention ne règlerait pas le problème.

L'accident qui devait coûter la vie à M. Bertrand est survenu lorsque M. Albert Gauvin, qui se trouvait au volant de son camion, a tenté de dépasser deux véhicules sur une ligne double.

Pendant la manoeuvre, M. Gauvin aurait vainement tenté de reprendre sa ligne, en aperçevant l'automobile de M. Bertrand, qu'il n'a finalement pu éviter.

"Avant, c'était une peine minimum d'une année de prison. Je suppose qu'aujourd'hui, la vie n'a plus la même valeur", a conclu le juge en ajoutant l'amende de $500 à la recommandation commune de deux années de probation formulée par le procureur de la Couronne, Me Daniel Laurin, et son vis-à-vis de la défense, Me Jean-Paul Aubry.

# A Hull, 43 p.c. des employés vivent ailleurs

**par Murray Maltais**

HULL- Près de la moitié des employés cols blancs à l'emploi de la ville de Hull résident à l'extérieur de cette municipalité. Mais, chose plus surprenante encore, plus de 48% des policiers municipaux ont élu domicile à l'extérieur du territoire de Hull. Toutefois, rappelons que Hull accepte que ses policiers et pompiers résident dans un périmètre de 10 milles à l'extérieur de ses limites géographiques.

En totalité, ce sont 43% des employés permanents de la ville de Hull qui habitent hors de son territoire; partant, ils paient donc leurs taxes foncières à une autre corporation municipale.

En dehors du périmètre des 10 milles (exigence ne s'appliquant qu'aux policiers et pompiers), on peut dire qu'une vingtaine d'employés municipaux seulement habitent "loin", précise le directeur du personnel de la ville, M. Jacques Labelle.

Voici les autres groupes d'employés habitant à l'extérieur des limites municipales: pompiers: 48,6%; cols bleus: 36,8%; non-syndiqués: 29,1%.

Hull préfère que ses propres citoyens rédigent des demandes d'emploi; à compétence égale, on le choisit de préférence aux candidats de l'extérieur.


Nous RÉPARONS et AIGUISONS rapidement
CENTRE du RASOIR "FINE LAME"
10% Offre coupon rabais du manufacturier valable jusqu'au 15 novembre 1985
BRAUN Pour ELLE $32.88
Pour LUI BRAUN $49.88
GC 40
FER ET BROSSE AU BUTANE
RASOIR ÉLECTRIQUE SYNCHRON 2000
CISEAUX FINE LAME...
14.88 3185 P Ciseaux tissu polyester
18.88 CH10 Ciseaux dentelés
12.88 5180 Ciseaux cuisine
9.88 CH5 5" Coiffeur
1465 Barbier 9.88
1735 Ciseaux broderie 7.88
AUTRES MODÈLES EN MAGASIN
CENTRE du RASOIR "FINE LAME"
OTTAWA Shaver Centre Centre-Rideau Niveau I
VENTE ET REPARATION DE PETITS APPAREILS ELECTRIQUES
230-4719
VENTE ET AIGUISAGE DE COUTEAUX ET CISEAUX

Établie en 1977 DARLENE SOULARIDES Boutiques de coiffeurs
Le luxe à bas prix
$10.00 Shampooing coupe et mise en plis
Reg. $20.00 Pour hommes et femmes
248 Bank 232-1763
demi-heure de Stationnement gratuit Sur Cooper
Cartes ● MasterCharge American Express
Faire coiffeurs à votre service — carte de crédit — charges $20.00 ou demande

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous.
LE COMPTOIR D'EMMAUS 175, rue Eddy, Hull

ENCEINTE ET TU AS BESOIN D'UN COUP D'POUCE...
APPELLE
ACCUEIL GROSSESSE
776-1776

LE COMPTOIR ST-VINCENT DE-PAUL DE HULL INC.
102, rue Eddy
776-1068
Nous tenons à vous remercier pour l'encouragement que vous avez su nous apporter durant ces 20 années de service.
Nous espérons qu'à l'approche du ménage de l'automne, vous nous supporterez davantage.

Le quincaillier qui conseille
SCIES À CHAÎNES HOMELITE
245/SL HOMELITE
SUPER 2/SL HOMELITE
SPÉCIAL HOMELITE
Spécial $279.95
Spécial $224.95
Spécial $329.95
Modèle XL 12 pi Spécial $159.95
Kelly-Leduc vous en donne pour votre argent
Depuis plus de 70 ans à votre service!
N'ATTENDEZ PAS A LA DERNIERE MINUTE PROFITEZ-EN MAINTENANT.
10% DE RABAIS sur revêtement de vinyle Weldwood
Huile à chaîne 4.99 4 litres
Peinture Moorglo
Latex à maisons et découpage
Fini lustré modéré
Longue durabilité
Rég. $35.30
Spécial $24.99 4 litres
Dernière chance avant la neige
QUINCAILLERIE KELLY-LEDUC LTEE
VISA MasterCard
67 Wellington, Hull 778-3030

Pantorama
Lois JEANS $10.00 DE RABAIS (du prix regulier)
JORDACHE® JEANS $10.00 DE RABAIS (du prix régulier)
HAUTS D'AUTOMNE
•BLOUSES
•CHEMISES
•CHANDAILS
20% DE RABAIS (du prix regulier)
•GALERIES DE HULL •PLACE DU CENTRE
•PROMENADES DE L'OUTAOUAIS •CENTRE COMMERCIAL LACHUTE
VALIDE JUSQU'AU 21 SEPTEMBRE . 1985
Aussi disponible chez les magasins d'gala.

# MÉTRO
# LE SPÉCIALISTE DES AUBAINES

METRO

**DEMANDEZ LA CIRCULAIRE DE LA SEMAINE À VOTRE SPÉCIALISTE DES AUBAINES**

## CIGARETTES
**MARQUES POPULAIRES**
format régulier ou King size
cartouche 200

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croit avec l'usage – éviter d'inhaler.

**17,99**

## BIFTECK DE RONDE
**DÉSOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE OU ROSBIF D'EXTÉRIEUR DE CROUPE DÉSOSSÉ**
Coupe provenant de boeuf Canada catégorie "A"

4,14 /kg

**1,88 /lb**

## BEIGNES MÉTRO
natures ou sucrés
cello 12

**69¢**

50¢ **BACON SANS COUENNE TRANCHÉ MAPLE LEAF**
régulier ou soupçon d'érable 500 g

2,49 sans coupon

**1,99** avec coupon

Sur présentation de ce coupon-rabais, épargnez 50¢ à l'achat de bacon sans couenne tranché Maple Leaf 500 g régulier ou soupçon d'érable à 2,49$.

Valable du 16 au 21 septembre 1985, chez Métro seulement.

Limite: un coupon par client.

Au détaillant: Pour être remboursé, veuillez retourner vos coupons à:
Neilson
C.P. 3000, St-Jean, N.-B. E2L 4L3

Maple Leaf vous remboursera 50¢ plus 0,096¢ pour les frais de manutention.

0076817H

50¢

## KIWI
Importés de la Nouvelle-Zélande
gr. 39-42

**4/99¢**

## JUS VARIÉS OASIS
Délice de jardin, orange, ananas, pamplemousse
cont. 1 Litre

**99¢**

## RAISIN BLEU
produit de l'Ontario
Canada no. 1

panier de 2 Litres

**1,79**

## PÂTES ALIMENTAIRES ASSORTIES
**PRIMO**
cello 900 g

**89¢**

## SOUPE HABITANT
saveurs variées
bte 796 mL

**99¢**

## JUS D'ORANGE KENT
concentré, surgelé
cont. 341 mL

**89¢**

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers Métro du lundi 16 septembre au samedi 21 septembre 1985 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

# MÉTRO
## LE SPÉCIALISTE *par excellence*

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| LES ENTREPRISES G.A. LEBLANC INC.<br>99, rue Principale, Chéneville, Qué. | MARCHE JEAN RENAUD INC.<br>79, ch. Montréal, Masson, Qué. | LES ENTREPRISES GILLES LEBLANC LTEE<br>146, rue Papineau, Papineauville, Qué. | LES ENTREPRISES LEBLANC, INC.<br>3, rue Principale, St-André-Avellin, Qué. | MARCHE JEAN RENAUD INC.<br>266, rue Victoria, Thurso, Qué. | BERNARD ST-JACQUES INC.<br>27, rue Principale, C.P. 302, Gracefield, Qué. | MAURICE LAPOINTE FILS INC.<br>187, rue Commerciale, Maniwaki, Que. |
| SUPER MARCHE MANIWAKI INC.<br>117, boul. Desjardins, Maniwaki, Qué. | FORDHAM GROCETERIA<br>Route 34, Alexandria Ont. | ALIMENTS ANDRE LAMOUREUX INC.<br>213 Ste-Catherine St-Isidore-de-Prescott, Ont. | SHIPS INN INC.<br>Kemptville, Ont. | ARMAND LACROIX INC.<br>242, rue Principale, Buckingham, Qué. | JEAN-PAUL ISABELLE LTEE<br>914, rue Principale, Limbour, que. | ALIMENTATION J. ST-PIERRE INC.<br>914, boul. Maloney, Templeton, Que. |

● Santé et sécurité au travail

# Sensibiliser la population

MONTREAL (PC) — Au cours six premiers mois de 1985, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) a déboursé environ $325 millions a titre d'indemnisation pour quelque 170,000 réclamations provenant de travailleurs accidentés au travail. A la fin de l'année, les réclamations et les indemnisations doubleront.

Ne serait-ce que devant l'importance de ces déboursés, il est primordial que la population du Québec prenne vraiment conscience de ce qu'est la santé-sécurité au travail et de l'importance de cette "valeur sociale" sur la qualité de vie.

Pour y parvenir, la CSST tiendra du 21 au 26 octobre prochain une semaine annuelle de la santé et de la sécurité du travail pour sensibiliser la population sur les divers aspects de la santé-sécurité au travail.

Cette semaine, décrétée par le gouvernement provincial, constitue une première nord-américaine, déclarait hier Robert Sauvé, président directeur général de la CSST, lors d'une conférence de presse où il était accompagné du ministre du Travail, Raynald Fréchette, et des membres du comité administratif: Ghislain Dufour, vice-président exécutif du Conseil du patronat du Québec, et Louis Laberge, président de la FTQ.

MM. Laberge et Dufour ont dit souscrire de tout coeur à cette initiative de la CSST.

M. Dufour y voit l'occasion de "dépolitiser" le dossier, de mettre l'accent sur la nécessité d'accroître les efforts de prévention et de rappeler aux travailleurs qu'ils n'ont pas uniquement des droits, mais aussi des responsabilités.

Pour sa part M. Laberge veut que cette semaine serve à promouvoir la prévention, "quelque chose dans laquelle il faut investir temps et argent, mais dont les résultats sont lents à se faire sentir. Beaucoup a été fait dans ce domaine. Beaucoup reste à faire".

Quant à la CSN, dont un des vice-président, Christophe Auger, était présent à la conférence de presse, elle entend aussi participer à cette semaine, mais à sa manière. "Sa" semaine, pour ne pas parler d'une semaine "parallèle", sera axée sur la nécessité d'éliminer les dangers à la source.

Dans son communiqué, la CSN précise que sa présence sur la liste des participants ne signifie pas "qu'elle épouse l'approche de la CSST et des employeurs en matière de correctifs à apporter aux problèmes de santé et de sécurité au travail."

Quelque 600 organismes participeront aux activités qui se dérouleront dans toutes les régions du Québec dans le cadre de cette semaine, le fruit des efforts conjugués de la CSST, des syndicats et du patronat. Le menu des activités comprend: animation, relations publiques, diffusion de documents d'information et de promotion, rencontres, stands d'exposition, etc.

Parmi les participants, on retrouve aussi le secteur médical, le milieu de l'éducation, des organismes de recherche, les comités de santé et de sécurité, divers ministères et de nombreuses entreprises québécoises.


Conférence sur la décoration
Endroit: chez Duodécor Inc.
Dates: lundi, 30 sept. mardi, 1er oct.
Heures: 19h à 22h
Coût: $7.00 par personne
Pour réservation 776-3141
Duodécor inc. Décoration intérieure
915, boul. St-Joseph, Hull
3 conférenciers
Goûter servi


# Un évadé récupéré

HULL- Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Papineauville, ont réussi, hier, à mettre la main au collet d'un individu qui s'était évadé le 29 juillet dernier de la prison de Bordeaux.

Jean-Guy Bernier, 21 ans, de Chénéville, a été repris alors qu'il se trouvait dans le rang des Italiens, à St-Emile-de-Suffolk.

Des agents du ministère des Loisirs, Chasse et Pêche et des policiers en moto à trois roues ont participé aux recherches qui avaient été entreprises il y a quelques jours.

Bernier a été repris vers 14 h 15, hier.

# Clair: pas très sérieux

QUEBEC (PC) — L'étude des engagements financiers hier par la commission du Budget et de l'Administration s'est faite dans une atmosphère très détendue.

Le président du Conseil du trésor, Michel Clair, a souvent donné des réponses pas très sérieuses au représentant de l'Opposition officielle, le député de Sainte-Anne, Maximilien Polak, qui l'interrogeait sur les dépenses de divers ministères.

Alors qu'on étudiait un contrat passé avec une entreprise privée pour la fourniture d'agrafeuses et que M. Polak s'informait des caractéristiques techniques de ces articles de bureau, M. Clair lança que ces agrafeuses pouvaient aussi "agrafer" les députés libéraux.

Sur le même sujet, on lisait qu'une entreprise avait offert un produit qui ne répondait pas aux "essais demandés", et M. Polak a voulu avoir des informations relativement à ces essais.

"Qui fait ces essais sur les agraffeuses?", lui a demandé M. Polak. Et M. Clair de lui répondre du tac au tac: "C'est le président du Conseil du trésor, qui, très tôt, le matin, se rend à l'usine pour faire des tests."

Imperturbable, le porte-parole de l'opposition libérale,a poursuivi son "interrogatoire", portant tantôt sur l'achat de quelques millions d'enveloppes pour le ministère du Revenu, tantôt sur l'achat de chemises de classement ou de blocs de feuilles de papier.

On était à étudier un contrat d'achat de fauteuils métalliques rembourrés quand le président du Conseil du trésor a fait remarquer à son opposant que les fauteuils de l'administration précédente étaient de couleur rouge. Il s'est demandé s'il ne fallait pas y voir une connotation politique.

Les nouveaux fauteuils rembourés sur lesquels justement les parlementaires étaient assis hier en commission sont de couleur "charbon".

● Diocèse de Gatineau-Hull

# Quelques nominations

HULL- Monseigneur Adolphe Proulx a annoncé, hier, diverses nominations dans le diocèse de Gatineau-Hull.

L'abbé André Samson devient ainsi l'administrateur de la paroisse Ste-Cécile-de-Masham et desservira en plus la paroisse St-Clément de Farm Point. L'abbé Yvan Robitaille est nommé pasteur de la paroisse St-Dominique de Luskville.

L'abbé Maurice Plouffe est pour sa part nommé animateur de la pastorale au Foyer du bonheur de Hull. De son côté, le père Henri Brodeur est nommé pasteur de la paroisse St-Jean-de-Brébeuf à Gatineau.

L'abbé Normand Verrier est nommé animateur de pastorale au Centre de détention de Hull en remplacement de l'abbé Marcel Lahaie qui devient assistant du directeur de la pastorale du diocèse. L'abbé Lahaie assurera aussi le lien au niveau secondaire des animateurs de pastorale.

Enfin, l'abbé André Gagné devient animateur de pastorale au Centre hospitalier La Pieta, à Hull.


SOLDE-MOISSON

50% de rabais tropicales et cactus en pot de 6''

50% de rabais plantes tropicales à suspendre

Sélection de panier en osier 50% de rabais

jardinières en laiton et en cuivre 25% de rabais

tropicales en pot de 4'' 1.79

FLEURISTE FINE
Nous progressons pour vous!

232, rue Bank, 236-0801
Maison Métropolitaine, 225, rue Albert 238-8417
15, avenue Beechwood 746-2200
Centre commercial St-Laurent 745-9491
Place d'Orléans 837-2712
194, route 15, Bells Corners 828-5146
Centre commercial Carlingwood 722-2060
1480, ch. Merivale, Nepean 225-1313
3626, promenade Riverside 521-1110
24, Juneau, Hull 770-3933
Atrium Marché By, 47, rue Clarence 236-4941

du 20 sept. au 11 oct.
On fête l'automne 85
Chez Duodécor inc.
décoration intérieure
SPÉCIAL 5 à 30% SPÉCIAL
• sur tissus (min. 6 verges)
• Papier peint • Couvre-lit
• Tapis • Variété de stores
Pour vous servir
Gilberte Côté
Claudine Filion
Francine Léger
Service à domicile
Duodécor inc. Décoration intérieure
915, boul. St-Joseph, Hull
776-3141

Défilé de mode et concours les jumeaux
P'tits Bouts de Choux
Le samedi 21 septembre 1985
dans les magasins Zellers participants

VOUS POUVEZ GAGNER UN DES PRIX SUIVANTS:

P'TITS BOUTS DE CHOUX
216 PRIX ATTRIBUÉS DANS LES MAGASINS
1 par magasin, valeur approximative au détail de
35$ ch.

1000$ POUR LE MAGASINAGE DE NOËL CHEZ ZELLERS
4 CERTIFICATS-CADEAUX

JUMEAUX P'TITS BOUTS DE CHOUX
16 PAIRES COMME PRIX RÉGIONAUX
4 par région, valeur approximative au détail de
80$ ch.

Les enfants devront s'habiller comme leur poupée P'tits Bouts de Choux. Ils pourront s'inscrire entre 13h et 13h30 et le défilé aura lieu de 13h30 à 16h. On remettra une photo Polaroid à chaque enfant. *Limite de 200 participants par magasin.

BONS POUR LES PETITS

DURACELL
Paquet de 2 piles AA — 3.99 le pqt
Paquet de 2 piles C ou D ou une pile 9V 4.69 le pqt
Obtenez gratuitement une portion ordinaire de frites à 0.95¢ au Café Fleur-de-Lys sur présentation d'une preuve d'achat de piles Duracell et de ce bon.
Présentez votre preuve d'achat et votre bon à la caissière du restaurant. Le bon n'a aucune valeur marchande.
L'offre est valable du 18 au 21 septembre 1985.
BON

Zellers BON 7$
7$ DE RABAIS Sur le prix courant
Tous les patins de hockey et de figure Dominion, Bauer, Cooper et Orbit
Sur présentation de ce bon au rayon des articles de sport de Zellers.
Un bon par client par achat. L'offre est valable jusqu'à épuisement des quantités. Le bon n'a aucune valeur marchande.
L'offre est valable du 18 au 21 septembre 1985.
$7

CAFE FLEUR DE LYS
Bananes royales délicieuses
Ord. 2.25 Seul. .99
Sur présentation de ce bon au Café Fleur-de-Lys.
Un bon par client. L'offre est valable jusqu'à épuisement des quantités. Le bon n'a aucune valeur marchande.
L'offre est valable du 18 au 21 septembre 1985.
BON

VÊTEMENTS DE POUPÉES PEE-WEE
Le sam. 21 sept., 1985 seulement.
Pour poupées de 14 - 18 po, dont les P'tits bouts de choux*.
SPÉCIAL 3.99
ORD. 5.99

GRATUIT! Aux 200 premiers enfants de 12 ans et moins.
Un macaron Les P'tits bouts de choux*
Sur présentation de ce bon au Zellers.
Un bon par client. L'offre est valable jusqu'à épuisement des quantités. Le bon n'a aucune valeur marchande. *Marque déposée.
L'offre est valable du 18 au 21 septembre 1985.
BON

En raison des surfaces restreintes, il se peut que les bons ne soient pas offerts dans tous les magasins.

Ne ratez pas cette offre sensationnelle, les bons et les concours!

Zellers
920 ouest, boul. Maloney Gatineau 568-5555
Village Place Cartier Hull 771-3204
175, rue Principale Aylmer 684-5080

• **Sûreté de Buckingham-Masson**

# Brian Lannigan est le nouveau chef

**par Régis Bouchard et Michel Beauparlant**

La sûreté intermunicipale de Buckingham-Masson aura un nouveau chef à compter du l4 octobre alors que le sergent Brian Lannigan, de la Sûreté de Hull, succédera à M. Léopold Prévost, décédé à la mi-avril.

Les conseils municipaux de Buckingham et Masson ont tout deux résolu de retenir les services de M. Lannigan, 34 ans, à titre de chef de la sûreté intermunicipale des deux villes.

De l'aveu de M. Lannigan et du secrétaire-trésorier de Masson, M. Pierre Hayes, il ne reste que quelques détails à mettre sur papier.

"On a un bon aperçu de ce qu'il veut" en terme de salaire et de conditions de travail. Il ne reste qu'à le préciser par écrit, a souligné M. Hayes en ajoutant que ce travail sera fait par l'avocat des deux municipalités, Me Denis Montreuil.

Après l4 ans à la police de Hull, M. Lannigan a expliqué que sa décision de poser sa candidature au poste de chef de la Sûreté de Buckingham-Masson répondait à un désir d'élargir son expérience. "C'est le côté administration qui m'attire beaucoup", a précisé M. Lannigan en ajoutant que plusieurs des hommes qui se retrouveront sous sa gouverne n'étaient pas des étrangers. "J'ai été leur instructeur à Nicolet" (école de police), a ajouté le policier de 34 ans.

Outre l'aspect administration, M. Lannigan entend déployer des énergies afin de doter les villes de Buckingham et Masson d'un service de prévention du crime tout en de donnant comme objectif l'amélioration des relations entre la population et les policiers.

"Je crois beaucoup à la communication entre le citoyen et le policier", a-t-il dit. Le nouveau chef a, par ailleurs, confirmé son intention d'aller dans la région de Buckingham. "C'est moi-même qui leur ai suggéré que je devais déménager", a précisé le sergent Lannigan.

Ce dernier avait 2l ans lorsqu'il a entrepris sa carrière à la sûreté municipale de Hull, le 28 février 1972. Son talent fut vite reconnu puisqu'en juillet 1977, l'Institut de police du Québec, à Nicolet, retenait ses services comme instructeur. Il y est resté jusqu'en juillet 1981.

Pendant cette période, M. Lannigan a notamment suivi des cours à l'Institut de police de Chicago en anaylse d'accidents de la circulation. Il est réputé être un des rares policiers au Québec à avoir cette formation.

Après son stage de Nicolet comme instructeur, M. Lannigan a repris ses fonctions à la Sûreté de Hull qui l'a élevé au rang de sergent le 4 octobre 1984.

Le concours au poste de chef de police de Bukingham-Masson a attiré l0 candidatures dont cinq de la région, quatre d'ailleurs au Québec et une de l'Ontario.

Une première évaluation faite par la Commission de police du Québec devait réduire le nombre de candidatures à quatre, lesquelles ont été analysées par un comité comprenant notamment un représentant du service du personnel de la Sûreté du Québec.

• Amicale des handicapés physiques

# Objectif de $75,000

**par André Archambault**

HULL — L'Amicale des handicapés physiques du Hull métropolitain a lancé hier sa campagne annuelle de souscription, se fixant un objectif de $75,000 d'ici le 19 octobre.

Fondée en 1982, l'Amicale offre un local et diverses activités socio-culturelles aux handicapés physiques qui voudraient partager leurs temps libres avec d'autres handicapés.

"Notre local est situé au 150, chemin Freeman et il est ouvert trois jours par semaine", a déclaré M. Gilles Castagne, président de l'Amicale et lui-même handicapé physique, souffrant depuis quelques années d'un mal terrible, la sclérose en plaques.

"Comme nous avons beaucoup de difficulté à obtenir les subventions nécessaires à la survie du centre, nous nous sommes retroussés les manches et avons décidé de faire notre propre campagne de financement depuis les tous débuts", précise M. Castagne.

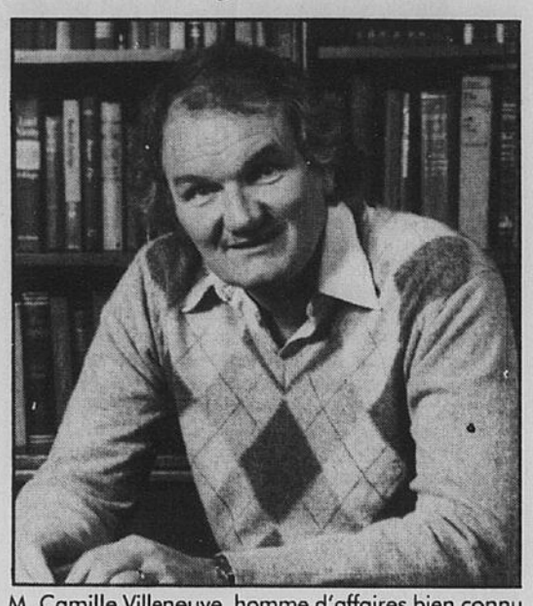
Et, depuis trois ans, cette initiative a porté fruit avec de plus en plus de succès chaque année: $12,000 en 1982, $25,000 en 1983, $50,000 l'an dernier et, du moins l'espère-t-on, $75,000 en 1985.

Selon M. Castagne, un des objectifs prioritaires de l'Amicale est d'acquérir un mini-bus pour le transport des handicapés: "Le transport qui existe présentement est bon, mais il ne comble malheureusement pas tous nos besoins".

L'Amicale accueille présentement 60 handicapés physiques et pourrait en recevoir davantage si les problèmes de transport étaient solutionnés.

La ville de Hull ($2,000), le club Kiwanis ($3,800) et la Fraternité des policiers d'Aylmer ($2,600) ont déjà donné un bon coup de pouce à la campagne de souscription qui, soulignons-le, est parrainée par un homme d'affaires bien connu de la région, M. Camille Villeneuve.

Le clou de la campagne sera un téléthon de 24 heures, le 19 octobre, sur les ondes de la télévision communautaire, auquel participeront une cinquantaine d'artistes de la région. Les organisateurs de ce spectacle, qui en est à sa quatrième édition, sont l'animateur Jacques Marquis et le chanteur Charley Rock.



M. Camille Villeneuve, homme d'affaires bien connu dans la région, a accepté la présidence de la quatrième campagne de souscription de l'Amicale des handicapés physiques du Hull métropolitain.
(Photo LE DROIT par Armand Legault)

# Au tour de Hull d'approuver

**par Roger Clavet**

HULL — Après Aylmer et Gatineau, c'était au tour de la ville de Hull d'approuver, hier soir, le protocole d'entente de la Commission des affaires municipales du Québec au sujet de l'alimentation en eau potable sur le territoire de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO).

Les membres du conseil municipal, le maire Michel Légère en tête, ont indiqué que ce n'était pas de gaieté de coeur qu'ils donnaient leur accord à ce protocole visant à mettre fin au vieux litige du partage des coûts des conduites maîtresses d'eau potable, mais qu'il valait mieux, tout compte fait, règler " ce cancer" qui s'étendait à toute la région.

"Il s'agit de créer une entente avec nos villes voisines. On vivait avec un cancer qui avait été établi par législation. L'adoption de ce protocole arrête donc l'hémoragie. Car la CRO aura la responsabilité de fabriquer l'eau, tandis que les villes devront en assumer la distribution et les coûts. On redonne ainsi aux municipalités l'autonomie dont elles ont besoin pour établir leur propre réseau d'aqueducs", a déclaré le maire Michel Légère.

Le maire Légère a poursuivi en disant qu'il aurait aimé que la ville de Hull s'en tire sans avoir à payer pour l'usine de filtration de Gatineau, mais qu'il s'agissait là d'un fait accompli.

Le conseiller Pierre Cholette est intervenu, après l'adoption du protocole, pour dire qu'il souhaitait que des pressions soient exercées auprès du législateur pour que soit respectée la promesse du gouvernement québécois de rembourser les coûts de construction de l'usine de Buckingham, évalués à $5 millions.

"Cette promesse n'a jamais été respectée par le gouvernement. On pourrait encore récupérer 45% de ce $5 millions, ce qui nous permettrait de payer les obligations auxquelles on doit faire face aujourd'hui", a dit le conseiller Cholette.

Les membres du conseil municipal ont également approuvé une résolution portant sur le programme de revitalisation du centre-ville, appelé aussi Revi-Centre, et qui prévoit la tenue d'assemblées publiques dans cinq secteurs de la ville.

Les assemblées, qui doivent avoir lieu au cours des prochaines semaines, se dérouleront dans les secteurs du boulevard St-Joseph, du parc industriel urbain, de la promenade du Portage, de la rue Montcalm et de la rue Eddy.

"On pourra intégrer les résultats de ces consultations au plan d'urbanisme qui sera développé. On veut que le programme Revi-Centre soit organisé à partir de la base et par ceux qui font le développement chez-nous.

De plus, la ville de Hull accepte de créer une commission d'étude sur le devenir des municipalités.

Cette commission d'étude devra faire rapport sur les perspectives qu'offre le régime politique municipal.


Zellers

SOLDE

DU DIRECTEUR ADJOINT

En solde du 18 au 21 septembre, 1985

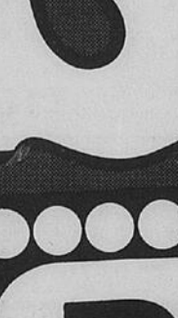
BOITES DE TABAC EN MÉTAL
Rabais de
.60¢

CHAISES EN ROTIN
Régulier: $44.95
PRIX DE VENTE:
$24.99

BISTRO EN ROTIN
Régulier: $59.95
PRIX DE VENTE:
$34.99

BILIOTHÈQUES EN ROTIN
Régulier: $79.95 PRIX DE VENTE: $44.99
Régulier: $89.95 PRIX DE VENTE: $49.99
Régulier: $99.95 PRIX DE VENTE: $54.99

COUCHES LUVS
$9.59
Premiers Pas



Premiers pas
PAMPERS
$9.99

TELECOULEUR MAGNASONIC
20 pouces
Rég. $449.00
EN SPECIAL:
$389.00

FOUR MICRO-ONDES
Sanyo
Rég. $549.00
EN SPECIAL:
$499.99

ASSORTIMENT DE PLANTES TROPICALES
CHIPS 200 gr. .99¢ ch.

LAVE-VITRES — 34
Rég. $1.69
EN SPECIAL:
2/3.00

BICYCLETTES
En inventaire
RABAIS DE
25%

Zellers
920 ouest, boul. Maloney, Gatineau, 568-5555
Village Place Cartier, Hull, 771-3204
175, rue Principale, Aylmer, 684-5080
Zellers Charge Card / Carte de crédit — Crédit accepté
VISA
MasterCard


**CORRECTIONS A LA PUBLICITE**

Dans le cahier de la
**VENTE TRANSCANADIENNE**
encarté dans Le Droit le mercredi 18 septembre 1985.

***A noter:***

**Page 33 — Article "D"** — JEU DE POIDS EN VINYLE — La description est inexacte. On aurait dû lire: 4 de chaque, 5 kg, 2.5 kg, 1 kg.

**Page 34 — Article "B"** — Vestes North Country — La description est inexacte. On aurait dû lire: mi-patte au devant, pli creux au dos.

**Page 36 — Article "A"** — Appareil Nikon FG — Ne correspond pas à l'illustration.

**Page 40 — Article "B"** — CHASSE-NEIGE TORO — La description est inexacte. On aurait dû lire: Chasse-neige Toro 1 temps à démarreur électrique.

**Page 50 — Article "C"** — Cuisinière. On aurait dû lire: Modèle SE-3035.

A cause de problèmes d'approvisionnement chez les fournisseurs, les articles suivants ne pourront être livrés immédiatement.

**Il faut accorder 3 semaines pour les articles suivants:**

**Page 39 — B et B1** — Jeu de bec Heat'n Strip et jeu de racloir.

**Page 40 — G à N** — Oignons importés de Hollande

**Il faut accorder 4 semaines pour les articles suivants:**

**Page 54 — La-Z-Boy**
**C** — Capitonné
**D** — A accoudoirs plissés
**H** — Bois apparent de ton chêne

**Page 55 — A — Dinette style moderne**
**B — Ensemble dinette style "Ice-Cream"**
**C — Dinette style européen**

**Il faut accorder 8 semaines pour les articles suivants:**

**Page 54 — La-Z-Boy**
**E — Dossier capitonné**
**F — Ailettes**
**G — Accoudoirs roulés**

*Ces erreurs se sont glissées dans notre publicité par inadvertance. Nous regrettons tout contretemps ou toute confusion pour nos clients.*

EATON


SERVICE DES ARÉNAS

PATINAGE SUR GLACE

ARÉNA ROBERT-GUERTIN
(125, rue Carillon, Hull)
Les samedis 19h 30 à 20h 45

ARÉNA CHOLETTE
(39, rue Corbeil, Hull)
Les jeudis 20h 00 à 21h 30
Les dimanches de 13h00 à 14h30

ENTRÉE: Adultes: $1.00
Étudiants: $0.50
Enfants: $0.25

*PATINAGE GRATUIT*
aux arénas Guertin et Cholette
de 13h 00 à 14h 45
lors des congés scolaires
*Pour renseignements: 777-2791*

## • Les élèves atteints du SIDA dans les écoles

# Québec émettra une directive

QUEBEC (PC) — Dès la semaine prochaine, les commissions scolaires du Québec recevront du gouvernement une ligne de conduite à l'endroit des élèves atteints du SIDA.

Voilà l'asurance donnée, hier, par le ministre de l'Education, François Gendron, lorsqu'interrogé par la presse à l'issue de la réunion annuelle du Conseil des ministres de l'Education (Canada) — (CMEC).

"A la suite de demandes venant de plusieurs commissions scolaires, nous croyions qu'il y avait lieu d'en discuter d'abord avec le ministère de la Santé et des Services sociaux, parce que ça demeure du domaine de la santé", a indiqué le ministre pour expliquer le retard de Québec à intervenir.

A Toronto, où aucun cas d'enfant atteint du syndrome immuno-déficitaire acquis n'a été rapporté, le département de santé publique a déjà émis une directive soutenant que les écoles ont le devoir d'admettre ces enfants.

"Dès le début de la semaine prochaine, nous serons en mesure d'émettre aux commissions scolaires une directive," a indiqué le ministre. Il s'est toutefois refusé à préciser dans quel sens Québec allait s'orienter.

M. Gendron doit discuter demain de la question avec son collègue Guy Chevrette.

**Capacités autonomes**

D'ici là, M. Gendron compte sur "les capacités autonomes" des commissions scolaires pour prendre les dispositions qui s'imposent à la lumière des informations qu'elles auront recueillies grâce à leurs services de santé.

Certains ont vu dans ces propos du ministre Gendron une allusion à l'existence d'autres cas, sans que la presse n'en ait eu vent encore.

"Oui, c'est un problème important qui nécessite une ligne de conduite assez ferme, a ajouté le ministre, mais il n'y a pas lieu de dramatiser."

La semaine dernière, la Commission des écoles protestantes de Montréal obligeait un enfant dont la mère était morte du SIDA à subir des examens médicaux à l'hôpital Sainte-Justine, avant de réintégrer sa classe.

Tous les autres ministres de l'Education présents à la réunion du CMEC ont affirmé n'avoir eu aucun cas rapporté d'enfant atteint par cette maladie encore incurable, transmissible, mais non contagieuse.

Le sujet a été abordé par trois provinces lors des discussions à huis clos, a-t-on appris, mais les ministres ont refusé de préciser lesquelles.

Le président de la conférence et ministre albertain de l'Education, David King, a pour sa part indiqué qu'il revenait aux commissions scolaires de trouver les moyens d'assurer l'éducation de tous les enfants, même atteints du SIDA.

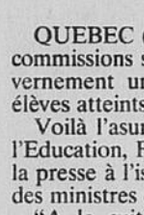
Il a répété qu'il ne fallait pas paniquer, mais s'est refusé à préciser comment il entendait traiter la question dans sa province. Comme aucun cas ne lui a été rapporté, M. King estime qu'il faudra, en temps et lieu, qu'il mène des consultatioons avant de prendre une décision.

**Main-d'oeuvre**

Il a par ailleurs été question, au cours de cette réunion, de la délicate question des compétences fédérales et provinciales concernant la formation de la main-d'oeuvre.

Mais loin d'affirmer la compétence exclusive des provinces en matière de formation, le communiqué conjoint publié à l'issue de la réunion souligne seulement que "le Conseil des ministres de l'Education est très préoccupé par les indications contradictoires concernant les nouvelles orientations proposées par le gouvernement fédéral en matière de formation professionnelles et par les conséquences de cette stratégie sur les établissements d'enseignement des provinces".

"C'est évident qu'on réclame la compétence exclusive, a laborieusement expliqué M. Clarence Cormier, du Nouveau-Brunswick, vice-président de la conférence. Mais pourquoi le répéter dans un communiqué, puisqu'Ottawa le sait déjà."



colette duhaime

## petite nation

### Coup de filet

SAINT-EMILE-DE-SUFOLK- Un jeune récidiviste de Chénéville, qui s'était évadé de la prison de Bordeaux, à la fin du mois de juillet dernier, a été arrêté par les policiers de la SQ de Papineauville, hier après-midi, dans un rang de Saint-Emile-de-Sufolk. Jean-Guy Bernier avait été vu dans le nord de la Petite-Nation à maintes reprises, au cours des derniers jours et, hier matin, les policiers ont décidé de porter un grand coup. Aidé par un hélicoptère de la SQ venu de Montréal, six agents de la SQ et deux agents du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche ont littéralement ratissé les bois en trimoto afin de localiser le jeune homme. "L'hélicoptère l'a retrouvé vers 14h, hier après-midi", a indiqué le sergent Jules Perrault, directeur du poste de Papineaville, et l'a sommé de s'arrêter. Jean-Guy Bernier a refusé d'optempérer et a abandonné sa trimoto pour se sauver à pied. Les policiers ont cependant réussi à l'intercepter. Au moment de son évasion de la prison de Bordeaux, le jeune Bernier purgeait une peine de 24 mois de prison pour vols par effraction.

### Hold-up

MONTPELLIER- Un jeune homme de 25 ans, originaire de la région de la Petite-Nation, a été arrêté, en fin de semaine dernière, en rapport avec un hold-up survenu en juillet 1983 dans une résidence de Montpellier. A cette époque, un jeune homme s'était présenté chez une dame et lui avait volé un chèque de pension à la pointe du revolver. L'individu, dont l'identité ne peut encore être dévoilée par les policiers, était également recherché pour viol.

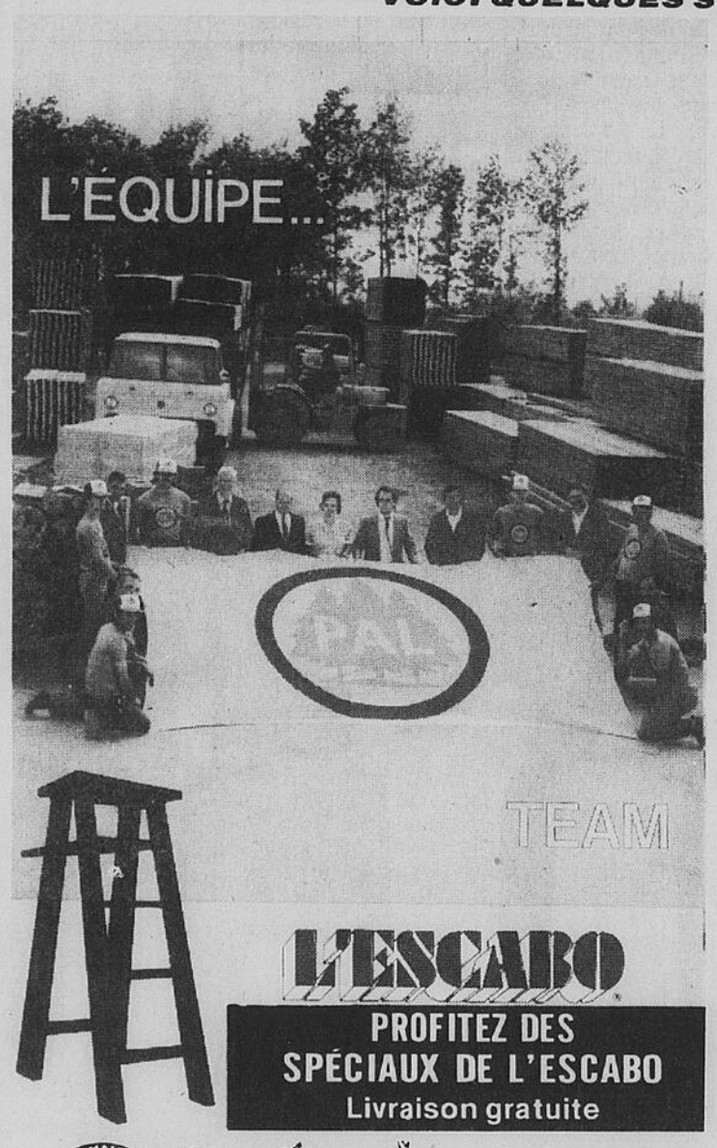
### Raté

SAINT-REMI-D'AMHERST- Les agents de la SQ de Papineauville ont raté de justesse des voleurs qui venaient de dévaliser la caisse populaire de Brébeuf, jeudi dernier. Après leur hold-up, les apaches s'étaient en effet enfuis à bord d'un véhicule quatre par quatre et les policiers de la SQ avaient demandé de l'aide à leurs confrères de Papineauville afin d'ériger des barrages sur les routes de la région. Le véhicule a été retrouvé sur la route menant de Saint-Rémi-d'Amherst, mais les voleurs avaient déjà disparu dans le décor.


PILON LTEE

LIVRAISON GRATUITE sur ces spéciaux -- Hull-Aylmer-Gatineau-Ottawa

VOICI QUELQUES SPÉCIAUX



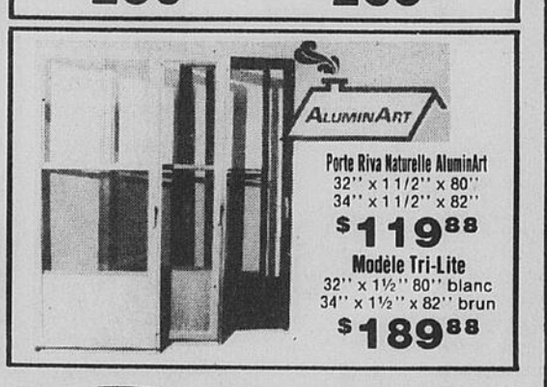

L'ESCABO

PROFITEZ DES SPÉCIAUX DE L'ESCABO
Livraison gratuite

Turbine Venmar
Modèle 0888
$99.88

Banc de scie Makita
Sans pied. No 2708
$263.88

Scie à onglets Makita
No. 2403 B
$268.88




Porte Riva Naturelle AluminArt
32'' x 1 1/2'' x 80''
34'' x 1 1/2'' x 82''
$119.88
Modèle Tri-Lite
32'' x 1½'' 80'' blanc
34'' x 1½'' x 82'' brun
$189.88

SUIVEZ LA FOULE

NOUS ACCEPTONS LES CARTES DE CRÉDIT

5, BOUL. MONTCLAIR
HULL - TÉL. 771-5841

CAFÉ ET BEIGNE LE SAMEDI MATIN

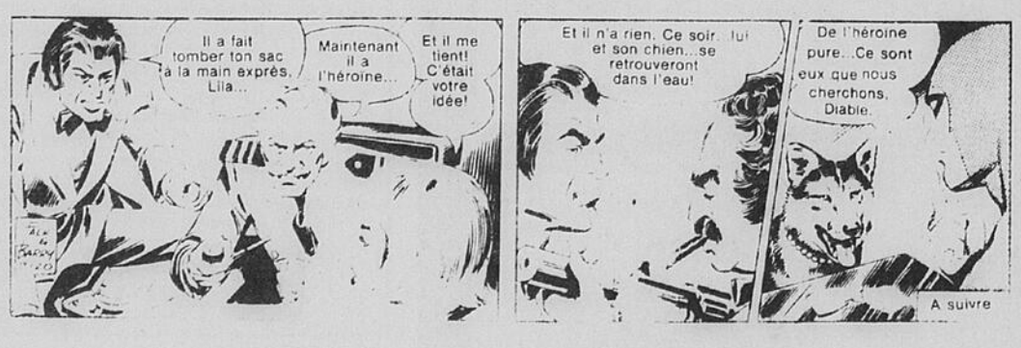
En plus de l'inventaire le plus complet, nous offrons des prix compétitifs et les services de nos conseillers professionnels

LIVRAISON IMMÉDIATE TOUS LES JOURS DANS LA RÉGION D'OTTAWA-HULL

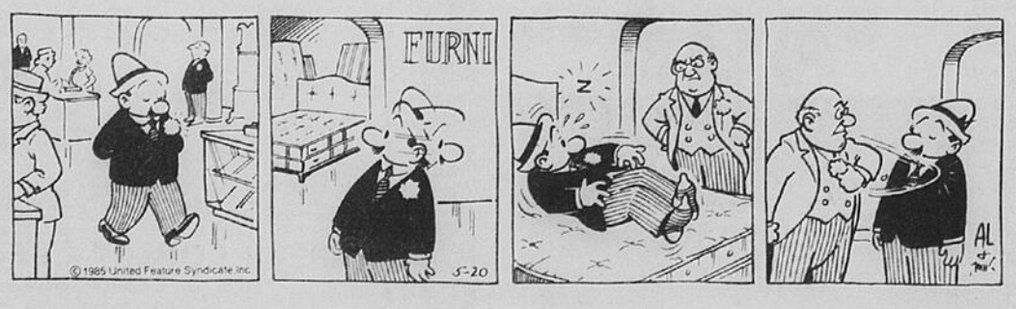
OUVERT
Lun. au mar. de 8 h à 17 h 30
Mer. et jeudi de 8 h à 20 h 30
Samedi de 8 h à 17 h
AMPLEMENT DE STATIONNEMENT GRATUIT

HAGAR DUNOR

LE FANTOME




FERDINAND



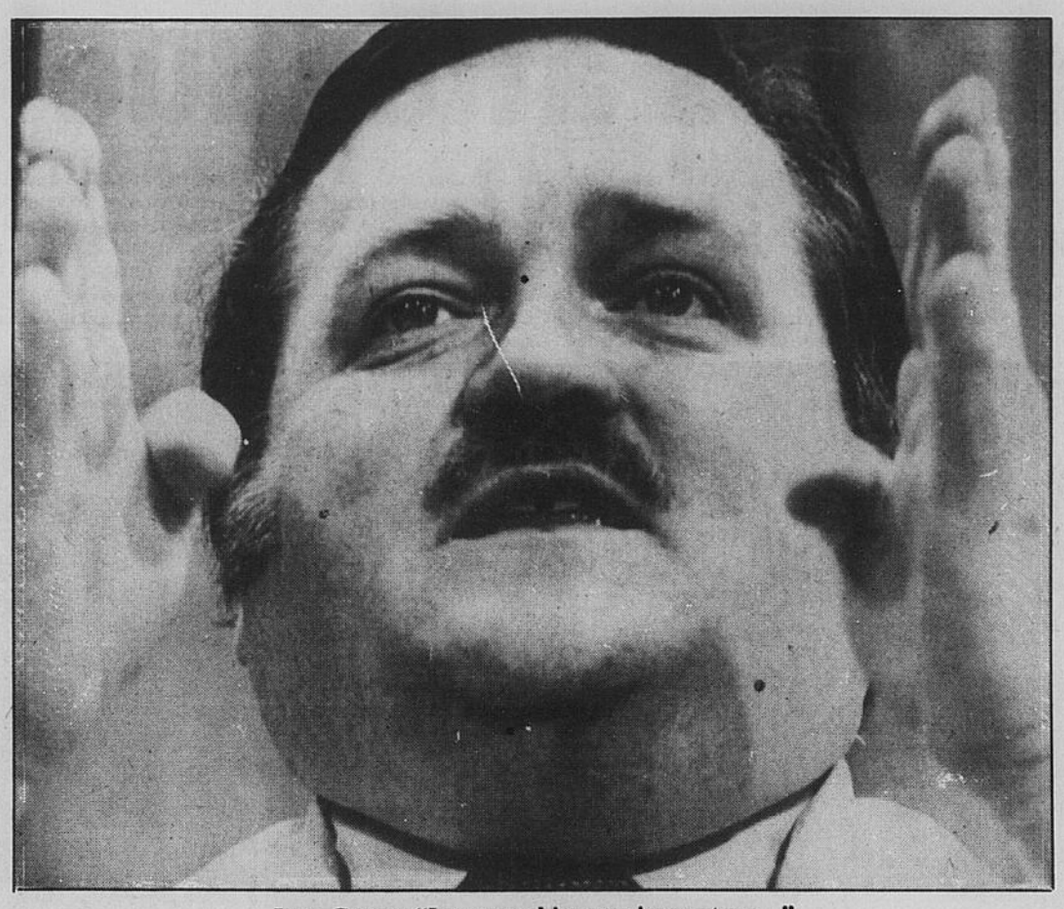

M ABERNATY

PHILOMENE

BLONDINETTE

PEANUTS

SAVATE



Jean Garon: "Les gros chiens ne jappent pas..."

# Jean Garon et le PQ: "C'est moi qui ai la meilleure expérience"

QUEBEC (PC) — "Si je me suis présenté (à la présidence du Parti québécois), c'est parce que je considère que c'est moi qui ai la meilleure expérience", a déclaré, hier, le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Jean Garon.

Appelé à commenter la campagne au leadership de son parti au cours d'une conférence de presse, M. Garon a commencé par expliquer qu'il préférait être jugé d'après ce qu'il a accompli au cours des dernières années en tant que ministre, plutôt que par une série de promesses électorales.

Le ministre a profité de l'occasion pour faire une série de mises au point, dont quelques-unes ressemblaient fort à des coups de pied dans les tibias.

Au chef libéral Robert Bourassa, qui avait déclaré la veille que M. Garon avait des conceptions folkloristes en matière économique, le ministre a répondu:

"Il serait mieux d'avoir des conceptions plus folkloriques lui-même; il aurait eu plus de succès quand il était premier ministre."

Il a ajouté que, lui, Jean Garon, n'était pas un avocat fiscaliste, mais un vrai économiste. "Je ne me prétends pas économiste, j'ai mes diplômes en économie."

M. Garon avait trouvé curieux que, pour étudier les problèmes du chômage chez les jeunes, M. Bourassa se rende en Suisse, où la population est vieillissante. A son retour au pays, M. Bourassa a affirmé que la population suisse était jeune et que 35 p.c. des Suisses étaient âgés de moins de 24 ans.

Toujours à l'endroit de M. Bourassa, M. Garon a affirmé, hier, que les statistiques citées par M. Bourassa lui donnaient raison parce que, pour ceux qui connaissent la démographie, une population de 30 p.c. en bas de 24 ans est une population vieillissante.

M. Garon a noté qu'il n'a pas découvert le développement économique régional depuis le début de la campagne au leadership. "Visiter les régions, je fais ça à l'année; je n'ai pas découvert les régions depuis le mois de juin", a-t-il dit, ajoutant qu'il parcourait 110,000 milles par année.

Un journaliste, ayant noté que le clan Johnson se disait convaincu de gagner au premier tour et que le clan Marois était sûr que Mme Marois se classerait deuxième et avait de bonnes chances de gagner, a demandé à M. Garon de faire connaître son point de vue.

"Depuis longtemps, j'ai appris que quand on affirme des choses bien fort, c'est parce qu'on voudrait qu'elles soient vraies, a répondu M. Garon.

"Moi, je n'affirme rien. Je continue à travailler en espérant qu'on va arriver le plus fort possible au premier tour. Si c'est pas au premier tour, ça sera au deuxième."

Après une pause, pour un maximum d'effet, le ministre a conclu:

"Depuis longtemps, j'ai appris que les gros chiens ne jappent pas."

• Au nouveau Mouvement des femmes en agriculture

# Une subvention de $150,000

QUEBEC (PC) — Le Comité national provisoire des femmes en agriculture a reçu, hier, une subvention de $125,000 du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

La nouvelle a été annoncée lors d'une conférence de presse par le ministre Jean Garon, en présence de plusieurs membres du Comité provincial de l'organisation, en voie de formation.

De ce montant, $42,000 sont destinés aux 14 comités régionaux qui forment la base du Mouvement des femmes en agriculture.

Les $83,000 restant seront versés au Comité national provisoire pour la mise en place d'un secrétariat, le développement des comités régionaux et national, les consultations de la base sur le choix d'une structure, l'information et la formation des membres et la représentation des femmes en agriculture auprès des différents organismes.

"C'est un coup de pouce pour permettre d'accélérer des choses qui se seraient faites de toute façon", a commenté le ministre.

"Des journalistes un peu cyniques vont dire que ça arrive bien", a concédé M. Garon, qui a expliqué que le dossier est ouvert depuis plusieurs mois et, qu'au cours de l'hiver, il a rencontré à plusieurs reprises un groupe de femmes en agriculture.

Lors d'une de ces rencontres, tenue à son bureau entre 22h et 1h30 du matin, une des femmes avait amené son bébé qui dormait dans la pièce voisine, a raconté M. Garon.

Le ministre a dit que dès ces rencontres, il s'était montré favorable à une aide financière envers le groupement, à la condition que le Conseil du Trésor accepte.

Les agricultrices doivent se regrouper et s'organiser pour occuper la place qui leur revient, malgré qu'elles aient fait des progrès importants au cours des dernières années, a expliqué M. Garon.

"Le gouvernement ne peut pas le faire à leur place, mais il peut les aider à se donner les moyens d'atteindre ces objectifs."

Le Comité national provisoire des femmes en agriculture a été créé en 1983 et constitue une tentative en vue de faire entendre la voix des femmes en agriculture auprès des organisations professionnelles et du gouvernement.

Malgré ses ressources réduites, le comité a réussi à rejoindre 2,000 des 30,000 femmes impliquées en agriculture au Québec à divers titres.

Une étude réalisée en 1983 montre que 42 p.c. des agricultrices ont investi non seulement leur temps, mais leur argent personnel, dans les entreprises et de plus en plus de femmes deviennent légalement propriétaires ou copropriétaires d'entreprises agricoles.

Au cours de l'année 1984-85, 17.8 p.c. des 525 personnes qui se sont prévalues de la Loi favorisant l'établissement de jeunes agriculteurs ou de jeunes agricultrices, étaient des femmes.

Dans le domaine de la formation professionnelle, les femmes représentent une proportion grandissante de l'ensemble des personnes inscrites dans des options touchant l'agriculture et l'alimentation, tant au niveau collégial qu'universitaire, a déclaré M. Garon.

A l'Institut des techniques agricoles - ITA - de St-Hyacinthe, en 84-85, 34.2 p.c. des étudiants étaient des femmes et, à l'ITA de La-Pocatière, 35.9 p.c. étaient des femmes. Dans les Cégep, aux options agricoles, 26.7 p.c. des étudiants sont des femmes et, au niveau universitaire, dans les facultés vétérinaires, elles représentent 51.8 p.c. des étudiants.

Au college MacDonald, affilié à McGill, les femmes représentent 53.4 p.c. des étudiants et, à l'université Laval, à la faculté d'Agriculture, 56 p.c., a révélé M. Garon.

Le ministère de l'Agriculture n'accorde une aide financière qu'à deux autres organisations féminines: $2,000 aux femmes collaboratrices, pour l'organisation de leur colloque national; le Cercle des Fermières, qui reçoit environ $50,000 par année.


FABRICVILLE

RUÉE TISSUE

Défilé de mode automne 1985 de McCall
Beignes et café seront servis.
N'oubliez pas.
1h 30 p.m.

Les prix de vente et les coupons sont en vigueur du 18 au 24 septembre. Venez tôt pour un meilleur choix.

AUBAINES-CHOC
115 cm
Poly/coton
Broadcloth pour blouses dans un vaste choix de couleurs.
Notre rég. 3.49
1.69 le m

AUBAINES-CHOC
90 cm et 115 cm
Flanellettes imprimées
Rayées, fleuries et imprimés pour enfants; motifs pour hommes aussi.
Notre rég. 2.98
1.69 le m

Défilé de mode McCall
Le 24 septembre 1985 à 1h 30 p.m.
Bienvenue à tous, entrée libre.

AUBAINES-CHOC
150 cm
Filets pour gilets
Notre rég. 5.98-8.98
Prix d'écoulement
1.69 le m

AUBAINES-CHOC
115 cm
Velours côtelé
A côtes fines et moyennes. Choix énorme de couleurs pour une allure tout-aller.
Notre rég. 5.98
3.99 le m

150 cm
velours côtelé Eura
Renforcé. Un vêtement sport de base
Notre rég. 9.98
6.49 le m

150 cm
Super suède
Couleurs dernier cri d'automne pour enjoliver votre garde-robe.
Notre rég. 6.98-8.98
3.99 le m

115 cm
Fantaisies vêtements de soirée
- Soies Fuji
- Georgettes mattes imprimées
- Imprimés Dobby
- Imprimés Windswept
- Imprimés Firenza
- Imprimés crêpe de Chine

Notre rég. 9.98-15.98
5.99 le m

115 cm
Cotonnade filé
Teint, Poly/coton rayé, quadrillé.
Notre rég. 5.98
3.99 le m

150 cm
Tricots bouclés et de fantaisie
Textures nouveautés, rayés, unis, lurex.
Notre rég. 5.98
2.99 le m

À CAUSE DES DIMENSIONS DES MAGASINS — CERTAINS ARTICLES NE SONT PAS OFFERTS À TOUS LES MAGASINS

150 cm
Coton ouaté pour maillot d'exercice
Grande variété de couleurs au choix.
Notre rég. 8.98
5.99 le m

150 cm
Gabardine de polyester
Un tissu pratique pour vêtements sport ou modes, dans une vaste gamme de couleurs.
Notre rég. 6.98
3.99 le m

115 cm
Pongee imprimés
100% poly — super pour blouses.
Notre rég. 6.98-9.98
3.99 le m

SUPER SPÉCIAUX DU SAMEDI
Notre rayon complet des menus articles
Epingles, aiguilles, attaches, boutons pression, boutons, fils, glissière.
25% DE RABAIS
Valide: 21 sept.

150 cm
Laines pour manteaux
Importés. «Darren» et «boucles»
Notre rég. 19.98
12.99 le m

150 cm
Shetland mirage
Rayé, quadrillé, brossé d'un côté, chaud, douillet.
Notre rég. 9.98
7.49 le m

150 cm
Lainage pour ensemble
"Montana". Poly/laine, parfaite pour vestes, complets.
Notre rég. 12.98
8.99 le m

GRATIS
MAX. 1 PAR CLIENT
COUPON
Avec tout achat de tissu de 15.00 ou plus. Limite: 1 par client. Valide jusqu'au 24 septembre 1985.

PATRON
Patron gratuit
Style, Simplicity, McCalls, Butterick
Achetez-en 1 et obtenez-en 1 de valeur égale gratuitement avec ce coupon. Limite: 1 par client, valide jusqu'au 24 septembre 1985.

25% DE RABAIS
sur toute entoilage "Stacy" avec ce coupon.
Valide jusqu'au 24 septembre 1985.

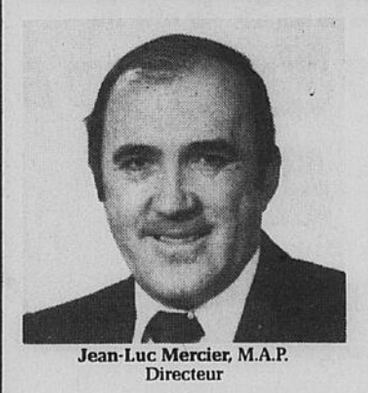
PATRON VOGUE GRATUIT
150 cm
Achetez un min. de 2 mètres de notre collection européenne "Holiday" et obtenez un patron Vogue gratuit de votre choix.

DRAPERIES
Diverses dentelles décoratives. Panneaux — Importés — Prêtes à installer.
Notre rég. 15.00 à 79.00
30% DE RABAIS DU PRIX RÉG.

FABRICVILLE
Le plus grand distributeur de tissus et draperies au Canada
Du lundi au mercredi, 9h 30 à 5h 30.
Jeudi et vendredi, 9h 30 à 9h.
Samedi de 9h à 5h.
LES AUBAINES N'ONT JAMAIS ÉTÉ SI BELLES
Galeries Gatineau
920, boul. Maloney-Ouest
GATINEAU, Québec
Véri-chèque
Tél: 568-2405
VISA MasterCard



Entre vous et nous, c'est l'assurance...


Jean-Luc Mercier, M.A.P.
Directeur

Ida Bilodeau
(819) 770-2962

Jean-Bernard Céré
(819) 985-2688

L. Laurier Gagnon
(819) 663-6094

Rachelle Laplante
(613) 764-3111

Sylvain Laviolette
(819) 463-3017

Monique Maurice
(819) 663-8818

Noëlla Mclaughlin
(819) 449-5143

Aurèle Racette
(819) 771-7818


Joffre J. Sigouin
A.V.A.
(613) 824-2301


Maurice St-Laurent
(819) 663-1022


Raymond Sylvain
(819) 778-3803

...l'assurance de pouvoir bénéficier d'experts-conseils qui répondent à des normes très précises. Le conseiller financier de La Laurentienne doit être:

**impliqué dans son milieu:** il connaît donc bien les besoins de sa clientèle;

**accessible:** il se rend chez vous, sur simple appel, pour vous faire profiter de son expérience en matière d'assurance et de produits financiers;

**expert:** il est à l'avant-garde des développements en matière de produits financiers;

**compétent:** c'est un professionnel vous offrant le rapport protection-épargne le mieux adapté à vos besoins afin de vous assurer un bon placement.

**Les agents et les courtiers de La Laurentienne, mutuelle d'Assurance... des gens qui portent conseil!**

*Pour prendre de l'assurance dans la vie!*

OTTAWA-HULL
Place St-Laurent, 1400, boul. St-Laurent,
Bureau 100, Ottawa, Ontario
Tél.: 749-6947

975, boul. St-Joseph,
Bureau 206, Hull, Québec
Tél.: 771-0109

La Laurentienne mutuelle d'Assurance

# Hell's Angels: décision très attendue

JOLIETTE (PC) — Les procédures intentées en Cour supérieure par les avocats des motards Hell's Angels ont encore une fois hier forcé la suspension de l'enquête du coroner Jean B. Falardeau chargé d'éclaircir les circonstances entourant le meurtre des six motards du chapitre de Laval.

Les motards jouissant d'une liberté sous cautionnement devront donc se présenter mardi prochain devant le coroner qui devrait alors savoir s'il est en mesure de les forcer ou non à témoigner.

En cela il devra s'en remettre à la décision attendue du juge Jacques Dugas quant à la constitutionnalité de la loi des coroners, plus particulièrement, des articles autorisant le témoignage de gens considérés témoins importants.

Les avocats des motards ont fait valoir la semaine dernière qu'il était inconstitutionnel de forcer des inculpés potentiels à témoigner contre eux-mêmes.

Si le juge Dugas abonde dans ce sens, le procureur de la Couronne René Domingue a indiqué qu'on compléterait la preuve à l'aide des délateurs Yves "Apache" Trudeau et Gerry "Le Chat" Coulombe.

Par contre, si la requête présentée par Me Léo-René Maranda était rejetée, l'enquête entrerait dans une phase cruciale. Les motards de Lennoxville et de Sorel seraient convoqués à la barre, les délateurs également. De plus, l'identité de deux personnes protégées par la police, outre le duo de délateurs, serait dévoilée.

Me Maranda a indiqué qu'il n'avait pas l'intention d'en appeler d'une décision qui lui serait défavorable du fait qu'il a déjà saisi la Cour d'appel d'une cause attaquant la constitutionnalité de la loi des coroners.

A défaut de connaître la décision du juge Dugas mardi prochain, le procureur de la Couronne, René Domingue, a signalé hier au coroner son intention d'amorcer l'enquête sur la mort violente de Claude "Coco" Roy.

Celui-ci n'aurait pas été tué à Lennoxville en même temps que les cinq autres motards de Laval, mais battu à mort une dizaine de jours plus tard dans un motel de Saint-Basile-le-Grand.

L'agent Louis de Francisco, de la SQ, a déjà affirmé devant le coroner que Michel "Jinks" Genest et Normand "Biff" Hamel s'étaient débarassés de Roy après lui avoir fait avouer où il avait caché une forte quantité de drogues.

Par ailleurs, au cours des témoignages présentés hier par des policiers de la SQ, des plongeurs sont venus raconter les difficultés rencontrées pour repêcher les corps des motards, au début de juin, devant le quai de Saint-Ignace-de-Loyala.

La visibilité est nulle à cet endroit du fleuve et une lampe de poche ne permet de voir qu'à huit à 12 pouces devant soi. Si bien que c'est en tâtonnant que les plongeurs ont réussi à localiser les corps enveloppés dans des sacs de couchage, la taille entourée d'une chaine à l'extrémité de laquelle un bloc de ciment avait été attaché.

# Mathurin: une enquête est en cours

OTTAWA (PC) — Une enquête est en cours au sujet du récidiviste Réjean Mathurin, l'auteur d'une prise d'otage mouvementée dans un quartier de Montréal en fin de semaine.

C'est ce qu'a assuré hier en Chambre le Solliciteur général Perrin Beatty, ajoutant que le rapport de cette enquête devrait être disponible d'ici quelques semaines.

Réjean Mathurin s'était évadé à la fin juillet de l'Institut Leclerc, à Laval. Il était emprisonné à perpétuité pour les meurtres de deux commerçants de Québec.

Il a pris une personne en otage pendant plus de 80 heures, de jeudi soir à lundi matin, dans une maison du quartier Saint-Michel.

La question de Mathurin a été soulevée en période des questions par le député conservateur de Laprairie, Fernand Jourdennais, qui s'inquiétait que l'auteur de deux meurtres ait été "transferé d'un pénitencier à sécurité maximum où les murs extérieurs sont en béton, à un pénitencier à sécurité médium où les clôtures extérieures sont en broche".

# Une cause irrecevable

OTTAWA (PC) — Un juge de la Cour fédérale a déclaré à une Québécoise congédiée des Forces armées pour de présumées activités homosexuelles que sa cause est irrecevable.

Dans une décision rendue publique mardi, le juge J. E. Dubé affirme que la Cour n'a pas le pouvoir d'étudier la poursuite de $125,000 de Reine Thivierge. Originaire de Jonquière, Mme Thivierge a été renvoyée le 10 avril 1979, après avoir passé 17 ans dans les Forces armées canadiennes.

Le juge stipule que Mme Thivierge peut seulement en appeler aux autorités militaires en vertu des procédures établies dans la Loi sur la défense nationale.

Il précise en outre qu'elle ne peut invoquer la protection garantie par la Charte canadienne des droits et libertés, parce qu'elle a été congédiée trois ans avant que la Charte ne soit enchâssée dans la constitution.

Le juge Dubé cite aussi d'autres décisions rendues par la Cour fédérale à l'effet que l'application de la Charte n'est pas rétroactive. Ce point demeure cependant sujet au jugement de la Cour suprême du Canada.

# Zancle 4 tire à sa fin

QUEBEC (PC) — L'opération Zancle 4, dont le but est le démantèlement du milieu criminel à Québec, s'achèvera probablement d'ici deux semaines, avec les deux dernières arrestations prévues.

Cette ambitieuse opération, menée par la Sûreté du Québec en collaboration avec plusieurs corps policier de la province, aura permis d'élucider quelques meurtres, dont plusieurs règlements de compte, commis depuis 1983 dans la région de Québec, et reliés de près ou de loin au monde de la drogue.

Les corps policiers qui y ont participé sont, outre la SQ de Québec, les Sûretés municipales de Québec et Laval, la SQ de Trois-Rivières et celle de Montréal. En tout, une vingtaine d'enquêteurs auront effectué de 150 à 200 vérifications pour parvenir à plusieurs arrestations.

Si plusieurs de ces arrestations le sont en vertu d'un mandat du coroner, comme celle de Yves Plamondon relativement à trois meurtres, ceux d'Armand Sanschagrin, de Denis Ouellet et de Claude Simard, il est probable que l'étape du coroner sera sautée, et que plusieurs des témoins importants seront cités immédiatement à leur procès.

Quoiqu'il en soit, cette opération dont l'ampleur dépasse largement toutes celles qui furent entreprises jadis à Québec, a débuté, selon une source proche du Bureau des enquêtes criminelles de la SQ, avec l'évasion en septembre 1984 des frères Beaulieu, auteurs d'une série de vols à main armée.

De la capture des frères évadés, en juin dernier, au meurtre de Claude Simard, les enquêteurs ont pû relier une série d'événements qui avaient en commun leur modus operandi, et qui touchaient du haut au bas de la hiérarchie criminelle. De même, l'enquête en cours présentement sur les Hell's Angels, dans la région métropolitaine, a permis de faire certains recoupements.

"Zancle peut rejoindre l'enquête sur les Hell's. Mais c'est en travaillant sur les Beaulieu que les enquêteurs ont compilé un dossier qui leur a permi de faire des relations entre des événements survenus à Québec", a précisé le porte-parole de la police qui a requis l'anonymat.

Selon lui, il est permi de dire que l'opération aura certes contribué à démanteler une bonne partie de la pègre québécoise.


Chez Tante Marie
Votre magasin familial
200, boul. St-Joseph Hull
55 Grébef Gatineau
Stationnement sur la rue Lois
HEURES D'AFFAIRES:
HULL
Lun., mar., merc., 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m.; jeu., ven., 9h 30 à 9h p.m.; sam., 9h a.m. à 5h p.m.
PTE-GATINEAU
Lun., mar., merc., 9h a.m. à 6h p.m.; jeu., ven., 9h a.m. à 9h p.m.; sam., 9h a.m. à 5h p.m.
TOUS LES ARTICLES OFFERTS A PRIX SPECIAUX, TANT QU'IL Y EN AURA
Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités toutes les descriptions de produits utilisées dans cette annonce son basées sur les représentations des manufacturiers

PULL-OVERS POUR DAMES
$11.44
Rég. jusqu'à $14.97
• Vaste assortiment de pull-overs
• Variété de teintes d'automne
• Tailles P.M.G.

TENUES DE DETENTE 2 PCES POUR DAMES
$16.66
• Confection canadienne, couleurs variées
• Tailles P.M.G.
• Rég. $19.97
Rabais $3.31

BOTTINES DE TRAVAIL HYDRO POUR HOMMES
$49.99
Rabais $10
• Bottines de sécurité 8 po. pour hommes
• Pointe et semelle intercalaire en acier
• Pointures 7-12

CULOTTES BIKINI POUR DAMES
77¢
• Confection canadienne
• Couleurs variées
• Rég. $1.99

JEANS EXTENSIBLES POUR FILLES 7-14
$14.44
• Ton marine soutenu

CHEMISES DE FLANELLE POUR HOMMES
$14.44
• Devant pressionné
• Divers motifs de carreaux
• Tailles P.M.G.TG.

SUPER SPECIAL
FILE POUR TRICOT
$3.33
• Divers tons populaires
• 48% acrylique, 20% melton, 19% laine, 8% polyinicle, 5% polyester
• Célèbre fabricant européen

ROBES POUR FILLES 4-6X
$3.96
• Plusieurs styles au choix
• Tons d'automne variés
Super spécial
Rég. 9.99

BAS DE TRAVAIL CHAUSSONS POUR HOMMES
• Styles et tons variés
• Légères imperfections n'affectant pas la durabilité
99¢

AVEC CE COUPON
Nettoyant COMET 600 g
68¢
Limite: 1 coupon par client. Valide tant qu'il y aura de la marchandise ou jusqu'au sam. 21 sept.

SUPER COUPON
Samedi seulement
AVEC CE COUPON
JEUX DE CARTES
44¢
Limite: 1 coupon par client. Le sam. 21 sept. seulement.

PANTALONS HABILLES OU TOUT-ALLER POUR HOMMES
$12.44
• Styles et tons variés
• Tailles 28-38

GRANDS LINGES A VAISSELLE EN TOILE/COTON
• Vaste choix
77¢

AVEC CE COUPON
ASSOUPLISSANT TEXTILE BOUNCE
40 feuilles plus 20 en prime
2.79
Limite: 1 coupon par client. Valide tant qu'il y aura de la marchandise ou jusqu'au sam. 21 sept.

AVEC CE COUPON
TASSES EN MOUSSE
Pqt de 50
59¢
Limite: 1 coupon par client. Valide tant qu'il y aura de la marchandise ou jusqu'au sam. 21 sept.

AVEC CE COUPON
AIR CARE
Aérosol 200 g
89¢
Limite: 1 coupon par client. Valide tant qu'il y aura de la marchandise ou jusqu'au sam. 21 sept.

La vente finit le sam. 21 sept.
200, boul. St-Joseph, Hull
55, boul. Greber Gatineau
MasterCard VISA

# Teachers' College: Haydon rencontrera LaSalle jeudi

par Germain Dion

OTTAWA — Le ministre des Travaux publics, M. Roch LaSalle, a confirmé qu'il rencontrera demain le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, M. Andrew Haydon, afin de discuter du projet de la MROC d'acquérir le Teachers' College pour loger son siège social.

M. LaSalle, interrogé hier par **LE DROIT,** n'a pas voulu se montrer plus loquace que la MROC elle-même sur la nouvelle proposition formulée par celle-ci.

"C'est une proposition que je dois recevoir d'une façon officielle seulement demain de la bouche de M. Haydon", a déclaré M. LaSalle pour écarter les questions.

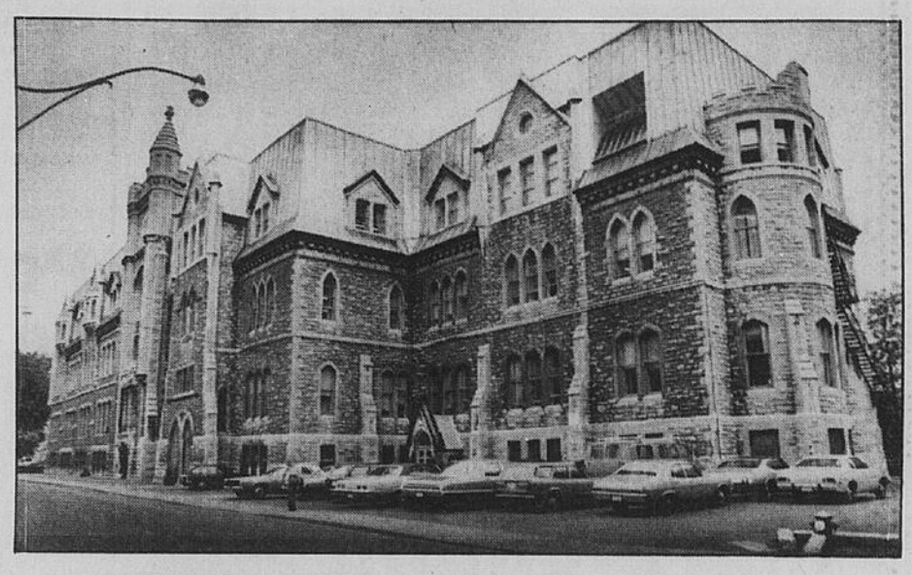
Tout ce que l'on sait est que le gouvernement Mulroney a écarté en avril la première demande de la MROC d'obtenir le Teachers' College et son terrain à l'arrière, que le fédéral évalue à $6 millions, pour la somme symbolique de $1.

Blaguant mardi, le ministre a affirmé que M. Haydon devrait maintenant offrir plus que $1 s'il voulait obtenir le site, "et peut-être aussi peu que $2..."

Bien que la rumeur d'un échange de terrains ait d'abord été associée à la première offre de la MROC, il a été impossible de faire confirmer si la Régionale entendait maintenant y recourir ou plutôt faire une offre en argent pour obtenir le site de son siège social.

Le maire Marion Dewar d'Ottawa a mis fin à son projet d'obtenir d'abord le Teachers' College pour y ouvrir un centre régional des arts, parce qu'un groupe consultatif lui a dit que l'immeuble était trop grand.

Le Teachers' College (ancienne Ecole normale) de la rue Lisgar a été construit en 1873. Au cabinet de M. LaSalle, bien avant la nouvelle de cette rencontre avec M. Haydon, on annonçait que le gouvernement, qui liquide ses propriétés excédentaires, prendrait une décision dès cette semaine.



Le Teachers' College: pour $1 ou $6 millions?

*la succession*

Larry Grossman

## Un red tory dans la course

par Jean-Guy Arsenault

TORONTO- La course au leadership amorcée par la démission du chef conservateur Frank Miller le mois dernier aura son red tory. L'ancien trésorier Larry Grossman devrait en effet annoncer aujourd'hui son intention de devenir le troisième aspirant à la direction du Parti progressiste-conservateur de l'Ontario.

Une jambette de six voix à Dennis Timbrell au deuxième tour de scrutin au congrès de janvier avait permis à Larry Grossman d'affronter l'homme d'affaires de Muskoka Frank Miller, dans le match éliminatoire.

Pour des raisons qui ont été abondamment analysées, décortiquées par les experts de socio-politique, c'est par 77 voix que l'aile droite, identifiée et personnifiée par Frank Miller imposa une défaite aux forces unies de ceux qui avaient eu la témérité de parler de réforme.

L'actuel premier ministre libéral David Peterson, en ce soir du 26 janvier, fut sans doute un des premiers à interpréter l'ampleur de la scission au sein du parti PC. "Les délégués ont perdu contact avec la base du parti et la population en général", avait-il déclaré. "Le choix qui s'offrira aux prochaines élections sera très clair, entre la droite, le centre et la gauche", avait-il ajouté, soulignant le caractère conservateur de M. Miller "qui n'hésite pas à se comparer au président américain, en se décrivant comme le Reagan du Nord".

Député de la circonscription torontoise St.Andrew-St.Patrick depuis 1975, Larry Grossman, clairement le choix de l'establishment du parti, pourra cette fois-ci compter sur les appuis de la grande majorité du caucus. Il aura aussi à sa disposition la puissante machine de campagne mise sur pied à l'ère de William Davis. Au congrès de janvier, Norman Atkins, père de la "Big Blue Manchine" avait piloté la campagne du procureur général Roy McMurtry.

Ses opposants Alan Pope et Dennis Timbrell ont tous deux promis de rebâtir le parti profondément déchiré depuis huit mois et de faire en sorte que les conservateurs pourront jouer un rôle efficace sur les bancs de l'opposition avant de songer à reprendre le pouvoir.

Pour sa part, Larry Grossman tentera sans doute de projeter l'image de celui qui peut répudier l'accident de parcours que représente la reprise de pouvoir par les libéraux après quarante-deux années de rgne conservateur à Queen's Park.

L'annonce de M. Grossman aujourd'hui pourrait bien mettre fin aux mises en candidature, plus d'un mois avant la date limite du premier novembre prévue par le parti.

Le congrès pour élire un successeur à Frank Miller se déroulera à Toronto le 15 et 16 novembre prochains.

# Wilkinson sollicitera un quatrième mandat à la mairie

KANATA — Mme Mariann Wilkinson a annoné hier soir qu'elle sollicitera un quatrième mandat à la mairie de Kanata.

**par Claude Lévesque**
chef du bureau d'Ottawa-Carleton

Mme Wilkinson, qui préside aux destinées de la municipalité depuis sa création en 1978, fait les manchettes plus souvent qu'à son tout depuis quelque temps, en raison des $9 millions investis par Kanata à la Northland Bank, une institution financière au bord de la faillite.

Dans sa déclaration, le maire n'a d'ailleurs pas abordé ce sujet, se bornant presque exclusivement à vanter le dynamisme de cette ville-champignon.

Pressée tout de même de questions par les journalistes, elle s'est vanté d'avoir porté elle-même la situation à l'attention de ses commettants. Elle a également affirmé que son adversaire à la mairie, M. Des Adam, qui critique son administration financière, porte une aussi large part de responsabilité qu'elle dans cette affaire, puisqu'à titre d'échevin il a également approuvé les placements de la municipalité.

Mme Wilkinson a également défendu sa performance en soutenant que ce sont là des décisions qui d'ordinaire se prennent rapidement, et que les banques canadiennes ont toujours été considérées comme des investissements sûrs.

Marianne Wilkinson

Elle a également affirmé que l'élaboration d'une politique d'investissement fait partie de ses projets.

Mme Wilkinson a conclu sur ce sujet en disant que la situation pourrait nuire à son adversaire plus qu'à elle-même.

Dans sa déclaration, Mme Wilkinson a plutôt insisté sur sa vision de la ville de Kanata caractérisée, selon elle, par une croissance équilibrée des secteurs résidentel, commercial et industriel (notamment dans le domaine de la technologie de pointe), et par la qualité de l'urbanisme.

Mme Wilkinson a toutefois déploré un relâchement des normes de qualité du design, qu'elle attribue à un déintéressement chez la plupart des échevins depuis deux ans. Elle a promis de travailler à corriger cette situation.

Née à Ottawa, Mme Wilkinson est diplômée de l'université de Toronto en géographie. Elle a commencé à faire de la politique municipale en 1969, en devenant échevin, puis préfet du canton de March. Depuis ce temps, cette collectivité de quelque 3,000 habitants s'est transformée en une ville de banlieue de pres de 28,000 habitants, qui a pris le nom de Kanata en 1978.

Mme Wilkinson a été élue présidente de l'Association des municipalités de l'Ontario lors du dernier congrès de cet organisme, en août dernier. Elle est également un membre du Parti progressiste-conservateur, tant au niveau fédéral que provincial.

• Association des infirmières

## Faute de pouvoir agrandir, il faudrait vendre

OTTAWA — L'Association des infirmières et infirmiers du Canada (AIIC), qui demandera demain au comité d'entente de la ville d'Ottawa l'autorisation d'agrandir ses locaux du 50, promenade Reine-Elisabeth, songe à vendre l'immeuble qui l'abrite si la ville refuse d'accéder à sa demande.

**par Roger Clavet**

Déjà, un groupe de résidants du secteur avoisinant a fait circuler une lettre auprès de 1,000 citoyens afin de signifier leur opposition au projet d'agrandissement de l'AIIC dont les locaux, aménagés il y a 20 ans, ne suffiraient plus aux besoins actuels de l'organisme.

Dans un communiqué remis hier à la presse, les porte-parole de l'association des infirmières, qui regroupe quelque 170,000 membres à travers le pays, évoquent la possibilité de mettre en vente l'édifice si la ville rejette leur requête.

Selon les règlements en vigueur à la ville d'Ottawa, l'association a le droit, en principe, d'augmenter le volume de l'édifice qui l'abrite d'environ 25%, sans autorisation spéciale. L'association, pour faire face à ses besoins actuels, aurait cependant besoin d'un 15% d'espace additionnel.

• Pour les amateurs de quilles

## Une victoire au moins partielle

OTTAWA — Les amateurs de quilles des secteurs de Mechanicsville et de Kintonburg ont remporté les trois quarts d'une victoire, hier matin, à la réunion du comité d'urbanisme.

**par Claude Lévesque**

Les échevins siégeant au comité ont en effet décidé que le futur centre communautaire d'Ottawa-Ouest comportera six allées de quilles, alors que le rapport du service d'urbanisme n'en prévoyait aucune.

La plupart des citoyens qui ont pris la parole à la réunion, en réclamaient cependant hier, comme dans l'immeuble acutel, qui sera démoli pour faire place au nouveau centre. Celui-ci devrait être contruit, au coût de $2,700,000, entre l'été 1986 et l'été 1987.

Une quarantaine de citoyens du secteur ont assisté à la réunion hier,

Plusieurs d'entre eux ont pris la parole pour faire savoir qu'ils ne veulent pas être obligés d'aller pratiquer leur sport favori dans les salles commerciales.

## Invitation aux femmes à s'adonner aux sports

par France Pilon

OTTAWA — Le sport, c'est bien connu, a été depuis des millénaires l'apanage des hommes. Les terrains de soccer, les patinoires, les gymnases ou autres surfaces où l'on peut faire rebondire un ballon ou une balle ont été réservés par tradition aux hommes, les vrais sportifs.

Cette tendance commence à perdre du terrain avec la participation de plus en plus grande de femmes dans les compétitions internationales telles les Jeux olympiques et les marathons. Cependant les femmes devront chausser leurs bottes de sept lieux si elles veulent rattraper leurs collègues masculins et intégrer le monde merveilleux du sport, au même titre que ces derniers.

"Le Festival des sports et du conditionnement physique pour filles et femmes" qui se tiendra dimanche le 22 septembre de midi à 17 h au Centre municipal d'Ottawa est une première étape de sensibilisation pour accroître chez les femmes leur participation à des activités sportives ou tout simplement les inviter à la bonne forme.

Organisée par la ville d'Ottawa, le Conseil scolaire d'Ottawa, le Conseil des écoles séparées d'Ottawa et le ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, qui a donné près de $7,000 pour l'organisation de la journée, cet évènement devrait accueillir près de 3,000 femmes, des mères avec leur filles, a indiqué Diane Holmes, échevin d'Ottawa, en conférence de presse hier. Le sous-comité du comité de liaison de la ville d'Ottawa et des conseils scolaires, qui a été formé il y a deux ans et demi est à l'origine de cette manifestation. Les conseils scolaires depuis quelques années ont pris l'inititive de promouvoir chez leurs élèves du sexe féminin l'activité physique et le sport.

Jane Dobell, du Conseil scolaire d'Ottawa a rappelé que les écoles n'avaient plus le monopole de la formation physique et qu'une approche coopérative était à souhaiter. Une étude réalisée par le CSO montre que les filles délaissent les activités physiques dès qu'elles deviennent optionnelles. Généralement elles n'osent pas s'embarquer dans les sports parce qu'elles s'en jugent incapables ou qu'elles redoutent la compétition.

"La journée des sports et du conditionnement physique pour les filles et les femmes", de l'avis des organisateurs, pourrait briser cette résistance. Les mères et leurs filles pourront rencontrer des représentantes du sexe dit faible qui ont réussi à se tailler une place de choix dans un monde d'homme: Linda Thom et Susan Holloway, médaillées d'or et d'argent aux Jeux olympiques de Los Angeles, Maureen Ste-Croix, compétitrice internationale en course, Tina Takahashi, championne mondiale en judo, Judi Zelman championne nationale en fauteuil roulant sur piste.

**Les participantes pourront rencontrer des femmes qui ont réussi à se tailler une place de choix dans le monde des sports, comme Linda Thom, championne olympique de tire au pistolet.**

Des femmes remarquables ont été également invitées: le Dr Roberta Bondar, l'unique femme astronaute canadienne, Maryanne Smythe, marathonienne et Abby Hoffman, directrice générale de Sports Canada.

Plus de cent agences et clubs sportifs y dresseront leurs kiosques et les visiteurs pourront s'inscrire à des programmes sportifs disponibles dans leur communauté. Il sera possible également de faire analyser son style de vie par ordinateur et des démonstrations se succèderont tout au long de la journée: danse aérobique, patin à roulette, arts martiaux, natation.

**On agrandit** (Photo LE DROIT par Armand Legault)

C'est Charles-Alexandre Bélisle, 3 ans, petit-fils du propriétaire de Bélisle Automobiles, M. Charles Bélisle, qui a levé la première pelletée de terre marquant le début des travaux de construction d'une nouvelle salle de montre, chemin Montréal à Ottawa.

## "Soyons unis pour vivre et pour mourir dans l'anonymat"

# Vanier: Lalonde y va

**VANIER — Gisèle Lalonde, qui a annoncé hier sa candidature à la mairie de Vanier, fera campagne sous le slogan "Soyons unis pour vivre et non pour mourir dans l'anonymat".**

**par Claude Lévesque**
chef du bureau d'Ottawa-Carleton

L'institutrice de profession croit que la relance économique constitue le meilleur moyen de faire échec au mouvement en faveur de l'annexion à Ottawa, dirigé par son adversaire dans la course à la mairie, M. Wilfrid Champagne.

Mme Lalonde a précisé qu'un vote en sa faveur constituerait un rejet de l'annexion. Elle a ajouté à ce sujet qu'elle interprétait le résultat du plebiscite d'octobre 1984 avant tout comme un vote deprotestation .

D'autre part, la candidate a promis de favoriser le tourisme à Vanier, grâce à des événements comme les festivals tenus dans bon nombre d'autres municipalités de la région. Enfin, elle a promis de se pencher sur les taxes régionales à Vanier, qu'elle soupçonne d'être trop élevées.

Mme Lalonde se propose de se consacrer à plein temps à ses fonctions de premier magistrat, si elle est élue à ce poste, le 12 novembre.

Née à Vanier, Mme Lalonde a oeuvré au sein de plusieurs organismes franco-ontariens, surtout dans le domaine de l'éducation.

Elle fut notamment présidente du Conseil des écoles séparéesd'Ottawa, de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario et, jusqu'à récemment, du Conseil des affaires franco-ontariennes, un organisme consultatif du gouvernement provincial.

Si son seul adversaire déclaré est M. Champagne, on semble prendre pour acquis, à Vanier, qu'un autre ancien membre du conseil municipal, M. Bernard McCann, sera également de la course.

Le directeur de la campagne de Mme Lalonde n'est autre que l'échevin Pierre Crête, qui confiait hier au DROIT qu'il ne solliciterait probablement pas de nouveau mandat lors de ces élections.

**Gisèle Lalonde**

# Pollution: $8 millions de dédommagement

DRYDEN (PC) — Les négociateurs du gouvernement de l'Ontario et de la Great Lakes Forest Products ont conclu une entente de principe avec les représentants de deux réserves indiennes qui réclamaient un dédommagement à la suite d'un déversement de mercure dans la rivière English-Wabigoon, a déclaré hier le chef de la réserve Grassy Narrows, Arnold Pelly, précisant que l'entente doit encore être approuvée par toutes les parties concernées.

M. Pelly a refusé de dévoiler les termes de l'accord, mais un autre porte-parole de Grassy Narrows, Roy Frobisher, a indiqué qu'il comprend une indemnité globale de $8 millions pour sa bande.

Des aspects non monétaires de l'entente font encore l'objet de discussions, dit-on du côté gouvernemental.

La présence du mercure dans le système fluvial réserves a été détectée il y a quinze ans et a eu un effet dévastateur sur les deux communautés indiennes, sur les plans économique que social.

L'empoisonnement de la rivière, où la pêche est actuellement interdite, a été causé par un moulin à papier de la Reed International qui a été par la suite achetée par la Great Lakes Forest Products.


SEPTEMBRE
SUPER VENTE

VOUS POUVEZ GAGNER
UN PICK-UP CHEVY S 10 1985

OU

GAGNEZ L'UN DES PRIX SUIVANTS
- Une porte de garage Stanley
- Une remise en métal Spacemaker
- Un barbecue Sunbeam de format familial
- Un ouvre-porte de garage Stanley
- Une contre-porte en aluminium Riva de 2''

Consultez magasin pour détails et formules d'inscription
• Le concours se termine le 21 septembre 1985.

POSSIBILITÉ DE LIVRAISON
AVEC BANDE DE JOINT
BARDEAUX D'ASPHALTE
Un paquet couvre 32 pi. ca. Couleurs selon le stock.
Epaisseur ord., garantie de 10 ans 9.29 le pqt
Plus épais, garantie de 15 ans 11.69 le pqt

CUPRINOL
RABAIS 25% DU PRIX RÉG.
TEINTURE ET PRÉSERVATIF A BOIS CUPRINOL
Pénètre pour protéger toutes les installations extérieures en bois.
Prix rég. $24.49
18.37 4 L

Wolmanized® BOIS OUTDOOR
1X6 – 5' 1.39 1X6 – 6' 1.69
JUSQU'A L'ÉPUISEMENT
Notre bois Outdoor Wolmanized est garanti pour 30 ans!

| DIM. | 8 PI. | 10 PI. | 12 PI. | 14 PI. | 16 PI. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 X 4 | 2.67 | 3.49 | 4.19 | 4.59 | 5.58 |
| 2 X 6 | 4.31 | 5.39 | 6.47 | 7.55 | 8.62 |
| 2 X 8 | 5.99 | 7.49 | 8.99 | 10.49 | 11.98 |
| 2 X 10 | 8.72 | 10.90 | 13.08 | 15.26 | 17.44 |
| 4 X 4 | 5.69 | 7.29 | 8.75 | 9.99 | 11.66 |
| 1 X 6 | 2.68 | 3.35 | 4.02 | 4.19 | 5.36 |
| 6 X 6 | 15.92 | 19.90 | 23.88 | 27.86 | 31.84 |

Spacemaker
MENAGEZ!
REMISES
10' x 7' Prix rég. 337.88 279.00
6' x 5' Prix rég. 159.88 129.95
TOUTES LES AUTRES DIMENSIONS EN STOCK AUSSI OFFERTES A PRIX DE SOLDE!

PROJET DE BRICOLAGE
RABAIS 20%
LUCARNES «SOLAR-VU»
Dôme double bronzé, encadré, à encastrer.
A partir de 44.79
SEUL. 135.99
24'' x 48'' Prix rég. $169.98

DIMENSIONS STD OU HORS SÉRIE
FENETRES CROWNCLAD
40% DE RABAIS
PORTES-PATIO ET SYSTEMES D'ENTREE SUR LA LISTE DU FA.

ECOULEMENT DE TABLES 6' en épinette 29.99 ch.
4 JOURS ENCORE
IL Y A ENCORE PLUS DE SUPER RABAIS DE SEPTEMBRE DANS NOTRE CIRCULAIRE!
SUPER VENTE AVEC DE SUPER PRIX!

VITE! Le super solde de septembre prend fin le 21 septembre 1985. Informez-vous de nos certificats-cadeaux. Plus de 50 magasins à votre service. Possibilité de livraison.

OTTAWA-SUD: (juste au sud du ch. Hog's Back)
2098, route 16, Nepean, Ont., 226-4808
OTTAWA-EST: 1195 Newmarket E.
(Route mobile no 1) Ottawa, Ont., 749-0415
OTTAWA-OUEST:
6, rue Edgewater, Kanata, Ont., 836-2035
HAWKESBURY: Vieille route 17, 832-4146

VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOUS!
CASHWAY
CENTRES DE MATERIAUX

FABRICLAND
11 DERNIERS JOURS!
Avant-première automne 1985

ACHAT SPECIAL! FILE TEINT BROSSÉ 115 cm de large. MAINTENANT À FABRICLAND ½ PRIX
Patrons Simplicity ½ PRIX! Offre valide 18 sept.-2 oct. 1985
TARTANS 150 cm de large, 100% acrylique Entièrement lavables. Rég. 8.98 m A FABRICLAND SEULEMENT 5.98 le m
ACHAT SPÉCIAL VELOURS CÔTELÉ 115 cm de large, Rég. 5.98 m MAINTENANT CHEZ FABRICLAND ½ PRIX

RABAIS JUSQU'À 50%

COTONNADE PROMOTIONNELLE 115 cm de large, quelques fins. CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 1.66 m
TOILE POUR LITERIE 220 cm de large. Couleurs unies. 50% coton, 50% polyester. Rég. 7.98 CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 6.49 le m
FOURRURE ORIGINALE Fins. CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 2.98 le m SPÉCIAL!
FLANELLETTE Unie et imprimés. 90 cm de large. Rég. 2.19 CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 1.39 le m
AUBAINES! $$$
TOISON DE MAILLOT D'EXERCICE Sélection spéciale! Rég. 7.98 CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 3.99 le m
RABAIS!
AUBAINE SPÉCIALE! TRICOTS DOUBLÉS 150 cm de large, 100% polyester. CHEZ FABRICLAND SEULEMENT Rég. 5.98 3.98 le m
PIÈCES MATELASSÉES 115 cm de large CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 3.49 le m
STOCK ENTIER D'IMPRIMÉS CALICO 115 cm de large. Rég. 3.98 CHEZ FABRICLAND SEULEMENT ½ PRIX
Pièces de DENIM 115 cm de large CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 1.99 le m
MARQUISETTE 115-150 cm de large CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 1.79-2.49 le m

DOUBLURE DE DRAPERIE WATERGUARD 115 cm de large, blanc et ivoire, 100% rayonne tissée, lavable. Rég. 3.98 CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 2.49 le m
ACHAT SPÉCIAL! VOILAGES 295 cm de large, en blanc et blanc cassé. CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 3.49 le m
SATIN ANTIQUE importé 115 cm de large. Rég. 12.98 CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 7.98 le m
FINS VELOUTÉS POUR MEUBLES 135-150 cm de large. ACHAT SPÉCIAL! CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 5.98 le m
REMBOURRAGE DE POLYESTER Sac 1 lb. Rég. 3.08 2.49 le sac Sac 5 lb. Rég. 12.98 9.98 le sac
COTON IMPRIMÉ POUR MEUBLES Fins. 135-150 m de large. Rég. 3.98 CHEZ FABRICLAND SEULEMENT 1.98 le m

FABRICLAND
1440, ch. Walkley (angle Walkley et Albion) Ottawa — 731-2690
1980, ch. Baseline (Shoppers City Ottawa, — ouest) 225-9884
Place d'Orléans, 1101, rue Champlain, Orléans — 837-4211
Mall, Country Fair, Smiths Falls

À RETENIR! LES CLIENTS PRÉFÉRÉS FABRICLAND RABAIS 10% SUR MENUS ARTICLES à prix rég. TOUS LES JOURS!!! INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI POUR CES BÉNÉFICES-CI ET D'AUTRES!

# Un bel exemple de coopération

par Edmond Laughren

CORNWALL — "C'est l'exemple le plus parfait de l'esprit du mouvement coopératif en pleine action!".

Les dirigeants de la Coopérative funéraire de Cornwall tenaient les mêmes propos, cette semaine, à la suite de la récente transaction en vertu de laquelle la Coop de fromage de St-Albert, dans l'Est ontarien, leur consentait un prêt de $120,000 au taux préférentiel de la Banque du Canada.

"Cet argent nous permettra d'effacer notre hypothèque et de procéder à des rénovations à notre édifice pour améliorer notre service à la clientèle", a affirmé le directeur des funérailles, M. Alain Berger, au cours d'une entrevue avec **LE DROIT.**

Le président du conseil d'administration, M. Serge Langevin, a abondé dans le même sens au cours d'une cérémonie tenue cette semaine à la Caisse populaire de Cornwall pour marquer l'événement. Une plaque-souvenir attestant de son important soutien financier a été remise au président de la Coop de St-Albert, M. Claude Grenier.

Le directeur des funérailles a expliqué au **DROIT** que le prêt s'échelonnait sur une période de dix ans et que le taux d'intérêt en serait fixé une fois par année, toujours identique au taux préférentiel de la Banque du Canada.

"Nous sommes très reconnaissants envers la Coop de St-Albert, car on sait que le loyer de l'argent creuse lourdement dans les budgets aujourd'hui", a déclaré M. Berger.

La Coopérative funéraire de Cornwall a été mise sur pied il y a un an avec un noyau de 139 membres et à ce jour, M. Berger a indiqué qu'elle en comptait plus de 600.

"Grâce à ce prêt, nous pouvons améliorer considérablement notre édifice et aussi offrir de meilleurs services à nos membres et à nos clients qui ne sont pas membres", a soutenu M. Langevin.

# Le conseil des ministres déménage ses pénates à London

par Jean-Guy Arsenault

TORONTO - Sans doute une première en politique ontarienne, la réunion hebdomadaire du conseil des ministres doit se dérouler aujourd'hui non seulement à l'extérieur de l'édifice qui abrite l'Assemblée législative, mais à l'extérieur de la Ville-Reine.

En effet, pour marquer le dixième anniversaire de l'entrée en politique du premier ministre David Peterson, le conseil exécutif de vingt-trois membres déménage ses pénates à London, dans le Sud-Ouest de la province, à trois heures de route de Toronto. M. Peterson représente la circonscription de London-Centre depuis le 18 septembre 1975.

Par ailleurs, les ailes fédérale et provinciale du Parti libéral participeront en fin de semaine à un premier congrès d'orientation politique depuis la prise de pouvoir de David Peterson en juin.

Ce congrès annuel de l'association libérale de Toronto et de la région mettra en vedette les John Turner, David Perterson et Jean Chrétien, sans égard au protocole, de toute évidence.

Vendredi soir, les congressistes viendront entendre Jean Chrétien leur parler de "la protection de la souveraineté canadienne". Pour sa part, John Turner, dont le sujet du discours n'a pas été dévoilé, s'adressera aux délégués au petit déjeuner du samedi (à 8h15). Finalement, David Peterson doit livrer le "discours majeur" du congrès au cours du lunch de samedi.

• Société de crédit agricole

# Mises en faillite suspendues

TALBOTVILLE, Ont. (PC) — Le gouvernement fédéral suspendra la mise en faillite des fermes n'ayant pas rempli leurs obligations envers la Société du crédit agricole. Ce moratoire sera valable pour un temps indéterminé, a indiqué mardi le ministre de l'Agriculture, M. John Wise.

M. Wise, qui est lui-même propriétaire d'une ferme dans les environs de Talbotville, participait à l'inauguration de la Foire de la machinerie agricole et du Concours international de labour.

Participant à l'enregistrement d'une émission de télévision en compagnie du ministre ontarien de l'Agriculture, M. Jack Riddell, le ministre fédéral a rappelé qu'entre 17,000 et 18,000 cultivateurs du pays avaient des dettes. Tous connaissent des ennuis, sans pour autant être acculés à la faillite, a-t-il toutefois précisé.

En outre, M. Wise a annoncé qu'il lancera dès cette semaine un programme tripartite de stabilisation des prix pour les producteurs de boeuf et de porc. Toutes les provinces désireuses de se joindre à ce programme, auquel les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que les producteurs contribueront, seront libres d'y adhérer.

Si les éleveurs de bétail de provinces comme l'Ontario, le Manitoba, l'Alberta et la Saskatchewan, insistent depuis quelque temps sur la mise en place d'un programme de ce genre, c'est que selon eux, les producteurs du Québec en particulier bénéficient d'un programme d'aide prvincial qui leur donne un avantage de taille sur les éleveurs du reste du pays.

M. Wise a déclaré au cours d'une brève entrevue qu'il serait toujours possible pour une province comme le Québec de participer au programme tripartite, tout en maintenant l'aide qu'elle procure à ses éleveurs. Il a refusé de donner plus de détails à ce sujet.


la Baie

**CORRECTION**

Correction à notre cahier **du Jour de la Baie** encarté dans le journal du sam. 14 sept.

**Page 27 —** Les styles de Hush Puppies Greb à 26.99 montrés ne seront pas offerts pendant cette vente. D'autres styles pour hommes y seront substitués.

*Nous regretons tout contretemps que ceci vous causerait.*

la Baie

**CORRECTIONS**

Dans le cahier **des jours budgets la Baie** encarté dans le journal d'aujourd'hui:

**Page 1:** Pantalon à braguette et glissière, jupe de velours côtelé et veste de velours côtelé pour dames. Ces articles ne seront pas offerts.

**Page 1:** Le gilet en acrylique est doté d'une encolure en V et non d'une encolure ras-du-cou.

**Page 7:** Les bas de travail pour hommes en paquet de 3 nous arriveront en retard.

**Page 10:** Les costumes d'exercices Baysport pour hommes nous arriveront en retard.

**Page 12:** Les articles suivants ne seront pas offerts pendant cette vente: mouchoirs de papier Scotties, essuie-tout Scotties, papier hygiénique Cottonelle en pqt de 4 et savon de bain Zest en pqt de 4.

**Page 13:** Les planches d'émeri 16' ne seront pas offertes pendant cette vente.

**Page 14:** L'humidificateur Solaray Ultrasonic nous arrivera en retard. Nous accepterons les commandes.

*Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.*

La MAISON du TISSU BouClair

Vente 9ième Anniversaire se continue

Coupons bonis et cartes de membres. La maison Bouclair accepte tous les coupons bonis et cartes de membres des autres marchands aux mêmes conditions et en marchandise égale. Il suffit de les présenter à l'une de nos trois maisons de tissu Bouclair de la région.

18 sept. jusqu'au 21 sept.

DE BASELINE

Achetez un patron McCalls et obtenez-en un de même valeur GRATUIT
*Valide jusqu'au 21 septembre.*

*AVEC CE COUPON*
*Obtenez un rabais sur*
UN MANNEQUIN de qualité et ajustable
Beau mannequin avec marqueur à ourlet ajustable. Indispensable à toutes les couturières. Avec ce coupon.
25% DE RABAIS sur commande
*PRIX SPECIAL:* $150.00
*COUPON BOUCLAIR*
*Valide jusqu'au 21 septembre.*

*AVEC CE COUPON*
*Notre entière sélection de*
CISEAUX à prix régulier
*COUPON BOUCLAIR*
25% DE RABAIS
*Valide jusqu'au 21 septembre.*

*AVEC CE COUPON*
*Obtenez une*
FERMETURE DE 7" gratuitement
*Sélection spéciale*
*COUPON BOUCLAIR*
*Valide jusqu'au 21 septembre.*

LAINAGES ASSORTIS 150 cm
Très grands motifs, pied de poule, à carreaux, tweed, uni, à couleurs assorties.
Rég. $9.99 m. *SPECIAL:* $7.49 m

LAINAGES ASSORTIS 150 cm
Tissus aspect laine. Excellent choix de motifs. Carreaux, rayures genre tweed, pied de poule, aux couleurs assorties.
Rég. $7.99 m. $5.33 m

SHETLAND 150 cm
Uni, alliant douceur et légèreté, pour coordonnés, tailleurs ou jupes pour tous les âges. 100% polyester. Grand choix de couleurs.
R9g. $16.99 m. $13.59 m

RENDEZ-VOUS 115 cm
65% polyester, 35% coton. Tissus à carreaux, couleurs assorties. Très joli pour robes, pantalons, blouses, etc.
Rég. $5.99 m. $4.79 m

SUEDINE 150 cm
Ce tissu de belle qualité, très doux pour vos robes, jupes, ensembles. Disponibles dans couleurs assorties.
Rég. $5.99 m. $3.99 m

GABARDINE DE POLYESTER 150 cm
Tissu idéal pour tout genre de confection, ensembles, jupes, pantalons. Dans un choix de plus de 25 couleurs à la mode.
Rég. $5.99 m. $4.49 m

INVERNO JACQUARD 115 cm
Un tissu fin, soyeux d'une souplesse incomparable pour vos robes de soirée. Couleurs assorties.
Rég. $11.99 m. $8.99 m

COTON OUATE 150 cm
Lavable à la machine. Ce tissu servira pour ensembles de toute la famille. Couleurs assorties.
Rég. $4.99 m. $3.99 m

SOLO "LAINAGE LEGER" 150 cm
Coordonnés quadrillés et unis dans plus de 20 couleurs populaires pour l'automne. Ce tissu léger est idéal pour la confection ou robes ou morceaux séparés.
Rég. $11.99 m. $9.59 m

COTON PERMA PRESS "BROADCLOTH" 115 cm
Facile d'entretien, offert dans une gamme incomparable de 30 couleurs unies. 65% polyester, 35% coton.
Rég. $3.49 m. $2.49 m

Fluffy de Marnel

Département de laine
(maintenant disponible à notre magasin de Hull)
Fil à tricoter 70% acrylique, 30% nylon. Disponible dans une grande gamme de teintes telles que: bleu pâle, bleu royal, beige, gris, rose, rouge, vert, blanc,, saumon, turquoise, blanc cassé.
Rég. 1.99 *SPECIAL:* $1.49

VELOURS COTELE 115 cm
Il y a toujours de la place pour ce tissu très versatile dans votre garde-robe.
Rég. $5.99 m. $2.99 m.
*et autres spéciaux en magasin*

FLANNELLE DE LAINE ET CREPE DE LAINE 150 cm
Magnifiques importations, tissu luxueux pour costumes ultra chics, robes d'occasion, vestons, manteaux chauds. De la laine pure à 100% dans des teintes à votre goût. 20%

DÉCORATION DE MAISON

Tous nos rideaux en magasin
20% de réduction
Le plus grand choix de dentelles filets, voilages de toutes les qualités. Du plus petit au plus grand budget. Bouclair vous en offre un choix incomparable en magasin.

Rideaux sur commande
Nos échantillons de draperies, douillettes, couvre-lits (sur commande) de marque (Park Avenue)

20% DE RABAIS

DOUILLETTES — DRAPS — ACCESSOIRES PIPELINE

Douillette et draps dans des teintes assorties. Douillette réversible de très belle qualité.
30% de rabais



30% de réduction

Tous les rideaux de douche en tissu et en vinyle, couleur uni et à motif. La plus grande sélection au Canada.

25% à 35%
sur tous les stores horizontaux et verticaux et plissés de Draco.

Les Styles
Figi et Studio à 35%
Recherchez la garantie de qualité de marques prestigieuses telles que
Draco 30%! Bergemont 33⅓% Levelor 25%!

Service de décoration à domicile gratuit

Un simple appel à l'un de nos 3 magasins. Une solution pour rehausser le decor de votre nouvelle maison, de votre bureau. Utilisez notre service à domicile Bouclair. Nos decorateurs qualifies se feront un plaisir de vous aider sans frais, ni engagement de votre part.

995 ch. River, 745-0391 2946 ch. Baseline, 820-6920 304, boul. St-Joseph, 776-6202

Herta-Astrid Willner et Herbert Willner, lors de leur mariage en 1974.

(Photolaser AP)

• Nouvelle affaire d'espionnage en RFA

# Deux agents passent à la RDA

**par Serge Arnold**

BONN (AFP) — Une nouvelle affaire d'espionnage a éclaté hier à Bonn avec les personnages désormais classiques d'une secrétaire-espionne, Herta-Astrid Willner (46 ans), travaillant à la chancellerie fédérale, et de son mari, une vieille taupe de la RDA, Herbert (59 ans), passé en Allemagne de l'Ouest il y a près de 25 ans.

Les Willner étaient partis en vacances en Espagne. Ils devaient rentrer lundi après une visite en Andorre, mais leurs employeurs les ont attendus en vain. Leur appartenance à l'armée de l'ombre des services de l'Est a été révélée par les lettres de démission qu'ils ont fait parvenir hier de Berlin-Est par l'intermédiaire d'un avocat est-allemand.

Dans celle qu'il a envoyée à la fondation Friedrich Naumann, proche du Parti libéral (FDP, dans la coalition gouvernementale), Herbert Willnera indiqué qu'il s'était enfui pour échapper à la menace d'une arrestation pour un crime commis contre la sécurité extérieure de la RFA.

Il n'est pas exclu que l'agent double Tiedge ait réussi à prévenir les Willner des soupçons qui pesaient sur eux.

### Démentis

La chancellerie a toutefois démenti les informations communiquées par le quotidien à grand tirage Bild qui affirme que les supérieurs de Mme Willner avaient empêché sa surveillance par le contre-espionnage, l'ayant déclarée au-dessus de tout soupçon.

A l'évidence soucieuse de ne pas donner une dimension alarmante à cette nouvelle affaire, la chancellerie a également démenti les rumeurs selon lesquelles Mme Willner, ex-employée du ministère de la Défense, avait accès au sommet du gouvernement aux dossiers de l'Initiative aéricaine de défense stratégique (IDS ou guerre des étoiles).

Elle travaillait avec le directeur de la section des Affaires intérieures, M. Klaus Koenig, en charge également de dossiers de politique sociale et de planification.

Son mari est lui un ancien de RDA, présentant toutes les caractéristiques de l'agent que les services est-allemands laissent dormir pendant des années à l'Ouest.

Né en Chine, c'est, selon le parquet fédéral, un ancien de la Waffen-SS, les corps d'élite nazis. Arrêté par les troupes soviétiques, il avait été libéré en RDA en 1949.

Après des études de journalisme à Leipzig et un temps de militance au parti communiste (SED), dont il aurait été exclu en raison de son passé de SS, il est allé à l'Ouest en 1961. A Hambourg il a d'abord travaillé comme rédacteur du grand hebdomadaire Der Spiegel avant de rejoindre en 1965 le FDP, le parti du ministre des Affaires étrangères Hans-Dietrich Genscher, à Bonn.

Là il a travaillé successivement au service de presse du parti, en charge des dossiers de la diplomatie et de la défense ouest-allemandes, puis à la fondation Friedrich Naumann.

Le premier juin 1974, la secrétaire de la chancellerie et la taupe se sont mariés.

• Guerre des étoiles

# Les essais ne brisent aucun traité

— Reagan

(D'après AFP) - Le président Ronald Reagan a exclu hier, au cours d'une conférence de presse, toute concession sur la recherche et les essais de l'Initiative de Défense stratégique (IDS, "guerre des étoiles"), lors du sommet américano-soviétique de novembre prochain à Genève.

"La recherche (sur l'IDS) ne viole aucun traité. Elle va continuer. Cela comprendra également les tests et la mise au point, mais je m'arrête au déploiement", a déclaré le président, indiquant qu'il pourrait négocier sur ce dernier point.

Comme on lui demandait s'il voulait dire qu'il excluait tout marchandage sur les tests, le président a répondu "oui", ajoutant: "je pense que cela fait partie de la recherche".

M. Reagan, qui tenait sa première conférence de presse depuis son opération d'une tumeur cancéreuse du colon, a souligné que les Soviétiques n'avaient jamais répondu aux propositions formulées par les Etats-Unis aux négociations de Genève sur le désarmement.

Il a ajouté qu'il prenait "très au sérieux" la rencontre qu'il doit avoir les 19 et 20 novembre à Genève avec le numéro un soviétique Mikhail Gorbatchev.

### Déploiement des SS-20

Par ailleurs, l'URSS a déployé 18 fusées SS-20 supplémentaires depuis le mois de juin, ce qui porte le nombre total de ces engins à trois têtes nucléaires en majorité braquées sur l'Europe à 441, a-t-on appris hier soir de source officielle à l'OTAN.

Ces chiffres ont été rendus publics deux jours avant le début de la troisième session des négociations sur la maîtrise des armements entre l'URSS et les Etats-Unis à Genève. Ils ont été annoncés à l'issue de la réunion du groupe consultatif spécial (GCS) de l'OTAN par le président de cette instance de consultations interalliée, M. Allen Holmes, directeur des affaires politiques et militaires au secrétariat d'Etat américain.

Faute d'aboutir à un accord négocié sur le retrait ou la limitation des SS-20 soviétiques, l'OTAN a déployé depuis 1981 134 missiles de croisière (une tête - 2,500 km de portée) et fusées Pershing II (une tête - 1,800 km de portée). Ces engins nucléaires, qui sont sous contrôle américain, atteindront le chiffre de 572 à la fin de 1987 en l'absence de succès à Genève.

Selon le communiqué publié à l'issue de la réunion du groupe consultatif, les participants ont noté qu'en dépit du moratoire déclaré sur les armes nucléaires à portée intermédiaire par le secrétaire général (du PC soviétique) Gorbatchev le 7 avril, l'Union soviétique a continué de déployer de nouveaux SS-20. Ces engins ont une portée de 5,000 km.

# Iran: plus de 12,000 exécutés

PARIS (Reuter) — L'organisation iranienne des "Moudjahedine du peuple", basée à Paris, a publié lundi les noms de 12,028 personnes executées selon elles par le régime de l'ayatollah Khomeini depuis juin 1981.

La liste constitue une remise à jour d'un document publié il y a un an, faisant état de 10,231 exécutions.

Elle a été envoyée par le chef de l'organisation Massoud Radjavi au secrétaire général des Nations unies Javier Perez de Cuellar, pour lui demander de tout mettre en oeuvre pour mettre fin aux exécutions et aux tortures de prisonniers politiques en Iran.

Selon l'organisation, l'âge moyen des personnes exécutées est de 23 ans, et 599 d'entre eux avaient moins de 18 ans. La liste cite nommément les noms de 27 enfants et de 45 femmes enceintes.


Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**La réclame radiodiffusée sur les boissons alcooliques**

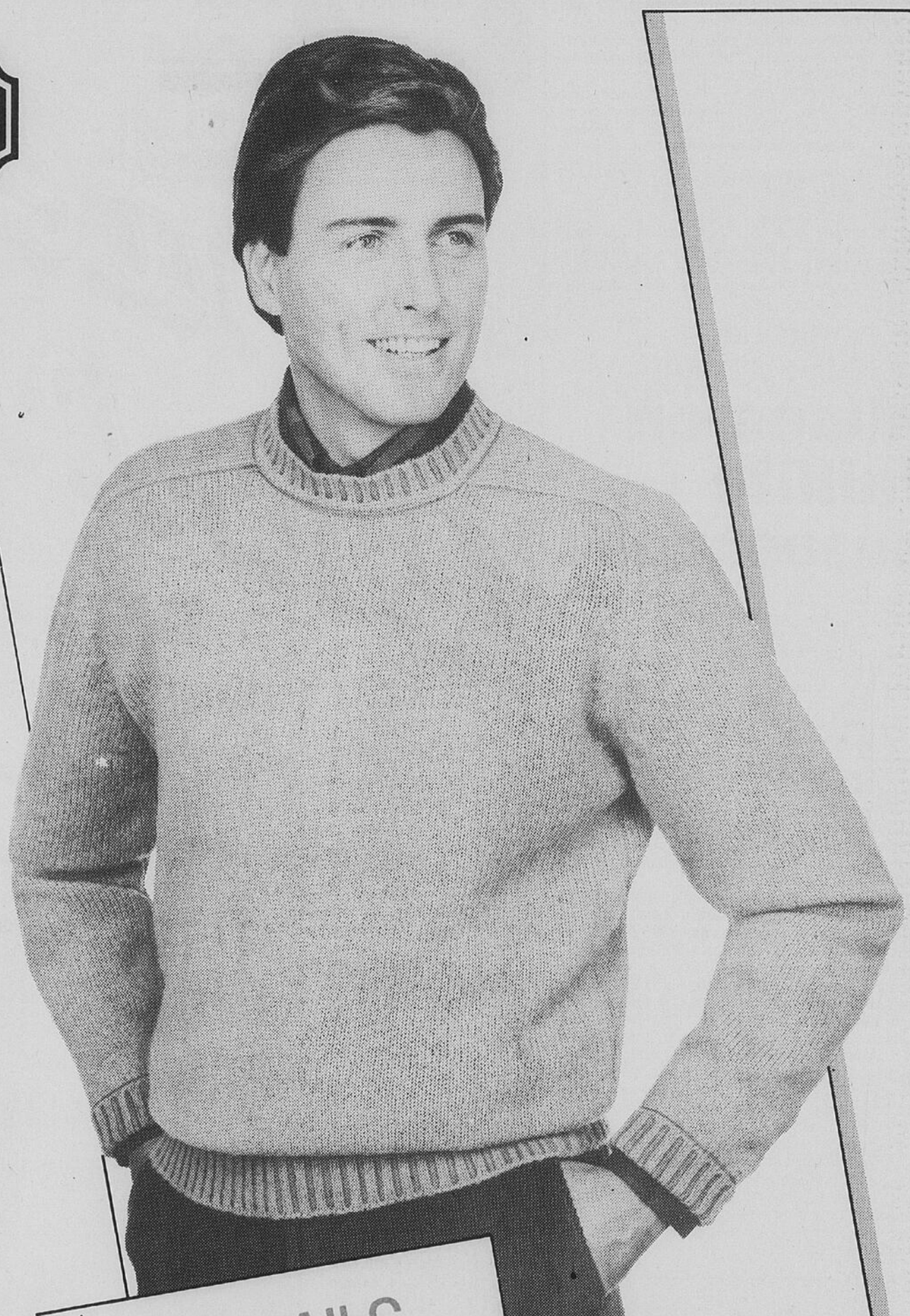
Le C.R.T.C. a lancé un appel pour recevoir des commentaires du public sur la continuation de son rôle de réglementation concernant la publicité radiodiffusée de la réclame en faveur des spiritueux, de la bière, du vin et du cidre (Avis public CRTC 1985-209). Cet appel pour des commentaires, qui prend fin le 28 octobre 1985, porte sur plusieurs sujets. Entre autres, le Conseil veut savoir s'il doit continuer de réglementer la radiodiffusion de la réclame sur les boissons alcooliques et dans l'affirmative, si les règlements actuels doivent être modifiés. Le Conseil veut également recevoir des commentaires sur la pertinence de maintenir la politique actuelle qui interdit l'utilisation de personnalités connues pour promouvoir les boissons alcooliques et, si c'est le cas, la nécessité de l'inscrire comme règlement formel. Le Conseil s'intéresse églalement à la façon dont l'expression «personnalité connue» pourrait être le mieux définie. Enfin, le Conseil invite des commentaires sur la nécessité de mainten ir les autres lignes directrices telles quelles ou si elles devraient être intégrées aux règlements, ou encore, si elles devraient devenir des conditions de licence de radiodiffusion. Pour plus de renseignements contactez Services d'information, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, (819)997-0313, Visuor (819)994-0423.

Canada



TIP TOP

SEULEMENT 4 JOURS



CHANDAILS SHETLAND

Notre collection de chandails shetland vous offre la qualité de la pure laine dans une gamme exceptionnelle de tons unis, allant des tons subtils jusqu'aux tons éclatants. Choisissez parmi des modèles à encolure ras du cou et à col en V. Une offre avantageuse à ne pas manquer!

MAINTENANT 13.99

LA VENTE SE TERMINE SAMEDI

TIP TOP

*Notre tradition est synonyme de qualité et de bons prix*

PROMENOIR CARLINGWOOD • RIDEAU CENTRE • CENTRE COMMERCIAL ST. LAURENT • BILLINGS BRIDGE • 240 SPARKS STREET • CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE • LES GALERIES DE HULL • PLACE DU CENTRE — HULL • KINGSTON SHOPPING CENTRE ET CATARAQUI TOWN CENTRE — KINGSTON, ONT. • CORNWALL SQUARE — CORNWALL, ONT.

• Poursuite des émeutes en Afrique du Sud

# La police tire sur la foule

JOHANNESBOURG (AFP) — La police sud-africaine a dispersé à coups de balles en caoutchouc et de gaz lacrymogènes des milliers d'élèves, de professeurs et de parents qui réclamaient hier au Cap la réouverture des écoles métisses fermées par les autorités il y a dix jours, en raison de l'agitation qui y régnait.

L'agitation dans les milieux scolaires s'est également poursuivie dans la région de Johannesbourg et de Pretoria et la police est intervenue en force dans la matinée dans le ghetto noir de Soweto, près de Johannesbourg.

Au Cap, les heurts les plus graves ont eu lieu dans la cité métisse d'Athlone où 4,000 manifestants environ, jeunes, parents et professeurs, ont été dispersés par les forces de l'ordre alors que ils avaient encerclé un groupe de policiers qui se trouvaient sur le terrain de l'école.

Selon des ambulanciers, un adolescent a été blessé au cou par des balles tirées par les forces de sécurité.

La police a par ailleurs procédé à 173 arrestations pour participation à une manifestation illégale. Les personnes arrêtées ont ensuite été remises en liberté sous caution de 30 rands ($15).

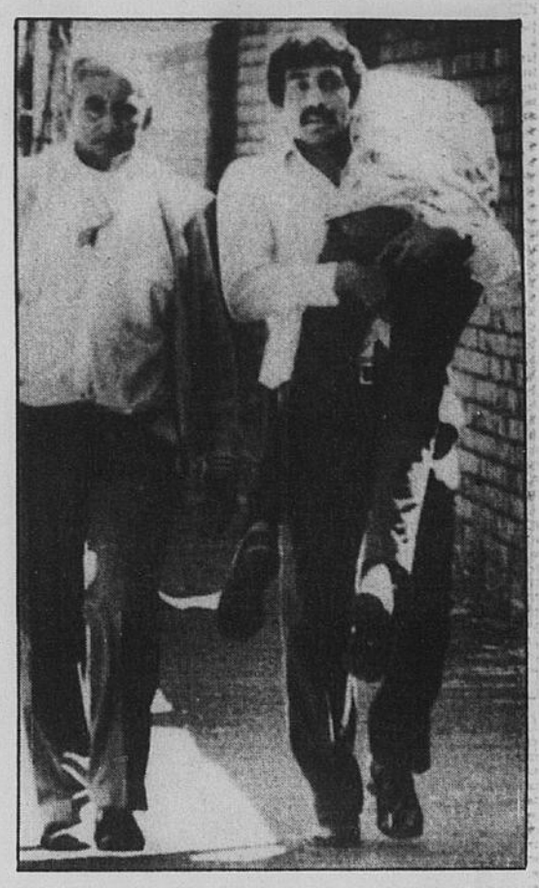
Auparavant, des élèves avaient dressé des barricades et détourné plusieurs autobus et camions de livraison.

Des rassemblements de plusieurs centaines de personnes, élèves, professeurs et parents, ont également eu lieu dans la matinée près de plusieurs autres écoles de la région mais ont été dispersées, apparemment dans le calme, à la demande des forces de sécurité.

Plus de 450 écoles métisses de la région du Cap avaient été fermées le 6 septembre par les autorités pour une durée indéterminée. Cette décision avait été prise alors que la presque totalité des élèves et des professeurs boycottaient leurs cours, en protestation contre l'état d'urgence dans une partie du pays et la détention de leaders politiques dans la région.

Par ailleurs, la radio nationale sud-africaine (SABC) a annoncé qu'elle avait levé l'interdiction frappant la diffusion des chansons et de la musique du chanteur noir américain Stevie Wonder.

Les oeuvres de Stevie Wonder avaient été interdites dans le courant de l'année sur les ondes de la SABC après que le chanteur eût dédié un Oscar qu'il avait reçu à Nelson Mandela, le dirigeant du Congrès national africain (ANC) emprisonné à vie.



Deux hommes transportent le corps d'un adolescent noir blessé lors d'une confrontation entre la police et des manifestants près de l'école Alexander Stinton dans le quartier métis d'Athlone, à Cape Town.
(Photolaser AP)

• Smithsonian Institute

# On gardera les actions litigieuses

WASHINGTON (AFP) — Le conseil d'administration du Smithsonian Institute, une des plus importantes institutions culturelles américaines, a décidé de conserver les actions qu'il détient dans des sociétés opérant en Afrique du Sud.

Un responsable du Smithsonian Institute, M. Robert Adams, a précisé, lundi, que la question serait de nouveau examinée en janvier, lors de la prochaine réunion du conseil d'administration. L'institution, qui gère plusieurs musées dans la capitale américaine, possède pour $34 millions d'actions dans des sociétés travaillant en Afrique du Sud, soit un quart de son portefeuille d'actions.

Critiqué par des membres du Congrès, le Smithsonian Institute avait décidé, en juin dernier, de vendre pour $9 millions d'actions de 15 sociétés opérant en Afrique du Sud et n'appliquant pas le code Sullivan, qui fixe des règles pour les conditions d'emploi des Noirs sud-africains.

Selon M. Adams, les membres du conseil d'administration, où siègent le président de la Cour suprême, le vice-président des Etats-Unis et six membres du Congrès, étaient divisés. Mais la majorité a estimé que l'Institute ne devait pas aller au-delà de la position du gouvernement Reagan, qui est opposé à tout retrait des investissements américains en Afrique du Sud; 90% du budget de fonctionnement du Smithsonian provient du gouvernement américain.

# Mort d'un satellite...

LOS ANGELES (AFP) — Un satellite de communications d'une valeur de $84 millions, mis en orbite le mois dernier par l'équipage de la navette spatiale Discovery, est apparement mort, a annoncé la société propriétaire, Hughes Communication Inc.

Les ingénieurs qui tentaient depuis le 29 août dernier de ranimer le satellite Leasat-Syncom 4 ont indiqué qu'il était douteux que leurs efforts soient couronnés de succès, et la société Hughes a déclaré qu'elle le considère comme totalement perdu. Un porte-parole de la firme a précisé qu'une demande d'indemnisation par les assureurs allait être déposée prochainement.

Selon les premières constatations, la panne pourrait avoir été provoquée par la rupture d'un câble reliant le multiplexeur UHF à l'antenne de transmission.

Hughes Communications Inc. a précisé que les réservoirs du Leasat-Syncom 4 ne contenaient pas assez de carburant pour permettre le déplacement du satellite sur une orbite plus basse, puis sa réparation par les mécanos de l'espace.

Une telle opération a été effectuée - apparemment avec succès sur un autre satellite, le Leasat-Syncom 3, le mois dernier, par les astronautes Bill Fisher et James Van Hoften. Ce dernier avait donné, à la main, les impulsions nécessaires au redémarrage du satellite.

Le Leasat-Syncom 3, qui était resté inanimé pendant quatre mois dans l'espace, a été suffisamment réchauffé, selon Hughes Communications Inc. et il doit se propulser lui-même le 29 octobre prochain sur l'orbite prévue.

TIP TOP

• COMPLETS CLUB INTERNATIONAL •

Cette nouvelle collection de complets Club International s'adresse aux hommes qui exigent des détails mode dernier cri. Ces complets ont été conçus avec soin dans notre usine au Canada afin de refléter la nouvelle allure décontractée avec ses épaules plus larges, ses vestons plus relâchés et ses pantalons plissés plus amples. Modèles à deux pièces ou croisés dans une variété de tissus en pure laine. Choix de complets en flanelle de tons unis ou à rayures élégantes et de fantaisie dans des tons de bleu, brun et gris.

MAINTENANT 169.99

ÉCONOMISEZ 70 $

• L'ALLURE POUR L'AUTOMNE •

TIP TOP

*Notre tradition est synonyme de qualité et de bons prix*

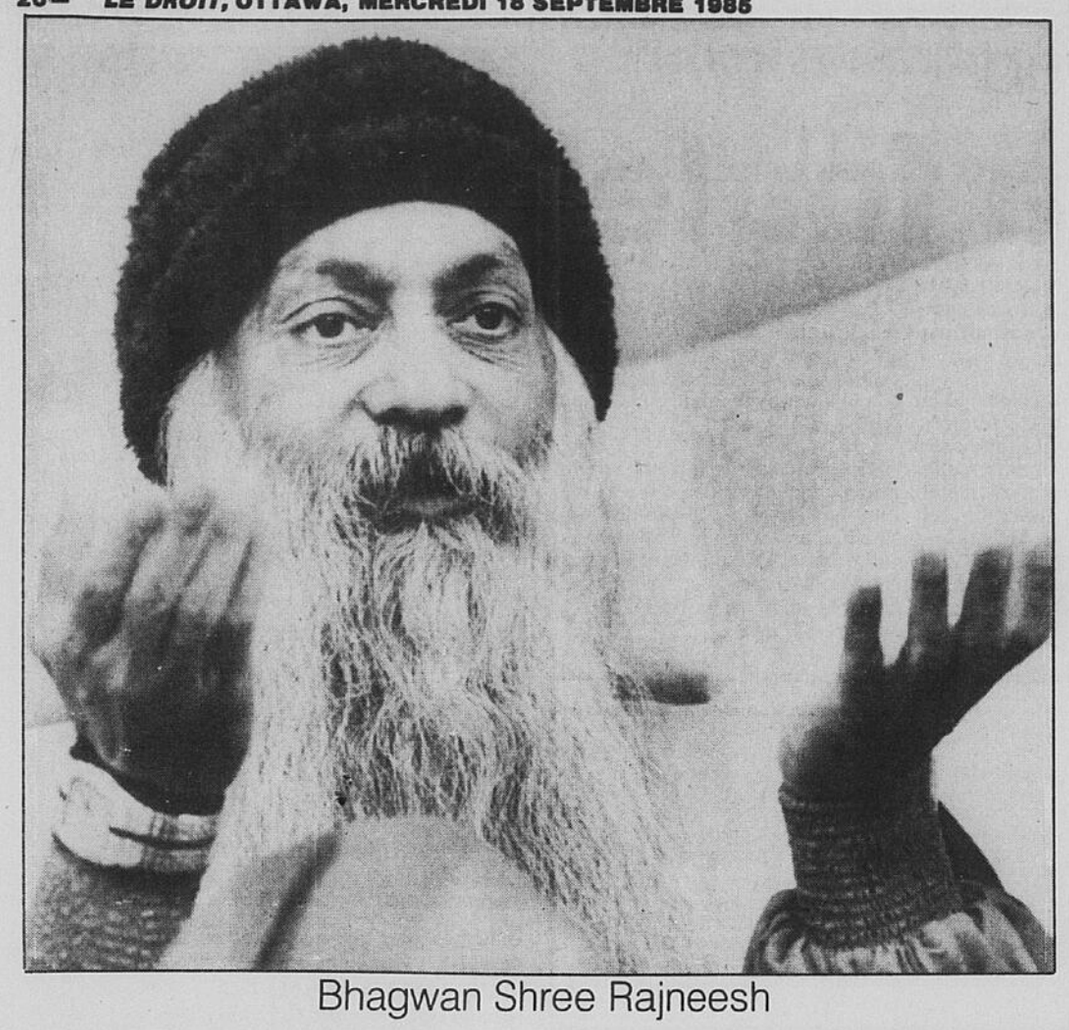
PROMENOIR CARLINGWOOD • RIDEAU CENTRE • CENTRE COMMERCIAL ST. LAURENT • BILLINGS BRIDGE • 240 SPARKS STREET • CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE • LES GALERIES DE HULL • PLACE DU CENTRE — HULL • KINGSTON SHOPPING CENTRE ET CATARAQUI TOWN CENTRE — KINGSTON, ONT. • CORNWALL SQUARE — CORNWALL, ONT.

ONTARIO

LE PARTI LIBERAL DU CANADA (ONTARIO)
se fera l'hôte d'une
**Conférence de politique régionale pour l'Est ontarien**
Le samedi 21 septembre 1985
de 9h 00 à 16h 00
Amphithéâtre des anciens «A»
Université Carleton
***BIENVENUE À TOUS!***

Pour obtenir des précisions, communiquez avec:
**D. Davis**
**832-3161**

Inscription:
9h à 10h
$7
*(repas du midi compris)*



Bhagwan Shree Rajneesh

• Secte américaine victime de fraude

# Une lutte de pouvoir dans l'oasis de paix

**par Annick Benoist**

RAJNEESHPURAM, Oregon (AFP) — L'oasis d'amour et de paix de la secte des Rajneeshees, installée depuis quatre ans dans l'Orégon, au nord-ouest des Etats-Unis, était en fait le théâtre d'une lutte de pouvoir, selon son gourou indien Bhagwan Shree Rajneesh, l'homme aux 16 Rolls.

Durant le week-end dernier, a affirmé Bhagwan, la présidente de la secte, Ma Anand Sheela, et une dizaine de responsables se sont enfuis après avoir truqué pendant des mois les comptes de la communauté, aujourd'hui endettée de quelque $55 millions.

Pire, affirme le gourou: la présidente et six gestionnaires ont tenté d'assassiner des membres de la communauté. Il semble qu'ils auraient voulu me tuer moi-même, parce que mon silence leur était favorable et que ma disparition leur aurait été encore plus favorable, a-t-il dit. Pendant trois ans, Bhagwan n'avait pas prononcé un mot, en raison d'un voeu, et n'avait mis fin à son silence qu'en octobre dernier.

Les anciens responsables ont également tenté d'empoisonner l'année dernière la communauté voisine de Dalles, où de nombreux cas de salmonellose avaient été signalés, et ont mis le feu au bureau de développement du comté de Wasco, assure le gourou. Toutefois Bhagwan n'a pu étayer ses accusations et les autorités n'ont jusqu'à présent jamais lié les deux incidents à la présence des Rajneeshees, pourtant peu aimés des habitants de la région.

Il y a tout juste un an, les fermiers de l'Oregon, généralement assez conservateurs, avaient vu d'un très mauvais oeil l'arrivée de plusieurs milliers de nouveaux membres en la personne de vagabonds recrutés dans les grandes villes américaines.

Des autocars entiers avaient débarqué des personnages hirsutes qui, selon Rayon de Soleil, porte-parole de la secte, étaient conviés à partager les joies de la communauté, mais qui en fait venaient grossir considérablement le potentiel électoral du gourou à deux mois des élections locales.

Les Rajneeshees, qui ont quitté la commune de Poona, en Inde, en 1981, affirment compter quelque 500,000 membres dans le monde, dont plusieurs milliers à Rajneeshpuram et à Rajneesh, qui avait pour nom Antelope avant que la secte ne prenne le pouvoir dans cette région de l'Oregon.

Habillés de jaune, orange, rouge — toutes les couleurs du soleil — les Rajneeshees possèdent de nombreux commerces, des hôtels, un lac artificiel où ils font de la planche à voile. Leur doctrine repose sur la méditation, le confort matériel et l'amour libre. Toutefois, la peur du SIDA avait amené récemment le gourou à recommander aux membres de la communauté de limiter ou supprimer leurs rapports sexuels.

La défection de leur présidente, Sheela, considérée jusque-là comme le vrai pilier de la secte et qui, selon le gourou a détourné l'argent de la commune sur un compte suisse avant de s'enfuir lâchement en Allemagne fédérale, porte une rude coup à l'image de petit monde idyllique que voulaient donner d'eux les Rajneeshees.

• Relations ONU-USA

# La crise pourrait éclater

**par Philippe Debeusscher**

NATIONS-UNIES, New York (AFP) — L'Assemblée générale des Nations unies a entamé, mardi, les travaux de sa 40e session dans une atmosphère festive, mais aussi mêlée d'inquiétude.

Pour la première fois dans l'histoire de l'organisation internationale qui fêtera, le 24 octobre prochain, quatre décennies d'existence, quelque 95 rois, chefs d'Etat et premiers ministres participeront au côté d'environ 120 ministres des Affaires étrangères aux travaux de cette assemblée.

Mais la présence d'autant de dirigeants mondiaux venus de tous les horizons politiques et les appels à un retour aux grands principes de la charte de l'ONU ne garantissent en rien l'élimination des difficultés traversées par les Nations unies.

Ni les Etats-Unis ni l'URSS ne souhaitent réellement voir l'ONU retrouver les pouvoirs qu'avaient voulu lui confier ses pères fondateurs et qui se sont dissipés au fil des grands affrontements internationaux depuis 1945. En outre, les Etats-Unis, principaux banquiers de l'ONU, ont posé il y a quelques jours les jalons d'une nouvelle crise américano-onusienne qui éclatera en 1987, si rien d'ici là ne vient modifier leur position.

Le Congrès américain a en effet décidé de diminuer d'autorité de cinq pour cent la contribution financière de l'ONU dans deux ans (elle représente 25 pour cent du budget de l'organisation) si d'ici là les Etats-Unis n'obtiennent pas pour eux-mêmes un quart des voix dans toutes les décisions budgétaires de l'assemblée.

Ce serait là un départ radical avec le premier des principes de l'ONU qui accorde à tout pays membre, quelque soit sa taille et sa puissance, une voix égale. M. Perez de Cuellar a qualifié la décision américaine qui a maintenant force de loi, de violation de la charte et des traités.

**Crise majeure?**

A terme, l'application de cette loi risque, théoriquement, de faire perdre aux Etats-Unis leur droit de vote à l'Assemblée générale et peut-être même d'entraîner leur départ, ce qui créerait une crise majeure dans le système des Nations unies.

Pour rendre les choses plus difficiles encore, la loi votée par le Congrès réclame aussi une réduction autoritaire des salaires des fonctionnaires de l'ONU qu'il estime beaucoup trop élevés.

La décision américaine, qui s'est accompagnée, dimanche, de mesures de restrictions aux déplacements d'environ 500 fonctionnaires de l'ONU parmi lesquels 300 soviétiques, sera très vraisemblablement au centre des travaux de la commission budgétaire de l'assemblée.

La première décision de l'Assemblée générale, qui a ouvert ses travaux dans une salle ultra-comble, a été de porter par acclamation à sa présidence de sa 40e session, un vétéran de l'ONU, l'ambassadeur d'Espagne, M. Jaime de Piniès, qui est d'ailleurs le doyen du corps diplomatique.

Celui-ci dans son discours inaugural a appelé les 159 pays membres de l'ONU à revenir à l'esprit des pères fondateurs de l'ONU qui voulaient avant tout créer une organisation susceptible de protéger le monde du fléau de la guerre. L'Assemblée générale avait entamé ses travaux en marquant une minute de silence pour la paix.

Dans les jours qui viennent, 120 ministres des Affaires étrangères et une quinzaine de chefs d'Etat de gouvernement arriveront à l'ONU pour participer au débat général de l'assemblée qui débutera, lundi, et qui durera trois semaines. Parmi les premiers arrivants figure le nouveau chef de la diplomatie soviétique, M. Edouard Chevardnadze, qui était attendu, hier soir, à New York.

# Troubles mentaux à Bhopal

NEW DELHI (AFP) — Près de 8,500 habitants de Bhopal (Etat du Madhya Pradesh) souffrent de troubles mentaux à la suite de la fuite de gaz toxique qui a fait plus de 2,500 morts en décembre dernier, a affirmé un haut-fonctionnaire de l'administration de cet Etat du centre de l'Inde, cité par l'agence indienne PTI.

Sur les quelque 85,000 personnes encore hospitalisées à Bhopal à la suite de la catastrophe, près de 8,500 d'entre elles présentent des symptômes de maladies psychiques à des degrés divers, a déclaré ce haut-fonctionnaire, M. Ishwar Dass, sans apporter plus de précisions.

M. Dass, chargé de l'aide aux victimes de la catastrophe, a par ailleurs signalé que 18 enfants malformés étaient nés de femmes qui avaient été exposées au gaz isocyanate de méthyle fabriqué par l'usine de pesticide Union Carbide à Bhopal.

EN TOUTE CONSCIENCE PROFESSIONNELLE, NOUS PRENONS NOS RESPONSABILITÉS.
QUE LE GOUVERNEMENT PRENNE LES SIENNES.

Les pharmaciens québécois, qui, dans le seul cadre du programme d'assurance-médicaments, fournissent conseils et services pharmaceutiques à plus de 1 250 000 personnes, continuent d'assumer leurs responsabilités professionnelles.

Le gouvernement du Québec, qui n'ignore pas que les pharmaciens de la province se retrouvent depuis des années au bas de l'échelle des honoraires payés aux pharmaciens canadiens, qui sait que les hausses des frais d'exploitation et la réduction de leurs profits sur le coût des médicaments mettent en péril l'application même de l'assurance-médicaments, doit, après deux ans de tergiversations, prendre ses responsabilités et négocier.

LES PHARMACIENS DU QUÉBEC

Votre pharmacien votre conseiller-santé.

Membres de l'Association Québécoise des Pharmaciens Propriétaires

## Six nouvelles expulsions ce matin

# Moscou choisit la confrontation

par Pierre Bocev

MOSCOU (AFP) - Le Kremlin a choisi la voie de la rigidité extrême, voire de la confrontation avec l'Occident, estime-t-on de source diplomatique après l'annonce d'une seconde vague de contre-expulsions décidée par l'URSS en représailles contre une mesure analogue de la Grande Bretagne.

Le ministère soviétique des affaires étrangères a en effet annoncé aujourd'hui à l'ambassadeur de Grande Bretagne, Sir Bryan Cartledge, que six nouveaux ressortissants britanniques, un journaliste et cinq membres de la mission diplomatique, faisaient l'objet d'une mesure d'expulsion dans les trois semaines, en riposte à la décision de Londres de lundi de déclarer indésirables autant de résidents soviétiques au Royaume Uni.

Dans un premier temps, Londres et Moscou avaient déclaré persona non grata vingt cinq des ressortissants de l'autre pays, la Grande-Bretagne à la suite de la défection du chef de l'antenne locale du KGB, Oleg Gordievsky, l'Union Soviétique deux jours plus tard en représailles.

Trente et une personnes, diplomates, hommes d'affaires et journalistes, ont ainsi été expulsées de part et d'autre en moins d'une semaine.

Pour les relations soviéto-britanniques, cette affaire signifie une dégradation notoire, moins d'un an après la visite triomphale à Londres de Mikhal Gorbatchv qui n'était alors pas encore secrétaire général.

Les expulsés de mercredi sont le premier secrétaire chargé des affaires culturelles Ian Sloane, le correspondant de l'agence Reuter Martin Nesirky, l'attaché de l'air adjoint Robert Hooper, un employé civil de l'ambassade Ian Wall et deux membres de la mission militaire, Nigel Andrews et Paul Hughes.

L'agence de presse britannique avait déjà perdu un de ses cinq correspondants, Alan Philips, dans la première vague d'expulsions, samedi. Mais le départ de Martin Nesirky était de toute manière prévu pour octobre.

Les accusations soviétiques d'espionnage, "activité incompatible avec le statut", formulées au ministère par le chef du second département européen, Vladimir Souslov, ont été rejetées comme "dénuées de fondement" par l'ambassadeur de Grande Bretagne qui a élevé "une protestation dans les termes les plus vigoureux".

La fermeté du Kremlin dans cette deuxième étape du chassé-croisé d'expulsions était attendue dans la mesure où un officiel soviétique avait averti dès mardi un représentant de l'un des organismes britanniques éventuellement concernés qu'il y aurait une "riposte égale".

Sur le plan politique, à deux semaines du voyage à Paris de Mikhal Gorbatchv et à deux mois du "sommet" de Geneve avec le président Ronald Reagan, l'attitude du leader soviétique traduit pour les milieux diplomatiques de Moscou une nouvelle volonté de l'URSS de défendre coûte que coûte son statut de superpuissance.

## Londres ne ripostera pas

LONDRES (AFP) - Le Foreign Office a indiqué mercredi que la Grande Bretagne n'expulsera pas d'autres Soviétiques après le renvoi de six Britanniques de Moscou, soulignant sa volonté de "d'en finir avec cette affaire".

Un porte-parole du Foreign Office a ajouté que la Grande-Bretagne avait obtenu un "succès considérable" en chassant, en deux temps, 31 ressortissants soviétiques, la mesure ayant permis de "démanteler le réseau du KGB en Grande Bretagne."

**Syndrome immuno-déficitaire acquis**

# Le virus se répand en Afrique centrale

ATLANTA, Georgie (Reuter) — Un spécialiste américain du syndrome immuno-déficitaire acquis (SIDA) a affirmé, hier, que le virus commençait à se répandre en Afrique centrale et qu'une conférence, prévue du 22 au 25 octobre à Bangui, aurait pour but de discuter des moyens d'enrayer sa propagation.

Selon le pr Joseph McCormick, du Centre de contrôle des maladies d'Atlanta, "les pays africains où le SIDA est apparu n'ont pas de système de dépistage et ne connaissent pas l'ampleur de son développement".

La conférence de Bangui, réunie à l'initiative de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), aura pour but d'aider les pays d'Afrique centrale "à commencer à faire face aux problèmes posés par le SIDA", a-t-il dit.

"En premier lieu, il s'agit de tenter de les aider à mettre en place des systèmes de dépistage, de diagnostic et à évoquer au moins certaines idées quant à l'éducation nécessaire en matière de santé publique à propos du SIDA", a-t-il ajouté.

Le pr McCormick, qui a déjà étudié plusieurs années le développement du virus en Afrique centrale et occidentale, conduira à Bangui une délégation du Centre de contrôle des maladies d'Atlanta qui joue un rôle de pointe dans les recherches sur le SIDA aux Etats-Unis.

D'autre part, à Rio de Janeiro, l'immunologiste français Jean Dausset, lauréat du prix Nobel de médecine 1980, a déclaré, hier, qu'il espérait la mise au point d'un vaccin contre le SIDA au cours des deux procaines années.

Dans une interview à Reuter, il a déclaré que la découverte du virus du SIDA par l'Institut Pasteur, à Paris, l'incitait à l'optimisme.

"Puisque le virus a été détecté et que la séquence exacte de sa constitution n'est plus un secret, j'espère qu'un vaccin pourra être mis au point dans deux ans, a-t-il dit. Mais je répète que ce n'est qu'un espoir".

Le professeur Dausset assiste actuellement à un congrès médical à Rio.


# RÈGLEMENTS

1. Tous les jours de publication, un bon de participation paraîtra dans les pages du journal Le Droit. Pour participer et être admissible au concours inscrivez sur ce bon, en lettres moulées, la réponse à la question-test du jour et vos nom, adresse et numéro de téléphone. Postez vos bons séparément ou en liasse ou déposez-les en personne à:

**CONCOURS**
**"Fais ton choix"**
Journal LE DROIT
375, rue Rideau
OTTAWA, Ontario
K1N 5Y7

**Les facsimilés de toute sorte seront rejetés.**

2. Le concours "Fais ton choix" s'adresse à tous les lecteurs du journal LE DROIT âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés du journal LE DROIT et des employés des firmes ou compagnies impliquées dans ce concours et de leurs familles immédiates. Ce concours est assujetti à toutes les lois fédérales, provinciales et locales. Le cas échéant, un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des loteries de courses du Québec.
3. Le concours se termine le 28 novembre 1985 à 12h 00 et tous les bons de participation doivent nous parvenir avant cette date.
4. Le jeudi 12 septembre 1985, un tirage au sort parmi les bons reçus et admissibles décidera du gagnant du premier tirage. Par la suite, ce gagnant choisira parmi 12 enveloppes scellées, une dans laquelle un bon descriptif indiquera quel prix il a gagné dans la liste des prix hebdomadaires énumérés dans les règlements suivants. Les onzes jeudis suivants (les 19 et 26 septembre 1985, les 3, 10, 17, 24 et 31 octobre 1985 et les 7, 14, 21 et 28 novembre 1985) le même procédé sera utilisé et les gagnants choisiront une enveloppe parmi les enveloppes restantes.
5. Les prix hebdomadaires sont les suivants:
   - **Un scooter HONDA Aero** 80, bleu, modèle (1985) **Valeur: $1,283.00**
   - **Une souffleuse à neige** "AERIENS" modèle ST 2T2 Largeur de 20", moteur 9/pc **Valeur: $ 802.44**
   - **Un ordinateur personnel** Microcom "Master" 64K **Valeur: $1,068.00**
   - **Un téléviseur "Hitachi"** Modèle MT-2390, 20", modèle de table **Valeur: $1,069.00**
   - **Un appareil de photos** "RICOH" XR-5, pile solaire **Valeur: $1,000.28**
   - **Un magnétoscope à cassette stéréo** modèle "Selectavision" de RCA **Valeur: $ 977.63**
   - **Un four micro-ondes** "SANYO" modèle EM-5720 **Valeur: $1,067.11**
   - **Deux bicyclettes de montagne** Velo sport, modèle "FRAZER" **Valeur: $ 926.50**
   - **Deux ensembles de ski**
     **Un pour monsieur:** Skis "Dynastar" Bottes "Nordica" 525 Fixations "Look 6950" Bâtons "Kerma"
     **Un pour dames:** Skis "Head 56320" Bottes "Trappeur 4000" Fixations "Tyrolia 290" Bâtons "Kerma" **Valeur: $1,289.95**
   - **Un système de son Akai** Table tournante — APX-1-DL Syntonisateur — ATA-1-BL Amplificateur — AMA-1-BL Magnétoscope à cassette — HXA1-BL Hauts-parleurs (2) — SRCA-s Cabinet — RVC — 50 **Valeur: $1,068.00**
   - **Un ensemble de pêche** 1 coffre de pêche, 1 assortiment de leurres, 1 assortiment de mouches, 1 perceuse à glace, 1 moulinet à pêche à traine Penn, 1 ligne à pêche à la traine, 1 canne à pêche à la traine, 1 ensemble de mouches (comprend 1 canne, 1 moulinet, ligne), 1 ensemble de lancer léger (1 canne, 1 moulinet, ligne) **Valeur: $ 999.98**
   - **Ensembles de ski de fond:**
     **2 ensembles adultes** — Skis Fisher en fibre de verre — Bottes et fixations Salomon — Bâtons aluminium
     **2 ensembles junior** — Skis Splitkein en fibre de verre — Bottes et fixations — Bâtons en aluminium
     2 ensembles de vêtements adultes de marque HIVERNA
     2 ensembles de vêtements juniors de marque HIVERNA
     **Valeur totale: $1,155.40**
   - **Le jeudi 28 novembre 1985, au journal LE DROIT, 375, rue Rideau, à Ottawa, Ontario, à 14h 05, un tirage au sort spécial parmi tous les bons reçus et admissibles décidera du gagnant d'une voiture DODGE, modèle ARIES (K0L41) 1986 Valeur de: $10,460.00**
6. Tous les prix doivent être acceptés tels quels et ne pourront être échangés contre de l'argent.
7. Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve d'intérêt général qui leur sera posée au cours d'une entrevue. Tous les bons de participation deviennent la propriété de LE DROIT (Division de Groupe Unimédia Inc.) qui se réserve le droit de publier le nom et l'adresse des gagnants.
8. En participant au concours, chaque concurrent s'engage à respecter les règles dudit concours et à se soumettre aux décisions des juges du concours. Les décisions de ces juges seront finales et sans appel.
9. Advenant un incident qui pourrait perturber la publication du journal (incendie, conflit de travail ou autres circonstances incontrôlables), le concours se continuera dès la reprise de la publication du journal).

concours **FAIS TON CHOIX LE DROIT**
375, rue Rideau
Ottawa, Ont. K1N 5Y7

**Question-Test no 14**
**Paganini était un:**
☐ sculpteur ☐ coureur de marathons
☐ violoniste

NOM .....
(lettres moulées)
ADRESSE .....
VILLE ..... TÉL.: .....

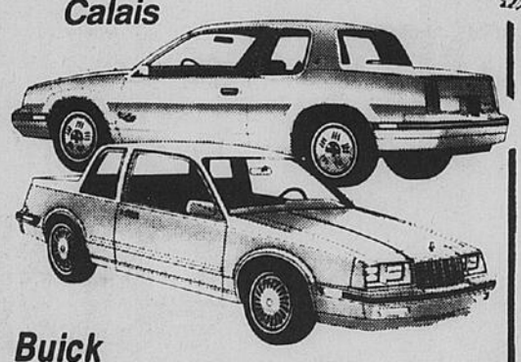
**N.B.:**
En participant au concours, je reconnais en avoir compris les règles et règlements et j'accepte de m'y conformer.

Tous les jours, une nouvelle Question-Test



# ★ BOTTÉ D'ENVOL ★
## DES NOUVEAUX MODÈLES 1986
## GENERAL MOTORS

*Olds Calais*



*Buick Somerset et Skylark*

**Rabais de $200***
*PSDF pour modèles spécialement équipés

**RABAIS jusqu'à $1000***

*1986* **CHEVY PONTIAC CAVALIER SUNBIRD**

**LES PLUS POPULAIRES AUTOS GM**
*PSDF pour modèles spécialement équipés

**GM: No 1 EN VENTES DE CAMIONS**

**LES GROS PICK-UP AUX PLUS BAS PRIX AU CANADA $7967 EN TÊTE DES CHEVY/GMC**

*1986 Chevy Celebrity*

HAUTE TECHNOLOGIE! TRACTION AVANT! AUTOS DE DIMENSIONS MOYENNES IDÉALES POUR FAMILLES!

**1986 Pontiac 6000**
rabais jusqu'à **$500***
*PSDF pour modèles spécialement équipés

PONTIAC BUICK GMC — CHEVROLET Cadillac OLDSMOBILE

***VENEZ VITE CONCLURE UN BON MARCHÉ!***

**FUTURE-GUARD**
Le traitement amélioré de GM contre la corrosion vous permet d'offrir une garantie de 5 ans sans limite de millage pour toutes les nouvelles autos de tourisme 1986!

GM Canada — Fournisseur officiel de l'Exposition mondiale 1986 EXPO 86

**GM vous présente le football de la LCF à la TV**

Vous pourriez gagner un week-end à la coupe Grey pour 2. Demandez les détails du concours à votre concessionnaire GM.

**CONSULTEZ VITE LES CONCESSIONNAIRES DE L'ÉQUIPE GM**

**Roger Lachapelle Pontiac Buick Ltée**
900, boul. St-Joseph
Hull, Qué.
**(819) 778-3111**

**Demers Chevrolet Oldsmobile Inc.**
868, boul. Maloney
Gatineau, Qué.
**(819) 568-5811**

**Myers Chev. Olds. Cadillac Inc.**
1200, ch. Baseline
Ottawa, Ontario
**(613) 225-1260**

**Jim Tubman Motors Ltd.**
1770, rue Bank
Ottawa, Ont.
**(613) 733-4050**

**Williams Chev. Olds. Cadillac Ltée**
950, boul. St-Joseph
Hull, Qué.
**(819) 777-2731**

**Carl Elliot Chevrolet Ltd.**
2655, rue Bank
Ottawa, Ont.
**(613) 521-5020**

**Voyageur Pontiac Buick Ltd.**
1492, pr. Youville
Orléans, Ont.
**(613) 824-8550**

**Surgenor Pontiac Buick**
939, boul. St-Laurent
Ottawa, Ont.
**(613) 741-0741**

**McNeil Motor Sales (Manotick) Ltd.**
Ch. Bankfield
Manotick, Ont.
**(613) 692-3503**

**Bélisle Automobiles 69 Ltée**
444, ch. Montréal
Ottawa, Ont.
**(613) 749-5941**

**Turpin Pontiac Buick Ltd.**
1666, av. Carling
Ottawa, Ont.
**(613) 728-1901**

**Jack May Pontiac Buick Ltd.**
Route 16
Manotick, Ont.
**(613) 692-3553**

# AUBAINES FANTASTIQUES D'AUTOMNE

Les articles annoncés sont en vente jusqu'au samedi 21 septembre (tant qu'il y aura de la marchandise)

GIANT TIGER

## SPARX JOGGERS D'HIVER POUR HOMMES ET GARÇONS

- De qualité Sparx, style de coupe élevée avec devant laçable
- Légers avec une chaude doublure veloutée
- Noir, charbon de bois ou gris

$19.97

Garçons 3-6
Hommes 7-12

## BOTTES A REVERS POUR ENFANTS

LUNARS

12.97

Pointures 4-10
- Fabrication de qualité par "Lunar"
- Légères, ajustement facile avec revers tempête "fold drum"
- Chaude doublure veloutée
- Blanc, rose, bleu pâle et gris pâle

aubaine-choc

## BAS-CULOTTES

dernier cri en couleur

- 100% nylon
- Nouvelles teintes d'automne dernier cri
- Une grandeur pour 91-145 lb

59¢

## VETEMENTS POUR DAMES

### SOUTIEN-GORGE DE POITRINE FORTE POUR DAMES

Style pour poitrine forte à maintien supplémentaire Spandex de nylon avec accents en dentelle

4.44

B et C: 34-44 Blanc et beige

BEST FORM

### CHANDAILS A COL ROULE POUR DAMES

3.88

Mélange de poly/coton dans six couleurs à la page. Tailles P.M.G.

## CHEMISES DOESKIN EN FLANELLE RENFORCEE POUR HOMMES

8.88

- Plastron boutonnant et deux pratiques poches à la poitrine
- Rouge/noir ou plaid vert/noir
- Grandeurs 15-18

## SIGAL WORKWEAR

Lavez-les — faites les sécher — portez-les

### VETEMENTS DE TRAVAIL A REPASSAGE PERMANENT DE CONFECTION CANADIENNE POUR HOMMES

Traités au Scotch Guard pour une protection supplémentaire. Tons: brun, marines ou vert

### CHEMISES DE TRAVAIL

GRANDEURS 14½-17½

Aubaine extraordinaire $13

Grandeurs 18-19 — $14

Grandeurs 19½-20 — $15

### PANTALONS DE TRAVAIL

Grandeurs 30-44 $13

Grandeurs 46-50 — $14

Grandeurs 52-54 — $15

SALOPETTES
Grandeurs 34-46 $25
Grandeurs 48-52 $27

SIGAL

## COSTUMES DE JOGGING 2 PIECES POUR DAMES

Divers styles comprenant col marine avec liséré, glissière et boutons à pression. Diverses couleurs. Tailles P.M.G.

$12

ABBA

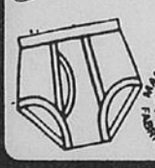
## CALEÇONS

Sportsman

Confection canadienne pour hommes

- 50% polyester/50% coton
- Couleurs blanc, bleu, brun, gris, marine et beige
- Grandeurs PMGTG.

1.88



## MAILLOTS-T à poche pour hommes

Sportsman

- 50% polyester/50% coton
- Blanc, noir, gris, bleu ou marine
- Grandeurs PMGTG.

3.55

## CHANDAILS D'AUTOMNE POUR DAMES

Un vaste assortiment de styles y compris

- A piqûres
- Allures collégiales, gilets, cardigans et pull-overs
- Diverses teintes automnales dans P.M.G.

9.88

Monark Sport

## MANTEAUX D'APPARAT 3/4 POUR DAMES

Tweed et molleton avec décorations dernier cri. Teintes à la page automnales dans tailles 5-15

Prix spécial cette semaine $57

## CHAUSSETTES DE TRAVAIL 100% nylon pour hommes

Glenmont

- Qualité durable
- Bleu seulement

2/$3

## GANTS DE TRAVAIL

en peau de porc pour hommes

- Style à rayures noires
- Doublés pour de la chaleur

$3

## CEINTURE DE TRAVAIL

en cuir pour hommes

- Brun ou noir
- Grandeurs 30-44

$5

## BOTTINES DE TRAVAIL "GORILLA" POUR HOMMES

Bout en acier et plaque en acier

- Refractaires aux clous, semelles intérieures, agréées par ACNOR. Pointures 7-12.

Rég. 59.97

$49

## COUPONS DE VALEUR

Limite: 1 coupon par article par client

AVEC CE COUPON SEULEMENT
Papiers-mouchoirs White Swan
Boite de 200 68¢
1 coupon par client. Tant qu'il y en aura ou jus. 21 sept.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
Savon à vaisselle Sunlight
500 mL 83¢
1 coupon par client. Tant qu'il y en aura ou jus. 21 sept.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
Sacs de cuisine blanc
Pqt de 15 49¢
1 coupon par client. Tant qu'il y en aura ou jus. 21 sept.

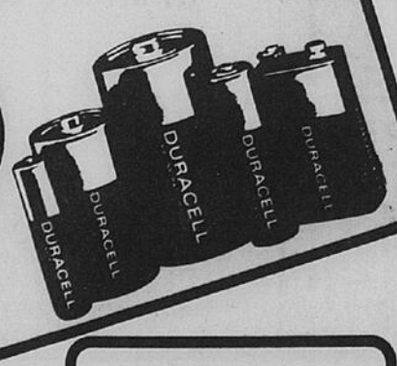
AVEC CE COUPON SEULEMENT
Savon personnel Woodbury
Pqt de 3 57¢
1 coupon par client. Tant qu'il y en aura ou jus. 21 sept.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
Tampons maxi et maxi jumelés Stayfree
Pqt de 10 94¢
1 coupon par client. Tant qu'il y en aura ou jus. 21 sept.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
Mélange à gâteau Duncan Hines
520 g 99¢
1 coupon par client. Tant qu'il y en aura ou jus. 21 sept.

## DURACELL PILES

Votre choix, un bas prix 1.99

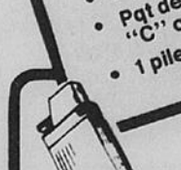


- Pqt de 4/type "A"
- Pqt de 2/type "C" ou "D"
- 1 pile de 9 volts

## TABLETTES DE CHOCOLAT variées 3/$1

## BRIQUETS JETABLES

TIGRE GEANT Blanc seulement 2/$1



## JEUX DE CARTE

Enduites de plastique 77¢

## BISCUITS A THE

Petit Beurre 250 g 49¢

Nous nous réservons le droit de restreindre le quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur le représentations de fabricants. Giant Tiger (Tigre Géant) et les symboles du Tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre Géant Limitée.

PLAZA DUMAURIER SORTIE QUEENSWAY/PINECREST

CENTRE-VILLE 90 GEORGE

OUEST 1085 WELLINGTON QUEENSWAY/PARKDALE

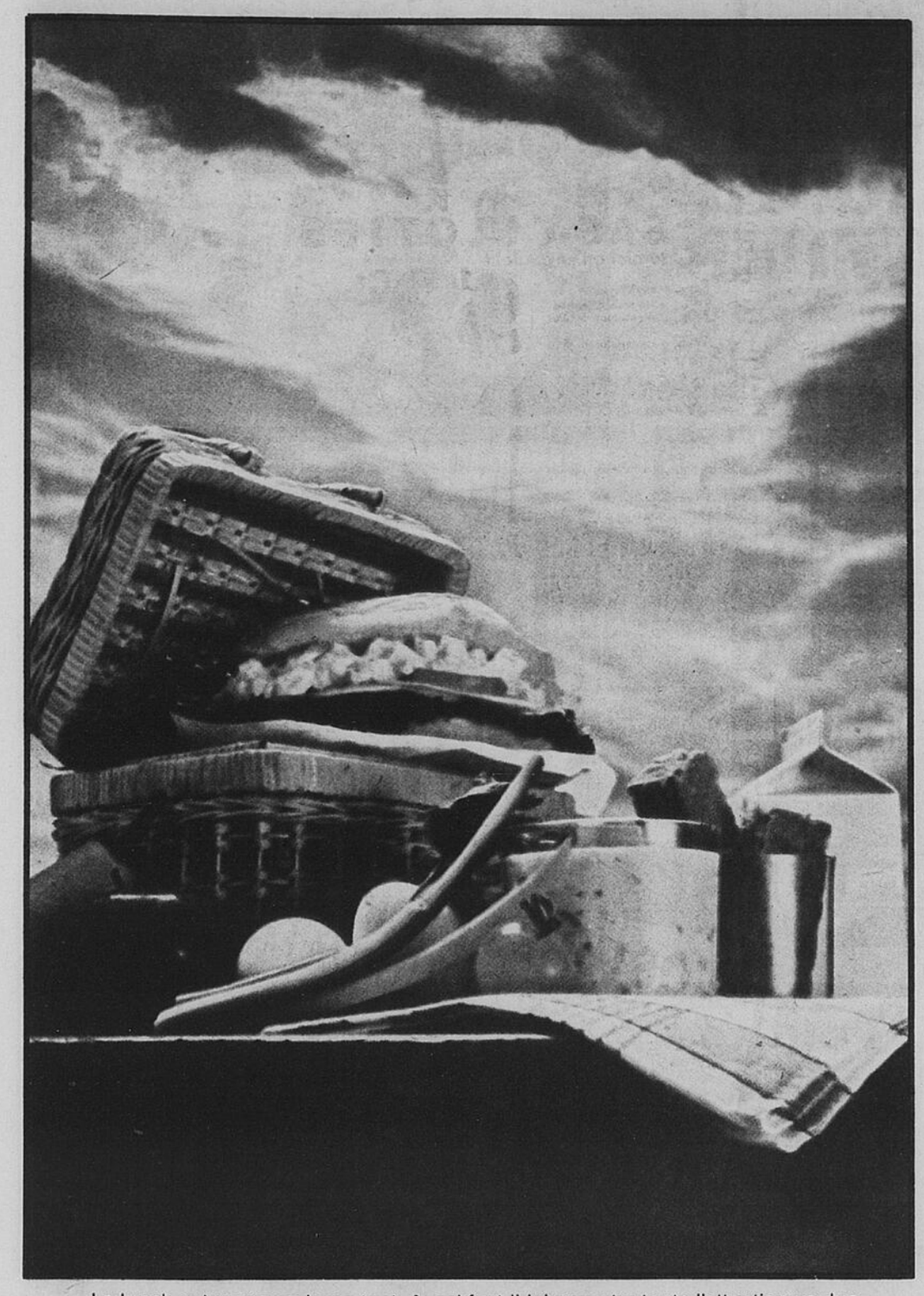
400 McARTHUR VANIER

ORLEANS 2803 ST-JOSEPH

HULL 123 EDDY

300 NOTRE-DAME GATINEAU

# Un peu de fantaisie dans la boîte à lunch



Le lunch est un repas important. Aussi faut-il lui apporter toute l'attention voulue.

OTTAWA — Cet automne, mettez un peu de fantaisie dans la boîte à lunch des écoliers. Donnez un nouvel attrait au repas du midi avec de savoureux sandwiches à base d'oeufs et des sauces trempette bien relevées pour les fruits et les légumes. Pratiques et d'une grande souplesse d'emploi, les oeufs sont tout indiqués pour les repas à emporter — un peu d'imagination en fera un mets délectable.

Le lunch est un repas important et devrait comporter environ un tiers des principes nutritifs et des calories nécessaires chaque jour. Selon le Guide alimentaire du Canada, deux oeufs constituent une excellente source de protéines de haute qualité et peuvent remplacer la viande dans un repas. En fait, c'est une richesse nutritive, car ils ajoutent les vitamines et sels minéraux nécessaires, ainsi que les acides gras indispensables à l'alimentation.

Les étudiants bénéficieront d'un déjeuner à emporter, frais et nutritif. Pour garder les aliments froids jusqu'à midi, ajoutez des cartons de jus de fruits ou de légumes partiellement congelés. Et pour activer la préparation des mets, ayez toujours des oeufs durs sous la main pour les garnitures à sandwiches, les trempettes, les salades ou les collations.

Pour obtenir des oeufs durs tendres et sans cerne sombre, couvrez-les d'eau froide et portez l'eau à ébullition. Retirez la casserole du feu, couvrez et laissez reposer 20 minutes avant de rincer les oeufs à l'eau froide. Les oeufs durs peuvent être gardés jusqu'à une semaine au réfrigérateur.

Voici quelques recettes rapides et faciles qui mettront de l'originalité dans la boîte à lunch scolaire. Le Sandwich héros est une copieuse version d'un classique favori: un petit pain croustillant tartiné d'oeufs et de mayonnaise, garni de fromage et de viande. La Trempette piquante aux oeufs est parfaite pour accompagner des légumes et des craquelins de blé entier. On peut la préparer à l'avance et la garder jusqu'à trois jours au réfrigérateur, dans un contenant en plastique. Les Barres granola-beurre d'arachides sont une exquise friandise offrant tous les principes nutritifs du beurre d'arachides et des oeufs.

Pour obtenir d'autres recettes originales à base d'oeufs, écrivez à la Fédération des producteurs d'oeufs de consommation du Québec, 1355, boul. Graham Bell, Parc industriel Edison, Boucherville, Québec J4B 6A1, ou à l'Office canadien de commercialisation des oeufs, suite 507, 116, rue Albert, Ottawa, Ontario K1P 5G3.

**Sandwich héros**

1 petit pain croustillant
1 oeuf dur, haché
1 c. à soupe (15 mL) de mayonnaise
1 tranche de cheddar
1 tranche de viande cuite (jambon, poulet)
1 rondelle de tomate

Dans un petit bol, combiner l'oeuf et la mayonnaise. Fendre le petit pain en deux et en tartiner une moitié avec le mélange oeuf et mayonnaise. Recouvrir de fromage, laitue, viande, tomate et de l'autre moitié du petit pain. Presser légèrement le sandwich et le couper en deux. L'envelopper hermétiquement dans de la pellicule en plastique. Donne 1 sandwich.

**Trempette piquante aux oeufs**

4 oeufs durs
¾ tasse (175 mL) de mayonnaise
3 c. à soupe (45 mL) de relish
½ c. à thé (2 mL) de moutarde de Dijon
1 c. à thé (5 mL) d'oignon émincé
½ c. à thé (2 mL) de sel
1 pincée de poivre

Hacher finement les oeufs dans un mélangeur. Ajouter tous les autres ingrédients et mélanger jusqu'à consistance lisse. Verser le mélange dans un bol de 2 tasses (500 mL). Couvrir et mettre au frais jusqu'au moment de servir.

Cette trempette peut être gardée jusqu'à trois jours au réfrigérateur. La servir avec des légumes frais ou des craquelins. Donne 1⅔ tasse (400 mL).

PARTICIPACTION

MARQUE
Petit pot de Beurre
BEURRE RÉDUIT EN CALORIES
DU NEUF

PETIT POT DE BEURRE,
c'est du beurre réduit en calories. Il contient 50 % moins de gras que les beurres et margarines ordinaires.

Petit pot de beurre: du neuf au bon goût de beurre, dans un contenant très pratique de 250 grammes.

CE P'TIT-LÀ, ON PEUT L'AIMER BEAUCOUP!

50% moins gras




PETIT POT DE BEURRE
- 39 % de matières grasses
- Convenable aux régimes à basse teneur en calories
- S'emploie nature, sans friture

NUTRINOR
UNE NOUVELLE GÉNÉRATION DE PRODUITS LAITIERS

RAISINS verts sans pépins de Californie
Prod. des E.-U. lb .79

RAISINS rouges de Californie meilleure saveur. Prod. des E.-U.
lb .79

Framboises fraîches "Consignation quotidienne par avion" de la C.-B.

Nouvelle récolte
CAROTTES
Produit No 1 du Canada
5 lb .79

POIRES
Bartlett de Californie
Prod. des E.-U.
lb .69

BRIE ANFROM ST-PAULIN
Fromage spécialité Anco
lb 4.99

CHOU
Gros, Produit No 1
ch. .49

BRISURES à saveur de chocolat lb .99

RAISINS pour la cuisson lb .69

NOIX DE COCO Morceaux ambre pâle lb 2.59

AMANDES de Californie
lb 1.99

ARACHIDES Géantes de la Virginie R & S lb .99

ARACHIDES Blanchies rôties salées lb .99

ABRICOTS sucrés de la Turquie lb 2.99

COURGE COU-TORS
potiron ou verte de Hubbard
lb .15
Prod. No 1 du Canada

OIGNONS
de cuisson — Nouvelle récolte
Prod. du Canada No 1
5 lb .79

CANTALOUPS
Meilleure saveur
Prod. des E.-U. - Can. No 1
ch. .69

CREME SURE
laiterie Crescent
500 mL 1.29

YOGOURT AUX FRUITS ASTRO
500 mL 1.09

POIVRONS
verts doux
Prod. du Canada No 1
lb .49

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES. LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 21 SEPTEMBRE OU TANT QU'IL Y EN AURA.

54, boul. St-Joseph, Hull — Ouvert dimanche
1900, rue Bank, Ottawa — Ouvert dimanche
1526, ch. Merivale, Ottawa — Ouvert dimanche

Boul. St-Joseph
Hull

# Dominion

spéciaux en vigueur à Hull
et à Gatineau seulement

Boul. Maloney
Gatineau

## Rôti de palette désossé

boeuf cat. "A"

3.04 /kg
1.38 lb

*AVEC CE COUPON*
**COUCHES PAMPERS**
40 premiers pas plus,
48 premiers pas ou
60 super-absorbantes
$9.99 sans coupon
**8.99**

**Détersif Cheer**
en poudre
bte de 6 L.
**3.59**

**Essuie-tout**
sans nom
pqt 2 R
**79¢**

**Rôti de côtes courtes**
avec os, boeuf cat. "A"
3.04 /kg
1.38 /lb

**Rôti de côtes croisées**
boeuf cat. "A"
3.70 /kg
1.68 /lb

**Poudre Jello**
saveurs assorties
pqts 85 g.
3/99

**Margarine Golden Girl**
dure, paquet brique 1 lb
59¢

**Boeuf à bouillir**
boeuf cat. "A"
kg/ 3.92
lb/ 1.78

**Boeuf haché**
Mi-maigre
kg/ 3.48
lb/ 1.58

**Bacon Sans Nom**
pqt 500 g/
1.88

**Pilons de poulets**
surgelés ou décongelés
kg/ 2.40
lb/ 1.09

**Bifteck de palette**
boeuf cat. "A"
kg/ 3.26
lb/ 1.48

**Bifteck de côtes croisées**
boeuf cat, "A"
kg/ 3.92
lb/ 1.78

## Mélanges à gâteaux Added Touch de Monarch

saveurs assorties
pqt 425 g
79¢

Fruits et légumes

**Pommes MacIntosh**
Produit de l'Ontario
de fantaisie, sac 5 lb
1.48

**Choux-fleurs**
Produit du Canada
Canada no. 1
98¢ ch.

**Choux verts**
produit du Canada
Canada No. 1
2/98¢

**Carottes**
sac de 5 lb
Produit du canada
Canada No. 1
99¢

**Champignons frais**
Produit de l'Ontario
kg/ 4.39
lb/ 1.99

**Navets**
Produit du Canada
Canada No. 1
58¢ ch.

**Raisins bleus**
Produit de l'Ontario
Canada no. 1 panier de 4 L.
3.98

Du Fournil

**Strudel aux pommes**
450 g
1.89

**Légumes Stokely**
de fantaisie
assortis, cont 14 oz
59¢

**Ananas Palanda**
tranchés, broyés ou
en morceaux, dans leur jus
cont. 540 mL
99¢

**Pâtes Lancia**
alimentaires
coupes assorties
pqt 900 g
99¢

**Papier hygiénique**
Budget
pqt 4R
99¢

De la charcuterie

**Jambon cuit**
Marymiles
lb/ 1.99
100 g/ 44¢

**Sauce Bravo**
pour spaghetti
régulière, cont. 28 oz
99¢

**Jus de pommes Granny Smith**
reconstitué,
pqt 3 x 250 mL
99¢

**Eau minérale Vichy**
cont 1 L
79¢

*AVEC CE COUPON*
**Détersif Cascade**
pour lave-vaisselle
bte 2.5 kg
4.99
5.99 sans coupon

De la charcuterie

**Bologne Blue Ribbon Schneiders**
2.29/lb
50¢/100 g.

**Marmelade Good Morning**
de Shirriff
cont. 750 mL
2.49

**Saindoux Tenderflake**
de Maple Leaf
cont. 3 lb
2.99

**Sacs Glad**
pour ordures
pqt 10
1.69

**Pizza Kraft**
mélange pâte
et sauce, 350 g
99¢

Les spéciaux ci-inclus sont en vigueur du mercredi 18 septembre au mardi 24 septembre inclusivement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

# Place aux bénévoles le 23 septembre

Le Bureau central des bénévoles convoque pour la troisième fois, la journée annuelle de recrutement des bénévoles, qui se déroulera au YM-YWCA, 180, rue Argyle, le lundi 23 septembre, entre 16h30 et 20h. Y seront présents les représentants de 42 organismes qui ont besoin de vos services en plus des nombreuses informations que les représentants du Bureau central pourront vous fournir sur l'activité et les nécessités d'environ 300 organismes à but non-lucratif qui oeuvrent dans la région d'Ottawa-Carleton et parmi lesquels une cinquantaine sont francophones. Etant donné l'importance sociale et économique du bénévolat pour la société contemporaine canadienne on vous invite chaleureusement à vous joindre à nous.

" Considérant la dimension humaine de cette activité nous sommes assurés que vous ne manquerez pas ce rendez-vous!

" Soyez des nôtres le lundi 23 septembre. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à demander Monique Olivier au 232-4876, Bureau central des bénévoles."

# Multi-Marques lance un nouveau pain au lait

QUEBEC (PC) — Pour augmenter la consommation locale des produits laitiers, le Bureau litier du Canada lance, de concert avec le Groupe Multi-Marques, propriétaire de Gailuron, un nouveau pain au lait.

Les régions de Québec et de Montréal feront l'objet d'expérimentation du nouveau produit pendant un an avant qu'il ne soit lancé par le Bureau laitier du Canada à l'échelle nationale.

A la question de savoir pourquoi le Québec a été choisi comme terrain cible, M. Roger Daoust, le vice-président de la Fédération des producteurs de lait du Québec, répond que «le Québec se prêtait bien à ce premier essai en ce qu'il s'y consomme 37% de tout le pain blanc au Canada alors que sa population ne représente que 26% de la population canadienne». De plus, ajoute-t-il, 80% du pain vendu au Québec est du pain blanc, le choix du Québec s'imposait donc.

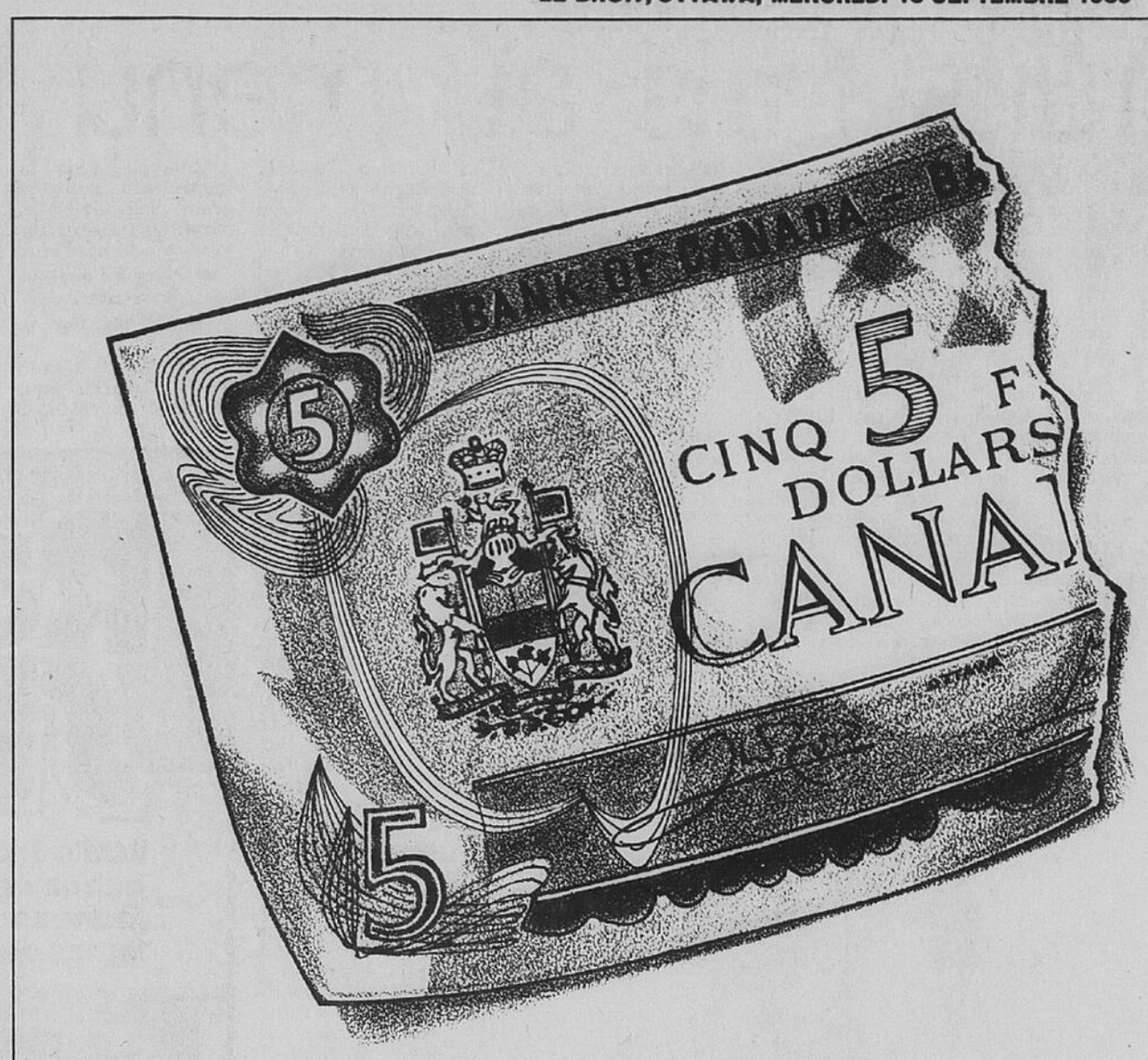
Quant à la boulangerie Gailuron, elle a été choisie parce qu'il s'agissait de la seule marque de commerce disposant d'un réseau de distribution à travers la province.

Le Bureau laitier du Canada investira près de $3 millions pour faire connaître le nouveau pain au lait à travers tout le pays. Pour Multi-Marques, cet effort de marketing aura coûté $1,200,000.

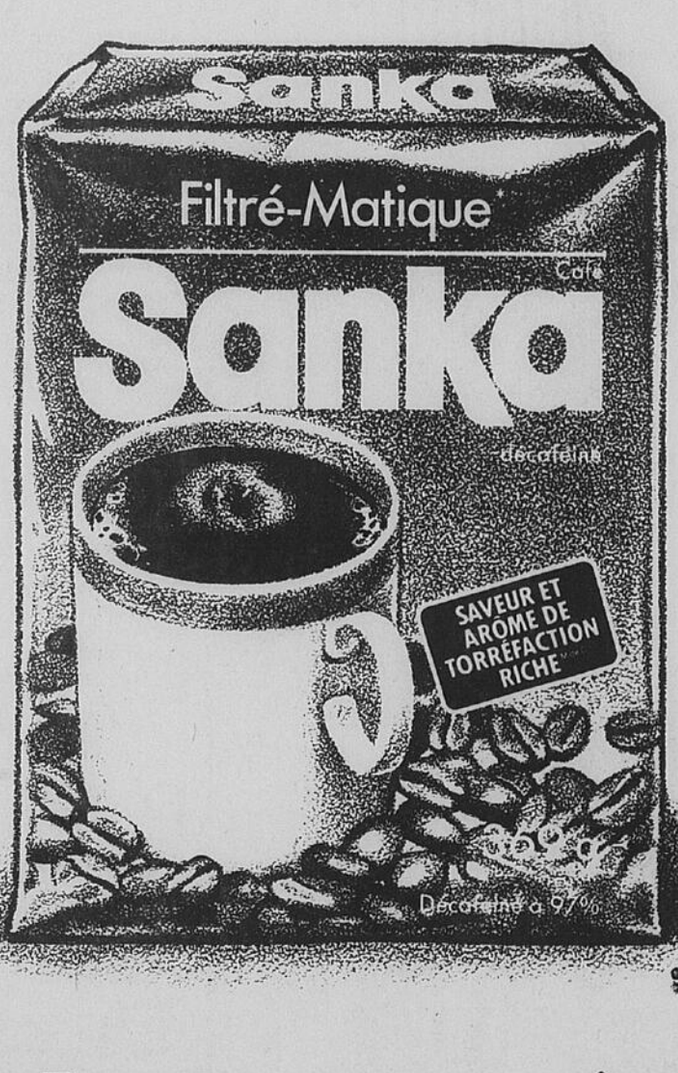
Selon M. Jacques Sirois, directeur général de Multi-Marques, le nouveau pain permettra à l'entreprise de maintenir sa part du marché tout en diversifiant la gamme de ses produits.

Gailuron fabriquera 100,000 pains au lait par semaine en deux formats, soit en 570 grammes pour la région du Québec afin de répondre à des besoins spécifiques des consommateurs de cette région. Le format de 675 grammes pour la région de Montréal se vendra $1.19, soit 5 cents plus cher qu'à Québec.

Bien que ce soit un pain blanc, le nouveau pain au lait de Gailuron contient 6% de poudre de lait mais moins d'additifs.


Moitié prix.




Plein goût.

NOUVELLE EMPLACEMENT A MONTREAL
1420, rue Stanley
514-842-5925

Chaussures pour dames
Pointures 3-13
Largeurs AA-EE

LORRINI
133, rue Besserer (angle Dalhousie) 230-7729

La Journée des Quotidiens

LES QUOTIDIENS À L'ATTAQUE

LE JEUDI 10 OCTOBRE 1985

Le Centre Sheraton Montréal

PROGRAMME

- 11h30 Ouverture du bar
- 12h30 Déjeuner
- Conférencier

M. G. YVES LANDRY,
vice-président marketing,
Chrysler Canada Ltée

Prix de présence:
Chrysler Le Baron GTS
courtoisie de
CHRYSLER CANADA LTÉE

Réservations:
Publicité Club de Montréal
875-2565
Advertising and Sales Executives Club Of Montréal
866-1668

Prix du billet:
membres: 30$
non-membres: 35$
table de 10: 300$

LE DEVOIR · la presse · QUOTIDIEN · la tribune · The Gazette · LE SOLEIL · The Citizen · le journal de montréal · the Record · La Voix de l'Est · le journal de québec · LE DROIT · le nouvelliste

Économisez 2,70$

sur votre prochain achat d'un paquet de 369 g de café moulu Sanka décaféiné (mouture ordinaire ou Filtré-Matique*), en remettant ce coupon à votre détaillant.
AVIS AU DÉTAILLANT: General Foods Inc. remboursera ce coupon à sa valeur nominale, plus les frais courants de manutention en vigueur, à la condition que vous le receviez de votre client selon les termes de l'offre du coupon. Toute autre utilisation constitue une fraude. L'omission de fournir sur demande à General Foods Inc. une preuve satisfaisante que vous avez observé ces conditions pourra annuler le coupon. Tous les coupons soumis pour remboursement deviennent la propriété de General Foods Inc. Pour remboursement, postez à: General Foods Inc., C.P. 3000, Saint-Jean, N.-B., E2L 4L3.
DATE D'EXPIRATION: le 18 décembre 1985.
LIMITE: un coupon par achat.
*Marques déposées de General Foods Inc.

GENERAL FOODS

0302141d

# Fruits frais au menu de l'automne

MONTREAL — Avec le feu des couleurs d'automne, Dame Nature annonce la rentrée des classes. En même temps, cette rentrée signale pour les enfants le retour au petit déjeuner, au lunch et au goûter plus substantiels et nourrissants et à nombre de petites fêtes sans cérémonie. Heureusement, on trouve dans les marchés toute une gamme de fruits et légumes intéressants qui aident à planifier les menus d'automne.

Les beaux agrumes orange clair et jaune citron de la Californie et de l'Arizona seront en abondance au cours des prochaines semaines, donnant de la couleur et de la saveur à tout repas. Les changements de température et le surplus d'occupations rendent particulièrement importante l'absorption de vitamine C. L'orange fraîche, naturellement, est l'une des meilleures sources alimentaires de cette importante vitamine. Quelques quartiers d'orange non pelée, insérés dans un sachet en plastique, sont parfaits pour la boîte à lunch scolaire ou, rangés dans le réfrigérateur, pour le goûter d'après-classe. Des rondelles d'orange pour le petit déjeuner ou un bol d'oranges à la portée de la main, devant la TV, sont des moyens faciles de s'assurer une ration adéquate de vitamine C.

«Il y aura de bonnes provisions d'oranges Valencia jusqu'à la fin d'octobre», dit M. Mark Tompkins, directeur des ventes de la Sunkist Growers, Inc., coopérative de commercialisation des agrumes. «Le fruit est succulent — doux et juteux — dans une gamme de calibres. Le calibre moyen sera particulièrement avantageux. Ne pas oublier que le fruit légèrement teinté de vert indique qu'il a complètement mûri sur l'arbre. C'est la chlorophylle, le même pigment vert qui colore les feuilles, qui a été réabsorbée par l'écorce du fruit qui était déjà d'un bel orange clair».

Tompkins, cite dans le communiqué, a aussi parlé des citrons et des pamplemousses frais pour cet automne. «La nouvelle récolte du désert de l'Arizona produira une abondance croissante de citrons, surtout pour ceux de calibre moyen ou petit, offrant ainsi des avantages au consommateur. Le citron juteux peut donner une saveur piquante et aromatisée à nombre de plats d'automne. La Californie et l'Arizona fourniront de bons approvisionnements de pamplemousses frais jusqu'en octobre. Ce fruit, surtout la variété Ruby, est excellent et sera offert dans une bonne gamme de calibres».

### Les agrumes frais retournent en classe

Des recettes faciles à préparer pour la boîte à lunch et le goûter d'après-classe, à base de nourrissants agrumes de la Californie et de l'Arizona.

### Sandwich — beurre d'arachides et orange

1 orange de Californie-Arizona, pelée
4 tranches de pain complet
6 c. à table (100 mL) de beurre d'arachides
½ tasse (125 mL) de germes de luzerne

Couper l'orange en 8 rondelles. Tartiner deux tranches de pain de beurre d'arachides. Disposer rondelles d'orange et germes de luzerne sur le beurre d'arachides; recouvrir de pain. Quantité: 2 sandwiches.

### Salade de macaronis aux légumes

3 oranges de Californie-Arizona, pelée, en bouchées, égouttées
2 tasses (500 mLl) de macaronis en coudes, cuits
1 tasse (250 mL) de carottes, râpées
1 tasse (250 mL) de radis, en rondelles (ou céleri)
3 oeufs durs, hachés
¼ à 1/3 (50 à 75 mL) de mayonnaise ou assaisonnement à salade
2 c. à table (30 mL) de piment rouge, en boîte, (si on le désire)
½ c. à thé (2 mL) de sel

Mélanger tous les ingrédients dans un grand bol; mettre au froid. Quantité: 6 tasses/1.5 L (6 portions).

### Biscuits à l'avoine du tricheur

2 oeufs, légèrement battus
Succédané du sucre à faibles calories équivalant à ½ tasse de sucre (125 mL)
1/3 tasse (75 mL) de cassonade, tassée
2 c. à table (50 mL) de beurre fondu, ou margarine)
1 c. à table (15 mL) de zeste d'orange, frais râpé
1/3 tasse (75 mL) de jus d'orange, frais pressé
2 tasses (500 mL) de céréale à haute teneur en protéines
1½ tasse (375 mL) de flocons d'avoine à cuisson rapide, non cuits
3/4 tasse (175 mL) de farine tous usages
1 c. à thé (5 mL) de levure chimique
¼ c. à thé (1 mL) de sel
¼ c. à thé (1 mL) de cannelle en poudre
¼ c. à thé (1 mL) de muscade en poudre

Mélanger, dans un grand bol, oeufs, succédané du sucre, cassonade et beurre. Incorporer zeste, jus, céréale et avoine. Tamiser ensemble les autres ingrédients. Ajouter à la première préparation; bien mélanger. Laisser tomber par petites cuillerées sur des plaques à biscuits légèrement graissées. Faire cuire au four à 375 degrés F (190 degrés C) de 8 à 9 minutes. Laisser refroidir sur des grilles. Quantité: 4 douzaines de biscuits environ (de 36 calories chacun environ).

## Festival des fromages

En octobre, les Canadiens auront l'occasion de goûter et de connaître l'éventail des fromages fins actuellement fabriqués au pays. Les producteurs laitiers, les fabricants de fromages et les marchés alimentaires présenteront leurs produits au cours du Grand Festival des fromages canadiens.

Environ 28% de la production laitière canadienne est affectée à la fabrication de fromages.

La consommation augmente au cours des années, celle de 1984 représentant une hausse de 73% par rapport à celle de 1970.

Le cheddar reste le favori, mais, en 1984, la consommation des autres variétés a triplé par rapport à 1970.

Le Canada fabrique près de 60 variétés de fromages de catégorie internationale, du bien connu Mozzarella à l'exotique Belle Crème.

Les recettes sont celles établies en Europe au cours des siècles.

En octobre, plus de 14,000 kg de fromages canadiens seront offerts à titre d'échantillons dans 800 marchés alimentaires à travers le Canada. Au cours du Grand Festival, les consommateurs pourront aussi se procurer des recettes alléchantes.

**10% de rabais...** (autres modèles offerts en magasin)

*sur notre collection d'automne de vêtements de sport en polyester et laine, couleurs classiques gris et bourgogne.* **10% de rabais** *aussi sur certains cardigans, gilets et blouses jusqu'à samedi.*

**Centre Commercial Bayshore**
**Centre Rideau**
**Place du Centre — Hull**

D'Allaird's
pour la femme d'aujourd'hui

Nos vêtements pour dames sont confectionnés entièrement au canada et nous en sommes fiers

*de notre collection...*

Anik Boutique

341 Notre-Dame, Gatineau 663-5015
334 Cumberland, Ottawa 230-2800
177, promenade du Portage, Hull 777-0047

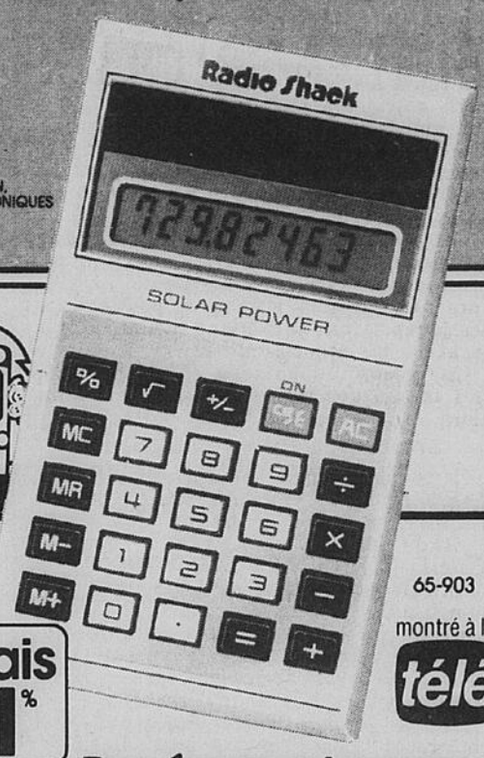


Radio Shack®
DIVISION, ÉLECTRONIQUES TANDY LIMITÉE

Les prix de solde expirent le 30 sept. 1985

**Radio Shack offre des aubaines qui ne sauraient manquer d'agrémenter le temps de la rentrée!**

Vente retour à l'école



65-903 montré à la télé

rabais 41%

**Des économies avec l'alimentation solaire**

995 16.95
- La EC-405 format de poche, avec 4 touches de mémoire et constante automatique
- Avec étui portefeuille

½ PRIX

montré à la télé 12497 chac. 249.95 40-2047

**Superbes enceintes 3 voies!**
- H.-P. d'aiguës refroidi par liquide
- H.-P. de graves à grande excursion

CERTIFIÉ PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

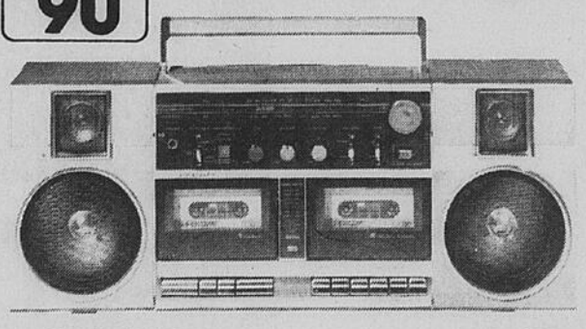
rabais $100

**Répondeur qui fait tout** 43-318B
- Télécommande* pour écouter ou changer de message
- Contrôle à microprocesseur
- Garanti pour un an

29995 399.95

rabais $90

**Un SCR-17 en solde... une affaire sans égal!**



15995 249.95 14-787*
- Magnéto à 2 platines avec AM/FM
- H.-P. 2 voies de bonne qualité

Vente retour à l'école

rabais $80

**Chaîne stéréo 3-en-un**

13-1220*

14995 229.95
- Récepteur AM/FM stéréo
- Tourne-disque 2 vitesses
- Magnétocassette
- 2 enceintes fini genre noyer

**N'ayez plus de doutes**

1995 29.95 rabais 33%
- Multimètre 18 gammes, 20 K ohms/V, sélecteur simple de fonction, cadran 3" à code de couleur

22-201*

**Récepteur à balayage 60 canaux**

44995 569.95 20-117

rabais $120
- Récepteur programmable. Accède à 20,584 fréquences. Aucun cristal requis.
- Recherche à 2 vitesses, garde les canaux choisis en mémoire*

*L'utilisation mobile des récepteurs à balayage peut être soumise à une réglementation locale

**Pratique et efficace**

15995 199.95 43-550

rabais $40
- Téléphone sans cordon†
- Garantie d'un an, mémoire 16 numéros

CERTIFIÉ PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

†La portée peut varier selon les conditions

rabais 33%

12-1550 3995 59.95

**Radio-réveil pour couple**
- Deux réglages d'alarme et AM/FM
- Protection à pile*/avertisseur

Radio Shack

Voir les pages blanches pour le magasin Radio Shack le plus près.

MasterCard VISA Radio Shack AMERICAN EXPRESS

Il peut arriver que certains articles ne soient pas disponibles en quantité suffisante pour répondre à la demande. Si notre stock d'un article renouvelable de notre gamme courante est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer au prix annoncé aussitôt qu'il sera disponible. Certains articles peuvent être offerts en quantités limitées pour la période de cette offre. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. Tandy Corporation détient les droits de propriété, Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

*Piles/cassettes/adaptateurs non fournis

# Excellentes salades avec les légumes de l'automne

OTTAWA — Les produits automnaux varient autant que les régions au Canada. Les Canadiens peuvent choisir parmi une vaste gamme de produits frais du pays, qu'ils achètent le brocoli frais de la Nouvelle-Ecosse, le choux-fleur de la Colombie-Britannique, les endives du Québec ou la variété de pommes de terre nouvelles Yukon Gold, de l'est de l'Ontario.

Les fruits et les légumes d'automne sont d'excellents ingrédients à salade. Les salades, longtemps considérées comme repas estival, constituent un entremets rafraîchissant et attrayant. Elles ont aussi un autre avantage: plusieurs d'entre elles doivent être préparées d'avance pour permettre aux ingrédients de mariner, facilitant ainsi la préparation du repas principal.

Les produits frais tels que le rutabaga, le brocoli, les poivrons verts, les carottes, etc. font une excellente marinade. La plupart des recettes suivantes contiennent des légumes qui se prêtent bien à la préparation des casse-croûtes.

La recette de salades d'automne qui suit utilise des fruits et légumes saisonniers.

### SALADE DE CHOU CONGELEE

Cette recette provient du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick.

3 L de chou râpé 3 pintes
5 mL de sel 1 c. à café
250 mL de vinaigre blanc 1 tasse
75 mL de sucre 1/3 tasse
50 mL d'eau 1/4 tasse
5 mL de graines de moutarde, 1 c. à café
5 mL de graines de céleri 1 c. à café
500 mL de carottes râpées 2 tasses
1 poivron vert, haché fin 1 tasse

Brasser le chou légèrement avec le sel; couvrir et laisser reposer pendant 1 heure. Dans un poêlon, mélanger le vinaigre, le sucre, l'eau, les graines de moutarde et les graines de céleri. Amener à ébullition, laisser bouillir pendant 1 min. Laisser refroidir complètement. Egoutter le chou pour enlever l'excès. Dans un grand bol, mélanger les légumes; ajouter le mélange au vinaigre. Diviser la salade de chou dans des conteneurs de plastique en portions, laisser un espace de 2.5 cm (1''). Sceller, inscrire la date et congeler. Pour décongeler, placer au réfrigérateur.

# Des filets de plie à l'aneth pour un repas aux micro-ondes

Tirer parti au maximum de votre four à micro-ondes en planifiant d'avance et en choisissant des aliments appropriés. Le présent menu des Soupes Campbell Ltée. comprend une casserole de poisson, cuite rapidement et à la perfection dans la chaleur humide des micro-ondes:

Filets de plie à l'aneth avec riz, tomates et concombres en vinaigrette, petits pains, fruits frais avec sauce à la cannelle.

### Filets de plie à l'aneth

1 tasse (250 mL) de carottes en rondelles
½ c. à thé (2 mL) d'aneth déshydraté, broyé
1 boîte (10 oz/284 mL) de crème de céleri condensée Campbell)
1 lb (500 g) de filets de plie coupés en morceaux de 1 po (2.5 cm)
1 paquet (300 g) de pointes de brocoli surgelées, décongelées et coupées en morceaux de 1 po (2.5 cm)
2 c. à soupe (25 mL) de vin blanc sec
chapelure au beurre

Mélanger carottes et aneth dans une cocotte en verre de 2 pintes (2 L). Couvrir avec un couvercle de verre. Faire cuire à haute intensité aux micro-ondes pendant 3 ou 4 minutes ou jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Ajouter soupe, poisson, brocoli et vin. Couvrir de nouveau. Faire cuire à haute intensité en remuant une fois, pendant 8 à 10 minutes ou jusqu'à ce que le poisson s'émiette. Laisser reposer 2 minutes à couvert. Saupoudrer de chapelure. Pour 4 personnes. Servir avec du riz.

### Sauce à la canelle

1 boîte (6 oz/170 mL) de V-8
2 à 4 c. à soupe (25-50 mL) de sucre
1 c. à soupe (15 mL) de fécule de maïs
1 c. à soupe (15 mL) de jus de citron
une pincée de cannelle moulue
morceaux de fruits frais

Mélanger tous les ingrédients, sauf les fruits, dans une mesure en verre de 2 tasses (500 mL). Couvrir d'une feuille de plastique. Faire cuire aux micro-ondes à haute intensité pendant 2 ou 2½ minutes ou jusqu'à épaississement, en remuant une fois. Mettre au froid. Verser sur les fruits.

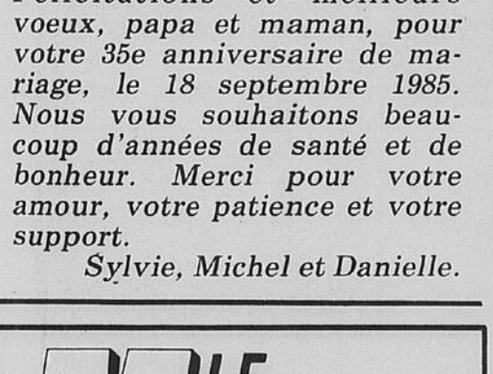
Un repas rapide avec des filets de plie à l'aneth.

## *35e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE*

*LEFEBVRE — Robert et Fleurette Lefebvre (née Sabourin). Félicitations et meilleurs voeux, papa et maman, pour votre 35e anniversaire de mariage, le 18 septembre 1985. Nous vous souhaitons beaucoup d'années de santé et de bonheur. Merci pour votre amour, votre patience et votre support.*

*Sylvie, Michel et Danielle.*


LE MENSUEL À LA MESURE




TRUCS, RECETTES, MODE ET IDÉES PRATIQUES

EN VENTE PARTOUT À TOUS LES MOIS



# Fermes Carrousel

*Les spécialistes des fruits et légumes frais*

OUVERT DIMANCHE 9h - 5h p.m.

HEURES D'ETE
Lundi à mercredi 8h a.m. à 6h p.m.
Jeudi et vendredi 9h a.m. à 9h p.m.
Samedi 7h a.m. à 6h p.m.
Dimanche 9h a.m. à 5h p.m.
Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Prix en vigueur du merc. 18 sept. au sam. 21 sept.

BELLS CORNERS Route 15 | MAIL RIDEAUVIEW 1430 Prince of Wales | GATINEAU 200, boul. Gréber

KETCHUP Super C 750 mL 1.69
POMMES LOBO produit de l'Ontario Canada de fantaisie nouvelle récolte .84/kg lb .38
CHOU-FLEUR produit de l'Ontario Canada no 1 blanc neige .58
PAIN Sunshine blanc, tranché 24 oz, Ontario seulement .48
BEURRE D'ARACHIDES Super C crémeux ou croquant 500 g 1.49
PATATES prod. Qué. Can. no. 1 Sac 50 lb 1.98 Limite de 2 par famille
CANTALOUPS produit des E.-U., Canada no 1 mûrs et frais .77
OEUFS cat. ''A'' petits la douz. .79
CONFITURE DE FRAISES Super C 500 g 1.69
BROCOLI produit du Québec Canada no 1 frais .88
RAISINS ROUGES Tokay, frais produit des E.-U., Canada no 1 2.16/kg lb .98
CAFÉ INSTANTANÉ Super C 8 oz 3.98
CROUTILLES Maple Leaf 400 gr. 1.98
POMMES GRANNY SMITH produit de Nouvelle-Zélande Canada de fantaisie 1.94/kg lb .88
TOMATES MINIATURES CHERRY-TOMATOES produit de l'Ontario Canada no 1 mûres et fraîches chop. .58
CHOCOLAT INSTANTANÉ Super C 750 mL 2.59
BEIGNES CARROUSEL Nature. A la cannelle. Au sucre Pqt de 12 .99
ORANGES de Californie grosseur 138 la douz. 1.98
CAROTTES produit de l'Ontario Canada no 1 sac 5 lb .88
OIGNONS produit de l'Ontario Canada no 1 pour bouillir sac 10 lb .98
THON PALE EN MORCEAU Gold Seal 6.5 oz .98
OLIVES Manzanilla Bick's 375 mL 1.99
Viandes fraîches de qualité supérieure
PÂTE DE TOMATE PRIMO LAVITA 5.5 oz 3/1.00
ROTIS DE FESSE DE PORC frais entiers 2.18/kg lb .99
CUISSES DE POULET fraîches en quarts avec dos 2.16/kg lb .98
CERISES AU MARACHINO Bick's 375 mL 1.99
RÔTI OU BIFTECK DE POINTE DE SURLONGE provenant de boeuf Canada ''A'' 6.55/kg lb 2.97
CÔTELETTES DE PORC fraîches du soc de l'épaule 3.49/kg lb 1.58
HUILE VÉGÉTALE Primo 3 litres 3.99
BISCUITS OREO Christie paquet-boni 600 g 2.29
SOC DE PORC ROULÉ fumé Cryovac en demie 5.05/kg lb 2.29
GIGOTS D'AGNEAU de Nouvelle-Zélande congelés 5.45/kg lb 2.47
CÔTELETTES DE VEAU fraîches de l'épaule 5.00/kg lb 2.27
MARGARINE Carrousel cont. 2 lb 1.68
CRÈME GLACÉE Parlour Sealtest 2 litres 2.98
COLA R.C. 750 mL plus 30¢ de dépôt .59
BISCUITS SODA McCormick Peerless 400 g .99
FROMAGE COLBY HarrowSmith 6.57/kg lb 2.98
TOMATES Primo hachées pelées 28 oz .79

# 1,5 million de consommateurs ne peuvent pas se tromper. Ils choisissent Steinberg chaque semaine.

# POUR DES CENTAINES D'AUBAINES INCROYABLES!

✓PLUSIEURS CENTAINES DE PRODUITS DE MARQUES NATIONALES À PRIX SPÉCIAL!

✓Plus de 1200 marques maison vous garantissant de la qualité et des bas prix exceptionnels.

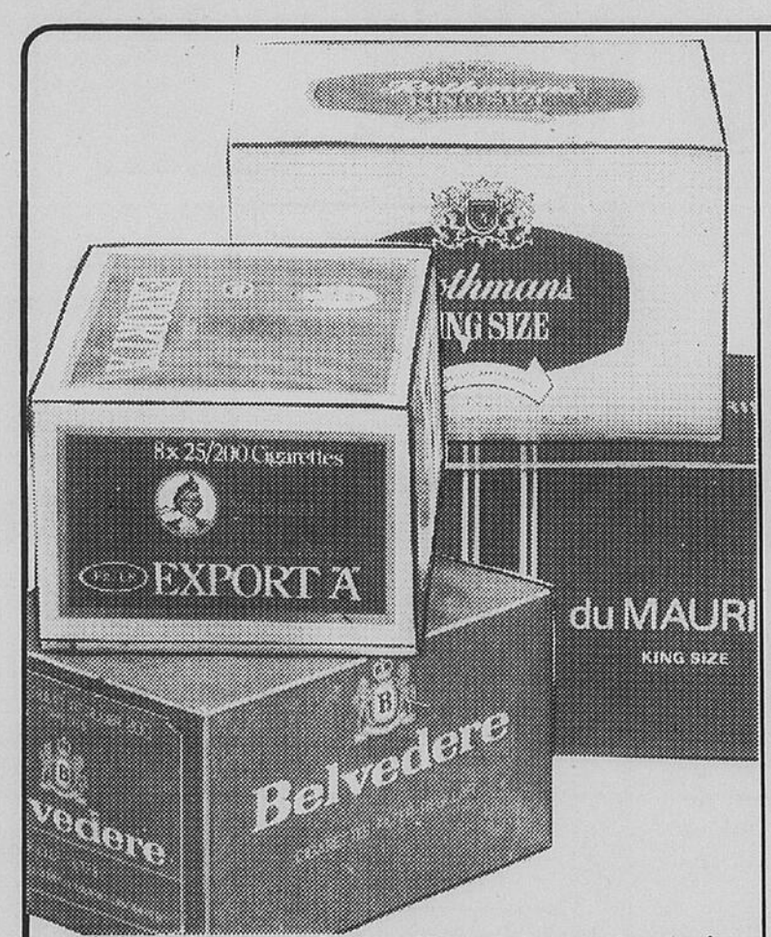
✓Plus de 250 produits-vedettes non annoncés à découvrir tous les jours.

## Profitez-en! Il y a un Steinberg près de chez vous!

## NE MANQUEZ PAS NOTRE VENTE DE GADGETS SUPER UTILES ET ÉCONOMIQUES

À 1$ ET 2$

## UN CHOIX DE PLUS DE 50 P'TITES CHOSES POUR LA CUISINE!




Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

**CIGARETTES TOUTES MARQUES** FORMAT KING ou ORDINAIRE CARTOUCHE DE 200

15.99 PLUS TAXE

AU QUÉBEC 17.99

## NOËL ARRIVE TÔT CHEZ STEINBERG!

ACCUMULEZ VOS COUPONS DE CAISSE ET PROFITEZ DES AUBAINES ALLANT JUSQU'À 33% SUR DES APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS PHILIPS ou MONA ÉLECTRONIQUE.

FOUR À MICRO-ONDES PHILIPS

299.95$

PLUS 150$ DE COUPONS DE CAISSE

PRIX COURANT: 399.95$

STEINBERG EST FIER D'ÊTRE COMMANDITAIRE OFFICIEL Le Marathon international de Montréal

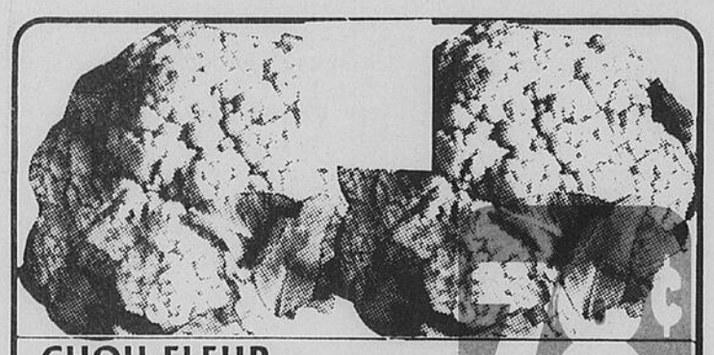
VOYEZ NOS NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DANS LE CAHIER PUBLICITAIRE DE CETTE SEMAINE.

# STEINBERG
## t'es à manger!

**Prix en vigueur du lundi 16 septembre au samedi 21 septembre 1985 inclusivement.**

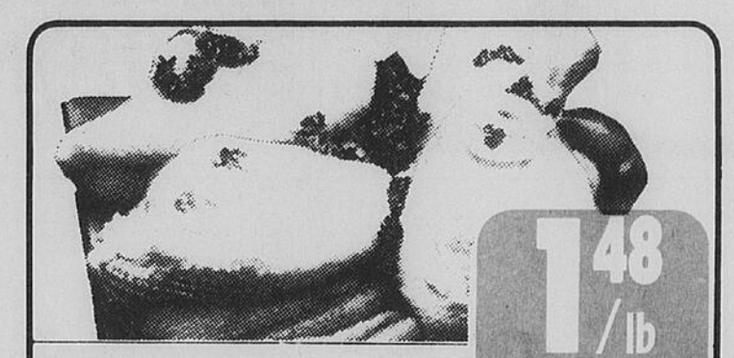
**BISCUITS CHRISTIE**
OREO, FUDGEE-O ou CHIPS AHOY
SAC DE 600 g
2.19

**CUISSES DE POULET FRAIS**
AVEC DOS
88¢/lb
1.94/kg

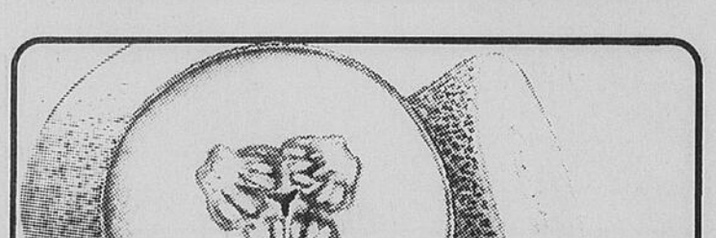


**CHOU-FLEUR**
DE CULTURE CANADIENNE
CANADA N° 1
GROSSEUR 12
78¢ PIÈCE

**PETITS GÂTEAUX VACHON**
JOS. LOUIS, PIQUES ou DEMI-LUNES VANILLE
BTE DE 6
1.98/lb
4.37



**POITRINE DE POULET FRAIS**
AVEC DOS
1.48/lb
3.26/kg



**CANTALOUPS**
DE CULTURE CANADIENNE
ou DE LA CALIFORNIE
GROSSEUR 18 - PIÈCE
79¢

**THON BLANC CLOVER LEAF**
ENTIER, À L'HUILE, EN EAU DE SOURCE
BTE DE 198 g
ou ÉMIETTÉ
BTE DE 184 g
1.69

**EAU DE JAVEL CONCENTRÉE LAVO**
BOUT. DE 3,6 L
99¢

**PIZZA MAISON**
9'' 2.49 AVEC COUPON 2.99 SANS COUPON
12'' 3.49 AVEC COUPON 3.99 SANS COUPON

**COUPON**
ÉCONOMISEZ 50¢
**PIZZA MAISON**
9'' ou 12''
sur présentation de ce coupon à la caisse de votre Steinberg.
Valeur au comptoir: 1/20¢
Un coupon par article.
L'offre est en vigueur jusqu'au 21 sept. 1985.
STEINBERG
2264091

**FROMAGE P'TIT QUÉBEC**
KRAFT
TRÈS DOUX - BLANC ou COLORÉ
PQT DE 454 g
2.99 AVEC COUPON
3.49 SANS COUPON

**COUPON**
ÉCONOMISEZ
KRAFT 50¢ KRAFT
**FROMAGE P'TIT QUÉBEC**
TRÈS DOUX - BLANC ou COLORÉ
PQT DE 454 g
sur présentation de ce coupon à la caisse de votre Steinberg.
Valeur au comptoir: 1/20¢
Un coupon par article.
L'offre est en vigueur jusqu'au 21 sept. 1985.
KRAFT LTÉE
4492126 H

**COUCHES HUGGIES**
KLEENEX
PREMIERS PAS - BTE DE 33
DE JOUR - BTE DE 48
NOUVEAU-NÉS
BTE DE 66
9.74 AVEC COUPON
10.49 SANS COUPON

**COUPON**
ÉCONOMISEZ
KLEENEX 75¢ KLEENEX
**COUCHES HUGGIES**
PREMIERS PAS - BTE DE 33
DE JOUR - BTE DE 48
NOUVEAU-NÉS
BTE DE 66
sur présentation de ce coupon à la caisse de votre Steinberg.
Valeur au comptoir: 1/20¢
Un coupon par article.
L'offre est en vigueur jusqu'au 21 sept. 1985.
A.C. NIELSEN LTÉE
1396554 H

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

# A quand la durione au Canada?

**par Robert MAHONEY**

CAMERON HIGHLANDS, Malaysia (PC-Reuter) — En sortant de l'hôtel Tudor, dans ce centre de villégiature de montagnes, le touriste venant d'Occident renifle généralement les environs d'un appendice nasal soupçonneux. Une odeur aussi désagréable qu'indéfinissable retient son attention.

'D'où vient cette odeur", s'exclame une jeune femme frappée par un léger vent en provenance de la forêt.

L'odeur provient tout simplement de la jungle montagneuse qui couvre le territoire malais, au-delà des plantations de thé.

Le mystère est éclairci lorsqu'apparaît un jeune garçon portant sur l'épaule une longue perche de bambou. A chaque extrémité du joug pendent de gigantesques fruits verts à l'enveloppe épaisse pourvue généreusement de pointes acérées.

Il s'agit de duriones, le roi des fruits tropicaux. Ce fruit dégage une odeur très forte lorsqu'il atteint la maturité. Dire que ce fruit de la grosseur d'un ballon de football est très parfumé est toutefois erroné. Il pue.

Il dégage en réalité une odeur si fétide que les transporteurs aériens refusent d'en prendre livraison. Les hôtels l'interdisent. Les Occidentaux fuient en sa présence. Quant aux Asiatiques, ils en raffolent.

La variété malaise de la durione est particulièrement forte en remugles distincts. Ce fruit est très abondant, à l'état naturel, dans la région de Cameron Highlands, au centre de la péninule malaise.

Les indigènes doivent souvent voyager plusieurs jours durant pour aller cueilir ces fruits dans la jungle environnante. D'autres, surtout des Malais et des Chinois, les cultivent dans les villages avoisinants, sur de très petits lopins de terre.

On peut réaliser des profits très importants en vendant la chair tendre et crémeuse qu'abrite ce fruit grotesque. Ce fruit passionne littéralement les Malais qui prétendent que sa consommation provoque des réactions émotives très vives et gratifiantes. "Quand la durion descend, la jupe lève", affirme même un dicton local.

Personne ne connaît avec certitude les effets de la durione. Il faut toutefois admettre que si ce fruit provoque des orgies, ce n'est qu'au niveau de sa consommation. C'est comme le chocolat ou les croustilles: rares sont ceux qui peuvent se contenter que d'y goûter.

La consommation de la durione donne lieu à de véritables festins. La famille et les amis, chacun reposant les jambes croisées sur une natte posée sur le sol, savoure avec délectation la pulpe qui enrobe les graines du fruit, qui sont de la taille d'une prune. Aucun autre aliment n'est servi et l'alcool est absolument interdit.

'Si vous avez le malheur de boire une certaine quantité de brandy en mangeant de la durione, vous allez exploser", d'affirmer un connaisseur chinois, répandant ainsi une légende très certainement exagérée.

Il n'en demeure pas moins que ce fruit demeure très actif, dans l'estomac, et qu'il provoque des éructations qui peuvent durer des heures chez celui qui s'en est empiffré.

A remarquer par ailleurs que l'odeur de la durione demeure, même au moment de la consommation.

La meilleure description d'un festin à la durione est peut-être celle donnée par un Occidental qui a affirmé que c'était "comme manger de la crème glacée dans d'infectes toilettes publiques".

A l'exemple du remords, l'odeur fétide de la durione est omniprésente.Son odeur très particulière pénètre définitivement tout matériel utilisé pour la contenir, même les sacs en plastique. Cette odeur s'infiltre insidieusement dans tous les recoins et ne cesse de s'imposer au souvenir des personnes qui lui ont permis d'envahir leur environnement. Elle peut demeurer des éternités sur les vêtements qu'elle a imprégnés et s'infiltrer dans la texture même des matériaux de construction.

L'achat d'une durione relève d'un véritable cérémonial. Il faut dire que le fruit, à environ $5 (US) l'unité, est très coûteux pour le consommateur malais moyen. L'acheteur prend donc soin de longuement tâter, soupeser et sentir le fruit de forme ovale, prenant garde de se blesser sur les pointes aigues.Certains hommes sont devenus célèbres à titre de "renifleurs" des meilleurs fruits. Ils pourraient faire fortune si ce fruit était cultivé dans de vastes plantations. Tout indique toutefois que la durione — 'durian zibethinus' pour les érudits — préfère l'incertitude de la jungle.

Heureusement pour les indigènes qui cueillent les fruits en pleine jungle à mesure qu'ils mûrissent et tombent au sol. Durant la saison de la cueillette, les écoles se vident littéralement et les enfants se ruent dans la forêt tropicale pour participer à la moisson en compagnie des parents.

Il se pourrait qu'un jour la technologie puisse permettre à ce fruit anti-odoriférant d'étendre ses titillements olfactifs à l'étranger. Les biologistes tentent actuellement de cloner une variété de durione qui se prête à la culture commerciale. En Australie, certains producteurs, conscients de la forte demande pour ce fruit, tentent de le cultiver dans le Queensland dans l'espoir de l'exporter éventuellement vers l'Asie du Sud-Est durant la morte-saison.

Que les nez sensibles de l'Occident sachent par ailleurs qu'ils pourraient bientôt goûter — si on nous permet l'expression — aux assauts olfactifs de la durione. Des chercheurs malais sont en effet sur le point de perfectionner une technique permettant de congeler sa pulpe en vue d'une revente outre-mer.

## au fil des ans

C'est aujourd'hui mercredi 18 septembre, 261ème jour de 1985.
Fêtes à souhaiter: Nadege (martyr en Orient), Ariane, Nadia, Nadine, Sonia, Vera.

**Anniversaires historiques:**
1979 — La radio pakistanaise annonce que le président Afghan Nur Mohamed Taraki est mort à la suite d'un putsch.
1973 — Les deux Allemagnes deviennent membres de l'ONU.
1961 — Mort dans un accident d'avion en Rhodésie du Nord du secrétaire général de l'ONU Dag Hammarskjold.
1934 — Admission de l'URSS à la Société des Nations.
1759 — La France abandonne le Québec à l'Angleterre.

**ils sont nés un 18 septembre:**
John Diefenbaker, premier ministre du Canada de 1957 à 1963 (1895-1979).
Greta Garbo, actrice suédoise (1905).
Kwane Nkrumah, homme d'Etat ghanéen (1909-1972).

# bourse de toronto

LE DROIT OTTAWA, MERCREDI —37
18 SEPTEMBRE 1985

## A à C

| Titres | Volume | Haut | Bas | Ferm. | Ch'nt |
|---|---|---|---|---|---|
| A.G.F.M | 142 | $15 | 15 | 15 | |
| AMCA Int | 5852 | $14⅜ | 14 | 14 | — ⅜ |
| AMCA p | 5600 | $24¾ | 24¾ | 24¾ | |
| AMCA 2 p | 200 | $25¼ | 25⅛ | 25¼ | |
| Abatera o | 36000 | 119 | 100 | 100 | —18 |
| Aberford | 6000 | $10 | 9 | 9 | — 1 |
| Aberford w | 10450 | 140 | 125 | 130 | —20 |
| Abti Prce | 440 | $20½ | 20½ | 20½ | — ⅛ |
| Aces ATM o | 1000 | $6⅞ | 6⅞ | 6⅞ | + ⅛ |
| Acklands | 5000 | $17½ | 17½ | 17½ | |
| Agassiz | 8500 | 340 | 325 | 325 | —10 |
| Agnico E | 5800 | $17⅜ | 17¼ | 17¼ | — ⅜ |
| Aiguebel o | 1700 | 445 | 445 | 445 | —10 |
| Akaitco o | 500 | 85 | 85 | 85 | — 5 |
| Albany o | z100 | 33 | 33 | 33 | |
| Alt Energy | 15180 | $18 | 17½ | 17½ | — ¼ |
| Alt Enr A | 10600 | $28⅜ | 28⅜ | 28½ | |
| Al Enr 1125 | 800 | $37⅜ | 37 | 37 | — ⅜ |
| Al Enr 775 | 4200 | $26⅛ | 25⅛ | 25⅛ | — ¾ |
| Alta Nat | 500 | $14 | 13½ | 13½ | — ½ |
| Alcan | 109008 | $35½ | 34¾ | 34⅞ | — ¾ |
| Alcan w | 28900 | 485 | 470 | 475 | —10 |
| Algo Cent | 200 | $22 | 22 | 22 | — ¼ |
| Algoma St | 4389 | $18¼ | 17¾ | 17¾ | — ⅞ |
| AStel p | 2000 | $25⅛ | 25 | 25 | — ⅛ |
| Algma St B | 4725 | $23½ | 23 | 23¼ | — ¼ |
| Alum A | 4800 | $26⅜ | 26⅜ | 26⅜ | |
| Alum 1st p | 100 | $26¼ | 26¼ | 26¼ | |
| Alum B | see below | | | | |
| Alum c p | 3300 | $25 | 24¾ | 24¾ | — ¼ |
| Alum d pr | see below | | | | |
| Am Eagle o | 2000 | 165 | 165 | 165 | |
| Am Leduc | 13000 | 35 | 35 | 35 | |
| Andrs WA | f18000 | $13 | 13 | 13 | + ½ |
| Androk A f | 1100 | 205 | 200 | 200 | — 5 |
| A C Mn | z100 | 50 | 50 | 50 | |
| Ang dGld o | 1000 | 160 | 160 | 160 | |
| Anthes | 3500 | 40 | 39 | 39 | + 4 |
| Arbor A | 725 | $11 | 11 | 11 | — ¼ |
| Arbor B f | z25 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | |
| Argcen | 1125 | $21 | 20½ | 20½ | — ½ |
| Args 250 p | 325 | $29¾ | 29¾ | 29¾ | — ¼ |
| Argus B pr | 300 | $29¼ | 29¼ | 29¼ | + ½ |
| Argyll A f | 1500 | 211 | 210 | 210 | — 5 |
| Asamera | 27550 | $11¾ | 11½ | 11½ | — ⅛ |
| Asamera 8 | 6000 | $25⅞ | 25½ | 25½ | — ½ |
| Asoc Porc o | z55 | 240 | 240 | 240 | |
| Astral A f | 1500 | $7⅞ | 7⅜ | 7⅜ | — ⅛ |
| Astral B f | 1500 | $7¾ | 7⅜ | 7⅜ | |
| Atco I f | 5750 | $9⅞ | 9½ | 9⅜ | — ⅛ |
| Atco 11½ | 530 | $31 | 30⅜ | 30⅜ | — ⅜ |
| Atco w | 20200 | 225 | 206 | 210 | —15 |
| Atl Shop p | 2500 | $27 | 27 | 27 | |
| Atlas Yk o | 1500 | 24½ | 24½ | 24½ | + 1 |
| Augmitto o | 3032 | 137 | 136 | 137 | |
| Aur Res o | 3191 | 122 | 121 | 121 | — 7 |
| Avinda o | 10500 | 60 | 55 | 55 | —10 |
| BC Rail p | 4000 | $27⅛ | 27 | 27⅛ | + ⅛ |
| BC Sugar A | 2832 | $23⅛ | 23 | 23 | |
| BC Sugar w | 2100 | 310 | 305 | 305 | — 5 |
| BGR A | 2100 | $8 | 7¾ | 7¾ | — ¼ |
| BGR w | z100 | 62 | 62 | 62 | |
| BMB Comp | 3900 | 340 | 335 | 340 | — 5 |
| BP Canada | 790 | $31¾ | 31½ | 31½ | — ¼ |
| BRISA o f | 1933 | $10¼ | 10 | 10 | — ⅜ |
| Bachelor | 700 | 320 | 320 | 320 | |
| Bkrtlc | 2500 | 67 | 65 | 67 | + 1 |
| Banister C | 5000 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Bk Alberta | 8050 | $8⅛ | 7⅞ | 8⅛ | + ⅛ |
| Bank BC | 42108 | 490 | 475 | 475 | —10 |
| Bk BC 228 | 600 | $23 | 22 | 22 | — 1 |
| Bk BC 222 | 900 | $23¾ | 23½ | 23½ | |
| Bk Mtl | 137338 | $30 | 29¼ | 29⅝ | — ⅜ |
| Bk Mtl 285 | 8050 | $36⅞ | 36¼ | 36¼ | — ½ |
| Bk Mtl 250 | 2900 | $27¼. | 27 | 27 | — ⅛ |
| Bk Mtl 3p | 3100 | $26⅛ | 26⅜ | 26⅜ | |
| Bk Mtl w | 41400 | 435 | 425 | 425 | —10 |
| Bk NS | 432066 | $13⅛ | 12½ | 12¾ | — ¼ |
| Bk N S 1p | 3001 | $26 | 26 | 26 | + ⅛ |
| Bankeno o | 1000 | 340 | 340 | 340 | |
| Bankeno w | 18646 | 81 | 81 | 81 | |
| Barons Oil | 5400 | $5 | 490 | 5 | |
| Barick | 112061 | 183 | 174 | 174 | — 7 |
| Barick w | 16000 | 65 | 61 | 61 | — 4 |
| Baringtn o | 500 | 120 | 120 | 120 | — 5 |
| Baton A f | 5000 | $19⅛ | 18⅝ | 18⅝ | — ⅜ |
| Baxter | 6500 | 21 | 18 | 18 | |
| Bay Mills | 1450 | $11½ | 11 | 11 | — ½ |
| Beau CA o | 9000 | 95 | 85 | 90 | — 9 |
| BCE | 147822 | $42¼ | 41⅝ | 41¾ | — ½ |
| BCE 2.25 p | 300 | $35½ | 35½ | 35½ | — ⅜ |
| BCE 1.80 p | 2450 | $28¾ | 28⅜ | 28⅜ | |
| BCE 2.05 p | 225 | $42⅛ | 42⅛ | 42⅛ | + ⅛ |
| BCE 2.70 p | 6845 | $43 | 42⅝ | 42⅝ | — ⅛ |
| Bentall 1 p | 1000 | $26⅜ | 26⅜ | 26⅜ | — ⅛ |
| Biotech | 6350 | 390 | 385 | 390 | + 5 |
| Bl Hawk o | 5300 | 11 | 11 | 11 | + 1 |
| Blkdom o | 1400 | 370 | 360 | 360 | + 5 |
| Bluesky | 11800 | 370 | 365 | 365 | — 5 |
| Bonanza R | 15186 | 385 | 350 | 350 | —40 |
| Bonza R w | 6000 | 31 | 31 | 31 | — 2 |
| Bonar | 4700 | $17½ | 17¼ | 17¼ | — ¼ |
| Bonar w | 3000 | $7⅜ | 7½ | 7½ | — ¼ |
| Bow Valy | 72025 | $15⅜ | 14⅞ | 15 | — ⅜ |
| Bow Valy 4 | 1997 | $15¼ | 15⅛ | 15⅛ | — ⅜ |
| Bow Vly 205 | 1750 | $26 | 25½ | 25½ | — 1 |
| Bow Valy w | 499 | 145 | 145 | 145 | —10 |
| Bow Vly R | 6398 | 460 | 440 | 450 | —50 |
| Bow VR p | 900 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | |
| Bralorne | 19400 | 440 | 435 | 435 | |
| Bralor 8.75 | 1800 | $18¾ | 18½ | 18½ | — ⅜ |
| Bralorn w | 4000 | 35 | 30 | 30 | —18 |
| Bramalea | 1100 | $17 | 17 | 17 | |
| Brmlea B p | 1550 | $25⅜ | 25½ | 25½ | |
| Brscade p | 2674 | $40½ | 40¼ | 40⅜ | + ⅛ |
| Brascan A | 23570 | $31⅞ | 31¼ | 31¼ | — ⅜ |
| Brscn 1981 | 6700 | $26¼ | 26⅛ | 26⅛ | — ⅛ |
| Brkwater o | 8500 | $7¾ | 7⅝ | 7⅝ | — ⅛ |
| Brinco p | 2600 | 395 | 375 | 395 | +10 |
| BCFP | 24093 | $8⅝ | 8⅜ | 8⅜ | |
| BC Res | 20290 | 223 | 215 | 215 | — 7 |
| BC Res p | 2100 | $29¾ | 29⅛ | 29⅛ | — ⅝ |
| BC Phone | 12000 | $23 | 22¾ | 22¾ | — ¼ |
| BCPh 4¾ p | z20 | $56¼ | 56¼ | 56¼ | |
| BCPh 1956 | z53 | $53¾ | 53¾ | 53¾ | |
| BCPh 4.84 | 180 | $14½ | 14½ | 14½ | |
| BCPh 6 pr | z3 | $68 | 68 | 68 | |
| BCP 7.04 p | 860 | $20¼ | 20⅛ | 20⅛ | — ⅛ |
| Broulan | 1300 | 133 | 128 | 133 | — 2 |
| Brncor | 147470 | $18¼ | 18 | 18⅛ | — ⅜ |
| Brunswk | 2800 | $13⅜ | 13½ | 13½ | — ⅜ |
| Bruncor | 2500 | $18⅜ | 18 | 18 | — ⅜ |
| Brunswick | 800 | $13⅜ | 13½ | 13½ | — ¼ |
| CAE Ind | 201140 | $15¾ | 15⅝ | 15⅝ | — ⅛ |
| CDC Life | 200 | $21½ | 21½ | 21½ | — ⅜ |
| CB Pak | 5550 | $20¾ | 20⅝ | 20⅝ | — ⅛ |
| CB Pak.wt | 700 | $8⅛ | 8 | 8 | — ⅛ |
| CIL | 500 | $30⅛ | 30 | 30 | — ⅛ |
| CMP 84 u | 200 | $47 | 47 | 47 | — ½ |
| Cad Frvw | 1600 | $12 | 11⅞ | 11⅞ | — ⅛ |
| Cad Fw a | 1500 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | |
| Ca.f.wt | 1000 | $7½ | 7⅜ | 7½ | + ⅛ |
| CadFw B | 10000 | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ | — ⅛ |
| Cambridge | 100 | $18½ | 18½ | 18½ | — ¼ |
| Camp R | z19 | 335 | 335 | 335 | —5 |
| fCampeau | 1200 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | — ¼ |
| fCDC | 2500 | $10⅜ | 10 | 10 | — ½ |
| CDC Pr B | 440 | $111 | 108½ | 108½ | —4½ |
| CDC 1980 | 5300 | $18⅜ | 17¾ | 17⅞ | — ½ |
| CDEv.r | 1000 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | — ⅜ |
| C Imp Bk | 19500 | $37 | 36¼ | 36½ | — ⅜ |
| CIBq 2.05 | 1860 | $29⅛ | 28¼ | 28⅜ | — ⅜ |
| CIBQ 3.562 | 200 | $29⅜ | 29⅜ | 29⅜ | + ⅛ |
| CIBC w | 7600 | 490 | 490 | 490 | —10 |
| CIBC w.a | 1750 | $5¾ | 5⅝ | 5⅝ | |
| CP Ltee | 54369 | $17 | 16⅜ | 16⅝ | — ¼ |
| fC Tire A | 7250 | $9½ | 9¼ | 9¼ | — ⅛ |
| fC Utilit A | 1100 | $17½ | 17½ | 17½ | |
| C Utilit B | 1000 | $17⅜ | 17⅜ | 17⅜ | — ⅛ |
| C Util prL | 1100 | $29¼ | 28⅞ | 29¼ | + ⅜ |
| C Util Srl | 200 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | |
| C Util wta | 620 | 315 | 315 | 315 | —10 |
| C Util wtb | z50 | 320 | 320 | 320 | —10 |
| fCmnac.A | 9781 | $19¼ | 18⅜ | 18⅜ | — ½ |
| Canterra | 500 | $8¾ | 8¾ | 8¾ | — ¼ |
| Carl Ok | 10100 | $14¾ | 14⅝ | 14¾ | — ⅛ |
| Cascades | 52280 | $10¾ | 10⅛ | 10⅜ | — ⅜ |
| Celanese | 1302 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | |
| Cent Dyn | 2500 | 88 | 83 | 83 | +3 |
| Central Tr | 1150 | $15¼ | 14¾ | 14¾ | — ¾ |
| fCFCF.Inc | 500 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | — ⅛ |
| Charan | 25900 | $10⅞ | 10 | 10⅝ | + ⅝ |
| Chrn.w | 12050 | $7⅛ | 6¼ | 7 | + ¾ |
| fChateau | 4400 | $22¼ | 21¾ | 21¾ | — ⅜ |
| Circo Crft | 2700 | $7⅞ | 7⅜ | 7⅜ | — ⅛ |
| CimL PrE | 200 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | + ⅛ |
| Cim L 1.17 | 200 | $14⅛ | 14⅛ | 14⅛ | — ⅛ |
| Cominco | 2839 | $12⅜ | 12¼ | 12¼ | — ¼ |
| Comin3.25 | 400 | $27½ | 27½ | 27½ | — ¼ |
| Cancom | 400 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| Comterm | 21800 | 220 | 201 | 203 | —12 |
| Comt.Wt | 3600 | 120 | 115 | 115 | —5 |
| C Bath A | 4826 | $16¼ | 16⅛ | 16⅛ | |
| Cons Gas | 500 | $24½ | 24½ | 24½ | — ½ |
| C Gas Wt | 500 | $8½ | 8½ | 8½ | —1¼ |
| Crwn.Pr.1 | 200 | $29 | 29 | 29 | — ⅞ |
| Daon Dvlp | 15004 | 390 | 370 | 370 | —30 |
| Datagram | 5350 | 340 | 315 | 315 | —5 |
| Datamark | 9250 | 335 | 325 | 325 | —10 |
| Budd Can | 300 | $28½ | 27⅝ | 27⅝ | —13⅜ |
| CAE | 13850 | $15¾ | 15⅜ | 15⅝ | |
| CB Pak | 2000 | $20⅜ | 20⅜ | 20⅜ | — ⅛ |
| CB Pak w | 1300 | $8⅛ | 8 | 8 | |
| CCL A | z1 | $17 | 17 | 17 | |
| CCL B f | 41296 | $16⅜ | 16 | 16¼ | |
| CDC Life | 78600 | $21⅜ | 20⅜ | 20⅜ | —1¼ |
| CFCF f | 1900 | $14⅜ | 14⅛ | 14⅛ | — ¼ |
| CIL | 2850 | $30⅛ | 29¾ | 29¾ | — ⅜ |
| CME Res o | 1500 | 43 | 43 | 43 | — 2 |
| Cableshar | 12530 | $5 | 480 | 485 | +15 |
| Cabre | 14900 | 305 | 280 | 280 | —25 |
| Cad Frv | 21502 | $12⅛ | 11⅞ | 12⅛ | + ¼ |
| Cad Frv A | 21108 | $9⅜ | 9⅛ | 9⅛ | — ¼ |
| Cad 2 | 174725 | $10¼ | 10⅛ | 10⅛ | — ⅛ |
| Cad Frv w | 5050 | $7⅜ | 7⅜ | 7½ | — ⅛ |
| Calgary 1 p | 5300 | $26 | 25⅞ | 25⅞ | — ¼ |
| Cambridg | 200 | $18⅜ | 18⅜ | 18⅜ | — ⅛ |
| Cmbridg w | 5200 | 380 | 370 | 380 | |
| Camco Inc | 200 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | + ¼ |
| Camel O G | 3000 | 36 | 36 | 36 | |
| Camndx o | 500 | 73 | 73 | 73 | — 2 |
| Camp RL | 27010 | $30⅞ | 30⅜ | 30¾ | — ⅛ |
| Camp Res | 3411 | 350 | 335 | 335 | —15 |
| Cam Res A | 597 | $13 | 13 | 13 | — ½ |
| Camp Soup | 1200 | $20⅞ | 20⅞ | 20⅞ | |
| Campeau f | 16900 | $27 | 26¾ | 26¾ | — ¼ |
| Cmpeau w | z50 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Camreco o | 17000 | 85 | 80 | 85 | + 4 |
| CCem ex p | 1364 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | |
| CCem 2 p | 1840 | $14⅜ | 14 | 14 | — ¼ |
| CDC f | 14835 | $10⅜ | 9¾ | 9¾ | — ⅝ |
| CDC pr B | 3035 | $111¼ | 108 | 108½ | —2¾ |
| CDC 1980 | 12620 | $18½ | 17¾ | 17¾ | — ¾ |
| CDC 1983 | 8225 | $26⅜ | 26½ | 26⅝ | + ⅛ |
| Can Malt | 720 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | — ¼ |
| C Nor West | 75300 | $22 | 21½ | 21½ | — ½ |
| CanP E | 131710 | $27⅝ | 26⅞ | 27 | — ⅜ |
| C Packrs | 1600 | $34½ | 34½ | 34½ | |
| CPerm C p | 500 | $25 | 25 | 25 | — ¼ |
| CS Pete f | 1600 | 415 | 410 | 410 | — 5 |
| Can Trust | 1312 | $41⅜ | 41 | 41⅜ | + ⅜ |
| C Trust 11 | 500 | $23¼ | 23⅛ | 23⅛ | — ⅛ |
| C Tung | 760 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | — ¾ |
| CForms A f | 4150 | 415 | 390 | 410 | |
| C Formst B | 1500 | 410 | 405 | 405 | —10 |
| CG Invest | 100 | $45 | 45 | 45 | — ¾ |
| Cl Bk Com | 57373 | $36⅞ | 36⅛ | 36¼ | — ½ |
| CIBC 250 p | 1700 | $26¼ | 26¼ | 26¼ | — ⅛ |
| CIBC 2.05 p | 26775 | $29⅛ | 28¼ | 28⅜ | — ¾ |
| CIBC 35625 | 4650 | $29⅜ | 29¼ | 29⅜ | + ⅛ |
| CIBC 3 p | z1 | $101¼ | 101¼ | 101¼ | |
| CIBC w | 7100 | 490 | 485 | 490 | |
| CIBC w A | 22825 | $5¾ | 5½ | 5¾ | + ⅛ |
| Cdn Jorex | 10010 | 370 | 345 | 370 | +15 |
| C Marconi | 43950 | $21 | 20⅜ | 20¾ | — ½ |
| C Occental | 12312 | $26½ | 26¼ | 26⅜ | — ⅛ |
| CP Ltd | 204776 | $17 | 16½ | 16⅝ | — ⅜ |
| Cdn Roxy | 27633 | 480 | 475 | 475 | |
| Cancom | 2000 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| Cdn Tire | 100 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | — ¼ |
| CTire A f | 73887 | $9½ | 9¼ | 9¼ | — ¼ |
| CUtil A f | 5067 | $17⅜ | 17¼ | 17⅜ | |
| C Util B | 1250 | $17½ | 17½ | 17½ | |
| C Util 9.24 | 200 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | |
| C Util 7.30 | z50 | $21¾ | 21¾ | 21¾ | |
| CUtil 2nd D | 1000 | $26⅜ | 26 | 26⅜ | + ¼ |
| Cnamax o | 13468 | $5¼ | 480 | 490 | —35 |
| Canfor | 3100 | $7⅞ | 7⅞ | 7⅞ | — ⅛ |
| Canfor pr | 200 | $18¾ | 18⅜ | 18¾ | |
| Canterra | 10575 | $8¾ | 8⅜ | 8¾ | |
| Cara A f | 2800 | $15⅞ | 15¾ | 15⅞ | + ⅛ |
| Carena | 1200 | $30¾ | 30½ | 30½ | — ½ |
| Carl OK | 18550 | $14¾ | 14⅜ | 14¾ | — ⅛ |
| Carlyle o | 2282 | 40 | 40 | 40 | + 3 |
| Carma A | 7326 | 47 | 43 | 47 | |
| Carolin o | 4200 | 335 | 315 | 315 | —35 |
| Cascades | 19830 | $10⅞ | 10⅛ | 10½ | — ¼ |
| Celanese | 3576 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | |
| Celanes 1 p | z25 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Celan 175 p | z10 | $18½ | 18½ | 18½ | |
| Centenial | 13500 | 325 | 325 | 325 | — 5 |
| CFund A f | 3575 | $6½ | 6⅜ | 6⅜ | — ⅛ |
| Centri Tr | 9500 | $15¼ | 14¾ | 14¾ | — ⅜ |
| Chncir | 3600 | 41 | 40 | 40 | — 7 |
| Chateau A f | 2700 | $22¾ | 22 | 22 | — ⅜ |
| Chvco A | 8100 | $5 | 490 | 490 | —10 |
| Chieftan | 2530 | $10 | 10 | 10 | |
| Chieftan B | z130 | $48 | 48 | 48 | |
| Chieftain C | 450 | $44 | 43¾ | 43¾ | — ¾ |
| Chrysler | 517 | $51 | 50½ | 50½ | — ¼ |
| Chrysler | see below | | | | |
| CHUM B f | 1000 | $42 | 42 | 42 | |
| Cimaron o | 1400 | $8 | 8 | 8 | + ¼ |
| Cineplex | 13011 | $9½ | 9⅜ | 9⅜ | + ⅛ |
| Cineplex p | 5046 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Cibor A | 500 | 260 | 260 | 260 | |
| Coastl A f | 1000 | $6¼ | 6⅛ | 6⅛ | |
| Coho A | 17300 | 315 | 305 | 305 | |
| Coin Lake o | 35600 | 145 | 138 | 138 | — 7 |
| Coleco | 400 | $26⅞ | 26⅜ | 26⅞ | + ½ |
| Cmplx | 3500 | 255 | 250 | 250 | — 5 |
| Cominco | 12230 | $12⅝ | 12¼ | 12⅜ | — ¼ |
| Cominco D | 1300 | $27½ | 27½ | 27½ | |
| Cmrcl OG | 3200 | 200 | 190 | 190 | —10 |
| Compu H o | 2200 | 255 | 250 | 255 | + 5 |
| Compu H w | 7000 | 70 | 65 | 70 | + 5 |
| Cmplg | 4600 | $12⅝ | 12½ | 12½ | — ¼ |
| Cmp Inv o | 9300 | 281 | 280 | 281 | — 1 |
| Comterm | 5500 | 210 | 201 | 210 | —17 |
| Ctrm w | 4200 | 125 | 119 | 119 | + 4 |
| Coniagas o | 200 | $9 | 8¾ | 8¾ | — ¾ |
| CAscot | 10000 | 33 | 33 | 33 | — 1 |
| Con Bath A | 2210 | $16¼ | 16½ | 16½ | — ⅛ |
| Con Bath p | 400 | $18¾ | 18½ | 18¾ | + ¼ |
| C Bath 525 | see below | | | | |
| C Marbnr o | 4100 | 12 | 12 | 12 | — 3 |
| C Norex | 1125 | 260 | 250 | 250 | — 5 |
| Con Prof o | 2800 | 127 | 122 | 122 | — 1 |
| C Rambler | 500 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | — ⅜ |
| C Rexpar o | 600 | 15 | 15 | 15 | |
| Consoltex | 300 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |

## D à I

| Titres | Volume | Haut | Bas | Ferm. | Ch'nt |
|---|---|---|---|---|---|
| DRG A f | 29400 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | |
| Daon Dev | 66518 | 390 | 360 | 375 | —25 |
| Daon A | 2000 | 395 | 375 | 375 | —30 |
| Daon 8¾ p | 4400 | $5⅞ | 5¾ | 5¾ | — ¼ |
| Daon 9½ p | 1000 | $6 | 5¾ | 5¾ | — ¼ |
| Datatech o | 4100 | 85 | 85 | 85 | + 5 |
| Datel o | 2500 | 115 | 115 | 115 | |
| Davidson o | 8600 | 420 | 400 | 420 | +10 |
| Dejour o | 6500 | 35 | 33 | 35 | + 1 |
| Denison A p | 13150 | $11⅞ | 11¾ | 11¾ | — ⅛ |
| Denison B f | 8100 | $11⅜ | 11¼ | 11¼ | — ¼ |
| Denison p | 5200 | $25 | 24¾ | 25 | |
| Denison B p | 7725 | $24 | 23⅞ | 23⅞ | — ⅛ |
| Denison w | 10600 | 183 | 179 | 180 | + 1 |
| Develcon | 17125 | 495 | 490 | 495 | |
| Dexleigh o | 9800 | 260 | 255 | 255 | — 7 |
| Dexligh w | 18300 | 107 | 95 | 100 | — 5 |
| Dicknsn A f | 5500 | $7⅛ | 6⅞ | 7 | |
| Dicknsn B | 1000 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | + ⅛ |
| Dickson r | 2400 | 10 | 8 | 10 | + 2 |
| Dicon Sys | 9900 | $6⅜ | 6 | 6⅛ | — ⅜ |
| Digtech | 3000 | 29 | 29 | 29 | |
| Discovry f | 9000 | 200 | 200 | 200 | |
| Dofasco | 36000 | $25⅛ | 24⅜ | 24¾ | — ⅜ |
| Dfs 235 | 2600 | $25⅝ | 25½ | 25½ | — ⅛ |
| Dfs 260 | 24195 | $34½ | 33¾ | 34 | — ¼ |
| Dofasco wt | 500 | $30¼ | 30¼ | 30¼ | — ½ |
| Doman A | 1902 | 255 | 255 | 255 | + 5 |
| Doman B f | 1126 | 185 | 180 | 180 | |
| Dome Cda | 41959 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| Dome Mine | 53965 | $12⅛ | 11¾ | 12 | — ⅛ |
| Dome M gw | 19200 | 235 | 225 | 225 | —10 |
| Dome M sw | 57950 | 340 | 310 | 325 | —20 |
| D Pete | 363211 | 282 | 275 | 277 | — 4 |
| DPete A p | 17365 | $16¾ | 16½ | 16½ | — ¼ |
| DPete B p | 2624 | $16⅞ | 16¾ | 16¾ | |
| D Pete w | 34850 | 41 | 40 | 40 | — 1 |
| D Expl fo | 3080 | 38 | 38 | 38 | |
| D Textie | 2638 | $11½ | 11⅜ | 11⅜ | |
| Domtar | 18150 | $18¾ | 18¼ | 18¼ | — ¼ |
| Domtar pr | 150 | $14 | 14 | 14 | |
| Domtar 225 | 1400 | $27 | 26¾ | 26¾ | — ¼ |
| Donohue | 100 | $16½ | 16½ | 16½ | — ¼ |
| Dor Val o | 6600 | 190 | 180 | 180 | —10 |
| Dorset o | 4200 | 47 | 47 | 47 | + 1 |
| Dover Ind | 100 | $25½ | 25½ | 25½ | + ½ |
| Drm Pete o | 54000 | 21 | 20 | 21 | + 1 |
| Dunde | 5635 | 22 | 21 | 21 | — 2 |
| Dunoil A o | 300 | 115 | 115 | 115 | |
| Dunraine o | 5500 | 33 | 33 | 33 | |
| Du Pont A | 7874 | $23¾ | 23 | 23 | — ½ |
| Durham f | 19043 | 214 | 200 | 202 | — 9 |
| Durham w | 1677 | 75 | 74 | 74 | — 6 |
| Dylx A | 148575 | $13⅜ | 12½ | 12¾ | — ⅝ |
| Dynamar | 7800 | 70 | 69 | 69 | + 1 |
| Dynmr 105 | 4100 | $7½ | 7⅜ | 7⅜ | + ⅛ |
| Dynamr w | 1400 | 5 | 5 | 5 | |
| Dynex A | 2000 | 31 | 31 | 31 | — 4 |
| Echo Bay | 74780 | $17½ | 16¾ | 16⅞ | — ⅜ |
| Echo 1986 w | 200 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | |
| Echo 1987 w | 1864 | $6 | 6 | 6 | |
| Echo 1988 w | 4510 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | — ¼ |
| Echo 1989 w | 500 | $7½ | 7⅜ | 7⅜ | — ⅛ |
| Ego Res o | 12000 | 27 | 26 | 27 | + 1 |
| Elcthom X | 4000 | $7¾ | 7¼ | 7½ | |
| Elcthm Y f | 1600 | $7⅜ | 7⅛ | 7⅛ | — ⅜ |
| Emco | 1700 | $21 | 20 | 20 | — 1 |
| Empire A f | 100 | $23¼ | 23¼ | 23¼ | + ¼ |
| Empire 1p | 500 | $24 | 24 | 24 | |
| Energy R o | 3500 | 140 | 140 | 140 | |
| Enertec | 2000 | 20 | 20 | 20 | |
| Epitek | 33400 | 42 | 40 | 40 | — 1 |
| Equity Svr | 10300 | $7¾ | 7⅜ | 7⅜ | — ⅜ |
| Equity p | 5550 | $20½ | 20⅛ | 20⅛ | — ⅜ |
| Erickson | 7400 | 430 | 400 | 400 | —45 |
| Evergren o | 27437 | 41 | 37 | 37 | — 5 |
| Exall o | 7100 | 66 | 64 | 64 | — 1 |
| FCA Intl | 78000 | $18 | 17¾ | 18 | + ⅜ |
| Fibrdg | 5250 | $18½ | 18¼ | 18¼ | — ¼ |
| Flcnbrdg w | 1600 | $33½ | 30½ | 31 | —3¼ |
| Fardy Res | 2200 | 290 | 290 | 290 | — 5 |
| Fathm Ocn | 1690 | 400 | 390 | 390 | — 5 |
| Fed Ind A | 1921 | $11½ | 11½ | 11½ | |
| Fed Ind II | 4100 | $31¾ | 31⅜ | 31⅜ | — ⅛ |
| Fidinam p | 1000 | $27 | 27 | 27 | |
| Fin Trsco | 13000 | $8⅛ | 7⅝ | 7⅝ | — ⅜ |
| F Trsco 1p | 626 | $9¼ | 9⅛ | 9⅛ | — ⅛ |
| Fin Trsco w | 19900 | 96 | 92 | 92 | —13 |
| F Calgary o | z400 | 85 | 85 | 85 | |
| F Calgry p | 1200 | $7½ | 7⅜ | 7⅜ | — ⅛ |
| F City Fin | 9100 | $11⅜ | 11¼ | 11¼ | — ½ |
| F Cty Tr A | 100 | $10⅞ | 10⅞ | 10⅞ | — ⅛ |
| F Cty Tr C | 500 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | + ¼ |
| F Marthon | 5200 | $5 | 490 | 490 | —10 |
| F Mar | 800 | 190 | 190 | 190 | |
| F Mrcn A | 2900 | $7½ | 7⅛ | 7⅜ | |
| F Mrcn w | 13700 | 197 | 180 | 180 | —10 |
| Flanagan o | 7167 | 180 | 175 | 175 | — 5 |
| Fleet Aero f | 200 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | — ½ |
| FAr A f | 100 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | |
| Fleet Aro w | 4600 | $5⅜ | 5 | 5 | — ½ |
| Franco o | 43600 | 196 | 182 | 187 | — 8 |
| Fruehauf | 100 | $22¾ | 22¾ | 22¾ | — ¾ |
| Futurtek o | 9200 | 43 | 41 | 41 | — 3 |
| GB Auto | 200 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | |
| GTC TrCon | 1100 | $14 | 14 | 14 | + ⅛ |
| Galctic o | 19300 | $14 | 13⅝ | 14 | — ⅛ |
| Galctic L | 14900 | $10¼ | 9⅝ | 10 | — ⅜ |
| Galctic L w | 35750 | 300 | 230 | 260 | —60 |
| Galveston | 2400 | 155 | 140 | 140 | —20 |
| Gandalf | 210 | $7¾ | 7½ | 7½ | — ⅛ |
| Gaz Metr | 15800 | $11⅞ | 11⅝ | 11¾ | |
| Geac Comp | 4200 | $9⅝ | 9¼ | 9¼ | — ½ |
| Gendis A | 1639 | $31¾ | 31¼ | 31¼ | — ¼ |
| GMC | 844 | $94⅜ | 93¼ | 93¾ | —1⅛ |
| Fnst f | 113686 | $30⅞ | 30½ | 30⅝ | — ⅛ |
| Gnstar 2.35 | 5680 | $32 | 31⅝ | 31¾ | — ¼ |
| Genstr D p | 3200 | $28⅛ | 27¾ | 28 | — ⅛ |
| Genstr E p | 3250 | $25¼ | 25⅛ | 25¼ | + ¼ |
| Geocrd | 158124 | 350 | 340 | 350 | |
| Giant Yk | 150 | $19⅝ | 19⅝ | 19⅝ | — ⅜ |
| Gibraltar | 1900 | $8¼ | 8 | 8 | — ¼ |
| Glamis | 6500 | $10⅜ | 9⅝ | 9⅝ | — ⅞ |
| Glenayre | 6400 | $6⅞ | 6⅝ | 6⅝ | |
| Goldale A f | 18000 | 260 | 250 | 250 | —10 |
| Goldcorp f | 7300 | $7 | 6⅞ | 6⅞ | |
| Goldcrp w | 61516 | 69 | 62 | 62 | — 7 |
| Gld Kn | 11446 | 450 | 425 | 425 | —25 |
| Gldn Rul o | 8000 | 94 | 87 | 94 | — 3 |
| G Sceptr o | 28505 | $9½ | 9 | 9⅛ | — ⅜ |
| Goliath G o | 38050 | $9¾ | 9⅜ | 9⅜ | — ⅜ |
| Goodyear p | z50 | $28 | 28 | 28 | |
| Graff G | 700 | $13½ | 12⅝ | 12⅝ | — ⅜ |
| Grafton A f | 2000 | $13 | 12⅞ | 12⅞ | — ⅛ |
| Granduc | 2300 | 65 | 65 | 65 | + 1 |
| Granges o | f19148 | $5 | 490 | 490 | —10 |
| GL Forest | 400 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | — ½ |
| Gt Pacific | 200 | $34½ | 34½ | 34½ | |
| GW Steel A | 11700 | 155 | 150 | 150 | |
| Greyhnd C | 800 | 410 | 405 | 410 | + 5 |
| Greyhnd | 1118 | $22⅞ | 22½ | 22½ | — ¼ |
| Growth I | 4900 | $11¾ | 11½ | 11½ | — ⅛ |
| Growth p | 300 | $26¼ | 26 | 26¼ | |
| Growth w | 10100 | 280 | 270 | 280 | +10 |
| Guar Tr p | 325 | $18⅞ | 18¾ | 18⅞ | + ⅛ |
| Guar Trc p | 230 | $22½ | 22½ | 22½ | |
| Guard Cap | 100 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | — ½ |
| Gardn MS f | 10700 | $7⅜ | 7½ | 7½ | — ⅛ |
| Gard MS w | 11000 | 93 | 91 | 91 | — 4 |
| Gard PA f | 10900 | $9 | 8⅝ | 8⅝ | — ¼ |
| Gardn P w | 11400 | 77 | 72 | 72 | — 5 |
| Gulf C | 126030 | $20 | 19⅞ | 19⅞ | |
| Gulfstrm o | 19900 | 121 | 120 | 121 | + 1 |
| Hale Res o | 1000 | 40 | 40 | 40 | |
| Haley | 8400 | $11½ | 11⅜ | 11⅜ | — ⅛ |
| Halifax D | 800 | $6¼ | 6 | 6¼ | + ½ |
| H Group A | 12760 | $8⅜ | 8⅛ | 8⅛ | — ¼ |
| Hmrsn C p | 400 | $26⅜ | 26⅜ | 26⅜ | + ⅛ |
| H Can B | 900 | $26½ | 26½ | 26½ | |
| Hardee | 1000 | 111 | 111 | 111 | + 6 |
| Hrding A f | 11000 | 190 | 182 | 182 | — 8 |
| Hard Crp C | 500 

# Edifices commerciaux: forte hausse du taux de vacances

par Mario Lemoine

OTTAWA — Le taux de vacances dans les édifices à bureaux d'Ottawa s'élève présentement à neuf pour cent, en hausse de huit pour cent par rapport au deuxième trimestre de 1984. Le taux normal de vacances pour ce type d'immeuble se situe autour de cinq pour cent.

Dans la dernière livraison de son "Market report", le service commercial de Royal LePage attribue cette situation au parachèvement récent de plusieurs édifices commerciaux au centre-ville d'Ottawa. On s'attend à une augmentation encore plus forte du taux de vacances d'ici la fin de 1985, à mesure que seront disponibles les 1,8 millions de pieds carrés qui seront mis sur le marché cette année.

Toutes les catégories d'espaces de bureaux à Ottawa ne sont pas pareillement touchées par cette situation. Au centre-ville, les édifices de classe A (considérés comme étant de la meilleure qualité), connaissent un taux de vacances de sept pour cent. Dans les édifices de cette catégorie situés en périphérie, neuf pour cent des espaces sont présentement libres. Dans la partie ouest, enfin, le taux de vacances atteint les 12 pour cent.

Les immeubles de classe B, généralement plus anciens, réussissent à conserver leur taux d'occupation dans des proportions semblables à ceux de classe A, en bonne partie parce que leurs propriétaires et même souvent les locataires eux-mêmes apportent des améliorations aux locaux.

Comment expliquer une telle hausse dans le taux de vacances des immeubles commerciaux? Le "Market report" ne fournit pas de réponse précise à cette question. La faible demande de nouveaux espaces de la part du gouvernement fédéral en serait la cause principale.

Quoi qu'il en soit, le prix des espaces de bureaux reste ferme à Ottawa. Au centre-ville, on demande entre $18 et $23 du pied carré dans les immeubles de classe A, et entre $12 et $16 du pied carré dans les immeubles de classe B. En périphérie, le prix au pied carré est entre $8 et $11.

Le marché de Toronto continue d'être le marché le plus actif au Canada. Malgré une très forte augmentation dans la construction d'édifices à bureaux à ce jour en 1985, le taux de vacances a diminué entre le premier et le deuxième trimestre de cette année, passant de près de 12 pour cent au premier trimestre à environ huit pour cent au cours du second trimestre de 1985.

C'est aussi dans cette ville que l'espace de bureau est vendu ou loué le plus cher au Canada. Au centre-ville de Toronto, les espaces de bureaux de classe A se détaillent entre $23 et $35 du pied carré.

A Montréal, le taux de vacances dans les immeubles à bureaux reste au dessus de la barre des 12 pour cent depuis au moins deux ans, sauf dans le coeur des affaires dans la quadrilataire délimité par les rues Peel, University, Sherbrooke et Dorchester.

Le dynamisme du centre-ville de Montréal est aussi attesté par le fait que les deux tours présentement en construction dans cette partie de la ville, comptant pour un total de près de 1 million de pieds carrés, sont déjà réservées à plus de 80 pour cent.

## Chrysler veut réduire ses coûts

DETROIT (AP) — Soucieuse de demeurer compétitive face aux fabricants étrangers qui envahissent le marché américain de l'automobile, Chrysler Corp. a annoncé mardi qu'elle vise à réduire ses coûts de production de 30 p.c. d'ici 1990.

Le président de la compagnie, M. Harold Sperlich, a précisé que le no 3 de l'automobile cherchera à réduire les coûts de la main-d'oeuvre, à rendre ses procédés de production plus efficaces et à établir des liens exceptionnels avec les 15,000 entreprises de son vaste réseau de fabricants de produits composants.

Si Chrysler réagit de la sorte, c'est surtout, a indiqué M. Sperlich, à cause de la politique commerciale de l'administration Reagan, de la fermeté du dollar et de la réduction des quotas imposés aux importations de véhicules de fabrication japonaise. Le gouvernement a ouvert les vannes qui vont permettre l'inondation, a dit M. Sperlich. Par suite, la production excédera de beaucoup la demande.

Les consommateurs pourront finalement acheter des véhicules à moindres prix, mais quelqu'un devra payer l'écart et nous nous sommes juré que ça ne serait pas nous, a dit M. Sperlich.

Ce dernier a fait connaître les projets de Chrysler pour les prochaines années à l'occasion du dévoilement d'un nouveau modèle à Détroit.

**Convention à renouveler**

M. Sperlich a par ailleurs précisé que la compagnie ne devrait pas réaliser ces réductions de coûts aux dépens des travailleurs.

Malgré les pressions des Travailleurs unis de l'automobile, Chrysler refuse d'accorder à ses 70,000 cols bleus américains un salaire et des bénéfices sociaux égaux à ceux des employés de GM et de Ford.

## Premier appel public à l'épargne chez Sico

MONTREAL (PC) — Sico compte effectuer, d'ici la mi-novembre, un premier appel public à l'épargne et s'inscrire aux bourses de Montréal et de Toronto afin de financer le rachat des actions que détenait la Société d'investissement Desjardins (SID).

L'émission, dont les actions seront admissibles à une déduction fiscale de 100 pour cent dans le cadre du RéaQ, devrait chiffrer entre $25 millions et $30 millions.

En acceptant de se départir, pour $34.7 millions, de son intérêt de 53.4 pour cent dans le numéro un de la peinture au Québec, la SID perd un des fleurons de son portefeuille, qui lui a rapporté un rendement annuel composé de 30 pour cent pour les huit dernières années.

Cette prise de profit accroîtra les liquidités du holding industriel du Mouvement Desjardins, qui s'apprête à prendre deux participations, l'une de $1.5 million dans un manufacturier de produit de consommation ayant un chiffre d'affaires de $10 millions à $20 millions et une autre de $3 millions dans une industrie ayant un chiffre d'affaires d'environ $40 millions.

M. Paul Gauthier, président du SID, n'a pas voulu nommer les deux compagnies avant que les transactions ne soient conclues, ce qu'il espère être fait d'ici un mois.

Avec des ventes de $91.3 millions et un bénéfice de $5.6 millions en 1984, Sico domine le marché québécois de la peinture, y détenant 40 pour cent sous son propre nom, sans compter une tranche de 8-10 pour cent qui appartient à sa filiale Crown Diamond. CIL vient en troisième avec de 7 à 8 pour cent du marché.

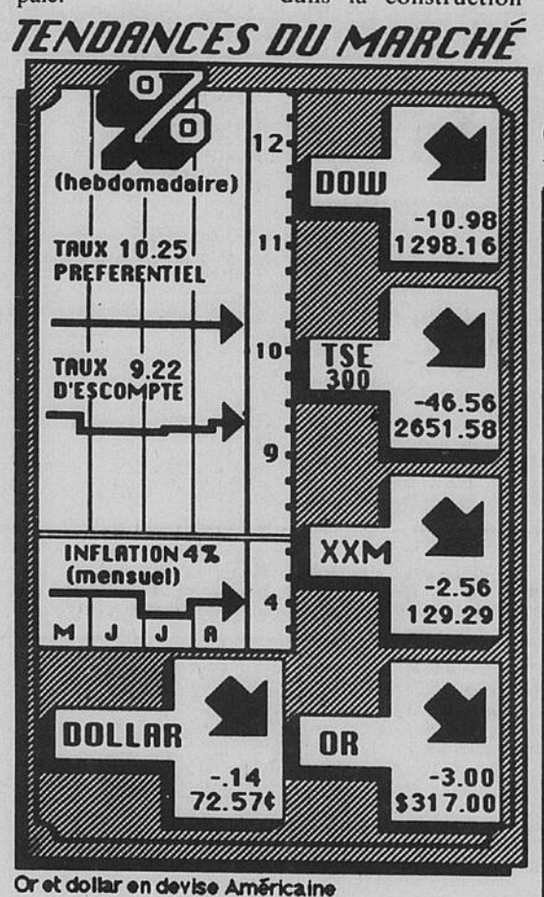
En Ontario, Sico demeure un joueur marginal avec des ventes de $4 millions, mais son président, M. Jean-Paul Lortie, affirme examiner la possibilité d'y acheter une compagnie d'importance, sans quoi il se résoudra à y monter une organisation de toutes pièces.

Si une belle occasion se présentait, il n'exclut pas une incursion d'importance aux Etats-Unis.

Avec un avoir propre des actionnaires de $17 millions et une faible dette de $3 millions, Sico est financièrement bien placée pour entreprendre une nouvelle phase d'expansion.

Le printemps dernier, M. Lortie déclarait à la revue Commerce qu'il rêvait à un chiffre d'affaires de $200 millions pour 1987.

Après le financement de cet automne, il est prévu que les cadres supérieurs de l'entreprise détiendront 37 pour cent de l'équité (mais 51.2 pour cent des votes avec la souscription d'actions privilégiées votantes et non participantes), les employés 10 pour cent, le fondateur, M. Marcel Deslauriers, 11 pour cent et le public, 42 pour cent.




Or et dollar en devise Américaine

carrières professions

jocus
LES CONSEILLERS EN JOUETS

Compagnie établie et spécialisée dans la distribution de jouets éducatifs cherche conseiller(ère) désirant offrir la collection JOCUS à des parents, groupes et associations.

**Information: 1-800-361-3161**
(Québec)
**830-5464**
(Ontario)

INSTITUT INFORMATIQUE APPLIQUÉE

L'IIA est une institution d'enseignements privé de niveau collégial spécialisée en informatique.

Etant donné la rapide expansion l'IIA est à la recherche d'un(e) candidat(e) dynamique pour combler le poste de professeur à temps plein.

EXIGENCES:

— Diplôme de niveau universitaire, 1er cycle, avec concentration en informatique de gestion
— 1 an d'expérience dans le domaine de l'enseignement
— Une bonne connaissance du système DOS sur IBM PC, des logiciels LOTUS 1-2-3, BASE II et III, des langages Assembler, Pascal, Cobol et Fortran, est un atout sérieux.

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante

**Institut Informatique Appliquée**
**490, boul. St-Joseph, suite 104**
**Hull, Québec**
**J8Y 3Y7**

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

**GÉRANT DU CENTRE D'INNOVATION**

L'Université d'Ottawa a mis sur pied un Centre d'innovation à l'intérieur de la Faculté d'Administration et de la Faculté de Sciences et Génie grâce à l'aide du Ministère de l'industrie et du commerce de la province d'Ontario. Ce centre d'innovation vise à créer des liens plus étroits entre l'Université et le secteur privé ainsi qu'à développer le goût de l'entreprise chez les professeurs et étudiants.

*Le mandat du Centre inclut:*

— le conseil des professeurs et des étudiants quant à la commercialisation de produits et procédés;
— l'organisation des séminaires sur l'innovation;
— l'identification des besoins de l'industrie pour l'aider en matière de technique et de recherche;
— la commercialisation des ressources et des capacités de l'Université aptes à aider l'industrie à développer et commercialiser de nouveaux produits et procédés;
— la commercialisation des innovations et des nouvelles technologies de l'Université et du secteur privé.

Le candidat idéal devrait posséder de l'expérience comme entrepreneur et homme d'affaires ainsi qu'une formation en administration et en sciences ou génie. Nous tiendrons compte des équivalences.

L'expérience dans le lancement ou dans la commercialisation d'une entreprise de haute technologie, de même que la connaissance du milieu universitaire et le fait d'être bilingue seront des atouts.

Le salaire sera déterminé selon les qualifications et l'expérience du candidat. Faites parvenir votre réponse confidentielle à:

**A.S. Krausz**
**Centre d'innovation**
**Faculté d'administration**
**Université d'Ottawa**
**275, rue Nicholas**
**Ottawa, Ontario**
**K1N 6N5**

carrières professions

pavillon du parc inc.

*recherche*
UN ÉDUCATEUR À TEMPS COMPLET

**SECTEUR COMMUNAUTAIRE (SUPPORT À L'ADULTE) DANS LA RÉGION DE LA PETITE-NATION**

**FONCTIONS:**

Personne qui, de façon immédiate, assure l'éducation et la rééducation des bénéficiaires selon les programmes d'intervention établis en collaboration avec l'équipe de professionnels en place, en vue de la réadaptation de l'individu et/ou de sa réinsertion dans la société. Elle applique des techniques d'éducation en utilisant les actes de la vie quotidienne, en organisant, coordonnant et animant les activités prévues au programme de l'unité de vie, pour assurer l'apprentissage et l'acquisition d'attitudes et de comportement adéquats.

Elle observe et analyse le comportement du bénéficiaire, participe à l'évaluation de ses besoins et de ses capacités et note son évolution en rédigeant les documents appropriés. Elle fournit la programmation de ses activités.

**LES EXIGENCES:**

— Détenir un BACC ou un DEC en enfance inadaptée, en éducation spécialisée ou en psycho-éducation;
— Expérience en déficience mentale;
— Automobile requise
— Bilinguisme serait un atout.

**LE TRAITEMENT:**

Selon la convention collective en vigueur.

*LES PERSONNES INTERESSEES SONT PRIEES DE FAIRE PARVENIR LEUR CURRICULUM VITAE AU PLUS TARD LE 30 SEPTEMBRE 1985 A L'ADRESSE SUIVANTE:*

**Pavillon du Parc Inc.**
**Service des ressources humaines**
**100, rue Edmonton**
**Hull, QC**
**6Y8 6N2**
**Concours 85.42**

Crédit Foncier
FIDUCIE CRÉDIT FONCIER

8 3/8 % min. 2000$
11% min. 500$ payé annuellement

ÉCHÉANCE SPÉCIALE: 1er NOV. 1985
5 ANS

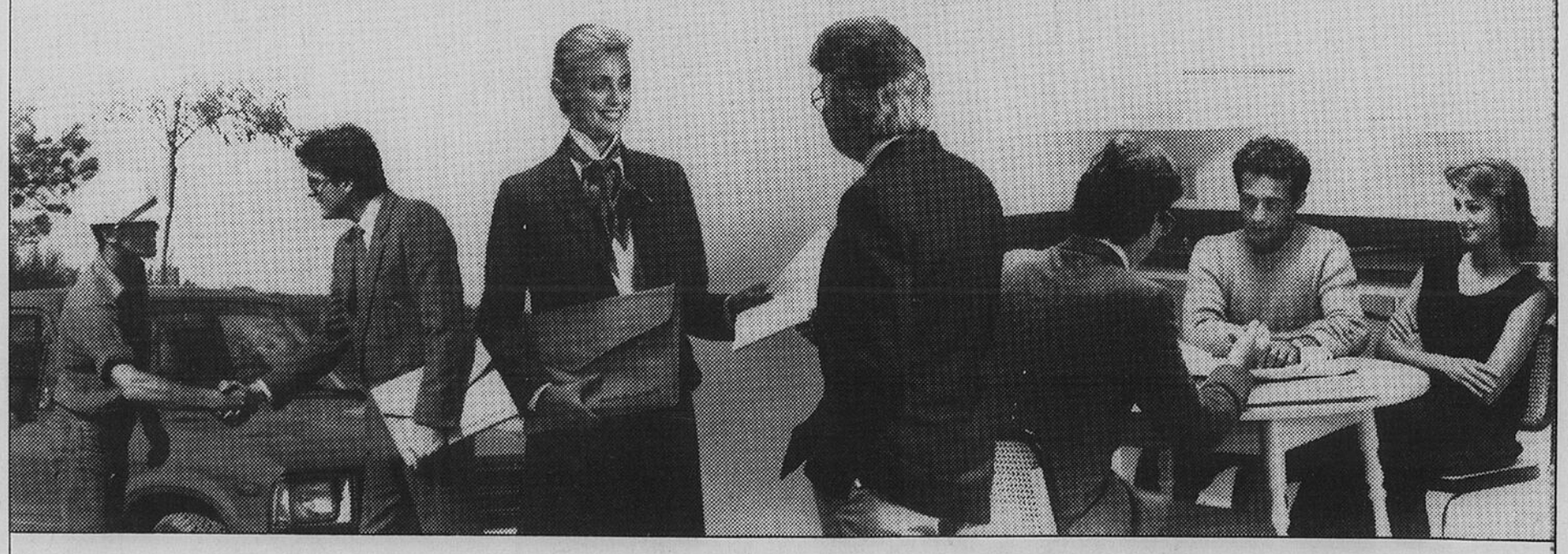
PLACEMENTS À TERME GARANTI

Taux passibles de changer sans préavis.

Ottawa: 81, rue Metcalfe (613) 563-1880
Montréal: (514) 282-1880 • Québec: (418) 681-0277

Membre Société d'assurance-dépôts du Canada

VOUS POUVEZ COMPTER SUR EUX.



L'agent de la Sun Life est accessible et actif dans son milieu: **il est près de vous.**

Il a passé avec succès une étape de sélection et suit un programme rigoureux et continu de formation: **il est compétent.**

Il offre une gamme de produits d'avant-garde: **il répond à vos besoins.**

Il est appuyé par la plus grande équipe au Québec: **il a des ressources.**

Il est relié à un système d'informatique des plus modernes pour vous fournir un service personnalisé et rapide: **il est à la fine pointe du progrès.**

**L'agent Sun Life: vous pouvez compter sur lui.**

**Du soleil pour la vie**
**SunLife du Canada**
Direction générale du Québec

• Rapport Macdonald

# La Chambre de commerce se dit d'accord en général

par Mario Lemoine

OTTAWA — Selon la Chambre de commerce du Canada, le rapport de la commission Macdonald constitue une excellente carte routière pour les Canadiens qui fournira de solides références pour la discussion de l'avenir économique et social du Canada.

Par la voix de son président, M. Roger Hamel, la Chambre de commerce du Canada se dit en parfait accord avec plusieurs des grands principes énoncés dans ce rapport. M. Hamel se réjouit de ce que la Commission mette l'accent sur le besoin pour le Canada de s'engager sur la voie de la réduction des barrières commerciales, notamment avec les Etats-Unis. "Nous appuyons fortement la négociation d'un accord commercial global avec les Etats-Unis et approuvons les propositions sur le commerce qui semblent être conformes à notre position", a indiqué M. Hamel.

Le président de la Chambre de commerce du Canada a aussi exprimé sa satisfaction vis-à-vis l'orientation générale du rapport de la commission Macdonald, en général orienté vers les lois du marché. "Nous croyons nous aussi que le marché est le meilleur système pour attribuer les ressources, pour créer des emplois et pour fournir la richesse dont nous avons besoin pour maintenir notre niveau de vie et nos mesures de protection sociale."

La Chambre se dit aussi d'accord avec les recommandations du rapport de la commission Macdonald préconisant le Régime universel de sécurité du revenu (RUSR). "Nous avons recommandé depuis longtemps que les dépenses sociales servent davantage à soutenir les Canadiens qui en ont besoin et que les systèmes de prestation soient améliorés. Le RUSR proposé constitue une approche intéressante pour simplifier le filet de sécurité sociale et mérite donc d'être étudié."

### Quelques "nids de poule"

"Même si nous pensons que le rapport constitue une excellente carte routière pour les Canadiens et que nous sommes d'accord avec l'orientation qui y est prise, nous sommes toutefois inquiets des quelques "nids de poule" de la route choisie par la Commission.", a expliqué M. Hamel.

La Chambre de commerce du Canada exprime son désaccord avec toute stratégie à court terme visant à stimuler artificiellement l'économie par l'accélération des dépenses d'immobilisations du gouvernement et la proposition d'une politique monétaire plus expansionniste qui envisage l'imposition d'une politique de revenus pour juguler l'inflation si nécessaire.

La réduction du déficit gouvernemental doit passer par la réduction des dépenses plutôt que par des augmentations d'impôts. "Les Canadiens n'ont pas encore fini d'absorber les augmentations fiscales du budget du 23 mai", note M. Hamel.

Enfin, la partie du rapport de la commission Macdonald touchant à la politique de la concurrence comporte certaines propositions discutables, aux yeux de la Chambre, qui s'oppose à toute augmentation des pouvoirs du directeur des enquêtes au titre de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et l'ajout d'exigences en matière de rapports et d'avis sur les fusions.

# Prix des maisons: encore en-dessous du sommet de 1981

TORONTO (PC) — Les Canadiens qui ont acheté une maison au plus fort de la fièvre spéculative de 1981 ont encore beaucoup de chemin à faire avant que leurs propriétés valent véritablement le prix qu'ils ont payé.

La firme torontoise de consultants Runzheimer Canada rapporte que même si les prix des maisons sont en général en progression à l'échelle du pays, ils n'ont pas encore atteint les niveaux du printemps 1981 dans sept des 10 villes qui ont fait l'objet d'une étude.

Une maison d'une superficie de 180 mètres carrés (2,000 pieds carrés) située dans une banlieue cossue de la région de Toronto coûtait environ $171,200 en juillet, (le prix le plus élevé constaté dans cette étude), comparativement à $187,200 en mai 1981, $167,400 l'année suivante, $162,300 en mai 1983, au plus fort de la crise économique, et $166,340 au printemps de 1984.

Une maison comparable à Vancouver vaut $152,600 aujourd'hui, soit $48,000 de moins que le prix du marché au printemps de 1981.

La valeur des maisons sur le marché immobilier de Calgary, qui a beaucoup souffert, est encore plus basse. Une maison qui en 1981 valait $196,000 ne vaut présentement que $137,200, soit une chute de $59,400.

"Il est intéressant de noter qu'à Vancouver, la chute des prix semble avoir cessé, en fait une remontée s'est amorcée, alors qu'à Calgary, la dégringolade se poursuit encore", fait remarquer le vice-président et directeur général de Runzheimer, M. Alan Topping.

Pendant ce temps, les prix des maisons sont en progression constante à Halifax. Une maison valant aujourd'hui $157,000 se vendait $122,600 en 1981, $148,600 en 1982, $149,600 en 1983 et $155,200 en 1984.

"Le marché immobilier de Halifax n'a pas véritablement connu de boom en 1981-82, mais il a enregistré une progression constante d'une année à l'autre", a signalé M.Topping.

# René Lévesque rencontre des hommes d'affaires à New York

NEW YORK (PC) — Le premier ministre René Lévesque a déjeuné, hier, à New York, avec une demi-douzaine de personnalités du monde des affaires.

M. Lévesque en était hier à New York à la deuxième étape de son périple de quatre jours dans l'Est des Etats-Unis. A l'occasion de ce dernier voyage à l'étranger en tant que premier ministre du Québec, M. Lévesque a choisi de rencontrer principalement des représentants de divers secteurs économiques.

Lors de sa première journée en terre américaine, à Burlington, il a été reçu par le gouverneur du Vermont, Mme Madeline Kunin.

Mardi à New York, il a déjeuné en compagnie du délégué général du Québec à New York, Mme Rita Dionne-Marsolais et d'une demi-douzaine d'avocats, de conseillers en investissements, de consultants financiers et de vice-présidents de firmes.

Tous les invités oeuvrent à divers degrés dans le domaine du commerce international: M. Stephen Blank, à titre d'exemple, est politicologue, auteur et consultant de multinationales sur le risque politique des investissements.

M. Lévesque s'est également entretenu avec l'ancien ambassadeur des Etats-Unis en Italie et assistant aux affaires internationales sous les administrations Kennedy et Johnson, M. Richard N. Gardner.

Trois autres invités de marque étaient présents au déjeûner, soit MM. William Diebold, économiste conseil auprès du Council on Foreign Relations, Edward J. Waters, vice-président de Kidder Peabody, membre du conseil d'administration de la compagnie Domtar et auteur d'une étude sur Hydro-Québec et Bruce Underwook, vice-président de Morgan Guaranty Trust Co. et conseiller en investissements auprès des "gros clients" de la Morgan Bank.

René Levesque (Photolaser PC)

La délégation québécoise était elle-même composée de hauts fonctionnaires des secteurs du Commerce extérieur, des Relations internationales et de l'Environnement.

Le vice-président aux affaires américaines pour Hydro-Québec, M. Claude Descôteaux, était également présent.

L'entretien avec les gens du milieu des affaires était strictement privé: les journalistes n'étaient donc pas admis à la résidence du délégué général du Québec à New York.

En soirée mardi, M. Lévesque s'est entretenu, encore privément, avec le vice-président aux affaires américaines de l'Hydro-Québec. Une réception était également prévue dans les bureaux d'Hydro en l'honneur du premier ministre.

Tard en soirée, M. Lévesque a quitté New York pour Washington, la troisième étape de son périple.

## Valeur record des transactions au TSE

TORONTO (PC) — La valeur globale des transactions réalisées au Toronto Stock Exchange cette année a déjà dépassé l'ancien record annuel datant de 1983.

Cette année-là, la valeur des transactions avait atteint $30.193 milliards, mais ce chiffre a été dépassé lundi.

"La grande différence réside dans les industrielles (par rapport aux pétrolières et aux minières) où nous sommes en progression d'environ 70 p.c.", a expliqué le président de la Bourse de Toronto, Pearce Bunting.

Au cours d'une interview, M. Bunting a dit qu'un facteur qui a largement contribué à l'excellente performance c'est le nombre élevé de prises de contrôle impliquant des actions représentant des millions de dollars.

Selon M. Bunting, il n'est pas impossible que d'ici la fin de l'année, la valeur globale des transactions enregistrées au cours de 1985 franchisse le cap des $45 milliards.

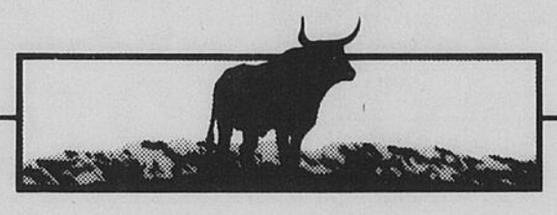
## Les devises

MONTREAL (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal. Les cotes sont en monnaie canadienne.

Ces taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Afrique du Sud (rand) | 0.5720 | Guyane (dollar) | 0.3355 |
| Arabie saoudite (rial) | 0.3742 | Hong Kong (dollar) | 0.1765 |
| Australie (dollar) | 0.9489 | Hongrie (forint) | 0.02737 |
| Autriche (schilling) | 0.0688 | Inde (roupie) | 0.1180 |
| Bahamas (dollar) | 1.3777 | Indonésie (rupiah) | 0.001229 |
| Bahrein (dinar) | 3.6482 | Irak (dinar) | 4.4226 |
| Barbade (dollar) | 0.6912 | Irlande (livre) | 1.4791 |
| Belgique (franc cnv) | 0.023479 | Israël (shekel) | 0.0009243 |
| Bermudes (dollar) | 1.3777 | Italie (lire) | 0.000719 |
| Brésil (cruzeiro) | 0.0001974 | Jamaïque (dollar) | 0.2550 |
| x-Bulgarie (lev) | 1.3533 | Japon (yen) | 0.005732 |
| Caraibes (dollar) | 0.5103 | Kenya (shilling) | 0.08622 |
| Chine (renminbi) | 0.4900 | Koweit (dinar) | 4.5588 |
| x-Colombie (peso) | 0.009024 | Liban (livre) | 0.075716 |
| Corée (won) | 0.001541 | Malaysia (ringget) | 0.5553 |
| Danemark (couronne) | 0.1328 | Mexique (peso) | 0.0038 |
| E.A.U. (dirham) | 0.3743 | Norvège (couronne) | 0.1644 |
| Espagne (peseta) | 0.00811 | Nlle-Zélande (dollar) | 0.7266 |
| Etats-Unis (dollar) | 1.3760 | Pakistan (roupie) | 0.0900 |
| Fiji (dollar) | 1.2308 | Pays-Bas (florin) | 0.4280 |
| Finlande (mark) | 0.2275 | Philippines (peso) | 0.0733 |
| France (franc) | 0.1585 | x-Pologne (zloty) | 0.008983 |
| Grèce (drachme) | 0.0102 | Portugal (escudo) | 0.00815 |
| | | R.F.A. (mark) | 0.4801 |
| | | x-Roumanie (leu) | 0.1107 |
| | | Royaume-Uni (livre) | 1.8459 |
| | | Singapour (dollar) | 0.6261 |
| | | Suède (couronne) | 0.1628 |
| | | Suisse (franc) | 0.5849 |
| | | Tanzanie (shilling) | 0.0810 |
| | | x-Tchécos. (couronne) | 0.2052 |
| | | Trinité-Tobago (dol) | 0.5760 |
| | | x-URSS (rouble) | 1.6969 |
| | | Venezuela (bolivar) | 0.1065 |
| | | Yougoslavie (dinar) | 0.004571 |


INVESTISSEURS SÉRIEUX...



Faites analyser votre portefeuille de titres par un spécialiste de Merrill Lynch. Demandez, sans engagement de votre part, une évaluation des qualités et des faiblesses possibles de votre portefeuille. Appelez Guy Hallé au 560-1441 pour prendre rendez-vous.

Merrill Lynch Canada Inc.

Merrill Lynch


**SEARS**

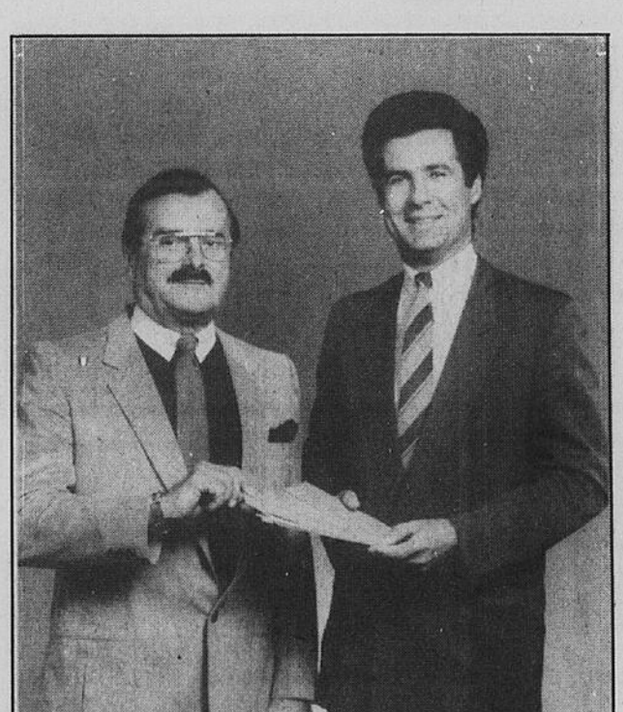
**CORRECTION**

**Dans la réclame de diamants Sears publiée dans le journal du 11 septembre, il aurait fallu lire que le solde se termine à l'épuisement de la marchandise et non à la date indiquée.**


*Gagnant:*
**M. Jean-Louis Cuerrier**
gagne des ensembles de ski de fond avec vêtements d'une valeur de 1155,40 $

*concours* FAIS TON CHOIX

1er tirage le 12 septembre 1985



Vous trouvez que la vie vous réserve trop de choix difficiles? Pourquoi ne pas participer au concours "Fais ton choix". C'est ce qu'a fait M. Jean-Louis Cuerrier (à gauche) de la rue Hardy à Ottawa, et il a trouvé bien facile de devenir notre premier gagnant. M. Gilbert Deschênes, directeur du personnel au journal Le Droit, lui transmet nos félicitations.

*Faites un bon choix, lisez*

**LE DROIT 560-2525**



La Municipalité Régionale Ottawa-Carleton

*APPEL D'OFFRES*

**SERVICE DES TRANSPORTS**

**ENTREPRISE NO 85-605**
**VOIE RAPIDE VERS L'EST**
**CH. TREMBLAY AU QUEENSWAY**

Ce contrat comprend le nivelage, le drainage, une base granulaire et le pavage.

On peut obtenir les plans, les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au Service du transport, 222, rue Queen, 12e étage, OTTAWA, K1P 5Z3. Pour renseignements, composez (613) 560-1272.,

Des soumissions cachetées, adressées au Greffier régional, seront reçues par le greffier au 222, rue Queen, 14e étage, OTTAWA, Ontario, K1P 5X3 jusqu'à 11h 00, heure locale,

**le MARDI, 8 OCTOBRE 1985.**

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission. Si une seule soumission est reçue, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

850156/31121

**SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS**

**ENTREPRISE NO WA85-043**

**Pour l'approvisionnement et l'installation d'équipement de garage - avenue Clyde - chantier d'opérations.**

Des soumissions cachetées, adressées au Greffier régional, seront reçues par le greffier au 222, rue Queen, 14e étage, OTTAWA, Ontario, K1P 5Z3 jusqu'à 11h 00 heure locale,

**le MARDI, 1er OCTOBRE 1985.**

On peut obtenir les plans, les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Commissaire des travaux publics, 222, rue Queen, 10e étage, OTTAWA, Ontario, K1P 5Z3.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission. Si une seule soumission est reçue, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

850051/42111

*AVIS PUBLIC*

**PROGRAMME DE SUBVENTIONS DES SERVICES SOCIAUX**

Les demandes sont maintenant reçues d'individus et d'organismes qui veulent faire une demande d'aide financière à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton en vertu du Programme de subventions des services sociaux pour 1986.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton reconnaît sa responsabilité à fournir une certaine aide financière en deçà des limites des fonds disponibles aux organismes de la région qui fournissent d'importants services sociaux aux citoyens et qui ont des ressources de fonds limitées. Le postulant doit démontrer ses besoins financiers et satisfaire à des critères de choix particuliers.

Pour plus de précisions et afin de recevoir la formule de demande nécessaire, communiquez avec:

**Mme J. Muncaster**
**MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON**
**222, RUE QUEEN, 14e ETAGE**
**OTTAWA, ONTARIO K1P 5Z3**
**560-1242**

Toutes les demandes doivent être soumises le ou avant 16h 30 le mardi, 1er octobre 1985. Nous considérerons seulement les demandes complètes reçues avant la fermeture des affaires.

840138/12121

*GREFFIER REGIONAL*

# Loblaws et superstore

## entrepôt d'alimentation

les prix de cette annonce sont en vigueur aux marchés Loblaws et à l'entrepôt d'alimentation superstore dans la région d'Ottawa et Smiths Falls
les meilleurs spéciaux Loblaws et les meilleurs prix d'entrepôt.

# prix d'entrepôt

**Les marchés se réservent le droit de restreindre les quantités.**

**Prix en vigueur jusqu'à samedi 21 sept.**

### viande

**bacon**
**peameal** au morceau — /kg 4.39 — lb. 1.99
marinée bacon d'échine **tranché** — /kg 5.27 — lb. 2.39

prov. de boeuf Canada "A"
**biftecks d'entrecôte** os enlevé — /kg 6.57 — lb. 2.98

prov. de boeuf Canada "A", 6 1ères côtes
**rôtis de première côte** — /kg 6.59 — lb. 2.99

**jeunes canards frais** disponible mercredi à samedi — prêts pour le four Catégorie Canada "A" — /kg 3.28 — lb. 1.49

**gros poulet frais, à rôtir** plus de 5 lb — disponible mercredi à samedi — prêt pour le four, cat. "A" Canada — /kg 3.06 — lb. 1.39

**côtes levées de flanc de porc** frais et charnu — /kg 4.39 — lb. 1.99

**boeuf hachée moyen** frais — /kg 3.48 — lb. 1.58

**boeuf à bouillir désossé** provenant de boeuf Canada "A" — /kg 4.39 — lb. 1.99

**filets de sole frais** disponible mercredi à samedi — /kg 13.21 — lb. 5.99

### ziggys
les speciaux ne sont pas offerts à tous les endroits

**jambon Black Forest** à notre comptoir de la charcuterie ziggys tranché à la charcuterie — /100 g 1.03 — lb. 4.67

**rôti de poitrine de dinde** à notre charcuterie ziggys tranché à la charcuterie — /100 g 1.33 — lb. 5.99

### épiceries

**jus Sun Pac** congelé, concentré non sucré — orange, pomme Granny Smith, jus de raisin ou pamplemousse concord — boîte de 12½ oz liq. .79

**gros oeufs Loblaws** catégorie "A" Canada boîte douzaine .99

**chope gratuite** à l'achat de 2 pqts herm. de 369 g de Max — tant qu'il y en aura

**café moulu Maxwell House** automatique, filtre, régulier, pqt hermétique de 369 g — 2.69

**crêpes** de notre comptoir de la boulangerie, pqt de 6 — payez seul. 2/.99 — 1/2 prix

**flocons de maïs Kellogg's** boîte 675 g — 1.49

**margarine Fleischmann's** huile de maïs (bâtonnets ¼ lb) — pqt 3 lb — 2.49

aubaines au plein camion

**farine** tout-usage sac 10 kg — **Monarch** payez seul. 3.99 — 2.00 de rabais

**lait 2%** partiellement écrémé — sac 4 L — 1.99

**pain blanc Valuplus** tranché, miche 675 g — .49

### produits

**patates nouvelles blanches** produit du Canada cat. No 1 Canada — sac 10 lb. — .69

**patates nouvelles blanches** produit du Canada, catégorie No 1 Canada — sac 50 lb — 2.99

**carottes** prod. de l'Ontario cat. No 1 Canada — sac 5 lb — .99

pr. de l'Ontario, cat. No 1 Canada **Oignons** — sac 5 lb — .99

**ignames fraîches** produit des E.-U. — /kg .86 — lb .39

**cantaloups** produit des E.-U. cat. No 1 Canada — chacun .99

**champignons frais** produit de l'Ontario — paquet 12 oz — 1.99

**poires avocats fraîches** produit des E.-U. — ch. .79

**raisins rouges** produit des E.-U. cat. No 1 Canada — /kg 2.18 — lb. .99

### pâtisserie
les speciaux ne sont pas offerts à tous les endroits

**gâteau noix-carottes** de notre pâtisserie au magasin — avec glaçage crème de fromage 450 g — payez seul. 1.99 — 1/3 de rabais

**tarte citron meringue** de notre pâtisserie au magasin — 550 g — payez seul. 2.99 — 1/3 de rabais

# sports et plein air

- 41 joueurs au camp du Canadien. — page 42
- Nouveau style pour les 67's. — page 45



• Une première défaite

# Les Olympiques se font endormir

**par Jean-Pierre Boisvert**

HULL - Les 3,111 spectateurs qui étaient à l'aréna Guertin, hier soir, ont appris que les Olympiques ne sont pas invincibles!

En avance par 3-1 après 40 minutes de jeu, les Olympiques se sont fait endormir en troisième période et les Voltigeurs de Drummondville sont retournés chez eux avec une victoire inattendue de 5-4...

L'entraîneur Michel Parizeau, des Voltigeurs, a bien résumé le déroulement de la rencontre. Selon lui, les Olympiques sont tombés dans le même piège qui guettait constamment les Voltigeurs la saison dernière.

"Quand tu es favori, a-t-il expliqué, tu es celui qui doit mener le spectacle, qui doit vaincre à tout prix et cela engendre une fâcheuse tendance à croire que l'on va sortir gagnant sans trop d'effort. Les vétérans sont souvent les premiers à embarquer dans le bateau.

"Je le sais parce que nous avons justement connu cette situation la saison passée et nous nous sommes fait avoir une couple de fois comme ça. Nous avons senti toute la saison une forte pression. Cette année, pour nous, c'est différent. Nous ne sommes pas favoris mais nous avons encore une équipe respectable", s'est dit d'avis Parizeau.

Il a ajouté: "Nous n'avons joué qu'une seule bonne période, la dernière. Au hockey junior, c'est souvent suffisant pour l'emporter".

Dans l'autre vestiaire, Jean-Marc Routhier, une recrue, a également compris assez vite le petit manège.

"Depuis quelques semaines ici, c'est assez étourdissant merci. Wayne Gretzky, les caméras, les journalistes, les prédictions qui nous placent premiers, toutes sortes de gadgets qui nous ont dérangés. C'est fini ça. La saison est commencée.

"Les affaires de gagner un match avant même d'embarquer sur la glace, ça mène nulle part. Il va falloir jouer mieux que nous l'avons fait ce soir si on veut demeurer en tête. C'est une bonne leçon. On n'en perdra plus", a lancé Routhier qui, comme les autres recrues, n'ont pas à être blâmés pour cette première défaite de la saison, selon l'entraîneur Pat Burns.

Burns s'est toutefois dit très insatisfait de la tenue de certains vétérans défenseurs. "Je peux accepter des erreurs de la part de nos recrues mais des vétérans comme Richer, Deblois, Thibodeau et Lefebvre n'ont pas d'excuse. Sur les trois derniers buts, nos défenseurs ont joué la rondelle au lieu de prendre l'homme.

"Même que sur un des buts de Drummondville, le gars a eu le temps de déjouer Desjardins, de pousser la rondelle dans le filet et de lever les bras dans les airs avant que les défenseurs réagissent. Je n'accepterai pas la nonchalance, pas ici", a déclaré Burns sur un ton qui n'acceptait pas la réplique.

Burns sait bien que son équipe aurait dû gagner. Jamais, dans ses commentaires d'après-match, il n'a servi l'excuse que l'on attendait à l'effet que six de ses joueurs vétérans manquent à l'appel. La seule allusion est venue quand il a dit:"En l'absence de plusieurs joueurs, j'aurais aimé voir les vétérans encore présents prendre la relève..."

Joe Foglietta a ouvert le pointage pour Hull mais Steve Pepin a répliqué pour les visiteurs avant la fin du premier vingt. Marc Saumier et Michel Carbonneau ont lancé les Olympiques en avant en deuxième période.

C'est en troisième période que ça s'est gâté. Pierre Godin, deux buts, la première étoile du match, Nicolas Beaulieu et Simon Massie ont touché la cible pour les Voltigeurs qui ont été dominés par 41-29 au chapitre des tirs au but.

Michel Carbonneau a marqué son deuxième but de la rencontre, son 6e en trois parties, sur une belle pièce de jeu. Il a déjoué le défenseur, a débordé à l'aile gauche mais d'une seule main, il a lancé la rondelle entre les jambières du gardien de but Patrice Côté. Par les temps qui courent, Carbonneau joue comme s'il avait un deuxième 9 sur son chandail!

Malgré cette défaite , les Olympiques conservent le premier rang avec quatre points. Les Castors de St-Jean ont raté, hier soir, l'occasion de rejoindre Hull en tête, baissant pavillon 8-1 devant Shawinigan. Trois-Rivières a défait Granby 7-5.

Les Olympiques auront la chance de se reprendre car les prochains visiteurs à l'aréna Guertin seront...les Voltigeurs de Drummondville dimanche soir. D'ici là, les Olympiques rendront visite aux Castors à St-Jean vendredi.

**Un gardien alerte**

**(Photo LE DROIT par Michel Tessier collaboration spéciale)**

**Devant trois joueurs des Olympiques, Foglietta, Carbonneau et Routhier, le gardien de but des Voltigeurs de Drummondville, Patrice Côté, a refusé de céder, et il a aidé les siens à vaincre les Hullois 5-4 hier soir à l'aréna Guertin.**

# Stargell refuse de témoigner

PITTSBURGH (AP) —Le gérant Chuck Tanner, des Pirates de Pittsburgh, a témoigné hier qu'il n'avait jamais prévenu Dale Berra de se tenir loin d'un homme accusé aujourd'hui d'avoir vendu de la cocaine à des joueurs de baseball des ligues majeures.

Tanner a été le premier témoin de la défense entendu au procès de Curtis Strong, 39 ans, accusé de 14 charges de vente de cocaine, à Pittsburgh, entre 1982 et 1984.

L'ancien joueur-étoile Willie Strgell a également reçu un sub poena pour témoigner mais aurait fait savoir à l'avocat de la défense, Adam Renfroe jr, qu'il invoquerait son droit constitutionnel qui lui permet de refuser de s'incriminer lui-même dans toute cause reliée à la drogue.

L'instructeur au premier but des Pirates n'a pu être rejoint personnellement.

Il a été accusé par plusieurs anciens coéquipiers des Pirates de leur avoir fourni des amphétamines, ce qu'il a démenti.

Contrairement aux sept joueurs qui ont témoigné pour la poursuite, Stargell n'a pas reçu de garantie d'immunité.

**Témoignage de Tanner**

Tanner, qui a témoigné pendant une trentaine de minutes, a déclaré qu'un de ses instructeurs l'avait averti à Philadelphie que "un homme, court et gros, traînait dans les environs de notre hôtel et qu'il avait l'air louche".

Il a dit tout ignoré de cet individu et avoir été irrité par toute cette histoire.

Tanner affirme avoir convoqué Berra pour lui suggérer d'éviter de rencontrer cet individu, mais nie avoir parlé spécifiquement de Strong.

"Je ne connaissais pas M. Curtis Strong avant de l'avoir vu à la télévision (après qu'il ait été accusé)", a déclaré Tanner.

Dave Parker, à l'époque avec les Pirates, a aussi témoigné que Tanner et d'autres membres de l'organisation avaient prévenu des joueurs des Pirates d'éviter Strong, ainsi que Shelby Greer, également accusé d'avoir vendu de la cocaine.

Berra et Tanner ont aussi affirmé que Strong avait eu accèv au vestiaire de l'équipe.

"J'avais mon propre bureau et mettais rarement les pieds dans le vestiaire", a témoigné Tanner, admettant ignorer qui y avait accès.

# Eckersley gagne son duel contre le jeune Youmans

MONTREAL (PC) —Dennis Eckersley a gagné son duel contre le jeune Floyd Youmans, hier soir.

Eckersley (9-6) a limité les Expos à trois maigres coups sûrs en sept manches et les Cubs de Chicago l'ont emporté 3-0 devant 12,095 personnes au Stade olympique.

Eckersley n'a pas fait de quartiers.

A son troisième départ depuis son retour au jeu, le droitier n'a donné qu'un seul but sur balles au cours des cinq premières manches, et ce n'est qu'en sixième manche que Razor Shines a finalement réussi le premier coup sûr des Expos. Au total, il n'a fait face qu'à 24 frappeurs en sept manches pour battre le jeune Youmans (3-3).

Youmans aurait mérité mieux, n'accordant que cinq coups sûrs en six manches, mais il a commis l'erreur d'accorder un circuit de trois points à Jody Davis, en sixième.

"Ce n'était pas une erreur. Il a frappé un très bon lancer", s'est-il défendu à l'issue du match.

"J'ai donné quelques buts sur balles mais dans l'ensemble, je suis satisfait. J'ai été capable de rebondir après ma dernière performance (sept buts sur balles en cinq manches, le 12 septembre.)", a-t-il ajouté.

Lee Smith a travaillé pendant les deux dernières manches pour protéger sa 29e victoire de la saison.

**Circuit de Davis**

Les Cubs ont compté les trois points du match à la suite du circuit de Davis.

Après un retrait, Keith Moreland a réussi un simple au champ opposé. Leon Durham a obtenu un but sur balles et après un deuxième retrait, Davis a expédié un lancer de Youmans par-dessus la clôture du champ gauche.

Il s'agit du 14e circuit de Davis cette saison. Il totalise 50 points produits.

**Simple de Shines**

Limités à un but sur balles (Youmans) au cours des cinq premières manches, les Expos ont réussi deux coups sûrs d'affilée contre Eckersley, en fin de sixième.

Utilisé comme frappeur suppléant à la place de Youmans, Razor Shines a répondu à l'appel en claquant un simple au champ droit, après un retrait.

Tim Raines a poursuivi l'attaque en frappant un autre simple mais Eckersley s'est ressaisi en obligeant Vance Law à se commettre dans un optionnel 6-4. Il a ensuite retiré Terry Francona à la suite d'un ballon au champ centre pour mettre fin à la manche.

**Eckersley**

Dennis Eckersley a limité les frappeurs des Expos à trois coups sûrs et un but sur balles en sept manches pour permettre aux Cubs de Chicago de l'emporter 3-0, hier soir.

"Il (Eckersley) a bien lancé mais je l'ai déjà vu lancer de meilleurs matches avec Boston et Cleveland", a souligné le gérant des Expos, Buck Rodgers.

Eckersley effectuait son troisième départ seulement depuis son retour au jeu (tendinite). Il a cédé le monticule à Lee Smith à sa propre demande, en huitième.

"Dennis (Eckersley) m'a demandé de le remplacer à la fin de la septième. Il vient à peine de revenir au jeu et nous n'avons pas l'intention de brusquer les choses", a affirmé le gérant des Cubs, Jim Frey.

Au sujet de la possibilité d'un match sans point ni coup sûr, Eckersley a révélé qu'il n'y a pas accordé beaucoup d'importante.

"J'ai trop d'expérience pour penser à une telle possibilité avant la septième manche", a-t-il dit.

"Je n'ai ressenti aucune douleur. C'est ce qui importe", a-t-il ajouté.

# Les Blue Jays et les Yankees s'inclinent

BOSTON (AP) — Tony Armas a produit trois points non mérités à l'aide d'un circuit, à la cinquième manche, pour briser une égalité de 3-3 et procurer un gain de 6-5 aux Red Sox de Boston face aux Blue Jays de Toronto, hier soir.

Les Torontois maintiennent néanmoins leur priorité de cinq matches devant les Yankees de New York au sommet de la division est de la Ligue américaine.

Les Blue Jays menaient 3-2, mais Rich Gedman a créé l'égalité avec un simple opportun lorsqu'il y avait deux retraits.

A la suite de ce coup sûr, l'intercepteur Tony Fernandez semblait avoir pris Gedman à contrepied au premier coussin, mais Cliff Johnson, qui évoluait à cette position défensive pour la 29e fois seulement en cinq ans, a vu la balle sortir de son gant quand il a tenté de toucher le joueur des Red Sox pour effectuer le retrait.

Armas a suivi avec son circuit décisif, son 22e de la saison, aux dépens de Dave Stieb (13-11).

Jesse Barfield, à la septième manche, et Al Oliver, à la huitième, y sont allés d'efforts en solo, mais ce ne fut pas suffisant pour rattraper les Red Sox.

Dennis "Oil Can" Boyd (14-11) a décroché le succès et Steve Crawford a revendiqué son 10e sauvetage en oeuvrant pendant une manche et deux tiers.

Jim Rice a produit les deux premiers points des Red Sox avec un double. Les Jays avaient pris les devants à la suite d'un circuit de deux points de Garth Iorg.

**Yankees1; Tigers 9**

Darrell Evans a réussi deux circuits, tandis que Kirk Gibson, Nelson Simmons et Lou Whitaker en ont ajouté chacun un pour aider les les Tigers de Detroit à bafouer les Yankees de New York 9-1, hier soir.

C'était la cinquième défaite de suite des Newyorkais, leur plus longue série de déboires de la saison.

Le partant des Yanks, le gaucher Ron Guidry (19-6), n'a jamais accordé autant de circuits dans un même match. Les cinq ont été réalisés à ses dépens.

Dan Petry (15-11), qui avait dû sauter deux départs en raison d'un coude endolori, a bien espacé quatre coups en sept manches. Sa seule erreur fut d'allouer un circuit à Don Mattingly, à la quatrième reprise.

Petry a eu besoin du support du releveur Willie Hernandez, mais ce dernier n'a pas été inquiété en deux manches.

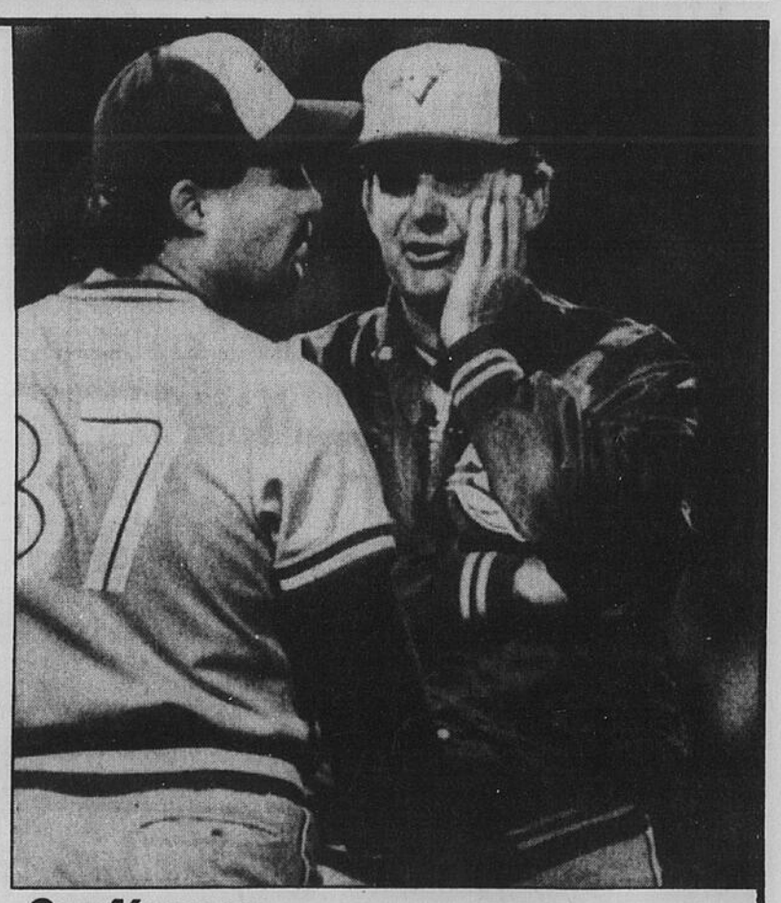
**Mariners 7; Yoyals 0**

Phil Bradley a produit quatre points à l'aide de sn 20e circuit et d'un simple et l'artilleur Matt Young a bien espacé sept coups sûrs, hier soir, pour mener les Mariners de Seattle à un gain facile de 7-0 sur les Royals de Kansas City.

Les Mariners ont le numéro des Royals, puisqu'il s'agissait de leur septième succès en huit confrontations cette saison contre les meneurs de la division ouest de la Ligue américaine.

Young (12-15) a inscrit sa cinquième victoire à ses six dernières décisions. Il n'a pas donné de passe gratuite, a retiré un seul frappeur sur des prises et a été aidé par quatre doubles-jeux.

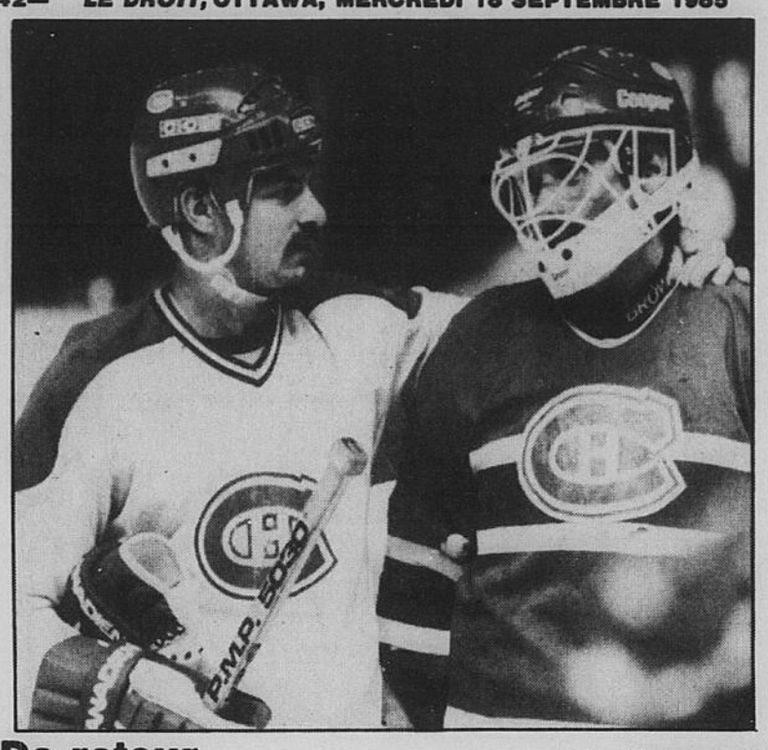
Steve Farr (2-1) a écopé du revers.



**Conférence**

**Le gérant Bobby Cox, à droite, et le lanceur Dave Stieb ont tenu une conférence au monticule après un double de deux points de Jim Rice, des Red Sox, en troisième manche. Les Blue Jays ont perdu 6-5.**

**(Photolaser PA)**



**De retour** (Photolaser PC)

**Serge Boisvert, à gauche, et le gardien de but Dug Soetaert ont brièvement discuté lorsqu'ils se sont rencontrés sur la patinoire lors du premier exercice de la saison du Canadien de Montréal. 41 joueurs ont participé aux premiers exercices de l'équipe.**

• Entraînement du Canadien

# Perron accueille 41 joueurs

MONTREAL (PC) — Comme prévu, 41 joueurs se sont présentés hier à l'entraîneur Jean Perron, lors la première journée du camp d'entraînement du Canadien de Montréal.

Seuls Pierre Mondou et Chris Nilan ne se sont pas entraînés avec les autres parce qu'ils sont blessés, à une épaule et au dos, respectivement. Ils ont patiné entre les deux séances d'entraînement et il en sera ainsi pendant environ une semaine.

Selon Perron, les joueurs qu'il a accueillis hier sont "en assez bonne forme physique."

"Il faut dire que Piton (Claude Ruel) ne les a pas ménagés la semaine dernière. Il faut que les gars soient en forme parce que nous n'aurons que trois jours d'entraînement intensif avant de disputer notre premier match hors-concours. Je considère d'ailleurs que les trois prochains jours seront, en quelque sorte, un camp d'évaluation," a dit Perron.

Demain déjà, Perron devrait retrancher entre 12 et 14 joueurs, puisqu'il entend en utiliser entre 27 et 29 lors des matches pré-saison. Ce nombre devrait ensuite diminuer jusqu'à 22 pour le début de la saison régulière.

Comme trois jours d'évaluation semblent nettement insuffisants, Perron a sûrement une bonne idée de l'équipe qu'il mettra sur la glace, le 10 octobre à Pittsburgh.

Les numéros des dossards des joueurs donnent souvent, à moins d'une grosse surprise, un juste aperçu des plans de l'instructeur.

Ainsi, les chances de Brian Skrudland (39), Mike Lalor (41), Todd Bjorkstand (42), Gaston Gingras (43), Kent Carlson (44), Mike Keane (45), Réjean Cloutier (46), Rick Knickle (51), José Charbonneau (54), Tom Anastos (56) et Vincent Riendeau (77) de commencer la saison à Montréal sont à peu près inexistantes.

On a déjà confirmé que Rocky Dundas, Brent Gilchrist et Mike Keane n'étaient avec l'équipe que parce que les dirigeants voulaient les voir à l'oeuvre un peu plus longtemps, avant de les retourner dans l'ouest canadien jeudi.

Ca fait 14 joueurs à retrancher au cours des prochains jours et on est déjà rendu au total de 27 que veut utiliser Jean Perron en matches pré-saison.

Les recrues qui ont des chances de demeurer avec l'équipes ont pour leur part reçu des numéros plus conventionnels.

C'est le cas de Kjell Dahlin (20), Stéphane Richer (22), Steve Rooney (28), Graeme Bonar (29), John Kordic (31), Claude Lemieux (32), Patrick Roy (33), Shayne Corson (34) et Sergio Momesso (36).

C'est parmi ces joueurs que Perron choisira les quatre recrues qui commenceront la saison.

# Nordiques: seulement deux ou trois nouveaux joueurs

QUEBEC (PC) - Quelques postes seront ouverts chez les Nordiques alors que débute ce matin le septième camp d'entraînement de l'équipe.

Près de 60 joueurs sauteront sur la patinoire et deux ou trois 'nouveaux' pourraient bien venir s'ajouter aux réguliers de l'an dernier.

Le départ de Brad Maxwell et Blake Wesley ouvre une brèche à la ligne bleue.

La lutte pour la succession devrait se faire entre les jeunes Jeff Brown, Dave Shaw et Steven Finn.

Shaw (21 ans) cogne depuis quelques saisons à la porte, mais il n'a pu encore faire sa niche. Il a évolué la saison dernière à Fredericton, sauf quelques matches chez les Nordiques.

On accorde beaucoup de chances à Brown, un espoir de 19 ans. Le jeune homme a joué à Sudbury l'an passé dans la Ligue junior majeure de l'Ontario.

Tout comme Bruce Bell, Brown fait partie de la catégorie des défenseurs à caractère offensif. Un atout en sa faveur.

Quant à Finn, âgé de 19 ans également, il a porté les couleurs des Voisins de Laval en 1984-85. Il présente de bonnes aptitudes.

Au centre et à l'aile gauche, les Nordiques ne sont pas à plaindre.

Les Peter Stastny, Dale Hunter, Paul Gillis demeurent des intouchables. Jean-François Sauvé, Alain Lemieux et la recrue Wayne Groulx se disputeront le poste de centre sur le quatrième trio.

Sur le flanc gauche, Anton Stastny, Michel Goulet, Brent Ashton et Alain Côté sont des valeurs sûres.

De l'autre côté, à droite, la situation se présente autrement. La saison dernière, Michel Bergeron s'est souvent plaint de lacunes.

Wilfrid Paiement y a encore sa place et le nouveau-venu John Anderson (acquis des Maple Leafs en retour de Maxwell) est assuré de son poste.

Il reste donc deux ouvertures.

L'Américain Mark Kumpel a créé une bonne impression la saison dernière.

Il devrait conserver ses acquis. Les autres, Réal Cloutier, Jean-Marc Gaulin, Jimmy Mann et la recrue Trevor Stienburg, le premier choix en 1984, batailleront pour le dernier poste.

Devant les buts, on retrouve le même heureux problème: un surplus de bons gardiens.

Mario Gosselin, Clint Malarchuk, Richard Sévigny et Daniel Bouchard se partageront la tâche au camp.

Mais, des quatre, seul Gosselin n'aura pas à être protégé lors du repêchage intra-ligue avant la saison.

## Autre chance pour Joly

OTTAWA (PC) — Yvan Joly, cet ancien joueur de l'organisation du Canadien qui n'a jamais pu percer avec l'équipe, tentera sa chance au camp d'entraînement des Islanders de New York.

Il a été invité avec l'aide de l'assistant-entraîneur Brian Kilrea, qui l'a dirigé dans l'uniforme des 67s d'Ottawa, lorsqu'il était considéré un des meilleurs espoirs au pays. Il a fait un bref séjour dans l'organisation des Whalers d'Hartford.

Agé de 25 ans, il a joué l'an dernier à Saint-Jérôme dans la Ligue senior du Québec, après avoir déjà connu une saison de 43 buts à Halifax dans la Ligue américaine.

"Quel gaspillage de talent. Ce type devrait être dans la Ligue nationale", s'est dit Mike Scott, un féru du conditionnement physique ayant accès, à titre de commodore, à toutes les facilités du Rideau Canoe Club d'Ottawa.


CONNAISSEZ-VOUS VOS OLYMPIQUES?

5 paires de billets GRATUITS

à chaque joute locale des Olympiques de Hull (LHJMQ)

La semaine avant les parties locales des Olympiques de Hull à l'aréna Guertin, nous publierons la photo d'un joueur ou d'un membre de l'organisation des Olympiques de Hull qu'il faudra identifier.

5 personnes pourront mériter une paire de billets pour une des parties des Olympiques indiquées dans l'annonce. Les coupons doivent nous parvenir jusqu'au vendredi précédant les parties de la semaine suivante. Les gagnants seront avisés par téléphone et leurs noms seront publiés les lundis.

Complétez le coupon ci-dessous, en identifiant la personne et faites-le parvenir au

Journal Le Droit
Services des petites annonces
375, rue Rideau,
Ottawa, Ontario. K1N 5Y7

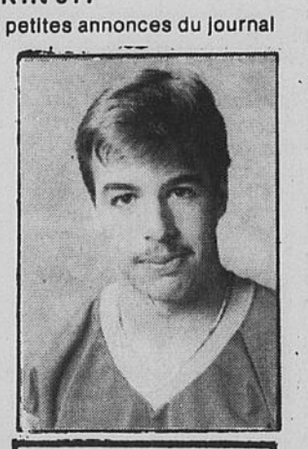
Laissez-nous vous aider en utilisant les petites annonces du journal Le Droit. 560-2750 pour vous servir.

QUI SUIS-JE? .....

PARTIE DU 22 SEPTEMBRE

Je désire participer au concours "connaissez-vous vos Olympiques?" des annonces classées du journal Le Droit.

Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Code postal .....
Téléphone .....



DÉFENSEUR



Sears

Vente nationale d'améliorations domiciliaires

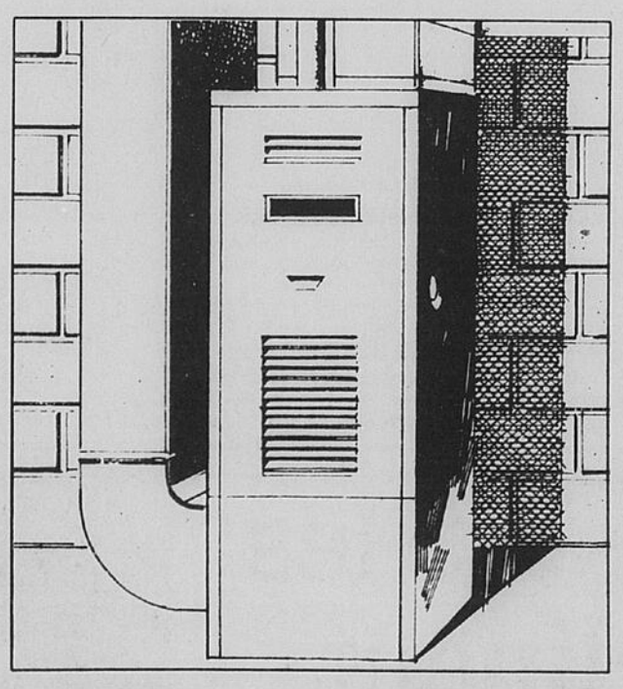
Pour une installation experte et vos matériaux, faites affaire avec une firme fiable.

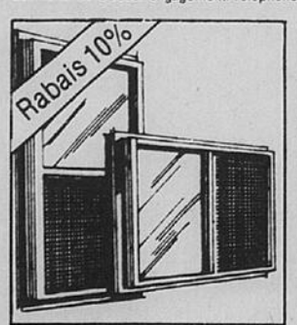
Fournaises

Epargnez des dollars d'énergie avec notre fournaise à grande efficacité de 96%.

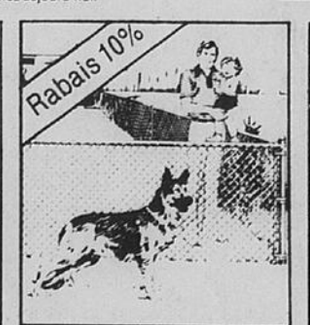
Permettez à Sears de remplacer votre vieille fournaise avec un nouveau système très efficace. Notre représentant entraîné vous fournira, sans aucun engagement, un relevé de chaleur et il recommandera le système approprié pour votre foyer. Et, avec tout achat de fournaise, obtenez un thermostat-horloge (valeur de 69.98) sans aucuns frais supplémentaires!

Sears s'occupera de l'installation de plusieurs des produits Sears par l'entremise de professionnels qualifiés moyennant des frais supplémentaires. Estimation sans aucun engagement. Téléphonez aujourd'hui!



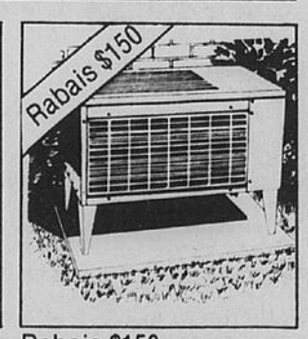


Rabais 10%
Fenêtres de remplacement
Epargnez sur notre assortiment complet de fenêtes lorsqu'elles sont installées de façon professionnelle par Sears.



Rabais 10%
Clôture en treillis
Epargnez sur clôture en treillis et sur les matériaux lorsqu'ils sont installés par Sears. Estimations gratuites au foyer.

Rabais 10%
Portes en cèdre de qualité
Epargnez sur notre assortiment complet de portes en cèdre. Installation professionnelle.



Rabais $150
Thermopompe énergétique efficace
Vous gardera au chaud en hiver, au frais en été. Aucun versement avant le 1er mars 1986 lorsque vous portez à votre compte et confiez l'installation à Sears.

Le solde finit le 28 sept.

La vente finit le 28 sept.

Téléphonez à Sears pour des estimations gratuites:

Carlingwood 729-2561; St-Laurent 746-4311; Les Galeries de Hull, 770-6300

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



GOODYEAR

LIQUIDATION DE STOCK

POSE COMPRISE

PROTECTION CONTRE LES IMPRÉVUS DE LA ROUTE

Protégez votre placement en pneus (enfermé) vous du tuyau du programme de protection en option des Centres de service automobile Goodyear contre les imprévus de la route.

VENTE DE PNEUS RADIAUX À BANDE BLANCHE

VIVA/ VIVA II 45.95 P155/80R13

45.95 P155/80R13 | 59.95 P185/80R13
63.95 P185/75R14 | 66.95 P195/75R14
69.95 P205/75R14 | 73.95 P205/75R15
77.95 P215/75R15 | 79.95 P225/75R15

VENTE DE RADIAUX DE PERFORMANCE EAGLE

89.95 EAGLE ST P185/70R13 | 99.95 EAGLE ST P195/70R14 | 106.95 EAGLE ST P205/70R14
109.95 EAGLE ST P215/70R14 | 115.95 EAGLE ST P225/70R14 | 119.95 EAGLE ST P225/70R15

VENTE DE PNEUS CEINTURÉS

POLYGLAS, BANDE BLANCHE 35.95 600-12

35.95 600-12 | 40.95 A78-13
45.95 D78-14 | 47.95 E78-14
53.95 G78-15 | 56.95 H78-15

"AUTRES PNEUS GOODYEAR À PRIX TRÈS MODIQUES"

RADIAUX TOUTES SAISONS CEINTURÉS D'ACIER

TIEMPO, BANDE BLANCHE 49.95 P155/80R13

49.95 P155/80R13 | 67.95 P185/80R13 | 72.95 P185/75R14
74.95 P195/75R14 | 79.95 P205/75R14 | 83.95 P205/75R15
87.95 P215/75R15 | 89.95 P225/75R15 | 94.95 P235/75R15

ALIGNEMENT DES ROUES

Vérification des quatre pneus. Réglage du cambrage, de la chasse et de la convergence. Vérification des systèmes de suspension et de direction. Pièces et entretiens additionnels en sus, si nécessaires.

13.95 la plupart des voitures

GARANTIE DE 9 000 KM/90 JOURS

HUILE, FILTRE ET LUBRIFICATION

La plupart des camions légers et des voitures nord-américaines et importées. Comprend jusqu'à 5 litres d'huile Quaker State 10W30, filtre à huile Fram neuf et lubrification du châssis. Huile et filtre diesel peuvent entraîner un supplément.

13.95 la plupart des voitures

GARANTIE DE 90 JOURS/9 000 KM

GOODYEAR

HULL
Place Cartier
771-7388
Charles Vinette, gérant

OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700
John Murray, gérant
Jeff Muldoon, gérant adjoint

VANIER
52, ch. McArthur
741-6282
Ken Potterton, gérant
Tony Van Zyl, gérant adjoint

• OPEN 7:30 A.M. TO 6:00 PM • SATURDAYS 7:30 A.M. TO 5:00 PM • NATIONWIDE WARRANTY • JUST SAY CHARGE IT

## marcel fortin
## sports outaouais

MONTREAL —Le kick-boxeur gatinois Robert Loyer a remporté une victoire par décision partagée, hier soir, au Centre Paul-Sauvé de Montréal, lorsqu'il a défait le Montréalais Vilate Finieus à la suite d'un combat très spectaculaire de 7 rondes.

Loyer a donc porté sa fiche en kick-boxing à 5-1, tandis que celle de Finieus est tombé à 8-2-1. Ce dernier avait l'avantage de la taille aux dépens de Loyer qui devait donc travailler en contre-attaque.

«Dans les premières rondes, Robert a surtout étudié le style de Finieus à cause de sa plus grande portée, mais il finissait toujours très fort ses rondes. Spécialement dans les trois dernières rondes il a largement travaillé au corps de son rival et, ça lui a valu de remporter le combat. Il faut aussi dire que son expérience de la boxe lui a permis d'esquiver plusieurs des coups de Finieus, lors d'une entrevue par téléphone immédiatement après le combat.

Immédiatement après le combat, Loyer, un poids léger, a déclaré qu'il visait maintenant le titre canadien de, soit Michel Rochette chez les 135 livres, ou celui de Michel Lavallée chez les 132 livres. «Robert est capable de se battre dans n'importe quelle de ces deux catégories et même à plus long terme il n'est pas impossible qu'il tente de détenir les deux titres en même temps», d'ajouter Gagnon.

HULL — Une clinique pour arbitres au niveau I, II et III aura lieu à la maison du Citoyen de Hull les 20 et 21 septembre.

Le premier stage débutera à 19h le 20 septembre et le tout est organisé par l'Association des arbitres de Hull.

Par ailleurs, il y aura un stage de formation pour instructeurs (MAH G) du 20 au 22 septembre également à la maison du Citoyen. Le premier stage débutera à 19h le 20 septembre.

Finalement, l'Association du hockey mineur de Hull a un besoin urgent de joueurs de calibre bantam et midget pour ses ligues de participation. On peut obtenir de plus amples renseignements en téléphonant à Carol Prud'homme au 770-3952 ou à Gilbert Lefebvre au 771-5900.

### Gain des Sénateurs

OTTAWA — Les Sénateurs d'Ottawa ont facilement défait les Bears de Smiths Falls 10-4 lors d'un match hors-concours présentés hier soir. Il s'agissait d'une troisième victoire pour les Sénateurs en matches présaison.

Rob Hudson, Mike Delakos et Shannon Mulligan ont marqué deux buts chacun pour les gagnants, tandis qu'Alain Latreille, Mike LeBlanc et Doug Murray complétaient le pointage. Karlo Padich, Warren Moore, Steve Hynes et Mickey Nicholson ont répliqué pour les Bears.

Les sénateurs débutent leur saison régulière le 24 septembre à l'aréna Sandy Hill lorsqu'ils reçoivent les Braves de Brockville à compter de 20h.

### Ligue Val-Tétreault

HULL — Le Molson Golden a pris les devants 3-1 dans la série finale quatre de sept de la ligue de balle molle Val-Tétreault-Molson, en remportant les deux dernières parties, lundi soir et mardi soir, au parc Moussette, contre Laurentides. La cinquième partie aura lieu ce soir à 19h 30 au même endroit.

Hier soir, Golden l'a emporté 13-10 grâce à une poussée de quatre points en sixième manche. Ronald Chantigny a décroché la victoire tandis que Gilles Belley a écopé du revers. Guy Monfils a cogné trois coups sûrs, tandis que Michel Gauthier a cogné deux coups sûrs et produit deux points pour les vaincus.

Lundi soir, Michel Antille a produit sept points dans une victoire de 13-9 de Golden, Ronald Chantigny a encore été le lanceur gagnant tandis que le perdant a été Yvon Belley. Benoît Lazure a cogné trois coups sûrs pour Laurentides.

### Hockey Junior

CLARENCE-CREEK — L'équipe de hockey junior B des Beavers de Clarence Creek est à la recherche de joueurs de 16 à 20 ans. Ceux qui sont intéressés à tenter de faire l'équipe peuvent communiquer avec Neil Hopkins au 727-9780 ou 224-1653 ou encore en se présentant à l'aréna de Clarence Creek vendredi soir entre 22h et 23h, dimanche entre 14h et 17h ou encore mercredi prochain entre 20h et 22h.

# Les Cards portent leur avance à deux matches

PITTSBURGH (AP) —Ozzie Smith a canonné un circuit de trois points et ses coéquipiers Cesar Cedeno et Willie McGee en ont produit deux chacun en frappant la longue balle pour permettre aux Cardinals de St.Louis de vaincre les Pirates de Pittsburgh au compte de 10-4, hier soir.

Joaquin Andujar, 21-9, a espacé dix coups sûrs dans la victoire, la sixième d'affilée des Cards qui portent à deux matches leur avance sur les Mets de New York au sommet de la Section Est de la Ligue nationale.

Les Mets se sont inclinés 5-1 face aux Phillies plus tôt en soirée.

Smith a frappé son cinquième circuit de la saison en deuxième manche après des simples consécutifs de Tito Landrum et Terry Pendleton.

Cedeno l'a imité en cinquième avec son huitième coup de quatre buts, bon pour deux points.

Quant à McGee, il a réussi son 10e circuit en sixième pour couronner une poussée de quatre points des Cardinals.

Vince Coleman a produit un point à l'aide d'un simple en plus de commettre ses 97e et 98e larcins. Il a de plus croisé le marbre sur une erreur au cours de cette manche.

Andujar n'a accordé aucun but sur balles tout en retirant cinq frappeurs. Il a complété son dixième match de la saison.

Bob Kipper, 0-1, a encaissé l'échec.

### Phillies 5; Mets 1

Shane Rawley a lancé un match de cinq coups sûrs pendant que son coéquipier Ozzie Virgil dirigeait l'offensive des siens avec une production de trois points et les Phillies de Philadelphie ont défait les Mets de New York au compte de 5-1, hier soir.

Rawley, 12-7, a lancé son sixième match complet de la saison. Il a accordé un but sur balles et réussi trois retraits au bâton.

Le lanceur des Phillies possède une fiche de 6-1 depuis la pause du match des étoiles. Il a accordé le seul point des Mets en quatrième sur un double de George Foster.

Les Phillies se sont emparés d'une avance de 2-0 en deuxième manche sur un simple de Glenn Wilson - il a réussi trois coups sûrs en plus de marquer deux fois - et le 19e circuit de la saison de Virgil, bon pour deux points.

Les Phillies ont croisé le marbre à trois reprises en quatrième. Mike Schmidt a entamé la manche en soutirant un but sur balles et Wilson a suivi avec un double. Schmidt a marqué sur un optionnel après une erreur du joueur de deuxième but Ron Gardenhire.

Rawley a ensuite permis à Wilson de compter à l'aide d'un simple puis Jeff Stone a frappé un faible roulant qui a échappé à Gardenhire pour produire le cinquième et dernier point des Phillies.

Ed Lynch, 10-8, a encaissé la défaite. Il n'a pas connu la victoire depuis le 11 août dernier.

### Dodgers 7; Padres 1

SAN DIEGO (AP) — Un circuit en solo de Greg Brock a déclenché une poussée de quatre points des Dodgers de Los Angeles, à la deuxième manche hier soir, et ceux-ci ont défait les Padres de San Diego 7-1.

Les Dodgers ont ainsi maintenu leur priorité de sept matches et demi devant les Reds de Cincinnati en tête de la division ouest de la Ligue nationale.

Comme c'est arrivé souvent cette saison, Orel Horshiser a vogué allègrement vers la victoire, sa 16e en 19 décisions.

Il avait pourtant un rival de taille en Andy Hawkins (17-7). Mais celui-ci s'est effondré tôt dans le match.

Après avoir accordé le 21e circuit de la saison de Brock, Hawkins a vu Bill Madlock, Mike Scioscia et Len Matuszek obtenir des simples consécutifs pour porter le pointage 2-0.

Les deux autres points de cette manche ont résulté d'un ballon sacrifice de Steve Sax et d'une erreur du receveur des Padres, Terry Kennedy.


CONCOURS CKCH 97 radio Sport O'Keefe

LE JOUEUR DU MOIS
CHEZ LES EXPOS

Bon de participation

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... CODE POSTAL: .....

MON CHOIX EST: .....

*Expédiez ce coupon à:*

CKCH, le joueur du mois
72 rue Laval, Hull J8X 3Z4


# Nouveau club de marche populaire

HULL- Vers la fin des années 60, une mode commençait à se répandre à travers le monde, celle du jogging. Après des années très populaires, le jogging connaît aujourd'hui un certain ralentissement. Cela ne veut toutefois pas dire que la population délaisse l'activité physique. Toutefois, elle commence à s'intéresser à autre chose.

Une de ces autres activités est la marche à pied. Evidemment, pas nécessairement dans le style promenade, mais à un bon rythme, avec toute la technique appropriée.

"Un peu partout aux Etats-Unis et en Europe, surtout dans les pays scandinaves, la marche connaît un essor important", explique Serge Labelle, entraîneur du club d'athlétisme Stade hullois olympique. "Ni au Québec, ni au Canada, cette mode n'est encore très répandue, mais ça s'en vient. J'ai déjà eu plusieurs demandes de personnes intéressées à faire de la marche. Pas dans une optique de compétition, mais dans le même esprit que le jogging."

Pour répondre à cette demande, Serge Labelle a décidé de lancer un club de marche populaire qu'il a nommé "MARSHO" pour conserver une liaison avec le SHO, mais tout en n'étant pas compétitif.

Quand on connaît Serge Labelle, on ne doute pas qu'il voudra mettre sur pied une structure solide pour le MARSHO. Ceux qui désireraient joindre les rangs du club pourront le faire à compter du 2 octobre.

SALLE DE QUILLES ANIK

Allées disponibles pour ligue ou jeu libre.
Lundi 21h, 8 allées
Mardi 19h, 8 allées
Jeudi 21h, 16 allées
Dimanche 19h, 8 allées
Dimanche 21h, 10 allées

Téléphonez au entre 8h et 18h 770-3400 A Romain Brunet



VENTE DE HONDA ATC
TRÈS SPÉCIALE

ATC 250 (Big Red)
$2295 à comparer à $2849

ATC 200 MF $1795 à comparer à $2099
ATC 200 XF $2095 à comparer à $2599
ATC 250 SXF $2195 à comparer à $2649
ATC 125 ME $1295 à comparer à $1749

Transport et préparation en sus.

Wheelsport HONDA
749-2020
1696, ch. MONTREAL (à l'est du ch. Blair)
Ouvert jeu. et ven. jusqu'à 9h p.m.
EN VIGUEUR JUSQU'À L'ÉCOULEMENT DE LA MARCHANDISE

8.8% FINANCEMENT PAR GMAC SUR LES CERTAINS MODÈLS

ÉPARGNES SPECTACULAIRES SUR TOUTES NOS VOITURES NEUVES DE MÊME QUE SUR NOS VOITURES D'OCCASIONS INCLUANT:
- 15 VÉHICULES DE DÉMONSTRATION PRÊTS À PARTIR
- 20 CADILLACS
- UN VASTE CHOIX DE CIÉRAS

JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT!

Nos entrepreneurs nous ont accordé jusqu'à la fin de semaine pour dégager le stationnement. Nous avons besoin d'espace!

Nos prix ont été dramatiquement réduits sur toutes nos nouvelles CHEVROLET, OLDSMOBILE, CADILLAC et nos fourgonnettes CHEVY.

Voyez aussi nos rabais incomparables sur tout notre inventaire d'automobiles usagées.

Tout doit partir!

Bélisle
Automobiles 69 Ltee-Ltd.

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA
TRUTH Fado INTEGRITY

444 Chemin Montréal
angle Boul. St. Laurent, Ottawa
745-5941

# statistiques



## Le baseball

### LIGUE NATIONALE

**Division Est**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| ST. LOUIS | 89 | 55 | .618 | — |
| NEW YORK | 87 | 57 | .604 | 2 |
| MONTREAL | 77 | 67 | .535 | 12 |
| PHILADELPHIE | 70 | 72 | .493 | 18 |
| CHICAGO | 67 | 76 | .469 | 21½ |
| PITTSBURGH | 47 | 95 | .331 | 41 |

**Division Ouest**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| LOS ANGELES | 85 | 59 | .590 | — |
| CINCINNATI | 77 | 66 | .538 | 7½ |
| HOUSTON | 74 | 70 | .514 | 11 |
| SAN DIEGO | 72 | 72 | .500 | 13 |
| ATLANTA | 60 | 84 | .417 | 25 |
| SAN FRANCISCO | 56 | 88 | .389 | 29 |

**Hier**

Chicago 3 Montréal 0
Cincinnati 6 San Francisco 1
Philadelphie 5 New York 1
St. Louis 10 Pittsburgh 4
Houston 10 Atlanta 6
Los Angeles 7 San Diego 1

**Aujourd'hui**

Pittsburgh à Montréal
Chicago à New York
St. Louis à Philadelphie
Cincinnati à Atlanta
Houston à Los Angeles
San Diego à San Francisco

**Demain**

San Diego à San Francisco
Cincinnati à Atlanta S
Pittsburgh à Montréal S
Chicago à New York S
St. Louis à Philadelphie S
Houston à Los Angeles S

**Les meneurs**
**Ligue nationale**

| | M | AB | P | CS | My |
|---|---|---|---|---|---|
| McGee, StL | 135 | 538 | 105 | 194 | .361 |
| Guerrero, LA | 124 | 439 | 92 | 141 | .321 |
| Raines, Mtl | 136 | 526 | 102 | 164 | .312 |
| Herr, StL | 142 | 533 | 87 | 166 | .311 |
| Sandberg, Chi | 135 | 545 | 98 | 169 | .310 |
| Parker, Cin | 142 | 559 | 72 | 172 | .308 |
| Gwynn, SD | 138 | 563 | 74 | 173 | .307 |
| Sciosca, LA | 124 | 375 | 38 | 114 | .304 |
| Oester, Cin | 134 | 462 | 51 | 140 | .303 |
| Cruz, Hou | 130 | 504 | 62 | 151 | .300 |

**Coups sûrs**: McGee, St. Louis, 194; Gwynn, San Diego, 173.
**Doubles**: Parker, Cincinnati, 37; Wilson, Philadelphie, 35.
**Triples**: McGee, St. Louis, 16; **Raines, Montréal, 11**; Samuel, Philadelphie 11.
**Circuits**: Murphy, Atlanta, 36; Guerrero, Los Angeles, 32.
**Points produits**: Parker, Cincinnati, 107; Murphy, Atlanta, 99.
**Points**: Murphy, Atlanta, 110; McGee, St. Louis, 105.
**Buts volés**: Coleman, St. Louis, 98; **Raines, Montréal, 59**.
**Lanceurs (10 décisions)**: Franco, Cincinnati, 12-2, .857, 1.87; Hershiser, Los Angeles, 16-3, .842, 2.04; Gooden, New York, 21-4, .840, 1.62.
**Retraits**: Gooden, New York, 247; Soto, Cincinnati, 200.
**Victoires protégées**: **Reardon, Montréal, 35**; Smith, Chicago, 29.

### LIGUE AMERICAINE

**Division Est**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| TORONTO | 91 | 53 | .632 | — |
| NEW YORK | 86 | 58 | .597 | 5 |
| BALTIMORE | 77 | 66 | .538 | 13½ |
| DETROIT | 74 | 70 | .514 | 17 |
| BOSTON | 72 | 73 | .493 | 19½ |
| MILWAUKEE | 63 | 80 | .441 | 27½ |
| CLEVELAND | 54 | 93 | .367 | 38½ |

**Division Ouest**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| KANSAS CITY | 82 | 62 | .569 | — |
| CALIFORNIE | 80 | 64 | .556 | 2 |
| CHICAGO | 74 | 69 | .517 | 7½ |
| OAKLAND | 70 | 75 | .483 | 12½ |
| SEATTLE | 68 | 76 | .472 | 14 |
| MINNESOTA | 67 | 79 | .459 | 16 |
| TEXAS | 52 | 92 | .361 | 30 |

**Hier**

Boston 6 Toronto 5
Detroit 9 New York 1
Cleveland 15 Oakland 8
Baltimore 6 Milwaukee 0
Seattle 7 Kansas City 0
Chicago 5 Californie 2
Minnesota 7 Texas 2

**Aujourd'hui**

Texas au Minnesota
New York à Detroit S
Oakland à Cleveland S
Milwaukee à Baltimore S
Toronto à Boston S
Californie à Chicago S
Seattle à Kansas City S

**Demain**

New York à Detroit S
Milwaukee à Baltimore S
Californie à Chicago S
Seattle à Kansas City S

**Les meneurs**
**Ligue américaine**

| | M | AB | P | CS | My |
|---|---|---|---|---|---|
| Boggs, Bos | 143 | 584 | 96 | 216 | .368 |
| Brett, KC | 138 | 490 | 96 | 164 | .335 |
| Mattingly, NY | 142 | 578 | 93 | 190 | .329 |
| Henderson, NY | 126 | 485 | 127 | 156 | .322 |
| Baines, Chi | 140 | 565 | 78 | 178 | .315 |
| Butler, Cle | 137 | 533 | 97 | 166 | .311 |
| Cooper, Mil | 138 | 565 | 81 | 175 | .310 |
| Molitor, Mil | 123 | 503 | 85 | 152 | .302 |
| Bochte, Oak | 122 | 365 | 42 | 110 | .301 |
| Davis, Sea | 137 | 513 | 74 | 154 | .300 |
| Gedman, Bos | 130 | 440 | 60 | 132 | .300 |
| Bradley, Sea | 141 | 570 | 90 | 171 | .300 |
| Riles, Min | 100 | 380 | 49 | 114 | .300 |

**Coups sûrs**: Boggs, Boston, 215; Mattingly, New York, 190.
**Doubles**: Mattingly, New York, 43; Boggs, Boston, 39.
**Triples**: Wilson, Kansas City, 19; Butler, Cleveland, 13.
**Circuits**: Fisk, Chicago, 35; Evans, Detroit, 33.
**Points produits**: Mattingly, New York, 126; Murray, Baltimore, 113.
**Points**: Henderson, New York, 127; Ripken, Baltimore, 106.
**Buts volés**: Henderson, New York, 70; Pettis, Californie, 51.
**Lanceurs (11 décisions)**: Guidry, New York, 19-6, .760, 3.26; Saberhagen, Kansas City, 18-6, .750, 2.73.
**Retraits**: Blyleven, Minnesota, 179; Morris, Detroit, 177.
**Victoires protégées**: Quisenberry, Kansas City, 34; Hernandez, Detroit, 28; James, Chicago, 28.

BOXSCORE — CUBS — expos

**MONTREAL 0**

| | AB | P | CS | PP |
|---|---|---|---|---|
| Raines cg | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Law 2b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Francn 1b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Brooks ac | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Frobel cd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Wallach 3b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Winghm cc | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Butera r | 2 | 0 | 0 | 0 |
| UWshtn fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| OBerry r | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Youmns l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Shines fs | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Roberge l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| SThpsn fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| StClaire l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | 30 | 0 | 4 | 0 |

**CHICAGO 3**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dernier cc | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Matthws cg | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Hatcher cg | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Bosley cg | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Sndbrg 2b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Morelnd cd | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Durhm 1b | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Cey 3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Owen 3b | 0 | 0 | 0 | 0 |
| JDavis r | 3 | 1 | 1 | 3 |
| Dunston ac | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Eckersly l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| LeSmith l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | 30 | 3 | 6 | 3 |

Montréal 000 000 000—0
Chicago 000 003 000—3

PPV — JDavis (8).
DJ—Chicago 1, Montréal 1. LSB—Chicago 8, Montréal 4. 3B—Dunston. C—KDavis (14). BV—Sandberg (49).

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Chicago** | | | | | | |
| Eckersley G,9-6 | 7 | 3 | 0 | 0 | 1 | 4 |
| LeSmith VP,29 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| **Montréal** | | | | | | |
| Youmans P,3-3 | 6 | 5 | 3 | 3 | 4 | 4 |
| Roberge | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| StClaire | 1 | 1 | 0 | 0 | 3 | 0 |

Atteint—Cey par Youmans.
Durée — 2:23.
Assistances — 12,095.

**Sommaires**
**Ligue nationale**

**Phila** 020 300 000—5 9 2
**New York** 000 100 000—1 5 1
Ranley (12-7) et Virgil; Lynch (10-8), Niemann (4), Latham (6), Gardner (8) et Carter. C: Pha — Virgil (19).

**San Francisco** 000 000 100—1 7 0
**Cincinnati** 400 020 00x—6 13 1
LaPoint (7-14), Moore (6), Garrelts (8) et Nokes; McGaffigan (3-2) et Diaz.

**St. Louis** 031 024 000—10 12 0
**Pittsburgh** 101 000 200—4 10 1
Andujar (21-9) et Nieto; Kipper (0-1), McWilliams (6), Krywcyzk (6), Winn (8) et Pena. C: StL — Smith (5), Cedeno (8), McGee (10).

**Los Angeles** 040 000 210—7 10 0
**San Diego** 100 000 000—1 7 2
Hershiser (16-3) et Scioscia; Hawkins (17-7), Wojna (8), Jackson (9) et Kennedy. C: LA — Brock (21).

**Ligue américaine**

**New York** 000 100 000—1 4 1
**Detroit** 121 201 02x—9 11 0
Guidry (19-6), Rasmussen (7) et Haseey; Petry (15-11), Hernandez (8) et Parrish. C: NY — Mattingly (29); Det — Gibson (26), Simmons (10), Whitaker (20), Evans 2 (33).

**Milwaukee** 000 000 000—0 4 1
**Baltimore** 000 100 05x—6 9 2
Higuera (13-7), Fingers (8) et Moore; Dixon (8-3) et Dempsey. C: Bal — Roenicke (13).

**Toronto** 000 120 110—5 10 2
**Boston** 002 040 00x—6 11 0
Stieb (13-11), Davis (5), Caudill (7) et Whitt; Boyd (14-11), Crawford (S10) (8) et Gedman. C: Tor — Iorg (6), Barfield (24); Bos — Armas (22).

**Seattle** 200 023 000—7 9 1
**Kansas City** 000 000 000—0 7 1
Young (12-15) et Valle; Farr (2-1), Jones (5), Ferreira (8) et Sundberg. C: Sea — Bradley (20).

## Le tennis

**Virginia Slims**

CHICAGO (AP) — Les résultats de la première ronde du tournoi de tennis féminin Virginia Slims hier:

**Simples**

**Carling Bassett**, Toronto, bat Ann Henricksson, E.-U., 6-2, 7-5.
Robin White, E.-U., bat Peanut Louie, E.-U., 3-6, 6-3, 6-2.
Bonnie Gadusek, E.-U., bat Janine Thompson, Australie, 3-6, 6-3, 6-4.
Mary Lou Piatek, E.-U., bat Anna Ivan, E.-U., 6-3, 6-4.
Kate Gompert, E.-U., bat Michelle Torres, E.-U., 6-0, 4-6, 6-3.

**Tournoi Martini**

GENEVE, (AP) — Les résultats de la première ronde du tournoi de tennis Martini hier:

Mats Wilander, Suède, bat Alejandro Ganzabal, Argentine, 4-6, 6-2, 6-2.
Pavel Slozil, Tchécoslovaquie, bat Andres Vysand, URSS, 6-4, 6-4.
Kent Carlsson, Suède, bat Guy Forget, France, 6-4, 6-4.
Marian Vajda, Tchécoslovaquie, bat Martin Jaite, Argentine, 6-7, 6-4, 7-5.
Henri Leconte, France, bat Sergio Casal, Espagne, 6-3, 6-3.
Tomas Smid, Tchécoslovaquie, bat Jaroslav Navratil, Tchécoslovaquie, 2-6, 6-3, 6-2.
Juan Aguilera, Espagne, bat Balasz Taroczy, Hongrie, 2-6, 7-5, 6-2.
Aaron Krickstein, E.-U., bat Thierry Grin, Suisse, 6-1, 6-2.

**Classement WTA**

PALM BEACH GARDENS, Floride (AFP) —La Tchécoslovaque Hana Mandlikova, victorieuse des derniers Internationaux des Etats-Unis, occupe maintenant la troisième place du classement par ordinateur, communiqué hier par la Women's Tennis Association (WTA), derrière les deux Américaines Chris Evert Lloyd et Martina Navratilova.
Mandlikova, qui était cinquième avant Flushing Meadow, a ainsi dépassé l'Américaine Pam Shriver et l'Allemande de l'Ouest Claudia Kohde-Kilsch, respectivement quatrième et cinquième.

**Le classement WTA au 17 septembre**

1. Chris Evert Lloyd (E-U)
2. Martina Navratilova (E-U)
3. Hana Mandlikova (Tch)
4. Pam Shriver (E-U)
5. Claudia Kohde-Kilsch (RFA)
6. Zina Garrison (E-U)
7. Steffi Graf (RFA)
8. Helena Sukova (Tch)
9. Manuela Maleeva (Bul)
10. Kathy Rinaldi (E-U)
11. Gabriela Sabatini (Arg)
12. Wendy Turnbull (Aus)
13. Bonnie Gadusek (E-U)
14. CARLING BASSETT (CAN)
15. Barbara Potter (E-U)

**Boursiers**

**Dames**

| | |
|---|---|
| 1. Martina Navratilova | $1,125,079 |
| 2. Chris Evert Lloyd | $762,549 |
| 3. Hana Mandlikova | $508,935 |
| 4. Helena Sukova | $347,587 |
| 5. Claudia Kohde-Kilsch | $308,545 |
| 6. Pam Shriver | $306,853 |
| 7. Zina Garrison | $224,420 |
| 8. Kathy Jordan | $171,140 |
| 9. Kathy Rinaldi | $160,642 |
| 10. Elizabeth Smylie | $150,175 |

**Virginia Slims 1985-86**

| | Pts |
|---|---|
| 1. Chris Evert Lloyd | 1,900 |
| 2. Martina Navratilova | 1,650 |
| 3. Claudia Kohde-Kilsch | 1,160 |
| 4. Zina Garrison | 1,065 |
| 5. Pam Shriver | 1,050 |
| 6. Hana Mandlikova | 970 |
| 7. Manuela Maleeva | 965 |
| 8. Gabriela Sabatini | 895 |
| 9. Helena Sukova | 875 |
| 10. Steffi Graf | 850 |

**Messieurs**

| | |
|---|---|
| 1. John McEnroe | $803,602 |
| 2. Ivan Lendl | $867,021 |
| 3. Mats Wilander | $499,087 |
| 4. Jimmy Connors | $446,436 |
| 5. Boris Becker | $341,055 |
| 6. Anders Jarryd | $299,618 |
| 7. Tim Mayotte | $277,704 |
| 8. Joakim Nystrom | $256,156 |
| 9. Yannick Noah | $248,974 |
| 10. Tomas Smid | $244,994 |

**Hewlett-Packard-ATP-Rangs**

| | Pts |
|---|---|
| 1. Ivan Lendl | 161.21 |
| 2 John McEnroe | 156.23 |
| 3. Mats Wilander | 111.71 |
| 4. Jimmy Connors | 100.47 |
| 5. Kevin Curren | 65.00 |
| 6. Yannick Noah | 63.00 |
| 7. Anders Jarryd | 61.65 |
| 8. Boris Becker | 59.38 |
| 9. Stefan Edberg | 50.00 |
| 10. Joakim Nystrom | 49.25 |

**Nabisco Grand Prix**

| | Pts |
|---|---|
| 1. John McEnroe | 3,461 |
| 2. Ivan Lendl | 3,284 |
| 3. Mats Wilander | 2,353 |
| 4. Jimmy Connors | 2,058 |
| 5. Boris Becker | 1,903 |
| 6. Yannick Noah | 1,585 |
| 7. Anders Jarryd | 1,410 |
| 8. Miloslav Mecir | 1,281 |
| 9. Tim Mayotte | 1,208 |
| 10. Joakim Nystrom | 1,178 |

## Les en chiffres

**Frappeurs**

| | AB | PC | CS | PP | CC | BV | M |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brooks | 540 | 58 | 144 | 84 | 11 | 6 | .267 |
| Butera | 96 | 7 | 20 | 7 | 2 | 0 | .208 |
| Dawson | 472 | 53 | 119 | 70 | 15 | 10 | .252 |
| Fitzgerald | 295 | 25 | 61 | 34 | 5 | 5 | .207 |
| Francona | 246 | 14 | 68 | 30 | 2 | 5 | .276 |
| Frobel | 120 | 14 | 23 | 8 | 0 | 4 | .192 |
| Galarraga | 27 | 4 | 3 | 0 | 0 | 1 | .111 |
| Law | 468 | 68 | 122 | 46 | 9 | 6 | .261 |
| Manrique | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | .500 |
| Newman | 19 | 5 | 2 | 1 | 0 | 2 | .105 |
| O'Berry | 9 | 0 | 2 | 0 | 0 | 1 | .222 |
| Raines | 526 | 102 | 164 | 35 | 9 | 59 | .312 |
| Shines | 41 | 0 | 6 | 3 | 0 | 0 | .146 |
| Thompson | 131 | 10 | 30 | 9 | 0 | 0 | .229 |
| Wallach | 508 | 60 | 133 | 72 | 18 | 8 | .262 |
| Washington | 192 | 24 | 48 | 17 | 1 | 6 | .250 |
| Webster | 158 | 22 | 39 | 19 | 9 | 11 | .247 |
| Winingham | 294 | 30 | 72 | 20 | 3 | 20 | .245 |
| Wohlford | 109 | 6 | 22 | 13 | 1 | 1 | .209 |

**Lanceurs**

| | G | P | PS | ML | PM | BB | R | M |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Burke | 9 | 3 | 7 | 103.1 | 23 | 39 | 71 | 2.00 |
| Dopson | 0 | 2 | 0 | 11.2 | 9 | 4 | 4 | 6.98 |
| Gullickson | 13 | 11 | 0 | 162.1 | 63 | 40 | 66 | 3.49 |
| Hesketh | 10 | 5 | 0 | 155.1 | 43 | 45 | 113 | 2.49 |
| Laskey | 5 | 14 | 0 | 137.0 | 67 | 48 | 54 | 4.40 |
| Lucas | 5 | 2 | 1 | 59.2 | 22 | 20 | 31 | 3.32 |
| O'Connor | 0 | 1 | 0 | 16.1 | 9 | 9 | 7 | 4.97 |
| Palmer | 7 | 9 | 0 | 123.2 | 51 | 54 | 96 | 3.71 |
| Reardon | 2 | 7 | 35 | 77.0 | 25 | 22 | 62 | 2.92 |
| Roberge | 3 | 1 | 2 | 60.1 | 14 | 19 | 31 | 2.09 |
| Schatzeder | 2 | 5 | 0 | 86.1 | 37 | 23 | 51 | 3.86 |
| Smith | 16 | 5 | 0 | 204.2 | 64 | 30 | 114 | 2.81 |
| St Claire | 4 | 2 | 0 | 63.0 | 22 | 23 | 20 | 3.14 |
| Youmans | 3 | 3 | 0 | 59.0 | 17 | 39 | 43 | 2.59 |

## Le hockey

### LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC

**Division Robert Lebel**

| | J | G | P | N | BP | BC | Pts | Boni |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hull | 3 | 2 | 1 | 0 | 20 | 12 | 4 | (0) |
| Verdun | 2 | 1 | 1 | 0 | 11 | 9 | 2 | (0) |
| St-Jean | 3 | 1 | 2 | 0 | 13 | 16 | 2 | (0) |
| Laval | 2 | 0 | 2 | 0 | 7 | 10 | 0 | (0) |
| Longueuil | 2 | 0 | 2 | 0 | 5 | 17 | 0 | (0) |

**Division Dilio**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 2 | 2 | 0 | 0 | 15 | 9 | 4 | (0) |
| Granby | 3 | 2 | 1 | 0 | 16 | 12 | 4 | (0) |
| Trois-Rivières | 3 | 2 | 1 | 0 | 18 | 17 | 4 | (0) |
| Drummondville | 3 | 2 | 1 | 0 | 13 | 14 | 4 | (0) |
| Shawinigan | 3 | 1 | 2 | 0 | 14 | 16 | 2 | (0) |

**Hier**

Drumondville 5 Hull 4
Shawinigan 8 St-Jean 1
Granby 5 Trois-Riières 7

**Vendredi**

Laval à Drummondville
Chicoutimi à Granby
Verdun à Longueuil
Hull à St-Jean
Shawinigan à Trois-Rivières

**Compteurs**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| M. Carbonneau, Hull | 7 | 4 | 11 |
| P. Lefebvre, Shaw. | 2 | 7 | 9 |
| S. Lang, Hull | 3 | 6 | 9 |
| J. Foglietta, Hull | 4 | 4 | 8 |
| L. Duval, Chi. | 5 | 2 | 7 |
| S. Lebeau, Shaw. | 2 | 5 | 7 |
| D. Paul, Shaw. | 5 | 1 | 6 |
| S. Latour, Chi. | 4 | 2 | 6 |
| J. Carson, Ver. | 4 | 2 | 6 |
| P. Emond, Chi. | 1 | 5 | 6 |

**Sommaire**

**Drummondville 5**
**Hull 4**

**Première période**

1. Hull, Joe Foglietta (Richer, Lang) 9:02
2. Drummondville, Steve Pépin (Gagnon) 10:12

**Pénalités** — Hull Richer 0:16, Dle Carrier 1:53 Dle Dionne majeure, Dle Côté mineure, purgée par Godin, Hull Coyle majeure, inconduite 8:19, Dle Doyon 11:25, Hull Richer 14:21, Dle Blancher 15:24, Hull Foglietta 16:09, Hull Honegger 17:15, Hull Gagnon 18:18.

**Deuxième période**

3. Hull, Marc Saumier (Deblois) 10:52
4. Hull, Michel Carbonneau (Brunet) 15:33

**Pénalités** — Dle Jobin 2:38, Hull Matteau double mineure 6:10, Dle Jobin 12:48, Hull Coyle 13:32, Dle Matte, Hull Foglietta mineures, majeures 17:15, Hull Lefebvre 19:20.

**Troisième période**

5. Drummondville, Pierre Godin (Gagnon, Gravel) 5:18
6. Drummondville, Pierre Godin (Fortin) 7:47
7. Hull, Michel Carbonneau (Gaudet, Honegger) 8:37
8. Drummondville, Nicolas Beaulieu (Bergeron, Godin) 11:56
9. Drummondville, Simon Massie (Gravel, Charland) 14:11

**Pénalités** — Dle Pépin, Hull Carbonneau 4:03, Dle Massie, Hull Thibodeau 4:33, Dle Fortin 17:15.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Drummondville | 9 | 7 | 13—29 |
| Hull | 15 | 15 | 11—41 |

**Gardiens** — Drummondville, Côté, Hull Desjardins.
**Assistance** — 3,111.

**Shawinigan 8**
**St-Jean 1**

**Première période**

1. St-Jean, Brook Kelly (Venne) 10:48
2. Shawinigan, Denis Paul (Lebeau, Lefebvre) 11:36
3. Shawinigan, Jean Bergeron (Pagé) 17:23

**Pénalités** — Sha Lefebvre 3:06, StJ Kelly 4:00, Sha Pagé mineure, majeure 4:52, StJ McCullough double mineure, majeure 4:52, Sha Masse 9:14, Sha Baldris 13:20, StJ Linteau 16:04.

**Deuxième période**

4. Shawinigan, Robert Pagé (Bergeron, Martin) 0:48
5. Shawinigan, Denis Paul (Lefebvre, Lebeau) 1:57
6. Shawinigan, Patrick Lefebvre (Fectau, Guérard) 6:11

**Pénalités** — Sha Paul 4:12, Sha Gagné 7:32, StJ Venne 14:34.

**Troisième période**

7. Shawinigan, Stéphane Lebeau (Lefebvre, Guérard) 1:38
8. Shawinigan, Eric Lamontagne (Fecteau, Guérard) 6:35
9. Shawinigan, Robert Pagé (Bergeron, Baldris) 11:00

**Pénalités** — Sha Bergeron 3:14, StJ Kelly 9:08, Sha Fecteau 15:24, StJ Harris 15:24, Sha Bergeron, StJ McCullough majeures 18:09, Sha Masse, Sha Baldris 19:13.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Shawinigan | 13 | 13 | 13—39 |
| St-Jean | 6 | 5 | 7—18 |

**Gardiens** —Shawinigan, Steeve Averill; St-Jean, François Gravel.
**Assistance** — 1,256.

**Granby 5**
**Trois-Rivières 7**

**Première période**

1. Granby, Benoît Adam (Simard, Plourde) 9:10
2. Trois-Rivières, Roger Dubé (McGrath, Gagnon) 12:44
3. Trois-Rivières, Christian Pouget (Lapointe) 14:34
4. Trois-Rivières, Martin Desjardins (Gagnon, Dufresne) 16:43

**Pénalités** — Gby Quintal 3:41, TRs Latour 6:35, TRs Dubé 8:40, Gby Aubertin 9:48, Gby Lamoureux 9:58 Gby Korpisalo 15:14 Gby Marcinkiewicz 16:19.

**Deuxième période**

5. Granby, Robert Plante (Bock, Turgeon) 3:23
6. Trois-Rivières, Claude Lapointe (Bois, Chouinard) 8:45

**Pénalités** — TRs Maillet 0:08, TRs Vermette 11:45, Granby banc 15:43.

**Troisième période**

7. Granby, Robert Plante (Turgeon) 4:11
8. Trois-Rivières, Martin Desjardins (Bargone) 7:05
9. Granby, Daniel Bock (Desjardins) 11:15
10. Trois-Rivières, Martin Desjardins (Bargone, Chouinard) 11:55
11. Granby, Sylvain Hurteau (Aubertin, Desjardins) 14:23
12. Trois-Rivières, Roger Dubé (Chouinard) 19:42

**Pénalités** — TRs Chouinard 2:20, TRs Latour 7:53, TRs McGrath 10:50 TRs Dubé 13:52, TRs Bois 20:00.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Granby | 6 | 14 | 13—33 |
| Trois-Rivières | 2 | 18 | 10—39 |

**Gardiens** — Granby, Denis Desbiens; Trois-Rivières, Stéphane Robinson.
**Assistance** — 1,634.

## Le football

### LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

**Division Est**

| | J | G | P | N | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 10 | 6 | 4 | 0 | 209 | 186 | 12 |
| Ottawa | 10 | 4 | 6 | 0 | 175 | 288 | 8 |
| Toronto | 10 | 3 | 7 | 0 | 226 | 273 | 6 |
| Hamilton | 10 | 3 | 7 | 0 | 195 | 239 | 6 |

**Division Ouest**

| | J | G | P | N | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-Brit. | 9 | 8 | 1 | 0 | 280 | 147 | 16 |
| Winnipeg | 10 | 8 | 2 | 0 | 298 | 152 | 16 |
| Edmonton | 10 | 6 | 4 | 0 | 273 | 271 | 12 |
| Saskatchewan | 10 | 4 | 6 | 0 | 229 | 247 | 8 |
| Calgary | 9 | 2 | 7 | 0 | 168 | 250 | 4 |

**Dimanche**

Hamilton 41 Toronto 10
Edmonton 27 Saskatchewan 15

**Samedi**

Calgary 32 Ottawa 7

**Vendredi, 20 septembre**

C.-Britannique à Montréal

**Samedi, 21 septembre**

Calgary à Edmonton S

**Dimanche, 22 septembre**

Ottawa à Hamilton
Saskatchewan à Winnipeg

### LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL

**Conférence américaine**
**EST**

| | G | P | N | P | C | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| MIAMI | 1 | 1 | 0 | 53 | 39 | .500 |
| N. ANGLETERRE | 1 | 1 | 0 | 33 | 40 | .500 |
| NY JETS | 1 | 1 | 0 | 42 | 34 | .500 |
| BUFFALO | 0 | 2 | 0 | 12 | 56 | .000 |
| INDIANAPOLIS | 0 | 2 | 0 | 16 | 75 | .000 |
| **CENTRALE** | | | | | | |
| CLEVELAND | 1 | 1 | 0 | 41 | 34 | .500 |
| HOUSTON | 1 | 1 | 0 | 39 | 39 | .500 |
| PITTSBURGH | 1 | 1 | 0 | 52 | 20 | .500 |
| CINCINNATI | 0 | 2 | 0 | 51 | 69 | .000 |
| **OUEST** | | | | | | |
| KANSAS CITY | 2 | 0 | 0 | 83 | 47 | 1.000 |
| SEATTLE | 2 | 0 | 0 | 77 | 59 | 1.000 |
| DENVER | 1 | 1 | 0 | 50 | 43 | .500 |
| LA RAIDERS | 1 | 1 | 0 | 51 | 36 | .500 |
| SAN DIEGO | 1 | 1 | 0 | 49 | 58 | .500 |

**Conférence nationale**
**EST**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ST. LOUIS | 2 | 0 | 0 | 68 | 51 | .500 |
| DALLAS | 1 | 1 | 0 | 65 | 40 | .500 |
| NY GIANTS | 1 | 1 | 0 | 41 | 23 | .500 |
| WASHINGTON | 1 | 1 | 0 | 30 | 57 | .500 |
| PHILADELPHIE | 0 | 2 | 0 | 6 | 38 | .000 |
| **CENTRALE** | | | | | | |
| CHICAGO | 2 | 0 | 0 | 58 | 35 | 1.000 |
| DETROIT | 2 | 0 | 0 | 54 | 48 | 1.000 |
| MINNESOTA | 2 | 0 | 0 | 59 | 37 | 1.000 |
| GREEN BAY | 1 | 1 | 0 | 43 | 46 | .500 |
| TAMPA BAY | 0 | 2 | 0 | 44 | 69 | .000 |
| **OUEST** | | | | | | |
| LA RAMS | 2 | 0 | 0 | 37 | 22 | 1.000 |
| SAN FRANCISCO | 1 | 1 | 0 | 56 | 44 | .500 |
| ATLANTA | 0 | 2 | 0 | 43 | 63 | .000 |
| N.-ORLEANS | 0 | 2 | 0 | 50 | 81 | .000 |

**Lundi**

Cleveland 17 Pittsburgh 7

**Jeudi**

Chicago au Minnesota S

**Dimanche**

Cleveland à Dallas
Denver à Atlanta
Detroit à Indianapolis
Houston à Pittsburgh
Nouvelle-Angleterre à Buffalo
Philadelphie à Washington
Tampa Bay en Nouvelle-Orléans
St. Louis à NY Giants
San Diego à Cincinnati
Kansas City à Miami
NY Jets vs Green Bay à Milwaukee
San Francisco à LA Raiders

**Lundi, 23 septembre**

LA Rams à Seattle S

**Statistiques par équipes**
**LNF**

**Conférence américaine**

**Attaque**

| | Ver. | Port. | Pass. |
|---|---|---|---|
| San Diego | 865 | 163 | 702 |
| Miami | 846 | 226 | 620 |
| Kansas City | 829 | 193 | 636 |
| Seattle | 786 | 287 | 499 |
| Buffalo | 725 | 166 | 559 |
| Jets | 725 | 350 | 375 |
| Cincinnati | 714 | 267 | 447 |
| Denver | 709 | 168 | 541 |
| Raiders | 696 | 189 | 507 |
| Pittsburgh | 661 | 217 | 444 |
| Cleveland | 650 | 321 | 329 |
| Nouvelle-Angleterre | 616 | 235 | 381 |
| Houston | 582 | 246 | 336 |
| Indianapolis | 457 | 143 | 314 |

**Défensive**

| | Ver. | Port. | Pass. |
|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 452 | 192 | 260 |
| Cleveland | 502 | 154 | 348 |
| Raiders | 518 | 146 | 372 |
| Nouvelle-Angleterre | 574 | 219 | 355 |
| Jets | 626 | 204 | 422 |
| Denver | 627 | 254 | 373 |
| Kansas City | 644 | 203 | 441 |
| Miami | 692 | 261 | 431 |
| Houston | 693 | 309 | 384 |
| Cincinnati | 744 | 301 | 443 |
| Buffalo | 840 | 388 | 452 |
| Seattle | 901 | 214 | 687 |
| Indianapolis | 931 | 320 | 611 |
| San Diego | 944 | 280 | 664 |

**Conférence nationale**

**Attaque**

| | Ver. | Port. | Pass. |
|---|---|---|---|
| Dallas | 873 | 215 | 658 |
| San Francisco | 869 | 413 | 456 |
| Chicago | 805 | 345 | 460 |
| St. Louis | 733 | 310 | 423 |
| Washington | 702 | 360 | 342 |
| Tampa Bay | 656 | 281 | 375 |
| Nouvell-Orléans | 646 | 243 | 403 |
| Giants | 632 | 268 | 364 |
| Rams | 619 | 320 | 299 |
| Atlanta | 553 | 283 | 270 |
| Minnesota | 530 | 165 | 365 |
| Green Bay | 495 | 185 | 310 |
| Detroit | 486 | 202 | 284 |
| Philadelphie | 468 | 200 | 268 |

**Défensive**

| | Ver. | Port. | Pass. |
|---|---|---|---|
| Giants | 458 | 206 | 252 |
| Washington | 507 | 194 | 313 |
| Chicago | 513 | 193 | 320 |
| San Francisco | 521 | 209 | 312 |
| Dallas | 569 | 192 | 377 |
| Rams | 577 | 183 | 394 |
| Philadelphie | 651 | 365 | 286 |
| Atlanta | 666 | 326 | 340 |
| Tampa Bay | 698 | 264 | 434 |
| Green Bay | 725 | 284 | 441 |
| St. Louis | 727 | 292 | 435 |
| Minnesota | 838 | 332 | 506 |
| Detroit | 854 | 262 | 592 |
| Nouvelle-Orléans | 936 | 214 | 722 |

**Statistiques Individuelle LNF**

**Conférence Nationale**

**QUARTS**

| | T | Tr | Ver | T | T |
|---|---|---|---|---|---|
| Krieg, Sea. | 57 | 38 | 543 | 8 | 0 |
| Fouts, S.D. | 72 | 45 | 658 | 5 | 2 |
| Kenney, K.C. | 72 | 40 | 656 | 5 | 1 |
| Plunkett, Radrs | 69 | 48 | 545 | 3 | 2 |
| Elway, Den. | 81 | 46 | 582 | 6 | 2 |
| Anderson, Cin. | 28 | 14 | 156 | 2 | 0 |
| Moon, Hou. | 45 | 24 | 407 | 2 | 1 |
| Danielson, Clev. | 55 | 35 | 408 | 3 | 2 |
| Malone, Pitt. | 75 | 39 | 465 | 6 | 3 |
| O'Brien, Jets | 53 | 32 | 373 | 2 | 2 |
| Marino, Mia. | 72 | 42 | 488 | 2 | 2 |
| Eason, N.-A. | 63 | 36 | 475 | 2 | 4 |
| Pagel, Ind. | 36 | 17 | 225 | 1 | 1 |
| Ferragam, Bff. | 76 | 47 | 527 | 0 | 6 |

**PORTEURS DE BALLON**

| | T | Ver | Moy | PI | T |
|---|---|---|---|---|---|
| McNeil, Jets | 35 | 236 | 6.7 | 69 | 2 |
| Warner, Sea. | 45 | 235 | 5.2 | 21 | 3 |
| Kinnebrew, Cn. | 31 | 166 | 5.4 | 16 | 1 |
| Byner, Clev. | 39 | 150 | 3.8 | 21 | 1 |
| Winder, Den. | 30 | 147 | 4.9 | 42 | 0 |
| Bell, Buff. | 34 | 131 | 3.9 | 14 | 0 |
| Allen, Rai

jean-rené lachance
l'outaouais au naturel
(collaboration spéciale)

# Fièvre de la chasse au canard

**Le 21 septembre prochain, de 10h à 13h, le samedi de l'ouverture de la chasse aux oiseaux migrateurs dans la zone no 10, des centaines de chasseurs au canard prendront ensemble le petit déjeuner dans la salle de l'Association récréative de Gatineau au 195, boul. Maloney-Ouest.**

**N'allez surtout pas croire qu'ils auront fait la grasse matinée; au contraire, tous auront vécu des heures intenses, les plus intenses de l'année, des heures qui auront couronné de longues journées de préparation consacrées aux soins et à l'entraînement de leur chien rapporteur préféré, probablement un Labrador, au choix de leur terrain de chasse, à la construction de leur cache (hutte fixe ou flottante), à la pratique du tir au pigeon d'argile, à l'entretien de leurs armes, leurres, appeaux et embarcations. Ils auront aussi approfondi leurs connaissances sur les principales espèces de canards recherchées à l'ouverture, les canards de surface, notamment le canard branchu (huppé), colvert (malard), noir, pilet, siffleur d'Amérique, chipeau et souchet, ainsi que les sarcelles à ailes bleues et vertes et appris à imiter le cri, le sifflement, le pépiement ou le gloussement de chacune de ces espèces au moyen de leurs différents appeaux.**

**Les quelques jours précédant l'ouverture, ils se seront préparés fébrilement, ils auront acheté leurs permis provincial de chasse au petit gibier et fédéral de chasse aux oiseaux migrateurs et espéré connaître une journée maussade et pluvieuse, placée sous le signe d'un vent de «Nordais» de moyenne intensité, température idéale pour une chasse fructueuse.**

**A 4h du matin, le samedi 15 septembre 1984, quelque part en bordure de la rivière des Outaouais, entre Plaisance et Angers, Carlo et Jacques sont heureux de voir que tous les efforts qu'ils ont mis depuis des mois à préparer cette première journée de chasse vont porter fruit. A l'affût dans leur abri dont ils ont monté l'armature trois semaines auparavant et recouvert petit à petit de bottes de foin, de branchages et de roseaux cueillis sur place, ils attendent, en compagnie de leur Labrador Gaspard, le lever du jour et l'amérissage des premiers canards près des leurres qu'ils viennent de disposer et d'ancrer solidement autour d'eux.**

**Les conditions atmosphériques aidant, les premières sarcelles se posent avant même le lever du jour, suivies tour à tour par les canards colvert et noirs, les préférés des chasseurs. Au moyen de leurs appeaux, ils imitent à tour de rôle le cri de l'espèce sur place et attendent patiemment que les oiseaux s'approchent à une distance de 30 mètres et qu'enfin le jour se lève. On sait que les canards sont des oiseaux très rapides, le canard noir et colvert volant à une vitesse de 90 km/heure et qu'ils s'envolent toujours vent dans le bec.**

**Carlo et Jacques savent qu'il leur faut calculer une avance de tir de 250 cm à 290 cm pour une distance de 25 à 30 mètres de l'objectif en vol, compte tenu de facteurs comme la vague à l'envol, le vent et la pluie. Leur fusil à coulisse de calibre 12 chargé de 3 cartouches à plomb de grosseur numéro 6, ils attendent de mettre l'arme à l'épaule, de calculer leur avance de tir et de presser la détente.**

**Un bruit insolite fait lever les canards en bloc, une salve de 6 coups se fait entendre... Quelques instants plus tard, le brave Gaspard rapporte le premier des 9 canards abattus... Jacques et Carlo, satisfaits, mais l'estomac dans les talons, ont hâte au petit déjeuner...**

**Avis de convocation**

**La Société de l'achigan de l'Outaouais Inc. invite ses 1,797 membres à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le vendredi 18 octobre, à 20h, dans la salle de l'Association récréative de Gatineau, 195, boul. Maloney-Ouest, face à l'usine de la CIP. Bienvenue à tous.**

**Bonne semaine et bonne chasse.**

• Saison 1984-85

# 67's: un nouveau style

par François Drapeau

OTTAWA — C'est avec une des plus jeunes équipes du circuit que Bob Ellett, entraîneur des 67's d'Ottawa de la ligue de hockey de l'Ontario, débutera la saison jeudi prochain, le 26 septembre, à Peterborough.

De plus, même si la saison 1984-85 est à oublier après la conquête de la Coupe Memorial la saison précédente, à moins qu'il ne parvienne à mettre la main sur les compteurs naturels, Ellett devra faire pratiquer par sa troupe un style de jeu auquel les partisans des 67's ne sont pas du tout habitué, c'est à dire le style des Petes de Peterborough ou encore celui des Generals d'Oshawa, ou bien, pour reprendre l'expression même de Bob Ellett: "Le style des Flyers de Philadelphie des années '70".

"A l'exception des Gary Roberts et John Hanna, nous n'avons pas suffisamment de compteurs naturels pour ouvrir le jeu", analyse Ellett. "Il y a bien quelques jeunes, comme Brian Therrien, qui promettent beaucoup, mais il faudra leur laisser le temps de prendre de l'expérience.

Dans cette situation, il nous faudra donc jouer serré et nous fier à nos gardiens de buts et à notre défensive. Nous serons également beaucoup plus agressifs. Ce n'est pas que je tienne à ce que mes joueurs passent leur temps en punition, mais il faudra pratiquer un jeu robuste, contrôler les bandes et être plus physiques."

Actuellement, Ellett compte théoriquement encore 24 joueurs au camp d'entraînement. Toutefois cinq d'entre eux sont pour quelque temps dans les camps d'entraînement d'équipes professionnels et un autre, Chris Glover, un ailier droit, sera encore absent pour au moins deux semaines suite à une dislocation de l'épaule droite.

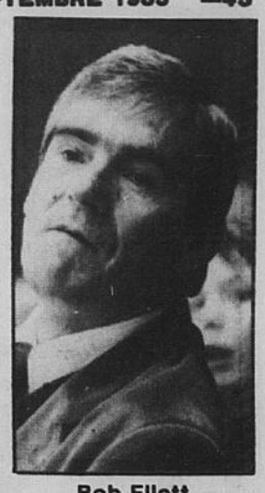
Les joueurs qui sont présentement à l'essai avec les professionnels sont le gardien Andy Helmuth avec Chicago, le défenseur Chris Vickers qui a été invité par les Islanders de New York, Steve Hrynewich avec Washington, Gary Roberts avec Calgary et Tim Helmer avec Minnesota.

Jusqu'à maintenant, les 67's ont disputé quatre parties hors-concours. Ils ont perdu deux fois, 6-4 et 8-4, contre les Olympiques de Hull, ils ont écrasé les Royals de Cornwall 10-3 et ils ont annulé 5-5 avec les Bulls de Belleville. Il leur reste deux parties pour continuer à évaluer leurs forces, soit à Belleville samedi et à Cornwall dimanche.

Sur les 24 joueurs encore officiellement avec l'équipe, pas moins de onze sont des recrues: "Je ne garderai pas 24 joueurs toute la saison," d'expliquer Ellett. "Je voudrais descendre à 20, de sorte que si tous ceux qui sont présentement chez les professionnels reviennent, j'en aurai quatre à couper qui iront soit avec les Raiders de Nepean, de la ligue centrale junior A, ou avec l'équipe junior B d'Ottawa-Sud. Ainsi, ils seront tout près et je pourrai toujours les rappeler en cas de besoin."

Même si Ellett dirigera une formation dont la moyenne d'âge sera d'environ 17.5 ans, il n'en fait pas un complexe: "Nous aurons une équipe respectable, et avec l'addition probable de deux joueurs de 20 ans (un de plus qu'il n'était permis l'an dernier), nous jouerons pour gagner."

Par ailleurs, les 67's sont à la recherche de foyers d'accueil pour certains de leurs joueurs et plus spécialement dans les environs des écoles secondaires Canterbury et Charlebois. Les personnes intéressées à héberger des joueurs n'ont qu'à se faire connaître au bureau des 67's en composant le 232-6767.



Bob Ellett


Matches de hockey sur gazon

L'équipe féminine olympique de hockey sur gazon de La Haye, Pays-Bas, rencontrera

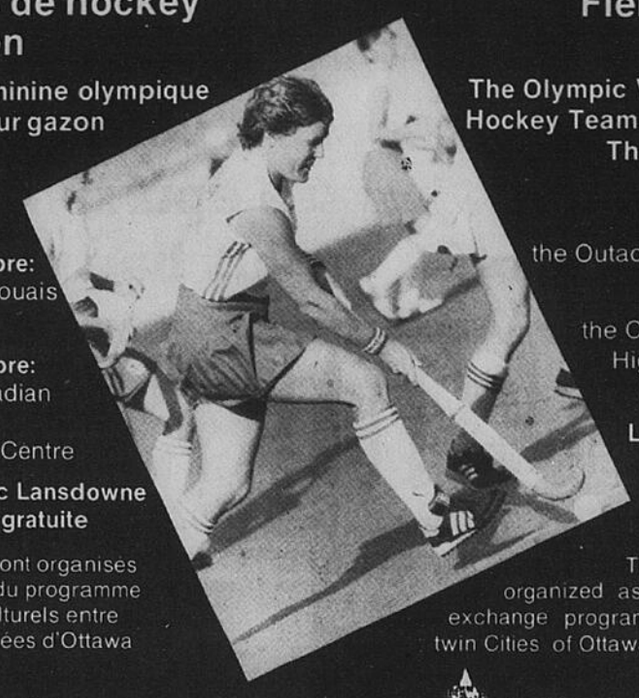
le 25 septembre: l'équipe Outaouais Club

le 26 septembre: l'équipe Canadian Central High Performance Centre

Stade du parc Lansdowne 19 h entrée gratuite

Ces matches sont organisés dans le cadre du programme d'échanges culturels entre les Villes jumelées d'Ottawa et de La Haye.

Photo: Athlete Information Bureau
Photo: Service information-athlètes



Field Hockey Matches

The Olympic Women's Field Hockey Team of The Hague, The Netherlands, will meet

September 25: the Outaouais Club Team

September 26: the Canadian Central High Performance Centre Team

Lansdowne Park Stadium 7 p.m. free admission

These matches are organized as part of a cultural exchange programme between the twin Cities of Ottawa and The Hague.

City of Ottawa



Des économies qui comptent...

Patins TREX 1000
Avec lame perfecta blanche.
Pour enfants, pointures: 8 à 13. 34.99 Cour. 39.99
Pour adolescents, pointures: 1 à 5. 39.99 Cour. 44.99
Pour adultes, pointures: 6 à 12. 44.99 Cour. 49.99

Patins BAUER Super 99
Avec lame compétition ICM blanche.
Pour enfants, pointures: 10 à 13. 54.99 Cour. 59.99
Pour adolescents, pointures: 1 à 5½. 59.99 Cour. 64.99
Pour adultes, pointures: 6 à 12. 64.99 Cour. 69.99

Patins MICRON Sportclub
Avec lame ICM carbone, moulée à même la bottine.
Pour enfants, pointures: 8 à 13. 36.99 Cour. 44.99
Pour adolescents, pointures: 1 à 6. 39.99 Cour. 49.99
Pour adultes, pointures: 7 à 12. 42.99 Cour. 54.99

Casque TREX 4000
Approuvé par la CSA. 14.99 Cour. 16.99

Casque JOFA 282-287
Approuvé par la CSA, protège-oreilles pour juniors et séniors. 22.99 Cour. 27.99

Grille JOFA 270-275
Grille approuvée CSA, s'adapte au casque Jofa 282-287. 14.99 Cour. 18.99

Bâtons SHER WOOD P.M.P. 4030
Manche 52", avec graphite 8.99 Cour. 10.99

Bâtons SHER WOOD P.M.P 5030
Manche laminé, très léger. 20oz., palette laminée renforcie de graphite, 5 pièces. 11.99 Cour. 13.99

Gants TREX 300
13", paume en cuir. 32.99 Cour. 37.99

Gants Cooper BDS
Sénior, 15" en nylon. 54.99 Cour. 69.99

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'à la fermeture le samedi 21 septembre 1985.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles et toutes les grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

sports experts et Collegiate sports experts

1460 Merivale Rd.
(Merivale Rd. près de Baseline ave. suivant le Super Marché Loblaws)
225-0424

Centre d'achats St-Laurent
1226, boul. St-Laurent
741-3727

Bayshore
100, Bayshore Dr.
829-7680

Centre Rideau
50, rue Rideau
237-5760

Gatineau
378, boul. Maloney
663-7010

Hull
365, boul. St-Joseph
776-3888



Avez-vous ce qu'il faut?

Tout le monde n'est pas fait pour être un soldat professionnel dans les Forces armées canadiennes. Il faut avoir l'esprit vif et la résistance physique nécessaire pour pouvoir se soumettre à une formation et à une discipline rigoureuses. Mais si vous réussissez, c'est un mode de vie idéal.

L'armée va vous tenir en forme, toujours prêt à agir, à voyager et à relever de nouveaux défis. On vous demandera des efforts, mais vous aurez la fierté et la satisfaction d'être un élément clé de l'équipe.

Pour plus de renseignements, visitez le Centre de recrutement le plus proche de chez vous ou écrivez-nous. Vous pouvez aussi nous téléphoner à frais virés—vous nous trouverez dans les pages jaunes, sous la rubrique Recrutement.

Imbattable... la vie dans les Forces

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Centre de recrutement des Forces canadiennes Canada

Football scolaire

# L'Outaouais reprend vie

HULL- Après une absence d'une saison, la ligue de football scolaire de l'Outaouais reprend vie avec quatre formations, soient les Falcons de Philemon Wright, les Gee Gees de D'Arcy McGee, la polyvalente Mt-Bleu et l'école secondaire Ashbury d'Ottawa.

L'an dernier, la ligue avait dû suspendre ses activités, faute de personnel ressource intéressé à s'impliquer au niveau du football. Il n'y aurait eu que les équipes de Philemon Wright et de D'Arcy McGee.

A Mt-Bleu, cette année, M. Pierre Blanchard, directeur-adjoint, a décidé de faire revivre le football et s'est trouvé des entraîneurs qui sont en train de bâtir une équipe respectable.

Chaque équipe disputera un calendrier de six parties et la saison débutera dès jeudi avec les rencontres Philemon Wright à D'Arcy McGee, et Ashbury à Mt-Bleu.

La saison régulière se poursuivra jusqu'au 24 octobre inclusivement, ensuite il y aura un match de demi-finale opposant les détenteurs des seconde et troisième position le 29 octobre. Ensuite le vainqueur se mesurera au détenteur du premier rang le 3 novembre. Le grand champion portera ensuite les couleurs de l'Outaouais lors du match contre les Laurentides le 9 novembre, dans la demi-finale provinciale.

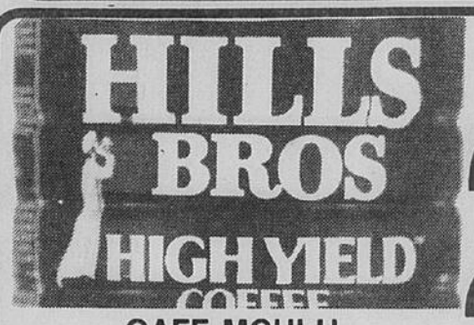
Au football, l'Outaouais est classé AAA avec les régions des Laurentides, Québec et Richelieu.

Pour les matches de jeudi après-midi, celui qui retient le plus l'attention est bien sûr celui qui opposera les traditionnels rivaux de Philemon Wright et de D'Arcy McGee. Selon Denis Benoit, entraîneur-chef des Gee Gees, c'est cette année ou jamais que D'Arcy McGee réussira à faire une brèche dans la suprématie des Falcons de Philemon Wright.


# Les meilleures économies c'est chez VALDI

**Certains magasins vous offrent à certains moments des rabais sur certains articles - jusqu'à épuisement des stocks. Chez Valdi, c'est différent. Valdi vous offre le plus bas prix possible sur toute marchandise en magasin.**

# TOUJOURS! TOUJOURS! TOUJOURS!




CAFE MOULU HILLS BROS. HIGH YIELD 369 g

PRIX VALDI **2.89**

PRIX AU SUPERMARCHE 4.29

**ECONOMISEZ 1.40**

PREPARATION DE FROMAGE EN TRANCHES KRAFT Paq. de 16 tranches 500 g

PRIX VALDI **2.99**

PRIX AU SUPERMARCHE 3.53

**ECONOMISEZ 54¢**

CEREALES SPECIAL K DE KELLOGG'S 300 g

PRIX VALDI **1.99**

PRIX AU SUPERMARCHE 2.23

**ECONOMISEZ 24¢**

TOMATES ENTIERES HEINZ Canada de choix 796 mL

PRIX VALDI **.79**

PRIX AU SUPERMARCHE 1.35

**ECONOMISEZ 56¢**

RIZ UNCLE BEN'S 900 g

PRIX VALDI **2.29**

PRIX AU SUPERMARCHE 2.53

**ECONOMISEZ 24¢**

PRIX VALDI **1.19**

PRIX AU SUPERMARCHE 1.69

**Economisez 50¢**

SALADE DE FRUITS TROPICAUX SUCCESS Comprenant Ananas, Papaye, Guave et Banane 540 mL

PRIX VALDI **1.79**

PRIX AU SUPERMARCHE 2.59

**Economisez 80¢**

CHOCOLAT INSTANTANE FANTASIE 750 g

PRIX VALDI **.69**

PRIX AU SUPERMARCHE 1.19

**Economisez 50¢**

CONFITURE EXTRA Saveurs Assorties 375 mL

SACS A DECHETS LEAF AND GARDEN PRESTIGE Paq. de 5

PRIX VALDI **.99**

PRIX AU SUPERMARCHE 1.39

**ECONOMISEZ 40¢**

DETERGENT EN POUDRE TIDE 6 L

PRIX VALDI **3.99**

PRIX AU SUPERMARCHE 4.49

**ECONOMISEZ 50¢**

EAU DE JAVEL OLD DUTCH 3.6 L

PRIX VALDI **.99**

PRIX AU SUPERMARCHE 1.39

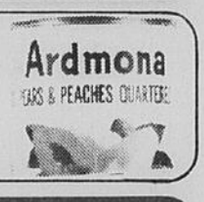
**ECONOMISEZ 40¢**

PRIX VALDI **.59**

PRIX AU SUPERMARCHE 79¢

**Economisez 20¢**

PECHES ET POIRES EN QUARTIER ARDMONA 398 mL




PRIX VALDI **1.59**

PRIX AU SUPERMARCHE 2.05

**Economisez 47¢**

PAIN DE VIANDE PREM 340 g

PRIX VALDI **.39**

PRIX AU SUPERMARCHE 47¢

**Economisez 8¢**

DINER MACARONI ET FROMAGE CATELLI 225 g

ESSUIE-TOUT PRESTIGE 2 Roul.-2 Epais.

PRIX VALDI **.79**

PRIX AU SUPERMARCHE 1.27

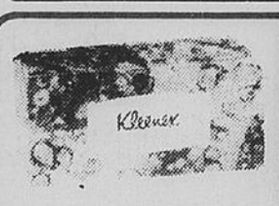
**ECONOMISEZ 48¢**

PAPIER HYGIENIQUE PRESTIGE '8 Roul-2 Epais.

PRIX VALDI **1.89**

PRIX AU SUPERMARCHE 2.79

**ECONOMISEZ 90¢**




MOUCHOIRS EN PAPIER PRESTIGE 200-2 Epais.

PRIX VALDI **.79**

PRIX AU SUPERMARCHE 99¢

**ECONOMISEZ 20¢**

CREVETTES SALADE ADMIRAL 113 g

PRIX VALDI **.99**

PRIX AU SUPERMARCHE 1.57

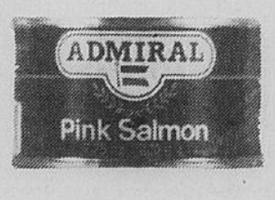
**ECONOMISEZ 58¢**

THON PALE EN MORCEAUX OCEAN'S 184 g

PRIX VALDI **.79**

PRIX AU SUPERMARCHE 1.55

**ECONOMISEZ 76¢**




SAUMON ROSE ADMIRAL 220 g

PRIX VALDI **.99**

PRIX AU SUPERMARCHE 1.93

**ECONOMISEZ 94¢**

SELLING GROCERIES IN CANADA SINCE 1917

*Avec vos coupons rabais vous pouvez économiser d'avantage chez Valdi*

**CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈMES**

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous remboursera votre argent sans problèmes!!

Les prix "PRIX AU SUPERMARCHE" sont les prix courants de produits identiques au analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 9 Septembre 1985. Valdi se réserve le droit de limiter la quantité et de substituer des produits de qualité comparable.
Prix Valdi valides jusqu'au 21 Septembre 1985.
Prix en vigueur seulement aux adresses indiquées.

**OTTAWA**

- 555 Montreal Rd.
- 1624 Rue Mérivale (Près de Viewmount) à Coté Du Centre Mérivale
- 1430 Prince Of Wales Dr. (a Meadow Lands) Dans Le Centre Rideauview
- 5959 Boulevard Jeanne D'Arc, Orleans

**Heures d'ouverture: Lun à Mer. 10 à 6; Jeu et Ven 10 à 9; Sam 9 à 6**

VALDI DISCOUNT FOODS
A STEINBERG CORPORATION

# naissances et nécrologie



## Naissances

**BRIAND** — Robert et Evelyne sont heureux d'annoncer la naissance de Jonathan, né le 12 septembre et pesant 7 livres 11 onces. Les grands-parents, Norman et Joan Beaton et Marguerite Briand, sont très fiers de leur petit-fils.
**251-147**

**DUPUIS—RACINE** — Line et Yves sont heureux d'annoncer la naissance d'André-Yves né le 14 septembre 1985, à 19 heures, pesant 8 livres 14 onces, mesurant 21 pouces. Merci au personnel du Centre hospitalier régional de l'Outaouais ainsi qu'au docteur Gérard Pépin.
**251-146**

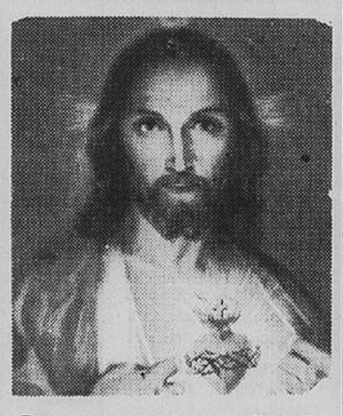
**LAFLAMME** — Fernande et Phil sont heureux d'annoncer la naissance de Thimothy né le 16 septembre 1985. Un gros merci au Dr Allan.
**251-147**

**LOZIER** — Anne-Marie. Le Seigneur est bon. Un troisième bébé pour Françoise et Albert. Une petite soeur pour Jean-François et Stéphane, née le 17 septembre 1985. Le personnel de l'hôpital Montfort s'est surpassé.
**251-147**

## Nécrologie

**BISSON** — Urgel est décédé au Centre hospitalier de Gatineau, le 17 septembre 1985, à l'âge de 71 ans du 30, rue Rossi, de St-André-Avellin. Epoux de Blanche Lanthier. Outre son épouse il laisse 1 frère: Octave (époux d'Huguette Legris) de St-André-Avellin; 2 soeurs: Mme Adélard Louiseize (Marie-Louise) de St-André-Avellin, Mme Benoît Laliberté (Clémence) de Val-d'Or; 1 belle-soeur: Mme Thérèse Bisson, de Val d'Or; 1 bru: Mme Richard Gauthier (Claudette) de Rigaud; 1 petit-fils: Mario Pilon, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maisonn funéraire Whissell et Shield Inc, 11, rue St-Denis, St-André-Avellin. Funérailles le samedi 21 septembre à 14h à l'église paroissiale de St-André-Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 13h à 17h et 19h à 22h, vendredi: 13h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de 11h.
**250-147**

## REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. L.D.

## FUNÉRAILLES
### Jeudi

**BLAIS — Mme Gisèle**
Un service aura lieu à 19h 30 à la salle du Royaume des Témoins de Jéhova.
**DESPATIE — Mme Albertine**
Départ de la maison funéraire Laviolette et Fils, 185, boulevard Maloney Ouest, Gatineau, pour funérailles à 9 heures à la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.
**PEPIN — Mme Marie-Jeanne**
Service aura lieu à 9 heures à l'église St-Rémi d'Ottawa ainsi qu'à l'église St-Antoine de Longueuil à 14 heures le même jour.
**RENAUD — M. Napoléon**
Départ de la maison funéraire A. Gauvreault et Fils Limitée, Ste-Cécile-de-Masham, pour service à 11 heures à l'église de Ste-Cécile-de-Masham.
**TREPANIER — M. Bernard**
Service religieux à 11h à l'église Sacré-Coeur.

## Nécrologie

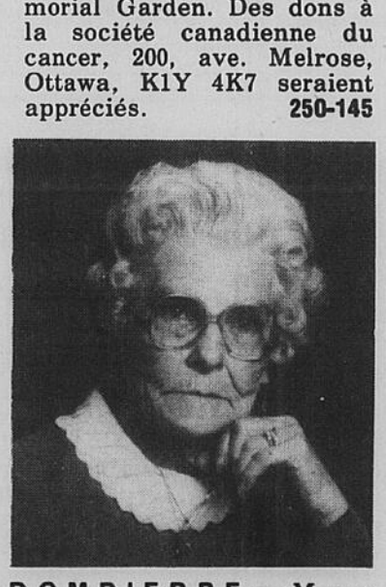
**BLAIS** — Mme Gisèle (née Gisèle Charette), demeurant au 545, rue Graveline à Gatineau, est décédée à sa résidence dimanche le 15 septembre 1985 à l'âge de 59 ans. Elle était la fille de feu Ernest Charette et de feu Isabelle Sabourin. Outre son époux Jean-Marc Blais, elle laisse 1 fils: Daniel Donovan (époux de Louise Charron) d'Ottawa; 3 filles: Carole (épouse d'Edward McHugh) d'Orléans, Cécile (épouse de Patrick McHugh) d'Ottawa et Manon Blais de Gatineau; 2 frères: Thomas (époux de Lucille Pigeon) de Gatineau, Damas Charette d'Ottawa; 3 soeurs: Blanche (épouse d'Omer Albert d'Ottawa, Catherine (épouse de Gérard Dupont) de Longueuil, Armelle (épouse de Gérald St-Jean) de Gatineau ainsi que 10 petits-enfants. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant, un service aura lieu jeudi le 19 septemabre 1985 à 19h30 à la Salle du Royaume des Témoins de Jéhova. Parents et amis sont invités à y assister. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.
**250-145**

**CAMPBELL** — M. Norman de Pointe-aux-Chênes, Qc, est décédé le 15 septembre 1985 à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Duncan Sr Campbell et de feu Marie-Louise Lavoie. Il laisse 1 soeur, Mme Adeline Eastbrooks, du Colorado; 1 amie, Mme Elsie Young—Wharry de Pointe-aux-Chênes, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il était le frère de: feu Duncan Jr Campbell, feu Jenny (Mme George McGill), feu Ida (Mme Hector Desabrais), feu July (Mme Christopher Stethens), feu Marie-Louise (Mme Oscar Lavergne), feu Isabelle (Mme Omer Bourdon). Il repose à la maison funéraire Claude Gascon, 1031 Principale, Pointe-aux-Chênes, Qc, où aura lieu le départ à 13h 45 jeudi le 19 septembre, pour service à 14h en l'église Notre-Dame du Rosaire. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h, jeudi à compter de 10h.
**250-145**

## Nécrologie

**DESPATIE** — Mme Albertine, née Lepage, est décédée dans un hôpital local à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Olidor Despatie. Prédécédée par 1 fils: Gérald. Elle laisse 2 fils: Yvon (époux d'Aline Laurin), Lucien (époux de Jacqueline Lepage) de Gatineau; 8 filles: Mme Jean-Rémi Demers (Jeannette) de Buckingham, Mme Clovilda Lepage (Georgette), de Gatineau, Mme Jacques Larabie (Yvette) de Gatineau, Mme Suzie Hamel de Gatineau, Mme Elzéar Asselin (Lucienne) de Gatineau, Mme Yvon Binet (Fernande) de Gatineau, Mme Lionel Laflamme (Noëla) de Hull, Mme Emile Phase Laflamme (Idola) de Gatineau; 3 belles-soeurs: Mme Rhéa Lepage, d'Angers, Mme Lorenza Despatie, de St-Jérôme, et Mme Emeriza Lepage, de Gatineau ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle repose à la Maison Funéraire Jacques Laviolette et Fils Limitée, 185, boulevard Maloney Ouest, Gatineau, à compter de 13 heures le mercredi 18 septembre 1985. Les funérailles auront lieu le jeudi 19 septembre 1985 à 9 heures à la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau. Inhumation au cimetière des XIV, St-André-Avellin. Heures de visites: le mercredi 13h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 8 heures. Pour plus de renseignements, 663-5321.
**250-146**

**DIOGUARDI** — M. Philip est décédé à l'hôpital lundi le 16 septembre 1985 à l'âge de 80 ans. Epoux bien-aimé de Laura Castiglia. Cher père de Paul et Dr Shirley (épouse d'Albert Reimer); cher grand-père de: Philippe, Anne et Brigitte Dioguardi, Caroline, Michael et Julia Reimer; cher frère de Paul, des Etats-Unis. Parents et amis sont invités à se rendre à la maison funéraire Kelly, 2313, avenue Carling (à l'ouest de Woodroffe) mardi de 14h à 22h. Funérailles mercredi à 10h à l'église Our Lady of Fatima. Inhumation au Capitol Memorial Garden. Des dons à la société canadienne du cancer, 200, ave. Melrose, Ottawa, K1Y 4K7 seraient appréciés.
**250-145**



**DOMPIERRE** — Mme Edythe (née Deaves), est décédée le 12 septembre 1985, à Queensway Car, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Ted Irwin et en secondes noces de Paul-Emile Dompierre. Elle laisse 4 fils: Robert, Barry, William (Bill), Bruce Irwin et 1 fille: Winifred Irwin; 2 beaux-fils: Pierre Dompierre et Jean-Claude Dompierre, ainsi qu'une belle-fille: Marie-Paule (Mme Hargreaves), ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Kelly, 585 Somerset, Ottawa.
**250-145**

## Nécrologie

**DUPONT** — Mme Esdras (née Elise Morin), de Maniwaki, anciennement de Montcerf, est décédée le 16 septembre 1985, à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'ège de 71 ans. Elle était l'épouse d'Esdras Dupont. Elle laisse 1 fils: Théophile (époux de Raymonde Gravel) de Montcerf; 1 fils adoptif: Réjean Allaire, de North Bay; 1 frère: Philorum (époux de feu Diana Morin) de Montcerf; 2 soeurs: Irène (épouse de feu Evrard Emond) de Montcerf, Rose (épouse d'Ernest Charette) de Bois Franc, ainsi que 3 petits-enfants: Alain, Hélène, Yvon; 1 arrière-petit-enfant: Valérie, ainsi que plusieurs neveux et nièces; 3 belles-soeurs: Rose-Allba Saumure (épouse de feu Théophile) de Maniwaki, Aurore Dupont, de Montréal, Jeannette Nault (épouse de feu Edwin Dupont) de Hull. La dépouille reposera à compter de 13h, le mercredi 18 septembre, au salon funéraire McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu le vendredi 20 septembre, à 15h, à l'église St-Philémon de Montcerf. Inhumation au cimetière paroissial.
**250-146**

**GAGNON** — M. Richard est décédé à l'hôpital le dimanche 15 septembre 1985 à l'âge de 23 ans. Outre son père Jean-Paul Gagnon et sa mère Anita Gagnon (Cardinal). Il laisse 3 frères: Gilles (époux de Sylvie St-Hilaire) de Hammond, Jacques d'Ottawa et Guy (cher ami de Chantal Delorme) de Navan; 5 soeurs: Mme Lise Monette, Pauline (Mme Brian Hawkins), Hélène (Mme Ernest Evraire), Claudette (Mme Pierre Tremblay) et Louise (Mme Jacques Pagé) toutes d'Ottawa. Il laisse aussi une chère amie: Julie Gagnon. La dépouille repose à la maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph à Orléans à compter de 19h lundi. Les funérailles auront lieu le mercredi en l'église Notre-Dame Des Champs à 11h. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans.
**250-145**

**HAMELIN** — Mme Claude (née Carmen Scott), de Templeton, est décédée le vendredi 13 septembre à l'âge de 35 ans. Outre son époux, elle laisse son père Roland Scott, sa mère Florence Demers; 1 fils: Sylvain; 1 frère: Pierre, d'Aylmer; 2 soeurs: Mme Serge Dagenais (Rolande) de Cantley, Mme Claude Gagnon (Francine) de Hull; sa grand-mère maternelle: Mme Marie-Jeanne Lamarche; ses beaux-parents: M. et Mme Edward Hamelin, de Hull, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Un remerciement spécial au docteur Jean Bouthilier. A sa demande il n'y aura pas de visite au salon funéraire, un service commémoratif aura lieu à l'église Ste-Rose de Lima, samedi le 21 septembre à 14h. Au lieu de fleurs des dons à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés. La direction a été confiée à la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham.
**250-145**

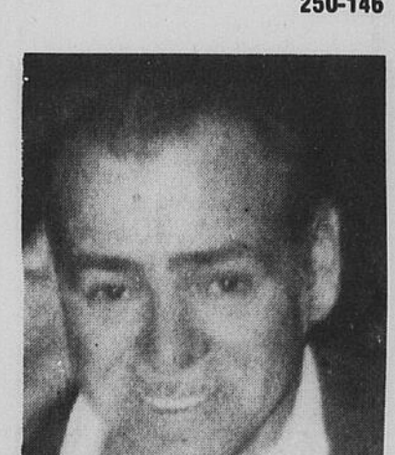
## IN MEMORIAM

**CHARRON — A la douce mémoire de M. Aldège Charron, décédé le 16 septembre 1984. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.**
**Michel, Marcel et Yolande**

## Nécrologie

**PEPIN** — Mme Marie-Jeanne (née Tremblay), t.s.p., âgée de 69 ans, est décédée à l'hôpital à Ottawa, le lundi 16 septembre 1985. Marie-Jeanne fut professeur à l'école Notre-Dame-de-la-Paix de Verdun (1935-1940) et subséquemment travailleuse sociale responsable au département de l'obstétrique à l'hôpital Ste-Justine (1941-1951). Elle laisse dans le deuil son époux: J.F. Emile Pépin ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Services funéraires auront lieu à l'église St-Rémi d'Ottawa, le jeudi 19 septembre à 9 heures a.m., ainsi qu'à l'église St-Antoine de Longueuil à 14 heures le même jour. Le cortège se rendra au cimetière des Pères Franciscains de Châteauguay, lieu de la sépulture. Parents et amis sont invités à y assister. Dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur, messes, et prières aux intentions de la défunte seront très appréciés.
**250-146**

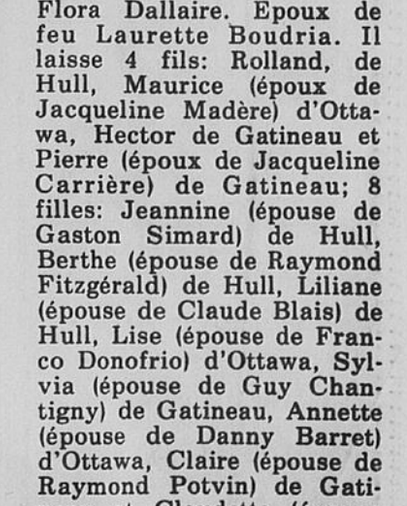
**RAYMOND** — Mme Diane, née Bélec, d'Aylmer, est décédé le 17 septembre 1985 à l'âge de 30 ans. Fille de Robert Bélec et de feu Liona Gaudin) outre son époux Rodrigue E. Raymond (employé à la Chambre des Communes), elle laisse 1 fils: Paul (8 ans), une soeur: Ginette Bélec. Elle laisse également sa deuxième mère: Laurette Bélec. Elle repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils, angle Denise Friend et Parker, Aylmer, à compter de 14 heures, mercredi. Funérailles le vendredi 20 septembre à 14 heures à l'église St-Médard de Deschênes. Inhumation au cimetière St-Paul. Heures de visites mercredi et jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, vendredi à compter de 13 heures. Pour informations, 777-1619.
**250-146**



**TREPANIER** — M. Bernard, de Hull, est décédé le lundi 16 septembre à l'âge de 56 ans. Il était fils de feu Omer Trépanier et de feu Pauline Renaud. Il laisse son épouse Réjeanne Leduc; 4 filles: Louise Trépanier, de Hull, Denise (épouse de Jean Beaudoin) de Pointe-Gatineau, Ginette et Lyette Trépanier, de Hull; 4 frères: Fernand, Roland, André et Jean-Yves; 3 soeurs: Eugénie (Edgar Lavoie) de Vanier, Liliane (Arthur Simoneau) de Gatineau et Hélène Trépanier de Hull. Il laisse également 3 petits-enfants: Yan, Roch Beaudoin et Dominik Trépanier. A la demande de la famille il n'y aura pas de visite au salon. Au lieu de fleurs, des dons pour la Fondation des maladies du Coeur seraient appréciés. Un service religieux aura lieu jeudi le 19 septembre à l'église Sacré-Coeur à 11h. Direction: maison funéraire Beauchamp Ltée., 770-1300.
**250-145**

## Nécrologie

**RENAUD** — Napoléon (Paul) de Farm Point est décédé le lundi 16 septembre 1985 à l'âge de 93 ans. Il était époux de feu Lévina Fournier; il était fils de feu Charles Renaud et feu Valérie Roy; il était père de 2 filles et 7 fils: Valérie (épouse de Vital Gervais), Emilienne (épouse De Melvin Sargeant) toutes deux de Farm Point; Vanance (époux de Wava Lacey) de Kingston, Ontario, René (époux de Laurette St-Martin) de Farm Point, André (époux d'Hélène Renaud) de Gatineau, Jean-Paul (époux de Lucille Trempe), Noël (époux de Lois Rusenstrom), Adélard, tous trois de Farm Point, Marcel (époux d'Anna Brazeau) de Conrwall; frère de: Arthur de Masham, Ferdinand de Vanier, 44 petits-enfants, 41 arrière petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, Ste-Cécile de Masham. Service à 11h en l'Eglise Ste-Cécile de Masham le jeudi 19 septembre. Inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Masham. Des dons au Centre Hospitalier Gatineau Memorial de Wakefield ou à la Société Canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visites mardi de 19h à 22h; mercredi, 13h à 17h et 19h à 22h; jeudi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 456-2100.
**250-145**



**SAMSON** — M. Sylvio Jean, de Hull, est décédé le mardi 17 septembre 1985 à l'âge de 72 ans. Il était fils de feu Samuel Samson et de feu Flora Dallaire. Epoux de feu Laurette Boudria. Il laisse 4 fils: Rolland, de Hull, Maurice (époux de Jacqueline Madère) d'Ottawa, Hector de Gatineau et Pierre (époux de Jacqueline Carrière) de Gatineau; 8 filles: Jeannine (épouse de Gaston Simard) de Hull, Berthe (épouse de Raymond Fitzgérald) de Hull, Liliane (épouse de Claude Blais) de Hull, Lise (épouse de Franco Donofrio) d'Ottawa, Sylvia (épouse de Guy Chantigny) de Gatineau, Annette (épouse de Danny Barret) d'Ottawa, Claire (épouse de Raymond Potvin) de Gatineau et Claudette (épouse de Robert Sigouin) de Gatineau; prédécédé par 2 filles: Blanche et Pierrette. Il laisse également 1 frère, René et son épouse, de Hull; 1 soeur, Yvonne Sylvestre, de Hull ainsi que 36 petits-enfants, 13 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 77, boul. Montclair, Hull. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 septembre 1985 à 11h en l'église Sacré-Coeur. Heures de visite: mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et 19h à 22h. Pour plus de renseignements, 770-1300.
**250-146**

**UNE CONCEPTION TOUT A FAIT NOUVELLE**
**CHAPELLE SPACIEUSE, SALON MODERNE...**

Tout en respectant les goûts et les rîtes traditionnels, la maison funéraire St-Laurent répondra à tous les besoins d'une population contemporaine.

Pour mieux vous accommoder, les arrangements pré-funéraires peuvent se faire à nos bureaux ou à votre domicile.

Nous vous invitons donc à comparer nos frais funéraires avant de prendre votre décision.

**MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**
*Une maison funéraire entièrement canadienne*

André Robert, directeur
1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER (Ont.)
748-1200
*Grande aire de stationnement*
Guy Gagné, directeur adjoint.

# les petites annonces

**560-2750**
du lundi au vendredi,
de 8h 30 à 20h 00,
fermé le samedi



## Remerciements

### REMERCIEMENTS

LAGASSE — Mme Jeanne d'Arc Leblanc, Mme Marie-Anne Malette et Mme Marie-Claire Jolicoeur désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Théodora Lagassé, survenu le 3 juin 1985, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS

PHILION — Mme Laurence (Desjardins) et ses enfants, Mireille et Louise, sa petite-fille Chantal Filiatrault-Mathieu, ainsi que les frères et soeurs du défunt: Lucien, Yvette (Claude Bertrand), Fernand (Bernadette Kavanagh), Sr Marguerite (SJM), Thérèse (Charles Galipeau), Pierrette (Raymond St-Louis) désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gaston, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes ou des dons à la Société canadienne du cancer ou assistance aux cérémonies de prières ou d'inhumation. Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues.

M.B.M.

### REMERCIEMENTS

À St-Jude pour faveur obtenue.

J.G.L.

### REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

### REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

## RUBRIQUES


**AVIS**
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
6 Naissances
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé
**EMPLOIS**
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderais bébés
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
**LOGEMENT**
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maisons à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-Motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions
**IMMEUBLES**
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière
**COMMERCIAL**
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé
**VILLEGIATURE**
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrains pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski
**VEHICULES-MOTEUR**
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclettes à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de motocyclettes
159 Accessoires de camions
160 Accessoires de motoneiges
161 Remorquages
**MARCHANDISES**
164 Divers demandés
165 Marché aux puces
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux
**ANIMAUX**
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires
**SERVICES**
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances
**AMUSEMENTS**
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres
**FINANCE**
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances
**PERSONNEL**
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible


## 14 PERDU

CHIEN «Shis Tzu», petit noir, perdu depuis août, récompense. 685-1615.

VIOLON, Peter Walmsley. Perdu depuis de nombreuses années. Raison: Hospitalisé. Souvenir. 830-0203. Récompense.

## 2 AVIS LEGAUX

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

# DEMANDE DE SOUMISSIONS

**No/réf.: CA85-348**
**Améliorations générales**
**2 maisons**
**Nepean (Ontario)**

**No/réf.: CA85-301**
**Remise à neuf de 3 pavillons**
**Parc Vincent-Massey**
**Ottawa**

**No/réf.: CA85-318**
**Aménagement de la cour Jeanne-d'Arc**
**Ottawa (Ontario)**

Des soumissions scellées portant les numéros de référence susmentionnés et adressées au:

**Chef, Administration des marchés**
**Commission de la Capitale nationale**
**161, avenue Laurier ouest**
**13e étage**
**Ottawa-Hull**
**K1P 6J6**
**Tél: 995-4662**

seront reçues jusqu'à 15 heures (heure locale en vigueur) le jeudi, 3 octobre 1985.

Les plans, devis et autres documents sont disponible, sans frais, à l'adresse précitée (entre 7h 30 et 16 heures).

On peut aussi consulter les plans et devis aux bureaux des Associations de construction d'Ottawa et de l'Outaouais.

La Commission de la Capitale nationale ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

2

Canada

# LOI SUR LA FAILLITE
# APPEL DE SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE CLOTURES ASTRO FENCING INC., CORPS DUMENT INCORPORE ET AYANT SA PRINCIPALE PLACE D'AFFAIRES DANS LA VILLE D'OTTAWA, PROVINCE D'ONTARIO.

Des soumissions sont demandées pour les éléments d'actif ci-après décrits lesquels peuvent être vendus en bloc ou par lot.

**DESCRIPTION DES ELEMENTS D'ACTIF**

| No des lots | Description |
|---|---|
| 1 | Meubles d'extérieur en bois rustique — Valeur au coût $1,000 |
| 2 | Mobilier de bureau — Coût d'acquisition $4,020 |
| 3 | Bas assortis — prix de détail suggéré $6,600 |

Les soumissions doivent être envoyées au bureau du syndic, Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc., lequel les recevra jusqu'à 1h 30 p.m. le 24e jour de septembre 1985.

Les soumissions doivent être scellées et chaque enveloppe doit porter l'inscription «SOUMISSION — CLOTURES ASTRO FENCING INC.»

Les soumissionnaires sont invités à assister à une assemblée qui sera tenue au bureau du syndic, à 1h 30 p.m., le 24e jour de septembre 1985, au 325 Dalhousie, Bureau 800, Ottawa, Ontario.

**Avis est par les présentes donné à tous les soumissionnaires:**

a) Que les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente au moins 15% du montant de la soumission:
B) Que le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée;
c) Que le dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire, si ce dernier retire sa soumission avant d'avoir reçu l'avis de rejet.

**Avis est de plus donné à tous les adjudicataires**

Que le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.

**INSPECTION DES ELEMENTS D'ACTIF**

Les biens mentionnés aux lots nos 1 à 3 se trouvent au 2710 Lancaster, Unité 117, Ottawa, Ontario.

Les lieux précités seront ouverts pour l'inspection des éléments d'actif en question, le 20e jour de septembre 1985, entre 1h 00 p.m. à 5h 00 p.m.

Des copies de la liste d'inventaire pourront être obtenues au bureau du syndic sur demande au préalable ou sur les lieux lors de l'inspection, aux frais de la personne intéressée. Le syndic ne peut pas garantir que la liste est complète ou précise. Cette liste ne fait pas partie des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens.

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des éléments d'actif pourra être obtenu au bureau du syndic ou sur les lieux lors de l'inspection et il est de la responsabilité du soumissionnaire d'obtenir le détail de ces conditions.

Ces conditions et réserves font partie intégrante de la demande de soumission.

**DANIEL A. ROZON, C.A., SYNDIC**

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
325 Dalhousie, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1n 7G2
Tél.: (613) 236-2211

## 21 AIDE PROFESSIONNELLE

INFIRMIER(E)S licencié(e)s (R.N.) demandé(e)s pour passer examens paramédicaux, secteur Outaouais Québécois. Envoyez curriculum vitae Case 213, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario. K1N 5Y7.

## 2 AVIS LEGAUX

## 2 AVIS LEGAUX

## 21 AIDE PROFESSIONNELLE

**INFIRMIER(E)S LICENCIE(E)S (R.N.)**

demandé(e)s pour passer examens paramédicaux, secteur Outaouais Québécois.

**Envoyez curriculum vitae à:**
**CASE 213**
**LE DROIT**
**375 rue Rideau**
**OTTAWA (Ontario)**
**K1N 5Y7**

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

CENTRE dentaire, situé dans l'Outaouais québécois, est à la recherche d'une secrétaire administrative, empathique et courtoise, afin de répondre aux besoins de notre clientèle et capable de travailler dans une équipe multidisciplinaire. Doit posséder expérience de dactylo, comptabilité (comptes recevables) et travail général de secrétariat. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à C.P. 3244, Ottawa, Ontario K1Y 4J5.

Apprenez chez H&R Block comment préparer des déclarations d'impôt — C'est avantageux!

Le meilleur cours d'impôt du Canada

En suivant ce cours maintenant vous pourriez gagner de l'argent pendant la saison fiscale et faire des économies en préparant vos propres déclarations.

Inscrivez-vous maintenant
Classes commencent le 9 octobre 1985

**H&R BLOCK**

Pour renseignements supplémentaires APPELEZ MAINTENANT

**777-5662**

emplois disponibles pour les étudiants gradués

22

## 2 AVIS LEGAUX

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

**VILLE DE HULL**

**APPEL D'OFFRES**

Le Comité exécutif de la Ville recevra jusqu'à 11h 00, le mardi 1er octobre 1985, des soumissions pour:

**"HUILE COMBUSTIBLE (SE-85-11)"**

Chaque soumission devra être placée dans une enveloppe cachetée et adressée au Comité exécutif de la Ville, Hôtel de ville, 25, rue Laurier, C.P. 1970, Succ.. "B", Hull (Québec) et portée l'indication suivante: Soumission

**"HUILE COMBUSTIBLE (SE-835-121)"**

Le Comité exécutif procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 11h 30, à la date précitée, dans la salle des Comités de l'hôtel de ville. Le Comité exécutif ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Les intéressés peuvent se procurer tous les documents nécessaires au bureau du Directeur du Service de l'approvisionnement, 100, rue Edmonton, Hull, Québec..

*Le greffier,*
**Robert LeSage, o.m.a.**

Donné à Hull, ce 17 septembre 1985.

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

CLINIQUE médicale recherche réceptionniste pour emploi à temps partiel. Téléphonez entre 10h et 15h, 561-6611.

COMMIS de bureau avec expérience, à temps partiel, doit être bilingue. Se présentez au 40, boulevard Gréber, Gatineau.

NOUS recrutons présentement des dactylographes bilingues avec 50 mots minutes pour poste temporaire. Appelez le service Comtempro 236-2424.

SECRETAIRE, sténo, dactylo, avec traitement texte. 684-7400.

SECRETAIRE exécutive bilingue, requise. Expédiée curriculum vitae, à case postel 418, Station A, Ottawa, Ontario. K1N 8V4.

SECRETAIRE bilingue. Pour entrevue, s'adresser à M. Parent, 237-3660 entre 9 et 17h.

**SUCCÈS ASSURÉ**

L'avenir est au traitement de textes. (Word processing)

**LEXICA**

**Le seul centre voué exclusivement à la formation en WP.**

- cours personnalisés
- 4 étudiants par classe
- en français, en anglais
- jour et soir
- MICOM, AES, XEROX

POURQUOI PAYER DAVANTAGE? *Informez-vous sur nos prix.*

**LEXICA**
205-325 DALHOUSIE
234-2637

22

## 24 PERSONNEL DE VENTE

**AIMEZ-VOUS LES DEFIS**
ETRE votre propre patron. Gagner beaucoup d'argent? Travaillez le nombre d'heures que vous voulez? En un mot aimez-vous la vente, Les pré-requis! Posséder une auto et surtout vouloir travailler. Téléphonez à 744-3931 de 13h à 16h pour prendre rendez-vous.

BUREAU d'assurance recherche courtier pour lignes personnelles. Minimum 2 ans d'expérience, permis. Aptitudes à la vente, méthodique. Ecrire à Case 196, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

COMPAGNIE Nationale recherche représentant(e). Expérience dans la vente, libre de voyager, rémunération intéressante, allocation pour automobile. Faire parvenir le curriculum vitae à Talens C.A.C. Inc., 2 rue Waterman, St-Lambert, Québec. J4P 1R8.

SOLLICITEUR (H. ou F.) bilingue demandé(e) pour travail à temps partiel. 777-2867.

UNE compagnie en pleine expansion est à la recherche de 3 livreurs à temps plein, 5 représentants à temps plein, 3 à temps partiel. Salaire variant de $300 et plus par semaine. Pour de plus amples informations, communiquez 778-2882.

## 2 AVIS LEGAUX

**COMMISSION RÉGIONALE DE LOGEMENT D'OTTAWA-CARLETON**

**APPEL D'OFFRES**

**TC-85-839 ENTREPRENEURS EN ÉLECTRICITE**
Système central de commutation à OH-17 Bellevue Manor
Ottawa, Ontario

**TC-85-840 ENTREPRENEURS GENERAUX**
Remplacement des portes glissantes des placards à OH-18 — 1065, croissant Ramsey, Ottawa, Ontario

**TC-85-841 ENTREPRENEURS EN ÉLECTRICITÉ**
Fils électriques souterrains/éclairage à 0H-17 Bellevue Manor
Ottawa, Ontario

La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11h 00 a.m., heure locale, le 1er octobre 1985, où elles seront dépouillées en public. Les devis et formulaires de soumission sont disponibles, au coût de $10.00 non remboursables pour chaque ensemble de documents, à la Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton, 1545, avenue Carling, pièce 103, Ottawa, Ontario, ou composez (613) 728-1600, poste 256. La plus basse ou toute autre soumission peut être refusée.

**Directeur des Finances et de l'Administration.** 2

## 24 PERSONNEL DE VENTE

COMMIS vendeur(euse) pour vente d'appareils photographiques expérience en photographie requise, 561-7806.

VENDEUR(EUSE) d'expérience pour boutique spécialisée en corsèterie et prêt à porté, 30 heures et plus par semaine, incluant jeudi soir et samedi, âge requis: 30 ans et plus. Femme sérieuse et responsable désirant vraiment travailler. 663-4157.

VENDEURS(EUSES) demandés(es) pour bijoux Michèle-Lynn, aucun dépôt. Information: 663-5851.

## 27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

CUISINIER(ERE) pour bar salon, cuisine canadienne, temps plein, Se présenter 359 boul. Taché, Hull, entre 11h et 13h.

HOTEL Roxborough accepte les applications pour combler un poste de cuisinier, expérience en cuisine continentale est essentielle, bonnes références. Se présenter du lundi au vendredi, entre 14h et 16h, 123 Metcalfe, Ottawa, Mme Emond. S.V.P. pas d'appels téléphoniques.

SERVEUR/SERVEUSE Gogo, temps plein ou partiel, excellente rénumération, expérience non requise, 233-8210.

## 28 PERSONNEL DE RESTAURANT

**AIDE-CUISINIER**
TRAVAIL à temps plein, schédule: jour et soir en rotation. Minimum: 6 mois d'expérience dans une cuisine. Références disponibles. Téléphonez 741-7442 entre 13 et 16h30.

CHAUFFEUR avec expérience, doit avoir son auto pour pizzeria. 770-2433.

CHEF-GERANT, poste disponible au service alimentaire de l'Université d'Ottawa, papiers, expérience en cuisine de quantité, inventaire cout. Se présenter en personne avec curriculum vitae au 85 Hastey salle 110, Ottawa. 564-6890.

CROISSANT Show est à la recherche de préposés à la cuisson et serveurs(euses) au comptoir. 770-5441, 234-5046. Demandez Diane.

CUISINIER(ERE) avec expérience pour mets canadiens et pizza, 776-4795.

CUISINIER(ERE) demandé(e), 5 ans d'expérience, $7.00 l'heure, Ferme Rouge, Angers., Jean, 1-819-986-7013.

LIVREUR demandé avec voiture, Pizza Emilio, 460 Gréber, 561-7171.

SALADIERS (ères), aussi autre devoir requis par le chef. La Rose des Sables Restaurant, 315, rue Somerset ouest, Ottawa, 230-7313 demandez Marcel et Chantale.

## 21 AIDE PROFESSIONNELLE

## 24 PERSONNEL DE VENTE

## 24 PERSONNEL DE VENTE

# LISEZ CECI

**12 POSTES MAINTENANT DISPONIBLES**
1er arrivé 1er servi
Diverses positions de bureau/d'entrepôt/de distribution

**$350/sem. moyenne**
Entraînement est fourni;
une voiture est requise.

**TÉLÉPHONEZ: 645-1983**

24

### UNE POSSIBILITE EXCEPTIONNELLE

Cette année, gagnerez-vous entre $20,000 et $40,000 et encore plus durant les années à venir? Si non peut-être pouvons-nous vous aider!

Une compagnie internationale de plus de 60 ans d'expansion économique a besoin de représentants(es) avec possibilité de gérance dans les 6 prochains mois. Si l'offre vous intéresse vous pouvez compter sur: une clientèle établie dès le départ, un stage de formation de 2 semaines, un fonds de pension hors de l'ordinaire et une retraite anticipée dans 20 ans.

Si vous avez plus de 18 ans, posséder une auto et un certificat d'études secondaires V ou l'équivalent et que vous désirez assurer votre avenir, passez à l'action immédiatement. Nous ne procédons que par entrevue personnelle. Pour régions de Hull-Gatineau et environ, Richard Dubé, 819-568-2297.

## 28 PERSONNEL DE RESTAURANT

PERSONNE demandée pour livraison, avec voiture, $5 l'heure. 643-1117.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), avec expérience, 663-8415.

SERVEURS(EUSES) demandés(es) avec expérience de bar. Se présenter à 374 Maloney est, Gatineau.

SERVEURS, serveuses demandés(e). Expérience. Bilingues. La Petite Auberge, 195 Promenade du Portage, Hull.

## 29 ESTHETIQUE-COIFFURE

COIFFEUR(EUSE), barbier, demandé(e) pour homme. Salon Elle et Lui, Promenades de l'Outaouais, expérience. 561-2727, Nicole ou Lise.

COIFFEUR(euse) pour centre Capillaire, 235-0349, 561-5897.

COIFFURE sur rendez-vous à votre domicile, Ottawa. 561-6770.

EXCELLENT salaire pour coiffeuse(eur) expérimentée(é). 248 rue Bank, Ottawa.

NOUVEAU salon de coiffure pour homme, recherche coiffeur(euse), avec expérience et clientèle. Contactez Sylvie, 770-7540.

NOUVEAU salon recherche une assistance et une coiffeuse avec clientèle. 770-7997.

PROFITY Coiffure recherche 2 coiffeurs (coiffeuses) pour dames, avec expérience. Demander Marie-Jo, 778-2236, 778-2237.

**50 COIFFEURS(SES) DEMANDES(ES)**
**VAG LE PRET A COIFFER**
est en pleine expansion!
Joignez-vous à une entreprise dynamique.
Composez
**(613) 233-0244**
29

## 31 PERSONNEL DE METIER

BOUCHER avec expérience, travail temps plein. S'adresser au Super Marché Tassé, 22 rue des Flandres, Gatineau.

ORFEBVRE pour réparations et fabrications de bijoux avec ou sans expérience, salaire à discuter, s'adresser à Case 221, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa. K1N 5Y7.

## 21 AIDE PROFESSIONNELLE

**LE CONSEIL DE SANTE POUR LE DISTRICT REGIONAL D'OTTAWA-CARLETON**

# Directeur(trice) administratif(ive) adjoint(e)

La poste de Directeur(trice) administratif(ive) adjoint(e) deviendra bientôt vacant. Vous êtes donc invité(e)s à soumettre votre candidature en vue de combler ce poste permanent. La personne choisie sera appelée à collaborer avec des professionnels de la santé dans une vaste gamme de domaines ainsi qu'avec des bénévoles communautaires afin de préparer et de coordonner une variété d'activités de santé pour la région.

Compétences exigées: Au moins un diplôme de maîtrise en administration de la santé ou une discipline apparentée. Une formation additionnelle dans une profession relative à la santé sera considérée un atout.

Expérience exigée: Au moins trois ans d'expérience après l'obtention du diplôme, de préférence en organisation ou programmation des soins de santé. Il faut également posséder de l'expérience en administration.

Exigences linguistiques: La compétence orale et écrite dans les deux langues officielles sera considérée comme un aout d'importance.

Conditions de travail: Le traitement sera supérieur à $30,000 et sera établi en fonction des compétences. Une gamme complète d'avantages sociaux est aussi offerte, y compris quatre semaines de vacances payées par année.

Date limite: les demandes doivent parvenir au Directeur administratif avant le 30 septembre 1985 à l'adresse suivante:

**Le Conseil de santé du district régional d'Ottawa-Carleton**
**1355, rue Bank, Suite 304**
**Ottawa (Ontario)**
**K1H 8K7**

## 32 AIDE DEMANDEE

A PAPINEAUVILLE — Une semaine à extraire miel, salaire minimum, 1-561-3093.

**ATTENTION!**
BESOINS Urgent de 7 candidats(tes) âgés(es) entre 18 et 30 ans, pour travail à temps plein. Contactez M. Normand entre 9h et 14h 770-6675, entre 16h et 18h 770-6676.

**AVON**
RENCONTREZ vos voisines. Vendez les produits Avon. Faites-vous de nouvelles amies et augmentez vos revenus. Horaire flexible. Composez 232-8585.

AYLMER, boulanger-pâtissier (h. ou f.), 5 ans d'expérince, travail de nuit incluant fins de semaine. Soir, 777-3416.

**BEIGNES TIM HORTON**
BESOIN Pâtissiers(e) à temps plein, avec ou sans expérience. Bilingue un atout. S.V.P. se présenter en personne à 115 chemin Montréal, Vanier.

CAISSIER(RE)-Vendeur(se) pour un déli et pâtisserie, bilingue, se présenter à Place du Portage, Phase 1, premier étage, entre 9h et 14h 50, Victoria, Hull. Rhineland Gourmets.

CHAUFFEUR (h.ouf.) de taxi demandé(e). Bob Taxi, 223 St-Louis, Pte-Gatineau, 561-1512.

CHAUFFEURS de taxi demandés, jour et nuit, temps plein ou partiel, 684-6311.

COMMENCEZ votre propre commerce. Nouveau produit naturel en cosmétique et soins de beauté de la Suisse. Gagnez 50% et plus, appelez 234-5748.

COMMIS demandé, Nettoyeur Hillary, Place du Centre, Hull, 777-5669.

CONCIERGE, couple demandé, pour réparations et maintenance d'une grosse conciergerie, travail à temps plein. 561-6463, 561-3324.

COUTURIERES recherchées à domicile possédant «Overlock et Plaine», avec expérience dans robes et blouses. Appelez (613) 932-7624.

DEBOSSELEUR-finisseur, 3 techniciens, 3 à 5 ans d'expérience. Bonnes références, pour travail sur établi. Grande compagnie en expansion, bon salare, travail à l'année pour la succursale d'Ottawa, 523-8001.

EBENISTE d'expérience demandé. Rob ou Ernie, au 776-5842.

EQUIPE de charpente avec expérience. 749-5927.

EQUIPE de renforcement (backing crue), appeler, 749-5927.

EXPANSION d'une grande compagnie renommée, représentants(tes) de vente et service, bon salaire, aucun investissement, automobile nécessaire, entraînement gratuit, 40 heures/semaine, renseignements: Gérant du personnel, 663-5328, 561-8736, 776-6042.

IMPORTANTE compagnie en pleine expansion dans le domaine des fenêtres, est à la recherche de candidat(e)s sérieux(ses) pour relever le défi concernant une étude énergétique dans la région de Hull-Gatineau. Rémunération au-dessus de la moyenne (avec bonus). Heures flexibles. Appelez Claude, 568-0113.

J'AI besoin de femmes pour m'aider dans mon commerce en expansion rapide. Je vous enseigne les soins de peau et maquillage. Pas de porte à porte. Pas d'investissement. 20 et plus. Auto nécessaire. 561-1485.

MECANICIEN demandé, avec expérience dans tracteur, salaire selon expérience, doit avoir outils, 443-3300 demandez Gilberte.

**MECANICIEN(NE) D'ENTRETIEN**
Pour usine de fabrication de métal. Fonctions: réparer et entretenir machinerie et outils, commander pièces, tenir dossiers. Connaissance des appareils hydrauliques électriques et d'un atelier de machinerie essentielle. Références exigées. Se présenter au 1120, av. Cumming, 746-4663.

MENUISIER avec expérience dans secteur résidentiel et commercial. 749-5099.

NETTOYEUR demandé(e) pour travail à temps plein ou partiel, expérience préférable. S'adresser au 220 Laurier ouest, suite 740, Ottawa.

NOUVEAU concessionnaire Mazda à Hull recherche mécaniciens avec certificat et expérience. Envoyez résumé au 961 St-Joseph, Hull (Québec) J8Z 1W8 (Arugs Mazda)

**ONT. QUE. PERSONNEL**
RECHERCHE présentement des commis, dactylos, secrétaires, sténographes et opératrices de traitement des mots pour divers postes temporaires. Le bilinguisme serait un atout. Communiquez avec Anne Marie au 230-4910.

**WOOPI!**
PAYEZ vos «petites annonces» en donnant le numéro de votre Visa ou Mastercard à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

PERSONNE éduquée, carrière, promouvoir, éducation, postes econdaire, bilingue. 778-2218.

PERSONNE mature, pour travailler dans un dépanneur, le soir et les fins de semaine, 20 heures par semaine. 770-8474.

PERSONNE ou couple demandé pour développer photos couleur, téléphoner entre 18h30 et 19h30, 561-2796.

PERSONNES demandées pour emballage. Vous présentez au 1040 boul. St-Joseph Hull, porte 16, le lundi seulement entre 9h et midi. Multi-Stores.

POMPISTE demandé avec expérience. Se présenter au Touraine Top Valu, 3 avenue Gatineau.

PORTIER(ERE), disc jockey, barman(aide). 776-6625.

RECHERCHE laveur(euse) de vitres evec expérience. 561-0302.

SOLLICITEURS(EUSE) demandé(e), en soirée, idéal pour retour au travail. Vocabulaire soigné, entraînement fourni, bon salaire, bilingue, 663-9673.

TELEPHONISTES demandées, pas d'expérience nécessaire. Appelez au 563-0176 entre 13h et 16h le lundi ou jeudi.

VENDEURS(SES), produits Watkins, (vente par catalogue), aucun investissement requis, possibilité de 40% de commission, entre 10h a.m. à 17h, 561-4953.

VOUS cherchez un emploi? Vous aimez la mode et adorez travailler avec le public? Pourquoi pas vous joindres à nous? Collections Sasso Ltée, appelez JOhanne à 446-5392; automobile requise.

## 36 AIDE DOMESTIQUE

AIDE familiale, prendre soin de 2 enfants, 3 et 7 ans. Logée ou non, lundi au vendredi. Références, expérience. Ottawa. Environ $170 par semaine, 232-2069 soir.

RECHERCHE personne mûre pour s'occuper de mon ménage et de mes enfants du lundi au vendredi de 15h à 18h, Aylmer. 685-0530, 991-0293.

## 37 GARDIENNES DEMANDEES

A domicile, pour enfant de 3 ans, à Hull, 778-6082.

BLACKBURN Hamlet — Pour garder chez-moi enfant de 2 ans, du lundi au vendredi. Référence. (613) 837-1747.

DAME demandée pour garder un garçon 18 mois, lundi au vendredi, 561-4603, après 17h 30.

FEMME de ménage, gardienne recherchée, de 15h à 17h, du lundi au vendredi, Beacon Hill sud, Hillsview Place. Téléphonez Carole, après 17h, 745-1462.

GARDIENNE d'expérience pour garder un bébé chez moi, lundi au vendredi. 776-5944.

GARDIENNE demandé, 3 jours semaines, 3 enfants d'âge préscolaire, Aylmer. 684-3924.

GARDIENNE à la maison pour une fille de 1 an, secteur Lac des Fées, 770-4738.

NANNY demandée pour bébé de 14 mois. 684-1763.

PERSONNE fiable, pour mardi soir, route 366, Wilson's Corner, 457-1312 Louise 990-5704.

PERSONNE fiable, pour garder 17h à 2h, demeurant secteur Gatineau, 663-9858.

PERSONNE sérieuse demandée pour garder occasionnellement 2 enfants 11-13 ans, à coucher, près école Massé, Limbour. 561-7515 après 17h.

## 38 GARDERAIS BEBES

AIMERAIS garder des enfants, jour, près l'école St-Paul, donne reçus d'impôts, 770-2498.

AIMERAIS garder enfants tout âge, lundi au vendredi, chez-moi, secteur Wrightville, 776-2391.

AIMERAIS garder un enfant, chez-moi, secteur Mont-Bleu, 770-7579.

AIMERAIS garder enfants chez-moi à la semaine, 234-8116.

AIMERAIS garder enfants chez moi, naissance à âge scolaire, demeure secteur Beacon Hill, sud, près école St-Gabriel, 741-8563.

AIMERAIS garder enfants à la maison, très bon soins, avec expérience, du lundi au vendredi. Demande Denis, 770-6776. Mont-Bleu.

AYLMER — Garderais enfants 684-7616.

BLOSSOM Park, Quail Ridge, bilingue, tous les âges, repas chauds, cour clôturée, près écoles. 523-0446.

CANTLEY, garderais enfants lundi-vendredi. 827-1722.

CENTRE-VILLE, garderais enfant à mon foyer, tout âge. 233-8624.

DAME mature aimerais garder un enfant chez-moi, références. 777-0180.

DISPONIBLE pour garder enfants, 25 ans d'expérience. 770-7862.

FEMME 50 ans, avec expérience, garderais enfants du lundi au vendredi, chez-moi, cour clôturée, rue Le Breton, Mont-Bleu, après 17h 778-6191.

## 32 AIDE DEMANDEE

GARDERAIS bébé et enfants tous âges, chez moi, repas chauds, près école Riviera. 568-8884.

GARDERAIS bébé chez-moi lundi au vendredi beaucoup d'expérience. 771-4149.

GARDERAIS chez vous, lundi au vendredi, secteur Le Baron, 568-4835.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, Chantale: 568-7942.

GARDERAIS enfants près école Lac des Fées, 776-0111.

GARDERAIS enfants chez-moi 0 à 5 ans, références et expériecne, 777-9209.

GARDERAIS enfants, Templeton, à partir de naissance, 663-3946.

GARDERAIS enfants, chez-moi, référence, près polyvalente Nicholas, Gatineau, 643-4062.

GARDERAIS enfants naissance à 4 ans, chez-moi, maison privée avec grande cour, rue Notre-Dame, 643-9637.

GARDERAIS enfants, tout âge, $40 par semaine, 776-3465. Expérience.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, près école St-Paul, 0 à 5 ans, dame mature, non fumeuse. 778-1769.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, repas chauds, 684-0024 après 18 heures.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, chez-moi, rue bourgeau, 684-0959.

GARDERAIS enfants 2 ans ou plus lundi au vendredi, à la journée ou à l'heure, 684-4038.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, Riel près Isabelle, 771-0300.

GARDERAIS enfants près de l'école St-Raymond Hull, donne repas chauds, Jour, 771-6041.

GARDERAIS enfants chez moi, aproximité de parc et écoles, après 18h, 663-9006.

GARDERAIS enfants chez moi, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-8277.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, chez moi. 684-4165.

GARDERAIS enfants chez moi, de naissance à 5 ans, $60 semaine, Projet du Barry. 561-3657 (17 ans d'expérience).

GARDERAIS enfants de tout âge, secteur Val-Tétreau. 777-3287.

GARDERAIS enfants, naissance à l'âge scolaire, lundi au vendredi, Véronique: 663-3629.

GARDERAIS enfants, Projet Le Baron. 568-9313.

GARDERAIS enfants, dame d'âge mûr, très bon soins. 663-0258.

GARDERAIS enfants lundi au vendredi, avec expérience, Hull, rue Fontaine. 770-8610.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans, près école Le Progrès, projet Du Baron, 568-2507.

GARDERAIS enfants, 2 ans et plus, cour clôturée, balançoire, plusieurs jouets, 568-2487.

GARDERAIS enfants à la semaine $35, 777-6764.

GARDERAIS enfants 3 ans et plus, chez-moi, lundi au vendredi, Aylmer, Nicole: 685-1260.

GARDERAIS petite fille 4 ans, pour jouer avec Mylène, 561-0944.

GATINEAU, mère de 2 enfants, bons soins, reçus. 643-2238 après 17h.

GENTILLE maman, garderais fillette 2 ans et plus pour se faire des amies. Expérience. 568-3838.

HERON Gate, garderais enfants chez moi, 2 1/2 ans et plus. 521-8665. S.V.P. vous adresser en anglais.

HULL — Garderais enfants, lundi au vendredi, 771-0881.

HULL — rue Charron, garderais enfant 18 mois ou plus. Mère attentive. 777-5409.

HUNTRIDGE, PRIVEE, mère bilingue de 2 enfants garderait chez elle, 2 ans et plus. Références et reçus donnés. 521-2463.

KALADAR, garderais enfants chez moi, repas chauds, beaucoup de soins et d'attention, 526-4354.

## 40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

RECHERCHE personne diplômée en éducation des tous petits, 20 heures par semaine à $8.40 de l'heure. 232-3002 demandez Raymonde Bolduc. Programme en français.

## 38 GARDERAIS BEBES

MELANIE, 3 ans, aimerais avoir des ami(e)s, secteur Val-Tétreault, 770-2424.

MERE avec expérience, garderais enfants de 2 à 6 ans, lundi au vendredi, 684-6204.

MERE d'un garçon de 3 ans, garderais enfants de 2 ans et plus, Projet Minto, Orléans. 837-6940.

MINI-GARDERIE éducative, près cégep, enfants: naissance à 5 ans. 776-0813.

NON fumeuse garderais enfants chez moi lundi -vendredi, Ottawa, 234-1554.

**WOOPI!**
ATTIRE l'attention et vous permet de faire une vente rapide. Pour l'utiliser appelez au 560-2750.

ORLEANS, rue Boyer, bilingue, aimerais garder enfants, 2 ans et plus, la semaine, 824-4165.

TANTE Lucie, garderais enfants lundi au vendredi, près école Côte du Nord, 778-1865.

## 39 GARDERIES

EDUCATEUR(TRICE) à temps plein demandé pour enfants d'âge préscolaire. Envoyer le Curriculum Vitae pour le 27 septembre, Garderie éducatrice, la Maison des Petits Castors, 1 Shortley, Aylmer, J9H 5M5, 684-9444.

**GARDERIE LE TAMANOIR**
NOUS avons présentement quelques places de disponible pour des enfants de 18 mois à 5 ans. Nous sommes situé au 89 avenue Gatineau, 568-6324.

LA mini-garderie Mont-Bleu, programme éducatif. 778-3783.

## 40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

RECHERCHE personne diplômée en éducation des tous petits, 20 heures par semaine à $8.40 de l'heure. 232-3002 demandez Raymonde Bolduc. Programme en français.

## 38 GARDERAIS BEBES

**OUVERTURES DE POSTES À LA COMMISSION SCOLAIRE VALLÉE-DE-LA-LIÈVRE**

**ENSEIGNANT(ES) SECTEUR SECONDAIRE**

**1 poste:** Tronc commun en commerce, tenue de livres.

**1 poste:** Enseignement avec une clientèle de MSA.

**Qualifications minimales requises:**
Autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le ministre de l'Education.

Toute personne intéressée doit envoyer sa demande pour le 24 septembre 1985, à:

**Line Allaire**
**Conseillère en gestion des Ressources humaines**
**146A, rue MacLaren Est**
**Buckingham, Québec, J8L 1K1**
**Tél.: (819) 986-2413**

40

**LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES (C.R.) DU DISTRICT DE LA RIVE NORD**
*sollicite les demandes pour la position suivante:*

**PROFESSEUR DE FRANCAIS LANGUE SECONDE**

**Qualifications minimums:**
— parler français couramment
— Brevet d'enseignement de l'Ontario
— Qualifications en français langue seconde
— Deux lettres de référence incluant une lettre du curé de votre paroisse.

Les candidats ayant les qualifications mentionnées ci-haut sont invités à faire une demande, par écrit, au plus tard le 85 09 27.

M. P.R. LaRouche, Surintendant des écoles
Le Conseil des écoles séparées (C.R.)
du district de la Rive Nord
8, avenue Woodward, C.P. 460
BLIND RIVER, Ontario
P0R 1B0
(705) 356-2223

J.M. Duguay, Président — D.R. Hubbert, Directeur général

## 44 ECOLES SPECIALISEES


L'INFORMATIQUE? SIMPLE COMME 778-0077
VITE, PASSEZ A L'ACTION DANS 12 MOIS, VOUS AUREZ PLUS QU'UNE FORMATION PROFESSIONNELLE
VOUS SEREZ PRÊT POUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL!
Reconnu par le ministère (niveau collégial)
INSTITUT INFORMATIQUE APPLIQUÉE
490, Boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Y7



16 ans et + à la recherche de TRAVAIL
tu es
• sans emploi
• sans expérience
• a abandonné l'école
• besoin d'aide
?
NOUS T'OFFRONS GRATUITEMENT
• EXPERIENCE DE TRAVAIL
• TECHNIQUE DE RECHERCHE D'EMPLOI
• COURS DE PERSONNALITE
• ORIENTATION
• COURS AVEC CREDIT EN VUE D'OBTENIR TON DIPLOME (12e)
• ETUDES SUPERVISEES A TA PROPRE VITESSE.
on s'intéresse à ton avenir
toi?
Renseignements
9h à 15h
Claude, Claudette, ou Marcel
749-7177
Programme de transition
T.A.C.T.
UNE ECOLE ALTERNATIVE
307, rue Montgomery, VANIER
Plus de 700 élèves ont déjà profité de nos services.
CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA 44


## 44 ECOLES SPECIALISEES


— AVIS —
Cours de traitement de textes
JOUR ou SOIR
FRANÇAIS — ANGLAIS
CERTIFICAT
Groulx & Associés
Village Place Cartier
Hull, Québec
770-6940



—AVIS—
Cours de Courrier électronique et réseau informatique
JOUR ou SOIR
CERTIFICAT
Groulx & Associés
Village Place Cartier
Hull, Québec
770-6940


## 45 COURS PRIVES

APPRENEZ la magie du monde des couleurs. Devenez conseillère diplômée avec «LE LOOK EN COULEUR» en téléphonant au 234-5748.

AYLMER, cours de piano et orgue, populaire, classique et style théâtre. 685-0642.

COURS d'anglais intermédiaire, conversation et explication de texte, débutant le 17 septembre, professeur Cécile B. Dulude. 771-5760.

COURS de magie, débutant le 7 octobre, amateur et professionnel, 561-9444 et 777-1761.

COURS de piano, orgue, chant. Nous accordons les pianos, 749-8577.

COURS violon, guitare, clarinet, poru débutants/es, étudiants/es tou niveau, 745-8794, 684-3203.

PIANO, guitare, théorie. Enfants ou adultes, professeur d'expérience, programme reconnu, 771-0836.

## 46 EMPLOI DEMANDE

**DACTYLOGRAPHIE**
C.V., correspondance, projet français ou anglais. Bon service. 778-1237, 777-0777.

DACTYLOGRAPHIE, traitements textes, correction de fautes. 561-4371.

FERAIS Dactylographie à la maison, expérience 5 ans, Hull. 770-0750.

FERAIS ménage dans maisons privées, expérience. 663-4532.

INFIRMIERE licenciée ferait services privés à domicile, 684-4695.

POSE de panneaux Gypse, joints, aluminium et rénovations de tous genres. Demander Pierre, 685-0665.

## 50 LOGEMENTS DEMANDES

RECHERCHE maison à louer, près de Montpellier, 568-8923.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, droit d'animaux, près de l'imprimerie, 1er novembre, 778-8542.

## 56 APPARTEMENT A PARTAGER

ACCES à tout, $250/mois. 561-4781.

APPARTEMENT à partager avec fille avec un ou sans enfant. Logée, nourrie, $50 semaine, 643-4794.

## 30 PERSONNEL D'HOPITAL


HÔPITAL POUR ENFANTS DE L'EST DE L'ONTARIO
ERGOTHÉRAPEUTES

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, un hôpital moderne bilingue de soins tertiaires affilié à l'Université d'Ottawa, sollicite des candidatures à des postes d'ergothérapeutes.

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario recherche des ergothérapeutes qui travailleront avec des enfants souffrant d'un handicap développemental et scolarisés dans des écoles communautaires spéciales. On recherche également des ergothérapeutes itinérant(e)s qui fourniront des services de visites aux enfants placés dans des écoles ordinaires.

Posséder une voiture et être bilingue sont considérés comme des atouts. La préférence sera donnée aux candidat(e)s possédant un diplôme en TND et (ou) en intégration sensorielle, ainsi qu'une expérience pédiatrique pertinente. Les candidat(e)s doivent être admissibles à la Ontario Society of Occupational Therapists et à l'Association canadienne des ergothérapeutes.

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario offre un excellent programme de salaires et d'avantages sociaux.

Veuillez poser votre candidature en écrivant au

**Directeur du Personnel**
**Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario**
**401, chemin Smyth**
**Ottawa (Ontario)**
**K1H 8L1**



SECRETAIRE BILINGUE

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, un hôpital moderne bilingue de soins tertiaires affilié à l'Université d'Ottawa, recherche une (un) secrétaire bilingue pour le Service de génétique médicale.

La candidate retenue connaîtra bien l'anglais et le français, et possédera une expérience de travail en milieu médical. Ce poste est l'un de deux de même nature au sein de cette section. Les tâches sont les suivantes: dactylographie, traitement de textes, entrée de données informatisées ainsi que toutes les autres responsabilités habituelles.

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario offre un programme compétitif de salaires et d'avantages sociaux.

*Pour poser votre candidature, veuillez écrire au:*
**Directeur du Personnel**
**Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario**
**401, chemin Smyth**
**Ottawa (Ontario)**
**K1H 8L1**


## 31 PERSONNEL DE METIER


CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE

Le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa a besoin de chauffeurs à temps partiel.

**Les candidat(e)s doivent posséder les qualités suivantes:**
— permis de conduire de l'Ontario, en vigueur
— un excellent dossier comme conducteur
— la connaissance des langues anglaise et française est un avantage appréciable.

Les candidat(e)s reçu(e)s devront obtenir leur permis de conduire de catégorie B, comme l'exigent les lois applicables, avant d'être engagé(e)s.

*On peut obtenir la formule de demande d'emploi en s'adressant à:*
**L'AGENT DU PERSONNEL**
**Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa**
**140, rue Cumberland**
**Ottawa (Ontario)**
**K1N 7G9**

*Le Président du Conseil,* **J. Connolly**
*Le Directeur général et Secrétaire-trésorier,* **P. Xatruch**


## 32 PERSONNEL D'HOPITAL


TRAVAIL PAR TÉLÉPHONE

Temps partiel et/ou temps plein
9h 00 à 13h 00 et/ou 17h 00 à 21h 00

CONDITIONS
• salaire de base
• possibilité de bonis
• atmosphère de travail agréable.

EXIGENCES:
• propreté
• voix agréable
• facilité de communication avec le public

Bienvenue aux étudiant(e)s et aux personnes qui désirent faire un retour sur le marché du travail.

**Contactez:**
**560-2504**

32



PRÉPOSÉ(E)S AU DÉCOUPAGE DE LA VIANDE
AVEC EXPERIENCE

Postes de préposé(e)s au découpage de la viande à temps partiel et à temps plein à pourvoir immédiatement pour les magasins IGA de la région d'Ottawa/Hull et ses environs.

Les candidat(e)s doivent avoir un minimum de 3 ans d'expérience dans le découpage de la viande et être disposé(e)s à travailler sur appel. Le bilinguisme sera un atout.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs lettres de références à l'adresse mentionnée ci-dessous ou de se rendre en personne au Service du personnel pour remplir une demande d'emploi

**LOEB INC**
**Service du personnel**
**530, avenue Industrial**
**Ottawa (Ontario)**
**K1G 3K8**

LOEB

32



cae
Une filiale de CAE Industries Ltd.

CAE Électronique est à la fine pointe de la conception et de la fabrication de systèmes de commande et d'acquisition de données, de simulateurs de centrales d'énergie, de simulateurs de vols commerciaux et militaires, de systèmes de contrôle de navires et de systèmes aéroportés, d'équipement de détection d'anomalies magnétiques ainsi que de systèmes de contrôle du trafic aérien. Nous avons un besoin immédiat d'

**Ajusteurs monteurs tôliers d'avion**

À ce titre, vous devrez fabriquer des structures d'aluminium et d'acier selon les spécifications des dessins des fabricants d'avions et de la société. Le travail sera fait sous un minimum de supervision.

Les candidats doivent être des ajusteurs monteurs tôliers qualifiés et posséder un minimum de cinq années d'expérience pertinente. De plus, ils doivent bien connaître les divers aspects de la disposition, la fabrication, le rivetage et l'assemblage des feuilles de métal, en conformité avec les spécifications des dessins présentés. Une expérience de travail sur le métal en feuille reliée aux avions de genre "prototype expérimental" serait considérée comme un atout.

Si vous êtes à la recherche d'un milieu stimulant dans une entreprise canadienne bien établie, en plus d'une gamme complète d'avantages sociaux, veuillez nous contacter au **(514) 340-5335**, ou faites-nous parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à l'attention du : **Chef de service, dotation, CAE Électronique Ltée, C.P. 1800, Saint-Laurent (Québec) H4L 4X4.**


## MOT MYSTÈRE 673

© Edimédia Inc.

A L L E N N A C E V

9 Lettres — Le mot clef — Sel

*Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Aluminage | Composé | Habile | Mine | Sorte |
| Alumineux | Conducteur | Hydrate | Minéral | |
| Aluminiage | Contenir | Hydroxyde | | |
| Aluminothermie | Corindon | | Partie | |
| Aluminium | Couche | Malléable | Pompe | |
| Alun | | Manie | Poser | |
| Anhydre | | Mêler | Procédé | |
| Animer | Electricité | Métal | | |
| | Electrique | Métallique | Rubis | |
| Ciment | Espèce | Minceur | Rutile | |

Solution du problème précédent: Altitude

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | H | E | C | E | P | S | E | L | B | A | E | I | I | A | M |
| 2 | Y | E | A | E | T | I | C | I | R | T | C | E | I | E | S |
| 3 | D | R | I | N | E | T | N | C | C | L | U | U | C | C | R |
| 4 | R | P | C | M | P | E | L | A | T | E | N | I | R | E | E |
| 5 | A | A | C | C | R | U | E | C | N | I | M | T | L | U | R |
| 6 | T | R | C | C | M | E | A | I | N | E | E | C | C | U | M |
| 7 | E | T | M | R | A | L | H | I | N | N | P | I | E | E | A |
| 8 | D | I | P | I | U | D | A | T | U | R | R | I | T | N | U |
| 9 | Y | E | C | N | N | G | U | I | C | T | S | A | E | I | E |
| 10 | X | R | S | D | E | N | N | C | C | N | I | N | I | N | N |
| 11 | C | D | E | C | I | I | E | E | T | I | T | I | I | E | T |
| 12 | R | Y | A | N | M | D | I | L | I | E | T | N | T | R | M |
| 13 | D | H | E | U | E | E | E | C | E | N | U | E | U | A | U |
| 14 | Y | N | L | E | H | C | U | C | C | R | A | R | R | I | L |
| 15 | H | A | B | I | L | E | E | G | A | N | I | N | U | I | A |

# horoscope

**Jeudi 19 septembre 1985**

**BÉLIER** du 21 mars au 20 avril

Aucune raison de vous en faire. Vous excellez dans plusieurs domaines. Une opération se termine par un succès. Vous nagez entre deux eaux. Quelqu'un vous veut du bien.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

La variété est délectable. N'ébruitez pas votre joie. Vous devenez irrésistible pour l'autre sexe. Appels divers. Vous déclarez franchement vos sentiments. Vos démarches finissent par aboutir.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Un être semble vous paralyser. Une découverte vous ravit. Vous devenez un as de la précision. Impossible de tout accepter. Ne faites rien sous l'impulsion du moment. Une innovation vous attire.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Une affaire personnelle prend la tangente. Vous vous signalez par votre clairvoyance. Une divergence d'opinions disparaît. Vous profitez de certains conseils. Un contretemps est vraiment fâcheux.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Apprenez à mettre de l'eau dans votre vin. Votre optimisme devient contagieux. L'autre sexe vous suit de près. Une ambition se concrétise. Vous vous laissez aller à une méditation fructueuse.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Vous ramenez un ami à la raison. vos oreilles ne vous trompent pas. On vous propose une belle affaire. Sachez restreindre vos désirs. Vous avez une avance marquée sur les autres. Votre philosophie sert d'exemple.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

On vous confirme ce qui vous faisait douter. Votre amabilité facilite vos relations. Vous marchez de surprise en surprise. Il n'est jamais trop tard pour commencer. Vous avez un cri du coeur.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Évitez les réticences. Vous vous concentrez sur un intérêt particulier. Une question équivoque est tranchée. Vous êtes infatigable. L'autre sexe a d'étranges caprices. On attend votre déclaration.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Vous avez une préférence notoire. Tout arrive tel que prévu. Vous frappez dans le vide. Vous avez une nature captivante. Le plus fin n'est pas celui que vous pensez. Le silence est d'or.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Vous osez un geste remarquable. La vie se présente sous un nouvel aspect. Laissez-vous aller au caprice du vent. Vous avez forte dose de susceptibilité. Une personne vous suit.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

Un cas exige beaucoup d'audace. Une rencontre vous chavire. Votre crédulité pourrait vous perdre. Vous recherchez l'influence d'une personne. Votre imagination flamboie.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Vous atteignez un sommet imprévu. Toutes les cloches n'ont pas le même son. Vous marchez sur une corde raide. Il faut être pratique. Une personne excite votre curiosité. Une aventure tourne bien.

## 56 APPARTEMENT A PARTAGER

AUBAINE — Partagerais maison, travailleur(euse) propre, $375. 684-0374.

AYLMER, meublée, chambre avec accès à toute la maison. Soir: 684-8537. Travail: 684-5372, poste 107, S. Broddy.

FEMME seulement, Pte-Gatineau, Line: 568-8114.

HOMME, pour renseignements 146 archambault, app. 1, Hull.

HULL — 2 chambres, étudiante ou travailleuse. 770-2636 après 18h.

MAISON à partager, Parc Champlain, Aylmer. 776-1744, 994-1054.

MAISON à partager, avec personne fiable, 568-0317.

PARTAGERAIS maison avec dame retraitée, bonne santé, propre, autobus et stationnement. 643-1806.

PARTAGERAIS appartement avec personne qui travaille. 643-5709.

RECHERCHE personne pour partager 2 chambres à coucher, non fumeur, piscine intérieur, etc. Bureau: 592-3050, ext. 2114.

## 58 MAISONS A LOUER

AAAA Jardins du Château, 1er octobre, 3 chambres, 2 salles de bains, 2 foyers, salle familiale, 5 appareils ménagers. $675, 770-9911, 771-8920.

AAA — 4 CHAMBRES et plus, 2 salles de bains, 1 avec Jaccuzi, endroit de l'aéroport d'Ottawa, $1,800, Ray 741-6482, 523-3535.

A LOUER, Gatineau, 579 St-Luc, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, cour clôturée, option d'achat, 1er octobre, $539. 737-3390, 663-8788.

ASPIRATEUR, laveuse et accessoires, Kirby, 2 ans, comme neuve. $515. 824-2041, après 17h.

AVENUE Du Dôme, maison jumelée neuve, garage, tapis mur à mur, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, 1½ salle de bains, réfrigérateur et cuisinière neufs, $675. 1er octobre. 992-9858, 523-5305 après 18 heures.

AYLMER, bungalow propre, 3 chambres à coucher, clôture, 1er octobre, $600/mois, 684-5755.

AYLMER, bungalow duplex 3 chambres à coucher, tapis, foyer, piscine, barbecue en brique, $725. 685-1744, 237-4480.

**AYLMER**

MAISON seule, 4 chambres à coucher, grande cour clôturée, près centre d'achats et écoles, occupation immédiate. Option d'achat. $650. Trust Général, Lloyd Lefebvre, 684-6363.

AYLMER, maison unifamiliale, 4 chambres à coucher, grand salon et salle à manger, grand jardin, Aylmer Park, libre 1er octobre. $660. 684-4215.

AYLMER, occupation rapide, Alain Dussault, 777-2556, 684-6363.

AYLMER PARK — Maison-rangée, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol fini, 684-9024.

AYLMER Park, 3 chambres à coucher, dans duplex résidentiel, grand jardin, libre immédiatement, $525, 685-1731.

AYLMER Park, 3 chambres à coucher, dans duplex résidentiel, grand jardin, libre immédiatement, $525. 685-1731.

AYLMER, 1er octobre, semi-détaché, sous-sol aménagé, 2 1/2 salle de bains, face à un parc, propre, pas d'animaux. 225-2555, 684-1233.

AYLMER, 3 chambres à coucher, salle de jeux finie, 1-1/2 salle de bains, disponible immédiatement. $585, plus utilisés. 684-5780.

AYLMER, 3 chambres à coucher, salle de jeux finie, 1½ salle de bains, disponible immédiatement, $585 plus utilités. 684-5780 771-0202

AYLMER — Beau secteur, 3 chambres, sous-sol fini, $585. Soir, 684-6560.

AYLMER — semi-détaché, 4 chambres, très propre, non chauffée, non éclairée, $550, octobre ou novembre, 684-7024.

AYLMER — 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cour clôturée avec deck, 1er octobre, $575/mois. 684-9516, 684-4420, Carole Renaud.

CANTLEY maison très propre, 1er étage complet, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairée, pas d'animaux, remise, libre, $650, 827-1545, 827-1388.

## 58 MAISONS A LOUER

DANS la Gatineau, maison neuve, 3 chambres, 1½ salle de bains, terrain paysagé, disponible immédiatement. Après 18 heures, 827-1779, 827-2354.

DOMAINE de la Montagne, maison-jardin, 3 chambres à coucher, stationnement, service d'autobus, $650/mois. 776-4353, soir et fins de semaine.

DU DOME, semi-détaché neuf, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, $690 par mois, ni chauffé, ni éclairé, 1er novembre, 770-4957.

EDELWEISS sur demi acre boisé, 4 chambres à coucher, immense foyer de pierre, plafond cathédrale, balcon, etc... ski, tennis, golf, natation, $800, pas chauffé, ni éclairé, références. 745-6032.

EMBRUN, maison neuve, 3 chambres, 3 appareils, garage, 1½ salle de bains, 1er novembre, $625. 443-3113.

EST, près chemin Montréal, 3 chambres à coucher, très propre, immédiatement. 824-2041, après 17h.

EST semi-détaché, 4 chambres, salle familiale, $700, 1er octobre, 744-1153.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, cour clôturée, garage, libre 1er novembre. $595/mois. 643-9712, 568-3409.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, garage, foyer, grand terrain, tranquille, $625, 643-4318. 663-5356.

GATINEAU, 3 chambres, maison de ville, fraîchement peint, disponible immédiatement, $490, 643-3165.

GATINEAU, 3 chambres, maison en rangée, immaculée, 778-0463.

GATINEAU, 53 Turin, maison de ville 3 chambres à coucher, nouvellement rénovée, $500, 1er octobre, 568-5657.

GATINEAU — Maison en rangée, neuve, 3 chambres à coucher, salle à manger, cuisine, sous-sol non fini, libre immédiatement, $595, pas chauffée, pas éclairée. 561-2808.

GATINEAU — Maisonnette, immédiatement, 3 chambres, un mois gratuit. 561-1734, 568-4498 entre 9h et 17h.

GRAND semi-détaché neuf, 1,350 pieds carrés, disponible immédiatement, $625/mois. Après 17h, 643-9487.

**J.P. CHENIER LTEE**

HULL, maisonnette, 3 chambres, 1er octobre. $560. 777-8835.

**J.P. CHENIER LTEE**

HULL, Québec. Maisonnette, 2 chambres à coucher, libre. $525, 777-8835.

LIMBOUR, demi duplex à l'étage, paysagé, 3 chambres, toutes commodités incluses. 561-3767.

LIMBOUR, 3000 pi. de luxe sur domaine de 7 acres, plage privée, plafonds cathédrale, escalier en colimaçon, $600. De 4h à 8h: 827-0797.

MAISON de campagne, 3 chambres, salon, cuisine, salle familiale, $475, libre 30 novembre. Après 18h, 613-487-2934.

MAISON en rangée, $499, 3 chambres à coucher, près Promenades Outaouais, libre immédiatement. 994-6509. Après 18h, 568-8644.

MAISON-JARDIN, 3 chambres, salle familiale, $605 par mois. Philippe LEmay, 684-6363.

MAISON-JARDIN, domaine Ville Joie, spacieuse, 2 chambres, garage intérieur, $615, 1er novembre. 232-0539.

MAISON luxueuse située au Jardins du Château, 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, 2 foyers, 2 salles de bains, $675/mois. 568-1891.

MAISON seule, 1er novembre, 2 salles de bains, 4 chambres à coucher, tapis mur-à-mur, $650/mois, pas chauffé, ni éclairé. 561-4183.

MAISON très propre, 2 chambres à coucher, centre-ville, $425. 778-0630.

MAISON à louer, route 309, Val-Des-Bois, 776-0525, 463-3270.

MANOIR des Trembles, 3 chambres à coucher, garage, 2 étages, $600 par mois. 725-2180, 771-7220.

MONT-BLEU, duplex 3 chambres à coucher, 568-8544.

MONT-BLEU, près Parc Gatineau, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, tapis mur à mur, propre, aucun entretien extérieur, $610, 1er octobre ou 1er novembre, 777-0325 après 17h.

## 58 MAISONS A LOUER

MONT-BLEU, Hull, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine, $690, occupation immédiate, 770-3349, 777-4857.

MONT-BLEU, 3,000 pieds carrés, 6 appareils ménagers, garage double, immédiatement, $1,175, 230-7551.

ORLEANS, gratuit jusqu'au 1er octobre, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, tapis mur à mur, garage, $650. 824-1394, 830-0278.

OTTAWA est, 3 chambres à coucher, 2½ bains, salle familiale, garage, $795, 746-2437 soir.

POINTE-GATINEAU — Maison en rangée, 3 chambres à coucher, $550, 233-9150, 568-2667 entre 17h et 21h.

POINTE-GATINEAU, 7 Dubuc, quadrex 3 chambres à coucher, $540, 1er novembre, 561-5749.

POINTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres à coucher, $470. Après 18 heures, 770-0302.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, $450, pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre. 561-1141, 568-1145.

PTE-GATINEAU (Du Barry), maison en rangée, 3 chambres à coucher, très proppre, $550. 770-9276.

PTE-GATINEAU, 129 Du-Barry, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de jeux, terrain dimensions moyennes, $550/mois, ou chauffé, éclairé, $650. 568-4655 jour, Gilles ou Gaby.

QUADREX à louer, Pte-Gatineau, 1er octobre, non chauffée, non éclairée. 568-5714.

SEMI-DETACHE, Vanier, 3 chambres à coucher, avec garage, $690, 824-1397.

ST-PETERSBURG, Floride, bungalow 3 chambres à coucher, meubles neufs, grande cour, 10 minutes de la plage, 20 minutes de l'aéroport. A la saison à discuter, au mois $900; semaine $350. Benoit Goulet, (813) 546-2051.

TEMPLETON — Bungalow de 3 chambres, $625. Après 18h, 663-9075

TEMPLETON — 3 chambres à coucher, logis principal de bungalow, remise, stationnement, tranquille, 1er octobre, $495. 568-0228.

TOURAINE — Rue Turin, maison en rangée, 2 chambres, $505 non chauffée, ni éclairée, 1er novembre. 684-0204.

TRIPLEX, 4 chambres à coucher, approximativement $500 et 2 chambres à coucher $350, 684-5645, 828-3111.

3 CHAMBRES à coucher, rue Piedmont, Touraine, $625. Pas chauffée, pas éclairée. 568-8476, après 16h. Louer ou vendre.

## 60 CONDO A LOUER

AA — SOUTH Keys, 2 chambres, 2 salles de bains, 4 appareils, $650, Ray 741-6482, 523-3535.

A PLACE du Portage, 25 Victoria, neuf, superbe 2 chambres, appareils ménagers, balcon, vue panoramique, piscine, $599, 568-8600.

AYLMER, occupation immédiate, frais repeint, 3 chambres à coucher, salle à manger, 684-4837.

CENTRE-VILLE de Hull, près Place du Centre, unité de coin, neuf, 2 chambres, piscine, cuisinière, réfrigérateur, $595, possession immédiate, vue panoramique, 771-6372.

CHEMIN DE LA MONTAGNE, maison de ville condo luxueuse, flambant neuve, 3 chambres à coucher, $625. 825-1086.

CONDOMINIUM neuf, Jardins Maisonneuse, 2 chambres à coucher, balcon, stationnement intérieur. Demandez Charles: 568-1891, après 17h, 663-1476.

CONDOMINIUM neuf, frais peinturé, libre immédiatement ou 1er octobre, salle à manger, 3 chambres à coucher, sous-sol, stationnement, $550 mois. Boul. St-René, près de l'hôpital. Après 17h 748-9603.

CONDO neuf, 9, rue Brest, Hull, 2 chambres à coucher, foyer, grand balcon, appareils inclus, 1er octobre, $600. 745—1128, après 16h.

COTE D'AZUR, neuf, 2 chambres à coucher, foyer, lave-vaisselle, tapis partout, remise intérieure, extérieure, 2 grands balcons, entrée individuelle. Libre immédiatement. 643-3628.

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

AAAAA Mont-Bleu, 2½ pièces, réfrigérateur cuisinière, tapis, buanderie, stationnement. 663-3758.

AAA BOUL. de l'hôpital, Gatineau, 2 chambres à coucher neuf, libre 1er novembre, $450/mois, 561-9584.

AAA BOUL. Gréber, Pte-Gatineau, 6 logis neufs, 2 chambres à coucher, double insonorisation, très luxueux, «pensez en fonction de votre goût». Septembre, octobre, prix concurrentiel. 819-986-6816, 561-1081.

AAA Libre 1er septembre, Pte-Gatineau, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $450/mois, 776-3236, 561-1647.

AAA MAISON privée, partie du haut, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, garage, terrain clôturé, $750, 568-9030.

AA APPARTMENT neuf, 2 chambres, salles à manger, stationnement, à partir de $399, poêle et réfrigérateur disponibles. Après 18h, 561-6649.

AAA — APPARTEMENTS modernes, 2 chambres à coucher, balcon, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement. Prix à partir de $450. S'adresser au 30 Le Breton, app. 12, 770-4617.

AA 5 LOGIS neufs, boulevard de l'Hôpital, 2 chambres à coucher, balcon, stationnement, près des Promenades et 550, septembre gratuit, 568-9638.

AA — 4A ROY, près de St-Raymond et Place Cartier. Spacieux logis de 1 chambre à coucher, balcon. Inclut chauffage, éclairage, stationnement, foyer au salon. $450. 770-9271.

ADULTES, haut de duplex, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, libre, $360/mois. 777-3191.

ADULTE — 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, stationnement, secteur Mont-Bleu, $400, 1er novembre. 776-4778.

A GATINEAU — près hôpital, novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tranquille, $445 et $460. 561-6374, 561-2766.

A GATINEAU — boul. Gréber, octobre, novembre, décembre, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très propre et tranquille. 561-7315, 561-2766.

A Hull, 1er octobre, demi sous-sol, 2 chambres à coucher, impeccable, prises laveuse-sécheuse, stationnement, $375 mois, non chauffé, non éclairé. Entre 9h et 17h, demandez Michèle 777-2529.

A LOUER, 2 chambres, tout neuf, au lac Snclair, (campagne), non chauffé, non éclairé, $275/mois, immédiatement, 456-3063.

A LOUER, 3 chambres à coucher, neuf, très fonctionnel, près de la 550, grande cuisinette, entrée laveuse, sécheuse, stationnement, $495. 643-9750.

AMBLESIDE, 2 chambres à coucher, tapis, $650, surplombant rivière, appareils. 825-2224, 563-1155, Moses.

A POINTE des Prés, appartements dans condo neuf un deux chambres à coucher, grand salon, réfrigérateur et cuisinière inclus, 1er octobre, $525; un d'une chambre à coucher, grandes pièces, réfrigérateur et cuisinière inclus, $425, Robert St-Georges, 568-2555, 561-5222.

APPARTEMENTS à louer dans tous les secteurs. A partir de $325. 238-8323, Homelocators, frais $45.

A partir de $450 par mois
Libre 1er septembre
Appartements de 2 chambres à coucher
Tous les services inclus
444, boul. Gréber, Pte-Gatineau
Concierge #13
776-3236
561-1647
61

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, éclairé, $300/mois. Lac Cayamant. (819) 463-2755.

APPARTEMENTS luxueux de 1 et 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, prise laveuse/sécheuse, prix compétitifs, environnement Daniel Johnson, (Mont-BLeu), Hull, 1er novembre et 1er décembre, 771-4724, 561-6879.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 568-6920.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, neuf, Pte-Gatineau, prise laveuse-sécheuse, un mois gratuit, 568-7853.

APPARTEMENT 2 pièces, dans Gatineau, $310, après 18h, 561-5116.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, 1er octobre, 4½, Aurèle Bélanger 777-5231 avant 18h.

APPARTEMENT 2 chambres, secteur Templeton, chauffé, éclairé, câblovision, poêle, réfrigérateur, $475. 1er octobre. Sous-sol maison privée, 663-3051 après 19h.

APPARTEMENTS garçonnière, 77 Falardeau, Hull. Appartement no. 1: chauffée, non éclairée, $315/mois; appartement no. 3, non chauffée, non éclairée, $325/mois, 9h à 17h. Robert Lacasse, 776-0283.

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $475. 777-0755.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, installation laveuse-sécheuse, poêle, réfrigératuer, $425, non chauffé, ni éclairé, 1er octobre, 663-4795.

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, avec sous-sol, prises laveuse/sécheuse, libre 1er novembre, 204 Louis-Hébert, app. 7, 771-3215.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, équipé, libre 1er octobre, stationnement, $400/mois. 745-8585.

APPARTEMENT une chambre à coucher à louer, pas chauffé, pas éclairé, $350/mois, Mont-Bleu. Après 16h: 770-2126.

APPARTEMENT triplex, 2 chambres, neuf, 1er octobre, $450/mois. Jour: 992-0930; soir: 561-9442.

APPARTEMENT 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, câblovision, 1er novembre, $480 par mois. 777-2571.

APPARTEMENT 3 chambres, face Cégep Hull, 2 étages, décoré, appareils ménagers et chauffage exclus. $715. 568-2225 ou 771-0915.

APPARTEMENTS NEUFS (triplex), Gatineau, boul. de l'hôpital, 2 chambres, 1er novembre, spacieux (950 pieds carrés), bien isolés et insonorisés, stationnements, prise laveuse-sécheuse, porte-patio, balcon, porte d'accès à l'extérieur, $450-$475/mois. 568-6152.

APPARTEMENT 2 chambres, spacieux, chauffé, éclairé, proppre, tranquille. 1er décembre. $455. 770-2874. Après 18h.

APPARTEMENT luxueux neuf, octobre gratuit, 2 chambres, prise laveuse, sécheuse, $475. 568-9693, 567-3708 demandez Micheline.

ENDROIT TRÈS CENTRAL
2 MOIS GRATUITS
GARÇONNIÈRE
1-2-3 chambres à coucher
"STATIONNEMENT INCLUS"
AVANTAGES
Piscine intérieure chauffée, bain giratoire, éclairé, chauffage électrique avec thermostats individuels, tapis et réfrigérateur. Dépanneur sur place.
De 9h à 21h — 777-7410
Entre 9h et 17h — 568-4498
LES APPARTEMENTS
Du Portage
700, boul. St-Joseph, Hull 61

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT
Immédiatement
2 chambres à coucher
Chauffés, éclairés, tapis, stationnement
561-2874 — 568-4498

POINTE-GATINEAU
IMMÉDIATEMENT
GARÇONNIERE 1-2-3 CHAMBRES A COUCHER
1 MOIS GRATUIT
chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur
561-1734 — 568-4498

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT
IMMEDIATEMENT 2 et 3 CH. A COUCHER
Décembre, 2 et 3 chambres
Chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement.
561-2609 568-4498

HULL, 45 BÉDARD
Immédiatement — Garçonnières 1 et 2 chambres à coucher
Octobre et novembre — 1 et 2 chambres à coucher
Chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, bain sauna, stationnement.
770-3315 (entre 9h et 21h) — 568-4498 (entre 9h et 17h)

HULL, 55 BÉDARD
Immédiatement — Garçonnières 1, 2 et 3 chambres à coucher
Octobre et novembre — 2 chambres à coucher; 1-3 chambres à coucher
Chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, bain sauna, stationnement.
777-3154 (entre 9h et 21h) — 568-4498 (entre 9h et 17h)

HULL, 200 CITÉ DES JEUNES
Immédiatement, octobre, novembre, décembre
1 et 2 chambres à coucher
Chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, bain sauna, piscine extérieure et stationnement.
778-1614 (entre 9h et 21h) — 568-4498 (entre 9h et 17h)

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT
Octobre, 2 chambres. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement.
561-0204 — 568-4498

POINTE-GATINEAU
(1 MOIS GRATUIT)
Immédiatement, 2 chambres; octobre, 1 chambre à coucher. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement.
568-6702 — 568-4498

POINTE-GATINEAU
(1 MOIS GRATUIT)
Immédiatement, 2 chambres, novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement.
568-4099 — 568-4498

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

BOULEVARD Lorrain, 8 kilomètres de l'autoroute, logis neuf, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, prêt 1er novembre, $425 et $450/mois. 671-3260. Références.

BOULEVARD Lorrain, Templeton, semi-détaché, 2 chambres à coucher, 1½ salle de bains, grande cuisine, salon, remise avec grand terrain, $525/mois non chauffé, ni éclairé, 663-8747, 985-3214.

BUCKINGHAM, appartement neuf, 2 chambres à coucher, libre 1er octobre, ou 1er novembre, $365. (819) 986-5553.

BUCKINGHAM, libre immédiatement, magnifique deux chambres à coucher, neufs, $310 à $400/mois. Stationnement gratuit. (819)986-5663.

CENTRE-VILLE Gatineau, neuf, 2 chambres à coucher, plusieurs extra, près des services, $475/mois. Après 19h, 561-5710.

CENTRE-VILLE, 3½ pièces, pas chauffé, pas éclairé, $200 par mois, rue Hotel de Ville, Hull, 771-8455.

CITE des Jeunes, 2 chambres à coucher, grande cuisine, chauffé, éclairé, stationnement, $525, après 18h, 685-9015.

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, 7 rue Larose, après 17h.

APPARTEMENTS, boul. de l'Hôpital, triplex neuf, entrée privée, fenêtres panoramiques, installations laveuse/sécheuse, 2 grandes chambres. 568-5770, 671-2196.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, secteur Tachereau, rénové à neuf, $300/mois, pas chauffé, pas éclairé, pas poêle, pas réfrigérateur, 1er octobre, 684-1647.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $350, pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre. 561-1141, 568-1145.

**ATTENTION UN MOIS GRATUIT**

GATINEAU — La Seigneurie. Appartements neufs dans un édifice luxueux habité en majorité par personnes du troisième âge incluant ascenseur, 2 chambres à coucher, grand balcon privé, installation laveuse/sécheuse, concierge résidant, stationnement, avec prise, $485. 568-6705.

**ATTENTION! UN MOIS GRATUIT!**

GATINEAU — La Ségneurie, appartement 2 chambres à coucher, semi sous-sol d'un édifice neuf, prise laveuse-sécheuse, espace rangement, stationnement avec prise, $450 mois. 568-6705.

**ATTENTION! 1 MOIS GRATUIT**

IMMEDIATGEMENT, Jardins du Château, 2 chambres, avec 2 salles de bains, 5 appareils ménagers, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement, $725, 770-9910, 771-8920.

ATTENTION! — Logis moderne, 1 chambre à coucher, grande cuisine, spacieux salon avec foyer. Inclut: chauffage, éclairage et stationnement. $495. 1er octobre. Près de Place Cartier, s'adresser, 4A Roy, appartement 1, 770-9271.

ATTENTION — 2 mois gratuit, Gatineau La Seigneurie, 2 chambres à coucher, $475, 568-2548.

AVANT de louer, informez-vous. Logis luxueux, de 1, 2, 3 chambres à coucher, à partir de $425. Poêle, réfrigérateur inclus, installation laveuse/sécheuse. Disponible 1er octobre. André Boileau, Immeuble G.R. Lauzon, courtier, 568-9699, 561-5222 poste 180.

AYLMER, libre immédiatement 1 chambre à coucher: $400; 2 chambres à coucher: $480; 3 chambres à coucher: $550; chauffé, non éclairé, buanderie, 684-7676.

AYLMER — libre immédiatement, 1 chambre à coucher, $400. 2 chambres à coucher $480; 3 chambres à coucher, $550. chauffé, non éclairé, buanderie, 684-7676.

AYLMER — Maisons de toutes grandeurs. A partir de $425. Pour plus d'informations, appelez 238-8323. Homelocators, frais, $45.

CENTRE Hull, garçonnière, 2½ pièces, poêle, réfrigérateur, balcon, pas chauffée, $255. 684-5146.

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

CITE des Jeunes, 2 chambres à coucher, très grand, chauffé, éclairé, stationnement, tapis $525, 771-7703, 561-6463.

CONDO, rue Mutchmore, foyer, 2 chambres à coucher. 748-7424.

DEUX chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $395/mois. Visitez à 111 Dollard, Hull, Ap. 2, après 16 heures.

DEUX chambres à coucher, salle de lavage, tapis mur à mur, pas chauffé, ni éclairé, $450/mois, libre, 122 Cousineau, Pte-Gatineau, s'adresser à 120 Cousineau.

DUPLEX — 3 chambres à coucher, sous-sol fini, chauffé, $500. 663-1533.

EST, 1 chambre à coucher, tapis, appareils, stationnement, $500. 563-1155, Moses.

**FOYER — 3 CHAMBRES**

MONT-BLEU, salon, salle à manger, entreposage, balcon, tapis, $550, immédiatement, références, 748-6008, 819-467-2239.

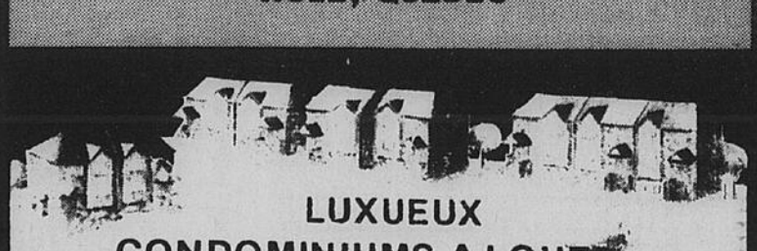
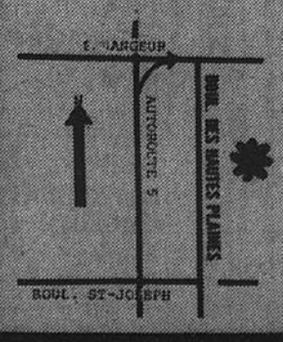
GATINEAU, rue North, 1 chambre à coucher, 1er octobre, $340/mois, éclairage, chauffage non fourni, après 18h 771-1935 Jérôme.

LE RICHELIEU
150, boul. Gréber, Gatineau
• Studio 1, 2 chambres à coucher
• Chauffés, éclairés
• Cuisinière, réfrigérateur
• sauna
• ascenseur
• Piscine extérieure
A PARTIR DE $375
561-3324

APPARTEMENTS
JOIE DE VIVRE

"Face au Parc de la Gatineau"
Construction neuve
• Construit par Limbour Construction, créateur et constructeur de la Ferme Limbour
• Entrée individuelle, pas de corridor
• Pistes de ski de randonnée et de cyclisme à votre porte
• Petits édifices (garantissant l'intimité)
• Emplacement pour laveuse et sécheuse
• Excellente insonorisation
• Stationnements additionnels
À partir de $440
Heures d'ouverture
lundi au vendredi
10h30 - 21h00
samedi et dimanche
12h00 - 17h00
771-8666
Parc de la Gatineau
Boul. Cité des Jeunes
Boul. Des Hautes-Plaines
Boul. Riel
Boul. Mont-Bleu

NOUVELLE LOCATION JLS INC.
HULL & AYLMER
STYLE CONDO
Magnifiques appartements
2 chambres à coucher
2 MOIS GRATUITS + STATIONNEMENT GRATUIT
Aussi, possibilité de poêle et réfrigérateur GRATUITS
Endroit pour laveuse/sécheuse et lave-vaisselle.
Entrée privée — service d'autobus à la porte.
5 à 10 minutes du centre-ville de Hull ou Ottawa
Occupation pour sept.-oct.-nov.
Pour renseignements
appelez MAINTENANT 770-2217
Heures de visite:
Lundi à jeudi: 16h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 17h.

LE DOMAINE BEL-AIR
BOULEVARD DES HAUTES PLAINES, HULL, QUEBEC

LUXUEUX CONDOMINIUMS A LOUER
— deux chambres à coucher
— prise pour laveuse, sécheuse et lave-vaisselle
— immeubles à 6 logements seulement
— portes avec miroirs — chambre principale
— insonorisé
— entrée individuelle
— 10 minutes du centre-ville d'Ottawa
— 5 minutes du centre-ville de Hull
— autobus à la porte
— occupation septembre, octobre, novembre.
MODÈLE OUVERT AUX VISITEURS


A PARTIR DE $472 PAR MOIS
CONSTRUCTION MIRA
561-6373
Heures:
Lundi à jeudi 18h 30 à 20h 30
samedi et dimanche de 13h à 17h

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

GARÇONNIERE, 200 Cité des Jeunes, $349/mois. 1er octobre. 568-8932.

GARÇONNIERE - poêle, réfrigérateur, $300 mois, disponible 1er octobre, 225-6595 ou 828-8652.

GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, salle à manger, chauffé, éclairé, très propre, $330, 777-3544.

GATINEAU, grand 1 chambre, bien situé, chauffé, eau chaude, entrée privée, poêle, réfrigérateur, stationnement, Diane 663-3633.

GATINEAU, immédiatement, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $375. 663-4363, 663-2318.

GATINEAU, le Mansard, 2 chambres, chauffé, éclairé, octobre, novembre. Un mois gratuit. Gérer par propriétaire. 561-7466, 561-3767.

GATINEAU, L'Entre Deux, construction neuve, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, prise laveuse/sécheuse, stationnement avec prise, entrée individuelle, $465/mois. 771-8707, 777-0191.

GATINEAU, logis 3 chambres à coucher, chauffé, très propre, tapis neuf, installation laveuse/sécheuse, stationnement, libre 1er novembre, $485. 643-3597.

GATINEAU, magnifique appartement neuf, 2 grandes chambres à coucher, superficie de 1020 pieds carrés, entrée laveuse, sécheuse, ainsi que lave-vaisselle, boulevard de l'hôpital, Gatineau. Faut voir! Vaut le déplacement. 663-6696, 663-9462, 561-1778.

GATINEAU rue North, 1 chambre à coucher, libre immédiatement, $300/mois, non chauffé, ni éclairé, 568-1803, 771-1935.

GATINEAU, sous-sol pour couple sérieux. 1er octobre. Après 18h, 663-4659.

GATINEAU, sous-sol, 1er octobre, 2 chambres à coucher, installation laveuse, sécheuse, non chauffé, non éclairé, 663-3617.

GATINEAU, spacieux, 2 chambres, chauffé, garage, 1er octobre, demander Colette. Jour: 995-3855. Soir: 643-2472.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, $306. 829-1562.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, stationnement, 1er octobre, $300. 643-9072.

GATINEAU 1er octobre, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains, salle de lavage, 643-1927.

GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, $355. 771-0467.

GATINEAU, 2 chambres dans un 6 logis neuf, poêle, réfrigérateur, prise laveuse-sécheuse, libre septembre. $445 à $475. 561-8766, 824-2641.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, prise laveuse/sécheuse, dans un quatre logis, vue panoramique, $470/mois, 1er décembre. Après 18h, 561-6635, 643-3124.

GATINEAU: 2 et 3 chambres à coucher; 561-5263, 568-6182.

GATINEAU, à louer, pour 1er novembre, 3 chambres à coucher, prises laveuse-sécheuse, remise, stationnement, $480 chauffé, 663-3396.

GATINEAU, 23 DuBarry, app 6, 4½ 1er octobre, chauffé, éclairé, 568-4227.

GATINEAU, 236 rue Oak, 2 chambres à coucher, pas chauffé, pas éclairé, $335/mois, 663-5893.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, $500; 2 chambres à coucher, $400; chauffé, éclairé, 684-0541.

GATINEAU, 331 boul. de la Vérendrye, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, libre immédiatement. 663-7856, 643-4484.

GATINEAU — Appartement 1, 277 Pine, 3 chambres à coucher, chauffé, $420, 1er octobre. 663-7191.

GATINEAU — Centreville, 346 Lallemand, logis 3 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre, $450/mois, 643-1045, 561-5894.

GATINEAU — Duplex, 2 chambres, chauffé, remise, $450 mois. 561-0172.

GATINEAU — grand duplex neuf (haut), 3 chambres, salle à manger, installation laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, piscine. Octobre. 663-1266.

GATINEAU — Immédiatement, 1 chambre à coucher, (immeuble de 4 logements) tapis, stationnement, poêle-réfrigérateur, sécheuse. Endroit très tranquille. Grande cour arrière. Après 18h, 663-6465.

GATINEAU — Logis neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 663-1896.

GATINEAU — 1 chambre, à coucher, grandes pièces, chauffé, $405. Jour: 778-1110, soir: 561-5388.

GATINEAU — 1er octobre, garçonnière, chauffée, éclairée, $350. 643-3977.

GATINEAU — 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, $385, disponible immédiatement, soir: 663-0215.

GATINEAU — 1 chambre à coucher, très propre, près de tout, 160, rue Duquette, $325. 561-0698.

GATINEAU — 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, prise laveuse-sécheuse, beaucoup d'extra, adulte seulement, $375 mois. 256 Marquette.

GATINEAU — 2 chambres, 1er octobre, tout compris, $450/mois. 561-0148.

GATINEAU — 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, libre 1er octobre, 643-9190, 561-3222 code 392.

GATINEAU — 3 chambres, bien situé, entrée privée, chauffé, eau chaude, 2 balcons, stationnement, $480, Diane 663-3633.

GATINEAU — 3 chambres à coucher, $390/mois, stationnement, très grandes pièces propres, près d'écoles, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre, après 18h, 643-5240.

GATINEAU — 3 pièces, chauffé, éclairé, entrée et stationnement privés, $290/mois. 663-9405.

GATINEAU — 583 William, appartement 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, entrée privée, stationnement, libre 1er octobre, $395 mois. 643-9270.

GRAND appartement, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $385. adultes, stationnement, 776-5410.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle-réfrigérateur, buanderie, stationnement, remise, balcon, près autobus, octobre, réduit $450. Wendy 561-4340 995-8356.

GRAND 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, entreposage dans appartement, balcon avec portes patio, stationnement, $525, 1er octobre. 770-3150 ou 997-6630.

HAMMOND Ontario, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, libre. Après 18h, 613-487-2524.

**HAUT DU MONT-BLEU**
DEUX chambres à coucher, chauffé, réfrigérateur, cuisinière, autobus à la porte, stationnement avec prise, salle de lavage, immeuble bas de qualité, spacieux (cuisine environ 12x20), frais peinturé, nouveau décor, parquet neuf, la meilleure aubaine dans l'Outaouais, $480 par mois, un mois gratuit pour un temps limité. 771-6865 entre 17h et 21h 30.

HULL, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450. 829-1552.

HULL-GATINEAU, 2, 3, 4 chambres à coucher. A partir de $425. Appelez 238-8323, Homelocators, frais $45.

HULL, libre pour les mois d'octobre, novembre et décembre. Grand 1 et 2 chambres à coucher, situé au 302 Cité des Jeunes, très beau secteur, 1 chambre $380, 2 chambres $480, le prix inclus: chauffage, stationnement, avec prise. 225-3735, 225-5418.

HULL, nouveau développement, condominium, 3 chambres à coucher, salle de lavage, foyer, stationnement, très spacieuse, $650 par mois, 1er septembre. 821-1815.

HULL, petite garçonnière, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, pas de stationnement, $270, 749-2308.

HULL, rue Fontaine, près hôpital, libre 1er octobre, 2 chambres à coucher, chauffé, entrée laveuse sécheuse, $450 par mois. Après 16 heures, 827-3202.

HULL, rue Fortier, 3½ pièces, 2e étage, chauffé, éclairé, pas poêle, ni réfrigérateur, pour femme seule, libre, $320. 771-9234.

HULL, secteur St-Jean Bosco, 78 Delorimier, semi sous-sol, 3 chambres à coucher, ni chauffé, ni éclairé, $500. Après 18 heures, 778-1597.

HULL, une chambre à coucher, chauffé, $330, personne qui travaille, 771-8158.

HULL, Val Tétreault, 2 chambres à coucher, 4½ près Université, à l'état neuf, 561-5566.

HULL, 1 chambre à coucher, $350. 568-6408 le soir. 561-3222, poste 111.

HULL, 1er novembre 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, secteur tranquille, $485/mois, 776-4185.

HULL, 1er octobre, appartement 1 chambre à coucher, dans immeuble tranquille, chauffé, câblovision, $412/mois. 776-4879.

HULL, 2 chambres à coucher, édifice neuf, insonorisé, $430/mois, 561-6373.

HULL, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, $493. 777-1133.

HULL, 2 chambres à coucher, pas chauffé, pas éclairé, $375 par mois, 88 St-Rédempteur, 776-4861.

HULL, 420 Cité des Jeunes, immédiatement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision. Stationnement. A partir de $430. 771-4299, de 13h à 16h, de 18h à 21h.

HULL, 45 Bédard. Immédiatement, garçonnière, 1 et 2 chambres; octobre et novembre, 1 et 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna. 770-3315, 568-4498 entre 9h et 17h.

HULL, 55 Bédard. Immédiatement, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres; octobre, 2 chambres; novembre, 1 et 3 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna. 777-3154, 568-4498, entre 9h et 17h.

HULL — Amherst, 2 chambres, non chauffé, adulte, $375. 771-8771.

HULL — A voir au 178 Berri, 4 très beaux logis neufs de 1 chambre prêt au 1er octobre, poêle, réfrigérateur, stationnement couvert inclus, entrée privée, cour extérieure, demi sous-sol, $425, 1er étage, $465. 770-4470, après 16h 30.

HULL — Blackburn, 1 chambre, stationnement, chauffé, piscine, sauna, câblovision, chauffé, éclairé, 1er octobre, $525, 778-0577.

HULL — Immédiatement, octobre, novembre, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, piscine intérieure, gardien de sécurité. Deux mois gratuits. 777-7410, 568-4498 entre 9h et 17h.

HULL — Immédiatement, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision. A partir de $370. 776-0269 de 19h à 21h.

HULL — Libre immédiatement, 1 chambre à coucher, $360 non chauffé, non éclairé, installation laveuse-sécheuse, 777-0117, 778-7970.

HULL — Place Radisson, beau et grand 3½, semi meublé, chauffé, éclairé, piscine, stationnement, $450/mois. 771-7479.

HULL — rue Scott, 2½, $350 non chauffé, non éclairé, après 17h 561-4407, 568-2398.

HULL — sous-sol, poêle-réfrigérateur inclus, chauffé, éclairé, pas de stationnement, non fumeur, $350. 777-2486 après 18h.

HULL — Tout nouveau, condominium, 3 chambres à coucher, salle de lavage, foyer, très spacieux, 821-1815.

HULL — 1er Octobre, 2 chambres, semi sous-sol, non chauffé, non éclairé, stationnement, $350. 827-2823.

HULL — 1, 2, 3, chambres à coucher. A partir de $325. 238-8323, Homelocators, frais, $45.

HULL — 1, 2, 3 chambres à coucher, libre immédiatement, près centre-ville, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé. 777-2546.

HULL — 1-2-3 chambres à coucher, libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, de 10h à 19h, 561-7590.

HULL — 191 Amherst, idéal pour femme seule, 3½ pièces, chauffé, non éclairé, pas de stationnement.

HULL — 200 Cité des Jeunes, immédiatement, octobre, novembre, 1 et 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna, 778-1614, 568-4498 entre 9h et 17h.

**J.P. CHENIER LTEE**
HULL — Appartement 1 chambre à coucher, à partir de $375. Libre. 777-8835.

**J.P. CHENIER LTEE**
HULL, garçonnière, $365, 1er octobre. 777-8835.

**J.P. CHENIER LTEE**
HULL — Appartement, 1 chambre à coucher. A partir de $350. 1er octobre. 777-8835.

**J.P. CHENIER LTEE**
HULL — Garçonnières, à partir de $325. 1er octobre. 777-8835.

LE CARILLON — Possession immédiate, octobre, novembre. Garçonnière poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, tout inclus. $380. 771-7149, 770-6907. 230 Mutchmore.

**LE MONT-ROUGE**
1 ET 2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, piscine, sauna, etc... à partir de $335, 770-0384.

LIMBOUR, garçonnière accueillante sur luxueux domaine de campagne, $250. De 4h à 8h: 827-0797.

LIMBOUR, grand appartement, une chambre à coucher, $450/mois, chauffé, éclairé. 568-2301.

LOGIS de 2 chambres à coucher, libre 1er décembre, $325/mois, 663-3566.

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, 208 Maisonneuve, Hull, près Place du Centre et I.G.A. 771-8105, 771-1964.

LOGIS une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, semi-sous-sol, $300, libre 1er octobre. 771-7039.

LOGIS 1 chambre à coucher, libre 15 septembre, 663-5370.

LOGIS 1 chambre à coucher au sous-sol, sectur Pointe-Gatineau, stationnement, $350, chauffé, éclairé, 568-8599.

LOGIS à louer, 1er octobre, chauffé, éclairé, $500/mois, 2 grandes chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète avec prises laveuse/sécheuse, entrée privée, pavée, sous-sol. 663-0202.

LOGIS à louer rue Laurier, Gatineau, 1er octobre. Non chauffé, non éclairé. $250. 561-4079.

LOGIS 3½, 1er octobre, $360, pas chauffé, pas éclairé. 663-9893.

LUXE MEDITERRANEENLIMBOUR, 2 chambres à coucher, 3 salles de bains, bibliothèque, cabinet de travail, escalier en colimaçon, lucarnes verticales dans le toit, salle à manger avec foyer, $690. Aussi 3 paliers, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, escalier en colimaçon, plafonds cathédrales, $575. 9 milles du parlement sur belles collines. De 4h 30 à 8h: 827-0797.

MAISON Privée — logis du bas, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, sous-sol fini, 1er décembre, $750 mois. 771-8244.

MASSON, appartement 3 chambres, $375/mois; 1 chambre, $350; libre immédiatement. Rue St-Pierre. 684-8451, 685-1509.

MASSON, 2 chambres à coucher, 1er octobre. $300/mois. Après 17h, (819) 986-9732, (819) 986-7561.

MONT-BLEU, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $514/mois, 776-5037 après 18h.

MONT-BLEU, grand 1 chambre, chauffé, éclairé, foyer, stationnement, prise laveuse/sécheuse, $450. 561-6158, 778-6412.

MONT-BLEU, libre, rénové, moderne, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, $450. 225-7124.

MONT-BLEU, libre immédiatement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, $475, 776-4389.

MONT-BLEU, luxueux 2 chambres, tranquille, près Cégep et autobus, tapis, patio, très propre, emplacement: laveuse sécheuse, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, septembre, $500 par mois, 776-0707, après 18h 770-7700.

MONT-BLEU, spacieux condo neuf, 2 chambres, près cégep et autobus, installations laveuse-sécheuse, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, immédiatement, $480 mois 684-4360 apre?s 16h.

MONT-BLEU, triplex, chauffé, 3 chambres à coucher, salle à manger, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, adulte, $660. 776-4678.

MONT-BLEU, 1er novembre, luxueux triplex, spacieux 3 chambres, chauffé, 2 stationnement, 776-3723.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux et propre, grand balcon, ni chauffé, ni éclairé, 1er octobre, $429, 771-9925.

MONT-BLEU, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, 1er novembre. $440/mois. 776-1233 après 18 heures.

MONT-BLEU, 25 Chouinard, grande garçonnière, chauffée, éclairée, $300, libre. 770-5077.

MONT-BLEU, 4½, luxueux, 1er octobre. 771-3840.

MONT-BLEU, 62 Lucien Brault, app. 3, louer ou sous-louer, 1er octobre, 2 chambres, tapis, stationnement, installation laveuse, sécheuse, références exigées, non chauffé, 771-8410, 771-2653.

MONT-BLEU — Grand 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle-réfrigérateur, balcon, stationnement, tapis, $550 mois, 770-0960.

MONT-BLEU — grand logis spacieux, chauffé, stationnement, buanderie, avec ou sans poêle ou réfrigérateur, 2 chambres à coucher, balcon, libre octobre, novembre $475; 1 chambre à coucher semi sous-sol, immédiatement, octobre, novembre $370. Apr?s 16h, 777-4329.

MONT-BLEU — 1er octobre, 2 chambres à coucher, grande cuisine, prise laveuse-sécheuse; pas chauffé ni éclairé, $475, 776-0041

MONT-BLEU — 5½ pièces, chauffé, éclairé, tapis fourni, $480 mois. 777-7977.

NEUF Place du Portage 2 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, stationnement, piscine, $595, 729-6387.

NEUFS, Hautes Plaines, un appartement 2 chambres à coucher, avec salle à manger, pas chauffé, ni éclairé, $545 mois; 2 appartements d'une chambre à coucher, réfrigérateur et poêle, pas chauffé ni éclairé, $435, entrée privée. 771-3265.

NEUF, 2 chambres, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur optionnels, $425 et plus, 561-4838. Soir: 561-9564.

NOVEMBRE grand 3 chambres, prises laveuse-sécheuse, $475. 12 Galipeau, Hull, 685-1715, 684-7463.

NOVEMBRE — 2 chambres à coucher, buanderie, stationnement, $420. 76 Richard, 776-3300.

ORLEANS, appartements pour personnes âgées, 1 et 2 chambres, 837-1100, 824-2534.

ORLEANS, secteur paisible pour personne retraitée, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, intercom, balcon ou patio. 837-1100, 824-2534.

ORLEANS — 3 chambres, 1½ salle de bains, salle familiale, stationnement, $610/mois, 824-7317, 776-4532.

OTTAWA, secteur Le Breton, Rez-de-chaussée, 2 chambres, salle à manger, 4 appareils électroménagers, chauffé, 1er octobre, $615. Appelez entre 18h et 21h, 235-3839.

OTTAWA, 1er novembre, appartement neuf, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, adulte, 746-4543.

PAPINEAUVILLE — Logis 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, disponible 1er octobre, $350 et $360/mois. 427-5390 (819) ou 824-5283.

PARC de la Montagne, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, $425. 770-0082, 771-6703.

PERKINS, octobre, 1 chambre, $285, références. 745-6507, 671-3397.

POINTE-GATINEAU — Immédiatement, 2 chambres; octobre, 1 chambre; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. Un mois gratuit. 568-6702.

POINTE-GATINEAU — Immédiatement, garçonnières, 1, 2 et 3 chambres; novembre, 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Un mois gratuit. 561-1734, 568-4498 entre 9h et 17h.

POINTE-GATINEAU, duplex, 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, 1er octobre, $425, personne tranquille, 568-9676, soir.

POINTE-GATINEAU — 49 La Savanne, 2 chambres, chauffé, éclairé stationnement, poêle, réfrigérateur, $420, 568-0137.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres, immédiatement, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, stationnement, avec ou sans poêle/réfrigérateur. 561-6091.

POINTE-GATINEAU — Septembre $435; novembre $445; 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-4908, 561-4177.

POINTE-GATINEAU — Immédiatement, 2 chambres, novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. Un mois gratuit. 568-4099.

POINTE-GATINEAU — Immédiatement et décembre, 2 et 3 chambres; chauffé, éclairé, tapis, stationnement. Un mois gratuit. 561-2609, 568-4498 entre 9h et 17h.

POINTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, $470. 568-6035, 561-6463.

POINTE-GATINEAU — libre immédiatement, 1er octobre, 2 chambres à coucher, à partir de $400; 3 chambres à coucher, $500. Chauffé, éclairé, 777-0117 561-4241.

POINTE-GATINEAU, logis neuf, 3 chambres à coucher, 663-1748, 236-5260.

POINTE-GATINEAU, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $395, 561-0592, 561-1067.

POINTE-GATINEAU, 1er octobre, 4 pièces, $260. 561-2880.

POINTE-GATINEAU, rue St-Antoine, 1er octobre, garçonnière, 1 chambre à coucher, non éclairée, non chauffée, $275 par mois. Après 18h. 561-9868.

POINTE-GATINEAU, 1er novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $450, adulte. 663-6971.

POSSESSION immédiate, octobre, novembre. 2 chambres à coucher, tapis, prise pour laveuse, sécheuse. $415. 46 Daniel Johnson. Sur Rendez-vous seulement, 770-6907, 776-3300.

PRES des Promenades, semi sous-sol, salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement. $350. 561-9280, après 18h.

PRES Galeries de Hull, 3 chambres, grand salon, tapis mur à mur, réfrigérateur, cuisinière et stationnement inclus, 837-6842, 777-4744.

PRES Promenade Lac des Fées, 3 1/2, 1er octobre, entre 19h et 22h, 771-0872.

PTE-GATINEAU — Immédiatement, 2 chambrs; chauffé, éclairé, tapis, stationnement. Un mois gratuit. 561-2874 entre 9h et 17h, 568-4498.

PTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, réfrigérateur, cuisinière, bains sauna, ascenseur, piscine extérieure, service de consierrerie. 561-3324, 561-6463.

PTE-GATINEAU — 42 Orléans, 1 mois gratuit, 2 chambres, $415; 3 chambres, $465. Sur rendez-vous 643-3174.

PTE-GATINEAU — appartement 1 chambre à coucher, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, téléphonez après 16h, 568-1703.

PTE-GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres à coucher, neuf 124 Nelligan, près de Orléans, $460. 561-0964, 561-6043.

PTE-GATINEAU — 1 chambre à coucher, chauffé, secteur tranquille, cour, $315. Après 18h, 827-0429.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, seulement $430 mois, 663-7800.

PTE-GATINEAU — 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, $425, poêle-réfrigérateur $20. 568-7063 après 18h.

PTE-GATINEAU, près autobus, $200/semaine. 568-9549.

RUSTIQUE, rénové, 1 et 2 chambres à coucher, éclairé, stationnement, près le ruisseau de la Brasserie, $400 et $450, 1er novembre. 777-8612.

SEMI-DETACHE, secteur Templeton, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, réfrigérateur, poêle, laveuse, sécheuse inclus, chauffé, éclairé, stationnement, $550 par mois, libre 1er octobre. 663-5398.

SEPTEMBRE Gratuit — Octobre, novembre. Le Carillon, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, sauna, buanderie, piscine, $420, chauffé, éclairé. 771-7149, 770-6907. 230 Mutchmore.

SOUS-SOL, complètement neuf, 2 chambres à coucher, cour et entrée privée, $425, pas chauffé, ni éclairé, 663-4384, 663-2231.

SOUS-SOL, idéal pour un adulte ou deux qui travaille, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, aucun animaux, $400/mois immédiatement, 568-9649.

SUPERBE Appartement 2 chambres à coucher, libre 1er octobre, rue Du Barry, 568-3860.

SUPERBE 5½, $450 par mois, pas chauffée, pas éclairée, 246 Maisonneuve, Hull, près Place du Portage, 663-3973.

TOURAINE, libre, grand 2 chambres, fraîchement peinturé, tapis neuf, non chauffé, non éclairé, $475 par mois. 778-0423.

TOURAINE — Immédiatement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, à partir de $460. 561-0938.

TOURAINE — 442 Principale, octobre, superbe logis, foyer, adultes, $495. 237-0735.

TRIPLEX neufs, à louer (950 pieds carrés) Domaine de la Lorraine à Angers près d'autoroute 50, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $395 et $405 par mois, prêt le 1er octobre 1985, 663-2712.

VANIER, 3 chambres, $625, chauffé, stationnement, 521-3589 soir.

**VOUS PARTEZ EN FLORIDE**
PENDANT votre séjour en vacance, nous vous offrons nos sevices de conciergerie avec références si demandées. Appelez après 17h, 770-2202.

WRIGHTVILLE — Octobre, haut duplex, 4½, non chauffé, $350, personne aimant tranquilité. 835-3300.

WRIGHTVILLE, petit logis dans un haut, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas de stationnement, $300, libre 1er octobre. 771-3066.

1 CHAMBRE à coucher, cuisinière, réfrigérateur, non chauffé et non éclairé, $375. 776-4622 entre 9h et 6h.

1 CHAMBRE à coucher, Pte-Gatineau, $385/mois, poêle, réfrigérateur inclus, 1er novembre. Demandez Louise, 770-9073, soir 561-6235.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, près d'autobus, Gatinau. Après 18h, 663-1528.

1 CHAMBRE à louer ou sous-louer, chauffé, Mont-Bleu, 1er novembre. 777-0277, 684-8381.

1 CHAMBRE, $385, poêle-réfrigérateur, immédiatement, 643-1615 ou 568-8059.

1er DECEMBRE, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $380. 778-1864.

1er NOVEMBRE — Très bel appartement, très bien décoré, 2 chambres à coucher, grande salle de bains avec installation laveuse/sécheuse, 561-7368.

1er NOVEMBRE — 2 chambres à coucher, salle à manger, buanderie, entrée privée, $500 non chauffé, non éclairé. 684-8734 après 15h.

1er NOVEMBRE — appartement 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise laveuse-sécheuse, stationnement, situé près boulevard Des Hautes Plaines Hull, $440 mois. 771-6396.

1er OCTOBRE, appartement 2 chambres, chauffé, éclairé, 561-1883, 561-4565.

1er OCTOBRE, 2 chambres à coucher, $465/mois, 561-2214.

1er OCTOBRE, Hull, 35 Fréchette, 2½, dans belle maison de pierre, entrée privée, $250, chauffé, éclairé. 777-4411, 778-2270 poste 244.

1er OCTOBRE, 2 chambres à coucher, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $500, après 17h, 568-4402.

1 et 2 chambres, libre immédiatement, réfrigérateur et poêle, chauffé et air climatisé, 238-1310. 746-5621.

**1 MOIS GRATUIT**
KING Edward, novembre ou décembre, 3 chambres, 236-9288 après 16h.

1, 2, 3 CHAMBRES à coucher, frais peint, dépanneur, chauffé, éclairé, à partir de $340/mois, 778-3266.

175 MUTCHMORE — Immédiatement garçonnière; octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, câblovision, 778-3449.

2 CHAMBRES, avec sous-sol, stationnement, Gatineau. 778-7427.

2 CHAMBRES, Gatineau, 1er octobre, après 16h, 663-0840.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, $425, immédiatement, 561-3260.

2 CHAMBRES à coucher, $285, octobre; 1 chambre à coucher au sous-sol, $235. (819)-427-5011.

2 CHAMBRES à coucher, $450 chauffé, éclairé, 777-1228.

2 CHAMBRES à coucher, Château Vanier, rue McArthur, poêle, réfrigérateur, $600/mois, 1er octobre, 741-8534. Après 15h 30.

2 CHAMBRES à coucher, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, installation laveuse-sécheuse, $410, 771-8601.

2 CHAMBRES à coucher, boulevard des Hautes Plaines, $495 par mois, libre 1er octobre ou 1er novembre, 771-6679.

2 CHAMBRES, $295. pas chauffé, ni éclairé, prise laveuse/sécheuse, Hull, 598-2786, 771-3210.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, $464/mois, libre immédiatement, Gatineau. 568-7672, 561-9568.

2 ET 3 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur sans givre de couleur, stationnement sous-terrain chauffé, salle de lavage sur chaque plancher, édifice à l'épreuve du feu. S'adresser au 410 boulevard Gréber, App. 108 de 18 à 21 heures sur semaine. Fins de semaine: de 13 à 18 heures.

2 PIECES, semi meublé, $250 par mois, chauffé, éclairé, 561-4326.

2, 3, CHAMBRES à coucher, neufs, 1 mois gratuit pour le 3 chambres seulement. 568-8059.

2½ PIECES, $350 chauffé, éclairé, personne seule, pas d'animaux, 771-9424.

3 CHAMBRES à coucher, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, $450, 663-9810 demandez Florian ou Lucie.

72 MATAPEDIA, immédiatement et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Un mois gratuit. 561-0204, 568-4498, entre 9h et 17h.

## 62 MAISONS DE REPOS

NOUVELLE — résidence dans Vanier, pouvant accueillir 8 personnes âgées: seule ou couple. Vanité et petit réfrigérateur dans chaque chambre. Ambiance très familiale. Approuvée par le ministère de la Santé et de gouvernement de l'Ontario. Pour informations: 745-5070.

## 63 APPARTEMENTS MEUBLES

AA - $375. Garçonnière moderne, 2 pièces plus salle de bains, balcon, stationnement, 1er novembre, 30 Le Breton, app. 12. 770-4617.

CENTRE-VILLE de Hull, 3½, pas de stationnement, animaux interdits, références exigées, $350 par mois, pas chauffé, ni éclairé. 561-9858.

GARÇONNIERE, 3½ pièces, meublée, chauffée, $350. 663-0682.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, meublée, $295. 643-4935, 663-6519.

GARÇONNIERE, $290 chauffée, éclairée, meublée, câblovision, stationnement, près des autobus, libre immédiatement. 561-2564, après 18h.

GARÇONNIERES, 1, 2, 3 chambres à coucher. Appelez 238-8323, Homelocators, frais, $45.00.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, personne seule, Hull, 1er octobre, $310. 778-7009.

GARÇONNIERE semi-meublée, chauffée, éclairée, 2½ pièces, $200/mois. Après 18h, 1er octobre, 777-4212.

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, câblovision, stationnement, $300. 1er octobre. 568-0066. François.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, Gatineau, meublée, câblovision, libre. 643-2534.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, stationnement, $305/mois. Après 18h 30, 663-2081.

GATINEAU, appartement très luxueux, lave-vaisselle, bain giratoir, meublé, air climatisé, $500/mois. 663-9864.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, $350. 561-2397, 643-5789.

GATINEAU, 2½ pièces, pas chauffé ni éclairé, propre, libre, $335 684-4148.

GATINEAU — Secteur hôpital, libre, 2½ pièces, meublé, tout compris, semi sous-sol, très confortable, propre et ensoleillé, pour filles seulement qui travaille. Références exigées. $325/mois, 643-5840.

GATINEAU — 3½, tout compris, $425. 568-5060.

LOGIS 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, câblovision, Wrightville, $300/mois, 777-4094.

POINTE-GATINEAU, près des Promenades, 1er octobre, 3½ pièces, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $410, 561-5108, 568-9544.

POINTE-GATINEAU, garçonnière, $300, 1 chambre à coucher, $365 chauffé, éclairé. 561-0998.

POSSESSION immédiate, octobre, novembre. Le Carillon, garçonnière entièrement meublée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, tout inclus. Location à la semaine ou au mois. 771-7149, 770-6907. 230 Mutchmore.

PTE-GATINEAU, 2½ pièces, chauffé, éclairé, $365, 561-0998.

UNE chambre à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, à neuf, entrée et stationnement privés, $425 mois. 568-3405.

VANIER — Appartement 1 chambre, salle de lavage, aucun stationnement, 1er octobre, $450. 837-2618, 235-1802.

WRIGHTVILLE, 1er octobre, garçonnière, chauffée, éclairée, câblovision, stationnement, $335/mois. 770-1731.

WRIGHTVILLE — Garçonnière, 2½ pièces, propre, $375. Libre. Homme mature seul qui travaille, tout inclus, 777-5872.

WRIGHTVILLE, garçonnière, 2½ pièces, propre, $365, libre, homme mature seul qui travaille, tout inclus. 777-5872.

1er SEPTEMBRE, près des Galeries de Hull, garçonnière, entrée privée, $295 par chauffé, pas éclairé. 776-1317, après 15h.

2½ PIECES, entrée privée, libre, propre, tout inclus, $365. Personne mature qui travaille. 777-5872.

## 65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

APPARTEMENT 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, bail finissant juin 1986, $400/mois, 771-3930.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $470, chauffé, éclairé, Pte-Gatineau, immédiatement, 729-2610.

A SOUS louer, $520/mois, chauffé, éclairé, 3 chambres, 568-9298.

AYLMER, 1er octobre, 2 appartements, grandes, propres, chauffés, éclairé câblovision, 2 chambres; $440, 1 chambre; $391, 684-4259, 685-0543.

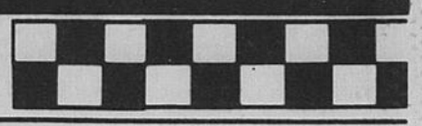
BEAU 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, vue du parc de la Gatineau, beaucoup d'extra, $495. 568-8004, 771-6778.

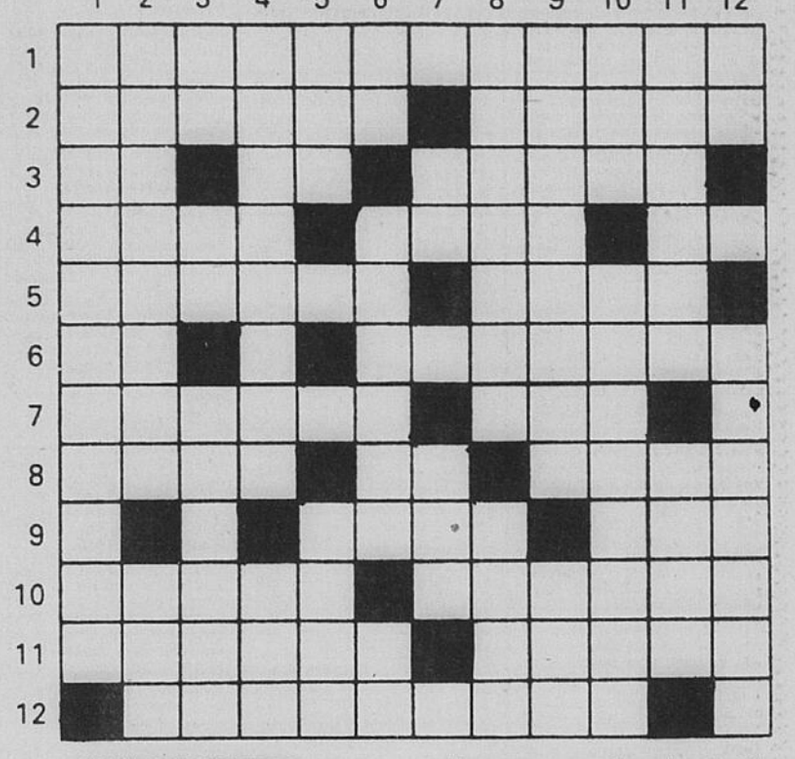
DEMI sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé 1er novembre, Gatineau, 561-3809, 771—0487.

GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle-réfrigérateur, 561-1863.

## MOTS CROISÉS

NO 35 © Edimédia Inc.





### HORIZONTALEMENT

1—Hâbleries.
2—Rares. — Genre.
3—Renforce l'affirmation. — Grand dieu solaire. — Lichen filamenteux.
4—Roi de Sardaigne. — Sorte de grappin auquel on suspend quelque chose. — Do.
5—Il fut le véritable promoteur du Pakistan. — Vrai.
6—Usages. — Sortes de mouettes.
7—Marteau à deux pointes utilisé par les tailleurs de pierre. — Point cardinal.
8—Liquide circulant dans les diverses parties des végétaux. — Pronom personnel. — Rivière de France.
9—Cria, en parlant du mouton. — Vent.
10—Qui est en usage. — Mouvement.
11—Pénurie. — Mat.

## 65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

GATINEAU — 1 chambre à coucher, tout compris, $362/mois. 568-4715, dans l'après-midi.

GATINEAU — 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement, $468, libre immédiatement. 568-0866.

GRAND appartement 2 chambres à coucher, bien situé, coquet, à partir du 1er octobre. 778-0534.

HULL, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine, sauna, bain tourbillon, libre septembre ou octobre, $390. Mme Tanguay, 994-0893, 770-2833.

HULL — 1er octobre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, 45 Bédard, $460. fin 1er novembre. 771-4727 17h à 20h.

MONTFORT Manor, appartement d'une chambre, 1er novembre, $478, 746-8519 ou 746-9735.

NEUF, 2 chambres à coucher, installation laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, $460/mois. Demandez Lise: 561-5222 poste 67.

OCTOBRE gratuit, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, jour, 663-5585, soir, 568-0805 Marcelle.

POINTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 1er octobre au 28 février 86, $534/mois, 568-2287.

PTE-GATINEAU — 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $370. 568-0198, après 18h.

PTE-GATINEAU, boul. de l'Hôpital, neuf, immédiatement, 2 chambres, $460/mois, prise laveuse/sécheuse. 561-9255.

SECTEUR Mont-Bleu, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre ou novembre. $395. 778-6458.

SOUS-LOUER, 1er octobre, 2 chambres, Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, $385. 778-7527, 822-2268.

VANIER, 1er décembre, 2 chambres à coucher, piscine intérieur, $605, 746-3754.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, tout inclus, immédiatement. 997-2723 le jour, soir, 776-9763.

1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, près de tout, libre 1er octobre, 561-0026 après 19h.

1er NOVEMBRE — Appartement 4 chambres à coucher, très propre, chauffé, éclairé, $500. 737-8165, 561-6107.

1er OCTOBRE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle-réfrigérateur, cablôvision, stationnement, $380. Après 17h, 561-3268.

1er OCTOBRE, 3½, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, tapis, buanderie, piscine. 771-9772.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $470 par mois, 770-7596. Demander Paul.

308 CITE des Jeunes, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, $510/mois, après 17h. 770-4328.

## 67 CHAMBRES A LOUER

AA REFRIGERATEUR, literie, $60/semaine. 776-3609.

ACCES à la cuisine, buanderie. 561-4661, 568-9898.

ACCES à la cuisine, personne qui travaille, autobus à la porte, 663-3075.

AVEC cuisine, meublée, homme, $200/mois, octobre, 777-6148.

AVEC salon, près de l'Université de Hull, Wrightville, 776-0400.

AYLMER, chambre, avec accès à la cuisine, stationnement, femme non fumeuse, 684-2346.

AYLMER, personne seule références demandées, accès à discuter. 684-9439.

AYLMER, personne qui travaille, accès à la maison avec stationnement. $50/semaine. 684-4526.

AYLMER — chambre meublée, acces. cuisine, $50 semaine, soir: 684-8305.

BOULEVARD Gamelin, accès à la cuisine, salle de lavage, après 17h, Albert Rousseau, 777-3582.

CHAMBRES à louer, 684-7278.

CHAMBRE, literie fournie, réfrigérateur, accès cuisine, rue Mutchmore, homme, $55/semaine. 771-9420.

CHAMBRE meublée avec accès cuisine et salon, beaucoup d'avantages, près Cégep, 777-4099.

CHAMBRE meublée à louer, Embrun, $150 mois. 443-2340.

CHAMBRES à louer. 684-7278.

CHAMBRE à louer pour homme, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, entrée privée, 568-1319.

CHAMBRE à louer, 10 Jeanne-d'Arc. 778-7004.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, $175 par mois, homme sérieux seulement. 643-1750, 663-2155.

DAME, chambre meublée, près Cathédrale. 235-0680, 17h à 19h.

DANS un édifice appartement, face Centre d'achat Tassé, Touraine, $230, tout inclus, 1er octobre. Après 16h, 561-7365.

FILLE ou femme qui travaille, accès cuisine, 561-2870.

GAMELIN — Très grande chambre meublée, devant l'hôpital, pour demoiselle sérieuse, tout équipée, cuisine spacieuse, tapis, entrée privée. 770-2710.

GATINEAU, chambre meublée, poêle, réfrigérateur, pour homme propre qui travaille, $50. 663-4398.

GATINEAU — Chambre à louer pour homme, semi-privée, 643-1532.

GATINEAU — Chambre meublée, partage le reste de la maison, fille seulement. 663-9604.

GATINEAU — près de l'hôpital, prix à discuter. 643-4197.

HOMME ou femme près des Promenades de l'Outaouais, 663-3070.

HOMME sobre, propre, 5 jours. 771-3724.

MONT-BLEU, accès à la maison, stationnement, 771-2689.

MONT-BLEU — Grand 1 chambre avec accès à la cuisine. Pour jeune femme, près autobus. 776-2883.

NON meublée, $50/semaine, 10 minutes de Promenades de l'Outaouais, demandes Johanne après 18h 561-4568.

OTTAWA, près Hôpital Montfort, chambre, accès à la cuisine, buanderie, et autres privilèges. Fille ou femme non fumeuse, tranquille, $60 semaine, entre 18h30 et 20h30, 445-2517.

POINTE GATINEAU — homme seulement, cuisine communautaire, entrée privée. 561-4325.

POINTE-GATINEAU — près Promenades de l'Outaouais, 1 chambre, meublée pour étudiant ou jeune travailleur, accès à la maison, stationnement, $200 par mois, 568-2090 après 18h.

POUR dame dans la cinquantaine, accès à la maison, $50/semaine. 561-1196.

POUR homme, meublée, 777-7756.

PRES Université, étudiants ou travailleurs, grande chambre convenant pour deux, privilèges de cuisine. 236-8951.

PTE-GATINEAU, personne tranquille qui travaille, 561-2057 après 17h.

PTE-GATINEAU, chambre, cuisine, équipée, fille. 568-0360.

PTE-GATINEAU — Près des Promenades, chambre — cuisine, 568-0360.

TOURAINE — Chauffée, éclairée, stationnement. 568-8973.

VANIER. Etudiant. Literie fournie. Cuisson. Près autobus. Tranquille. 314 Lafontaine.

WRIGHTVILLE, libre, chambre, propre, tranquille, privilège cuisine, homme travaillant, $210 mois, 776-3095.

$45, Wrightville, literie, laveuse et le reste. 776-2122.

## 69 CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension pour homme. 561-2594.

CHAMBRE et pension $85/semaine. 643-3287.

CHAMBRE et pension, pour personnes âgées, 234-5900.

## 79 CONDOMINIUMS

## 69 CHAMBRES ET PENSIONS

FEMME ou fille. Après 16h, 770-8080, 778-1156.

HULL, chambre et pension pour homme qui travaille. 771-6880.

PERSONNES intéressées à offrir chambre et pension aux étudiants d'Algonquin venant de Maniwaki, s.v.p. téléphoner au bureau d'orientation du Conseil d'éducation de la rivière Désert au 613-234-3054.

## 71 PROPRIETES DEMANDEES

INVESTISSEUR Privé, intéressé, dans maison à revenu région Vanier, Hull ou Gatineau. Richard: 746-7549 entre 19 et 22 heures.

VOULONS acheter immeuble de 4 à 10 appartements, région Hull/Gatineau. S.v.p. vous adresser en anglais. Pas d'agents. 731-8460.

## 79 CONDOMINIUMS

APPARTEMENT condominium, 3 chambres à coucher, salle à manger, foyer, salle de lavage, grande case de rangement, balcon, très spacieux, construction d'un an. 821-1815.

HULL, Mont-Bleu, condominium 2 chambres à coucher, vente privée, $60,900. Corvée habitation: hypothèque: 9½% pour 2 ans, transférable. 770-3034.

HULL — Luxueux condo, moderne, 1,130 pieds carrés, central, unité de coin, foyer. Faut voir!. Demande $65,900. 778-6222.

JARDIN Mont-Bleu, grand 3 chambres à coucher, 2 étages, $79,900, libre 1er octobre, 776-6245.

**LES JARDINS DU CHATEAU**
Condominium 3 chambres à coucher, prix réduit 770-0073.

PRENEZ-Vous votre retraite bientôt? Avant d'acheter, informez-vous du Projet Condominium Pointes Des Prés à Pte-Gatineau, près des services etc. Robert St-Georges 568-2555 ou 561-5222 Agent G.R. Lauzon.

SECTEUR Mont-Bleu, construction soignée, plus de 1000 pieds carrés, superve vue, visitez sans obligation, 684-6060, 684-1026.

TERRASSES Asticou — Condo 2 chambres à coucher, foyer, lave-vaisselle, conditions intéressantes, vente privée. Après 17h, 684-8249.

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AAAA semi détaché, unité de coin, 2 Bonaventure, Pointe Gatineau, $56,900, 568-3141.

AAAA — TOURAINE, bungalow 4 chambres à coucher, garage, piscine creusée, foyer, sous-sol très bien aménagé, air climatisé, propre, bien située. Maurice Bouvier, Royal Lepage, 568-5141, 561-0223.

AA EXCLUSIF Exclusif, maison neuve, modèle Normandin, 2 étages, 3 grandes chambres, 2 salles de bains, salle à manger, seulement $84,900. Ghislaine Périard-Landry, 827-3829, Roger Bavay, 561-6655, Trans-Action C.J.D.

AA JARDINS Du Chateau — Unités de condominium, 2 et 3 chambres à coucher, très propre. Stationnement intérieur, piscine. Gestion Delisle & St-Louis, 776-5222.

A AYLMER, 625 Boisvert, 1976, bungalow 25x50, 3 chambres, garage double, une acre, $88,500, libre. 684-6363.

A CAUSE de transfert, urgent, québécoise, projet La Sablonnière, $76,900. Hélène, Dan Brunet Courtier, 568-0867.

ANGERS — Maison style canadienne, 2 étages, intérieur superbement fini. Très abordable. Appelez-moi. A. Mercier, courtier, 771-3349.

APPARTEMENTS Tassé, 1, 2, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. 561-5395, 561-9135, 568-7028, 568-1478.

A QUI LA CHANCE? Prix réduit, maison de campagne sur terrain 2 acres. Hélène Blondin, Trans-Action C.J.D., 561-9858.

ATTENTION, très grand semi-détaché neuf, s'achète avec seulement $5,000 comptant. Demandez Pierre, 994-4815, soir, 671-2670.

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

**AUBAINE $$$**
BUNGALOW pour bricoleur, 3 chambres à coucher. Faut vendre. Philippe Lemay, Trust Général, 684-6363.

AUBAINE — 3 logis Buckingham, $69,000 R.L. Bertrand, Trans Action CJD, 561-3434.

AUBAINE — $69,900, bungalow, sous-sol fini. Athanas Poulin, Royal LePage, 568-2990.

AYLMER, bungalow 2 chambres à coucher, $35,000. Maison en rangée, 3 chambres à couchere, $53,500. André Jacques, 685-0421, G.R. Lauzon, 684-4420.

AYLMER, maison-jardin, 3 chambres à coucher, 1½ salles de bains, garage, cour arrière très privée, galerie de cèdre avant, vente privée, 684-7136.

AYLMER, maison en rangée, 47 Malbec, unité de bout, 3 chambres à coucher, intérieur et extérieur très propre, piscine 18' de surface, entrée pavée, plusieurs extra. Possession immédiate. Prix avantageux à $59,500, 685-0374.

AYLMER, maison de ville, 3 chambres à coucher, garage, lave-vaisselle, sous-sol fini, repeint et revêtement de plancher neufs; cause: Transfert. 684-4143.

AYLMER, secteur tranquille, bungalow, grand garage, libre immédiatement. Aubaine! 684-6060, 561-1017.

**AYLMER**
SECTEUR lac Beamish, grand bungalow 1,224 pieds carrés, toit cathédrale, foyer, piscine, deck, garage double et atelier 25X40. Vue panoramique. Taxes peu élevées. Possession flexible. Seulement $89,500. Serge Lemay Remax Gatineau, 561-1616.

AYLMER, 2 étages, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer, air climatisé, chauffage bi-énergie, piscine, clôturé, $102,500. 684-7581.

AYLMER — Chemin Cook, 1 acre, bungalow brique, très bon état, 4 chambres à coucher, 1 salle de bains, tapis, four encastré, table de cuisson, foyer et poêle à bois, sous-sol 90% fini, paysager et remise. 685-0418.

**WOOPI!**

AYLMER — Vente privée, près de tout, brique, 2 étages, 3 chambres, garage, paisible, $69,900. 685-1622, 684-4840, Guy.

AYLMER — 2 étages, 4 chambres à coucher, salle à manger, salle familiale, prêt à habiter, 684-9754, 993-4737.

**BELLES PROPRIETES**
24 UNITES dans un secteur recherché. Financement déjà sur place. Recherche acheteur important et sérieux. Pierre Gabin, Immeubles G.R. Lauzon, courtier, 770-8488.

BON choix de bungalow, secteur Gatineau, Templeton, Angers, bas prix pour vente rapide. Trans-Action C.J.D., Robert Morin, 568-8320.

BUCKINGHAM, 129 Patenaude, bungalow 1974, 3 chambres à coucher, brique, 40 x 28. Au sous-sol, 1 logis meublé déjà loué, terrain 60 x 127; avec remise: 12 x 20, patio et piscine hors-terre. Prix à discuter. 986-3501.

BUNGALOW, construction 1985, cause: transfert, 2 étages, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, complètes, finition de qualité, garage 15 X 25, $97,500. 568-9132.

BUNGALOW duplex, avec logis, beaucoup d'extra. 457-4213. Vente privée.

BUNGALOW, rue Nelligan, Gatineau, 3 chambres à coucher, salle à manger, foyer dans salle familiale, garage. Luc Desnoyers, 663-1352, Les Immeubles UNI.

BUNGALOW — 23 Clermont Pointe-Gatineau, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, sous-sol fini par professionnel $69 800. ou meilleure offre, 568-4692.

BUNGALOW — 5 chambres à coucher, très fonctionnel, 2,200 pieds carrés, 2 étages arrières, lot double, très bien paysagé, 2 salles de bains, spacieuse salle de jeux avec foyer. 771-8956.

CANADIENNE 1983, 1,550 pieds carrés, 3 chambres, garage, salle familiale, 1½ salle de bains; planchers, escaliers et armoires en bois franc; porte intérieure en pin massif, poêle à bois, terrain 13,000 pieds carrés, secteur très paisible, $120,000. 663-1720.

CANTLEY, Québec, Petite maison 1 chambre à coucher, 2 acres, 827-1067.

CANTLEY, route 307, 8 milles de Hull, maison 3 chambres à coucher, terrain 150x100, $60,000. 827-1794.

CANTLEY — 3 chambres à coucher, 4 paliers, très beau site, très grand salon, foyer en pierre, salle à manger, sous-sol aménageable, plus d'une acre, $91,000. 827-1367.

CHEMIN Moutain, Lac Beamish, 3 chambres, «ranch», meilleure offre, 749-2784.

COTE D'AZUR, luxueuse résidence, libre immédiatement. Faut voir, 47 Antibes, 568-5070.

DEUX québécoises neuves, secteur Cantley, grand terrain, $79,900. 827-3975.

DIX minutes d'Ottawa, 2 étages, 4 chambres à coucher, salle familiale, rénové, $49,500. 771-4171.

FATIGUE de voir aux réparations à l'extérieur, coupez l'herbe, pelleter la neige? Visitez le Projet Pointes des Prés de Du Barry Construction ou informez-vous de Robert St-Georges 568-2555 ou 561-5222 Agent G.R. Lauzon.

GATINEAU, aubaine, joli bungalow avec piscine creusée, bien aménagé, central, $79,000. 749-2321.

GATINEAU, bungalow en briques, 3 chambres à coucher, logis loué au sous-sol, $290, $72,500, 663-9405.

GATINEAU, bungalow brique, 3 chambres à coucher, abri d'auto. 568-0318.

GATINEAU, grand bungalow, projet La Sablonnière, 108 Saguenay, pavé, clôturé, très bien paysager, piscine, $84,900, négociable. 663-5654.

GATINEAU, l'équivalent d'un loyer, $530 par mois, capital intérêt taxes, beau semi-détaché, s'achète avec $5,300 comptant. Prix: $53,900. Ghyslaine Periard-Landry, 827-3829, Roger Bavey, 561-6655. TRans-Action C.J.D.

GATINEAU, maison rangée, 3 chambres à coucher, cour clôturée, bi-énergie, stores, tapis neuf, $56,000, pas d'agents, 643-9277. après 17h.

GATINEAU, rue Brunet, beau bungalow 3 chambres à coucher, propriété impeccable, possession 30 jours. Re/Max Gatineau Inc., Ghislain Pelchat, 561-1616.

GATINEAU, secteur rural, bungalow de 3 chambres à coucher, garagedouble asphalté, piscine creusée, clôturée, 663-0154 après 17 heures.

GATINEAU 3 chambres à coucher, garage, foyer, grand terrain, tranquille, $84,000 négociable. 643-4318, 663-5356.

GATINEAU — Boulevard Labrosse, grande maison, 5 chambres à coucher, sous-sol fini. 643-5494.

GATINEAU — Grand semi détaché, unité de coin, repeint à neuf, 3 chambres, salle à manger, lave-vaisselle, clôturé, pavé double, très propre, 643-2690.

GATINEAU — Rue du Vigneault, maison neuve, commerciale, 2 chambres à coucher, 4 bureaux au sous-sol, $95,000. 745-5333 après 17h.

GATINEAU — Secteur enviable, bungalow impeccable, Liliane Touchette, Trans-Action C.J.D. 561-9859.

GATINEAU — 278 Laviolette, bungalow tout brique, 3 chambres, foyer, sous-sol fini. Gertrude Laflèche, courtier, 777-4274.

HULL Ouest — propriété super propre, possession rapide, Liliane Touchette, Trans-Action C.J.D. 561-9859.

HULL, rue Eddy. 3 logis, bon état. Très propre. Gertrude Laflèche, courtier, 777-4274.

HULL, secteur Hautes Plaines, prix réduit, maison québécoise, 4 chambres à coucher, salle familiale, avec foyer, garage, piscine creusée, grand terrain, possession 1er novembre. 776-3797.

HULL, unifamiliale, 3 chambres, sous-sol fini, garage, $86,500. 777-3494.

HULL — Parc de la Montagne, près d'écoles et église, rénovée au complet, 4 chambres, 2 salles de bains complètes, superbe cuisine, sallle familiale, climatisation centrale, bi-énergie, beaucoup d'extra, occupation fin décembre, $94,500. 771-4673.

HULL — Rue Verdun, duplex; 1 logis 5 chambres à coucher et un logis de 1 chambre à coucher. Prix $79,500. Rénové. Jean-Guy Rail, 771-0401 et 771-5221, poste 33. Immeubles Capricone Limitée.

HULL — Unifamiliale, magnifique cuisine Jean-Air, four, lave-vaisselle. Alain Dussault, Trust Général, 778-1222, 777-2556.

JARDIN DU CHATEAU — Maisons ou appartements, prix compétitif, Pierrette Lacroix, Royal Lepage, 778-2133.

**JARDINS DU CHATEAU**
CONDOMINIUMS, 2 et 3 chambres, M. U. R. B. (abri fiscal), financement à 90% disponible, loyer garantie, 770-9911 jour, soir, 777-4150.

LE CARREFOUR — Aubaine! 3 chambres à coucher avec piscine hors-terre, salle familiale avec bar, poêle à combustion lente, prix demandé $79,000. Trans Action CJD, Arthur Lécuyer, 777-9102, 561-3222 poste 191.

LE HAMEAU du LAC. Hull, nouveau. Site exceptionnel dans un domaine privé, 8 propriétés exclusives et de très haute qualité. Accès très facile à l'autoroute 5. Petit lac et terrain boisé, valoneux à votre disposition. Parc de la Gatineau face aux propriétés construitent selon vos plans ou nouveaux modèles exclusifs à Junic. Faites vite. Maurice Bouvier, Royal Lepage, 568-5141 et 561-0223.

**LES CONSTRUCTIONS CLODEL LTEE**
BUNGALOW neuf, style Breton, 3 chambres à coucher, 39 rue Bégin, Gatineau, frais de services payés par l'entrepreneur. Date de possession 1er novembre, 568-5594.

LES Constructions C. Dionne Ltée, vous offrent un modèle québécois de 36 x 30, 3 chambres à coucher, 22, rue Paradis, secteur Mont-Luc, $70,000, terrain compris, 568-3466.

LIMBOUR, gungalow duplex, bon revenu, 2 et 3 chambres, foyer, salle familiale, bar, piscine creusée, 10 St-Alexandre. 561-3646.

LIMBOUR, rue Paquin, bungalow 25X48, très propre, Re/Max Gatineau Inc. Ghislain Pelchat, 561-1616.

**MAISON D'EXCUTIF HULL OUEST**
IDEAL pour professionnel, spacieux 2 étages, 4 chambres à coucher, salle à manger, cuisine de rêve, 2 salles de bains complètes, 2 foyers, système d'aspirateur, chauffage électrique central, impeccable et luxueux, qualité assurée partout, superbe terrain 1 acre, vue magnifique de la montagne, lac à proximité. Sur rendez-vous seulement 827-2982 pas d'agent.

MAISON en rangée, centre-ville, avec revenu. Pour plus d'informations, 568-7585.

MAISON en rangée 3 chambres à coucher, sur la rue Turin à Touraine, $48,500 négociable. Quadrex 3 chambres à coucher, à Pointe-Gatineau, $49,000 négociable. Appelez après 17h, 684-0101. Vente privée.

MAISON jardin luxueuse, foyer, rampe de chêne, tapis de grande qualité, très propre, Alain Dussault, Trust Général, 684-6363.

MAISON neuve de qualité par CHA Construction, immédiatement disponible, 10 Beausoleil, Côte d'Azur, $134,500, sur semaine, jour: 776-5000 de 8h 30 à 17H 30.

MAISON neuve, 26 X 36, 2 chambres, 1034 Bélair, Templeton, $69,500. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

**MAISON OUVERTE**
DIMANCHE de 1h à 16h, Gatineau, La Sablonnière, 105 Des Sables, Québécoise, 3 plus 1 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol fini professionnellement, piscine creusée, beaucoup d'extra. Pour rendez-vous: 663-9772.

MAISON unifamiliale, 3 chambres à coucher, bain giratoire, piscine, 17 Desrosiers, Gatineau, $67,900, 663-1931.

MAISON unique en pierre et cèdre, 4 chambres, garage double, près des écoles et du parc, secteur tranquille, vente privée, $89,000 négociable. 685-0671.

MAISON 17 pièces, beaucoups d'extra, 25X58, prix à discuter, après 16 heures, 643-1973.

MAISON à vendre ou à louer, urgent pour 1er novembre. Vente privée, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain clôturé, piscine, $53,000 ou $600/mois, 663-2689, après 15h 30.

SUJAK
Manoir des Trembles
MAISONS JUMELEES ET UNIFAMILIALES
771-4440
Lun-ven. 12h - 9h
Sam-Dim. 11h - 5h 80

JARDINS DE LA BLANCHE
Maisons de 2 et 3 chambres à coucher
Robert Morin
Paulette Savage
Gilberte Chatelain
Trans-Action C.J.D.
Associé Inc.
663-9491
Gervais Bélanger
Construction Ltée

Du Barry
"Le maitre constructeur"
projet
POINTE DES PRES GATINEAU
2 CH. A COUCHER:
$49,900
Lun. au jeu. 1h à 8h
Samedi et dimanche midi à 5h
568-2555 80

TRUST GENERAL

**POINTE-GATINEAU** — Chauffée à l'électricité, bien isolée, très propre. 3 ch. à c.. Prix réduit, profitez-en! (0004)
Thérèse Cyr, 568-7588

**HULL** — Duplex bien situé, 1 x 1 ch. à c., 1 x 2 ch. à c., très propre. Bon état. Vaut une visite. (0039E)
Denise Chartrand, 568-4141

**RUE GAUTHIER** — Duplex en brique, 2 de 3 ch. à c., très bien entretenu. Logis du bas loué $350./mois. Appelez-moi. (0029)
Jocelyn Lavigne, 771-6190

**SUPERBE CONDOMINIUM NEUF** — Hull, 1,290' c., 2 ch. à c., 1,455' c., 3 ch. à c. Site boisé. A 8 minutes d'Ottawa. Construction supérieure. (2043)
Jean Bouvier, 770-3915

**AYLMER — PRIX REDUIT** — Proprio transféré. Bungalow 1,800 pi. ca. 3 c.c. Terrain d'une acre. Propre, faut vendre. (1932)
Murielle Vachon, 684-6027

**A LA CAMPAGNE** — Terrain vacant d'une acre, sur la route 148 vers Luskville.
Nicole Cardinal, 685-9017

**AYLMER** — Maison neuve, choix de plusieurs modèles. Terrain minimum 60x100 avec services. (1930)
Alain Dussault, 777-2556

**TRES BEAU TERRAIN SURELEVE** — Avec des gros pins et épinettes à l'arrière. Belle vue, à 10 minutes de Cascades. (2002)
André Mondou, 684-1759

**FERME DE 307 ACRES A QUYON** — Maison superbe et très propre. (2039)
Lise Paquet, 684-3941

**AYLMER** — Condo de 3 c.c. Mur et planchers de béton. Propre. (1993)
Louise Thivierge, 684-0108

HULL — 778-1222
GATINEAU — 568-4141
AYLMER — 684-6363
MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES 80

Century 21
LES IMMEUBLES GUY HUNEAULT INC., COURTIER

TOURAINE — Bungalow en brique, 25 x 41, 5 ch. à c., salle familiale, foyer. Garage 16 x 42, avec atelier, isolation supplémentaire. $94,400.
Gaétane Huneault, 561-0022

197 HILLTOP, GATINEAU — Bungalow pierre et brique, salle familiale. Piscine creusée, abri d'auto, terrain bien paysager.
Guy Huneault, 561-0022

ROYAL LEPAGE
Pour vendre ou acheter une maison
C'est bon de connaître des connaisseurs
5 bureaux pour mieux vous servir

| Gatineau | Hull | Aylmer |
|---|---|---|
| 561-0223 | 770-9221 | 684-2260 |

| Buckingham | Wakefield |
|---|---|
| 986-3187 | 776-2152 |

Les jardins LAVERENDRYE
CONDOMINIUMS
A partir de $49.990
6% FINANCEMENT 1 an
• abri d'auto • solarium
• foyer • split level
568-0999

Century 21
MARCEL JOLY Inc.
Courtier en immeubles
776-3332

HULL
Grand terrain de 2½ acres. Pour appartements. Un des rares sur le marché.
Aurèle Charbonneau, 776-5817; 776-3332

35 ACRES, CENTRE-VILLE, GATINEAU
Site exceptionnel. Zonage commercial. Edifice en hauteur et résidences multiples. Termes disponibles.
Marcel Joly, 663-1762; 776-3332

Immeubles G.R. LAUZON
561-2445 684-4420
771-6661 986-1230

SUJAK
JARDINS CENTRE VILLE
MAISONS DE VILLE EN CONDOMINIUM
561-2808
Lun-vend. 12h-9h.
Sam. Dim. 11h-5h 80

SUJAK
L'OREE DU PARC
EXCELLENT CHOIX DE MAISONS JUMELEES
Lun.-ven. 12h-9h
Sam.-dim. 11h-5h
770-4503 80

J. Gilles Brunet construction inc.
NOUVEAU PROJET
les Jardins Lavigne
A AYLMER
Agent exclusif
TRUST GENERAL
684-5022

Century 21
SARRA-BOURNET LTEE
Courtier en immeuble
164, rue Berri, Hull
771-7356

NOUVELLE INSCRIPTION — Boul. St-Joseph, édifice commercial plus 4 logis. Très bien situé. Revenu annuel: $23,000. Informez-vous.
Carole Lafrance, 593-5001

**HULL** — Construction neuve de 4 logements. Près des Galeries. Pour informations:

**PRIX REDUIT** — Route 105 à 15 minutes de Hull. Grand bungalow tout brique, avec garage double. Très propre. Digne d'une visite.

**AYLMER** — Rue Bancroft, "split-level", 3 ch. à c., belle salle familiale. Faut voir.
Carole Lafrance, 593-5001

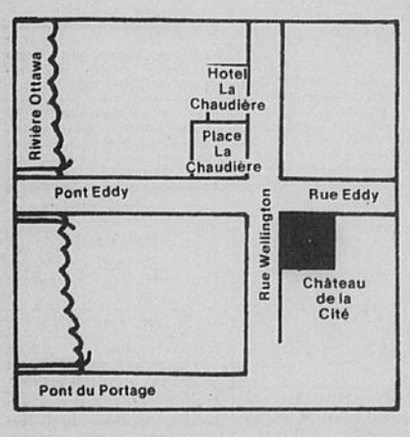
**GATINEAU** — Boul. Lorrain, 2 terrains 100 x 200, prêts à y construire.

**HULL** — Vous pouvez y amménager immédiatement. Semi-détaché, 3 ch. à c., foyer. Garage. Téléphonez-moi.

**AYLMER** — Rue des Perdrix, terrain vacant d'une acre; prêt à y construire.
Carole Lafrance, 593-5001

Prenez le pouls du ♥ de Hull!

le Chateau de la cité




120 condominiums prestigieux élevés majestueusement au dessus des cafés terrasses bistros et restaurants du centre-ville.

Notre site de choix est seulement une partie des avantages.

Venez vous rendre compte du climat de croissance et ressentir la joie de vivre.

Commençant à $64,500

771-8731

marlboro

EXCLUSIF 3% POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE
LES IMMEUBLES DU PROGRES INC. COURTIER
CENTRE PROFESSIONNEL ARCHAMBAULT
125, Boul. Archambault Gatineau

Vous qualifiez vous?
Propriétaire au même prix qu'un loyer, taxes incluses!

| | |
|---|---|
| 446 Antoine, Gatineau: | $550/mois |
| 650 Main, Gatineau: | $565/mois |
| 305 Primeau, Gatineau: | $600/mois |
| 18 De Calais, Angers: | $535/mois |

Vous pouvez réduire vos mensualités de $100. grâce à une subvention! N'hésitez plus!
Christian Villeneuve: 561-2004

DANS L'OUTAOUAIS 3% C'EST DU PROGRES

trans-action
G.B. ET ASSOCIES, COURTIER
VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH — 776-5564

**BUNGALOW, PARC DE LA MONTAGNE** — Bungalow pierre et brique de 12,000 pi. ca. sur grand terrain, 4 c.c., 2 salles de bains, s. fam. 85-420
Patrick Ryan, 643-1911

**MONT-CASCADES** — $72,000.00 bung. cèdre, 2 foyers en pierre. Terrain 51,475 pi.ca., satellite. 85-399

**RUE OSLO** — Réduit à $95,000.00, offre raisonnable sera considérée. Bung. cèdres 4 c.c., 3 s. de bains complètes. foyer. 84-192

**SPACIEUSE RESIDENCE** — 4 c.c., foyer au salon, poêle à bois s. fam. S. à manger. Prix $102,700.00. 85-284
M. Desrochers, 827-0434

**HULL, MONT-BLEU** — 2 condominiums. 2 ch.c., s. à manger. Beaucoup d'extra, 1,200 pi.ca., $79,500.00. 85-337

**HULL, RUE MUTCHMORE** — Co-propriété, 3 c.c., 1,250 pi. ca., foyer, salle à manger. $79,900. 85-408

**HULL, CENTRE-VILLE** — Co-propriété, 3 c.c., 1,250 pi.ca., foyer, salle à manger, piscine sur toit. Neuf. $87,000.00.
Claude Tessier, F.R.I., 771-6372

**CANADIENNE DE CHOIX** — Pte-Gatineau modèle de 4 c.c., grand terrain clôturé, garage. Informez-vous! 85-048

**GATINEAU** — Duplex rue Notre-Dame, sous-sol pleine grandeur, chauffage élect. et garage. 85-327
Guy Bélanger, F.R.I., 776-5564

**TOURAINE** — Rue Pigalle, semi-dét. R-de-c. 3 c.c., s-sol s. fam., 4e c.c. ou s. de jeux. Pavée double. 85-338

**NOUVEAU** — Rue Louis-Jolielle, Gatineau. $66,900. Bung. brique-colorlock, converti 2 c.c., 2 s. bains. S-sol isolé. Piscine. 85-430

**ACCES AU LAC GAUVREAU** — Terrain 13,482 p.ca. Chalet a été incendié, peut être reconstruit. $5,000. 85-234
Gisèle Morin, 561-1067

**CHALET** — 2 ch. à c., meublé. Près de Blue Sea. Sans danger pour les enfants. 85-398

**PRES DE GRACEFIELD** — Grand chalet non fini. Idéal pour sportif. Près de plusieurs bon lacs.

**APPARTEMENT CONDO** — 2 ch. à ç., très propre. Très belle vue. Pourquoi payer un loyer au profit d'étranger? 85-331
Roger Renaud, 771-2278

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

MÊME SERVICE PROFESSIONNEL
DAN
3% exclusif
J. DAN BRUNET & FILS LTEE
777-9550 Courtier Realtor

**POLTIMORE** — Ferme loisir. Maison 2 étages. 93¼ acres longeant la rivière du Prêtre, près de la base de plein air. Terrain idéal de camping. $55,000.
Hortense P. Roy, 684-2920

**RUE MUTCHMORE, HULL.** — Magnifique condo de 2 grandes chambres. S. à manger. Beaucoup d'extra. Libre 1er oct. Près de toutes les utilités.
Gérard Lavigne, 777-7685

**RUE GASCOGNE, TOURAINE** — Joli bungalow de 4 ch. à c. S familiale, abri d'auto. Grand terrain. Bien paysager. Avec jardin. Seulement $83,500.
Yvon Caron, 778-1714

**WRIGHTVILLE** — Duplex 2 et 4 ch. à c. Rapporte $450.00 plus logis du proprio libre. Inclus: lave-vaisselle. Très propre. Bella Joanisse, 827-0315

**HULL** — Rue Doucet. Maison de ville. s à manger. Grandes pièces. Demande $61,500.
Pierre Robert, 663-2828

**LUSKVILLE** — Motel 12 unités plus 2 résidences très bien situé. S'achète facilement. Grand terrain. Georges Benoit, 568-8621

**DE LIESSE, ANGERS** — Rénové 1984. Bungalow 3 c. c. Grand terrain. Garage - atelier isolé. S-sol fini avec bar. Secteur tranquille.
Hélène Théorêt, 568-0867

L'IMMEUBLE NO 1

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MANOIR des Trembles, semi-détaché luxueux, 3 chambres, sous-sol fini, cour sur le golf, clôturée, $86,500. 776-0165.

MASSON — 2 chambre à coucher, salle de bain complète, salon, très grande cuisine, demande $25,000, négociable. 986-9829.

MONT-BLEU — Semi-détaché, $72,900. 561-2968.

PARC Aylmer — 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, sous-sol fini. 684-5640.

PARC de la Montagne, magnifique bungalow entièrement rénové. Informations: Antoinette Bourque, Royal LePage, 771-4656.

PLAISANCE: espace, verdure, confort, presque neuve. Grand sous-sol, 4 chambres à coucher, chauffage électrique, $46,000 ou à louer $420. 1er novembre. 561-9796, 986-6277 soir.

POINTE-GATINEAU —137 St-Jean Baptiste, 2 étages, 3 chambres, 2 salles de bains, salle à manger, grande cuisine, tapis partout; 2e étage, rénové; paysagé, cour clôturée, remise 16x26 finie chauffage électrique; $47,500 ou meilleure offre. Vaut une visite! Après 16h30 561-1210.

POINTE-GATINEAU, $63,900 prix réduit pour vente rapide, bungalow 3 chambres à coucher, abri d'auto, foyer au sous-sol, présentez votre offre. Claude Charette, Royal Lepage, 643-3290.

POINTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres à coucher, $46,000. Après 16 heures, 778-0302.

**POUR INVESTISSEUR**
DEUX triplex, beaucoup d'extra, centre-ville Gatineau, près des services, construction de qualité. Soir, 561-5710 après 19h.

**PRES COTE D'AZUR**
BUNGALOW, 4 des Rapides, très propre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salle familiale, grand terrain, piscine, secteur très tranquille, $84,500. 561-5416, 568-1083.

**PRES COTE D'AZUR**
BUNGALOW 4 Des Rapides, très propre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salle familiale, grand terain, piscine, secteur très tranquille. $84,500. 561-5416, 568-1088.

PROPRE, garage, abri auto, sous-sol fini, $70,000. 643-3379.

QUADREX, 4 chambres à coucher, salle de bains complète, très paysagé, remise, 568-1331.

REDUIT DE $10,000, grande, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, fenêtre en baie, sous-sol d'aménagement professionnel avec bar à évier, bien paysager avec haies et pommier, $65,000. Aylmer: 684-0866.

REDUIT. Limbour, bungalow duplex, 3 et 2 chambres, bar, foyer, piscine creusée, 10 St-Alexandre, 561-3646.

RUE Durocher, secteur Lac des Fées, jolie maison, 3 chambres à coucher, rénovée, sous-sol fini, garage, demande $74,800. Appelez Claude Gougeon, 776-2018, G.R. Lauzon.

**SPECIALEMENT POUR VOUS**
FAITES vous construire une maison à votre goût. Plusieurs modèles disponible sur terrain de ville. Constructeur reconnu, Chaput-Simard, membre APCHQ. Pour informations: Serge Lemay et Jacques Séguin. Remax Gatineau, 561-1616.

TEMPLETON, belle petite québecoise, plancher de bois franc, 4 chambres à coucher, salle familiale, grand terrain, $75,900. Ghyslaine Periard-Landry, 827-3829, Roger Bavey, 561-6655. Trans-Action C.J.D.

**WOOPI!**
TOURAINE, bungalow duplex 2 revenus, louée à $500 et $400, secteur très apprécié. Maurice Bouvier, Royal Lepage, 568-5141, 561-0223.

TOURAINE — rue Fontainebleau, très grand lot bien paysagé, impeccable 3 chambres à coucher, piscine, prix demandé $79,000. Trans Action CJD, Arthur Lécuyer, 777-9102, 561-3222 poste 191.

## 83 TERRAINS A VENDRE

TOURAINE — spacieux bungalow en brique et pierre, 3 chambres à coucher, 1,280 pieds carrés, abril d'auto et beau grand terrain paysagé, vente privée, 383 Ave Gatineau.

**URGENT**
QUEBECOISE 1984, 3 chambres à coucher, terrain 7,500 pieds carrés clôturé, sous-sol gyproc posé, fini très luxueux, près de toutes facilités. Prix négociable. Maurice Lessard, 684-5130, Trust Général.

URGENT — Maison mobile, 3 chambres, avec terrain, prix réduit, possession immédiate, faite une offre. Lise Dupuis G.R. Lauzon, 561-2445, 561-5222.

VAL-DES-MONTS, spacieuse résidence, foyer au salon et salle familiale, 4 chambres à coucher, salle à manger et salle de jeux et bar, solarium, beau terrain, impeccable. Claude Brazeau, Trans-Action G.B., 663-8247.

VAL-DES-MONTS, rang 7, près du boulevard Lorrain, 2 étages, 3 chambres à coucher, foyer, intérieur sensationnel, grand terrain. Directe sur la rivière La Blanche. Maurice Bouvier, Royal Lepage, 568-5141, 561-0223.

VENTE privée, bungalow 3 chambres à coucher, impeccable. 663-5068 après 17h.

VENTE privée, split-level de 9 ans, 2,450 pieds carrés, garage, brique et pierre, 4 chambres, 2 salles de bains, salle familiale avec foyer, bar, porte-patio, piscine creusée, terrain 75x100 clôturé, beau secteur dans Touraine, beaucoup d'extra. 568-3466.

**3 LOGIS**
BEAU block en brique, 2 chambres à coucher, une valeur sûr, Robert Poitras, Royal Lepage, 776-0675.

34 MAYBURRY, Hull, bungalow brique, 3 chambres à coucher, foyer, salle à manger, sous-sol, lot paysager 90x100. Soir, 771-4918.

## 81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

A SEULEMENT 1 heure d'Ottawa, maison de campagne en pierre, excellent état, $1,350 pieds carrés de plancher, comprenant 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, le tout sur 2.39 acres de terrain. (no 835 exclusif). Appelez dès maintenant. Royal LePage, Courtier, 920, rue McGill, Hawkesbury, Ontario. 1-613-632-7091, ou appelez Lise Bédard, 1-613-632-8166.

DEUX étages, Casselman, rénovation intérieure pour 2 logis, $38,000. Dépôt $2,000, financement pour la balance. 835-2937.

ELMVALE, 3 chambres, air climatisé, sous-sol fini, 733-2075.

ROCKLAND, maison neuve, 2 étages, 3 chambres à coucher, porte-patio, 1½ salle de bains, armoires en chêne, lave-vaisselle, four micro-ondes, $86,500, 10% compt. 446-4666.

ROCKLAND, Ontario. Grand bungalow 1983, 3 chambres, 1½ salles de bains, garage, appareils de cuisine inclus, 561-7320 ou 446-4239, après 17h.

ROCKLAND. Vente privée. Bungalow, 3 chambres, sous-sol fini, garage, cour clôturée, $89,900, 446-6146.

ROCKLAND — 2 étages. Après 17h 30, 446-4905.

VANIER — semi-détaché, 3 chambres à coucher, choix de tapis, $99,000, 824-1397.

## 82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

ST. PETERSBURG, Floride, bungalow 2 chambres à coucher, raisonnable. 776-2776, 671-2136.

## 83 TERRAINS A VENDRE

AAA — A HULL, rue Levis, 70X100, Royal LePage, 568-3487; Claude Lachapelle.

AGREABLE boisé, 20 minutes du Parlement, 51,345 pieds carrés, $8,400, 671-3325, 568-3819.

AUBAINE lot panoramique avec ruisseau, 18 milles de la ville, électricité, 457-2203.

AU LAC CROOKS, et Lac Seale, Laurentides, supers terrains boisés, 150 x 200, $3,300; 150 x 400, $3,900; bord du lac, 174 x 250, $8,500, $500 comptant, $100 par mois, financement propriétaire, 1-613-632-4089.

AVIS aux contracteurs en gros, terrains subdivisés avec services pour maisons en rangés, prêt à construire à très bas prix. 568-3143.

AYLMER, lot de 1 acre, vue sur rivière Outaouais, chemin Sumac. 568-3823.

BOWMAN, beaux lots, vue panoramique, résidentiels ou récréatifs, accès au lac Escalier, de $5,400. Développement David Faubert, 457-2024.

BUCKINGHAM, beaux lots résidentiels, bien aménagés, sur ancien golf, de $6,900. Développement David Faubert, 457-2024.

COTE d'Azur, nouvelle Phase, rue Esterel, terrain 7000 pieds carrés, $26,000. Particulier seulement. Après 18h, 643-1498.

COTE D'AZUR — 7,000 pieds carrés, $22,500; Val-des-Monts, 100x200, $7,000. Après 17h, 643-2500.

DEUX lots derrière la polyvalente Buckingham, Place Sicard, 63X100 et 66X100, demande $4,900 chaque, 819-986-6462.

GATINEAU, Projet Marengère, 150x135, $9,500, 684-6751.

GATINEAU, rue Orléans, 2 terrains 75X133', zonage multi-familiale RCX, $29,000 chacun. 568-3344.

GATINEAU, secteur Templeton, rue Des Fleurs, avec services, $20,000 chacun. Terme facile. 568-3344.

GATINEAU — Terrains, tous les services inclus. Très bien situé, près de touts commodités. Gestion Delisle & St-Louis, 776-5222.

GATINEAU — Terrain 60X100, prêt à construire, 663-8351.

INVESTISSEURS, 3 terrains non désservis, 60X100, arpentés, Touraine. $7,500 chacun ou 3 pour $19,000. Après 17h, 777-0041.

LAC BERNARD, Québec, grand lac populaire, 33 milles au nord, accès toute l'année, face au sud, bord du lac en sable, $15,900, Century 21 Macintyre Inc., 827-0621.

LAC Cayamant, 143 pieds de façade sur le lac par 475, hydro, $10,500. 568-2882.

LOTS boisés d'un ancre et plus, rang 6, Perkins, près du boulevard Lorrain, 3½ milles de l'autoroute 50, 663-8972.

LUSKVILLE, terrain 1 acre, $15,000 455-2359 après 18 heures.

MONT-CASCADE — Beau grand terrain boisé à vendre. 770-4853.

MONTE St-Amour Gatineau, 150X400, arpenté, cadastré avec plan d'ingénieur, $6,700. 671-3067 après 18h.

MONT-LUC — 50 x 100, prix à discuter. 561-3728 ou 568-2061.

PLUS d'une acre de terrain, située à Val des Monts, tout près voie rapide 550. 663-1732 après 17h.

REGION Edelweiss, lots résidentiels, accès plage sablonneuse, de $5,900. Lots récréatifs sur petit lac, 3 acres, $8,900. Développement David Faubert, 457-2024.

REGION lac Newcomb, lots récréatifs ou résidentiels, accès aux lacs Newcomb et Lucerne, de $3,875. Développement David Faubert, 457-2024.

SALETTE, Québec, sur rivière, beaux lots boisés ou défrichés, résidentiels ou récréatifs de $6,500, hydro et téléphone. Développement David Faubert, 457-2024.

ST-PIERRE, 1¼ acre, demande $8,000, 827-1008.

TERRAIN, Gatineau, Mont-Luc, rue Alain, services, taxes réduites. 643-2233.

**TERRAINS**
AVEC services, vue panoramique, prêt à construire, Montée Paiment, Gatineau, 568-3143.

TERRAIN 1 acre, Les Jardins Chelsea, phase 1, prêt à y construire, $25,000. Soir: 827-1307, jour: 770-8911.

TOURAINE secteur Mont-Luc, terrain 50X100, prix $7,500, $400 comptant, $85 par mois, intérêt 8% sur 10 ans, 561-3404, 568-5585.

TOURAINE, secteur Mont-Luc, terrain 50x100, prix: $7,500, $400 comptant, $85 par mois, intérêt 8% sur 10 ans, déjà 137 de vendus. 561-3404, 568-5585.

TRES beau terrain prêt à construire, 150x100, chemin Taché, Limbour, 827-0241.

UNE acre, vue superbe, chemin Pink à Cantley, après 18h, 827-0391.

WILSONS CORNER, super aubaine, terrain 1¼ acre avec chalet. 777-1123.

27 TERRAINS à vendre, avec services à Gatineau, $3.000 du pied carré. Renseignements: François Amyot, 777-5204, 827-1578.

3.5 ACRES — Sur rivière, 7 milles nord de Buckingham, avec hydro, 819-685-0997.

40,000 pieds carrés et plus, site merveilleux, près de rivière La Blanche, dans village Perkins, 561-7069.

**50 TERRAINS BOISES**
UNE acre chacun, Domaine des Erables, secteur Limbour, à 5 kilomètres du centre-ville de Hull, maison sur commande, critère et politique de construction établis., Pour renseignements, 561-3948 après 18h.

## 84 FERMES A VENDRE

FERME de 150 âcres, 55 milles ouest de Hull, $38,000, (819)648-2232.

GATINEAU, secteur Templeton, maison, grange, bâtiment, 211 acres. (819) 986-2291.

PETITE FERME, 25 milles de Hull, région Luskville. 56 acres, excellente maison, autres bâtisses, semi-boisé. Prix négociable. A Mercier, courtier, 771-3349.

30 ACRES, grande maison, tapis partout, chemin pavé. (819) 647-2138.

48.9 ACRES— Bungalow 4 ans, 3 chambres, garage et grange. Clarence Creek, $150,000. (613) 488-2024.

## 85 MAISONS MOBILES

**WOOPI!**
ATTIRE l'attention et vous permet de faire une vente rapide. Pour l'utiliser appeler au 560-2750.

DEVENEZ Propriétaire maintenant! Laurentien 1973 avec plusieurs extras Hélène Blondin, Trans-Action C.J.D., 561-9858.

DOMAINE Du Ruisseau, Angers, Québec, quelques terrains seulement à vendre pour maison mobile, informations M. Desjardins, 561-9146 457-4553.

FLORIDE — maison mobile à louer, après 18h, 561-3286.

MAISON mobile Bendix 1977, excellent état, $19,950. Cobden, 613-646-2704.

MAISON-MOBILE installée sur fondation 14x68, 2 chambres, $28,000. 835-2937.

PYRAMIDE Spingbrook 1977, 14X68, 2 chambres à coucher, lave-vaisselle, remise 11X13, situé au bord de la rivière La Blanche, $21,500. 643-1338.

ROULOTTE 24 pieds, excellente condition. Téléphonez après 5 p.m. 737-3237.

SECTEUR Rivièra maison 14X64, terrain loué, remise extérieure, cour clôturée, très propre. Vaut une visite. Prix raisonnable, 568-1359 après 15h 30.

14X68 AVEC terrain ½ acre, garage, $46,000. Dépôt $2,000, financement pour la balance. 835-2937.

## 91 OCCASIONS D'AFFAIRES

**ABRI FISCAL**
PAR J. Pérez Corporation, 3 ans de garanties de loyer, gestion et liquidité, près de $11,000 en déductions, pour $3,000 comptant. K. Arsenault, 771-8920, 777-4150.

CAMION à patates frites, équipé pour hot dog, hamburger, 4 mois d'usage, $18,000 ou meilleure offre. 684-1724 après 19h 30.

DEUX Voitures à patates, tout équipée pour hamburger et hot dog, une $18,000, une $25,000, $10,000 comptant, financement disponible. 741-2183.

MOCRO Art Canada, à vendre commerc pour cours d'art culinaire, spécialité four micro-onde. Entraînement fourni, financement disponible (raison: autre commerce). M. Blanchard 770-6088.

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL**
MANUFACTURIER en expansion, Vie-Tal désire s'établir dans votre région. Formerons hommes ou femmes qui seront choisis. Possibilité de $340, $680 ou plus par semaine. Informations gratuites: 1-514-326-1201 ou 1-800-361-6614.

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL**
MANUFACTURIER en expansion, Vie-Tal désire s'établir dans votre région. Formerons hommes ou femmes qui seront choisis. Possibilité de $340, $680 ou plus par semaine. Informations gratuites: 1-514-326-1201 ou 1-800-361-6614.

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL**
DISTRIBUTEURS indépendants pour compagnie nationale, pas d'investissement spécifique, revenu de $400 à $900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Pour informations, sans frais, 1-800-361-9625.

## 97 BUREAUX A LOUER

BOULEVARD St-Joseph, emplacement idéal, chauffé, éclairé. 770-2501 18 à 20 heures.

BOULEVARD St-Joseph, Hull, près de Riel, 710 pieds carrés, en entier ou à partager avec professionnel, 824-6156, 778-0847.

BUREAUX à louer, Pointe-Gatineau, boulevard Gréber, jusqu'à 2,600 pieds carrés, disponible 1er octobre. Informations, R. Renaud, 568-9292.

CENTRE professionnel et commercial en construction disponible le 1er septembre 1985, site de choix, pour informations appelez: Guy Bélanger Représentant Trans-Action G.B. 776-5564, 776-1255.

GATINEAU — bureaux 200 à 2500 pieds carrés disponible, meublé ou non, chauffé, éclairé, air climatisé, Les Immeubles du Progrès Inc, Gilles Dulac, 568-9156.

GRANDS et petits espaces, à bureaux pour professionnels à la Plaza Glenwood, centre-ville d'Aylmer. Aménagement selon vos besoins, 684-3254.

HULL — Centre-ville, $300 mois, chauffé, éclairé, demandez Pauline, 777-1677.

PROMENADE du Portage; Edifice de qualité avec ascenseurs. Grandeurs à votre choix, $5 du pied carré annuellement, net, 777-3094.

RUE Notre-Dame, Gatineau, Edifice moderne, grands espaces disponibles, $5.00 pieds carrés, 568-8276.

256 ST-JOSEPH — Voisin caisse populaire, 1,600 à 3,520'c. Air climatisé. Possession à discuter. Prix à partir de 7.97 le pied. Conrad Sigouin Ltée, Realtor, 771-6266, 685-0424.

35 GAMELIN, Hull, 1600 pieds carrées, sous-sol, air climatisé, divisé, tapis, 568-1827.

## 98 LOCAUX COMMERCIAUX

AA BOUL. MALONEY — Idéal pour comptoir de nettoyage, cordonnerie ou autres petits commerces. Environ 1,000 pieds carrés. 776-5222.

AEROPARC industriel, Gatineau, 6,800 pieds carrés, divisables. 663-1010.

GATINEAU, 815 St-René, près hôpital, 6,000 pieds carrés à louer, (haut) pour professionnel ou autres. 568-2846.

LOCAL commercial 1500 pieds carrés, boulevard Maloney est, 663-0409.

MICRO Art Canada, à vendre: commerce pour cours d'art culinaire, spécialité four micro-onde. Entraînement fourni, financement disponible (raison: autre commerce). M. Blanchard 770-6088.

ST-RAYMOND local 600 pieds carrés, $600. 771-8771.

SUPERBE local commercial, espace à bureaux, près de Place du Portage, 246 Maisonneuve, Hull, 1,050 pieds carrés. 994-1689 après 17 heures, 561-7204.

1,250 PIEDS carrés, espace pour bureaux à louer, 5 Picardie, Touraine, loyer $585 par mois, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er décembre 1985. André Charlebois, 568-6695, Immeubles Hull-Gatineau Inc.

## 97 BUREAUX A LOUER

LOCAL DE 39X40, Aéroparc industriel de Gatineau, $675/mois. Disponible immédiatement. 663-1010.

## 99 COMMERCES A LOUER

LIBRE immédiatement, entreprise commerciale, magasin au détail ou bureaux, Hull. 684-6530.

PAPINEAUVILLE, garage commercial: 2 portes, espace 2 bureaux, situé près du Métro, route 148. Informations, Autos Papineauville, 819-427-5953.

PAPINEAUVILLE, cuisine en concession, spécialité: fruits de mer. Informations: 819-427-5953.

2 ESPACES de magasin, à la Plaza Glenwood, centreville d'Aylmer. Environ 1,100 pieds carrés chacun, 684-9254.

## 100 GARAGES A LOUER

AYLMER, 13 X 28, chauffé, éclairé, compresseur inclus, $400, 684-2472.

ESPACE chauffé à louer pour entreposer auto, bateau ou autre, novembre à avril. 663-1429 entre 9h et 17h.

## 101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT à louer, Centre Papineauville, hauteur 9 pieds, largeur 25 pieds, longueur 60 pieds. Informations: Lisette 819-427-5953.

**QUEENSWAY INDUSTRIAL PARK**
ENTREPOT et office en construction à louer, 2-1000 pieds carrés jumelés, 2e plancher possible donnant 2,000 pieds par entrepôt, $4.00 pied carré. Possession novembre 1985. 824-1713.

## 97 BUREAUX A LOUER

**ESPACE DE BUREAUX DE CHOIX**

Approximativement 17,000 pieds carrés d'espace de bureaux de choix dans un édifice de "classe A" maintenant disponibles pour sous-location.

**Emplacement:** 151, rue O'Connor

**Libre:** 1er janvier 1986

*Pour plus de précisions*
*Prière de communiquer avec*

**M.H. Choquette**
**598-2757**

97

ENTREPOT à louer sur rivière La Lièvre, meublé, $14,000 ou meilleure offre. 663—8454.

LOCAL 24X36X10 haut, très sécuritaire, libre 1er novembre, sur boul. Maloney, $400 663-9104.

## 103 COMMERCES A VENDRE

AUBERGE dans centre touristique achalandé. Dépanneur attenant, prix raisonnable. Roger Lauzon, Trans-Action, 776-5564, 771-8036.

AUBERGE récemment rénovée, à 30 minutes d'Ottawa touristique. Informations, (819)986-2753.

A VENDRE, résidence pour personne âgée, complètement remplie, 232-1908.

**BAR BONNET ROUGE**
LICENCE complète, Lac du Cerf, 8 chambres, 6 chalets, 11 chaloupes de voie de 16 pieds, 2 pédalos, satellite de 10 pieds de diamètre. Région touristique des Hautes-Laurentides. Pêche - chasse - affaires saines. Cause: maladie. 1-819-597-2525, demandez Robert ou Jean-Marc.

CASSE-CROUTE à vendre, très bien situé, secteur Pte-Gatineau. Renseignements: 561-1429, après 19h, 568-8626.

CENTRE d'achats, face d'un projet de mille logis, Hull; s'addresser à Case 219, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

COMMERCE de fruits et légumes et comptoir de viandes, $30,00 incluant équipement et inventaire, après /6h (613) 488-2151.

COMMERCE familial établie depuis 1963, même propriétaire, seulement 6 de ce genre dans le grand Gatineau. Clientèle établie, revenu assuré. 561-3215.

CONNAISSANCE en peinture. Voulant faire $200 par jour. 647-3211.

EPICERIE licenciée, Gatineau, très bon chiffre d'affaires, R.L. Bertrand, Trans Action, CJD, 561-3434.

GARAGE, 26 X 77, pour débosselage ou mécanique, équipement, logis 3 chambres, très bon chiffre d'affaires. Vente privée. Cause maladie: 819-766-2511.

MOTEL: 18 unités, piscine, restaurant licenciée, barterrasse. Logis au dessus (avec cuisine, salon, 6 chambres à coucher). Terrain 87,000 pieds carrés. Très bon chiffre d'affaires. Clientèle établi depuis 30 ans. Très très bien situé. Commerce idéal pour depuis 30 ans. Très très bien situé. Commerce idéal pour personne qui désire partir à son compte, Maniwaki, 85 milles au nord d'Ottawa. Intéressé seulement 1-819-449-2044.

OU ECHANGERAIS commerce d'apiculture pour valeur égale, aussi miel à vendre. 568-4726.

RESTAURANT licencié, 85 places, boulevard St-Joseph, Hull. Renseignements: François Amyot, 777-5204, 827-1578 soir.

RESTAURANT-BAR et salle de réception, licence complète, 136 places, trois logis au-dessus, grand terrain à pierre, très bon chiffre d'affaires, cuisine entièrement rénovée, bon état, St-André-Avellin, (819)983-6646, demandez André ou Pauline.

RESTAURANT très rentable, idéal pour couple, avec ou sans bâtisse, centre-ville Mont-Laurier, très prospère, Pierre Rivard, 819-623-6751.

## 111 CHALETS DEMANDES

ACHETERAIS chalet à Quyon, bord de la rivière. Demandez Roger, 776-4687.

## 114 CHALETS A LOUER

CHALET hiverisé, Lac Cayamant 2 chambres à coucher, idéal pour ski de fond, raquette pêche et chasse. Terrain disponible. 770-5707, (819) 463-2205.

CHALET Hivérisé, lac Argile, libre 1er novembre. 819-986-6244 ou 454-2788.

CHALET équipé, plan américain (pension et chambre) idéal pour pêche, vacance famille, domaine Hazelwood, Gracefield. (819) 463-2091.

CHALET équipé, plan américain (pension et chambre) idéal pour chasse et pêche, domaine Hazelwood, (819) 463-2091.

CHASSEURS, pêcheurs, chalets tout équipés pouvant accueillir de 2 à 10 personnes. Très beau site, $200: 1 à 3 personnes: 6 jours; $50 personne extra. Réservations après 18 heures, Gatineau, 663-2860; Abitibi: 759-3347.

GRACEFIELD — 2 - 3 chambres, équipé, fin de semaine et semaine, Lac Bitobi, 463-2540.

## 117 CHALETS A VENDRE

AU LAC CROOKS, Laurentides, chalets canadiens neufs en bois rond, 24 x 30, fondation terrains boisés, 125 x 160, $12,900, $1,000 comptant, $170 par mois, accès du Lac, plage superbe, chemin ouvert à l'année, 1-613-632-4089.

CHALET hiverisé, chauffage électrique et bois, piscine, Val des Bois, 827-2695.

CHALET hiverisé, 12 âcres, doit vendre. 568-5005.

CHALET Lac Bois Franc, 12 milles de Maniwaki, 24X32, hivérisé, 3 chambres à coucher, meublé, réservoir d'eau 300 gallons, grande remise et quai, électricité, chauffage électrique, terrain 2,400 pieds carrés dont 126 sur le lac, chemin ouvert à l'année, prix à discuter. Pour informations: 819-449-4838.

CHALET à vendre sur rivière La Lièvre, meublé, $14,000 ou meilleure offre. 663—8454.

CHALET à vendre au lac St-Pierre. $29,500. Jean-Guy Rail, 771-0401, 771-6221, poste 33. Immeubles Capricorne.

LAC Achigan, 20 minutes de Maniwaki, idéal pour chasse et pêche, $11,000. 777-8998 après 16h.

LAC Girard, 20 milles de Hull, près de St-Pierre de Wakefield, 1 âcre de terrain, chemin privé, plage privée; intéressé seulement après 16h 777-4870.

LAC Simon, après 18h, 663-4235.

LAC SIMON, Chénéville, 5½ hiverisé, bord de l'eau, plage, terrain 27,000 pieds carrés, $79,500. Soir: 1-514-455-9556.

LAC SIMON, chalet isolé, meublé, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, plage de sable privée, lot paysager, possession immédiate, demande $39,500. 771-0477, ou fins de semaine (819) 428-7504.

LAC Simon, chalet 4½ pièces, meublé, système électrique, très propre, grand terrain boisé, (514)353-2252.

LAC TWIN, 3 chambres à coucher, meublé, 663-3069.

MAISON 36x28, hiver-été, grand terrain, entièrement meublée, bord du lac D'rgile, Val-des-Bois, prix à discuter. 514-388-6207, 819-454-2664.

MEUBLE, Notre-Dame-de-la-Paix, très grand terrain boisé, longeant la Petite-Rouge, $15,000. Négociable. 514-761-5283.

PRES du Lac St-Pierre, Lac Champeau, hiverisé, 2 chambres à coucher, chauffage central, grand terrain, meublé, 23 milles de Touraine, bateau, moteur et pédalo, belle rive, chemin ouvert à l'année, $40,000. 568-0171.

RIVIERE la Blanche, (Mayo), terrain 5 acres. 986-7845, après 16h.

VENTE privée, 30 minutes du centre-ville, façade sur le lac Bataille, hiverisé, tout équipé. $36,000. 561-4685. Après 17h.

## 118 TERRAINS pour chalets à vendre

AVEC façade sur le lac Grand et lac de la Montagne, 15 lots boisés d'une acre, ouvert à l'année longue. Hydro installé, endroit de rêve, chance unique. 24 milles du centre-ville d'Ottawa. $20,000 à $27,000. Jour 746-7070, soir 746-9411, 771-4629.

TERRAIN boisé, superficie d'environ 1 acre, environ 115 pieds de façade sur la plage, situé lac Blue-Sea, hydro et téléphone déjà au terrain voisin, site idéal pour chalet 4 saisons. Pour de plus amples renseignements s'il vous plaît, appelez Raymond 770-7768.

# GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

**560-2750**

**APPAREILS MENAGERS**

AAA ABC services laveuse sécheuse, poêle réfrigérateur, 568-7070.

AAA ALLIANCE Réfrigération, réparation de réfrigérateurs, poêles, laveuses, sécheuses, climatiseurs. 770-6752.

ACHETONS et vendons, cuisinière, réfrigérateur, et télévseur avec service, 85 Eddy, Hull. 770-6552.

**B B APPLIANCES**
VENTE — 10% à 20% de rabais sur réfrigérateurs — modèles sélectionnés pour un temps limité seulement. 1111, Wellington, 2 rues à l'est de Parkdale. 725-1231.

**NOVUS ELECTRO**
REPARATIONS laveuse sécheuse, poêle réfrigérateur, etc. Toutes marques, travail garanti, 561-1434.

PRO électro ménagers enrg. service à domicile, 643-5526, 7 jours semaine.

REPARATIONS cuisinières, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, 777-2914.

REPARONS appareils ménagers à bon prix. 771-0097.

SERVICE d'appareils ménagers. Réparations, poêles, laveuses, sécheuses réfrigérateurs, air climatisé, 770-7195.

**SERVI-SECOURS 663-1414-776-1414**
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24h/7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

SIGISBERT Breton Enr., réparations poêles, laveuses, sécheuses, lave-vaisselle. Travail garanti. 568-5460.

**ARBRE**

ARBRES de Noël, au gros, pins écossais entaillés, livrés Ottawa/Hull. 744-0699 après 7h.

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite. Assurance 771-8995, 776-3728.

EXPERT coupe arbres, taille haies assurances, estimation gratuite, 643-2876.

EXPERT Emondeur abattage d'argres, enlèvement de souche, équipement moderne, prix compétitif. 643-2004.

LES Experts arboriculture, spécialistes en émondage, abattage et haubanage, taille haies, consultants, micro-injections, pulvérisation d'arbres. Estimation gratuite. 778-7320.

**COMPTABILITE**

COMPTABILITE, service de tenue des livres en anglais, systèmes de prêts d'affaires, 226-4600.

**COMPTABILITE**

PRENDRAIS contrats comptabilité, état financier, budget intégré, système de paye. 663-5853.

**CONSTRUCTION**

**A. LESAGE ET FILS CONSTRUCTION LTEE.**
RENOVATIONS générales: pierres naturelles, bocs et briques, charpente, 827-2787,561-2935.

**A. LESAGE ET FILS CONSTRUCTION LTEE.**
RENOVATIONS générales: pierres naturelles, blocs et briques, charpente. 827-2787.

A — CONSTRUCTION, rénovation et bricoleur. Subvention possible. 568-7559.

POUR réparations de fondation, travail professionnel, estimation gratuite, 770-4035.

**COUTURE**

AA REPARATION, travail de qualité avec expérience, 777-6781.

FERAIS réparations de couture. Expérience, 561-6744.

REPARATIONS, travail de qualité, 770-0658.

**COUVREUR**

LES Toitures Athanasse Trépanier Engr. 30 ans d'expérience. ,Tous genres de toitures. Estimation gratuite. 777-8591.

**DESSINATEUR**

DESSINS généraux à votre service tel que: dessin architectural, rénovations et autres, 776-3341.

SERVICES professionnels de dessinateur pour plan d'architecture résidentielle. Les Entreprises Unitech, 778-7888.

**DEMENAGEMENT**

BONAVENTURE déménagement, entreposage, local-longue distance, 568-3040, 741-6418.

FERAIS déménagement, 770-2932, 777-0810 demandez René.

**DEMOLITION**

THIBAULT démolition, 93, rue St-Louis, Pte-Gatineau, 568-0770.

**ELECTRICITE**

A — TOUS TRAVAUX électriques, chauffage, licencié, entrée temporaire. 568-7559.

**JARDINAGE**

AVONS crusthone, dust, sable, terre parterre, 643-3977, 777-6112.

TERRE remplissage, sable, concassé, petit bulldozer pour niveler, 455-2376.

TOP soil de bonne qualité. Livraison même journée. Maurice Yelle, 746-0514, 746-4015.

**JARDINAGE**

TOP SOIL — Crush tone, dust et sable. 663-0780. Location de machinerie. 663-0780.

**MACHINES A COUDRE**

VENTE et réparations «Singer» et autres marques, 663-6074.

**MACONNERIE**

FERAIS brique, bloc, cheminé, etc, estimation gratuite, 561-5342. Serge 457-1522 André.

FERAIS maçonnerie de tout genre, briques, blocs, sand finish, joints de pierres, cheminées et réparations. Prix raisonnable, estimation gratuite, après 18h Joe 744-4169.

FERAIS ouvrage de pose de blocs et de briques, sand-finish. 568-0411.

J.D.J. Maçonnerie, 23 ans d'expérience, posons briques, pierres, blocs, réparons cheminée, spécialité foyer, résidentiel/commercial, estimation gratuite. 526-2799.

POSE blocs, réparations de cheminée, bon travail, 561-8027.

REPARATION de cheminé et bloc, sand finish, 770-1100.

REPARATIONS briques, ciment, cheminées, mur de soutien, estimation gratuite, 778-0206.

REPARATION cheminées, briques, blocs, joints, estimation gratuite, 643-9190.

**MENUISERIE**

ACCOMPLIRAIS des réparations de tous genres en menuisierie. Spécialiste en finition intérieure et charpente. 20 ans d'expérienmce. Estimation gratuite. 643-5323, 663-7274.

MENUISIER, rénovations de tous genres, intérieur, extérieur. Demander Marcel, 643-3428.

POUR tous genres de menuiserie. Gabriel, 778-1201.

SPECIALISTES pour construction de patio, galerie ou clôture, en bois traité ou cèdre, finition, rénovation de tous genres. Estimation gratuite, 663-1401, 561-1211.

**NETTOYAGE**

FERAIS nettoyage de mur et tapis, de cour, peinture, estimation gratuite, 643-9072.

NETTOYAGE de tapis à la vapeur dans Aylmer, Hull et Gatineau, estimation gratuite, 685-0885.

**PAVAGE**

PAVAGE tous genres, estimation gratuite sur demande. 663-3760.

**PAYSAGES**

SPECIAL! Dormants de chemin de fer, très bon état, 561-9902.

**PAYSAGES**

BELLE terre à parterre tamisée et jardin avec engrais. Paysagiste Charette, 663-3730.

CEDRES à vendre pour haies, hauteur de 3 à 8 pieds, installation, garantie 1 an. 663-6504.

J. CHANTEREAU, Jardinier, Paysagiste. Décoration d'arbres ornementaux, patio, interlock, trottoir, taillage, émondage d'arbres, posage de gazon. Estimation gratuite. 561-5156.

PAYSAGISTE Claude Bisson. Installation du pavé uni, interlock. Plantation d'arbustes ornementaux, taillage et émondage d'arbres, haies de cèdres, patio, clôture en cèdre ou bois traité, top soil, 643-4004.

**PEINTURE**

**AAA ESTIMATION**
SUGGESTIONS, intérieur, extérieur, pose, vends tous genres de tapisserie. Expérience 643-3215.

AAA LES Peintures Michel, tous genres de rénovations et réparations intérieurs et extérieures au contrat ou à l'heure. Ouvrage garanti, estimation gratuite, 561-9176.

ESTIMATION gratuite. Intérieur/extérieur. Travail garanti. Jean-Marc, 663-9499; Marcel, 663-9856.

FERAIS peinture extérieure, intérieure. Estimation gratuite, avec expérience, 663-8235, 643-2172.

FERAIS peinture/extérieur/intérieur, estimation gratuite, 643-1920, après 18h.

FERAIS peitnure intérieur-extérieur, estimation gratuite, plafond texture, 745-8698.

INTERIEUR/extérieur, estimation gratuite, travail garanti, Jean-Marc 663-9409, Marcel 663-9856.

PEINTRE professionnel, réparations de plâtre, tapisserie, peinture, après 18h, 827-1779.

PEINTURE mobiles Enrg. 10 années d'expérience, 777-3562.

REPARATIONS de murs, pose céramique, après 17h 827-3631, 777-9067.

**PLATRIER**

A «SPECIAL» — Gyproc, joints, peinture, plafonds texturés, 663-7322, pagette: 561-3222 code 353.

D.V. Peinture et stuc, résidentiel et commercial, pose gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs, peinture, 770-6182.

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc et finition de joints plafonds texturés, 568-1650.

TIRAGE de joints, pose de gyproc, plafonds décoratifs, 561-7298.

**PLATRIER**

LES Artisants de la peinture Inc. Tirage de joints, plafond texturé, 778-7478.

POSE de gyproc, tireur de joints, plafond texture décoratif, estimation gratuite, 663-8351.

**PLOMBIER**

ANDRE plomberie et chauffage, estimation gratuite, réparations de tout genres. 568-3272.

MAC'S plomberie, réparations. 568-2614, 561-0938.

## 117 CHALETS A VENDRE

DOMAINE privé de 60 acres boisées, avec 3 acres de façade situé sur le lac de la Montagne, communiquant au lac Grand. Votre voisin: terrain du gouvernement rovincial. Site enchanteur, zoné non agricole. Chance unique pour développeur, pour groupe ethnique, pour groupe de parenté, communauté ou camp de jeunesse ou groupe d'amis. Ouvert à l'année longue. 24 milles du centre-ville d'Ottawa. Faut voir à ne pas manquer. Jour 746-7070, soir, 746-9411, 771-4629.

LAC Bowman, environ 3 acres arpentés, hydro et téléphone, vue superbe sur le lac, $6,000. 663-7250.

LAC Desormeaux, 109x309, adjacent au lac Heney, cabine en bois rond de 8x10, $12,000 ferme. 568-9710.

TERRAIN d'une acre, bord du lac des Loups, $11,000, 777-3435.

## 121 ROULOTTES A LOUER

ROULOTTE 13 pieds, couche 4, fournaise, poêle, réfrigérateur, $180 par semaine, 643-9598.

## 122 ROULOTTES A VENDRE

ATTENTION Chasseur et pêcheur, camion Dodge 1976 avec "camper" installé, roues doubles, transmission 4 vitesses, $3,900 561-4076.

AUBAINE d'automne, 3 roulottes, très propres, (819) 454-2808.

CAMPER 10 pieds, tout équipé, $2,000. 663-3730.

CHASTA 16', impeccable, $2,200. 685-0206.

FITH WHEEL, Prowler, 19 pieds, avec camion chevrolet 1982, tout équipé, impeccable, $19,700. 568-6987.

GLENDETTE de Luxe, 26 pieds, tout équipée, excellent état. 443-5712.

GLENDETTE 29 pieds, 1984, 8 places, auvent, $14,500. Après 17h 663-6911.

GOLDEN Falcon de luxe, 29 pieds, excellent état, camping Val-des-Bois, ou 824-1305.

HOLIDAY Fifth Wheel, 33 pieds, camion Ford F250 Trailer Special, en parfait état, idéal pour voyage dans le Sud. Prix à discuter, après 17h 568-4703.

LEOCRAFT 1981 (Maison motorisée), tout équipée, comme neuve. 741-2812.

MOTORISEE Dodge 1976, 24 pieds, $14,500. 663-3734.

ROULOTTE motorisée, Aquarius, 1962, $14,000, 663-8693.

ROULOTTE Prowler 1978, 21½', auvent, 663-6665, 663-8216.

ROULOTTE Terry, 21 pieds, tout équipée, 643-9083, 776-1869.

ROULOTTE à vendre, 13 pieds, idéal pour camping et chasse. 671-3660.

ROULOTTE 24 pieds, très propre, $7,800, négociable. 663-3225, 776-3353.

ROULOTTE 6 places, toit rigide. Après 17h, 663-7690.

TENTE-Roulotte Lionel 1978, avec auvent, 819-986-6043 ou 777-4466.

TENTE-ROULOTTE 1979 Bonair, Lextra, réfrigérateur et poêle, très propre, $2500. 456-2268, après 17h.

TENTE-ROULOTTE, Bonair 700, 1980, couche 6, poêle, glacière, 771-0516.

TENTE-ROULOTTE Bellevue 4 places, avec cuisine, très propre, $800. Après 17h, (819) 986-1567, Angers.

TENTE ROULOTTE, «Maverick OTTO» toit rigide avec poêle, couche 6, bon état, bon prix. (613) 487-3162.

TENTE-ROULOTTE «Lionel» toit rigide, avec poêle, réfrigérateur, fournaise, couche 6 à 8, $2,200, 568-2232 Michel.

UNIK 1978, 21 pieds, couche 6, très propre, toute équipée, 663-9577.

VW Vanagon Campmobile, 1981, Etat neuf, $11,750, 523-0550 après 17h.

WINNEBAGO, marque Champion 1973, moteur Chrysler, prix à discuter, 561-0954.

19 PIEDS Unik 1982, tout équipée, $8,900 ou meilleure offre, 663-3800.

1972 WINNEBAGO Shieftain II, 28 pieds, 2 climatiseurs, génératrice 6,500 watts, reconditionné à neuf, $14,000. 770-1529.

## 129 CHASSE ET PECHE

ARC de chasse, marque Jennings, pour gaucher, équipement complet, $450. 561-2856.

ATTENTION Chasseur! Mousquet calibre 45, neuf; 303 British; 22 cooey, neuve, semi-automatique, prix à discuter. 455-9304.

CARABINE 30-06 Browning semi-automatique. 663-9376 résidence, 568-2227 bureau.

CHALET de chasse équipé, lac Ste-Marie. $6,000. Soir: 833-2495, 830-1626.

ROULOTTE de chasse à vendre, $975. 771-4952.

## 132 VEHICULES TOUT TERRAIN

ARGO 8 roues, 1977, bien équipé, meilleure offre, (819) 454-2808.

250 ODYSSEY de Honda 1983, $1,500. 456-2081.

## 135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETE autos pour rebut, 777-7107.

ACHETE vieilles voitures pour rebus, 561-4704.

ACHETONS autos et camions pour pièces et ferrailles, payons meilleur prix, 777-6185.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voiture complète, 663-1539.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

AAA PLYMOUTH Scamp 1976, 2 portes, 6 cylindres, manuelle, $500. Michel. 776-5029, 770-9631.

ACADIAN 1979, 4 cylindres, automatique, 40,000 km, 4 portes, $2,550. Semaine, après 18 heures, 663-5492.

ACADIAN 1980, 2 portes, transmission manuelle, 4 pneus Michelin, 110,000 kilomètres, 994-4151 jour; 234-4133 soir.

AMC EAGLE 1982, familiale, 4 roues motrices, bon état, prix intéressant. 59,000 km, jour 232-9453, après 16h. 748-0665.

AMC Spirit, 1979, 6 cylindres, manuelle, bon état, $1300 ou meilleure offre, 684-3669.

AUTO GAGNE. Chrysler Newyorker 1985. Après 18h, 684-1020.

ARIES 1981, 30,000 milles; 1977 Trans-Am 400, avec «shift kit»; 1968, 340, 60,000 milles, 458-2080 (819)-568-5845.

**AUBAINE $1,200**
MONTE CARLO 1977, Chevrolet, 305 forces, peinture neuve, mécanique A1, privée. 568-5141.

AUBAINE! 21,300 milles, Ford LTD 1977, 8 cylindres, très bon état, $3,600 négociable. 684-5146.

AUBAINE — Monarch 1977, moteur 302, automatique, 42,000 milles, peinture récente, très bon état, $1,500 ou meilleure offre. Demandez Hélène: 776-4697.

AUTOMOBILE usagée, en vente à prix modique. Autobec Inc., 770-7777.

A VENDRE, Plymouth Fury sport 1975, bon état, prix à discuter, 770-5025 le soir.

AVONS tous genres d'autos de $200, pour bricoleurs, jusqu'à $3,000. Meilleurs prix en ville, Preston Autos and Leasing, 492 Preston, 236-4222 de 10 à 20 heures.

BEETLE décapotable, 1976, moteur reconditionné, pneus neufs toit refait, $3,900. 778-0988.

BUCKINGHAM — Chevrolet Impala 1979, parfait état, femme propriétaire, $3,200. 819-986-6592.

BUICK Century 1976, automatique, air climatisé, 82,000 milles, 568-3198 après 17 heures.

BUICK Century 1976, peinture neuve, très propre, jour 827-1687, soir 827-0775.

BUICK LeSabre 1979, V6, turbo, coupe sport, excellent état, 2 portes, meilleure offre l'emporte, 777-7735.

BUICK Riviera, 48,000 milles, entièrement équipée, faut voir! $5300, négociable. 663-6131.

BUICK 1975, Century, bon état, 776-4626.

CADILLAC Deville, délégance, 1978, tout équipé, parfait état, $5,500. 568-5625.

CADILLAC Eldorado 1979, très bon état, $9,000. 568-2866. Demandez Raymond ou Denis.

CADILLAC 1973, 2 portes, hartop, parfait état, prix à discuter, 819-463-2036.

CADILLAC 1975, Dodge 1973, Oldsmobile 1981, bon état, 561-4609, 235-9507.

CADILLAC 1973 — Coupe de ville, 48,500 milles, prix à discuter. 771-1125.

CAMARO Berlinetta 1983, excellent état, doit vendre, 643-4072.

CAMARO Z-28, 1984, 12,000 milles, tout équipée, meilleure offre. 778-0906.

CAMARO 1980, 79,000 km, $4500, bon état, 778-6483.

CAMARO 1982, très bon état, après 17h, 778-0711.

CAPRICE Classique 1974, bon état, $600. 771-3679, 568-0811.

CAPRI 1973, moteur 6 cylindres, 2 portes, bon état, prix à discuter. 561-0691, 643-9157.

CHALLENGER 1970, RT SE moteur 340. Soir, 770-5082.

CHARGER 1974, ES, 318, bonne mécanique en bon état, $450, jour: 643-5413, soir: 778-0126.

CHEVELLE Classic 1977, 47,000 milles, 1 seul propriétaire, peinture neuve, vérification de sécurité, $2,300, 684-5757.

CHEVELLE Laguna 1973, 350 haute performance, beaucoup de pièces neuves, prix à discuter, 561-2424. 777-2891.

CHEVELLE Malibu 1977, petit 8, automatique, $1,200. Bob: 684-6965, 996-4938.

CHEVELLE 1973, 2 portes, mécanique A1, pas de rouille. Prix à discuter. 778-0927.

CHEVELLE 1981, V-6, équipée, 4 portes, pneus Michelin, 2 tons, sièges banquets, $3,500 ou meilleure offre, 777-7778, 459-3435.

CHEVELLE 1976, 4 portes, $425. 643-2360 après 17h.

CHEVETTE 1981, bon état, automatique, 4 portes, radio-cassettes, pneus d'hivers, $3,500, après 18h 777-9315.

CHEVROLET Citation 1980, demande $2,100. 778-0371.

CHEVROLET Cavalier 1983, familiale, 38,000 km, très bon état, bien équipé, $6900, pret à discuter, 685-0054.

CHEVROLET Caprice, 1977, 74,000 milles, $600, 996-5261, 778-3025.

CHEVROLET Impala 1976, 54,000 milles, pneus d'hiver inclus, $1,800. 771-6703.

CHEVROLET Impala 1973, 4 pneus neufs, $450, telle quelle. 568-4703, Guy, après 17h.

CHEVROLET Malibu, 1981, $3,500. 771-3590, 997-1575. Demander Ginette.

CHRYSLER Cordoba 1978, tout électrique, excellente mécanique, $1,895. négociable. 771-6565.

CHRYSLER Newport, 1978, très bon état, $1,500. soir: 561-0073, 643-3385.

CHRYSLER Newyorker, 1979, bon état, tout équipée, 830-0366 après 17h.

CORVETTE 1980, tout équipée, avec toit transparent, 39,000 milles, $12,900. 685-1660.

CORVETTE 1977 L-82, excellent état, 30,000 milles. 770-3003.

COUGAR XR-7 1981, 80,000 kilomètres, peinture neuve, (X-100) 771-9039.

COUGAR XR-7, 1979, bonne mécanique, 86,000 milles, $800, 746-8655.

COUGAR 1978, demande $1,800, 827-1008.

CUTLASS Suprême 1979, $2,800 ou meilleure offre. 663-8399.

DATSUN 1978 B 210; Ford LTD 1975, tout offre raisonnable acceptée. 771-7915.

DODGE Aspen 1976, 4 portes, demande $750. 776-2229.

DODGE Aspen 1976, 4 portes, demande $750. 776-2229. 561-3222 poste 209.

DODGE Aspen 1978, 2 portes, excellent état, $1,700. Après 18h, 663-5202.

DODGE Colt, 1981, excellent état, certifié, seulement $2,800, 824-6371.

DODGE Colt 1982, très bon état, certificat sécurité. 749-3933.

DODGE Dart 1975, 6 incliné, propriétaire original, excellente mécanique, 737-0310.

DODGE Polara 1971, 360, bon état, $550. 561-9103.

DODGE 1983, 4 portes, équipée, 11,000 milles, échangerais pour Cadillac de 1980-1983. 233-5461.

DODGE 400, 1983, 15,000 milles, équipée, $6,250. 561-5765.

DUSTER 1974, très bon état, prix à discuter, 776-3132.

DUSTER 1974, 6 cylindres, pour pièces, $400, 827-1883.

EXP Ford 1984, radio am/fm cassette, 2 ans de garantie, toit soleil, $7,500, négociable. 561-9055.

FAIRMONT 1978, 8 cylindres, 4 portes, freins neufs, $1,900. 771-5856.

FAIRMONT — 1978, 4 portes, 6 cylindres, 60 000 milles, très bon état, $1400. 770-0494.

FAMILIALE 1976 Ford Torino, très fiable, bon état mécanique, 663-7677.

FAUT voir! Cadillac Fleetwood Brougham 1978, grise, peinture neuve, remontée à neuf, pneus Michelin, parfait état, prix à discuter. 643-4661.

FIERO 1984, automatique, 12,000 kilomètres, tout équipée, avec garantie 2 ans. Demande $10,300. négociable. Demandez Joanne, 771-6849, 568-9434 après 16h.

FIESTA 1978, bon état, Toit soleil, doit vendre, prix à discuter. 684-8782.

FIREBIRD, 1979, excellent état, toit ouvrant, $3,200, 561-4520.

FORD Capri 1976, bon état, $1,200 ou meilleure offre. 684-7489, 685-1903.

FORD familiale, 1977, très propre, excellent état. 777-6252.

FORD Granada 1978, 2 portes, 58,000 milles, $800 ou meilleure offre, 594-9366 après 18h.

FORD LTD 1978, 4 portes, 55,000 milles original, demandez Margo, 561-2498.

FORD LTD 1976, seulement 30,000 milles, $800. 663-1748, 236-5260, M. Garand.

FORD Mercury, Grand Marquis, 1978, V-8, moteur 400, $3,225. Après 16h, 643-1137.

GRANADA 1980, bon état, $2,000. 827-3740.

GRAND Torino sport, 1975, 561-6082.

HONDA Accord 1978, 4 vitesses, 72,000 milles, peinture neuve, $1,900. 455-2315.

HONDA Accord LX 1983, manuelle, excellent état, après 18h. 777-2166

HONDA Civic 1982, excellent état, $4500. 238-7830.

HONDA Civic 1981, 1,500 GL, 5 vitesses, $2,300. 777-9399.

HONDA Prélude 1985, automatique, 12,000 km, gris foncé, tout équipée, air climatisé, régulateur de vitesse, anti-rouille. 684-3788.

HONDA 1983 Accord brune, 5 vitesses, 4 portes, am-fm cassettes, Permashine, 69,000 km, $8,200, soir 771-6760, jour 663-7753.

**WOOPI!**

J'AI vendu ma voiture en 3 jours en utilisant les «annonces classées» du DROIT au 560-2750.

LASER 1984, garantie transférable, bonne équipement, prix à discuter, après 17h, 771-5782.

LE BARON 1978, 4 portes, bon état, $2,400, 777-5559.

MALIBU Classique 1974, sièges baquets pivotants, 44,000 milles originals, bon état, pas de silencieux. 777-8715.

MAVERICK brune, 1975, 6 cylindres, 4 portes, $400. 568-3665.

MAVERICK 1977, 77,000 milles, 6 cylindres, 2 portes, $700. 561-5701.

MAZDA GLC Berline 1982, radio am/fm stéréo cassette, toit ouvrant, $4,200. 237-3246.

MAZDA GLC 1982, 4 portes, Sedan, plusieurs extra, excellent état, (819) 454-2808

MAZDA 626 LX, 1985, 5 vitesses, 2 portes, 15,000 kilomètres, $12,500. 771-4129.

McARTHUR Automobile — 416 McArthur, 746-8478. 30 Autos de $500 à $3,000, certifiée au Québec. Nouvelle administration. Heures d'affaires: 9h à 21h.

MERCURY Cougar, 1982 GS, 74,000 km, 6 cylindres, plusieurs extra, très bon état, $7,400. 770-9384.

MERCURY Montego 1976, 46,000 milles, excellent état, $1800. Après 18h15, 663-6849.

MERCURY Monarch 1975, $650 ou meilleure offre, 561-2379.

MERCURY Zéphir 1979, parfait, air climatisé, $3000. 771-5542.

MGB 1970, très bon état, moteur refait, transmission refaite, intérieur refait à neuf, $5,000 ou meilleur offre, 776-2751. Après 16h.

MONTE CARLO 1977, 2 portes, très propre, $1,200. 568-5141.

MONZA 1980, prix à discuter. 568-9890 après 16h30.

MUSTANG 1976, 6 cylindres, demande $1,200. Après 18 heures, 663-0674.

MUSTANG 1971, moteur remonté, $4,000 négociable. 568-7825.

NEW YORKER 5th Avenue 1979, $3200. 684-4148.

OLDSMOBILE 1977. 350, 2 portes, bon état, $400. 456-3211, après 17h.

PINTO, manuelle, 1979, en très bon état, $2,000. 770-4026 jour, 776-4744 soir. Demandez Marie-Claude.

PLYMOUTH Fleury 1978; très bon état, $1,500 ou meilleure offre, 561-7613.

PLYMOUTH Fury III, 1971, 2 portes, toit électrique, $500. 776-0419.

PLYMOUTH, Grand Fury 1976, 85,000 milles, bonne mécanique, batterie neuve, $500 ou meilleure offre. 777-1045.

PLYMOUTH Horizon 1979, coupée sport, air climatisé, radio-cassette, bon état, 777-4099.

PLYMOUTH Reliant familiale 1984, 8,500 km, $9,000 négociable. 663-9987.

PLYMOUTH 1977, bon état, prix à discuter, 777-2506.

PONTIAC Acadian 1983, manuelle, très bon état, après 16h, 663-4220, 663-4326.

PONTIAC Laurentian, 1976, $840, 561-2486 après 17h.

PONTIAC Lemans Coupe Sport 1976, bon état, $400. 778-7855 soir.

PONTIAC Lemans 1975, très bon état, demande $400, 663—2674.

RENAULT GTL 5 1981, 61,200 kilomètres, toit ouvrant, $2,200. 827-1098.

RENAULT 1980, bon état, $2,000. 236-9984, (819) 983-2146.

RENAULT 5 GTL 1984, 88,500 km, noire, bon état, $3,900, 643-1213.

RENAULT 5 GTL 1979, très bon état, 84,000 kilomètres, radio am/fm. Richard, 684-0483.

RENAULT 5 TL 1980, $950. 568-6571.

T-BIRD 1979, 1 propriétaire, 74,000 km, après 18h, 561-7454.

THUNDERBIRD 1983, 2 ans de garantie, 50,000 milles, couleur 2 tons, V-6. 568-9451.

THUNDERBIRD 1977, bleue, tout équipée, bon état, 37,000 milles, $2500. Nicholas, 225-1190.

THUNDERBIRD 1979, moteur 302, $2,900, bas millage, 770-8420.

TOYOTA Celica 1976, très bon état, $2,300. 827-0411.

TOYOTA Corolla 1976, hatchback, SR-5, peinture neuve, très bon état, pneus à neige, $1,750. 663-8865.

TOYOTA Tercel SR5, 1982, 5 vitesses, hatchback, 76,000 kilomètres, $5,550, 778-0051 après 18h.

TOYOTA tercel, 1983, 4 roues motrices, SR-5, 5 vitesses, am/fm cassette, bas millage, très bon état, appelez entre 9h et 16h, 238-4936.

TOYOTA — Tercel 1981, 4 vitesses, liftback, 2 portes, blanches, bon état, radio am/fm cassette, 4 pneus Michelin 4 mois d'usage, $3,200 négociable. A voir! Jour: 819-983-2707, soir: 819-983-2148.

URGENT. Datsun 200 SX 1981, doit vendre. 777-1807, 776-8401.

VENTE d'autos usagées de $500 à $5,000. Autobec, 770-7777.

VOITURE D'Occasion de l'année, 1981 Toyota Corolla, air climatisé, 4 vitesses, 684-1527 après 18h.

VOITURE d'occasion, divers modèles, de 1975 à 1980. Autobec Inc., 770-7777.

VOITURES d'occasion à des prix impossible, 1975 à 1981, Autobec. 770-7777.

VOITURE à vendre, en parfait état, Fiat Brava 1978, $2,900 négociable, 771-9689, 778-1724.

VOLARE 1977, bon état, 6 cylindres, peinture neuve, $1,500. 561-5855.

VOLKSWAGEN 1972, Super Beetle, bon état, 40,000 milles, $950. 568-1786.

VOLKSWAGEN Rabbit 1980, bon état, meilleure offre. 771-8567.

VOLKSWAGON Scirroco 1981, état immaculé, 5 vitesses, pneus neige, $5,900. 827-1504.


touring cars OF VANIER LTD.
AMC Jeep RENAULT
218, ch. Montréal, Vanier
741-5511

Vaste choix de véhicules d'occasion avec GARANTIE 24 mois/40,000 km
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH
900, boul. St-Laurent, 745-7051

DEMERS
CHEV. OLDS. INC.
868, boul. Maloney, ouest
GATINEAU
568-5811
148

MONT-BLEU FORD Inc.,
22, boul. Mont-Bleu,
Hull, 776-1571
"Essayez donc une Ford pour voir... toute la différence!"

VOITURE OU CAMION NEUF
Consultez-nous d'abord! Salle de montre des plus modernes.
728-1901
Turpin
Pontiac Buick Ltée
1666 Carling à Clyde

Bélisle
Automobiles 69 Ltée
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444, ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac et camions
Chevrolet 148

HYUNDAI
Votre concessionnaire exclusif pour l'Outaouais québécois

PONY

STELLAR
CANAKOR Automobile Inc.
Le concessionnaire choisi par vos amis
346, boul. gréber, Gatineau, Québec
561-7331
148

pony

pony

pony

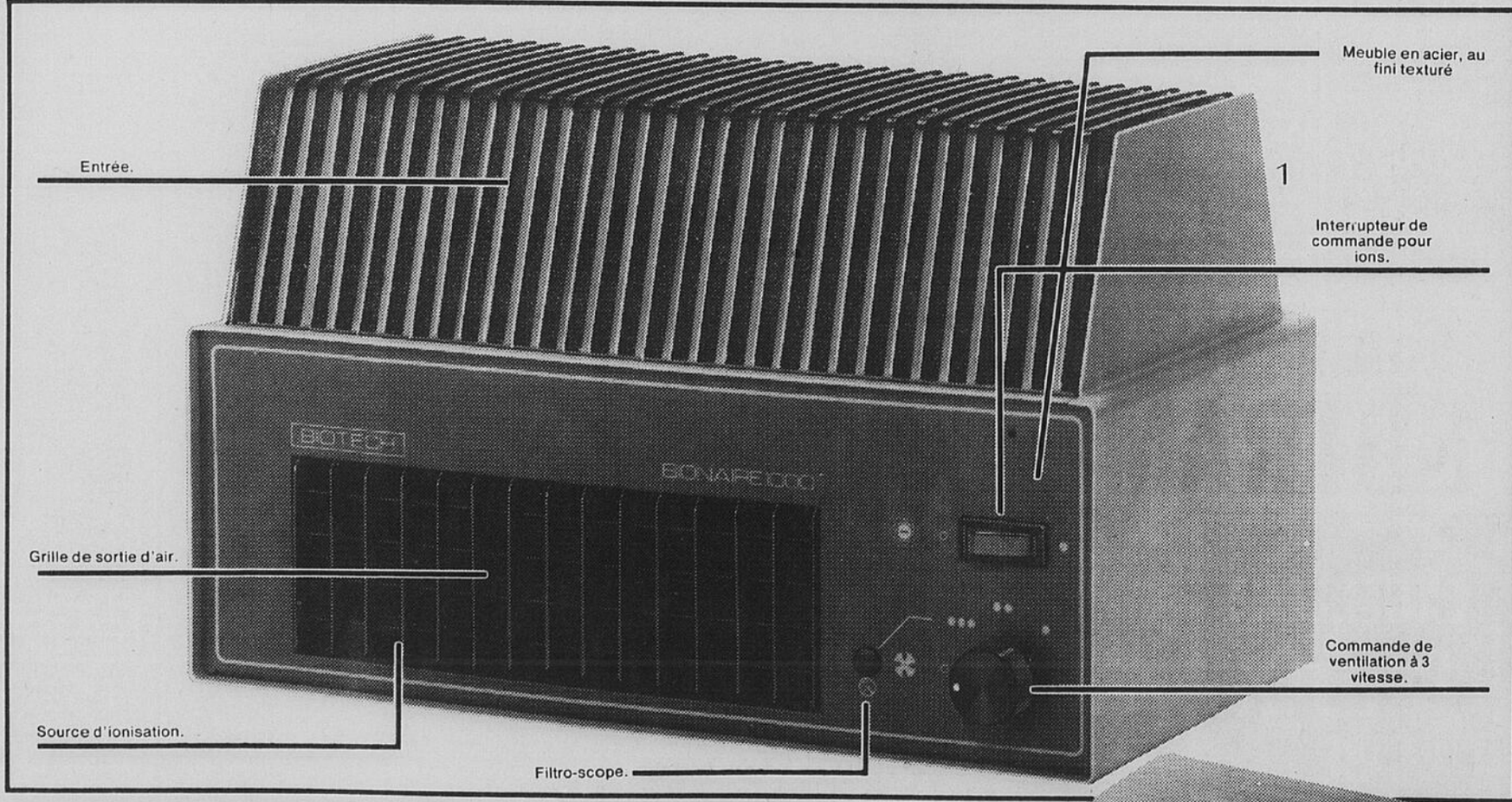
A tout point de vue, le meilleur achat au Canada
$6345. et plus
Transport et préparaton en plus
Le seul concessionnaire exclusif d'Ottawa
ACACIA MOTORS LTD.
595, boul. St-Laurent au ch. Montréal
745-2311

AUBAINES EATON CANADA

30.00 à 50.00 de rabais!

Gardez l'air pur chez vous pendant toute l'année grâce au purificateur d'air Bionaire!

50.00 de rabais!
Bionaire 1000
1. Purifie jusqu'à 250 pi. car.
Modèle BT1000.
Prix courant Eaton 289.99
239.98 ch.




Vous allez bientôt fermer et calfeutrer portes et fenêtres. Mais vous pouvez conserver l'air frais et pur, comme si vous étiez à la campagne en plein été. En effet, le purificateur Bionaire est conçu pour vous assurer fraîcheur et air pur. Son filtre à électrons attire la poussière, le pollen et les particules causées par la fumée, puis, grâce à un équilibre apporté par une balance équivalente d'ions négatifs, il amène chez vous une atmosphère pure et dégagée. Voici deux modèles que vous pourrez choisir selon la longueur de votre pièce. L'occasion est belle, soyez vite des nôtres au rayon des électroménagers.

30.00 de rabais!
Bionaire 500
2. Purifie jusqu'à 120 pi car. Ventilateur silencieux à 2 vitesses. Attrayant fini noyer. Modèle BT500.
Prix courant Eaton 139.99
109.98 ch.

Non représentés:
10% de rabais! sur le prix étiqueté des filtres à prix courant.
2. Modèle BT1000F pour l'appareil BT1000.
Prix courant Eaton 15.00 13.50 ch.
2B. Modèle BT500F pour l'appareil BT500.
Prix courant Eaton 9.95 8.95 ch.

2

Eaton au Centre Rideau
Téléphonez 560-5200

Eaton à Bayshore
Téléphonez 829-9211

EATON carte comptable 123 456 81 DOMINIQUE CARTIER
Crédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

EATON
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

1967 CAMARO 350, 4 barils, 2 portes, 60,000 milles, pneus neufs, freins avant neufs, peinture récente, noire et or, $4,000 ou meilleure offre. Entre 17h et 19h, 770-0382, André.

1971 ROAD Runner, 383, excellent état. 458-2080.

1975 AUDI, 4 portes, 4 cylindres, automatique, telle quelle, $545. 446—5363.

1975 MUSTANG, bon état, $1,000. 663-6821.

1975 PONTIAC Lemans, prix à discuter. 568-7901.

1975 TORINO, $800 ou meilleure offre, 771-5439.

1976 CAMARO, 350, 4 barils, 59,000 milles, excellente mécanique, $750 ou meilleure offre, 777-2260.

1976 GRANADA, très bon état, $875. 663-1964.

1976 GRAND Torino' 351, demande $300. 663-9342.

1977 CHEVELLE Malibu, prix à discuter, 561-0451.

1977 FORD Custom 500 LTD, bon état, appelez 568-4643, arès 18h, $1,300 ou meilleure offre.

1977 GRAND PRIX, $1,400; 1977 Cutlass, $900; 1978 Zéphir familiale, $1,800; 1977 Century, $800; 1975 Ford Pick-Up, $1,200; 1976 Malibu, $900, etc... Entre 8h et 17h 30, Raymond, 684-3940.

1977 OLDSMOBILE Cutlass, très bon état, $850, 663-1944.

1977 PONTIAC Parisienne, bon état. $1850. Après 17h. 771-8579.

1978 FIREBIRD, très propre, $3,400. 663-9735.

1978 FORD Fairmont, 2 portes, excellent état, $1,500 certifiée, 684-9639.

1978 FORD MUSTANG, 2 portes hatchback, certifiée $1500 684-9639.

1978 MERCURY Monarch, demande $1,200 ou meilleure offre. Après 17h, 561-6874.

1978 MONARCH, très bon état, $850, 561-5701.

1978 NOVA Custom, bon état, demandons $1,000. A discuter, 997-4087 ou 986-8641 Rick.

1978 PLYMOUTH Caravelle, toit en T, excellent état. 778-0585.

1978 PONTIAC Lemans, 2 portes, 20,000 milles sur moteur et transmission, freins neufs, repeint, excellent état, certifié, $2,300, 746-0875.

1978 VOLARE familiale, bas millage, comme neuve, $1,475, 204 Gamelin. 778-0609.

1978 VOLARE, très propre, 6 cylindres, 225, pneus Michelin, automatique, 4 portes, 109,000 km, bon état, $2,500, 749-4664.

1979 BUICK Skylark, prix à discuter. Après 18h, 643-1453.

1979 CHRYSLER Newyorker, peinture neuve. Faut voir! Accepterais échange pour roulotte 18 à 22 pieds, 776-1860.

1979 DATSUN familiale 210, bon état, peu de millage. 236-5301.

1979 DODGE Omni 024, économique, 4 cylindres, 33 milles au gallon, automatique, servodirection, am/fm, comme neuve, $1,750. 770-5072.

1979 FORD Fairmont familiale, air climatisé, prix à discuter. Entre 18h et 21h. 568-0632.

1979 GRANADA, 6 cylindres, 37,000 milles, $2,900. 568-9800.

1979 MERCURY Monarch, 6 cylindres, automatique, 2 portes, peinture neuve, demande $2,000 ou meilleure offre. Telle quelle. 663-9957.

1979 RABBIT Diesel, très bon état, pas de rouille, pneus neige, $2200. 827-1504.

1979, TC3, HORIZON Sport, raisonnable, 837-3155.

1980 BUICK, Century Ltd, 4 portes, excellent état, beaucoup d'extra, $4,500. 568-5010.

1980 BUICK Skylark, bon état, $4,000 ou meilleure offre. Après 18h, 561-5313.

1980 CITATION, 4 portes, V-6, automatique, telle quelle, $1,150. 446-5363.

1980 VOLKSWAGEN diesel, 4 portes, manuelle, 4 pneus neufs, telle quelle, $2,995. 446-5363.

1981 Chevette, 2 portes, certifiée, automatique, $2,700, ou meilleure offre. 744-1735.

1981 DODGE Aries. Pour informations. 521-0123.

1981 LADA, 60,000 km, $800, ou meilleure offre, 643-4954.

1981 MONTE-CARLO, V6, console, régulateur de vitesse, servofreins, servodirection, vitres électriques, et autres... Comme neuve, prix à discuter. 568-9360 après 16h.

1981 PLYMOUTH Colt $1,950. 101 Fontaine, Hull.

1981 RELIANT, 2 portes, manuelle, moteur 2.2, telle quelle, $2,585. 446-5363.

1981 RENAULT Familiale, (f25448-A), 4 cylindres, automatique, servofreins, servodirection, radio, $7,295. 2 ans garantie, Cyrville Chrysler, Robert David 745-7051 ext 145.

1982 DATSUN — 20 SX (f25524-A), manuelle, servofreins, servodirection, vitres électrique, toit ouvrant, $6,995. 2 ans garantie. Cyrville Chrysler, Robert David 745-7051 ext 145.

1982 LADA, 43,000 milles, très propre, bon état, $1,200. 819-459-3509.

1982 LE BARON Familiale (f24785-A), 62,000 kilomètres, 4 portes, 4 cylindres, tout équipée, spécial $9,995. 2 ans garantie. Cyrville Chrysler, Robert David 745-7051 ext 145.

1983 CHEVROLET Caprice, 4 portes, tout équipée, peu de millage, $8,500 certifiée, 236-5301.

1983 FORD Thunderbird, 24,000 milles, meilleure offre. 778-0515.

1983 FUEGO (f85386-A), 85,000 kilomètres, 2 portes, 5 vitesses, 4 cylindres, radio am/fm stéréo, toit ouvrant, 2 ans garantie. Cyrville Chrysler Robert David 745-7051 ext. 145.

1983 LYNX familiale, (f85906-A), 76,000 kilomètres, 4 portes, 4 cylindres, automatique, servofreins, servodirection, radio, $7,395. Cyrville Chrysler, Robert David 745-7051 ext. 145.

1984 FORD ESCORT L, 4 portes, hatchback, 5 vitesses, 35,000 km, demande $6000. (819) 986-1642, 776-8222 demandez Denis.

1984 PONTIAC Acadian, après 15h 233-2046.

1985 CAMARO Z-28, 5,500 km, $15,000. 684-8235.

1985 DODGE Colt D1, automatique, servofreins, 19,000 km, $7,400 ou meilleure offre, balance de garantie. 835-2896.

2 PLYMOUTH TC3, 1980, une certifiée, deux pour $2,450. 733-2918.

2 RENAULT Fuego 1984, très bon état, 568-0201 jour, 568-3642 soir. Marcel Jean.

**40 VOITURES**
$300 à $1,000. 771-9039.

## 149 CAMIONS A VENDRE

ACHETONS camions et autos pour pièces et ferrailles, payons meilleur prix, 777-7107.

BRONCO II, 1984, V6, automatique, extérieur et intérieur de luxe, am/fm cassette, console, balance de garantie. 1 an/20,000 km, parfait état, prix à discuter. APrès 17h. 561-5040, ou 568-6877.

BRONCO 11, 1984, $13,500 ou balance de paiement 770-2386.

BRONCO 4 X 4 1985, 12,000 km, 6 cylindres, $15,000, 777-2160.

CAMIONNETTE Ford Courrier, 1981, 66,000 kilomètres, radio, toit ouvrant, manuelle 5 vitesses, 770-0653.

CAMION 1977 Ford, ½ tonne, Club Cab, V8, $950, 561-2158.

CAMION à patates, 2 friteuses, plaque à pain, plaque à viande, excellent état, faut vendre $6000. 776-5979.

CHEVROLET 1979, Van fini à l'intérieur, peinture fraîche, $7,000 après 18h, 561-2379.

CHEVROLET 1980, Step Van, 10 pieds, très bon état, 643-3271.

CHEVROLET, ½ tonne, V 8, servofreins, servodirection, radio am/fm, boîte Fibrobec, 30,000 km, $8,500. 684-5673.

CHEVY Van 1979, fini à l'intérieur, bon état, $3,800 comptant, 663-9288.

DATSUN KingCab, 1982, 5 vitesses, boîte Fibrobec, 65,000 milles, très bon état, $5300. 770-8994.

DATSUN 1984 King Cab, 5 vitesses, avec cabine, (no 125), 771-9039.

DODGE Maxi Van 1979, intérieur fini, $4500. Jour 727-7145, 561-9627, après 17h.

DODGE Van 1979, ½ tonne, bon état, demande $2,800. 777-4271.

DODGE 4X4, Club Cab, 1976, 57,000 milles, propre, bonne mécanique, 4 pneus neufs, moteur: 318, 985-2875.

DODGE 4x4, Club Cab 1977, 3/4 tonne, 663-6441.

FORD Bronco, 4X4, 1978, après 18h 561-8949.

FORD F 150, 1978, bon état, prix à discuter, 663-8541.

FORD pick-up, ½ tonne, 1979, bon état. 643-1698.

FORD Step van 1973, $1,250. 777-3931.

FORD pick-up, boîte courte, V8, 58,000 kilomètres, manuel, possibilité garantie d'un an, $5,800. 663-7244 après 17h.

FORD Van 1978, ½ tonne, intérieur fini, telle quelle, $1,800 négociable. Après 16h, 778-7720.

FORD VAN 1975, propre, 71,000 milles, $850 telle quelle, 568-9681.

FORD VAN 1979, ¾ tonne, intérieur fini, 100,000 km, après 18h. 643-9059.

FORD 10 roues, 1973, moteur neuf, 446-5191, 446-4756.

FORD 1977 F-150, 4x4, (819) 986-5612.

FORD 1980, 1/2 tonne, très beau, vente rapide, renseignements: 776-2972.

FORD, 3 tonnes, avec dompeuse, très bon état, 663-0093.

FORD 4X4, 1978, demande $4,000, 827-1008.

FORD 5 tonnes, 1975, moteur 360, excellent état, 770-0653.

GMC 1964 ½ tonne, rebâti, Pierre. Soir 770-6604.

GMC 1977, 350, parfait état. 643-5354.

GMC 1982, ¾ tonne, 4 vitesses, 99 000 km, $7700. 770-0421.

RAMCHARGER! camion 1976 avec moteur 318. Prix à discuter. 568-4214.

SUPER CAB Ford 1978, Pick-Up, servofreins, servodirection, $2000. 568-4850.

VAN Dodge, 1975, isolée, très propre, bon état, $900 ou meilleure offre, 561-6452.

VAN Ford Econoline 1977, ¾ tonne, excellente mécanique, 12 passagers, prix à discuter, 568-2003.

VAN 1979 GMC, 305 automatique, excellent état, peinture 4 couleurs, isolée, lit table, mag. A ne pas manquer. $5300. 663-9433.

1974, GMC, 350, tel quel, $300, 643-1344.

1975 CHEVROLET — avec boîte, $800. ou meilleure offre, 770-4647.

1978 FORD Super Cab, très bon état, 827-1883, après 18h.

1979 CHEVY pick-up ½ tonne avec abri de caisse. Peinture 2 tons, super aubaine, 236-5301.

1979 FORD Econoline, $4000 ou meilleure offre. 778-1864.

1979 GMC Jimmy 2X4, bon état, $2,500 ou meilleure offre. 777-9567.

1982 JIMMY 4 X 4, moteur: 305 automatique, overdrive, excellent état, $8,000, 643-1274.

1982 TOYOTA 4X4, meilleure offre. Entre 18h et 19h, 776-1637.

1984 GMC 4X4, tout équipé. 771-8006. Demandez Bert ou Claude. Pas d'appels le samedi.

1985 DODGE Mini-Van, 14,000 km, pleine garantie. André, 594-6622, 235-1442.

1985 NISSAN Hustler — 4X4, neuf, bon état, 663-1034.

2 CAMIONS remorque, 1982 1 tonne avec équipement de Volcan et 1975 GMC 5 tonnes série 65 avec équipement de Breton, $10,000 chacun; 568-4655.

4X4 GMC, 1974, $3,200, 663-8693.

## 151 MACHINERIE A VENDRE

ALTERNATEUR marque Brush, volts 208, ampères 260, phase 3, moteur «Peter McLaren»,, 6 cylindres, $7,000, 819-986-6741.

**FISHER**
PELLES à neige neuves et usagées, installation disponible. Twin Equipements 523-1012.

PRESSEUSE à foin à vendre, prix à discuter, 684-2961 après 16h.

SOUDEUSE à gaz, 4 cylindres, sur remorque, $1,200. 827-1203.

TRACTEUR à gazon, John Deer 11 forces, avec accessoires, 457-4479.

1976 INTERNATIONAL 500-E «Bulldozer», lame 6 positions, diesel, bonne traction. (819) 561-7344.

## 152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

HONDA ATC 1984, 200X, très bon état, prix à discuter. 776-4328, demandez Alain.

HONDA CBK 750, 1980, 14,000 km, $1,300. 568-1681.

HONDA CB900 Custom 1982, 14,000 km, très bon état, $1,950. 685-9130.

HONDA CR-125, 1984, excellent état, 561-3585 après 17h.

HONDA, Scooter, Elite, 125 cc, 1984, prix à discuter, 778-2187.

HONDA 125 CR 1983, bon état, 568-1589.

HONDA 1980 750K, $1,500, 776-4017 John.

KAWAZAKI 750 1982, bas millage, «wind Jammer», $2,500. 663-9453.

MOBYLETTE Malagyti 1977, telle quelle, $80; Mobylette Honda 1975, bon état, $200. 643-5526.

SCOOTER Spree Honda 1984, neuf, $500. 568-7208 après 17h.

SUZUKI 1985, 4 roues, excellent état. 561-0465.

VENTE RAPIDE avant l'hiver. Suzuki GS750 SD 1983. Faut voir. 776-2192.

V65 MAGNA bleu, 1,100 cc, 1983, seulement 5,000 milles, très bon état, accepte offre raisonnable. Après 18h, 568-8355.

YAMAHA Maxime, 400, 1983, 6,000 km, prix à discuter. Danielle, 770-2231.

YAMAHA Maxime 650, 1982, excellent état, 1,300 km, 764-3476.

3 ROUES Kawasaki, KLT 200, 1983, refait à neuf, $1,100. Après 17h, 776-5027.

## 153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU de pêche 16', fibre de verre, moteur Johnson 25 forces, avec remorque, $2500. 663-3215.

**WOOPI!**

BATEAU fibre de verre 16', Princecraft avec moteur 50 forces Johnson, $2000 ou meilleure offre; bateau 12' avec moteur 4 forces Evinrude, fibre de verre, $500. 819-986-7855.

BATEAUX de chasse, 14 pieds, aluminium, fond plat, Grumond et Coleman, neufs, achetez au prix du gros, pas $895 mais seulement $595. Surf Side, 828-9999.

BATEAU, 12 pieds, aluminium, avec moteur 4 forces Johnson, demande $650, 777-3473.

BATEAU, 14½ pieds, 1979, sièges baquets, moteur: 35 chevaux, Chrysler, peu d'heures, toit complet, remorque, $3,200 ou meilleure offre, 745-3798.

BATEAU 15 pi. 1976, Johnson 75 avec remorque. 771-8006. Demandez Bert ou Claude. Pas d'appels le samedi.

BATEAU 1981 «Sunray» $16 pieds, 140 forces, «inboard-outboard» avec remorque, 105 heures d'usage, $9,000. 643-2181.

BAYLINER 1984 Capri Cuddy 19.5 pieds, moteur Volvo 125, bien équipé, après 17h 561-3199.

ECOULEMENT de planches à voile de location, $295 et plus au complet. Surf Side, 828-9999.

FIBRE de verre, 13 pieds, volant, moteur Johnson 35 cv, $1,100. 568-0785.

PLANCHE à voile, Windsurfer, One Design, voile neuve, $800. Line, 770-5820, 663-7740.

PLANCHE à voile, «Wndsurfer» modèle 1985, $800, après 17h30, 770-2434.

SIREN 17 pieds 1/2 tout équipé, $5,500, 684-1420 après 17h.

TOUS genres d'assurances de bateaux. Birchall Insurance Broker, 236-6700.

1973 Cliff Craft, cruser 23 pieds avec remorque, $7,200 de rénovation, plus extra, $14,500. Rockland 446-4666.

## 154 MOTONEIGES A VENDRE

5500 BLAZER 1980, $1,100. 456-2081.

## 156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACHATS et ventes de tous genres de pièces d'auto et camion, 777-7107.

BATTERIE, 4 pneus F-78-14, 1 pneu radial, alternateur, radiateur, bon pour Plymouth Volaré. 777-2345.

COUGAR 1976, 351, 43,000 milles originals, $450. 835-3300.

DIFFERENTES grandeurs de pneus hiver à vendre, 776-1689.

LECTEUR de cassette d'auto, haute puissance, hi-fi, état neuf, bon prix, 233-3912, 990-4062.

PNEUS d'hiver 15, $200 le tout; "loovers" pour Firebird ou Camaro, 1977 à 1980: $200, radio am/fm cassette avec booster. $350. 568-6120.

«2 INTAKE», Aluminium pour 350, 1 ensemble de tête 1969, pour 350, 1 CAM 327, 1 ensemble de couvert de valves «Moroso», filtreur chromé, (819)985-3039.

## 157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR Johnson, 15 forces, 2 mois d'usage, $1,000 ou meilleure offre, 776-4806.

MOTEUR 9.9 Mercury, 1979, parfait état, $625. Après 17h, 663-8129.

## 159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

BOITE de camion, genre «Camper», 4 crics. $995, 568-3693.

CABINES Fibrobec pour tous modèles de camion. Bonx prix. 819-766-2511. Notre-Dame de la Salette.

CAMPER pour camion, ½ tonne, isolé pour la chasse, très propre, 684-8442.

CAMPER 8', couche 5 personnes, 54 Maisonneuve, Pte-Gatineau.

## 161 REMORQUES

CAMION Remorque Chevrolet 1978, 4X4, ¾ tonne, tout équipé, parfait état, demande $5,850. Après 18h 663-4883 ou jour: 663-8871 demandez Richard.

## 164 DIVERS DEMANDES

ACCEPTERAIS laveuse-sécheuse, poêle, peu importe l'état, 663-1886.

**ATTENTION!**
MEILLEUR prix payé pour réfrigérateur, poêle et ameublement complet de maison. 561-2156.

AVEZ-VOUS des choses à donner telles que poêles, réfrigérateurs, sécheuses, et meubles en état fonctionnel ou non, 643-5526.

DEMANDE immédiatement réfrigérateur, ameublement de maison. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

## 165 MARCHE AUX PUCES

MARCHE aux puces de poupées, pluie ou soleil, samedi et dimanche les 21 et 22 septembre, 522 Hurtubise, Gatineau. 663-2881.

## 167 DIVERS A VENDRE

ANNEAUX nasaux en laiton, $5.00 chacun. Cohen's, 1963, chemin Merivale. 225-9111.

AQUARIUM 5 gallons, meilleure offre. Entre 18h et 19h, 776-1637.

ARIES, Canadiana, Honda, Vente d'automne. Chasse-neige, génératrices, tondeuses. Wheelsport, 749-2020.

ARMOIRES de cuisine, plaquées cèdre, très propre, $500. 568-1363, après 18h.

ARTICLES de bébé, table à langer, poussette, marchette, 776-2497.

ASPIRATEUR Kerby 1984, avec laveuse à tapis, $550, après 18h, 819-986-6857.

AVIS aux apiculteurs, vente de sucre blanc, Fumidil, matériel apicole et pots à bas prix. 819-463-3496, 778-0244.

BONNE machine à laver, neuve, très propre, $400, table de cuisine, $70, 771-2585.

CARROSSE, «Gendron» pour bébé, $60, 643-9157.

CLOWN magicien pour animer fêtes d'enfants ou adultes, livres bouquets de ballons, 776-1711, 685-0905.

DEHUMIDIFICATEUR à vendre, $150. 561-8971.

DELTA PLAN «Raven», bon état, $800. Après 18 heures, Pierre, 663-2166.

DEUX Bazinette, $50 chacune. 643-9990.

DEUX Haut-parleurs de marque Fisher 35 watt, neufs, $100. Ensemble de tables de salon, en marbre valeur $300; laveuse à tapis avec accessoires «Elextrolux», comme neuve, $150. 643-1705.

ELECTRIQUE, four à pizza, «charcoal broiler», compresseur. Après 17h, 613-488-2151.

ENSEMBLE complet d'équipement de plongé sous-marine à vendre. 568-4828.

ENSEMBLE de bain: bain, lavabo et toilette blanc $100, 777-5792.

EQUIPEMENT de hockey pour gardien de but: adulte, gant, genouillère et masque, 777-2377.

EQUIPEMENT d'esthétique à vendre, Louise 777-3719.

EQUIPEMENT de gardien de buts pour adulte. 776-5174. Après 17h.

ETAGERE murale, 3 étagères de 30 pouces, 3 bureaux de 30 pouces à 4 tiroire, en mélamine grise. 771-4424.

ETAGERE 72 x 30 x 12", blanche et bleue, $75 l'unité. 998-1900, 561-3170, après 18h.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions, faites sur mesures, portes de patio. Fenêtres à battantes, à auvents, thermo, coulissantes. Nous les avons toutes en stock! Léo Groulx MFG Ltée., (613)764-2956, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL «Lazy-boy» comme neuf $150; siège d'auto pour enfant; 561-7447.

FENETRES de maison avec cadres en vente, 568-4930.

FENETRES usagées, porte extérieure, armoires de cuisine, lavabo, robinet, lumières, tête et pied de lit. 568-8836.

FOURNAISE à l'huile, 160,000 BTU. 668-1748.

FOURNAISE à l'huile pour système central, 3 sens, avec accessoire complet et tuyauterie, $150, 684-6641.

FOYER au gaz naturel, $400, 663-9864.

GALERIE en fer forgé, 48 x 42, 663-1748, 236-5260.

GRAND chassis 6x8, fournaise à l'huile avec tuyauterie et «drum»; pompe à eau pour chalet; moteur pour bateau, 12 forces, bon état; 749-1629.

GUITARE électrique, amplificateur et micro, $275, 568-4577.

HUMIDIFICATEUR $50; lazy boy vert $50; cheminé à gaz propane 6 pouces 17 pieds de long, $50; pollisseuse à 2 brosses $30. 684-6598.

LAMPE solaire sur pied avec minuterie; ordinateur Vic 20; encyclopédie Nos Racines, 24 volumes; manteau cuir gris, homme, 42. 771-3766 après 18h.

LIT Colonial, 54 pouces, très bon état, $75, après 17h 770-3090.

LIT de bébé avec matelas, chaise haute et poussette parapluie coussinée, prix à discuter; amplificateur «Garnet», guitare «Univox» modèle «Fender» $350, 776-3455.

LIT de bébé avec matelas, table à langer, siège d'auto, autre articles, excellent état. Prix raisonnable. 777-9239.

PETIT réfrigérateur, 5 pieds cubes; lit double, 2 ans, prix à discuter. 685-1614.

PLUSIEURS lampes suspendues, très bon état, prix discutable. 568-5798.

PORTES de garages. Manufacturier et détaillant. René Cayer Ltée, (613) 764-5574.

PLYWOOD Super spécial, 4' x 8', épinette 3/8'', $9.95, 1/2'', $13.15, 5/8'', $16.25, 5/8'' embouveté, $14.95, 3/4'' embouveté, $17.95, sapin 3/4'', $18.15, aspenite 7/16'', $6.95, 4' x 4', 1/2'', $5.10. Spécial sur peinture. (613) 764-2876.

PORTE baggage d'auto, fermé, en plastique moulé, $60; petite écrèmeuse manuelle, De Laval, $30, 684-8998.

PORTE de garage en bois, 4 panneaux 9x7, $210. Après 17h, 827-2310.

PORTES, réservoir eau chaude, bains, lavabo, fer angle, briques, lumières florescentes, plancher de bois franc, portes de garage, 663-2143.

PRIX spéciaux, plusieurs rouleaux de tapisserie, différents motifs pour cuisine, salon, etc. 643-3215.

PUPITRE secrétaire métal 30x60, $175, négociable. 684-2107.

REFRIGERATEUR à boissons gazeuses avec 2 portes coulissantes; 3 portes pour congélateur «Walk in». 643-2449.

SOFA sectionnel bleu, 5 morceaux, de marque Jamar, très facile à nettoyer, 1½ an d'usage, valeur d'achat $2,000, demande $900; accordéon de marque Camaro, blanche et or, avec valise, valeur $800, demande $400. 837-6940.

SYSTEME de son de qualité, 7 morceaux, unité murale, prix à discuter. 568-1608.

23 TUILES de pation, 30X24''; 5 tuiles pour foyer, neuves; le tout $80. 776-4440.

4 GROS barils de bois, $20 chacun; T.V. Hitachi, noir et blanc, $15. 663-9293.

## 168 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU COURT vison naturel, très propre, $500 ou meilleure offre; manteau de drap avec collet de renaud, 12-14; robe pour mère de mariée, portée une fois; pancho en laine, neuf, 778-3727.

MANTEAU de fourrure, rat musqué et chat sauvage, 9 ans, valeur $1,200, prix demandé $250, 568-8375.

MANTEAU rat musqué, grandeur 14, 1 an d'usage, $950. Appelez après 18h, 568-8335.

VETEMENTS de bébé garçon 0 à un an, bon prix, 663-5417.

VETEMENTS pour bébé naissance à un an comme neufs, 568-3136.

## 170 DIVERS A LOUER

GATEAU de noces à louer, ou gâteau occasion, 568-7476.

ROBES de mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull, 777-3904.

**WOOPI!**

SALLE de Quilles Anik: disponible pour ligues: lundi 21h 8 allées; mardi 19h 8 allées; jeudi 21h 16 allées; dimanche 19h 8 allées, 21h 10 allées; 770-3400 Romain Brunet de 8h à 18h.

## 172 SOUFFLEUSES

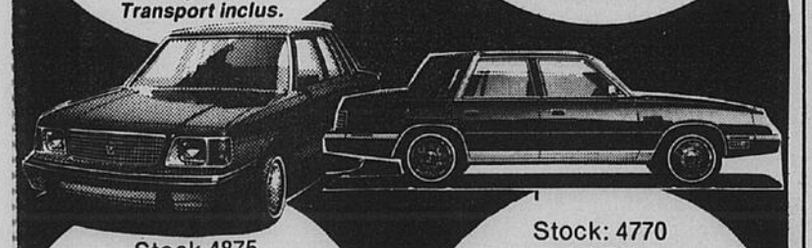
SOUFFLEUSE à neige Craftsman, 6 forces, refait à neuf, $350. 746-0630 après 17h.


VENTE D'ECOULEMENT SUR TOUTES NOS VOITURES 1985 EN INVENTAIRE

Epargnez De $700 à $2,363

Stock 4435
**1985 LASER**
2.2, 5 vitesses, servodirection, servofreins, stéréo et plus.
Liste $12,486.
RABAIS $1,491.
*Prix d'entrepôt*
**$10,995**
*Transport inclus.*

Stock: 4765
**1985 LE BARON GTS**
Sport sedan, 2.2, transmission automatique, servodirection, servofreins, stéréo et plus.
Liste $12,569.
RABAIS $1,211.
*Prix d'entrepôt*
**$11,358**
*Transport inclus.*



Stock 4875
**1985 RELIANT LE**
2 portes, transmission automatique, servodirection, servofreins, stéréo et plus.
LISTE $11,181
RABAIS $1,086.
*Prix d'entrepôt*
**$9,995**
*Transport inclus.*

Stock: 4770
**1985 NEW YORKER**
Tout équipée, incluant air climatisé.
LISTE $19,220.
RABAIS $1,363.
*Prix d'entrepôt*
**$16,857**
*Transport inclus.*

TOUJOURS TOUJOURS LES MEILLEURS PRIX DANS LA REGION

OUVERT: du lundi au jeudi de 9h à 9h, le vend. de 9h à 6h Samedi de 10h à 5h.

PLAN DE PROTECTION CHRYSLER 5 80

**KOLLBEC Automobiles Inc.**

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

267 NOTRE-DAME GATINEAU — 643-2877
L'entrepôt Kollbec Chrysler
812, boul. Maloney ouest, Gatineau
568-5826 - 568-6937

148



# LA BOUTIQUE DISTINCTION PARLE D'ELLE-MÊME!

## NOUS NE PARLERONS DONC QUE D'ACHATS AVANTAGEUX!

Vous êtes familier avec la boutique Distinction chez Eaton. Vous connaissez sa réputation amplement, celle d'habiller élégamment l'homme de goût. Donc, il n'est pas nécessaire de faire le panégyrique de la boutique elle-même. Ce sur quoi nous voulons mettre l'accent, c'est le nombre impressionnant d'achats avantageux que vous pouvez y faire pendant la vente Trans-Canada Eaton. Les vêtements d'automne et d'hiver y voient leur prix sensiblement réduits. Préparez-vous pour la saison prochaine et préparez-vous à faire de bons achats!

**25% DE RABAIS* COSTUMES**
Faites votre choix parmi la riche collection de costumes de manufacturiers canadiens de renom. Superbes complets à devant droit ou croisé en tissus de laine dans une somptueuse sélection de teintes d'automne. Tailles 38 à 46 dans le lot. Prix courants Eaton 350.00 à 495.00

**25% DE RABAIS* VESTES SPORT**
La distinction décontractée... Vestes en laine beignée importée et en tweed anglais. Sélection automne-hiver de tout confort. Tailles 38 à 46 dans le lot. Prix courants Eaton 250.00 à 325.00

**25% DE RABAIS CHEMISES CLINE**
Elégantes chemises en broadcloth de coton; manchettes boutonnées; plis d'aisance aux épaules. Venez à la boutique Distinction profiter du meilleur choix! Blanc, bleu ou havane. 14½ à 17½ dans le lot. Prix courant Eaton 45.00
**32.99 ch.**

**25% DE RABAIS CRAVATES**
Luxueuses cravates en crêpe de Chine de soie ou en challis de laine. Admirez notre superbe collection de motifs et de couleurs. C'est le moment choisi pour rafraîchir votre garde-robe automne-hiver.
Prix courants Eaton 25.00 à 35.00
**17.99 à 24.99 ch.**

*Sur le prix étiqueté de tout article à prix courant.

Choix incomplet de modèles, couleurs et tailles dans certains de nos magasins. **Achats en personne seulement.**

**chez Eaton au Centre Rideau**

*Distinction*

***NE MANQUEZ PAS LA VENTE TRANS-CANADA EATON!***

Eaton au Centre Rideau
Téléphonez à **560-5200**

Eaton à Bayshore
Téléphonez à **829-9211**

EATON carte comptable — Crédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

EATON
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

## 173 BICYCLETTES

BICYCLETTE 10 vitesses, Velo Sport Prestige, avec jantes à boyau et outils de réparation, $225, demandez Pierre 771-2320, 776-3020.

## 175 APPAREILS MENAGERS

A. AUBAINE — Meubles usagés Guindon. Achetons et vendons. Jour: 777-9855; soir: 778-1878, 73, boul. St-Joseph, Hull.

BRIC-A-BRAC de Hull/Gatineau. Achetons et vendons meubles usagés et appareils ménagers, etc... 778-1399.

CUISINIERE Gibson, très bon état, après 18h, 684-6553.

CUISINIERE électrique, 30 pouces, blanche, fiche comprise, $225, 230-1059.

CUISINIERE, 30 pouces, or, très propre, $250, 561-4031, 568-3497.

CUISINIERE électrique RCA, bon état, $290. 737-3881.

LAVEUSE automatique, cuisinière 30'', 2 ronds, four, meilleure offre, 770-3025.

LAVEUSE, compacte Hitachi, 1 an, $350, 778-3322.

LAVEUSE/SECHEUSE vendu séparées, prix à discuter. 776-2972.

LAVEUSE GE, sécheuse Roy, tondeuse GE, excellent état. 643-9476.

LAVEUSE, sécheuse, compactes, Kenmore, excellent état, $450 l'ensemble. 684-0204.

LAVEUSE, sécheuse, $450, mini-laveuse, $75, sofa $150. 663-9835.

LAVEUSE, sécheuse portatives, Kenmore, excellent état. 771-4071, après 17h.

LAVEUSE sécheuse couleur amande, après 19h, 568-5182.

LAVEUSE, sécheuse, réfrigérateur, très bon état. Après 17h 778-0739.

LAVEUSE-sécheuse Admiral Avocado, $450, bon état, 778-1768.

LAVE-VAISSELLE Kitchen-Aid, émail brun, bon état, 561-9121.

LAVE Vaisselle portatif Roy, amande, comme neuf, Louise 684-6982 après 17h 30.

MINI LAVEUSE, 1 an d'usage, très bon état, prix à discuter, soir: 561-6235.

POELE combiné bois et électricité, «McClary», idéal pour chalet, $450. 776-2236.

POELE électrique, 30 pouces, or, 5 ans, parfait état, $250 ou meilleure offre. 986-7627.

POELE, réfrigérateur, avocado, $500. 663-5058.

POELE, réfrigérateur, 2 portes, très bon état, $350. 778-3990.

POELE, réfrigérateur, vert, laveuse et sécheuse d'appartement, 986-9369.

POELE, réfrigérateur GE, amande, laveuse, sécheuse RCA, 771-3840.

SECHEUSE Chatelaine, demande $150, bon état, 114 Des Sables, appartement 207, Templeton.

## 176 RADIOS-TELEVISEURS

A VENDRE, téléviseur noir et blanc, 12 pouces, bon état. 771-7275. Demandez Joan.

## 177 AMEUBLEMENT

A. AUBAINE — Meubles usagés Guindon. Achetons et vendons meubles et appareils électriques. Jour: 777-9855; soir: 778-1878, 73, boul. St-Joseph, Hull.

**ACHETONS ET VENDONS**

MEUBLES usagés de qualité. Brocanstock, 391, boul. Taché, Hull, 777-3931. Achetons aussi contenu de maisons.

AMEUBLEMENT St-André, achetons, vendons, échangeons, meubles usagés et accessoires à des prix les plus avantageux. 278 St-André, Gatineau. 663-3915.

BAZINETTE et bureau, prix à discuter. 770-5446.

BIBLIOTHEQUE murale, mobilier salon, bons prix. 776-0139.

BUREAU d'exécutif, bois; sofa, fauteuil en velours gris; parfait état, 771-5457, 776-1214.

CAUSE DEMENAGEMENT, vente de meubles, 749-0725, après 18h.

CAUSEUSE grise/noire, presque neuve, tissu lavable. Aussi futon neuf, centre caoutchouc mousse, base bois franc, prix à discuter. Après 19h, 561-5710.

COMME neufs. Ensemble de salon, salle à manger 9 morceaux, Urgent bon prix, 776-0139.

CUISINIERE, réfrigérateur, bon état, mobilier de salon, mobilier de cuisine. Idéal pour chalet. 568-0708.

DIVAN et fauteuil de salon, beige, comme neuf, $485. 684-8998.

DIVAN-lit avec matelas orthopédique $125; ensemble de cuisine 4 chaises en bois, $100, bon état. 744-6430.

DIVAN-LIT, presque neuf, $200. 778-2602.

DIVAN-LIT, très propre, $375. comptant pas de chèque. 776-1241 entre 16h30 et 19h.

DIVAN sectionnel, $275. 561-2057 après 17h.

DIVAN sectionel rouille. Simmonds, $450. 770-4328, après 17h.

ENSEMBLE de salle à manger moderne, $300, 663-1538.

ENSEMBLE de salon, 6 morceaux, $500, 771-8182 après 16h.

ENSEMBLE de cuisine, 4 chaises, $150. 778-3575.

ENSEMBLE de chambre en chêne, ensemble de cuisine, Télécouleur Zénith 26 pouces, sofa à sections, congélateur 7 pieds cubes. 663-1734.

ENSEMBLE de salon en bois, 4 morceaux, $350, 770-5427.

ENSEMBLE de chambre à coucher, espagnol, lit Queen, $250; sofa avec tabouret $50, 568-5781.

ENSEMBLE de salon: divan, chaise, 2 tables à café; mini-laveuse portative (neuve); le tout $800. 771-4811 après 16h.

ENSEMBLE de salon en bois, ensemble de cuisine avec buffet, télécouleur 26 pouces, 986-9369.

ENSEMBLE de chambre, lit d'eau, 663—3028, 561-5045 après 18H.

GRAND bureau d'exécutif, fini Rose Wood, avec chaise, $650, système de paie ''McBee'', $75, table pour dactylo $25, 770-3781.

LIT Futon, base, matelas et housse, prix à discuter. Après 16h, 777-1763.

LIT à baldaquin «Queen Size», en pin, bureau triple, bureau double, 2 tables de nuit, miroir, ciel de lit, valence, rideaux, douillette, excellent état, valeur $7,500 demande $2,500. 998-1900, 561-3170, après 18h.

LOVE SEAT de futon pouvant faire lit simple, base en érable, style contemporain. 663-0862.

MEUBLES vitré pour chaîne audio: $75; étagère 6 pieds large $60; petite étagère métallique 36 pouces $25. 776-6762 jour.

MOBILIER de salle à manger, vaisselier, 6 chaises, style moderne, presque neuf, $1,200. Après 17h, 561-0334.

MOBILIER de chambre, à coucher $500, 568-3100.

MOBILIER de salle à manger, très propre, moderne, valeur $695, demande $325. Chaises en chêne. 771-9014.

MOBILIER de salle à manger, et mobilier de salon, style provincial-français, prix à discuter, 771-6175, 771-6562.

MOBILIER de salon, 4 morceaux, $395. Après 18 heures, 776-0462. Jour: 771-3640.

MOBILIER de cuisine, $225, 2 love-seat, $250 chacun. Parfait état. 746-0491.

MOBILIER de chambre complet, fauteuil 3 places, mobilier cuisine. 777-2191.

MOBILIER de salon, comprenant divant, fauteuil, 2 tables, 2 lampes, table de cuisine et 4 chaises, étagère murale 3 sections, 684-2026.

MOBILIER de salon, 3 morceaux, rideaux, meilleur prix. Après 17h. 778-3648.

MOBILIER de chambre à coucher, $850; mobilier de cuisine, $350. 663-7363.

MOBILIER salon, beige avec fleurs, $175. 776-2176.

MOBILIER salle à manger en pin foncé, 7 morceaux, $600. 778-2348, après 17h.

MOBILIERS de cuisine et de salon avec 3 tables, 2 ans d'usage, $900 ou séparément. Après 19h, 776-0403.

PERKINS sur Rivière La Blanche, maison d'été, terrain 60 X 200, prix demandé, $15,000, 568-1800.

SOFA-LIT matelas orthopédique, velours ''bergandi'' 6 mois d'usage, valeur: $1,200 pour $600; mobilier cuisine, érable, 4 chaises, presque neuf, $4235. 778-7521.

TABLE cuisine, laveuse/sécheuse compact, buffet, congélateur, lazy-boy, meuble micro-onde. 643-2267.

VENTE d'appartement, meubles et articles divers, 120 Delorimier, app 3, Hull.

VENTE de déménagement, beaucoup d'antiquités. Bon état. 770-4168.

## 178 VENTE DE GARAGE

VENTE de garage, M. Lavergne Concession 4, Cumberland Ontario, du 13 au 20 septembre.

VENTE de garage, 14 Cartier, Mont-Bleu, Hull, après 9h 30 a.m., samedi le 21 septembre.

## 179 ANTIQUITES

ANTIQUITE Du Portage, 209, rue Papineau, Hull, vente de 10% à 50%, 2 semaines seulement. 771-9550.

BUFFET et vaisselier en acajou, parfait état, 643-5783, après 17h.

ENSEMBLE de salle à manger, en noyer, $1,500 ou meilleure offre. 663-3970, après 18h.

FORD 1930, bon état, $7,500. Après 17h 561-7274.

## 180 CHAUFFAGE-Bois Foyer-Poêle

ANCIEN poêle à bois pour cuisine Findlay Condor, blanc. 819-427-5038.

BEAU bois sec à vendre, 90% érable. 663-7571.

BOIS de chauffage, $40 la corde, 827-2854.

BOIS de chauffage, sec, 16 pouces. 771-4925.

BOIS de foyer à vendre. Demander Edmond, 827-3468.

BOIS de foyer à vendre, 16 pouces, sec, livré, 90% de chêne. 671-3184.

BOIS de foyer, érable, chêne, hêtre, merisier, $35/corde, 457-4056.

BOIS sec à vendre à partir de $40 la corde et bois vert: $35 la corde de 16 X 4 X 8. Après 18 heures, 568-5452.

ERABLE et hêtre (beau bois vert) 16 pouces, $38 la corde. Livraison 456-3100.

ERABLE 16 pouces, 827-0494 livré.

FENDRAIS bois de chauffage, $5.00 corde 16 pouces plus gazoline. 770-7399. J.P.

FOURNAISE à l'huile pour système central avec accessoires complets, très bon état, $100. 663-5569.

**MEILLEUR PRIX**

BOIS de foyer de 16 pouces, service 24 heures/jour. 819-455-2539, 455-2230.

PLUSIEURS poêles et fournaises à bois, 443-5618, 443-5496.

POELES à combustion lente neufs, porte de verre, chauffent 800 pi.ca., à écouler à $295. Stove Dump, 828-9999.

## 181 MATERIAUX

BOIS de grange, comprenant une grande quantité de planches et morceaux de 10 pouces carrés, jusqu'à 30 pieds de longs. 150 boîtes d'abeilles. 770-0653.

PORTE double, acier inoxydable, 72 pouces, complète avec cadrage. Après 17h, (613) 488-2151.

## 186 ANIMAUX A VENDRE

CHAT HIMALAYEN pure race, enregistré, mâle, 11 mois, $175, 561-9078.

CHATS adulte, opérés, dégriffés, demande $50 chacun. 827-2838.

CHATTE blanche, poil long, vaccinée, dégriffée, opérée, demande $125. 561-1127, 561-0493.

CHIEN Poméranien, pure race, valeur: $300, demande $150, 663-2226, 561-0237.

CHIOTS Bergers allemands enregistrés, vaccinés, excellent caractère, 836-4358.

CHIOTS épagneuil, blond, pure race, enregistré, 568-9243.

CHOW-CHOW 7 semaines, pure race, enregistré $350, sans papier $250, Chenil Beauséjour 568-3180.

COCKER américain, mâle, 2 ans, vacciné, pure race. 568-6460.

DOBERMAN, chiots, $75. soir: 456-3566, jour: 994-2834.

DOBERMAN 5 mois, pure race, oreilles et queue coupées, vacciné, $75 ou meilleure offre, cause déménagement. 776-5853.

DONNERAIS à une bonne famille, caniche «toy», couleur argent, renseignements, après 19H, 778-1920.

EPAGNEULS springer anglais pure race, garantis. 819-986-6498.

FEMELLE caniche blanche, toy, $250, 568-9875.

JUMENT de selle, Standerbred, 5 ans, $800; jument Quarter Horse, enregistrée 4 ans, $1,300. 443-3023.

MALAMUTH d'Alaska, femelle, 14 mois, pure race, 827-0469.

PERCANS mâles, disponibles pour fin d'accouplement. 226-7234.

POODLE 6 mois, mâle, noir, $75, Chenil Beauséjour 568-3180.

ROTTWEILLER femelle, 2 ans, enregistrée, opérée, propre, cours d'obéissance, $500 ou meilleure offre. Chenil Beauséjour, 568-3180.

2 CHEVAUX, Arabe et Appaloosa, à vendre. (819) 985-3224.

## 206 AMUSEMENTS

BESOIN de 2 équipes de dards pour le jeudi, Brave du Coin, 8 Iberville, Hull.

## 208 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR Sanyo 90 watts, RMS stéréo cassettes Sony, ensemble $350, 771-7683 après 17h.

A VENDRE, discothèque mobile, $2,200. 777-4329.

COURS de piano, orgue, chant. Nous accordons les pianos, 749-8577.

DEUX boîtes de son «Mid» J.B.L. 15 pouces, 350 watts, 2 boîtes de basse. 663-8639.

DISCO Gilles et Bob, tous genres de musique, Hull. 771-9297, Gatineau 568-7440.

DISCO Horizon, musique toutes occasions, à bon prix. Sylvain, 778-7969.

DISCO Les Dynamiques musique de tous genres, 778-0597 ou 778-3077.

DISCO Mandrake, musique tous genres pour toutes occasions. Demandez Michel, 770-0705.

DISCO MOBILE Gaétane, pour diverses occasions, après 17h 663-3689, ou 663-7455.

DISCO-MOBILE 747, tous genres de musique. Gilles, 568-0276 ou Paul, 568-7663.

DRUM électronique Roland, R 8000, valeur $750 pour $450. Entre 17h et 21h. 568-9681.

ENREGISTREUSE à bobine AKAI, 4,000 DB, très bon état, $250, 663-5154, 663-9970.

ENSEMBLE de batteries Univox, 12 morceaux, valeur $1,200 demande $500 négociable. Après 18h. 561-9868.

GUITARE électrique Sigma de Martin avec étui, aussi base avec étui. Après 18h, 561-9281.

JOUEUR de guitare recherché pour groupe rock, français si possible, Eric après 18h 833-2934.

LOCAL à louer, pour musiciens, Services Audio J.M.L. 561-7282.

MINISTERE de la prière Arthur Charron, cherche 3 joueurs de guitare pour service religieux, 2fois/semaine. Renseignements: 663-4502.

ORCHESTRE, 50's et 80's, 771-3798.

ORGUE Kawai bien équipée, demande $2,000 777-5792.

ORGUE Kawai, prix à discuter. 684-8376.

ORGUE électrique Lowrey TP44, excellent état, 2 claviers, pédales, rythme, haut-parleurs Leslie, nombreux suppléments, bon pour débutant et professionnel, prix raisonnable. Soirs: 820-5863.

ORGUE Technics E22, valeur: $3,400, demande $2,000. 663-8566.

ORGUE Yamaha, D-85, 3 ans, comme neuve, $7,500, 771-3979 soirée.

ORGUE Yamaha 2 claviers, demande $1,200. 827-0423, après 17h.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, excellent état, $500, cause: déménagement. 770-1632.

PIANO, excellent état, $1,000 ou meilleure offre. 833-2184, 833-2244.

PIANO Martin-Orme, excellente sonorité, au plus offrant. Après 18h, 770-8003.

PIANO RS William, style recherché, seulement $1,300. Après 18h, 770-9988.

PIANO à vendre, «Willis», $600, 561-1684.

STEREO (genre disco) am/fm cassette, 4 et 8 pistes, table tournante, prix à discuter. Appelez 568-4643. APrès 18h.

UN ensembles de batterie à louer avec option d'achat. 561-8769.

VIOLON, vieux, belle tonalité, complet, $295. Offres. 777-5075.

2 ENSEMBLES de batterie, 5 morceaux, 3 cymbales, Tama, $500, 446-5240.

## 209 VIDEO

BETA «Movie» à vendre. 663-9376, résidence, 568-2227, bureau.

MACHINE vidéo disques RCA, excellent état, $130, après 17h 561-7004.

TRANSFERT de films sur VHS ou Beta ou toute autre enregistrement vidéo. 771-2241.

## 212 ORDINATEUR

ATARI XL, avec 64 K (mémoire) ainsi que lecteur de disquettes, jeux et accessoires, prix à discuter. 771-8247.

COCO 1, 64K, plus lecteur de disques logiciel. 561-4371.

NOUS louons Micros, IBM, PC, MacIntosh, Compaq à la semaine ou au mois. 723-0358, 825-5668.

TRS 80, couleur, imprimante, DMP 110, lecteur de disquettes, plus autre matériel. Après 17 heures, 684-1112.

TRS 80, couleur, imprimante, DMP 110, lecteur de disquettes, plus autres matériel. Après 17h, 684-1112.

## 214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS

NIKON L-35 milimètres, automatique, 4 mois d'usage, $160. 684-8998.

## 230 MESSAGES PERSONNELS

ACHETEZ Hebdo Rencontres, la seule revue pour tous; culturelle, professionnelle, sérieuse, amicale... Qui pour $10 la copie offre des centaines de noms; descriptions, adresses, téléphones, photos... Publiée dans toute la province. Développez vos rencontres sans intermédiaire annoncez gratuitement avec ou sans photo et bonne description à: Hebdo Rencotnres Enrg. Montréal, 234 A chemin Ridge, C.P. 7, St-Bernard J0J 1V0. Téléphone 7 jours: 1-514-264-2851.

**BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS OUVERT MERCREDI AU DIMANCHE**

DANSE pour gens seuls, salle «Oasis», 2e étage, hôtel Lafontaine, 336, chemin Montréal, Vanier. 776-6717.

ACHETEZ Hebdo Rencontres, la seule revue pour tous; culturelle, professionnelle, sérieuse, amicale... qui pour $10 la copie, offre des centaines de noms, descriptions, adresses, téléphones, photos... Publiée dans toute la province. Développez vos rencontres sans intermédiaire. Annoncez gratuitement avec ou sans photo et bonne description à: Hebdo Rencontres Enrg., Montréal, 234 A, Chemin Ridge, CP 7, St-Bernard, JOJ 1V0. Téléphone 7 jours: 1-514-246-2851.

**AGENCE DE RENCONTRE**

RENCONTRER une personne spéciale, tous les âges. Téléphoner chez Suzie's au 820-7709.

**AGENCE DE RENCONTRE BUT SERIEUX**

CHERCHEZ-VOUS quelqu'un de distingué et cultivé du même niveau que vous. Fuyez la solitude. Appelez-moi. «La vie à deux». 778-1566 de 11h à 21h.

***AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES***

1070 rue MacKay, centre-ville Montréal. 1-514-878-9393.

CLUB Liason, rencontres sérieuses pour personnes seules. 776-4790.

DAME veuve, 64 ans, aimerait rencontrer un gentil homme, environ 65 ans pour sorties, soirées tranquilles à la maison. Ecrire à Case 2312, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

DIVORCE 33 ans, 5'10'', 150 livres, à la recherche d'une partenaire pour danse sociale et aussi pour partager loisirs et sorties, s'adresser Case 217. Le Droit, 375 Rideau, Ottawa. K1N 5Y7.

HOMME célibataire, 28 ans, 5'10'', 250 livres, cherche partenaire 25 ans et plus, intéressé dans: bateau, motoneige, bicyclette, camping, cinéma, promenade en auto, marche au clair de lune, etc. Ecrire Le Droit,Case 220, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

HOMME divorcé 47 ans, financièrement à l'aise, recherche dame dans la quarantaine. Veuillez écrire à 699 C Maple, Buckingham (Québec). J8L 2N9.

HOMME sérieux et honnête 39 ans, 5'11'', aimerait rencontrer jeune sans enfant entre 28-38 ans. Ecrire case 230 LE DROIT 375 Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

HOMME 43 ans, 5 pieds 10 pouces, 175 livres, belle apparence, désire rencontrer dame distinguée, belle apparence, but sérieux, 427-5042.

MALHEUREUX de votre embonpoint? Nous avons la solution, garantie! Appelez 830-4672 après 18 heures.

PENSEE par les cartes. Demander Denise, 770-2932.

PENSEE par les cartes. Demandez Suzanne, 568-8168.

POUR la femme désirant une main des plus attrayantes. Les ongles synthétiques et acrylique sont tous indiqués. Pour plus d'informations, contactez Julie Boucher, 663-6651, résidence. Bureau: 643-2710.

RECHERCHE compagne, trentaine ou plus, 5' ou plus, non fumeuse. Je suis libre, aime le cinéma, la marche, les voyages, les restaurants, très sociable, belle apparence, photo et description s.v.p. Ecrire à Case 223, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Joe (Homer) Moreau sont priées de communiquer avec André Cusson, 737-1658.

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Mme Audrey MacDonell sont priées de communiquer avec Aurèle Lalonde, 737-1741.

VEUVE attrayante cherche veuf sincère, 55 à 67, pour partager vie de voyages, danses, camping, etc. Répondre en anglais si possible, à Case 222, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

VEUVE 67 ans, sobre, honnête, propre, aimant animaux, danse, aimerais rencontrer un homme avec même caractéristique. But sérieux seulement. 232-0810.

**VISAGE CLUB DE RENCONTRE**

DANSE pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. Entrée graruite le jeudi pour dames, jusqu'à 21h. Motel Concorde, 333, chemin Montréal.

## 232 TRANSPORT DEMANDE

ETUDIANTE du Campus Woodroffe recherche transport d'Aylmer au Campus. 684-1317.

VOYAGE Sherbrooke aller-retour, fins de semaine. 684-2107.

# $370 millions réclamés par le Nicaragua

**LA HAYE (AFP) — Le ministre des Finances du Nicaragua, M. William Hupper, a réclamé, hier, $370 millions aux Etats-Unis pour les dommages causés par leurs actions militaires et paramilitaires dans son pays.**

**Dernier témoin présenté devant la Cour internationale de justice (CIJ) de La Haye, dans la plainte qui oppose le Nicaragua aux Etats-Unis, M. Hupper a indiqué que ces activités et le soutien aux forces anti-sandinistes avaient entraîné de graves répercussions. Le ministre a précisé que le montant des pertes en vies humaines, en biens matériels et en récoltes notamment, était très difficile à convertir en argent.**

**Il estime que les activités des Etats-Unis — qui boycottent les audiences de la CIJ — ont provoqué une perte directe de $300 millions pour l'économie nicaraguayenne. La perte de citoyens, et de tout ce qu'ils auraient encore pu apporter à leur pays est inestimable, a ajouté M. Hupper.**

**Interrogé par M. Carlos Arguello Gomez, actuel ambassadeur du Nicaragua aux Pays-Bas, le ministre des Finances a précisé que jusqu'à la fin de 1981, les actions des contras étaient surtout dirigées contre la pêche. Plus tard, les pertes se sont étendues à plusieurs secteurs de l'économie, particulièrement celui du café, a-t-il indiqué.**

**Un rapport de la Commission économique des Nations unies pour l'Amérique latine (ECLA), publié en 1984, révèle que le Nicaragua a subi une perte de production de $300 millions de 1981 à 1984, a souligné M. Hupper.**

**Selon lui, il résulte de l'appui américain aux contras que le budget de la Défense au Nicaragua est passé de 12 à près de 40 pour cent du budget total entre 1980 et 1984.**

**Le ministre du gouvernement de Managua a ensuite évoqué les actions de sabotage et de minage des ports, dont il accuse les Américains. Les mines ont non seulement détruit les bateaux, a-t-il déclaré, mais elles ont également entraîné une augmentation des frais de transport et d'assurance des biens.**


VENTE TRANS CANADA EATON

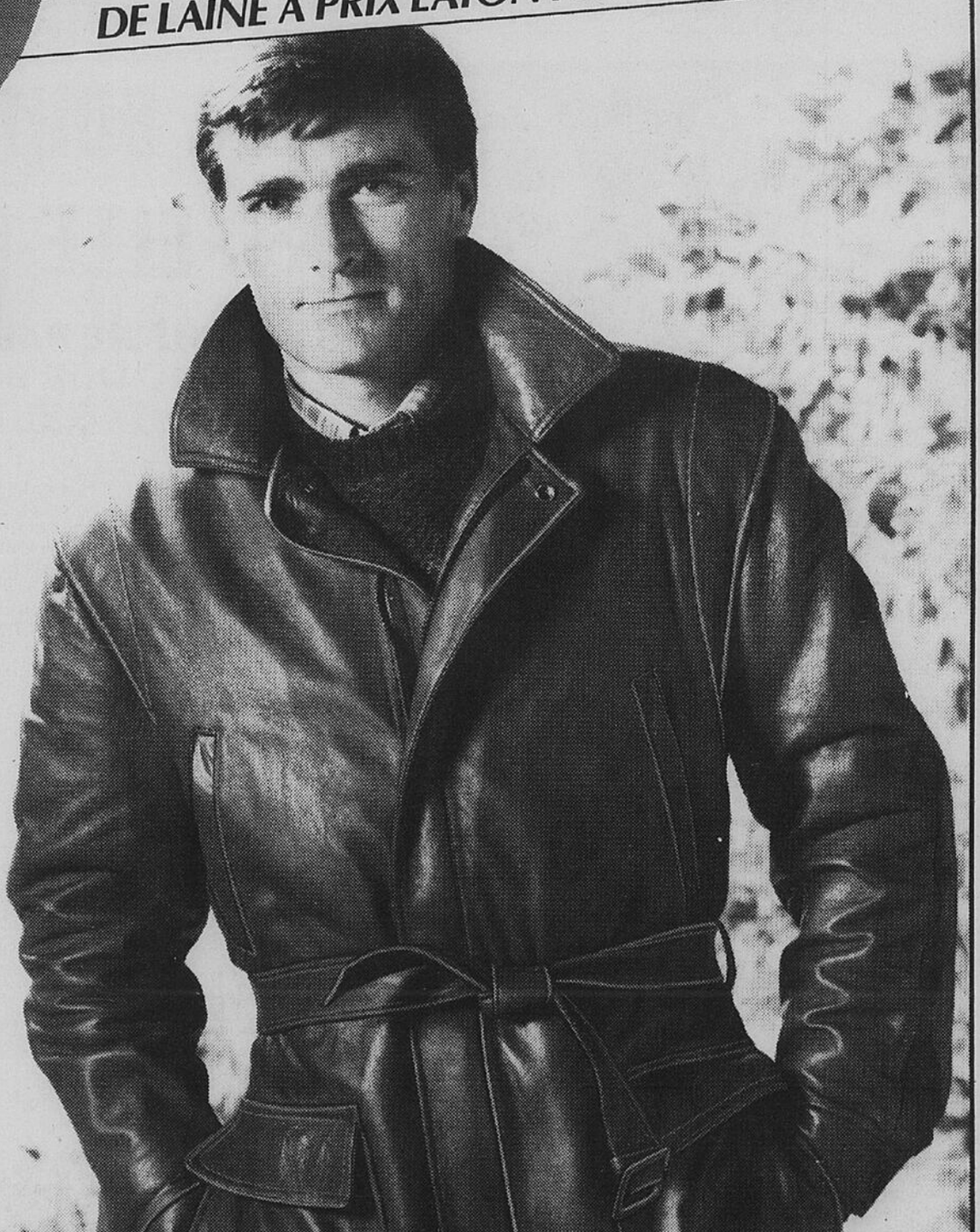
100.00 de rabais!

VESTE EN CUIR LONDON FOG
À DOUBLURE AMOVIBLE EN MÉLANGE
DE LAINE À PRIX EATON PLEIN D'ALLURE!

Prix courant Eaton 350.00

249.99 ch.

Eaton est fier d'offrir cette superbe veste «Davis» de London Fog à prix exceptionnel. Cuir d'agneau fin Cabretta ...pour l'automne et l'hiver. C'est la réponse douillette à un climat capricieux, illustrant du même coup votre bon goût. Chaude quand il le faut grâce à sa doublure amovible en riche mélange de laine, cette veste est pratique aussi...puisque dotée de poches poitrine coupées et de poches inférieures à double ouverture. Glissière et ceinture. Gris ou brun. Tailles 38 à 46. La qualité London Fog vous attire... Les prix Eaton vous font franchir le pas décisif...(Choix incomplet de couleurs et de tailles dans certains de nos magasins.) Rayon 429



MODE JOURS FROIDS EATON




NE RATEZ PAS NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE LA SAISON!

Eaton au Centre Rideau
Téléphonez 560-5200

Eaton à Bayshore
Téléphonez 829-9211

EATON carte comptable 123 456 81 DOMINIQUE CARTIER
Crédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

EATON
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

Ciel variable

Maximum (aujourd'hui) 24
Minimum (cette nuit) .. 12
Maximum (demain) .... 25

# LE DROIT

73e ANNEE — No 145 MERCREDI 18 SEPTEMBRE 1985 LE NUMERO: 30¢

PREMIERE EDITION

# Allocations: les libéraux passent à l'offensive

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

**En grande première**

Pour la première fois, les célèbres personnages de Walt Disney donnent un spectacle sur glace à Ottawa. Jusqu'au 22 septembre, jeunes et vieux fans de Mickey, Minnie, Goofy et Donald pourront se rendre au Centre municipal pour y assister à un spectacle haut en couleurs qui plaira plus particulièrement aux enfants. Les spectateurs auront droit à des cascades en moto, une démonstration originale de danse et assisteront à des parties de golf et de tennis... en patin évidemment. Lire en page 11.

**par Germain Dion**

OTTAWA- Savourant encore sa victoire de juin sur les pensions de vieillesse, le Parti libéral du Canada a lancé, hier, son opération "Justice II", envoyant une pétition à 4,000 organismes nationaux pour leur demander de s'opposer de à la désindexation projetée des allocations familiales après le 1er janvier.

Les méthodes se ressemblant en tous points, M. Jean-Claude Malépart, député de Ste-Marie, a demandé ensuite au premier ministre, durant la période de questions, s'il allait "accepter de rencontrer les parents pour mettre fin à leur inquétude concernant la désindexation des allocations de leurs enfants".

M. Brian Mulroney, qui se souvient encore qu'en juin une rencontre semblable avec les représentants de l'âge d'or l'avait exposé aux critiques de la désormais célèbre Solange Danis, n'a pas répondu à la question.

Puisant plutôt dans l'argument économique, il a déclaré au député libéral Malépart que les conservateurs, en 11 mois de pouvoir, avaient créé 284,000 emplois, fait diminuer le taux d'escompte de la Banque du Canada de 2.75%, fait ployer le taux d'inflation à son niveau le plus bas depuis 10 ans et provoquer une hausse de la construction immobilière de 12%.

"Oui, hier, lors de mon dernier voyage à Baie-Comeau, j'en ai rencontré des tas de gens satisfaits de l'administration conservatrice", a ajouté de sa voix de baryton M. Mulroney qui, en même temps, célébrait sur les banquettes le premier anniversaire de l'assermentation de son gouvernement.

**— Lire en page 3**

## le monde

Le président Ronald Reagan exclut toute concession à l'URSS sur la recherche et les essais dans le cadre de l'Iniative de Défense stratégique.

— page 24

## sports

Les Olympiques subissent une première défaite en quatre matches réguliers.

— page 41

Les Blue Jays et les Yankees s'inclinent.

— page 41

## demain, la mode

La vedette rock Madonna donne le ton aux excentricités les plus exhubérantes.

# Gisèle Lalonde brigue la mairie de Vanier

**par Claude Lévesque**

VANIER - En annonçant, hier, sa candidature à la mairie de Vanier, Mme Gisèle Lalonde a dit vouloir s'assurer que "Vanier conserve son autonomie et son caractère particulier", par le biais de la relance économique.

Bien qu'elle se défende de vouloir faire l'apologie du conseil municipal sortant, dont la plupart des membres assistaient d'ailleurs à sa conférence de presse, Mme Lalonde a salué les principales réalisations de celui-ci.

La directrice générale du Centre franco-ontarien des ressources pédagogiques a en outre promis d'amorcer de nouvelles initiatives "en collaboration avec les gouvernements fédéral et provincial" pour que Vanier obtienne "sa juste part des ressources disponibles".

Avec un ministre des Affaires municipales originaire de Vanier (l'ancien maire Bernard Grandmaître), la candidate estime que le gouvernement provincial n'a "plus de raison de nous négliger". Et elle invite le gouvernement fédéral à prouver, par sa présence à Vanier, sa foi dans l'avenir des francophones hors Québec.

Mme Lalonde promet également d'exercer un contrôle rigoureux sur les dépenses municipales, affirmant qu'il sera encore possible, au cours des prochaines années, d'adopter des budgets sans augmentation de taxes.

**— Lire en page 22**

Gisèle Lalonde

## l'outaouais

Les grévistes de Télébec rejettent les dernières offres patronales.

— page 13

## ottawa-carleton

Teachers' College: Haydon et LaSalle se rencontrent aujourd'hui.

— page 19

Marianne Wilkinson sollicitera un quatrième mandat à la mairie de Kanata.

— page 19

La ville d'Ottawa invite les femmes à s'adonner aux sports.

— page 19

# La simili-bombe plonge Ottawa dans l'embarras

**par Germain Dion**

**OTTAWA — "La sécurité du peuple canadien, on n'est pas prêt à la laisser aller pour des questions de dollars", a déclaré hier Mme Suzanne Blais-Grenier, ministre d'Etat aux Transports, après qu'un journaliste de Radio-Canada eut réussi, la veille, à déjouer toutes les consignes à l'aéroport de Toronto avec une simili-bombe dans ses bagages.**

**A l'instar du ministre des Transports, M. Don Mazankowski, qui s'est avoué en Chambre "décontenancé" par le succès du journaliste, Mme Blais-Grenier a affirmé à l'extérieur des Communes que plus d'argent devra être attribué à la sécurité dans les aéroports canadiens.**

**"Il me semble que c'est indiscutable", a-t-elle répondu hier à Guy Gendron, journaliste de Radio-Canada responsable de l'exploit de Toronto, qui lui a fait part des propos du directeur de la sécurité à l'aéroport à l'effet qu'il manquait de fonds pour assurer une meilleure surveillance.**

**Toutefois, Mme Blais-Grenier a averti les Canadiens de ne pas s'étonner d'attendre une demi-heure de plus aux guichets si le gouvernement durcit ses mesures de sécurité pour les vols domestiques.**

**"Nous avons concentré nos mesures sur les vols internationaux le 25 juin, après les tragédies d'Air India en Irlande (explosion en plein vol) et de CP Air à Tokyo (explosion du contenu d'une soute à bagages au sol). Ils nous apparaissaient les plus importants", a précisé le ministre d'Etat.**

**Le journaliste Gendron a battu tous les contrôles de sécurité, lundi, en se présentant par la sortie des passagers plutôt que par l'entrée et en se rendant jusque dans l'avion avec sa "bombe", une plaque de piles rechargeables utilisée normalement par son caméraman... en arrière de lui!**

# C'est fini le trafic du pétrole, jure Québec

MONTREAL (PC) — Le transport illégal du pétrole entre les deux provinces voisines, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario, et le Québec, aurait connu ses meilleurs jours.

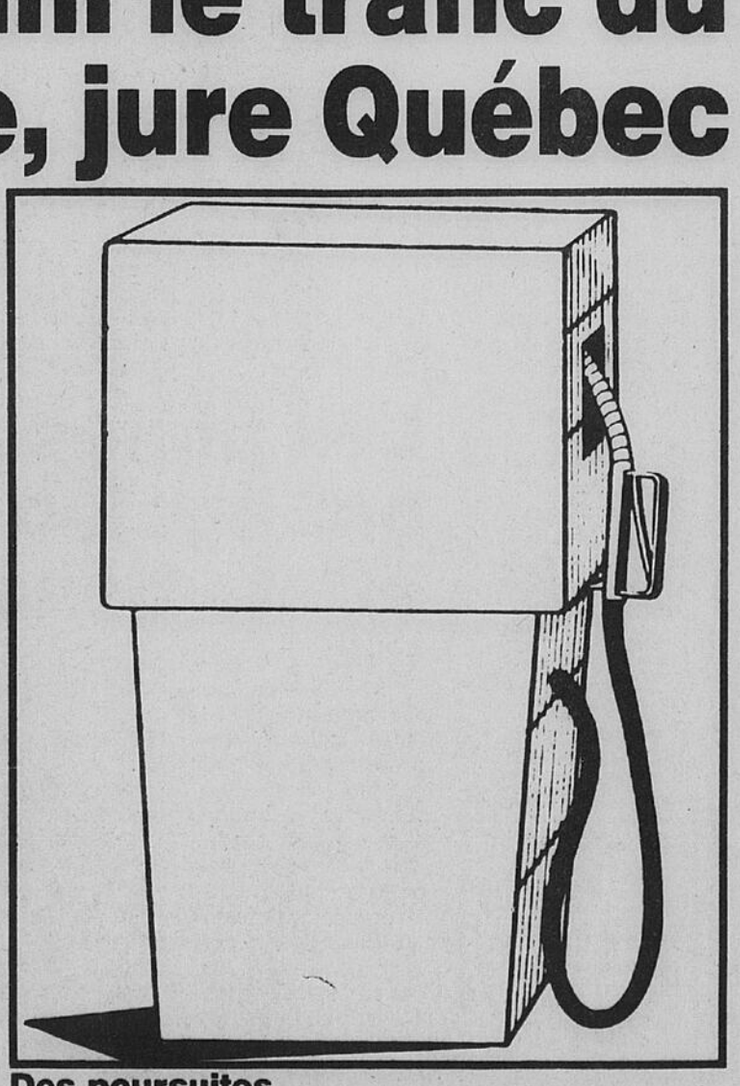
Des dispositions vont être bientôt prises pour y faire échec de façon efficace et enrayer l'évasion fiscale massive dont le ministère québécois du revenu a été victime ces dernières années.

C'est ce qui est clairement ressorti d'une réunion des divers intervenants récemment convoquée par la firme Logic, en présence du ministre provincial du Revenu, M. Maurice Martel.

Des enquêtes ont été ouvertes sur ce trafic et la Sûreté du Québec y participe activement. Des poursuites seront aussi intentés incessamment contre les contrevenants aux dispositions actuelles. Mais celles-ci pourraient être modifiées et sensiblement renforcées par un projet de loi qui pourrait être soumis à l'Assemblée nationale dès cet automne.

C'est la première fois qu'une telle réunion amenait des compétiteurs de ce commerce autour de la même table.

Quelques intervenants ont, pour leur part, souligné qu'une bonne partie de la solution au problème pouvait se retrouver dans la disparition de la surtaxe affligeant exclusivement les automobilistes québécois.



**Des poursuites**

La Sûreté du Québec participe présentement à des enquêtes sur un présumé trafic du pétrole entre le Nouveau-Brunswick, l'Ontario et le Québec. Des poursuites seraient intentées incessamment contre les contrevenants.

## sommaire


| | |
|---|---|
| Alimentation | 29 à 36 |
| Annonces classées | 48 à 56 |
| Bandes dessinées | 18 |
| Canada et le monde | 2 à 8, 24 à 27 |
| Cinémas-spectacles | 9 à 12 |
| Editorial | 6 |
| Economie | 37 à 39 |
| Horoscope | 50 |
| Le carrefour | 4 |
| Mots croisés | 51 |
| Mot mystère | 49 |
| Nécrologie | 47 |
| Ottawa-Carleton et l'Ontario | 21 à 23 |
| Outaouais et Québec | 13 à 20 |
| Sports | 41 à 46 |


## en supplément aujourd'hui

**Encarts**

— Hebdo-Aubaines
— Eaton
— La Baie